叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000001

2. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000002

3. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000003

4. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000004

5. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000005

6. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000006

7. 爸爸带我们去花园——(daddy Takes Us To The Garden The Daddy) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

[ðə; ði] ['dædi] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks]
THE **DADDY** **SERIES** **FOR** **LITTLE** **FOLKS**
这 爸爸 系列 为了 小的 各位

爸爸系列（儿童版）

['dædi] [teɪks] [juː 'es]
DADDY **TAKES** **US**
爸爸 需要 我们

爸爸带我们去

[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]
TO **THE** **GARDEN**
到 这 花园

去花园

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]
Uncle **Wiggily** **and** **Alice** **in** **Wonderland** **,** **Uncle** **Wiggily** **Longears** **,** **Uncle** **Wiggily** **and**
叔叔 摇摇晃晃 和 爱丽丝 在 仙境 , 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 叔叔 摇摇晃晃 和
['mʌðər] [guːs] ,
Mother **Goose** **,**
母亲 鹅 ,

《爱丽丝梦游仙境》中的威格利叔叔，《长耳朵威格利叔叔》，《鹅妈妈》中的威格利叔叔

['ʌŋk(ə)l] - [ə'reɪbiən] [naɪts]
Uncle **Wiggily's** **Arabian** **Nights**
叔叔 - 阿拉伯 夜晚

威格利叔叔的《一千零一夜》

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['iːvə] [diːn]
ILLUSTRATED **BY** **EVA** **DEAN**
插图 经过 EVA 院长

由伊娃·迪恩绘制插图

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]
M **.** **A** **.** **DONOHUE** **&** **COMPANY**
M . 一个 . 多诺霍 & 公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO **NEW** **YORK**
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

[ðə; ði] ['dædi] ['sɪriːz]
THE **DADDY** **SERIES**
这 爸爸 系列

爸爸系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By **HOWARD** **R** **.** **GARIS**
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ðə; ði] ['stɔːriz] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] [goʊ][tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The **stories** **tell** **of** **a** **little** **boy** **and** **girl** **who** **go** **to** **various** **places** **with** **their**
这 故事 告诉 的 一个 小的 男生 和 女孩 WHO 去 到 各种各样的 地方 和 他们的
[dɪr] ['dædi] .
dear **Daddy** **.**
亲爱的 爸爸 .

故事讲述的是一对小男孩和小女孩跟他们亲爱的爸爸一起去各地旅行的故事。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['neɪtʃər] [lɔːr] , ['aʊtdɔːr] [spɔːrts][ænd; ənd]
Each **book** **contains** **something** **of** **value** **regarding** **nature** **lore** **,** **outdoor** **sports** **and**
每个 书 包含 某物 的 价值 关于 自然 知识 , 户外的 运动的 和
['ænɪm(ə)l][laɪf] .
animal **life** **.**
动物 生活 .

每本书都包含有关自然知识、户外运动和动物生活方面的宝贵信息。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm] .
Price **50** **cents** **per** **volume** **.**
价格 - 分 每 体积 .

每卷售价50美分。

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['dædi] [teɪks] [јuː 'es] ['kæmpɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Camping**
爸爸 需要 我们 野营

爸爸带我们去露营

['dædi] [teɪks] [јuː 'es] ['fɪʃɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Fishing**
爸爸 需要 我们 钓鱼

爸爸带我们去钓鱼

['dædi] [teɪks] [јuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Circus**
爸爸 需要 我们 到 这 马戏团

爸爸带我们去看马戏团

['dædi] [teɪks] [јuː 'es] ['skeɪtɪŋ]
Daddy **Takes** **Us** **Skating**
爸爸 需要 我们 溜冰

爸爸带我们去滑冰

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['koʊstɪŋ]
Daddy Takes Us Coasting
爸爸 需要 我们 滑行

爸爸带我们滑索

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]
Daddy Takes Us to the Farm
爸爸 需要 我们 到 这 农场

爸爸带我们去农场

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Daddy Takes Us to the Garden
爸爸 需要 我们 到 这 花园

爸爸带我们去花园

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] [bɜːrdz]
Daddy Takes Us Hunting Birds
爸爸 需要 我们 打猎 鸟类

爸爸带我们去打猎

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] ['flaʊərz]
Daddy Takes Us Hunting Flowers
爸爸 需要 我们 打猎 花朵

爸爸带我们去打猎花

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
Daddy Takes Us to the Woods
爸爸 需要 我们 到 这 伍兹

爸爸带我们去树林

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
Copyright , 1914 , by R . F . FENNO & COMPANY
版权 , - , 经过 拉 . F . 芬诺 & 公司

版权所有，1914 年，RF FENNO & COMPANY

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]
DADDY TAKES US TO THE GARDEN
爸爸 需要 我们 到 这 花园

爸爸带我们去花园

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [naɪn]
I A New Game 9
我 一个 新的 游戏 9

IA 新游戏 9

[iː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] -
II Making A Garden 20
二 制作 一个 花园 -

二、打造花园 20

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [biːnz] -
III Upside Down Beans 34
三、 上行 向下 豆子 -

III 倒置豆子 34

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði][fɜːrst] ['rædɪʃ] -

IV	The	First	Radish	49
第四	这	第一的	萝卜	-

IV 第一根萝卜 49

[viː][ðə; ði] [pə'tetoz] - [aɪz] -

V	The	Potatoes	'	Eyes	59
V	这	土豆	-	眼睛	-

V 土豆的眼睛 59

['vaɪ, 'viː][ðə; ði][kɔːrn] [sɪlk] -

VI	The	Corn	Silk	70
六年级	这	玉米	丝绸	-

VI 玉米须 70

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['ɜːrli] [tə'meɪtoʊz] -

VII	Early	Tomatoes	78
七	早期的	西红柿	-

VII 早熟番茄 78

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɑːrkɪt] -

VIII	The	Children's	Market	92
八	这	孩子们的	市场	-

第八章 儿童市场 92

[ˌaɪ'ɛks] ['sæmiə] [plænts] [tə'meɪtoʊz] -

IX	Sammie	Plants	Tomatoes	102
第九章	萨米	植物	西红柿	-

IX Sammie Plants 番茄 102

[eks] [waɪt] ['seləri] -

X	White	Celery	113
X	白色的	芹菜	-

白芹菜 X 113

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['gæðərɪŋ] [krɑːps] -

XI	Gathering	Crops	123
十一	采集	农作物	-

十一、收割庄稼 123

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['pʌmpkɪn] [paɪ] -

XII	Pumpkin	Pie	134
十二	南瓜	馅饼	-

XII 南瓜派 134

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [nuː] [geɪm]

A	NEW	GAME
一个	新的	游戏

一款新游戏

" ['mʌðər] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [naʊ] ? "

"	Mother	,	what	can	we	do	now	?	"
"	母亲	,	什么	能	我们	做	现在	?	"

“妈妈，我们现在该怎么办？”

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] , [pliːz] !

"	Tell	us	something	to	play	,	please	!
"	告诉	我们	某物	到	玩	,	请	!

请告诉我们该玩什么游戏吧！

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] !
We **want** **to** **have** **some** **fun** **!**
我们 想 到 有 一些 乐趣 !

我们想玩得开心!

" [æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd]['meɪbəl] [bleɪk] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **As** **Harry** **and** **Mabel** **Blake** **said** **this** **they** **walked** **slowly** **up** **the** **path** **toward** **the**
" 作为 哈里 和 梅布尔 布莱克 说 这 他们 步行 缓慢地 向上 这 小路 朝向 这
[frʌnt] [pɔːrtʃ] ,
front **porch** **,**
正面 门廊 ,

“哈利和梅布尔·布莱克说着这番话时，正沿着小路缓缓走向前廊。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wʌn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [deɪ] .
on **which** **their** **mother** **was** **sitting** **one** **early** **Spring** **day** **.**
在 哪个 他们的 母亲 曾是 坐着 一 早期的 春天 天 .

那是他们母亲在早春的一天坐在的地方。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] .
The **two** **children** **did** **not** **look** **very** **happy** **.**
这 二 孩子们 做过 不是 看 非常 快乐的 .

这两个孩子看起来不太高兴。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən]
" **What** **can** **we** **do** **?** **"** **asked** **Hal** **,** **as** **he** **was** **called** **more** **often** **than**
" 什么 能 我们 做 ? " 问 哈尔 , 作为 他 曾是 称为 更多的 经常 比
['hæri] .
Harry **.**
哈里 .

“我们能做些什么？”哈尔问道，人们通常叫他哈尔，而不是哈利。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [fʌn] , " [kəm'pleɪnd] [mæb] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]
" **There** **isn't** **any** **more** **fun** **,** **"** **complained** **Mab** **,** **to** **which** **her** **name** **was** **often**
" 那里 不是 任何 更多的 乐趣 , " 抱怨 梅布 , 到 哪个 她 姓名 曾是 经常
['ʃɔːtnd] .
shortened **.**
缩短 .

“一点乐趣都没有了，”玛布抱怨道，她的名字经常被简称为玛布。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [læft] ['mʌðər] [bleɪk] .
" **Oh** **,** **my** **!** **"** **laughed** **Mother** **Blake** **.**
" 哦 , 我的 ! " 笑了 母亲 布莱克 .

“哦，我的天哪！”布莱克妈妈笑道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sædnəs] !
" **Such** **a** **sadness** **!**
" 这样的 一个 悲伤 !

真是太令人难过了!

[wʌt] ['doʊlf(ə)l]['feɪsɪz][juː; jʊ][bəuθ][hæv; həv] .
What **doleful** **faces** **you** **both** **have** **.**
什么 悲伤的 面孔 你 两个都 有 .

你们俩的表情都好愁愁啊。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [friːz] [soʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðæt] [wei] .
I **hope** **they** **don't** **freeze** **so** **and** **stay** **that** **way** **.**
我 希望 他们 不 冻结 所以 和 停留 那 方式 .

我希望它们不会冻成那样，一直保持这种状态。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] ! "
It **would** **be** **dreadful** **!** **"**
它 会 是 可怕 ! "

那太可怕了!

" [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [friːz] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	It	can't	freeze	,	"	said	Hal	.
"	它	不能	冻结	,	"	说	哈尔	.

“它不会结冰，”哈尔说。

" [its] [tuː] [wɔːrm] .

"	It's	too	warm	.
"	它是	也	温暖的	.

“太热了。”

['dædi] [toʊld] [juː ˈes] [haʊ] [koʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [friːz] .

Daddy	told	us	how	cold	it	had	to	be	to	freeze	.
爸爸	讲述	我们	如何	寒冷的	它	有	到	是	到	冻结	.

爸爸告诉我们，要多冷才会被冻住。

[ðə; ði] [θər] — [θər] — [oʊ] ,

The	ther	—	ther	—	Oh	,
这	那里	—	那里	—	哦	,

那——那——哦，

[wel] [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [koʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] — [hæz; həz] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [sez]

well	the	thing	you	tell	how	cold	it	is	—	has	to	get	down	to	where	it	says
出色地	这	事物	你	告诉	如何	寒冷的	它	是	—	有	到	得到	向下	到	在哪里	它	说道

['nʌmbər] - [bɪˈfɔːr] [ðeəz; ðəz] [aɪs] . "

number	32	before	there's	ice	.	"
数字	-	前	有	冰	.	"

嗯，你用来衡量气温的那个东西——得降到32度以上才会结冰。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] , " [sed] [mæb] .

"	You	mean	the	thermometer	,	"	said	Mab	.
"	你	意思是	这	温度计	,	"	说	梅布	.

“你是说温度计吗？”梅布说道。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [əˈgriːd] [hæl; heɪl] .

"	That's	it	,	"	agreed	Hal	.
"	那就是	它	,	"	同意	哈尔	.

“就是这样，”哈尔同意道。

" [ænd; ənd] [lʊk] , [ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] — ['mɜːrkjəri] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] ['mɜːrkjəri]

"	And	look	,	the	shiny	thing	—	mercury	,	that's	the	name	of	it	—	the	mercury
"	和	看	,	这	闪亮的	事物	—	汞	,	那就是	这	姓名	的	它	—	这	汞

[ɪz] [æt; ət] - [naʊ] .

is	at	60	now	.
是	在	-	现在	.

“瞧，那个闪闪发光的东西——它的名字叫水银——现在水银温度是 60。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [friːz] , ['mʌðər] . "

It	can't	freeze	,	Mother	.	"
它	不能	冻结	,	母亲	.	"

它不会结冰的，妈妈。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	can't	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不能	,

“嗯，我很高兴它不能。”

[fɔːr; fər] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː] [aɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

for	I	wouldn't	want	your	face	to	turn	into	ice	the	way	it	looked	a	little	while
为了	我	不会	想	你的	脸	到	转动	进入	冰	这	方式	它	看起来	一个	小的	尽管

[əˈgoʊ] . "

ago	.	"
前	.	"

因为我不想看到你的脸像刚才那样变得像冰一样。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] , ['mʌðər] , " [ænd; ənd][mæb] , [huːz] [feɪs] , [æz; əz][hæd; həd][hɜːr; hər]

"	But	there's	no	fun	,	Mother	,	"	and	Mab	,	whose	face	,	as	had	her
"	但	有	不	乐趣	,	母亲	,	"	和	梅布	,	谁	脸	,	作为	有	她

['brʌðɝz] ,

brother's	,
兄弟	,

“可是一点乐趣都没有，妈妈，”梅布说道，她的表情和她哥哥的表情一样，

[hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['fretf(ə)l] [lʊk] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] , [ə'gen]

had	lost	its	fretful	look	while	they	were	talking	about	the	thermometer	,	again
有	丢失的它是		烦躁	看	尽管	他们	是	说	关于	这	温度计	,	再次

[siːmd] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

seemed	cross	and	unhappy	.
似乎	叉	和	不开心	.

在他们谈论温度计的时候，它原本焦躁不安的神情消失了，但转念一想，又显得生气和不高兴。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] ! "

"	We	can't	have	any	fun	!	"
"	我们	不能	有	任何	乐趣	!	"

“我们一点乐趣都没有！”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bleɪk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]

"	Why	don't	you	play	some	games	?	"	asked	Mrs	.	Blake	,	smiling	at	the	two
"	为什么	不	你	玩	一些	游戏	?	"	问	太太	.	布莱克	,	微笑	在	这	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“你们为什么不玩玩游戏呢？”布莱克太太笑着问两个孩子。

" [wiː; wi][dɪd] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

"	We	did	,	"	answered	Hal	.
"	我们	做过	,	"	回答	哈尔	.

“我们做到了，”哈尔回答道。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] , [bʌt; bət] [its] [tuː] ['mʌdi] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [pæðz] ,

"	We	tried	to	play	tag	,	but	it's	too	muddy	to	run	off	the	paths	,
"	我们	尝试	到	玩	标签	,	但	它是	也	浑	到	跑步	离开	这	路径	,

“我们想玩捉迷藏，但是小路太泥泞了，没法跑出小路。”

[ænd; ənd] [its] [noʊ] [fʌn] , ['steɪɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

and	it's	no	fun	,	staying	in	one	place	.
和	它是	不	乐趣	,	入住	在	一	地方	.

一直待在一个地方很无聊。

[wiː; wi] [kɑːnt] [pleɪ] [bɔːl] , - [kɔːz] [mæb] [kɑːnt] [θroʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

We	can't	play	ball	,	'	cause	Mab	can't	throw	like	a	boy	,
我们	不能	玩	球	,	-	原因	梅布	不能	扔	喜欢	一个	男生	,

我们没法打球，因为梅布投球不像个男孩。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

and	I'm	not	going	to	play	doll	with	her	.	"
和	我是	不是	去	到	玩	玩具娃娃	和	她	.	"

我不会跟她玩娃娃游戏。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ! " [sed] [mæb] ['kwɪkli] .

"	I	didn't	ask	you	to	!	"	said	Mab	quickly	.
"	我	没有	问	你	到	!	"	说	梅布	迅速地	.

“我没让你这么做！”梅布连忙说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [dɑːl] [baɪ][maɪ'self] . "

"	I	was	going	to	play	doll	by	myself	.	"
"	我	曾是	去	到	玩	玩具娃娃	经过	我	.	"

“我本来打算一个人玩娃娃。”

" [jes] , [bʌt; bət] [juːd] [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
" **Yes** , **but** **you'd** **want** **me** **to** **be** **a** **doctor** , **or** **something** ,
" 是的 , 但 你会 想 我 到 是 一个 医生 , 或者 某物 ,

“是的，但你肯定希望我当医生之类的。”

[wen] [jʊr; jər] [dɑːl] [gɑːt] [sɪk] — [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] . "
when **your** **doll** **got** **sick** **—** **you** **always** **do** **.** **"**
什么时候 你的 玩具娃娃 得到 生病的 — 你 总是 做 . "

当你的娃娃生病时——你总是这样。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , " [sed] ['mʌðər] [bleɪk] .
" **I** **should** **think** **that** **would** **be** **fun** , " **said** **Mother** **Blake** .
" 我 应该 思考 那 会 是 乐趣 , " 说 母亲 布莱克 .

“我想那会很有趣，”布莱克妈妈说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [dɑːl] [ænd; ənd]['dɑːktər] ? "
" **Why** **don't** **you** **play** **doll** **and** **doctor** **?** **"**
" 为什么 不 你 玩 玩具娃娃 和 医生 ? "

“你们为什么不玩玩娃娃医生的游戏呢？”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [dɑːl] ! " [dɪ'klerd] [hæl; heɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['krɔsɝ]
" **I'm** **not** **going** **to** **play** **doll** **!** **"** **declared** **Hal** **,** **and** **his** **face** **looked** **crosser**
" 我是 不是 去 到 玩 玩具娃娃 ! " 声明 哈尔 , 和 他的 脸 看起来 交叉
[ðæn; ðən]['evər] .
than **ever** **.**
比 曾经 .

“我才不玩娃娃呢！”哈尔大声说道，他的脸色比以往任何时候都更加难看。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Oh** , **it** **isn't** **nice** **to** **talk** **that** **way** , " **said** **his** **mother** .
" 哦 , 它 不是 好的 到 讲话 那 方式 , " 说 他的 母亲 .

“哦，那样说话不太好，”他母亲说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ɪf] [mæb] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɪk]
" **You** **ought** **to** **be** **glad** **if** **Mab** **wanted** **you** **to** **be** **a** **doctor** **for** **her** **sick**
" 你 应该 到 是 高兴的 如果 梅布 通缉 你 到 是 一个 医生 为了 她 生病的
[dɑːl] .
doll **.**
玩具娃娃 .

“如果梅布想让你当她生病娃娃的医生，你应该感到高兴。”

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] — [sʌm; səm] [nuː] [geɪm] .
But **perhaps** **you** **can** **think** **of** **something** **else** **—** **some** **new** **game** **.**
但 也许 你 能 思考 的 某物 别的 — 一些 新的 游戏 .

但或许你可以想想别的——比如玩个新游戏。

[dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] .
Just **sit** **down** **a** **moment** **and** **we'll** **talk** **.**
只是 坐 向下 一个 片刻 和 出色地 讲话 .

请坐一会儿，我们聊聊。

[ðen] [pər'hæps] [juːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Then **perhaps** **you'll** **think** **of** **something** **.**
然后 也许 你会 思考 的 某物 .

或许你会想到什么办法。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] ,
I **wonder** **why** **it** **is** **so** **warm** **to** **-** **day** **,**
我 想知道 为什么 它 是 所以 温暖的 到 - 天 ,

我想知道今天为什么这么暖和。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['friːzɪŋ] — [nɑːt][jʊr; jər]['feɪsɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	why	there	is	no	danger	of	anything	freezing	—	not	your	faces	of	course	,
和	为什么	那里	是	不	危险	的	任何事物	冷冻	—	不是	你的	面孔	的	课程	,

为什么完全不用担心任何东西会被冻住——当然，你的脸除外。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let] [ðæt] ['hæpən] .

for	I	know	you	wouldn't	let	that	happen	.
为了	我	知道	你	不会	让	那	发生	.

因为我知道你不会让那种事发生的。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ][wɔːrm] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

But	why	is	it	so	warm	;	do	you	know	?	"
但	为什么	是	它	所以	温暖的	;	做	你	知道	?	"

但为什么天气这么暖和呢？你知道吗？

" - [kɔːz] [its] [sprɪŋ] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

"	'	Cause	it's	Spring	,	"	answered	Hal	.
"	-	原因	它是	春天	,	"	回答	哈尔	.

“因为春天来了，”哈尔回答道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] . "

"	Everybody	knows	that	.	"
"	大家	知道	那	.	"

“人人都知道这一点。”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	no	,	not	everybody	,	"	replied	his	mother	.
"	哦	,	不	,	不是	大家	,	"	回复	他的	母亲	.

“哦，不，不是每个人都这样，”他母亲回答道。

" [jʊr; jər][dɔːg]['roʊli] - ['pɑːli] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Your	dog	Roly	-	Poly	doesn't	know	it	.	"
"	你的	狗	罗利	-	聚合物	不	知道	它	.	"

“你的狗罗利波利并不知道。”

" [oʊ] , [jes] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	yes	,	Mother	!
"	哦	,	是的	,	母亲	!

“哦，是的，母亲！”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] ! " [kraɪd] [mæb] .

I	think	he	does	!	"	cried	Mab	.
我	思考	他	做	!	"	哭	梅布	.

“我觉得他会的！”梅布喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	He	was	rolling	over	and	over	in	the	grass	to	-	day	,
"	他	曾是	滚动	超过	和	超过	在	这	草	到	-	天	,

“他今天一直在草地上翻滚，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wet] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .

even	if	it	was	all	wet	like	a	sponge	.
甚至	如果	它	曾是	全部	湿的	喜欢	一个	海绵	.

即使它像海绵一样湿透了。

[hiː; hi] ['nevər] [dɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] . "

He	never	did	that	in	the	Winter	.	"
他	绝不	做过	那	在	这	冬天	.	"

他冬天从来不做那种事。

" [wel] , [pər'hæps][dɔːgz][ænd; ənd][kæts][duː] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] .

"	Well	,	perhaps	dogs	and	cats	do	know	when	it	is	Spring	.
"	出色地	,	也许	狗	和	猫	做	知道	什么时候	它	是	春天	.

“嗯，或许猫狗确实知道春天什么时候来了。”

[ðə; ði][bɜːrdz][duː] , [aɪm] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	birds	do	,	I'm	sure	,	for	then	they	come	up	from	the	South	,
这	鸟类	做	,	我是	当然	,	为了	然后	他们	来	向上	从	这	南	,

我相信鸟儿们会这么做，因为它们是从南方飞过来的。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] .

where	they	have	spent	the	Winter	,	and	begin	to	build	their	nests	.
在哪里	他们	有	花费	这	冬天	,	和	开始	到	建造	他们的	巢穴	.

它们在过冬的地方开始筑巢。

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprɪŋ] ; [duː][juː; jʊ] , [hæl; heɪl] ? "

So	you	think	it	is	warm	to	-	day	because	it	is	Spring	;	do	you	,	Hal	?	"
所以	你	思考	它	是	温暖的	到	-	天	因为	它	是	春天	;	做	你	,	哈尔	?	"

所以你觉得今天暖和是因为春天来了，是吗，哈尔?

" [jes] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	Mother	,	"	he	replied	.
"	是的	,	母亲	,	"	他	回复	.

“是的，母亲，”他回答道。

" [its] [taɪm] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['enihaʊ] .

"	It's	time	Winter	was	gone	,	anyhow	.
"	它是	时间	冬天	曾是	已消失	,	无论如何	.

“无论如何，冬天也该过去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmər] [suːn] ,

And	the	trees	know	it	is	going	to	be	Summer	soon	,
和	这	树木	知道	它	是	去	到	是	夏天	很快	,

树木知道夏天很快就要来了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swelɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [bʌdz] . "

for	they	are	swelling	out	their	buds	.	"
为了	他们	是	肿胀	出去	他们的	花蕾	.	"

因为它们的花苞正在膨胀。

" [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['flaʊərz] , " ['ædɪd] [mæb] .

"	And	after	a	while	there'll	be	flowers	,	"	added	Mab	.
"	和	后	一个	尽管	将会	是	花朵	,	"	额外	梅布	.

“过一段时间就会有鲜花开了，”玛布补充道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] , [hæl; heɪl] , [wen] ['dædi] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] ['flaʊərz] ? "

"	Didn't	we	have	fun	,	Hal	,	when	Daddy	took	us	hunting	flowers	?	"
"	没有	我们	有	乐趣	,	哈尔	,	什么时候	爸爸	采取	我们	打猎	花朵	?	"

“哈尔，爸爸带我们去采花的时候，我们是不是玩得很开心？”

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

"	Yes	,	and	when	he	took	us	to	the	woods	,	and	to	see	the	different
"	是的	,	和	什么时候	他	采取	我们	到	这	树林	,	和	到	看	这	不同的

[kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

kinds	of	birds	,
种类	的	鸟类	,

“是的，当他带我们去树林里看各种各样的鸟时，

" ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	added	the	little	boy	.
"	额外	这	小的	男生	.

小男孩补充道。

" [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ðen] . "

"	We	had	lots	of	fun	then	.	"
"	我们	有	很多	的	乐趣	然后	.	"

“那时候我们玩得很开心。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [naʊ] , " [went] [ɑːn][mæb] .

"	I	wish	we	could	have	some	of	that	kind	of	fun	now	,	"	went	on	Mab	.
"	我	希望	我们	可以	有	一些	的	那	种类	的	乐趣	现在	,	"	去	在	梅布	.

“我希望我们现在也能享受到那种乐趣，”梅布说道。

" ['wɛnz, 'hwɛnz] ['dædi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , ['mʌðər] ? "

"	When's	Daddy	coming	home	,	Mother	?	"
"	什么时候?	爸爸	未来	家	,	母亲	?	"

妈妈，爸爸什么时候回家?

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Oh	,	not	for	quite	a	while	.
"	哦	,	不是	为了	相当	一个	尽管	.

“哦，还得过一阵子。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɜːrn] ['mʌni] [juː; jʊ] [noʊ] .

He	has	to	work	and	earn	money	you	know	.
他	有	到	工作	和	赚	钱	你	知道	.

他得工作赚钱，你知道的。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɜːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

He	has	to	earn	more	than	ever	,
他	有	到	赚	更多的	比	曾经	,

他现在必须比以往任何时候都赚更多的钱。

[naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

now	that	everything	costs	so	much	on	account	of	the	war	.
现在	那	一切	成本	所以	很多	在	帐户	的	这	战争	.

现在因为战争，所有东西都贵得离谱。

['dædiːz] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [taɪm] [ðiːz] [deɪz] . "

Daddies	don't	have	a	very	easy	time	these	days	.	"
爸爸们	不	有	一个	非常	简单的	时间	这些	天	.	"

如今当爸爸的日子真不好过。

" [duː] ['mʌðərz] ? " [æskt] [mæb] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['dɑːlz] .

"	Do	Mothers	?	"	asked	Mab	,	thinking	of	how	she	played	mother	to	her	dolls	.
"	做	母亲们	?	"	问	梅布	,	思维	的	如何	她	玩	母亲	到	她	娃娃	.

“妈妈们会这样做吗？”梅布问道，想起了自己是如何扮演娃娃妈妈的角色。

['meɪbi] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] ,

Maybe	,	she	thought	,	she	could	make	up	a	new	game	,
或许	,	她	想法	,	她	可以	制作	向上	一个	新的	游戏	,

她想，或许她可以发明一个新游戏。

[priː'tɛndɪŋ] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['dɑːlz] - ['mʌðərz] [ðiːz] [deɪz] .

pretending	how	hard	it	was	for	dolls	'	mothers	these	days	.
假装	如何	难的	它	曾是	为了	娃娃	-	母亲们	这些	天	.

假装现在玩偶妈妈们的日子有多难过。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['mʌðərz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wen] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

mothers	have	to	do	many	things	they	did	not	have	to	do	when	things	to	eat
母亲们	有	到	做	许多	事物	他们	做过	不是	有	到	做	什么时候	事物	到	吃

[ænd; ənd] [wer] [dɪd][nɑːt][kɔːst][soʊ] [mʌtʃ] ,

and	wear	did	not	cost	so	much	,
和	穿	做过	不是	成本	所以	很多	,

如今，母亲们不得不做很多以前不需要做的事情，因为那时候吃穿的东西没那么贵。

" [spoʊk] ['mʌðər] [bleɪk] .
" spoke Mother Blake .
" 辐 母亲 布莱克 .

布莱克母亲说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [goʊ]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [tuː] [loʊvz] [juːst]
" We have to make one loaf of bread go almost as far as two loaves used
" 我们 有 到 制作 一 面包 的 面包 去 几乎 作为 远的 作为 二 面包 用过的
[tuː; tə][goʊ] ,
to go ,
到 去 ,

“我们必须让一块面包的用量几乎达到以前两块面包的用量。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [kloʊðz] — [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [jɔːrz] , [hæl; heɪl] , [ðæt] ,
and as for clothes — well , I am mending some of yours , Hal , that ,
和 作为 为了 衣服 — 出色地 , 我 是 修补 一些 的 你的 , 哈尔 , 那 ,
[læst] [jɪr] ,
last year ,
最后的 年 ,

至于衣服嘛——哈尔，我正在修补你去年的一些衣服。

[aɪ] [θɔːt] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['juːsf(ə)l] ['eni] [mɔːr] .
I thought were hardly useful any more .
我 想法 是 几乎 有用 任何 更多的 .

我觉得它们几乎已经没什么用了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .
But we must save all we can .
但 我们 必须 节省 全部 我们 能 .

但我们必须尽力节省一切。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] ['dædi] [hæz; həz][tuː; tə][wɜːrk]['hɑːrdər][ænd; ənd][lɔːŋgər] ,
So that's why Daddy has to work harder and longer ,
所以 那就是 为什么 爸爸 有 到 工作 更难 和 更长 ,

所以这就是为什么爸爸要更努力、工作更长时间的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] [hoʊm] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .
and why he can't come home Saturday afternoons as early as he used to .
和 为什么 他 不能 来 家 周六 下午 作为 早期的 作为 他 用过的 到 .

以及为什么他不能像以前那样在周六下午早早回家。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːlt]
" It was a Saturday afternoon when Hal and Mab found so much fault
" 它 曾是 一个 周六 下午 什么时候 哈尔 和 梅布 成立 所以 很多 过错
[ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [fʌn] .
about not having any fun .
关于 不是 拥有 任何 乐趣 .

“那是一个星期六的下午，哈尔和梅布抱怨自己没有玩得开心。

['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] ['oʊvər]
Almost any other day they would have been in school , and have been busy over
几乎 任何 其他 天 他们 会 有 到过 在 学校 , 和 有 到过 忙碌的 超过
[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .
their lessons .
他们的 课程 .

往常几乎每天都是他们在学校，忙着上课的日子。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli]

But	just	now	they	wanted	to	play	and	they	were	not	having	a	very	jolly
但	只是	现在	他们	通缉	到	玩	和	他们	是	不是	拥有	一个	非常	快乐的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但刚才他们想玩，却玩得不太开心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

for	they	could	not	think	of	anything	to	do	.
为了	他们	可以	不是	思考	的	任何事物	到	做	.

因为他们想不出该怎么办。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

Or	,	at	least	,	they	thought	they	could	not	.
或者	,	在	至少	,	他们	想法	他们	可以	不是	.

或者说，至少他们认为自己做不到。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

"	What	makes	it	Spring	?	"	asked	Hal	,	after	a	bit	,
"	什么	制作	它	春天	?	"	问	哈尔	,	后	一个	少量	,

“是什么让春天来临？”过了一会儿，哈尔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['traʊzərz] .

as	he	watched	his	mother	putting	a	patch	on	his	little	trousers	.
作为	他	观看	他的	母亲	推杆	一个	修补	在	他的	小的	裤子	.

他看着妈妈给他的小裤子打补丁。

[hæl; heɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['selər]

Hal	remembered	how	he	tore	a	hole	in	them	one	day	sliding	down	a	cellar
哈尔	记得	如何	他	撕裂	一个	洞	在	他们	一	天	滑动	向下	一个	地窖

[dɔːr] .

door	.
门	.

哈尔记得有一天他从地窖门上滑下来时，把鞋子撕了个大洞。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [meɪks] [sprɪŋ] , ['mʌðər] , " [went] [ɑːn][mæb] .

"	Tell	us	what	makes	Spring	,	Mother	,	"	went	on	Mab	.
"	告诉	我们	什么	制作	春天	,	母亲	,	"	去	在	梅布	.

“母亲，请告诉我们春天是什么吧。”梅布继续说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] , [aɪ] [ges] . "

"	That	will	be	as	much	fun	as	playing	,	I	guess	.	"
"	那	将要	是	作为	很多	乐趣	作为	玩耍	,	我	猜测	.	"

“我想，那应该和玩游戏一样有趣吧。”

" [ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bleɪk] " [sprɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .

"	The	sun	makes	the	Spring	,	"	said	Mrs	.	Blake	"	Spring	is	one	of	the	four	seasons	.
"	这	太阳	制作	这	春天	,	"	说	太太	.	布莱克	"	春天	是	一	的	这	四	季节	.

“太阳带来了春天，”布莱克夫人说，“春天是四季之一。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lʌðər] ? "

I	wonder	if	you	can	tell	me	the	others	?	"
我	想知道	如果	你	能	告诉	我	这	其他的	?	"

不知道您能否告诉我其他人的名字？

" [wɪtʃ] [wʌn]['stɑːrts] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Which	one	starts	?	"	asked	Hal	.
"	哪个	一	开始	?	"	问	哈尔	.

“哪个先开始？”哈尔问道。

" [sprɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɪkˈskleɪmd] [mæb] .
" Spring , of course , " exclaimed Mab .
" 春天 , 的 课程 , " 惊呼 梅布 .

“当然是春天啦！”梅布惊呼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgroʊɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" You have to start with something growing , and things grow in the Spring .
" 你 有 到 开始 和 某物 生长 , 和 事物 生长 在 这 春天 .
"
"

“你得从一些正在生长的东西开始，而万物都在春天生长。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [bleɪk] .
" That is right , " said Mrs . Blake .
" 那 是 正确的 , " 说 太太 . 布莱克 .

“没错，”布莱克太太说。

" [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz][bɪˈgɪn]
" Spring is the beginning of life in the world , when the flowers and birds begin
" 春天 是 这 开始 的 生活 在 这 世界 , 什么时候 这 花朵 和 鸟类 开始
[tuː; tə] [groʊ] ;
to grow ;
到 生长 ;

春天是万物复苏的季节，花草树木和飞鸟开始生长；

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [egz] .
the flowers from little buds and the birds from little eggs .
这 花朵 从 小的 花蕾 和 这 鸟类 从 小的 鸡蛋 .

花朵由花苞绽放，鸟儿由蛋孵化。

[wʌt] [kʌmz] [nekst] ? "
What comes next ? "
什么 来 下一个 ? "

接下来会发生什么?

" [ˈsʌmər] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" Summer ! " cried Hal .
" 夏天 ! " 哭 哈尔 .

“萨默！”哈尔喊道。

" [ðɛnz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] .
" Then's when we can have fun .
" 然后是 什么时候 我们 能 有 乐趣 .

“那时候我们才能玩得开心。”

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][draɪ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ˈmɑːrblz] [ænd; ənd][flaɪ] [kaɪts] .
The ground is dry , so we can play marbles and fly kites .
这 地面 是 干燥 , 所以 我们 能 玩 弹珠 和 飞 风筝 .

地面干燥，所以我们可以玩弹珠和放风筝。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɪn] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
And we can go in swimming and have a long vacation .
和 我们 能 去 在 游泳 和 有 一个 长的 假期 .

我们可以去游泳，享受一个长假。

[ˈsʌmɝz] [ðə; ði][ˈdʒɑːli] [taɪm] ! "
Summer's the jolly time ! "
夏季 这 快乐的 时间 ! "

夏天真是个快乐的季节!

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [θɪŋz] [groʊ] [ðæt][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mʌðər] [bleɪk] .
" It is a time when things grow that start in the Spring , " said Mother Blake .
" 它 是 一个 时间 什么时候 事物 生长 那 开始 在 这 春天 , " 说 母亲 布莱克 .

“春天是万物生长的季节，”布莱克妈妈说。

" [wʌt] [kʌmz] ['æftər] ['sʌmər] ? "
" What comes after Summer ? "
" 什么 来 后 夏天 ? "

“夏天之后会是什么？”

" ['ɔːtəm] , " ['ænsər] [mæb] .
" Autumn , " answered Mab .
" 秋天 , " 回答 梅布 .

“秋天，”梅布回答道。

" [sʌm; səm][foʊks][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] .
" Some folks call it Fall .
" 一些 各位 称呼 它 落下 .

有些人称之为秋天。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? "
Why do they , Mother ? "
为什么 做 他们 , 母亲 ? "

为什么会这样，母亲?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [liːvz] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [pərˈhæps] .
" Because the leaves fall from the trees , perhaps .
" 因为 这 树叶 落下 从 这 树木 , 也许 .

“或许是因为树叶会从树上掉下来吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
It is a time when the trees and bushes go to sleep ,
它 是 一个 时间 什么时候 这 树木 和 灌木丛 去 到 睡觉 ,

这是树木和灌木进入休眠期的时节。

[ænd; ənd] [wen] [moʊst][bɜːrdz][flaɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] [saʊθ] .
and when most birds fly down to the warm South .
和 什么时候 最多 鸟类 飞 向下 到 这 温暖的 南 .

当大多数鸟类飞往温暖的南方时。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʌmz] ['æftər] ['ɔːtəm] [ɔːr] [fɔːl] ? "
And what comes after Autumn or Fall ? "
和 什么 来 后 秋天 或者 落下 ? "

那么，秋季之后是什么呢?

" ['krɪsməs] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" Christmas ! " cried Hal .
" 圣诞节 ! " 哭 哈尔 .

“圣诞节！”哈尔喊道。

" [jes] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ! " [læft] ['mɪsɪz] . [bleɪk] .
" Yes , so it does ! " laughed Mrs . Blake .
" 是的 , 所以 它 做 ! " 笑了 太太 . 布莱克 .

“是啊，确实如此！”布莱克太太笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [moʊst] ['tʃɪldrən] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" And I guess most children would say the same thing .
" 和 我 猜测 最多 孩子们 会 说 这 相同的 事物 .

我想大多数孩子都会这么说。

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [wʌt] ['siːz(ə)n] . "
But I meant what season . "
但 我 意思是 什么 季节 . "

但我问的是哪个季节。

" [its] ['wɪntər] , " [hæl; heɪl] [sed] .
" It's Winter , " Hal said .
" 它是 冬天 , " 哈尔 说 .

“现在是冬天，”哈尔说。

" [lets] [siː] [ɪf] [aɪ] [noʊ] - [ɪm] .
" Let's see if I know ' em .
" 我们来吧 看 如果 我 知道 - 呃 .

“让我看看我是否认识他们。”

[sprɪŋ] , ['sʌmər] , ['ɔːtəm] , ['wɪntər] , " [hiː; hi] [ri'saitid] .
Spring , Summer , Autumn , Winter , " he recited .
春天 , 夏天 , 秋天 , 冬天 , " 他 背诵 .

“春、夏、秋、冬，”他念道。

" [fɔːr] ['siːznz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ] .
" Four seasons , and this is Spring .
" 四 季节 , 和 这 是 春天 .

四季更迭，现在是春天。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['sʌmər] . "
I wish it would hurry up and be Summer . "
我 希望 它 会 匆忙 向上 和 是 夏天 . "

我希望夏天快点到来。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [ə'griːd] [mæb] .
" So do I , " agreed Mab .
" 所以 做 我 , " 同意 梅布 .

“我也是，”梅布同意道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [naʊ] .
" You can't have any fun now .
" 你 不能 有 任何 乐趣 现在 .

你现在可没法享受任何乐趣了。

[its] [tuː] [wet] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['rʌbər] ,
It's too wet to go without your rubbers ,
它是 也 湿的 到 去 没有 你的 橡胶 ,

路面太湿滑，不穿橡胶轮胎不行。

[tuː] [koʊld] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [wer] [wʌn] .
too cold to go without a coat and almost too hot to wear one .
也 寒冷的 到 去 没有 一个 外套 和 几乎 也 热的 到 穿 一 .

太冷不穿外套，太热穿外套又觉得冷。

[aɪ] [laɪk] ['sʌmər] [best] . "
I like Summer best . "
我 喜欢 夏天 最好的 . "

我最喜欢夏天。

" [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" And I like Fall and Winter , " said Hal .
" 和 我 喜欢 落下 和 冬天 , " 说 哈尔 .

“我喜欢秋天和冬天，”哈尔说。

" [bʌt; bət] [lets] [duː] ['sʌmθɪŋ] [mæb] .
" But let's do something Mab .
" 但 我们来吧 做 某物 梅布 .

“但是，我们来做点什么吧，梅布。”

[lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
Let's have some fun .
我们来吧 有 一些 乐趣 .

我们来玩点有趣的事吧。

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] , ['mʌðər] ? " [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] , [dʒʌst] [wer] [ðeɪ]
What **can** **we** **do** **,** **Mother** **?** **"** **and** **back** **the** **children** **were** **,** **just** **where** **they**
什么 能 我们 做 , 母亲 ? " 和 后退 这 孩子们 是 , 只是 在哪里 他们
['stɑ:rtɪd] .
started **.**
开始 .

妈妈，我们该怎么办？孩子们又回到了原点。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][get] ['roʊli] - ['pɑ:li][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [bleɪk] .
" **Why** **don't** **you** **get** **Roly** **-** **Poly** **and** **play** **with** **him** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Blake** **.**
" 为什么 不 你 得到 罗利 - 聚合物 和 玩 和 他 ? " 问 太太 . 布莱克 .

“你为什么不把罗利波利带过来和他一起玩呢？”布莱克太太问道。

" ['hi:z] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
" **He's** **gone** **away** **.**
" 他是 已消失 离开 .

他走了。

[aɪ] [ges] [hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə] ['dædi:z] ['ɑ:fɪs] [laɪk] [hi:; hi] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [mæb] .
I **guess** **he** **ran** **down** **to** **Daddy's** **office** **like** **he** **does** **sometimes** **,** **"** **said** **Mab** **.**
我 猜测 他 跑 向下 到 爸爸的 办公室 喜欢 他 做 有时 , " 说 梅布 .

“我猜他像往常一样跑到爸爸的办公室去了，”梅布说道。

" [lets] [goʊ] [daʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .
" **Let's** **go** **down** **after** **him** **,** **"** **exclaimed** **Hal** **.**
" 我们来吧 去 向下 后 他 , " 惊呼 哈尔 .

“我们下去看看他吧，”哈尔喊道。

" ['ðætəl] [bi:; bi][sʌm; səm] [fʌn] . "
" **That'll** **be** **some** **fun** **.** **"**
" 那将 是 一些 乐趣 . "

“那可就太有趣了。”

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] , " [spoʊk] [mæb] .
" **I** **don't** **want** **to** **,** **"** **spoke** **Mab** **.**
" 我 不 想 到 , " 辐 梅布 .

“我不想，”梅布说道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɑ:l] . "
" **I'd** **rather** **play** **with** **my** **doll** **.** **"**
" ID 相当 玩 和 我的 玩具娃娃 . "

“我宁愿和我的娃娃玩。”

" [ju:; jʊ] ['nevər] [wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] ? " [kəm'pleɪnd] [hæl; heɪl] .
" **You** **never** **want** **to** **do** **anything** **I** **want** **to** **play** **?** **"** **complained** **Hal** **.**
" 你 绝不 想 到 做 任何事物 我 想 到 玩 ? " 抱怨 哈尔 .

“你从来不想玩我想玩的游戏吗？”哈尔抱怨道。

" [kɑ:nt] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]['æftər]['roʊli] - ['pɑ:li] , ['mʌðər] ? "
" **Can't** **she** **come** **with** **me** **after** **Roly** **-** **Poly** **,** **Mother** **?** **"**
" 不能 她 来 和 我 后 罗利 - 聚合物 , 母亲 ? "

“妈妈，她不能跟我一起去罗利波利那里吗？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **Well** **,** **I** **don't** **know** **.**
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][bəuθ] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['dædi] [kʌmz] [hoʊm] ?
Can't **you** **both** **play** **something** **here** **until** **Daddy** **comes** **home** **?**
不能 你 两个都 玩 某物 这里 直到 爸爸 来 家 ?

你们俩能不能在这儿玩一会儿，等爸爸回家?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [biːn] - [bæg] ? "
Why don't you play bean - bag ? "
为什么 不 你 玩 豆 - 包 ? "

你为什么不玩沙包游戏呢?

" [wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][hæl; heɪl] ['ɔːlweɪz] [θroʊz] - [ɪm] ['oʊvər][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [riːtʃ] , "
" We did , but Hal always throws ' em over my head and I can't reach , "
" 我们 做过 , 但 哈尔 总是 投掷 - 呃 超过 我的 头 和 我 不能 抵达 , "
[mæb] [sed] .
Mab said .
梅布 说 .

“我们确实这么做了，但是哈尔总是把球扔过我的头顶，我够不着，”梅布说。

" [ʃiː; ʃi] [θroʊz] ['krʊkɪd] , " [kəm'pleɪnd] [hæl; heɪl] .
" She throws crooked , " complained Hal .
" 她 投掷 歪 , " 抱怨 哈尔 .

“她投球投得歪歪扭扭的，”哈尔抱怨道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !
" Oh , my dears !
" 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们!

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [iːtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fiːvər] ! " [læft] ['mʌðər] [bleɪk] .
I think you each must have the Spring Fever ! " laughed Mother Blake .
我 思考 你 每个 必须 有 这 春天 发烧 ! " 笑了 母亲 布莱克 .

“我想你们肯定都得了春季综合症！”布莱克太太笑着说。

" [traɪ][ænd; ənd][biː; bi]['naɪsər] [tɔːrd] [wʌn] [ə'nʌðər] .
" Try and be nicer toward one another .
" 尝试 和 是 更漂亮 朝向 一 其他 .

请大家尽量对彼此友善一些。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] .
Let me see now .
让 我 看 现在 .

让我看看。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [mæb] ? "
How would you like to help me bake a cake , Mab ? "
如何 会 你 喜欢 到 帮助 我 烤 一个 蛋糕 , 梅布 ? "

玛布，你想帮我烤个蛋糕吗?

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that will be fun !
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [ænd; ənd][mæb] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [nɪr]
" and Mab jumped up from the porch , where she had been sitting near
" 和 梅布 跳了起来 向上 从 这 门廊 , 在哪里 她 有 到过 坐着 靠近
[hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ,
her mother's rocking chair ,
她 母亲的 摇滚 椅子 ,

“梅布从门廊上跳了起来，她之前一直坐在她母亲的摇椅旁边。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klæp][hɜːr; hər][hændz] .
and began to clap her hands .
和 开始 到 拍 她 双手 .

她开始拍手。

" [meɪ] [aɪ][stɜːr][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [doʊ] [ɪn][ðə; ði][pænz] ?
" May I stir it myself , and put the dough in the pans ?
" 可能 我 搅拌 它 我 , 和 放 这 面团 在 这 平底锅 ?

我可以自己搅拌面团，然后把面团放进烤盘里吗?

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[ðæts] [noʊ] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ! " [riˈmɑːkt] [hæl; heɪl] .
That's no fun for me ! " remarked Hal .
那就是 不 乐趣 为了 我 ! " 评论 哈尔 .

“那对我来说一点也不好玩！”哈尔说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [tuː] . "
" I want to have some fun , too . "
" 我 想 到 有 一些 乐趣 , 也 . "

“我也想玩得开心。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [ɔːr] [ˈfrɔːstɪŋ] [dɪʃ] — [wɪtʃˈevər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪk]
" You may clean out the chocolate or frosting dish — whichever kind of a cake
" 你 可能 干净的 出去 这 巧克力 或者 糖霜 盘子 — 任何 种类 的 一个 蛋糕
[wiː; wi] [meɪk] ,
we make ,
我们 制作 ,

“你可以把巧克力或糖霜碟子清理干净——不管我们做的是哪种蛋糕，

" [ɔːfərd] [mæb] .
" offered Mab .
" 提供 梅布 .

“Mab 提供。”

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [skreɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [dɪʃ] , [hæl; heɪl] . "
" You always like to scrape out the chocolate dish , Hal . "
" 你 总是 喜欢 到 刮 出去 这 巧克力 盘子 , 哈尔 . "

“哈尔，你总是喜欢把巧克力盘里的残渣刮出来。”

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" Yes , I like that , " he said , smiling a little .
" 是的 , 我 喜欢 那 , " 他 说 , 微笑 一个 小的 .

“是的，我喜欢，”他微微一笑说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈloʊn] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [keɪk] ,
" Well , you may have it all alone this time , if I make the cake ,
" 出色地 , 你 可能 有 它 全部 独自的 这 时间 , 如果 我 制作 这 蛋糕 ,

“好吧，如果我做蛋糕，这次你可以独享蛋糕了。”

" [went] [ɑːn][mæb] .
" went on Mab .
" 去 在 梅布 .

“去了 Mab。”

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hæl; heɪl] [ʃerd] [ðɪs] ['pleʒər] — [ðæt] [ʌv; əv] ['skreɪpɪŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ]

Nearly	always	she	and	Hal	shared	this	pleasure	—	that	of	scraping	out	,	with
几乎	总是	她	和	哈尔	共享	这	乐趣	—	那	的	刮擦	出去	,	和

[ə; eɪ] [naɪf] [ɔːr] [spuːn] ,

a	knife	or	spoon	,
一个	刀	或者	勺子	,

她和哈尔几乎总是分享这种乐趣——用刀或勺子刮掉……

[ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɔːr] ['ʃʊgər] ['aɪsɪŋ] [dɪʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mʌðər] [bleɪk] [tʊk] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf]

the	chocolate	or	sugar	icing	dish	from	which	Mother	Blake	took	the	sweet	stuff
这	巧克力	或者	糖	糖霜	盘子	从	哪个	母亲	布莱克	采取	这	甜的	东西

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

for	the	top	and	inside	the	layers	of	the	cake	.
为了	这	顶部	和	里面	这	层	的	这	蛋糕	.

布莱克妈妈就是从盛放巧克力或糖霜的碟子里取出甜料，用来涂抹蛋糕的顶部和夹层。

" [kʌm] [ɑːn] , [hæl; heɪl] !

"	Come	on	,	Hal	!
"	来	在	,	哈尔	!

“来吧，哈尔！”

" [hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːr; wər][ɪn]

"	Hal	was	willing	enough	now	,	and	soon	he	and	his	sister	were	in
"	哈尔	曾是	愿意的	足够的	现在	,	和	很快	他	和	他的	姐姐	是	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

“哈尔现在很配合，很快他和妹妹就进了厨房。”

['helpɪŋ] ['mʌðər] [bleɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [keɪk] - ['meɪkɪŋ] .

helping	Mother	Blake	with	her	cake	-	making	.
帮助	母亲	布莱克	和	她	蛋糕	-	制作	.

帮布莱克妈妈做蛋糕。

[ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [mæb][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bleɪk] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

Though	,	to	tell	the	truth	,	Mab	and	Mrs	.	Blake	did	most	of	the	work	.
尽管	,	到	告诉	这	真相	,	梅布	和	太太	.	布莱克	做过	最多	的	这	工作	.

不过说实话，大部分工作都是梅布和布莱克夫人做的。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪk] - ['meɪkɪŋ] ,

While	the	three	were	in	the	midst	of	their	cake	-	making	,
尽管	这	三	是	在	这	中间	的	他们的	蛋糕	-	制作	,

三人正在制作蛋糕的时候，

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [rʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] , ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd]

into	the	kitchen	rushed	a	little	poodle	dog	,	whirling	around	,	barking	and
进入	这	厨房	匆忙	一个	小的	贵宾犬	狗	,	旋转	大约	,	叫声	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

trying	to	catch	his	tail	.
尝试	到	抓住	他的	尾巴	.

一只小贵宾犬冲进厨房，一边转圈一边吠叫，还试图抓住他的尾巴。

" [oʊ] , ['roʊli] - ['pɑːli] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	Roly	-	Poly	,	where	have	you	been	?	"	cried	Hal	.
"	哦	,	罗利	-	聚合物	,	在哪里	有	你	到过	?	"	哭	哈尔	.

“哦，小胖墩，你跑哪儿去了？”哈尔喊道。

" [dɪd] ['dædi] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Did	Daddy	come	home	with	you	?	"
"	做过	爸爸	来	家	和	你	?	"

爸爸跟你一起回家了吗?

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] ['roʊli] - ['pɑːli] , [wɪtʃ] [maɪt] [miːn] " [noʊ] " [ɔːr] " [jes] ,

"	Bow	-	wow	!	"	barked	Roly	-	Poly	,	which	might	mean	"	no	"	or	"	yes	,
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	罗利	-	聚合物	,	哪个	可能	意思是	"	不	"	或者	"	是的	,

“汪汪！”罗利波利叫道，这可能表示“不”或“是”。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːrk] .

"	just	as	you	happened	to	listen	to	his	bark	.
"	只是	作为	你	发生	到	听	到	他的	吠	.

就像你碰巧听到他的吠叫声一样。

" [oʊ] , [dəunt][get][ɪn][maɪ] [wei] , ['roʊli] !

"	Oh	,	don't	get	in	my	way	,	Roly	!
"	哦	,	不	得到	在	我的	方式	,	罗利	!

“哦，别挡我的路，罗利！”

" [kɔːld] [mæb][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

"	called	Mab	as	the	little	dog	danced	about	in	front	of	her	,
"	称为	梅布	作为	这	小的	狗	跳舞	关于	在	正面	的	她	,

“玛布叫道，小狗在她面前跳来跳去。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][pæn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [keɪk] [doʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

while	she	was	carrying	a	pan	filled	with	cake	dough	toward	the	oven	.
尽管	她	曾是	携带	一个	平底锅	已填	和	蛋糕	面团	朝向	这	烤箱	.

她当时正端着一盘装满蛋糕面团的平底锅走向烤箱。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

Oh	,	there	it	goes	.
哦	,	那里	它	去	.

哦，它又走了。

" [dʒʌst] [wʌt] [mæb][hæd; həd] [fɪrd] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

"	Just	what	Mab	had	feared	came	to	pass	.
"	只是	什么	梅布	有	害怕	来了	到	经过	.

“梅布最担心的事还是发生了。”

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['puːdl] [dɔːg] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr'self][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

She	tripped	over	the	poodle	dog	,	and	,	to	save	herself	from	falling	,
她	绊倒了	超过	这	贵宾犬	狗	,	和	,	到	节省	她自己	从	坠落	,

她被贵宾犬绊倒了，为了不摔倒，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][pæn][ʌv; əv] [keɪk] [doʊ] .

she	had	to	drop	the	pan	of	cake	dough	.
她	有	到	降低	这	平底锅	的	蛋糕	面团	.

她不小心把装蛋糕面团的平底锅掉在了地上。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [raɪt] [ɑːn]['roʊli] - ['pɑːliːz] [bæk] .

Down	it	fell	,	right	on	Roly	-	Poly's	back	.
向下	它	跌倒	,	正确的	在	罗利	-	聚合物	后退	.

它掉了下来，正好砸在了罗利波利的背上。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	-	wow	!
"	弓	-	哇	-	哇	!

“汪汪汪！”

" [hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [grauld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	he	barked	and	growled	at	the	same	time	.
"	他	吠叫	和	咆哮	在	这	相同的	时间	.

他同时发出吠叫和咆哮声。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [læft] [hæl; heɪl] " ['hiːz] [ə; eɪ]['regjələr] [keɪk] [hɪm'self] . "
" **Oh** , **look** **at** **him** **!** " **laughed** **Hal** " **He's** **a** **regular** **cake** **himself** **.** "
" 哦 , 看 在 他 ! " 笑了 哈尔 " 他是 一个 常规的 蛋糕 他自己 . "

“哦，瞧瞧他！”哈尔笑道，“他自己就是一块普通的蛋糕。”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wei] ! " [kɔːld] ['mʌðər] [bleɪk] .
" **Don't** **let** **him** **run** **through** **the** **house** **that** **way** **!** " **called** **Mother** **Blake** **.**
" 不 让 他 跑步 通过 这 房子 那 方式 ! " 称为 母亲 布莱克 .

“别让他那样穿过房子！”布莱克妈妈喊道。

" ['hiːl] [get] [ðə; ði]['kɑːrpəts][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːl] [doʊ] .
" **He'll** **get** **the** **carpets** **and** **furniture** **all** **dough** **.**
" 地狱 得到 这 地毯 和 家具 全部 面团 .

“他会把地毯和家具全部买下来。”

[get] [hɪm; ɪm] , [hæl; heɪl] !
Get **him** **,** **Hal** **!**
得到 他 , 哈尔 !

抓住他，哈尔！

" [hæl; heɪl] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pet] [dɔːg] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
" **Hal** **made** **a** **grab** **for** **the** **little** **pet** **dog** **,** **and** **caught** **him** **by** **his** **tail** **.**
" 哈尔 制成 一个 抓住 为了 这 小的 宠物 狗 , 和 捕捉 他 经过 他的 尾巴 .

“哈尔一把抓住那只小狗，抓住了它的尾巴。”

[ðɪs] [meɪd] ['roʊli] - ['pɑːli] [haʊl] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['evər] , [ʌn'tɪl] [hæl; heɪl] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][hɪz; ɪz]
This **made** **Roly** **-** **Poly** **howl** **louder** **than** **ever** **,** **until** **Hal** **,** **not** **wishing** **to** **hurt** **his**
这 制成 罗利 - 聚合物 嗥 更大声 比 曾经 , 直到 哈尔 , 不是 祝 到 伤害 他的
[pet] ,
pet **,**
宠物 ,

这让罗利波利嚎叫得比以往任何时候都更加响亮，直到哈尔不愿伤害他的宠物，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
managed **to** **get** **him** **in** **his** **arms** **.**
管理 到 得到 他 在 他的 武器 .

设法把他抱在了怀里。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪd] ['hælz] [weɪst] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [keɪk] [doʊ] .
But **of** **course** **this** **made** **Hal's** **waist** **all** **covered** **with** **cake** **dough** **.**
但 的 课程 这 制成 哈尔的 腰部 全部 涵盖 和 蛋糕 面团 .

当然，这让哈尔的腰上沾满了蛋糕糊。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mʌðər] [bleɪk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hæl; heɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn] [dɪs'meɪ]
" **Never** **mind** **,** " **said** **Mother** **Blake** **,** **as** **she** **saw** **Hal** **looking** **at** **himself** **in** **dismay**
" 绝不 头脑 , " 说 母亲 布莱克 , 作为 她 锯 哈尔 寻找 在 他自己 在 沮丧
.
:
.

“没关系，”布莱克太太说，她看到哈尔沮丧地看着自己。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [wɑːʃ] [ɔːf] .
" **It** **will** **all** **wash** **off** **.**
" 它 将要 全部 洗 离开 .

“这一切都会过去。”

['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [weɪst] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpəts] .
Better **to** **have** **it** **on** **your** **waist** **than** **on** **the** **carpets** **.**
更好的 到 有 它 在 你的 腰部 比 在 这 地毯 .

与其扔在地毯上，不如放在腰间。

[waɪ] , [mæb] !
Why , Mab !
为什么， 梅布 ！

哎呀，梅布！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [fɔːr; fər][mæb][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sɔːftli] .
What's the matter ? " for Mab was crying softly .
是什么 这 事情 ？ " 为了 梅布 曾是 哭泣 轻轻 .

怎么了？梅布低声啜泣着。

" [oʊ] — [oʊ] , [maɪ] — [maɪ] [naɪs] ['sɜːrkə] - [keɪk] [ɪz] [ɔːl] [spɔɪld] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" Oh — Oh , my — my nice ca - cake is all spoiled , " she sobbed .
" 哦 — 哦 ， 我的 — 我的 好的 ca - 蛋糕 是 全部 被宠坏了 ， " 她 啜泣 .

“哦——哦，我的——我漂亮的蛋糕全毁了，”她抽泣着说。

" [oʊ] , [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ! " ['kʌmfətid] ['mʌðər] [bleɪk] .
" Oh , no it isn't ! " comforted Mother Blake .
" 哦 ， 不 它 不是 ！ " 安慰 母亲 布莱克 .

“哦，不，不是的！”布莱克妈妈安慰道。

" ['oʊnli][wʌn][pæn][ʌv; əv] [doʊ] [ɪz] [spɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [mɔːr] .
" Only one pan of dough is spilled , and there is plenty more .
" 仅有的 一 平底锅 的 面团 是 洒了 ， 和 那里 是 很多 更多的 .

“只有一盘面团洒出来了，还有很多。”

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən]['roʊli]['pɑːli] .
The kitchen floor can easily be washed , and so can Roly Poly .
这 厨房 地面 能 容易地 是 洗过 ， 和 所以 能 罗利 聚合物 .

厨房地板很容易清洗，Roly Poly 也很容易清洗。

" [hæl; heɪl] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" Hal , " went on his mother ,
" 哈尔 ， " 去 在 他的 母亲 ，

“哈尔，”他母亲继续说道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæθ] [tʌb] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ] .
" you take the dog up to the bath tub and give him a good scrubbing .
" 你 拿 这 狗 向上 到 这 洗澡 浴缸 和 给 他 一个 好的 擦洗 .

“你把狗带到浴缸里，好好地给它搓洗一下。”

['hiːl] [laɪk] [ðæt] .
He'll like that .
地狱 喜欢 那 .

他会喜欢的。

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪst] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [ɑːn] [ðæt] .
Take off your own waist and let the water run on that .
拿 离开 你的 自己的 腰部 和 让 这 水 跑步 在 那 .

脱下你的腰带，让水流冲刷它。

[aɪl] [waɪp] [ʌp] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ə'nʌðər] [pæn][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
I'll wipe up the floor and you can fill another pan and put it in the
患病的 擦拭 向上 这 地面 和 你 能 充满 其他 平底锅 和 放 它 在 这
['ʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ，

我去擦地板，你再去装另一个烤盘，然后放进烤箱里。

[mæb] .
Mab .
梅布 .

毛。

[dəunt][kraɪ] !
Don't cry !
不 哭 !

别哭!

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [keɪk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [jet] .
We'll have the cake in time for supper yet .
出色地 有 这 蛋糕 在 时间 为了 晚餐 然而 .

我们肯定能赶在晚餐前把蛋糕做好。

" [soʊ][mæb] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn] [ɑːn][ðə; ði] [keɪk] ,
" So Mab dried her tears and once more began on the cake ,
" 所以 梅布 干燥 她 眼泪 和 一次 更多的 开始 在 这 蛋糕 ,

于是，玛布擦干眼泪，再次开始制作蛋糕。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [bleɪk] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] [doʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .
while Mrs . Blake cleaned up the dough from the floor .
尽管 太太 . 布莱克 已清洗 向上 这 面团 从 这 地面 .

布莱克太太则在清理地板上的面团。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [keɪm] [daʊn]
In a little while the cake was baking in the oven , and Hal came down
在 一个 小的 尽管 这 蛋糕 曾是 烘烤 在 这 烤箱 , 和 哈尔 来了 向下
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

过了一会儿，蛋糕在烤箱里烤着，哈尔从楼上下来了。

['ræðər] [wet] [ænd; ənd] ['splætəd] , [bʌt; bət] [kliːn] .
rather wet and splattered , but clean .
相当 湿的 和 溅射 , 但 干净的 .

虽然有点湿，而且溅得到处都是，但还算干净。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['roʊli] - ['pɑːli] , ['lʊkɪŋ] [hæf] [draʊnd] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [kliːn] .
With him was Roly - Poly , looking half drowned , but also clean .
和 他 曾是 罗利 - 聚合物 , 寻找 一半 溺水 , 但 还 干净的 .

他身边还有罗利波利，它看起来半溺水了，但也很干净。

" [wel] , [wiː; wi] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ! " [sed] [hæl; heɪl] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [draɪ] [kloʊðz] ,
" Well , we did a lot of things ! " said Hal , when he had on dry clothes ,
" 出色地 , 我们 做过 一个 很多 的 事物 ! " 说 哈尔 , 什么时候 他 有 在 干燥 衣服 ,

“嗯，我们做了很多事！”哈尔换上干衣服后说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [mæb] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪkt] ,
and he and Mab were waiting for the cake to be baked ,
和 他 和 梅布 是 等待 为了 这 蛋糕 到 是 烘焙 ,

他和梅布正在等蛋糕烤好。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [wʊd] [biː; bi] [spred] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
after which the chocolate would be spread over it .
后 哪个 这 巧克力 会 是 传播 超过 它 .

之后再在上面涂抹巧克力。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It was fun , wasn't it ? "
" 它 曾是 乐趣 , 不是 它 ? "

“挺好玩的，不是吗？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [mæb] , [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] .
" I — I guess so , " answered Mab , not quite sure .
" 我 — 我 猜测 所以 , " 回答 梅布 , 不是 相当 当然 .

“我……我想是吧，”梅布回答道，语气中带着一丝不确定。

" [dɪd][aɪ][hɜːrt]['roʊli] [wen] [aɪ] [stept] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? "

"	Did	I	hurt	Roly	when	I	stepped	on	him	?	"
"	做过	我	伤害	罗利	什么时候	我	步	在	他	?	"

我踩到罗利的时候，他伤到他了吗?

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	I	guess	not	.
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[hiː; hi] [splæʃt] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] [tʌb] , [ðoʊ] .

He	splashed	water	all	over	me	when	I	put	him	in	the	bath	tub	,	though	.
他	溅起	水	全部	超过	我	什么时候	我	放	他	在	这	洗澡	浴缸	,	尽管	.

不过，当我把他放进浴缸时，他把水溅了我一身。

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "

I	pretended	he	was	a	submarine	ship	and	he	swam	all	around	.	"
我	假装	他	曾是	一个	潜艇	船	和	他	游泳	全部	大约	.	"

我假装他是一艘潜艇，他到处游来游去。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] . "

"	I	wish	I	had	seen	him	.	"
"	我	希望	我	有	已见	他	.	"

“我真希望我能见到他。”

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	I'll	make	him	do	it	again	,
"	患病的	制作	他	做	它	再次	,

“我会让他再做一次。”

" [ænd; ənd] [hæl; heɪl] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ] ['roʊli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

"	and	Hal	started	toward	the	stairs	with	Roly	in	his	arms	.
"	和	哈尔	开始	朝向	这	楼梯	和	罗利	在	他的	武器	.

于是，哈尔抱着罗利走向楼梯。

" [noʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " [læft] ['mʌðər] [bleɪk] .

"	No	,	please	don't	!	"	laughed	Mother	Blake	.
"	不	,	请	不	!	"	笑了	母亲	布莱克	.

“不，求求你别这样！”布莱克妈妈笑着说。

" [wʌn] [bæθ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

"	One	bath	a	day	is	enough	.
"	一	洗澡	一个	天	是	足够的	.

一天洗一次澡就足够了。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] [aʊt] , [mæb] .

Besides	,	I	think	it's	time	to	take	the	cake	out	,	Mab	.
除了	,	我	思考	它是	时间	到	拿	这	蛋糕	出去	,	梅布	.

此外，我觉得是时候把蛋糕拿出来了，玛布。

" [wen] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ɑːn] , [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [hæd; həd] [skreɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

"	When	the	chocolate	had	been	spread	on	,	and	Hal	had	scraped	out	the	dish	,
"	什么时候	这	巧克力	有	到过	传播	在	,	和	哈尔	有	刮擦	出去	这	盘子	,

“当巧克力涂抹完毕，哈尔把盘子里的残渣刮干净后，

['gɪvɪŋ] [mæb] [ə; eɪ] [ʃer] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] ,

giving	Mab	a	share	even	though	she	had	said	she	did	not	want	any	,
给予	梅布	一个	分享	甚至	尽管	她	有	说	她	做过	不是	想	任何	,

即使梅布曾表示她不要，她还是给了她一份。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [hɑːrt] [tuː; tə] [ʃʌt] .
the front door was heart to shut .
这 正面 门 曾是 心 到 关闭 .

前门紧紧地关着。

" [hɪr] [kʌmz] ['dædi] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Here comes Daddy ! " cried Mab .
" 这里 来 爸爸 ! " 哭 梅布 .

“爸爸来了！”梅布喊道。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] ['eniθɪŋ] ? " [sed] [hæl; heɪl] , ['reɪsɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Oh , I wonder if he brought anything ? " said Hal , racing after his sister .
" 哦 , 我 想知道 如果 他 带来 任何事物 ? " 说 哈尔 , 赛车 后 他的 姐姐 .

“哦，不知道他有没有带东西来？”哈尔一边说着，一边追着妹妹跑去。

['dædi] [bleɪk] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
Daddy Blake did have a package in his arms , and he was smiling .
爸爸 布莱克 做过 有 一个 包裹 在 他的 武器 , 和 他 曾是 微笑 .

布莱克爸爸怀里抱着一个包裹，脸上带着笑容。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [fɜːrst] [mæb] [ænd; ənd] [ðen]
He put the bundle down on the table and caught up first Mab and then
他 放 这 捆 向下 在 这 桌子 和 捕捉 向上 第一的 梅布 和 然后
[hæl; heɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [kɪs] .
Hal for a hearty kiss .
哈尔 为了 一个 爽朗 吻 .

他把包裹放在桌子上，先是拥抱了梅布，然后又拥抱了哈尔，给了他们一个热烈的吻。

" [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Well , how are you all to - day ? " he asked .
" 出色地 , 如何 是 你 全部 到 - 天 ? " 他 问 .

“大家今天过得怎么样？”他问道。

" [aɪ] [dʒʌst] [beɪkt] [ə; eɪ] [keɪk] , " ['ænsər] [mæb] .
" I just baked a cake , " answered Mab .
" 我 只是 烘焙 一个 蛋糕 , " 回答 梅布 .

“我刚烤了个蛋糕，”梅布回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [doʊ] [went] [ɔːl] ['oʊvər] ['roʊli] - ['paːli] ,
" And the dough went all over Roly - Poly ,
" 和 这 面团 去 全部 超过 罗利 - 聚合物 ,

“面团洒得到处都是，弄得我浑身都是。”

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [bæθ] [tʌb] , " ['ædɪd] [hæl; heɪl] .
and I made believe he was a submarine ship in the bath tub , " added Hal .
和 我 制成 相信 他 曾是 一个 潜艇 船 在 这 洗澡 浴缸 , " 额外 哈尔 .

“我假装他是一艘在浴缸里的潜艇，”哈尔补充道。

" [wiː; wi] [hæd] [ləːts] [ʌv; əv] [fʌn] . "
" We had lots of fun . "
" 我们 有 很多 的 乐趣 . "

我们玩得很开心。

" [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɔːt] , " [spoʊk] [mæb] .
" Before that we didn't thought , " spoke Mab .
" 前 那 我们 没有 想法 , " 辐 梅布 .

“在那之前我们没有想过，”梅布说道。

" [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [nuː]

"	We	wanted	to	play	something	new
"	我们	通缉	到	玩	某物	新的

我们想尝试一些新的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] .

but	we	didn't	know	what	.
但	我们	没有	知道	什么	.

但我们不知道是什么。

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] , ['dædi] ? "

Did	you	bring	us	anything	,	Daddy	?	"
做过	你	带来	我们	任何事物	,	爸爸	?	"

爸爸，你给我们带东西了吗?

" [jes] , [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæl; heɪl][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] . "

"	Yes	,	I	brought	you	and	Hal	a	new	game	.	"
"	是的	,	我	带来	你	和	哈尔	一个	新的	游戏	.	"

“是的，我给你们俩带了个新游戏。”

" [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] ?

"	A	new	game	?
"	一个	新的	游戏	?

“一款新游戏？”

[oʊ] , ['gʊdi] !

Oh	,	goody	!
哦	,	好东西	!

哦，太好了!

[meɪ] [wiː; wi] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "

May	we	play	it	now	?	"
可能	我们	玩	它	现在	?	"

现在可以开始演奏了吗?

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	Well	,	you	can	start	to	look	at	it	now	,
"	出色地	,	你	能	开始	到	看	在	它	现在	,

“好了，你现在可以开始看了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	takes	quite	a	while	to	play	it	.
但	它	需要	相当	一个	尽管	到	玩	它	.

但玩这款游戏需要相当长的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl] [sprɪŋ] , [ɔːl] ['sʌmər] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːl] . "

It	takes	all	Spring	,	all	Summer	and	part	of	the	Fall	.	"
它	需要	全部	春天	,	全部	夏天	和	部分	的	这	落下	.	"

需要整个春天、整个夏天和部分秋季的时间。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [geɪm] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	what	a	long	game	!	"	cried	Hal	.
"	哦	,	什么	一个	长的	游戏	!	"	哭	哈尔	.

“哦，这真是一场漫长的比赛啊！”哈尔喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [geɪm] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , ['smaɪlɪŋ] .

"	It	is	called	the	Garden	Game	,	"	said	Daddy	Blake	,	smiling	.
"	它	是	称为	这	花园	游戏	,	"	说	爸爸	布莱克	,	微笑	.

“它叫做花园游戏，”布莱克爸爸笑着说。

" [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" And after supper I'll tell you all about it . "
" 和 后 晚餐 患病的 告诉 你 全部 关于 它 . "

“晚饭后我会把事情的来龙去脉都告诉你们。”

" [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] , " ['mɝːmɝd] [mæb] .
" The Garden Game , " murmured Mab .
" 这 花园 游戏 , " 低声说道 梅布 .

“花园游戏，”梅布低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] , " [sed] [hæl; heɪl] ,
" It must be fun , " said Hal ,
" 它 必须 是 乐趣 , " 说 哈尔 ,

“那一定很有趣，”哈尔说。

" [els] ['dædi] ['wʊdnt] [læf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌz] . "
" else Daddy wouldn't laugh around his eyes the way he does . "
" 别的 爸爸 不会 笑 大约 他的 眼睛 这 方式 他 做 . "

“否则爸爸就不会像那样笑得眼睛都花了。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [laɪk] [ðɪs] [nuː] [geɪm] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [bleɪk] .
" Yes , I think you'll like this new game , " went on Mr . Blake .
" 是的 , 我 思考 你会 喜欢 这 新的 游戏 , " 去 在 先生 . 布莱克 .

“是的，我想你会喜欢这款新游戏的，”布莱克先生继续说道。

" [ænd; ənd] [huːˈevər] [ləːnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [faɪn] [praɪz] ! "
" And whoever learns to play it best will get a fine prize ! "
" 和 谁 学习 到 玩 它 最好的 将要 得到 一个 美好的 奖 ! "

“谁能把这首曲子演奏得最好，谁就能获得丰厚的奖品！”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][ɪn] [dɪ'laɪt] .
Oh ! " cried Hal and Mab in delight .
哦 ! " 哭 哈尔 和 梅布 在 喜 .

“哦！”哈尔和梅布高兴地叫道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They could hardly wait to find out all about it .
他们 可以 几乎 等待 到 寻找 出去 全部 关于 它 .

他们迫不及待地想要了解所有相关信息。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn]
MAKING A GARDEN
制作 一个 花园

打造花园

" [naʊ] ['tʃɪldrən] , " [bɪ'gæn] ['dædi] [bleɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
" Now children , " began Daddy Blake , as the table was cleared of the dishes ,
" 现在 孩子们 , " 开始 爸爸 布莱克 , 作为 这 桌子 曾是 已清除 的 这 菜肴 ,

“孩子们，现在开始吧，”布莱克爸爸一边说着，一边收拾着桌上的碗碟。

[wen] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,
when supper had been finished ,
什么时候 晚餐 有 到过 完成的 ,

晚饭结束后，

" [aɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] . "
" I'll start to tell you about the garden game we are going to play . "
" 患病的 开始 到 告诉 你 关于 这 花园 游戏 我们 是 去 到 玩 . "

“我这就开始给你们讲讲我们要玩的花园游戏。”

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ? " [æskt] [hæl; heɪl][ɪn] [dɪ'laɪt] " [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi]
" Oh , are YOU going to play it , too ? " asked Hal in delight " Won't that be
" 哦 , 是 你 去 到 玩 它 , 也 ? " 问 哈尔 在 喜 " 惯于 那 是
[fʌn] ,
fun ,
乐趣 ,

“哦，你也要玩吗？”哈尔高兴地问，“那一定很有趣。”

[mæb] ? "
Mab ? "
梅布 ? "

玛布？

" [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] !
" Lots of fun !
" 很多 的 乐趣 !

“非常有趣！”

" ['eniθɪŋ] ['dædi] [bleɪk] [dɪd][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" Anything Daddy Blake did was fun for Hal and Mab , whether it was
" 任何事物 爸爸 布莱克 做过 曾是 乐趣 为了 哈尔 和 梅布 , 无论 它 曾是
['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
playing a game ,
玩耍 一个 游戏 ,

“无论布莱克爸爸做什么，哈尔和梅布都觉得很有趣，无论是玩游戏，

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] .
or taking them somewhere .
或者 采取 他们 某处 .

或者带它们去某个地方。

['iːgərli] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]
Eagerly the two children watched while their father opened the package he had
急切地 这 二 孩子们 观看 尽管 他们的 父亲 打开 这 包裹 他 有
[brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [daʊn] [taʊn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] .
brought up from down town when he came home to supper .
带来 向上 从 向下 镇 什么时候 他 来了 家 到 晚餐 .

两个孩子兴致勃勃地看着他们的父亲打开他从市中心带来的包裹，那是他回家吃晚饭时带回来的。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ?
" Is it some kind of a puzzle ?
" 是 它 一些 种类 的 一个 谜 ?

这是某种谜题吗？

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wiːlz] ? " [æskt] [mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['ræt(ə)l]
" Does it go around with wheels ? " asked Mab , as she heard something rattle
" 做 它 去 大约 和 车轮 ? " 问 梅布 , 作为 她 听到 某物 嘎嘎作响
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['peɪpər] .
inside the paper .
里面 这 纸 .

“它有轮子吗？”梅布问道，因为她听到纸里有什么东西在晃动。

" [haʊ] ['meni] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" How many can play it ? " asked Hal .
" 如何 许多 能 玩 它 ? " 问 哈尔 .

“有多少人会玩？”哈尔问道。

" [oʊ] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ker] [tuː; tə] " ['ænsər] ['dædi] [bleɪk] .
" Oh , as many as care to " answered Daddy Blake .
" 哦 , 作为 许多 作为 关心 到 " 回答 爸爸 布莱克 .

“哦，只要你们愿意，”布莱克爸爸回答道。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] -
I'm going to play it , and so is your mother , I think ; and Uncle Pennywait
我是 去 到 玩 它 , 和 所以 是 你的 母亲 , 我 思考 ; 和 叔叔 -
,
,
,

我要玩这个游戏，我想你妈妈也要玩；还有彭尼韦特叔叔，

[ænd; ənd] [ænt] ['lɑːliˌpɑːp] , [ænd; ənd] — [noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [let] ['roʊli] - ['pɑːli] [pleɪ] [ðə; ði]
and Aunt Lollypop , and — no , I guess we can't let Roly - Poly play the
和 阿姨 棒棒糖 , 和 — 不 , 我 猜测 我们 不能 让 罗利 - 聚合物 玩 这
['gɑːrdn] [geɪm] ,
garden game ,
花园 游戏 ,

还有洛莉波普阿姨，还有——不，我想我们不能让罗利波利玩花园游戏，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] . "
but you two children can . "
但 你 二 孩子们 能 . "

但是你们两个孩子可以。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] [ɪf] [soʊ] ['meni] [kæn; kən] [pleɪ] , " [læft] [hæl; heɪl] .
" Oh , it must be a fine game if so many can play , " laughed Hal .
" 哦 , 它 必须 是 一个 美好的 游戏 如果 所以 许多 能 玩 , " 笑了 哈尔 .

“哦，如果这么多人都能玩，那这游戏一定很棒，”哈尔笑着说。

" ['hɜːri] , ['dædi] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Hurry , Daddy , and show us what it is . "
" 匆忙 , 爸爸 , 和 展示 我们 什么 它 是 . "

“爸爸，快点，给我们看看那是什么。”

" [duː][juː; jʊ] [pleɪ] [saɪdz] ?
" Do you play sides ?
" 做 你 玩 侧面 ?

你会玩场边游戏吗?

" [mæb] [in'kwaiəd] .
" Mab inquired .
" 梅布 询问 .

“马布问道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [saɪdz] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , you can play sides , " her father answered with a smile .
" 是的 , 你 能 玩 侧面 , " 她 父亲 回答 和 一个 微笑 .

“是的，你可以扮演不同的角色，”她父亲笑着回答。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][praɪz][tuː; tə] [huː'evər] [pleɪz][ðə; ði][geɪm] [best] .

"	As	I	told	you	I'm	going	to	give	a	prize	to	whoever	plays	the	game	best	.
"	作为	我	讲述	你	我是	去	到	给	一个	奖	到	谁	演出	这	游戏	最好的	.

正如我之前告诉你们的，我会给游戏玩得最好的人颁奖。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	you	about	it	.
患病的	告诉	你	关于	它	.

我会告诉你这件事。

[naʊ] [hɪəz] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , " [ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstər] . [bleɪk] ['oʊpənd][ðə; ði]

Now	here's	the	first	part	of	the	garden	,	"	and	,	as	Mr	.	Blake	opened	the
现在	这里是	这	第一的	部分	的	这	花园	,	"	和	,	作为	先生	.	布莱克	打开	这

['peɪpər] ['fʊli] ,

paper	fully	,
纸	完全	,

“现在，这是花园的第一部分，”布莱克先生说着，将纸张完全展开，“

[aʊt] [roʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l] .

out	rolled	a	small	parcel	.
出去	滚动	一个	小的	包裹	.

滚出一个小包裹。

[ðə; ði] [strɪŋ] [keɪm] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biːnz] .

The	string	came	off	it	,	and	Hal	and	Mab	saw	a	lot	of	beans	.
这	细绳	来了	离开	它	,	和	哈尔	和	梅布	锯	一个	很多	的	豆子	.

绳子脱落了，哈尔和梅布看到了许多豆子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

For	a	moment	they	looked	very	much	disappointed	.
为了	一个	片刻	他们	看起来	非常	很多	失望的	.

他们脸上露出了非常失望的神色。

" [oʊ] , ['dædi] [bleɪk] ! " [kraɪd][hæl; heɪl] .

"	Oh	,	Daddy	Blake	!	"	cried	Hal	.
"	哦	,	爸爸	布莱克	!	"	哭	哈尔	.

“哦，布莱克爸爸！”哈尔喊道。

" [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [æt; ət][ɔːl] !

"	This	isn't	a	new	game	at	all	!
"	这	不是	一个	新的	游戏	在	全部	!

“这根本不是什么新游戏！”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [biːn] - [bæg][wʌn] ! "

We've	got	a	bean	-	bag	one	!	"
我们已经	得到	一个	豆	-	包	一	!	"

我们有一个豆袋椅！

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɑːn][mæb] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

"	And	we	got	tired	of	playing	it	to	-	day	,	"	went	on	Mab	,	in	disappointed
"	和	我们	得到	疲劳的	的	玩耍	它	到	-	天	,	"	去	在	梅布	,	在	失望的

[toʊnz] .

tones	.
音调	.

“我们今天玩腻了，”梅布失望地说。

" [ðɪs] ['iznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] [biːn] - [bæg] [geɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	This	isn't	exactly	a	bean	-	bag	game	,	"	said	Mr	.	Blake	with	a	smile	,
"	这	不是	确切地	一个	豆	-	包	游戏	,	"	说	先生	.	布莱克	和	一个	微笑	,

“这可不是玩沙包游戏，”布莱克先生笑着说。

" [ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" though you can make it one if you like .
" 尽管 你 能 制作 它 一 如果 你 喜欢 .

“不过，如果你愿意的话，也可以把它变成一个。”

[its] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [biːn] - [bægz] ,
It's ever so much more fun than just bean - bags ,
它是 曾经 所以 很多 更多的 乐趣 比 只是 豆 - 包 ,

它比单纯的豆袋椅有趣得多，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] .
for there are many other different parts to the garden game .
为了 那里 是 许多 其他 不同的 部分 到 这 花园 游戏 .

因为园艺游戏还有许多其他不同的部分。

[naʊ] [ɪf] [juːl] [sɪt] [daʊn] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Now if you'll sit down I'll tell you about it .
现在 如果 你会 坐 向下 患病的 告诉 你 关于 它 .

现在你坐下，我这就跟你说说。

" [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [sɔː] [sʌm; səm] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
" Hal and Mab saw some brightly colored pictures , among other things ,
" 哈尔 和 梅布 锯 一些 明亮地 有色 图片 , 之中 其他 事物 ,

“哈尔和梅布看到了一些色彩鲜艳的图片，以及其他一些东西。”

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bæg] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [biːnz] ,
in the big bag that had held the beans ,
在 这 大的 包 那 有 握住 这 豆子 ,

在装过豆子的大袋子里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] ['æftər] [ɔːl] .
and they thought perhaps they might have fun with the garden game after all .
和 他们 想法 也许 他们 可能 有 乐趣 和 这 花园 游戏 后 全部 .

他们心想，或许玩花园游戏还是会很有趣的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [bleɪk] [bɪ'fɔːr] ,
Some of you have met Hal and Mab Blake before ,
一些 的 你 有 遇见 哈尔 和 梅布 布莱克 前 ,

你们当中有些人以前见过哈尔和梅芙·布莱克夫妇。

[ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['meni] [trɪps] [wɪð; wɪθ] ['dædi] ,
on one or more of their many trips with Daddy ,
在 一 或者 更多的 的 他们的 许多 旅行 和 爸爸 ,

在他们和爸爸一起旅行的其中一次或多次旅行中，

[soʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
so I do not need to tell all of you about the children .
所以 我 做 不是 需要 到 告诉 全部 的 你 关于 这 孩子们 .

所以我不需要向你们所有人介绍孩子们的情况。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dædi]
But to those of you who read this book as the beginning of the Daddy
但 到 那些 的 你 WHO 读 这 书 作为 这 开始 的 这 爸爸
['sɪriːz] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ɪz] [kɔːld] " ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['kæmpɪŋ] .
Series I may say that the first volume is called " Daddy Takes Us Camping .
系列 我 可能 说 那 这 第一的 体积 是 称为 " 爸爸 需要 我们 野营 .

但对于那些将本书视为“爸爸系列”开篇之作的读者，我可以告诉大家，第一卷名为《爸爸带我们去露营》。

" [ɪn] [ðæt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] ['dædi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] ,
" In that I told you how Daddy and the two children went to live in a tent ,
" 在 那 我 讲述 你 如何 爸爸 和 这 二 孩子们 去 到 居住 在 一个 帐篷 ,

“我在那篇文章里告诉过你，爸爸带着两个孩子是怎么住在帐篷里的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] —

and	how	they	heard	a	queer	noise	in	the	night	and	—
和	如何	他们	听到	一个	酷儿	噪音	在	这	夜晚	和	—

他们如何在夜里听到奇怪的声音——

[wel] , [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .

Well	,	I'll	leave	the	rest	for	you	to	find	out	by	reading	the	book	.
出色地	,	患病的	离开	这	休息	为了	你	到	寻找	出去	经过	阅读	这	书	.

剩下的就留给你们自己去读这本书吧。

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bleɪk] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]

Hal	and	Mab	lived	with	Daddy	and	Mother	Blake	in	a	nice	house	in	a
哈尔	和	梅布	居住地	和	爸爸	和	母亲	布莱克	在	一个	好的	房子	在	一个

[smɔːl] ['sɪti] ,

small	city	,
小的	城市	,

哈尔和梅布与布莱克爸爸妈妈住在小城市的一栋漂亮的房子里。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [lɪvd] ['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd] [ænt] ['laːliˌpaːp] .

and	with	them	lived	Uncle	Pennywait	and	Aunt	Lollypop	.
和	和	他们	居住地	叔叔	-	和	阿姨	棒棒糖	.

和他们一起居住的还有彭尼韦特叔叔和洛莉波普阿姨。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] ['riːəl] [neɪmz] .

These	were	not	their	real	names	.
这些	是	不是	他们的	真实的	姓名	.

这些都不是他们的真名。

['ʌŋk(ə)l] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hæl; heɪl] [ænd; ənd]

Uncle	Pennywait	was	called	that	because	he	so	often	said	to	Hal	and
叔叔	-	曾是	称为	那	因为	他	所以	经常	说	到	哈尔	和

[mæb] :

Mab	:
梅布	:

之所以叫彭尼韦特叔叔，是因为他经常对哈尔和梅布说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['peni] !

"	Wait	a	minute	and	I'll	give	you	a	penny	!
"	等待	一个	分钟	和	患病的	给	你	一个	一分钱	!

“等一下，我给你一便士！”

" [ænt] ['laːliˌpaːp] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ænt] ['laːli] ,

"	Aunt	Lollypop	was	more	often	called	Aunt	Lolly	,
"	阿姨	棒棒糖	曾是	更多的	经常	称为	阿姨	棒棒糖	,

“棒棒糖阿姨更常被叫做棒棒糖阿姨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

and	the	reason	she	had	such	a	queer	name	was	because	she	was
和	这	原因	她	有	这样的	一个	酷儿	姓名	曾是	因为	她	曾是

['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [baɪ] ['laːliˌpaːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] ['ʌŋk(ə)l] - [geɪv]

always	telling	the	children	to	buy	lollypops	with	the	money	Uncle	Pennywait	gave
总是	讲述	这	孩子们	到	买	棒棒糖	和	这	钱	叔叔	-	给予

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她之所以有这么个古怪的名字，是因为她总是让孩子们用彭尼韦特叔叔给他们的钱去买棒棒糖。

['lɑːliˌpɑːp] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ænt] [θɔːt] , [wɜːr; wər][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv]['kændi][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Lollypops	**,**	**the**	**children's**	**aunt**	**thought**	**,**	**were**	**the**	**best**	**kind**	**of**	**candy**	**for**	**them**
棒棒糖	,	这	孩子们的	阿姨	想法	,	是	这	最好的	种类	的	糖果	为了	他们

,

,

,

孩子们的姑姑认为，棒棒糖是最适合他们的糖果。

[ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	**perhaps**	**she**	**was**	**right**	**.**
和	也许	她	曾是	正确的	.

或许她是对的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['roʊli] - ['pɑːli] , [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] ,

Then	**there**	**was**	**Roly**	**-**	**Poly**	**,**	**the**	**funny**	**little**	**poodle**	**dog**	**,**
然后	那里	曾是	罗利	-	聚合物	,	这	有趣的	小的	贵宾犬	狗	,

还有罗利波利，那只滑稽的小贵宾犬。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['skeɪtɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn]

and	**once**	**when**	**Daddy**	**Blake**	**took**	**Hal**	**and**	**Mab**	**skating**	**,**	**as**	**you**	**may**	**read**	**in**
和	一次	什么时候	爸爸	布莱克	采取	哈尔	和	梅布	溜冰	,	作为	你	可能	读	在

[ðæt] [bʊk] ,

THAT	**book**	**,**
那	书	,

还有一次，布莱克爸爸带哈尔和梅布去滑冰，你可以在那本书里读到。

['roʊli][slɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

Roly	**slid**	**under**	**the**	**ice**	**and**	**was**	**lost**	**for**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**.**
罗利	滑行	在下面	这	冰	和	曾是	丢失的	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

罗利滑入冰下，失踪了很久很久。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][dʒʌst] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['dædi] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][ðə; ði]

Hal	**and**	**Mab**	**just**	**loved**	**to**	**go**	**places**	**with**	**Daddy**	**,**	**to**	**learn**	**about**	**the**
哈尔	和	梅布	只是	喜爱	到	去	地方	和	爸爸	,	到	学习	关于	这

[bɜːrdz] ,

birds	**,**
鸟类	,

哈尔和梅布最喜欢和爸爸一起去不同的地方，了解鸟类。

[triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

trees	**and**	**flowers**	**.**
树木	和	花朵	.

树木和花卉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [gɔːn] ['koʊstɪŋ] ,

They	**had**	**gone**	**to**	**the**	**circus**	**with**	**him**	**,**	**had**	**gone**	**coasting**	**,**
他们	有	已消失	到	这	马戏团	和	他	,	有	已消失	滑行	,

他们曾和他一起去马戏团，一起去坐过山车。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌntɪd] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**had**	**hunted**	**birds**	**with**	**a**	**camera**	**to**	**take**	**pictures**	**of**	**them**	**.**
和	有	猎杀	鸟类	和	一个	相机	到	拿	图片	的	他们	.

他曾带着相机去猎鸟，给它们拍照。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [trɪps][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [tʊk]

There	**is**	**a**	**book**	**about**	**each**	**one**	**of**	**the**	**different**	**trips**	**Hal**	**and**	**Mab**	**took**
那里	是	一个	书	关于	每个	一	的	这	不同的	旅行	哈尔	和	梅布	采取

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

with	**their**	**father**	**.**
和	他们的	父亲	.

有一本书专门记录了哈尔和梅布与父亲一起进行的每一次旅行。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [θɪŋz]

They	had	many	adventures	each	time	they	went	out	,	and	they	learned	many	things
他们	有	许多	冒险	每个	时间	他们	去	出去	,	和	他们	学习	许多	事物

.

:

.

他们每次外出都会经历许多冒险，也学到了很多东西。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

Just	before	the	story	I	am	going	to	tell	you	now	,
只是	前	这	故事	我	是	去	到	告诉	你	现在	,

在我接下来要讲的故事之前，

['dædi] [bleɪk] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Daddy	Blake	had	taken	the	children	to	the	woods	,	telling	them	about	the
爸爸	布莱克	有	已采取	这	孩子们	到	这	树林	,	讲述	他们	关于	这

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] .

different	kinds	of	trees	.
不同的	种类	的	树木	.

布莱克爸爸带孩子们去了树林，给他们讲解不同种类的树木。

['sʌmtaɪmz] ['roʊli] - ['paːli] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wen] ['dædi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]

Sometimes	Roly	-	Poly	went	along	with	Hal	and	Mab	when	Daddy	started	off
有时	罗利	-	聚合物	去	沿着	和	哈尔	和	梅布	什么时候	爸爸	开始	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	the	children	.
和	这	孩子们	.

有时，爸爸带着孩子们出去玩的时候，罗利-波利也会跟着哈尔和梅布一起去。

[wʌns] [mæb][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt] [ðæt] [gɑːt] [lɔːst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

Once	Mab	had	a	little	cat	that	got	lost	up	in	a	tree	,
一次	梅布	有	一个	小的	猫	那	得到	丢失的	向上	在	一个	树	,

玛布曾经养过一只小猫，那只猫爬到树上迷路了。

[ænd; ənd] [wʌns] [hɜːr; hər] ['dɪki] [bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

and	once	her	Dickey	bird	flew	away	and	it	was	a	long	time	before	she
和	一次	她	迪基	鸟	飞翔	离开	和	它	曾是	一个	长的	时间	前	她

[faʊnd] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər][fɜːrst] ['sɪŋɪŋ] [pet] .

found	one	she	loved	as	much	as	her	first	singing	pet	.
成立	一	她	喜爱	作为	很多	作为	她	第一的	歌唱	宠物	.

后来，她的迪基鸟飞走了，过了很久她才找到一只像她第一只爱唱歌的宠物鸟那样喜欢的鸟。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] ['eniwer] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən]

"	But	I	don't	see	how	you	are	going	to	take	us	anywhere	,	so	we	can
"	但	我	不	看	如何	你	是	去	到	拿	我们	任何地方	,	所以	我们	能

[hæv; həv] [fʌn] ,

have	fun	,
有	乐趣	,

“但我不知道你们打算怎么带我们去哪儿玩，好让我们开心。”

[dʒʌst][wɪð; wɪθ] [biːnz] , " [sed] [hæl; heɪl] ,

just	with	BEANS	,	"	said	Hal	,
只是	和	豆子	,	"	说	哈尔	,

“就加豆子，”哈尔说。

[æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [geɪm] .

as	he	waited	for	his	father	to	tell	something	about	the	new	game	.
作为	他	等待	为了	他的	父亲	到	告诉	某物	关于	这	新的	游戏	.

他等着父亲告诉他一些关于新游戏的事情。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [dʒʌst] [biːnz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	Oh	,	it	isn't	just	beans	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	哦	,	它	不是	只是	豆子	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“哦，这不只是豆子，”布莱克爸爸说。

" [siː] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['rædɪʃiz] , ['letɪs] , ['kærəts] , ['tɜːnɪps] , [pə'tetoz] , [biːts] [ænd; ənd] — "

"	See	here	are	some	radishes	,	lettuce	,	carrots	,	turnips	,	potatoes	,	beets	and	—	"
"	看	这里	是	一些	萝卜	,	莴苣	,	胡萝卜	,	萝卜	,	土豆	,	甜菜	和	—	"

“你看，这里有一些萝卜、生菜、胡萝卜、芜菁、土豆、甜菜根，还有——”

" [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ! " [kraɪd] [ænt] ['lɑːliˌpɑːp] ,

"	Why	it	sounds	just	like	a	GARDEN	!	"	cried	Aunt	Lollypop	,
"	为什么	它	声音	只是	喜欢	一个	花园	!	"	哭	阿姨	棒棒糖	,

“听起来就像个花园！”棒棒糖阿姨喊道。

['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

coming	in	from	the	hall	at	that	moment	.
未来	在	从	这	大厅	在	那	片刻	.

就在这时，他从大厅走了进来。

" [its] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [geɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , " [sed] [mæb] .

"	It's	a	garden	game	,	but	we	don't	know	how	to	play	it	yet	,	"	said	Mab	.
"	它是	一个	花园	游戏	,	但	我们	不	知道	如何	到	玩	它	然而	,	"	说	梅布	.

“这是一款花园游戏，但我们还不知道怎么玩，”马布说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	That's	what	I'm	going	to	teach	you	,	"	spoke	her	father	.
"	那就是	什么	我是	去	到	教	你	,	"	辐	她	父亲	.

“这就是我要教你的，”她父亲说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] . "

"	We	are	going	to	make	a	garden	.	"
"	我们	是	去	到	制作	一个	花园	.	"

“我们要建一个花园。”

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Hal	wanted	to	know	.
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːt][nekst] [dɔːr] .

"	In	our	back	yard	and	in	the	lot	next	door	.
"	在	我们的	后退	院子	和	在	这	很多	下一个	门	.

“在我们家后院和隔壁的空地上。”

[aɪ][hæv; həv] [haɪrd] [ðæt] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['plæntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . "

I	have	hired	that	to	use	in	planting	our	garden	.	"
我	有	雇用	那	到	使用	在	种植	我们的	花园	.	"

我租用它来种植我们的花园。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	How	do	you	start	to	make	a	garden	?	"	asked	Hal	.
"	如何	做	你	开始	到	制作	一个	花园	?	"	问	哈尔	.

“如何开始建花园呢？”哈尔问道。

" [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][mæb][mʌst; məst] [lɜːrn] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	That's	part	of	the	game	you	and	Mab	must	learn	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	那就是	部分	的	这	游戏	你	和	梅布	必须	学习	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“这是你和梅布必须学会的游戏的一部分，”布莱克先生说。

" [naʊ] [aɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] .

"	Now	I'll	begin	at	the	beginning	and	tell	you	.
"	现在	患病的	开始	在	这	开始	和	告诉	你	.

“现在我从头开始告诉你。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [pleɪd] ,

I	think	you	will	like	this	game	as	well	as	any	you	have	ever	played	,
我	思考	你	将要	喜欢	这	游戏	作为	出色地	作为	任何	你	有	曾经	玩	,

我认为你会像喜欢你玩过的任何游戏一样喜欢这款游戏。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,

for	not	only	will	it	be	fun	,	but	it	will	give	you	work	to	do	,
为了	不是	仅有的	将要	它	是	乐趣	,	但	它	将要	给	你	工作	到	做	,

因为这不仅会很有趣，而且还会让你有工作可做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɜːrk] .

and	the	best	fun	in	the	world	is	learning	to	make	fun	of	your	work	.
和	这	最好的	乐趣	在	这	世界	是	学习	到	制作	乐趣	的	你的	工作	.

世界上最有趣的事情就是学会嘲笑自己的工作。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [praɪz] ! "

And	don't	forget	the	prize	!	"
和	不	忘记	这	奖	!	"

别忘了还有奖品!

" [wɒts] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What's	the	prize	for	?	"	asked	Hal	.
"	是什么	这	奖	为了	?	"	问	哈尔	.

“奖品是什么？”哈尔问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [best] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæl; heɪl] ,

"	For	the	one	who	has	the	best	little	garden	,	whether	it	is	Hal	,
"	为了	这	一	WHO	有	这	最好的	小的	花园	,	无论	它	是	哈尔	,

“对于拥有最美小花园的人，无论是哈尔，

[mæb] , ['ʌŋk(ə)l] - , [ænt] ['lɑːli] , ['mʌðər] [ɔːr][maɪ'self] .

Mab	,	Uncle	Pennywait	,	Aunt	Lolly	,	Mother	or	myself	.
梅布	,	叔叔	-	,	阿姨	棒棒糖	,	母亲	或者	我	.

玛布、彭尼韦特叔叔、洛莉阿姨、妈妈或我自己。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] ! "

We're	all	going	to	play	the	garden	game	!	"
是	全部	去	到	玩	这	花园	游戏	!	"

我们都要玩花园游戏!

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ? " [æskt] [mæb] .

"	What	is	the	prize	going	to	be	?	"	asked	Mab	.
"	什么	是	这	奖	去	到	是	?	"	问	梅布	.

“奖品是什么？”梅布问道。

['dædi] [bleɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Daddy	Blake	thought	for	a	moment	.
爸爸	布莱克	想法	为了	一个	片刻	.

布莱克爸爸沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [dɑːl] .
" **Well , I suppose if YOU won the prize you would like it to be a nice doll .**
" 出色地 , 我 认为 如果 你 韩元 这 奖 你 会 喜欢 它 到 是 一个 好的 玩具娃娃 .
"
"
"

“嗯，我想如果你赢得了奖品，你肯定希望它是个漂亮的娃娃吧。”

" [oʊ] , [aɪ'd] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [mæb] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
" **Oh , I'd just love it ! " cried Mab with sparkling eyes .**
" 哦 , ID 只是 爱 它 ! " 哭 梅布 和 闪闪发光 眼睛 .

“哦，我太喜欢了！”梅布眼睛闪闪发光地喊道。

" [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [wʊd] [wɑːnt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [sled] ,
" **And Hal would want a pair of skates or maybe a sled ,**
" 和 哈尔 会 想 一个 一对 的 冰鞋 或者 或许 一个 雪橇 ,

“哈尔可能会想要一双溜冰鞋，或者一辆雪橇。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wʌn] [ɪz] ['broʊkən] , " [went] [ɑːn] ['dædi] [bleɪk] .
for I think his old one is broken , " went on Daddy Blake .
为了 我 思考 他的 老的 一 是 破碎的 , " 去 在 爸爸 布莱克 .

“因为我觉得他原来的那个坏了，”布莱克爸爸继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .
" **It is , " answered Hal .**
" 它 是 , " 回答 哈尔 .

“的确如此，”哈尔回答道。

" [soʊ] , [æz; əz] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] ,
" **So , as only one of us can win the prize ,**
" 所以 , 作为 仅有的 一 的 我们 能 赢 这 奖 ,

“所以，因为我们之中只有一个人能赢得奖项，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ,
and as we would all want something different , " spoke the children's father ,
和 作为 我们 会 全部 想 某物 不同的 , " 辐 这 孩子们的 父亲 ,

“我们每个人想要的东西都不一样，”孩子们的父亲说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [praɪz] [ə; eɪ] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] ,
" **I think I'll make the prize a ten dollar gold piece ,**
" 我 思考 患病的 制作 这 奖 一个 十 美元 金子 片 ,

“我想把奖品设成一枚价值十美元的金币。”

[ænd; ənd] [huː'evər] [wɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . "
and whoever wins it can buy what they like with it . "
和 谁 胜利 它 能 买 什么 他们 喜欢 和 它 . "

“谁赢了就可以用它买自己喜欢的东西。”

" [oʊ] , [ðæts] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .
" **Oh , that's great ! " exclaimed Hal .**
" 哦 , 那就是 伟大的 ! " 惊呼 哈尔 .

“哦，太好了！”哈尔惊呼道。

" [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " ['ædɪd] [mæb] .
" **Ten dollars ! " added Mab .**
" 十 美元 ! " 额外 梅布 .

“十美元！”马布补充道。

" [waɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dɑːlz] [fɔːr; fər] [ðæt] ! "
" **Why I could buy a lot of dolls for that ! "**
" 为什么 我 可以 买 一个 很多 的 娃娃 为了 那 ! "

“那我能用那点钱买好多娃娃呢！”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [spend] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['dɑːlz] , " [sed] [ænt] ['lɑːli] .

"	I	hope	you	wouldn't	spend	ALL	that	money	for	dolls	,	"	said	Aunt	Lolly	.
"	我	希望	你	不会	花费	全部	那	钱	为了	娃娃	,	"	说	阿姨	棒棒糖	.

“我希望你不要把所有的钱都花在娃娃上，”洛莉阿姨说。

" [noʊ] , [seɪv] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] ['kændi] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] - .

"	No	,	save	some	for	candy	!	"	laughed	Uncle	Pennywait	.
"	不	,	节省	一些	为了	糖果	!	"	笑了	叔叔	-	.

“不，留一些当糖果！”彭尼韦特叔叔笑着说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['peni] ['ekstrə] [æz; əz] [maɪ] [praɪz] . "

"	I'll	give	you	a	penny	extra	as	my	prize	.	"
"	患病的	给	你	一个	一分钱	额外的	作为	我的	奖	.	"

“我额外给你一便士作为奖金。”

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [wʌn] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	We'll	talk	about	spending	the	money	when	the	prize	is	won	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	出色地	讲话	关于	开支	这	钱	什么时候	这	奖	是	韩元	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“等中奖了，我们再谈怎么花这笔钱吧。”布莱克爸爸说。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [braɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] .

"	Here	it	is	,	"	and	he	took	from	his	pocket	a	bright	,	shining	ten	dollar	gold	piece	.
"	这里	它	是	,	"	和	他	采取	从	他的	口袋	一个	明亮的	,	灼灼	十	美元	金子	片	.

“给你，”说着，他从口袋里掏出一枚闪闪发光的十美元金币。

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Hal	and	Mab	looked	at	it	.
哈尔	和	梅布	看起来	在	它	.

哈尔和梅布看了看。

" [bʌt; bət] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	But	everyone	must	work	hard	in	the	garden	to	win	it	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	但	每个人	必须	工作	难的	在	这	花园	到	赢	它	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“但是每个人都必须在花园里努力工作才能赢得胜利，”布莱克先生说。

" [ænd; ənd] , [maɪnd] [juː; jʊ] !

"	And	,	mind	you	!
"	和	,	头脑	你	!

“而且，请注意！”

[aɪ] [meɪ] [get] [maɪ] [oʊn] [praɪz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [tuː] .

I	may	get	my	own	prize	,	for	I	am	going	to	work	in	the	garden	,	too	.
我	可能	得到	我的	自己的	奖	,	为了	我	是	去	到	工作	在	这	花园	,	也	.

我也许会得到自己的奖励，因为我也要去花园里干活。

[wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [tʃuːz] [sʌm; səm] [wʌn] ['vedʒtəb(ə)l] ,

We	will	each	choose	some	one	vegetable	,
我们	将要	每个	选择	一些	一	蔬菜	,

我们每个人都会选择一种蔬菜，

[ænd; ənd] [huː'evər] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [best] [krɑːp] [wɪl] [get] [ðə; ði] [praɪz] . "

and	whoever	raises	the	finest	and	best	crop	will	get	the	prize	.	"
和	谁	提高	这	最好的	和	最好的	庄稼	将要	得到	这	奖	.	"

谁种出的庄稼最好、品质最高的，谁就能获得奖项。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər] [juː 'es] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	made	you	think	of	this	game	for	us	?	"	asked	Hal	.
"	什么	制成	你	思考	的	这	游戏	为了	我们	?	"	问	哈尔	.

“你为什么会想到给我们玩这款游戏呢？”哈尔问道。

" [wel] , ['evriwʌn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['gɑːdnz] [ðɪs] [jɪr] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	Well	,	everyone	is	making	gardens	this	year	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	出色地	,	每个人	是	制作	花园	这	年	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“嗯，今年大家都在种菜，”布莱克爸爸说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] ,

"	You	know	we	are	at	war	,
"	你	知道	我们	是	在	战争	,

你知道我们正处于战争状态，

[ænd; ənd][ɪn][wɔːr] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	in	war	time	it	is	harder	to	get	plenty	of	food	than	when	we	are
和	在	战争	时间	它	是	更难	到	得到	很多	的	食物	比	什么时候	我们	是

[æt; ət] [piːs] . "

at	peace	.	"
在	和平	.	"

战时获取充足的食物比和平时期更加困难。

" [waɪ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Why	?	"	asked	Hal	.
"	为什么	?	"	问	哈尔	.

“为什么？”哈尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][biː; bi]['soʊldʒərz] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Because	so	many	men	have	to	go	to	be	soldiers	,	"	his	father	answered	.
"	因为	所以	许多	男人	有	到	去	到	是	士兵	,	"	他的	父亲	回答	.

“因为很多男人都要去当兵，”他父亲回答说。

" [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['gɑːdnəz] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld]

"	The	farmers	and	gardeners	—	thousands	of	them	—	have	been	called
"	这	农民	和	园丁	—	数千	的	他们	—	有	到过	称为

[ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

away	to	fight	the	enemy	,
离开	到	斗争	这	敌人	,

“成千上万的农民和园丁被征召去与敌人作战，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] , [huː] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [helpt] [tuː; tə] [groʊ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

so	that	we	,	who	never	before	helped	to	grow	things	from	the	earth	,
所以	那	我们	,	WHO	绝不	前	帮助	到	生长	事物	从	这	地球	,

因此，我们这些以前从未参与过土地上作物种植的人，

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd]

must	begin	now	if	we	are	to	have	enough	to	eat	and	to	feed
必须	开始	现在	如果	我们	是	到	有	足够的	到	吃	和	到	喂养

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] .

our	soldiers	.
我们的	士兵	.

如果我们想要有足够的食物来养活自己和我们的士兵，就必须立即开始行动。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] — ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wiː; wi]['evər][hæd; həd]

"	That	is	why	I	am	going	to	have	a	garden	—	larger	than	we	ever	had
"	那	是	为什么	我	是	去	到	有	一个	花园	—	更大的	比	我们	曾经	有

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“这就是为什么我要建一个花园——比我们以前拥有过的都要大。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['meni] ['ʌðər] [huː] ['nevər] [hæd; həd] ['gaːdnz] [bɪ'fɔːr] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn]
That is why many others who never had gardens before are going to have one
那 是 为什么 许多 其他的 WHO 绝不 有 花园 前 是 去 到 有 一
[ðɪs] [jɪr] .
this year .
这 年 .

这就是为什么许多以前从未拥有过花园的人今年也要拥有一个花园的原因。

[ɔːl] ['oʊvər] ['veɪkənt] [lɑːts] [ænd; ənd] [pleɪ] - [fiːldz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] , ['græsi]
All over vacant lots and play - fields , and even some beautiful green , grassy
全部 超过 空缺 很多 和 玩 - 字段 , 和 甚至 一些 美丽的 绿色的 , 草丛
[lɔːnz] ,
lawns ,
草坪 ,

到处都是空地、运动场，甚至一些美丽的绿色草坪上，

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['gaːdnz] .
are being turned into gardens .
是 存在 转向 进入 花园 .

正在被改造成花园。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['gaːdnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [fiːldz] .
They will take the places of many gardens that have been turned into battle fields .
他们 将要 拿 这 地方 的 许多 花园 那 有 到过 转向 进入 战斗 字段 .

它们将取代许多已变成战场的花园。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [reɪz] [mɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [wʌt] [wiː; wi]
We must raise more vegetables and fruits and we must save what we
我们 必须 增加 更多的 蔬菜 和 水果 和 我们 必须 节省 什么 我们
[reɪz] . "
raise . "
增加 . "

我们必须种植更多蔬菜水果，而且必须把种出来的蔬菜水果储存起来。

" [waɪ] [duː] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , " [kɑːnt] [wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why do we want to save it ? " asked Hal , " Can't we eat it ? "
" 为什么 做 我们 想 到 节省 它 ? " 问 哈尔 , " 不能 我们 吃 它 ? "

“我们为什么要保存它？”哈尔问道，“我们不能吃它吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" We will eat all we need , " his father ,
" 我们 将要 吃 全部 我们 需要 , " 他的 父亲 ,

“我们会吃饱穿暖的，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['fɑːrmz] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [plaːntid] ,
" But you know that gardens and farms can only be planted ,
" 但 你 知道 那 花园 和 农场 能 仅有的 是 已种植 ,

但是你知道，花园和农场只能靠种植来维持，

[ænd; ənd] [fruːts] ['vedʒtəb(ə)lz] [kæn; kən] ['oʊnli] [groʊ] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [wɔːrm] .
and fruits vegetables can only grow when the weather is warm .
和 水果 蔬菜 能 仅有的 生长 什么时候 这 天气 是 温暖的 .

水果和蔬菜只有在天气温暖的时候才能生长。

['nʌθɪŋ] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['wɪntər] .
Nothing grows in the cold Winter .
没有什么 生长 在 这 寒冷的 冬天 .

寒冷的冬天里万物凋零。

[soʊ][wiː; wi] [reɪz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [seɪv] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [wen]

So	we	raise	all	we	can	in	Summer	and	save	what	we	need	to	eat	when
所以	我们	增加	全部	我们	能	在	夏天	和	节省	什么	我们	需要	到	吃	什么时候

[snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . "

snow	is	on	the	ground	.	"
雪	是	在	这	地面	.	"

所以我们在夏天尽可能多地种植粮食，把需要的食物储存起来，以备下雪天食用。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ? " [æskt] [mæb] .

"	How	are	we	going	to	make	our	garden	?	"	asked	Mab	.
"	如何	是	我们	去	到	制作	我们的	花园	?	"	问	梅布	.

“我们该如何建造我们的花园呢？”玛布问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	And	what	am	I	going	to	plant	?	"	asked	Hal	.
"	和	什么	是	我	去	到	植物	?	"	问	哈尔	.

“那我该种些什么呢？”哈尔问道。

" [wel] , [wiːl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , " ['ænsər] ['dædi] [bleɪk] .

"	Well	,	we'll	begin	at	the	very	beginning	,	"	answered	Daddy	Blake	.
"	出色地	,	出色地	开始	在	这	非常	开始	,	"	回答	爸爸	布莱克	.

“好吧，我们就从头开始吧。”布莱克爸爸回答道。

" [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv]['eni] ['gɑːrdn] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] ['redi] .

"	The	first	part	of	any	garden	is	getting	the	soil	ready	.
"	这	第一的	部分	的	任何	花园	是	获得	这	土壤	准备好	.

“任何花园的第一步都是准备土壤。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][dɜːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][plænt][ðə; ði] [siːdz] ,

That	is	the	dirt	,	in	which	we	plant	the	seeds	,
那	是	这	污垢	,	在	哪个	我们	植物	这	种子	,

那是我们播种的土壤。

[mʌst; məst][biː; bi][dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [sɔːft][ænd; ənd] ['meloʊ] [soʊ][ðə; ði] [siːdz] [wɪl] [groʊ] . "

must	be	dug	up	and	made	soft	and	mellow	so	the	seeds	will	grow	.	"
必须	是	挖	向上	和	制成	柔软的	和	醇厚	所以	这	种子	将要	生长	.	"

必须将土壤挖出，使其松软肥沃，种子才能发芽。

" [wʌt] [meɪks] [siːdz] [groʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	What	makes	seeds	grow	?	"	asked	Mab	.
"	什么	制作	种子	生长	?	"	问	梅布	.

“是什么让种子生长呢？”梅布问道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][plænt] - [ɪm] ['eniwer] ?

"	And	why	can't	we	plant	'	em	anywhere	?
"	和	为什么	不能	我们	植物	-	呃	任何地方	?

为什么我们不能在任何地方种植它们?

" [hæl; heɪl]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Hal	wanted	to	know	.
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

['dædi] [bleɪk] [læft] .

Daddy	Blake	laughed	.
爸爸	布莱克	笑了	.

布莱克爸爸笑了。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ænsər] [ə'baʊt] [ðɪs] ['gɑːrdn] [geɪm] ,

"	You're	going	to	have	a	lot	of	questions	to	answer	about	this	garden	game	,
"	你是	去	到	有	一个	很多	的	问题	到	回答	关于	这	花园	游戏	,

“关于这个园艺游戏，你将会有很多问题需要回答。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .
" said Uncle Pennywait .
" 说 叔叔 - .

“彭尼韦特叔叔说道。”

" [juːl] [biː; bi] [kept] ['bɪzi] . "
" You'll be kept busy . "
" 你会 是 保留 忙碌的 . "

“你会很忙的。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['dædi] [bleɪk] .
" Yes , I guess so , " agreed Daddy Blake .
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 同意 爸爸 布莱克 .

“是的，我想也是，”布莱克爸爸同意道。

" [wel] [aɪl] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [aɪ][kæn; kən] ,
" Well I'll answer all the questions I can ,
" 出色地 患病的 回答 全部 这 问题 我 能 ,

“我会尽我所能回答所有问题。”

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][wʌn]
for I want Hal and Mab to know how hard it is to make even one
为了 我 想 哈尔 和 梅布 到 知道 如何 难的 它 是 到 制作 甚至 一
[biːn] [ɔːr] ['rædɪʃ] [groʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːd] .
bean or radish grow from a seed .
豆 或者 萝卜 生长 从 一个 种子 .

因为我想让哈尔和梅布知道，即使只种出一颗豆子或萝卜，也是有多么困难的。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Then , when they find out that it is not easy to have good vegetables ,
然后 , 什么时候 他们 寻找 出去 那 它 是 不是 简单的 到 有 好的 蔬菜 ,

然后，当他们发现想要吃到优质蔬菜并不容易时，

[wen] [ðə; ði] [bʌgz] , [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [wiːdz] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]
when the bugs , worms and weeds are fighting against them , they will not
什么时候 这 漏洞 , 蠕虫 和 杂草 是 斗争 反对 他们 , 他们 将要 不是
[weɪst] .
waste .
浪费 .

当虫子、蚯蚓和杂草都在与它们作对时，它们不会浪费。

[fɔːr; fər] [weɪst] [ɪz] ['wɪkɪd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][wɔːr] [taɪm] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] . "
For waste is wicked not only in war time but always . "
为了 浪费 是 邪恶 不是 仅有的 在 战争 时间 但 总是 . "

因为浪费不仅在战时是罪恶的，在任何时候都是罪恶的。

" [oʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Oh , Daddy ! " cried Mab .
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 梅布 .

“哦，爸爸！”梅布喊道。

" [duː][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] [wiːdz] [faɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? "
" Do the worms and bugs and weeds fight the things in the garden ? "
" 做 这 蠕虫 和 漏洞 和 杂草 斗争 这 事物 在 这 花园 ? "

“蚯蚓、虫子和杂草会和花园里的植物争斗吗？”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Indeed they do , " answered her father .
" 的确 他们 做 , " 回答 她 父亲 .

“的确如此，”她父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][wɔːr][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd]
" It is just like war all the while between the things we want to grow and
" 它 是 只是 喜欢 战争 全部 这 尽管 之间 这 事物 我们 想 到 生长 和
[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] . "
the things we don't want . "
这 事物 我们 不 想 . "

“这就像一场永无休止的战争，一方是我们想要发展的事物，另一方是我们不想要发展的事物。”

" [oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪm] [ɪz] [laɪk] [wɔːr][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , if the garden game is like war I'm going to have fun playing it !
" 哦 , 如果 这 花园 游戏 是 喜欢 战争 我是 去 到 有 乐趣 玩耍 它 !

“哦，如果花园游戏就像战争，那我一定会玩得很开心！”

" [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] , [waɪl] ['roʊli] - ['pɑːli] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" exclaimed Hal , while Roly - Poly chased his tail around the table .
" 惊呼 哈尔 , 尽管 罗利 - 聚合物 追逐 他的 尾巴 大约 这 桌子 .

“哈尔惊呼道，而罗利波利则绕着桌子追着自己的尾巴跑。”

[aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] ['dɔgz] [teɪl] [keɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['reɪst] [ə'raʊnd]
I don't mean that the little poodle dog's tail came off and that he raced around
我 不 意思是 那 这 小的 贵宾犬 狗的 尾巴 来了 离开 和 那 他 比赛 大约
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
trying to get hold of it again .
尝试 到 得到 抓住 的 它 再次 .

我不是说那只小贵宾犬的尾巴掉了，然后它到处乱跑想把它捡起来。

[noʊ] [ɪn'diːd] !
No indeed !
不 的确 !

确实如此！

[hɪz; ɪz] [teɪl] [dʒʌst] [steɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
His tail just stayed on him ,
他的 尾巴 只是 入住 在 他 ,

他的尾巴就一直缠在他身上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
but he whirled around and around trying to get hold of it in his mouth ,
但 他 旋转 大约 和 大约 尝试 到 得到 抓住 的 它 在 他的 嘴 ,

但他不停地转圈，试图把它叼进嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and he was having a good time doing it .
和 他 曾是 拥有 一个 好的 时间 正在做 它 .

他乐在其中。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
" There is one of the enemies you'll have to fight if you make a garden ,
" 那里 是 一 的 这 敌人 你会 有 到 斗争 如果 你 制作 一个 花园 ,

“如果你要建花园，就必须与其中一个敌人作斗争。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Daddy Blake with a smile .
" 说 爸爸 布莱克 和 一个 微笑 .

“布莱克爸爸笑着说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

" [huː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" Who ? " asked Hal .
" WHO ? " 问 哈尔 .

“谁？”哈尔问道。

" [jʊr; jər][dɔːg] , ['roʊli] - ['paːli] .
" Your dog , Roly - Poly .
" 你的 狗 , 罗利 - 聚合物 .

“你的狗，罗利波利。”

[dɔːgz] , [wen] [ðeɪ] [get][ɪn][ə; eɪ] ['nuːli] [plaːntid] ['gɑːrdn] , ['ɔːf(ə)n][dɪg][ʌp][ðə; ði] [siːdz] ,
Dogs , when they get in a newly planted garden , often dig up the seeds ,
狗 , 什么时候 他们 得到 在 一个 新 已种植 花园 , 经常 挖 向上 这 种子 ,

狗进入新种的花园后，常常会把种子挖出来。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪkɪnz] [duː] .
just as chickens do .
只是 作为 鸡 做 .

就像鸡一样。

[soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['roʊli] - ['paːli] [ə'weɪ] . "
So from the start you'll have to keep Roly - Poly away . "
所以 从 这 开始 你会 有 到 保持 罗利 - 聚合物 离开 . "

所以从一开始你就得让小胖墩远离你。

" [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] , " [sed] [mæb] .
" And chickens , too , " said Mab .
" 和 鸡 , 也 , " 说 梅布 .

“还有鸡，”梅布说。

" [ðeɪv] [gɑːt] ['tʃɪkɪnz] [nekst] [dɔːr] . "
" They've got chickens next door . "
" 他们有 得到 鸡 下一个 门 . "

“他们家隔壁养了鸡。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] [fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , but they are kept shut up in their yard , with a wire fence around it ,
" 是的 , 但 他们 是 保留 关闭 向上 在 他们的 院子 , 和 一个 金属丝 栅栏 大约 它 ,

“是的，但它们被关在院子里，周围还有铁丝网围着。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" said Daddy Blake .
" 说 爸爸 布莱克 .

“布莱克爸爸说道。”

" [haʊ'evər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [wɑːtʃ] .
" However you must keep watch .
" 然而 你 必须 保持 手表 .

但是，你们必须保持警惕。

[naʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][staːrt][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [krɑːps][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Now suppose we start and pick out what crops we want to raise for the
现在 认为 我们 开始 和 挑选 出去 什么 农作物 我们 想 到 增加 为了 这
[praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['daːlər][goʊld] [piːs] .
prize of the ten dollar gold piece .
奖 的 这 十 美元 金子 片 .

现在假设我们开始挑选我们想要种植的作物，以赢得十美元金币的奖金。

[aɪ][hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [siːdz] [hɪr] — [kɔːrn] , [biːnz] , [tə'meɪtoʊz] , ['rædɪʃiz] [ænd; ənd]

I	have	different	kinds	of	seeds	here	—	corn	,	beans	,	tomatoes	,	radishes	and
我	有	不同的	种类	的	种子	这里	—	玉米	,	豆子	,	西红柿	,	萝卜	和

['ʌðər] . "

others	.	"
其他的	.	"

我这里有不同种类的种子——玉米、豆类、西红柿、萝卜等等。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [biːnz] ! " [kraɪd][mæb] .

"	I	want	to	raise	beans	!	"	cried	Mab	.
"	我	想	到	增加	豆子	!	"	哭	梅布	.

“我想种豆子！”梅布喊道。

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [biːn] - [bægz][æz; əz][aɪ][wɑːnt] . "

"	Then	I	can	have	as	many	bean	-	bags	as	I	want	.	"
"	然后	我	能	有	作为	许多	豆	-	包	作为	我	想	.	"

“那我就可以随心所欲地摆放豆袋椅了。”

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪst] [tuː] ['meni] [biːnz] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] , [sɪns] [biːnz] [meɪk] [ə; eɪ]

"	We	mustn't	waste	too	many	beans	just	for	playing	games	,	since	beans	make	a
"	我们	不得	浪费	也	许多	豆子	只是	为了	玩耍	游戏	,	自从	豆子	制作	一个

[gʊd] [miːl] ,

good	meal	,
好的	一顿饭	,

“我们不能把太多豆子浪费在玩游戏上，因为豆子可以做成一顿美味的饭菜。”

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

especially	for	soldiers	,	"	said	Daddy	Blake	.
尤其	为了	士兵	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“尤其是对士兵来说，”布莱克爸爸说。

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [reɪzd] [ɑːn]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['gaːdnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

"	And	much	of	the	food	raised	on	farms	and	gardens	will	have	to	go
"	和	很多	的	这	食物	提高	在	农场	和	花园	将要	有	到	去

[tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] .

to	feed	our	soldiers	.
到	喂养	我们的	士兵	.

“农场和花园里种植的大部分粮食都将不得不用来养活我们的士兵。”

[soʊ] [wiːl] [gɪv] [mæb][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [reɪz] [biːnz] .

So	we'll	give	Mab	the	first	choice	and	let	her	raise	beans	.
所以	出色地	给	梅布	这	第一的	选择	和	让	她	增加	豆子	.

所以我们会让梅布先做选择，让她种豆子。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [hæl; heɪl] ? "

What	will	you	choose	,	Hal	?	"
什么	将要	你	选择	,	哈尔	?	"

哈尔，你会如何选择?

" [kɔːrn] , [aɪ] [ges] , " [hæl; heɪl] [sed] .

"	Corn	,	I	guess	,	"	Hal	said	.
"	玉米	,	我	猜测	,	"	哈尔	说	.

“我猜是玉米吧。”哈尔说。

" [aɪ] [laɪk] [pɑːp] [kɔːrn] . "

"	I	like	pop	corn	.	"
"	我	喜欢	流行音乐	玉米	.	"

我喜欢爆米花。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [reɪz] [mʌtʃ] [pɑːp] [kɔːrn] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	we	won't	raise	much	pop	corn	,	"	laughed	his	father	.
"	出色地	,	我们	惯于	增加	很多	流行音乐	玉米	,	"	笑了	他的	父亲	.

“嗯，我们种不出多少爆米花啊，”他父亲笑着说。

" [waɪl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kɔːrn] [bred] ,
" **While that is good to eat it is not good for making corn bread ,**
" 尽管 那 是 好的 到 吃 它 是 不是 好的 为了 制作 玉米 面包 ,

“虽然它吃起来很好吃，但并不适合做玉米面包。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [reɪz] [ˈnʌf] [wiːt]
and that is the kind we may have to eat if we can't raise enough wheat
和 那 是 这 种类 我们 可能 有 到 吃 如果 我们 不能 增加 足够的 小麦
[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [bred] [wiː; wi][wɑːnt] . "
to make all the white bread we want . "
到 制作 全部 这 白色的 面包 我们 想 . "

如果我们种不出足够的麦子来制作我们想要的所有白面包，那我们可能就只能吃这种面包了。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [reɪz] [wiːt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" **Why can't we raise wheat ? " asked Hal .**
" 为什么 不能 我们 增加 小麦 ? " 问 哈尔 .

“为什么我们不能种小麦呢？”哈尔问道。

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" **Well , we could grow a little ,**
" 出色地 , 我们 可以 生长 一个 小的 ,

“嗯，我们或许可以稍微发展一下。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [sɔɪl][ɔːr][dɜːrt] ,
for it would grow in our garden as well as in any other soil or dirt ,
为了 它 会 生长 在 我们的 花园 作为 出色地 作为 在 任何 其他 土壤 或者 污垢 ,

因为它既能在我们的花园里生长，也能在任何其他土壤或泥土中生长。

" [ɪk'spleɪnd] ['dædi] [bleɪk] .
" **explained Daddy Blake .**
" 解释 爸爸 布莱克 .

“布莱克爸爸解释道。”

" [bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wiːt] , [ɔːr] ['ʌðər] [greɪnz] ,
" **But to raise a lot of wheat , or other grains ,**
" 但 到 增加 一个 很多 的 小麦 , 或者 其他 谷物 ,

但是要种植大量的麦子或其他谷物，

[ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [ɪz] ['niːdɪd] — [ə; eɪ]['regjələr][fɑːrm] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ðæt] . "
a big field is needed — a regular farm — and we haven't that . "
一个 大的 场地 是 需要 — 一个 常规的 农场 — 和 我们 还没有 那 . "

我们需要一大片田地——一个正规的农场——而我们没有。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm][sʌm; səm] [deɪ] ? " [æskt] [mæb] .
" **Will you take us to a farm some day ? " asked Mab .**
" 将要 你 拿 我们 到 一个 农场 一些 天 ? " 问 梅布 .

“你哪天会带我们去农场吗？”梅布问道。

" [jes] , ['æftər][juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Yes , after you learn how to make a garden , " his father told him .**
" 是的 , 后 你 学习 如何 到 制作 一个 花园 , " 他的 父亲 讲述 他 .

“是的，等你学会如何种花种草之后，”他父亲告诉他。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][kɔːrn] ; [eɪ] ?
" **So you think you want to try corn ; eh ?**
" 所以 你 思考 你 想 到 尝试 玉米 ; 嗯 ?

“所以你想尝尝玉米，是吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [siːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **and he laid a package of that seed in front of the little boy .**
" 和 他 铺设 一个 包裹 的 那 种子 在 正面 的 这 小的 男生 .

“然后他把一包种子放在小男孩面前。”

" [ɪf] [mæb] ['reɪzɪz] [biːnz] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [grəuz] [kɔːrn] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌkətæʃ] [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
" If Mab raises beans and Hal grows corn we'll have succotash at any rate ,
" 如果 梅布 提高 豆子 和 哈尔 生长 玉米 出色地 有 杂烩 在 任何 速度 ,

“如果梅布种豆子，哈尔种玉米，我们至少能吃到杂烩菜。”

" [sed] ['mʌðər] [bleɪk] .
" said Mother Blake .
" 说 母亲 布莱克 .

布莱克妈妈说道。

" [ænd; ənd] ['sʌkətæʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][kæn; kən][ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] ['wɪntər] . "
" And succotash is good to can and keep all Winter . "
" 和 杂烩 是 好的 到 能 和 保持 全部 冬天 . "

“而且，杂烩菜很适合做成罐头，可以保存整个冬天。”

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['æftər][ɔːl] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , " [sed]
" Well , we may have enough to eat , after all , from our garden , " said
" 出色地 , 我们 可能 有 足够的 到 吃 , 后 全部 , 从 我们的 花园 , " 说
[ænt] ['lɑːli] .
Aunt Lolly .
阿姨 棒棒糖 .

“嗯，我们或许最终还是能从自家花园里得到足够的食物，”洛莉阿姨说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [reɪz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [geɪm] . "
" I think I'll raise pumpkins for my share of the new game . "
" 我 思考 患病的 增加 南瓜 为了 我的 分享 的 这 新的 游戏 . "

“我想我会种南瓜来换取我在新游戏中应得的份额。”

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][dʒæk] - [oʊ] - ['læntərnz] ! " [læft] [hæl; heɪl] .
" Then we can have Jack - o - lanterns ! " laughed Hal .
" 然后 我们 能 有 杰克 - o - 灯笼 ! " 笑了 哈尔 .

“那我们就可以做南瓜灯了！”哈尔笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! "
" That will be fun ! "
" 那 将要 是 乐趣 ! "

“那一定很有趣！”

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ; ['dædi] [bleɪk] .
" Now look here ! " exclaimed ; Daddy Blake .
" 现在 看 这里 ! " 惊呼 ; 爸爸 布莱克 .

“快看这里！”布莱克爸爸喊道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][jʊr; jər] ['gaːdnz] , [bʌt; bət][ɪz] ['iznt] [ɔːl] [fʌn] .
" I want you children to have some fun in your gardens , but is isn't ALL fun .
" 我 想 你 孩子们 到 有 一些 乐趣 在 你的 花园 , 但 是 不是 全部 乐趣 .

“我希望你们孩子们在花园里玩得开心，但花园里并不全是乐趣。”

[ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] , [tuː] , [ɪf] ['eniwʌn] [wɪnz] [ðɪs] [praɪz] ,
There is going to be hard work , too , if anyone wins this prize ,
那里 是 去 到 是 难的 工作 , 也 , 如果 任何人 胜利 这 奖 ,

如果有人赢得这个奖项，也肯定要付出艰苦的努力。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] .
" and he held up the ten dollar gold piece .
" 和 他 握住 向上 这 十 美元 金子 片 .

他举起那枚十美元的金币。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] ['pʌmpkɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæləu'iːn] ['læntərn] , ['meɪbi] ,
" You may have one pumpkin for a Hallowe'en lantern , maybe ,
" 你 可能 有 一 南瓜 为了 一个 万圣节 灯笼 , 或许 ,

“你或许会有一个南瓜用来做万圣节灯笼，也许吧。”

[bʌt; bət] ['pʌmpkɪn] [paɪz][ɑːr; ər] [wʌt] [ænt] ['lɑːli] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [aɪ] [ges] . "

but	pumpkin	pies	are	what	Aunt	Lolly	is	thinking	of	,	I	guess	.	"
但	南瓜	馅饼	是	什么	阿姨	棒棒糖	是	思维	的	,	我	猜测	.	"

但我猜洛莉阿姨想的是南瓜派吧。

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Indeed	I	am	,	"	she	said	.
"	的确	我	是	,	"	她	说	.

“的确如此，”她说。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] ['meni] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

"	When	I	was	a	girl	we	used	to	raise	many	pumpkins	in	the	cornfield
"	什么时候	我	曾是	一个	女孩	我们	用过的	到	增加	许多	南瓜	在	这	玉米地

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

“我小时候，我们家的玉米地里种了很多南瓜。”

[soʊ] [aɪl] [reɪz] [maɪ]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔːrn] , [hæl; heɪl] . "

So	I'll	raise	my	pumpkins	between	your	rows	of	corn	,	Hal	.	"
所以	患病的	增加	我的	南瓜	之间	你的	行	的	玉米	,	哈尔	.	"

所以，哈尔，我就在你那几行玉米之间种南瓜吧。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .

"	That's	the	way	to	do	it	,	"	said	Uncle	Pennywait	.
"	那就是	这	方式	到	做	它	,	"	说	叔叔	-	.

“就该这么做，”彭尼韦特叔叔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [reɪz] [pə'tetoz] .

"	I	think	I'll	raise	potatoes	.
"	我	思考	患病的	增加	土豆	.

我想我会种土豆。

[ðeə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [groʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [bʌgz] [ɔːf][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [ɔːl]

They're	easy	to	grow	if	I	can	keep	the	bugs	off	them	,	and	they'll	keep	all
它们是	简单的	到	生长	如果	我	能	保持	这	漏洞	离开	他们	,	和	他们会	保持	全部

['wɪntər] . "

winter	.	"
冬天	.	"

只要我能防止虫害，它们很容易种植，而且可以过冬。

" [aɪl] [reɪz] [tə'meɪtoʊz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,

"	I'll	raise	tomatoes	,	"	said	Daddy	Blake	,
"	患病的	增加	西红柿	,	"	说	爸爸	布莱克	,

“我要种西红柿，”布莱克爸爸说。

['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [siːdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

taking	out	a	package	of	tomato	seeds	for	his	part	of	the	garden	.
采取	出去	一个	包裹	的	番茄	种子	为了	他的	部分	的	这	花园	.

他拿出了一包番茄种子，准备种在他那块菜园里。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [slaɪst] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kænd] , ['redi] [tuː; tə]

"	We	can	eat	them	sliced	in	Summer	and	have	them	canned	,	ready	to
"	我们	能	吃	他们	切片	在	夏天	和	有	他们	罐装	,	准备好	到

[stuː] , [ɪn] ['wɪntər] ,

stew	,	in	Winter	,
炖	,	在	冬天	,

“夏天我们可以把它们切片吃，冬天可以把它们做成罐头，随时炖着吃。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][plænt][sʌm; səm] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɜːrst][tuː; tə] [reɪz] [plænts] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [set]

I'll	have	to	plant	some	seeds	in	the	house	first	to	raise	plants	that	I	may	set
患病的	有	到	植物	一些	种子	在	这	房子	第一的	到	增加	植物	那	我	可能	放

[ðem; ðəm] [aʊt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] .

them	out	when	it	is	warm	enough	.
他们	出去	什么时候	它	是	温暖的	足够的	.

我得先在屋里种些种子，培育幼苗，等天气暖和了再把它们移栽到室外。

[naʊ] , [ˈmʌðər] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ? "

Now	,	Mother	,	what	will	you	grow	in	the	garden	?	"
现在	,	母亲	,	什么	将要	你	生长	在	这	花园	?	"

母亲，您打算在花园里种些什么呢?

" [ˈkærəts] , " [ænsər] [ˈmɪsɪz] . [bleɪk] .

"	Carrots	,	"	answered	Mrs	.	Blake	.
"	胡萝卜	,	"	回答	太太	.	布莱克	.

“胡萝卜，”布莱克太太回答道。

" [oʊ] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈbʌni] [ˈræbɪt] ! " [kraɪd] [mæb] .

"	Oh	,	then	we	can	keep	a	bunny	rabbit	!	"	cried	Mab	.
"	哦	,	然后	我们	能	保持	一个	兔子	兔子	!	"	哭	梅布	.

“哦，那我们就可以养只兔子了！”梅布喊道。

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈbʌni] . "

"	I've	always	wanted	a	bunny	.	"
"	我已经	总是	通缉	一个	兔子	.	"

“我一直想要一只兔子。”

" [wel] , [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [meɪ] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] [ˈdædi] [bleɪk] .

"	Well	,	a	rabbit	may	be	nice	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	出色地	,	一个	兔子	可能	是	好的	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“嗯，养只兔子或许不错，”布莱克爸爸说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðɪs] [ˈgɑːrdn] [ɪz][nɑːt][ɔːl][fɔːr; fər] [fʌn] .

"	But	,	as	I	said	,	this	garden	is	not	all	for	fun	.
"	但	,	作为	我	说	,	这	花园	是	不是	全部	为了	乐趣	.

但是，正如我所说，这个花园不仅仅是为了娱乐。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We	are	going	to	raise	as	many	vegetables	as	we	can	,
我们	是	去	到	增加	作为	许多	蔬菜	作为	我们	能	,

我们将尽可能多地种植蔬菜。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [tuː; tə] [seɪv] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

so	we	will	have	them	in	the	Winter	to	save	buying	them	at	the	store	.
所以	我们	将要	有	他们	在	这	冬天	到	节省	购买	他们	在	这	店铺	.

这样我们就可以在冬天储备它们，省去去商店购买的麻烦。

[wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [reɪz] ['kærəts] [fɔːr; fər] ['ræbəts] [ðɪs] [jɪr] .

We	can't	afford	to	raise	carrots	for	rabbits	this	year	.
我们	不能	买得起	到	增加	胡萝卜	为了	兔子	这	年	.

今年我们没钱养胡萝卜喂兔子了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [siːdz] , ['mʌðər] ,

There	are	your	seeds	,	Mother	,
那里	是	你的	种子	,	母亲	,

母亲，那是您的种子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['pækɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kærəts] [ɑːn][ðə; ði]

"	and	he	gave	his	wife	a	packet	with	a	picture	of	yellow	carrots	on	the
"	和	他	给予	他的	妻子	一个	包	和	一个	图片	的	黄色的	胡萝卜	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他给了妻子一个包装袋，上面印着黄色胡萝卜的图片。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [siːdz] [left] , " [sed] [mæb] ,

"	But	there	are	a	lot	of	seeds	left	,	"	said	Mab	,
"	但	那里	是	一个	很多	的	种子	左边	,	"	说	梅布	,

“但还有很多种子留存下来，”马布说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['oʊpənd] ['bʌnd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	she	looked	at	the	large	opened	bundle	on	the	table	.
作为	她	看起来	在	这	大的	打开	捆	在	这	桌子	.

她看着桌上那一大包打开的包裹。

" [jes] , [wel] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['plæntɪŋ] [ðiːz] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Yes	,	well	have	to	take	turns	planting	these	,	"	her	father	said	.
"	是的	,	出色地	有	到	拿	转弯	种植	这些	,	"	她	父亲	说	.

“是的，我们得轮流种这些，”她父亲说。

" [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [praɪz] [krɑːps][fɜːrst] .

"	I	just	wanted	you	to	pick	out	your	prize	crops	first	.
"	我	只是	通缉	你	到	挑选	出去	你的	奖	农作物	第一的	.

“我只是想让你先挑选出你的获奖作物。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] .

Now	we	have	made	a	start	on	our	garden	.
现在	我们	有	制成	一个	开始	在	我们的	花园	.

现在我们已经开始着手打造我们的花园了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [graʊnd] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] .

The	next	thing	is	to	get	the	ground	ready	as	soon	as	it	is	warm	enough	.
这	下一个	事物	是	到	得到	这	地面	准备好	作为	很快	作为	它	是	温暖的	足够的	.

下一步就是等天气暖和了就赶紧准备好土地。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stɑːrt][maɪ][tə'meɪtoʊ][plænts] .

But	first	I	think	I'll	start	my	tomato	plants	.
但	第一的	我	思考	患病的	开始	我的	番茄	植物	.

不过我首先想先种些番茄苗。

[aɪl] [plænt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

I'll	plant	the	seeds	in	the	morning	.	"
患病的	植物	这	种子	在	这	早晨	.	"

我明天早上会播种。

" [wer] ? " [æskt] [mæb] .

"	Where	?	"	asked	Mab	.
"	在哪里	?	"	问	梅布	.

“在哪儿？”梅布问道。

" [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	In	a	box	in	the	house	.
"	在	一个	盒子	在	这	房子	.

“在房子里的一个盒子里。”

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜːrt][ænd; ənd] [aɪl] [let][ˌaɪ 'tiː][draɪ][aʊt] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

You	may	bring	me	in	a	little	dirt	and	I'll	let	it	dry	out	near	the	fire	,
你	可能	带来	我	在	一个	小的	污垢	和	患病的	让	它	干燥	出去	靠近	这	火	,

你可以给我带点泥土来，我会把它放在火边晒干。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ræðər] [dæmp][ænd; ənd][koʊld] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

for	it	is	rather	damp	and	cold	yet	in	the	garden	.
为了	它	是	相当	潮湿	和	寒冷的	然而	在	这	花园	.

因为花园里还很潮湿寒冷。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] .

"	The	next	day	Hal	and	Mab	brought	in	some	dirt	from	the	yard	.
"	这	下一个	天	哈尔	和	梅布	带来	在	一些	污垢	从	这	院子	.

第二天，哈尔和梅布从院子里搬来了一些泥土。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['stɪki] [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [spred] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['peɪpər]

It	was	wet	and	sticky	but	when	it	had	been	spread	out	on	a	paper
它	曾是	湿的	和	黏	但	什么时候	它	有	到过	传播	出去	在	一个	纸

['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊv] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [draɪd] .

under	the	stove	it	soon	dried	.
在下面	这	火炉	它	很快	干燥	.

它湿漉漉的，黏糊糊的，但摊在炉子下的纸上后很快就干了。

[ðæt] [naɪt] ['dædi] [bleɪk] [fɪld] [ə; eɪ][bɪg] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrt] ,

That	night	Daddy	Blake	filled	a	big	wooden	box	with	the	dirt	,
那	夜晚	爸爸	布莱克	已填	一个	大的	木制的	盒子	和	这	污垢	,

那天晚上，布莱克爸爸用一个大木箱子装满了泥土。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['traʊəl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [faɪn] [ænd; ənd] [smuːð] .

which	he	worked	with	a	trowel	until	it	was	made	fine	and	smooth	.
哪个	他	工作	和	一个	镘	直到	它	曾是	制成	美好的	和	光滑的	.

他用泥刀将其抹平，直到表面光滑细腻。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [sed] ,

"	The	first	thing	to	learn	in	making	a	garden	,	"	the	children's	father	said	,
"	这	第一的	事物	到	学习	在	制作	一个	花园	,	"	这	孩子们的	父亲	说	,

“建造花园首先要学习的是，”孩子们的父亲说。

" [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][dɜːrt] [meɪd] ['veri] [faɪn] ,

"	is	to	have	your	dirt	made	very	fine	,
"	是	到	有	你的	污垢	制成	非常	美好的	,

“就是把你的泥土磨成非常细的粉末，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	to	be	sure	that	it	is	the	right	kind	for	what	you	are	going	to
和	到	是	当然	那	它	是	这	正确的	种类	为了	什么	你	是	去	到

[reɪz] .

raise	.
增加	.

并且要确保它是适合你饲养的品种。

[biːnz] [wɪl] [groʊ] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl] ,

Beans	will	grow	in	almost	any	kind	of	soil	,
豆子	将要	生长	在	几乎	任何	种类	的	土壤	,

豆类几乎可以在任何类型的土壤中生长。

[bʌt; bət] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['rɪtʃər] —

but	tomatoes	and	other	vegetables	must	have	soil	which	is	called	richer	—
但	西红柿	和	其他	蔬菜	必须	有	土壤	哪个	是	称为	更富有	—

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [mɔːr] ['fɜːrtəlaɪzər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdz]

that	is	it	has	more	fertilizer	in	it	—	something	which	is	food	to	the	seeds
那	是	它	有	更多的	肥料	在	它	—	某物	哪个	是	食物	到	这	种子

[ænd; ənd][plænts][æz; əz] [bred] ,

and	plants	as	bread	,
和	植物	作为	面包	,

但是西红柿和其他蔬菜必须生长在肥沃的土壤中——也就是说，土壤中含有更多的肥料——肥料就像面包一样，是种子和植物的养分。

['bʌtər] , [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] [fuːd] [fɔːr; fər][juː'es] . "

butter	**,**	**meat**	**and**	**potatoes**	**are**	**food**	**for**	**us**	**.**	**"**
黄油	,	肉	和	土豆	是	食物	为了	我们	.	"

黄油、肉和土豆是我们的食物。

" [duː][plænts] [iːt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	**Do**	**plants**	**eat**	**?**	**"**	**asked**	**Hal**	**.**
"	做	植物	吃	?	"	问	哈尔	.

“植物会吃东西吗？”哈尔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [triːz] [dɪd] .

"	**Of**	**course**	**they**	**do**	**,**	**just**	**as**	**I**	**told**	**you**	**the**	**trees**	**did**	**.**
"	的	课程	他们	做	,	只是	作为	我	讲述	你	这	树木	做过	.

“当然会，就像我告诉你的，树木也会那样。”

[plænts] [iːt] [θruː] [ðer; ðər] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Plants	**eat**	**through**	**their**	**roots**	**in**	**the**	**earth**	**.**
植物	吃	通过	他们的	根	在	这	地球	.

植物通过扎根于土壤中的根系吸收养分。

[ðeɪ] [drɪŋk] ['wɔːtər] [ðæt] [weɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [liːvz] .

They	**drink**	**water**	**that**	**way**	**,**	**too**	**,**	**and**	**through**	**their**	**leaves**	**.**
他们	喝	水	那	方式	,	也	,	和	通过	他们的	树叶	.

它们也通过这种方式和叶子喝水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːð] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

And	**they**	**breathe**	**in**	**the**	**air**	**and**	**sunlight**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	他们	呼吸	在	这	空气	和	阳光	这	相同的	方式	.

它们呼吸空气和阳光的方式也相同。

[plænts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [niːd] [wɔːrm] [sʌn] ,

Plants	**,**	**as**	**well**	**as**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**need**	**warm**	**sun**	**,**
植物	,	作为	出色地	作为	男孩们	和	女孩们	,	需要	温暖的	太阳	,

植物和男孩女孩一样，都需要温暖的阳光。

[ɪ'nʌf] ['wɔːtər][ænd; ənd] [gʊd] [sɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] . "

enough	**water**	**and**	**good**	**soil**	**to**	**make**	**them**	**grow**	**.**	**"**
足够的	水	和	好的	土壤	到	制作	他们	生长	.	"

“要有足够的水和肥沃的土壤，让它们生长。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][plænt][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [siːdz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	**But**	**why**	**don't**	**you**	**plant**	**the**	**tomato**	**seeds**	**right**	**in**	**the**	**garden**	**?**	**"**	**asked**	**Hal**	**.**
"	但	为什么	不	你	植物	这	番茄	种子	正确的	在	这	花园	?	"	问	哈尔	.

“但是为什么不直接把番茄种子种在花园里呢？”哈尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːrli] .

"	**Because**	**it**	**is**	**a**	**little**	**too**	**early**	**.**
"	因为	它	是	一个	小的	也	早期的	.

因为现在还为时过早。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz][nɑːt][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [tuː] [dæmp] .

The	**weather**	**is**	**not**	**warm**	**enough**	**and**	**the**	**ground**	**is**	**too**	**damp**	**.**
这	天气	是	不是	温暖的	足够的	和	这	地面	是	也	潮湿	.

天气不够暖和，地面也太潮湿。

[soʊ][aɪ][plænt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['lɪt(ə)l][tə'meɪtoʊ]

So	**I**	**plant**	**the**	**seeds**	**in**	**the**	**house**	**and**	**soon**	**there**	**will**	**be**	**many**	**little**	**tomato**
所以	我	植物	这	种子	在	这	房子	和	很快	那里	将要	是	许多	小的	番茄

[plænts][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ,

plants	**in**	**this**	**box**	**,**
植物	在	这	盒子	,

所以我把种子种在屋里，很快这个盒子里就会长出很多小番茄苗了。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['wɪndoʊ] ,

which	,	you	children	must	see	to	it	,	must	be	kept	in	the	sunny	window	,
哪个	,	你	孩子们	必须	看	到	它	,	必须	是	保留	在	这	阳光明媚	窗户	,

孩子们，你们一定要把它放在阳光充足的窗台上。

[ænd; ənd][nɑːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [er] .

and	not	out	in	the	cool	air	.
和	不是	出去	在	这	凉爽的	空气	.

而且不在凉爽的室外。

[wen] [ðə; ði] [plænts] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd]

When	the	plants	are	large	enough	we	will	take	them	from	the	box	and
什么时候	这	植物	是	大的	足够的	我们	将要	拿	他们	从	这	盒子	和

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn] [naɪs] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .

put	them	in	the	garden	in	nice	long	rows	.
放	他们	在	这	花园	在	好的	长的	行	.

当幼苗长到足够大时，我们会把它们从箱子里取出，种到花园里，排成漂亮的长排。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [træn'splæntɪŋ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

This	is	called	transplanting	,	which	means	planting	a	second	time	,
这	是	称为	移植	,	哪个	方法	种植	一个	第二	时间	,

这叫做移栽，也就是第二次种植。

[ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['gɑːrdn] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['letɪs] , ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['seləri] . "

and	is	done	with	many	garden	things	such	as	lettuce	,	cabbage	and	celery	.	"
和	是	完毕	和	许多	花园	事物	这样的	作为	莴苣	,	卷心菜	和	芹菜	.	"

许多园艺作物，如生菜、卷心菜和芹菜，都可以用这种方法处理。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [siːdz] [groʊ] , " [sed] [mæb] ,

"	But	you	didn't	tell	us	what	makes	the	seeds	grow	,	"	said	Mab	,
"	但	你	没有	告诉	我们	什么	制作	这	种子	生长	,	"	说	梅布	,

“但你没有告诉我们是什么让种子发芽，”梅布说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kerfəli] [smuːð] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [ðen]

as	she	watched	her	father	carefully	smooth	the	soil	in	the	box	and	then
作为	她	观看	她	父亲	小心	光滑的	这	土壤	在	这	盒子	和	然后

['skætər] [ɪn][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [siːdz] ,

scatter	in	the	tomato	seeds	,
分散	在	这	番茄	种子	,

她看着父亲小心翼翼地将箱子里的泥土抹平，然后撒入番茄种子。

['æftərwərd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [glæs] .

afterward	covering	them	up	with	a	piece	of	window	glass	.
之后	覆盖	他们	向上	和	一个	片	的	窗户	玻璃	.

然后用一块窗玻璃盖住它们。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] ,

"	I'll	tell	you	as	best	I	can	,
"	患病的	告诉	你	作为	最好的	我	能	,

我会尽我所能告诉你，

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] ['riːəli] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [siːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .

though	no	one	really	knows	what	is	in	the	seed	to	make	it	grow	.
尽管	不	一	真的	知道	什么	是	在	这	种子	到	制作	它	生长	.

虽然没有人真正知道种子里有什么成分能让它发芽生长。

['oʊnli] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [noʊz] [ðæt] .

Only	Mother	Nature	knows	that	.
仅有的	母亲	自然	知道	那	.

只有大自然才知道答案。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['gɑːrdn] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,

But	at	least	we	have	a	start	with	our	garden	,	"	said	Daddy	Blake	,
但	在	至少	我们	有	一个	开始	和	我们的	花园	,	"	说	爸爸	布莱克	,

“但至少我们的花园已经有了个开始，”布莱克爸爸说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [waɪ] [ə; eɪ] [siːd] [grəuz] .

"	and	to	-	morrow	I'll	tell	you	,	as	well	as	I	can	,	why	a	seed	grows	.
"	和	到	-	明天	患病的	告诉	你	,	作为	出色地	作为	我	能	,	为什么	一个	种子	生长	.

“明天我会尽我所能地告诉你们，为什么种子会生长。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] .

It	is	time	to	go	to	bed	now	.
它	是	时间	到	去	到	床	现在	.

该睡觉了。

" [æz; əz][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb]['stɑːrtɪd] [ʌp] [sterz] ,

"	As	Hal	and	Mab	started	up	stairs	,
"	作为	哈尔	和	梅布	开始	向上	楼梯	,

“当哈尔和梅布开始上楼时，

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

thinking	what	a	wonderful	thing	it	was	to	have	a	garden	,
思维	什么	一个	精彩的	事物	它	曾是	到	有	一个	花园	,

心想拥有一个花园是多么美好的事情啊！

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

there	came	a	ring	at	the	front	door	.
那里	来了	一个	戒指	在	这	正面	门	.

前门响了。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[huː] [kæn; kən][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? " [æskt] ['mʌðər] [bleɪk] , [ɪn] [sər'praɪz] .

Who	can	be	calling	this	time	of	night	?	"	asked	Mother	Blake	,	in	surprise	.
WHO	能	是	呼叫	这	时间	的	夜晚	?	"	问	母亲	布莱克	,	在	惊喜	.

“这么晚了，谁会打电话来呢？”布莱克太太惊讶地问道。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['wʌndɝd] [tuː] .

Hal	and	Mab	wondered	too	.
哈尔	和	梅布	想知道	也	.

哈尔和梅布也感到疑惑。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['ʌpsaɪd] [daʊn] [biːnz]

UPSIDE	DOWN	BEANS
上行	向下	豆子

倒置豆

" [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hæl; heɪl] ,

"	Let's	wait	and	see	who	it	is	,	Hal	,
"	我们来吧	等待	和	看	WHO	它	是	,	哈尔	,

“我们拭目以待，看看是谁，哈尔。”

" ['wɪspəd] [mæb][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .

"	whispered	Mab	to	her	brother	as	they	stood	on	the	stairs	.
"	低声说道	梅布	到	她	兄弟	作为	他们	站立	在	这	楼梯	.

“玛布和哥哥站在楼梯上，低声说道。”

" ['meɪbi] [its] ['sʌmbɑ:di] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Maybe	it's	somebody	come	to	find	out	about	a	garden	,	"	added	the	little	boy	.
"	或许	它是	某人	来	到	寻找	出去	关于	一个	花园	,	"	额外	这	小的	男生	.

“也许是有人来了解花园的情况吧，”小男孩补充道。

" ['dædi] [noʊz] [lɑ:ts] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [groʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði][wɔ:r] ,

"	Daddy	knows	lots	about	how	to	make	things	grow	,	and	maybe	,	on	account	of	the	war	,
"	爸爸	知道	很多	关于	如何	到	制作	事物	生长	,	和	或许	,	在	帐户	的	这	战争	,

“爸爸很懂如何让植物生长，也许是因为战争的缘故，

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [gɑ:t][tu:; tə][plænt][kɔ:rn][ænd; ənd] [bi:nz] [ænd; ənd] [θɪŋz] . "

everybody's	got	to	plant	corn	and	beans	and	things	.	"
每个人的	得到	到	植物	玉米	和	豆子	和	事物	.	"

每个人都得种玉米、豆子之类的作物。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [wɔ:r][ænd; ənd]['soʊldʒərz] , " [spoʊk] [mæb] , [waɪl] ['dædi] [bleɪk] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .

"	I	don't	like	war	and	soldiers	,	"	spoke	Mab	,	while	Daddy	Blake	went	to	the	front	door	.
"	我	不	喜欢	战争	和	士兵	,	"	辐	梅布	,	尽管	爸爸	布莱克	去	到	这	正面	门	.

“我不喜欢战争和士兵，”梅布说道，这时布莱克爸爸走向了前门。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wen] [ju:; jʊ] [pleɪ] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [ʃu:t] [jʊr; jər] [pɑ:p] [gʌn] ,

"	I	don't	care	when	you	play	soldier	,	and	make	believe	shoot	your	pop	gun	,
"	我	不	关心	什么时候	你	玩	士兵	,	和	制作	相信	射击	你的	流行音乐	枪	,

“我不在乎你玩打仗游戏，假装用玩具枪射击，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] ['ri:əl] ['gʌnz] .

but	I	don't	like	REAL	guns	.
但	我	不	喜欢	真实的	枪支	.

但我并不喜欢真枪。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmbɑ:di] [kʌm] [tu:; tə] [tel] ['dædi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] . "

Maybe	this	is	somebody	come	to	tell	Daddy	to	go	to	war	.	"
或许	这	是	某人	来	到	告诉	爸爸	到	去	到	战争	.	"

也许这是有人来告诉爸爸该去打仗了。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .

"	I	hope	not	!	"	exclaimed	Hal	.
"	我	希望	不是	!	"	惊呼	哈尔	.

“但愿不是！”哈尔惊呼道。

[wen] ['dædi] [bleɪk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] :

When	Daddy	Blake	opened	the	door	the	children	heard	some	one	saying	:
什么时候	爸爸	布莱克	打开	这	门	这	孩子们	听到	一些	一	说	:

布莱克爸爸打开门时，孩子们听到有人说：

" [aɪ] [ges] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	I	guess	this	little	fellow	belongs	to	you	,	Mr	.	Blake	.
"	我	猜测	这	小的	同伴	属于	到	你	,	先生	.	布莱克	.

“我想这小家伙应该是你的，布莱克先生。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] , [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] .

I	found	him	over	in	my	garden	,	digging	away	.
我	成立	他	超过	在	我的	花园	,	挖掘	离开	.

我在花园里发现了他，他正在挖土。

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ][boʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [groʊ] [sʌm; səm] [roʊst] [biːf] ,

Maybe	**he**	**was**	**planting**	**a**	**bone**	**,**	**thinking**	**he**	**could**	**grow**	**some**	**roast**	**beef**	**,**
或许	他	曾是	种植	一个	骨	,	思维	他	可以	生长	一些	烤	牛肉	,

也许他是在埋伏，想着能长出烤牛肉来。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [læf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

"	**and**	**a**	**man's**	**laugh**	**was**	**heard**	**.**
"	和	一个	男人的	笑	曾是	听到	.

然后传来一声男人的笑声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l][bɑːrk] .

Then	**came**	**a**	**sharp**	**little**	**bark**	**.**
然后	来了	一个	锋利的	小的	吠	.

接着传来一声尖锐的犬吠。

" [oʊ] , [its] ['roʊli] - ['pɑːli] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**Roly**	**-**	**Poly**	**!**	**"**	**cried**	**Hal**	**.**
"	哦	,	它是	罗利	-	聚合物	！	"	哭	哈尔	.

“哦，是罗利波利！”哈尔喊道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [mɪs] [hɪm; ɪm] - [kɔːz] [wiː; wi] [tɔːkt] [soʊ]

"	**He**	**must**	**have**	**run**	**away**	**and**	**we**	**didn't**	**miss**	**him**	**'**	**cause**	**we**	**talked**	**so**
"	他	必须	有	跑步	离开	和	我们	没有	错过	他	-	原因	我们	谈话	所以

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

much	**about**	**the**	**garden**	**,**
很多	关于	这	花园	,

“他一定是跑了，我们也没想念他，因为我们一直在谈论花园。”

" ['ædɪd] [mæb] .

"	**added**	**Mab**	**.**
"	额外	梅布	.

Mab补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? "

"	**I**	**wonder**	**where**	**he**	**was**	**?**	**"**
"	我	想知道	在哪里	他	曾是	?	"

“我不知道他当时在哪里？”

" [jes] , [ðæts] [maɪ] ['tʃɪldrənz] [dɔːg] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]

"	**Yes**	**,**	**that's**	**my**	**children's**	**dog**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Blake**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**brought**
"	是的	,	那就是	我的	孩子们的	狗	,	"	说	先生	.	布莱克	到	这	男人	WHO	有	带来

[hoʊm] ['roʊli] - ['pɑːli] .

home	**Roly**	**-**	**Poly**	**.**
家	罗利	-	聚合物	.

“是的，那是我孩子的狗，”布莱克先生对把罗利波利带回家的那个人说。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ; [eɪ] ? "

"	**So**	**he**	**was**	**in**	**your**	**garden**	**;**	**eh**	**?**	**"**
"	所以	他	曾是	在	你的	花园	;	嗯	?	"

“所以他当时在你家花园里，是吗？”

" [wel] , [jes] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

"	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**in**	**the**	**place**	**where**	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**a**	**garden**	**.**
"	出色地	,	是的	,	在	这	地方	在哪里	我是	去	到	制作	一个	花园	.

“嗯，是的，在我打算建花园的地方。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['potər] , [aɪ][lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] .

My	**name**	**is**	**Porter**	**,**	**I**	**live**	**next**	**door**	**.**
我的	姓名	是	搬运工	,	我	居住	下一个	门	.

我叫波特，就住在隔壁。

['oʊnli] [muːvd] [ɪn] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] ['gɑːtn] [ə'kweɪntɪd] [jet] . "

Only	**moved**	**in**	**last**	**week**	**and**	**we**	**haven't**	**gotten**	**acquainted**	**yet**	**.**	**"**
仅有的	已搬	在	最后的	星期	和	我们	还没有	获得	熟人	然而	.	"

我们上周才搬进来，还没来得及互相熟悉。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Blake**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“没错，”布莱克先生说。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['potər] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**know**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Porter**	**.**
"	出色地	,	我是	高兴的	到	知道	你	,	先生	.	搬运工	.

“很高兴认识你，波特先生。”

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv]['roʊli] - ['pɑːli] [bæk] ,

Hal	**and**	**Mab**	**will**	**be**	**pleased**	**to**	**have**	**Roly**	**-**	**Poly**	**back**	**,**
哈尔	和	梅布	将要	是	高兴	到	有	罗利	-	聚合物	后退	,

哈尔和玛布会很高兴罗利波利回来的。

[aɪm]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

I'm	**also**	**glad**	**to**	**know**	**you're**	**going**	**to**	**have**	**a**	**garden**	**.**
我是	还	高兴的	到	知道	你是	去	到	有	一个	花园	.

得知你打算拥有一个花园，我也很高兴。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][maɪ] [tuː] ['jʌŋstəz] [wɪð; wɪθ][wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['roʊli] - ['pɑːli] [kʌmz] ['oʊvər] ,

I'm	**going**	**to**	**start**	**my**	**two**	**youngsters**	**with**	**one**	**,**	**and**	**if**	**Roly**	**-**	**Poly**	**comes**	**over**	**,**
我是	去	到	开始	我的	二	年轻人	和	一	,	和	如果	罗利	-	聚合物	来	超过	,

我打算先给我的两个孩子吃一个，如果罗利波利过来的话，

[ænd; ənd][dɪgz] [aʊt] [jʊr; jər] [siːdz] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ]

and	**digs**	**out**	**your**	**seeds**	**,**	**let**	**me**	**know**
和	挖掘	出去	你的	种子	,	让	我	知道

把你的种子挖出来，告诉我。

[ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] . "

and	**I'll**	**keep**	**him**	**shut**	**up**	**.**	**"**
和	患病的	保持	他	关闭	向上	.	"

我会让他闭嘴。

" [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪkɪnz] .

"	**I**	**will**	**,**	**and**	**you**	**do**	**the**	**same**	**with**	**my**	**chickens**	**.**
"	我	将要	,	和	你	做	这	相同的	和	我的	鸡	.

我会的，你也一样对待我的鸡。

[ðeə(r)] [bæd][fɔːr; fər] ['skrætʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [ðoʊ] [aɪ][plæn][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

They're	**bad**	**for**	**scratching**	**in**	**a**	**garden**	**,**	**though**	**I**	**plan**	**to**	**keep**	**them**	**in**	**their**
它们是	坏的	为了	抓挠	在	一个	花园	,	尽管	我	计划	到	保持	他们	在	他们的

[oʊn] [jɑːrd] .

own	**yard**	**.**
自己的	院子	.

它们喜欢在花园里刨土，虽然我打算把它们养在自己的院子里。

[soʊ][jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['gaːdnz] ; [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

So	**your**	**boy**	**and**	**girl**	**are**	**going**	**to**	**have**	**gardens**	**;**	**are**	**they**	**?**	**"**
所以	你的	男生	和	女孩	是	去	到	有	花园	;	是	他们	?	"

所以你家孩子以后要自己种花园，是吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

I	want	them	to	learn	all	they	can	about	such	things	.	"
我	想	他们	到	学习	全部	他们	能	关于	这样的	事物	.	"

我希望他们尽可能多地了解这些事情。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [jet] .

"	I've	got	a	boy	,	but	he's	too	young	to	start	yet	.
"	我已经	得到	一个	男生	,	但	他是	也	年轻的	到	开始	然而	.

“我有个儿子，但他年纪太小，还不能开始。”

['sæmiə] [ɪz]['oʊnli] [faɪv] , " [sed] ['mɪstər] . ['potər] .

Sammie	is	only	five	,	"	said	Mr	.	Porter	.
萨米	是	仅有的	五	,	"	说	先生	.	搬运工	.

“萨米才五岁，”波特先生说。

" [wel] , ['dɔgi] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [glæd][tuː; tə] [get] [bæk] [hoʊm] ,

"	Well	,	doggie	,	I	guess	you're	glad	to	get	back	home	,
"	出色地	,	狗	,	我	猜测	你是	高兴的	到	得到	后退	家	,

“狗狗，看来你很高兴能回家啊。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['roʊli] - ['pɑːli][tuː; tə]['mɪstər] . [bleɪk] [huː] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , ['æskɪŋ]

"	and	he	gave	Roly	-	Poly	to	Mr	.	Blake	who	thanked	his	neighbor	,	asking
"	和	他	给予	罗利	-	聚合物	到	先生	.	布莱克	WHO	谢谢	他的	邻居	,	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] .

him	to	call	again	.
他	到	称呼	再次	.

“然后他把罗利波利给了布莱克先生，布莱克先生感谢了他的邻居，并请他下次再来。”

" [hɪr] , [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ! " [kɔːld] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Here	,	Hal	and	Mab	!	"	called	their	father	.
"	这里	,	哈尔	和	梅布	!	"	称为	他们的	父亲	.

“哈尔和梅布，看这里！”他们的父亲喊道。

" ['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][pet] .

"	After	this	you	must	keep	watch	of	your	pet	.
"	后	这	你	必须	保持	手表	的	你的	宠物	.

“此后，你必须看管好你的宠物。”

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['gaːdnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt] [ðɪs] ['sʌmər] ,

I	guess	there	will	be	many	gardens	on	our	street	this	Summer	,
我	猜测	那里	将要	是	许多	花园	在	我们的	街道	这	夏天	,

我想今年夏天我们这条街上应该会有很多花园。

[ænd; ənd][noʊ][dɔːgz] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wel] [groʊn] .

and	no	dogs	will	be	allowed	in	them	until	after	the	things	are	well	grown	.
和	不	狗	将要	是	允许	在	他们	直到	后	这	事物	是	出色地	生长	.

在植物长得足够茂盛之前，不允许带狗进入。

[soʊ] [wɑːtʃ] ['roʊli] - ['pɑːli] .

So	watch	Roly	-	Poly	.
所以	手表	罗利	-	聚合物	.

所以要留意罗利波利。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['prɑːmɪst] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][mæb] [sed] :

"	Hal	and	Mab	promised	they	would	,	and	Mab	said	:
"	哈尔	和	梅布	承诺	他们	会	,	和	梅布	说	:

哈尔和梅布答应了，梅布说：

" [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] [dɔːr] .

"	Oh	,	that's	a	cute	little	boy	next	door	.
"	哦	,	那就是	一个	可爱的	小的	男生	下一个	门	.

“哦，隔壁那个小男孩真可爱。”

[hiː; hi][hæz; həz] [red] [her] . "
He has red hair . "
他 有 红色的 头发 . "

他有一头红发。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sæmiə] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" His name is Sammie , " said Mr . Blake .
" 他的 姓名 是 萨米 , " 说 先生 . 布莱克 .

“他的名字叫萨米，”布莱克先生说。

" [naʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , - !
" Now off to bed with you , toodlekins !
" 现在 离开 到 床 和 你 , - !

“现在该跟你一起睡觉了，小宝贝！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] ['roʊli] - ['pɑːli] [θruː] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [hæl; heɪl]
" and he made believe Roly - Poly threw kisses from his paws to Hal
" 和 他 制成 相信 罗利 - 聚合物 扔 吻 从 他的 爪子 到 哈尔
[ænd; ənd] [mæb] .
and Mab .
和 梅布 .

“他还假装罗利波利用爪子向哈尔和梅布抛飞吻。”

['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [θriː] [deɪz] ,
Daddy Blake had to go away early the next morning , to be gone three days ,
爸爸 布莱克 有 到 去 离开 早期的 这 下一个 早晨 , 到 是 已消失 三 天 ,

布莱克爸爸第二天一大早就得走，要离开三天。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [siːdz]
so he did not have time to tell Hal and Mab why it was that seeds
所以 他 做过 不是 有 时间 到 告诉 哈尔 和 梅布 为什么 它 曾是 那 种子
[gruː] [wen] [pla:ntid] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
grew when planted in the ground .
生长 什么时候 已种植 在 这 地面 .

所以他没有时间告诉哈尔和梅布，为什么种子种在土里就会发芽生长。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
But before going to school on Monday the brother and sister saw to it
但 前 去 到 学校 在 周一 这 兄弟 和 姐姐 锯 到 它
[ðæt] [ðə; ði] [glæs] ['kʌvərd] [bɑːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [plænts] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [groʊ] ,
that the glass covered box in which the tomato plants were soon to grow ,
那 这 玻璃 涵盖 盒子 在 哪个 这 番茄 植物 是 很快 到 生长 ,

但周一上学前，兄妹俩照做了，确保即将种植番茄苗的玻璃箱已经准备就绪。

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['wɪndoʊ] .
was put in a sunny window .
曾是 放 在 一个 阳光明媚 窗户 .

被放在阳光充足的窗台上。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['potər] [huː] [lɪvd] [nekst]
On the way to school they looked in the big yard of Mr . Porter who lived next
在 这 方式 到 学校 他们 看起来 在 这 大的 院子 的 先生 . 搬运工 WHO 居住地 下一个
[dɔːr] .
door .
门 .

在上学的路上，他们看了看住在隔壁的波特先生的大院子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][græs][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] , [red] - ['herd]

He	was	raking	up	some	dried	leaves	and	grass	and	a	small	,	red	-	haired
他	曾是	耙草	向上	一些	干燥	树叶	和	草	和	一个	小的	, 红色的	-		头发

[bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

boy	was	watching	him	.
男生	曾是	观看	他	.

他正在耙一些枯叶和干草，一个红头发的小男孩正在看着他。

" [hə'loʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['potər] .

"	Hello	,	little	ones	!	"	called	Mr	.	Porter	.
"	你好	,	小的	一个	!	"	称为	先生	.	搬运工	.

“孩子们好！”波特先生喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ['stɑːrtɪd] [jet] ? "

"	Have	you	got	your	garden	started	yet	?	"
"	有	你	得到	你的	花园	开始	然而	?	"

你的花园开始建好了吗?

" [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

"	Not	yet	,	"	answered	Hal	.
"	不是	然而	,	"	回答	哈尔	.

“还没有，”哈尔回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][tə'meɪtoʊ] [siːdz] [plaːntid][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [mæb] .

"	But	we	got	tomato	seeds	planted	in	the	house	,	"	said	Mab	.
"	但	我们	得到	番茄	种子	已种植	在	这	房子	,	"	说	梅布	.

“但是我们在房子里种了番茄种子，”马布说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː] [ðæt] [tuː] .

"	Yes	,	and	I	must	do	that	too	.
"	是的	,	和	我	必须	做	那	也	.

“是的，我也必须这样做。”

[wiːl] [siː] [huːl] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['gɑːrdn] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['potər] .

We'll	see	who'll	have	the	finest	garden	,	"	went	on	Mr	.	Porter	.
出色地	看	谁会	有	这	最好的	花园	,	"	去	在	先生	.	搬运工	.

“我们来看看谁的花园最漂亮，”波特先生继续说道。

" ['haʊz] [jʊr; jər] ['puːdl] [dɔːg] ? "

"	How's	your	poodle	dog	?	"
"	怎么样	你的	贵宾犬	狗	?	"

你的贵宾犬怎么样了?

" [oʊ] , [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp][soʊ][hiː; hi][kɑːnt][hɜːrt][jʊr; jər]['gɑːrdn] , " [hæl; heɪl] [sed] .

"	Oh	,	we	got	him	shut	up	so	he	can't	hurt	your	garden	,	"	Hal	said	.
"	哦	,	我们	得到	他	关闭	向上	所以	他	不能	伤害	你的	花园	,	"	哈尔	说	.

“哦，我们把他吓得闭嘴了，这样他就不能破坏你的花园了，”哈尔说。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbər] .

"	Don't	worry	about	that	yet	,	"	went	on	the	neighbor	.
"	不	担心	关于	那	然而	,	"	去	在	这	邻居	.

“别担心，”邻居接着说。

" [aɪ] ['hævnt] [plaːntid] ['eni] [siːdz] [jet] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['wɔːrmər] .

"	I	haven't	planted	any	seeds	yet	,	and	shall	not	until	it	gets	warmer	.
"	我	还没有	已种植	任何	种子	然而	,	和	将	不是	直到	它	获得	更温暖	.

“我还没有播种，而且要等到天气暖和一些才会播种。”

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [let][jʊr; jər][dɔːg] [rʌn] [luːs] . "

So	you	may	let	your	dog	run	loose	.	"
所以	你	可能	让	你的	狗	跑步	松动的	.	"

所以你可以让你的狗自由奔跑。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , " [kraɪd] [hæl; heɪl] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
I guess I will , " cried Hal , running back to the house .
我 猜测 我 将要 , " 哭 哈尔 , 跑步 后退 到 这 房子 .

“我想我会的，”哈尔喊道，然后跑回了房子。

" [juːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ! " [wɔːrnd] [mæb] .
" You'll be late for school ! " warned Mab .
" 你会 是 晚的 为了 学校 ! " 警告 梅布 .

“你上学要迟到了！”梅布警告道。

" [aɪl] [rʌn] [fæst] ! " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" I'll run fast ! " promised her brother .
" 患病的 跑步 快速地 ! " 承诺 她 兄弟 .

“我会跑得很快！”她哥哥承诺道。

" ['roʊli] - ['pɑːli] [kraɪd] [wen] [aɪ] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
" Roly - Poly cried when I shut him up .
" 罗利 - 聚合物 哭 什么时候 我 关闭 他 向上 .

“我让罗利波利安静下来时，他哭了。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I want to let him out .
我 想 到 让 他 出去 .

我想放他出去。

" [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [wer] [hæl; heɪl] [hæd; həd] [lɔkt]
" Soon the little dog came running out of the barn where Hal had locked
" 很快 这 小的 狗 来了 跑步 出去 的 这 谷仓 在哪里 哈尔 有 已锁定
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“很快，小狗就从哈尔锁着它的谷仓里跑了出来。”

['oʊvər] ['ɪntuː] ['mɪstər] . ['pɔrtɚz] [jɑːrd] [ræn] ['roʊli] [ænd; ənd] ['sæmiə] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hælz] [pet]
Over into Mr . Porter's yard ran Roly and Sammie laughed when he saw Hal's pet
超过 进入 先生 . 搬运工 院子 跑 罗利 和 萨米 笑了 什么时候 他 锯 哈尔的 宠物
['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] ['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd] [reɪkt] [tə'geðər] .
rolling around in the pile of dried leaves Mr . Porter had raked together .
滚动 大约 在 这 桩 的 干燥 树叶 先生 . 搬运工 有 耙过的 一起 .

罗利跑进了波特先生的院子里，萨米看到哈尔的宠物在波特先生耙到一起的一堆干树叶里打滚，都哈哈大笑起来。

" ['roʊli] , [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ! " [wɔːrnd] [mæb] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Roly , you be a good dog ! " warned Mab , shaking her finger at him .
" 罗利 , 你 是 一个 好的 狗 ! " 警告 梅布 , 摇晃 她 手指 在 他 .

“罗利，你要乖乖的！”梅布警告道，一边朝他摇着手指。

" [aɪ] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kʊki] ! " [sed] ['sæmiə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] [æz; əz] [hiː; hi] ['tɔdld] [tɔːrd]
" I get him a cookie ! " said Sammie with a laugh as he toddled toward
" 我 得到 他 一个 曲奇饼 ! " 说 萨米 和 一个 笑 作为 他 蹒跚学步 朝向
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

“我给他拿块饼干！”萨米笑着一边蹒跚地走向房子。

" ['sæmiə] [laɪks] [dɔ:gz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə] [sku:l]

"	Sammie	likes	dogs	,	"	said	his	father	as	Hal	and	Mab	hurried	on	to	school
"	萨米	点赞	狗	,	"	说	他的	父亲	作为	哈尔	和	梅布	慌忙	在	到	学校

.

:

.

“萨米喜欢狗，”他父亲说着，哈尔和梅布便匆匆赶往学校。

['mɪstər] . [bleɪk] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ,

Mr	.	Blake	was	away	longer	than	he	thought	he	would	be	,
先生	.	布莱克	曾是	离开	更长	比	他	想法	他	会	是	,

布莱克先生离开的时间比他预想的要长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hoʊm] .

and	it	was	over	a	week	before	he	came	back	home	.
和	它	曾是	超过	一个	星期	前	他	来了	后退	家	.

他过了一个多星期才回家。

[i:tʃ] [deɪ] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][bɑ:ks][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [si:dz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm]

Each	day	Hal	and	Mab	had	placed	the	box	of	tomato	seeds	in	the	warm
每个	天	哈尔	和	梅布	有	放置	这	盒子	的	番茄	种子	在	这	温暖的

[sʌn] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] ,

sun	before	going	to	school	,
太阳	前	去	到	学校	,

每天上学前，哈尔和梅布都会把那盒番茄种子放在温暖的阳光下晒太阳。

['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ]

moving	it	when	they	came	home	at	noon	and	in	the	afternoon	they	also
移动	它	什么时候	他们	来了	家	在	中午	和	在	这	下午	他们	还

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði][wɔ:rm] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɑ:n]

changed	it	so	that	the	soil	would	always	be	where	the	warm	sun	could	shine	on
已更改	它	所以	那	这	土壤	会	总是	是	在哪里	这	温暖的	太阳	可以	闪耀	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他们中午回家时会把它移走，下午也会把它翻过来，这样土壤就能一直沐浴在温暖的阳光下。

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [æz; əz][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .

They	sprinkled	water	in	the	box	,	as	their	father	had	told	them	to	do	.
他们	撒上	水	在	这	盒子	,	作为	他们的	父亲	有	讲述	他们	到	做	.

他们按照父亲的吩咐，往盒子里洒了水。

[ðen] , [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['dædi] [bleɪk] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] , [hæl; heɪl] ,

Then	,	the	day	when	Daddy	Blake	came	back	from	his	business	trip	,	Hal	,
然后	,	这	天	什么时候	爸爸	布莱克	来了	后退	从	他的	商业	旅行	,	哈尔	,

然后，就在布莱克爸爸出差回来的那天，哈尔

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][bɑ:ks] , [kraɪd] :

looking	at	the	tomato	box	,	cried	:
寻找	在	这	番茄	盒子	,	哭	:

看着番茄盒，哭了起来：

" [oʊ] , [mæb] !

"	Oh	,	Mab	!
"	哦	,	梅布	!

“哦，梅布！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] [hɪr] . "

There	are	a	lot	of	little	green	leaves	here	.	"
那里	是	一个	很多	的	小的	绿色的	树叶	这里	.	"

这里有很多小绿叶。

" [jes] , [ðə; ði][tə'meɪtoʊz][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][groʊ] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Yes	,	the	tomatoes	are	beginning	to	grow	,	"	said	Daddy	Blake	,	when	he	had
"	是的	,	这	西红柿	是	开始	到	生长	,	"	说	爸爸	布莱克	,	什么时候	他	有

['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] .

taken	a	look	.
已采取	一个	看	.

“是的，西红柿开始生长了，”布莱克爸爸看了一眼后说道。

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [siːdz] [groʊ] [ænd; ənd] [griːn] [liːvz] [kʌm] [aʊt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	makes	the	seeds	grow	and	green	leaves	come	out	?	"	asked	Hal	.
"	什么	制作	这	种子	生长	和	绿色的	树叶	来	出去	?	"	问	哈尔	.

“是什么让种子发芽，长出绿叶呢？”哈尔问道。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [haʊ] ,

"	Well	,	as	I	said	,	Mother	Nature	does	it	and	no	one	can	tell	how	,
"	出色地	,	作为	我	说	,	母亲	自然	做	它	和	不	一	能	告诉	如何	,

“嗯，正如我所说，这是大自然的力量，没有人能说清它是如何做到的。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

" [bʌt; bət] ['sʌmwer] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

"	But	somewhere	inside	this	tiny	little	thing	,
"	但	某处	里面	这	微小的	小的	事物	,

但在这个小东西的某个地方，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ] [siːd] ,

"	and	he	held	out	in	his	hand	a	tomato	seed	,
"	和	他	握住	出去	在	他的	手	一个	番茄	种子	,

他手里拿着一颗番茄种子，

" ['sʌmwer] [ðer; ðər][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][laɪf] .

"	somewhere	there	is	hidden	a	spark	of	life	.
"	某处	那里	是	隐	一个	火花	的	生活	.

“某个地方隐藏着生命的火花。”

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] .

What	it	looks	like	we	can	not	say	.
什么	它	看起来	喜欢	我们	能	不是	说	.

它的外形我们无法描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] . "

It	is	deep	in	the	heart	of	the	seed	.	"
它	是	深的	在	这	心	的	这	种子	.	"

它深藏在种子深处。

" [duː] [siːdz] [hæv; həv] ['hɑːrts] ? " [æskt] [mæb] .

"	Do	seeds	have	hearts	?	"	asked	Mab	.
"	做	种子	有	心	?	"	问	梅布	.

“种子有心吗？”梅布问道。

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	her	father	answered	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	她	父亲	回答	.

“嗯，不，不完全是，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [its] [hɑːrt] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz]

"	But	we	speak	of	the	middle	of	a	tree	as	it's	heart	and	I	suppose
"	但	我们	说话	的	这	中间	的	一个	树	作为	它是	心	和	我	认为

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːd] ,

the	middle	of	a	seed	,
这	中间	的	一个	种子	,

“但我们把树的中心称为树心，我想种子的中心也可以这样理解。”

[wer] [ɪts][laɪf][ɪz] , [ɪz][ɪts] [hɑːrt] .

where	its	life	is	,	is	its	heart	.
在哪里	它是	生活	是	,	是	它是	心	.

它的生命所在，就是它的核心。

[soʊ] [ðɪs] [siːd] [ɪz] ['riːəli] [ə'laɪv] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [soʊ] . "

So	this	seed	is	really	alive	,	though	it	doesn't	seem	so	.	"
所以	这	种子	是	真的	活	,	尽管	它	不	似乎	所以	.	"

所以这颗种子其实是有生命的，虽然看起来不像。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [stoʊn] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][sænd] , " [spoʊk] [hæl; heɪl] .

"	It	looks	like	a	little	yellow	stone	—	the	kind	that	comes	in	sand	,	"	spoke	Hal	.
"	它	看起来	喜欢	一个	小的	黄色的	石头	—	这	种类	那	来	在	沙	,	"	辐	哈尔	.

“它看起来像一块黄色的小石头——就是沙子里那种石头，”哈尔说道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	And	yet	it	is	alive	,	"	said	his	father	.
"	和	然而	它	是	活	,	"	说	他的	父亲	.

“然而它还活着，”他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt] [muːv] [ə'baʊt] [naʊ] ,

"	It	can	not	move	about	now	,
"	它	能	不是	移动	关于	现在	,

它现在无法移动了，

[ðoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pla:ntid][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] .

though	when	it	is	planted	it	begins	to	grow	and	it	can	move	.
尽管	什么时候	它	是	已种植	它	开始	到	生长	和	它	能	移动	.

虽然种下后它就开始生长，而且可以移动。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pʊʃ] [ɪts] [liːvz] [ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	can	push	its	leaves	up	from	under	the	earth	.
它	能	推	它是	树叶	向上	从	在下面	这	地球	.

它可以把叶子从土里顶出来。

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][laɪf] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] . "

Just	now	it	is	asleep	,	and	has	no	life	that	we	can	see	.	"
只是	现在	它	是	睡着了	,	和	有	不	生活	那	我们	能	看	.	"

它现在正处于睡眠状态，我们看不到任何生命迹象。

" [wʌt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [weɪk] [ʌp] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	will	bring	it	to	life	and	make	it	wake	up	?	"	asked	Hal	.
"	什么	将要	带来	它	到	生活	和	制作	它	唤醒	向上	?	"	问	哈尔	.

“什么才能让它活过来，让它苏醒过来呢？”哈尔问道。

" [ðə; ði][wɔːrm][dɜːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pla:ntid] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

"	The	warm	dirt	in	which	it	is	planted	,	the	sunlight	,
"	这	温暖的	污垢	在	哪个	它	是	已种植	,	这	阳光	,

“它生长的温暖土壤，阳光，

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ]['sprɪŋk(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

the	air	and	the	water	you	sprinkle	on	it	,	"	said	Mr	.	Blake	.
这	空气	和	这	水	你	撒	在	它	,	"	说	先生	.	布莱克	.

布莱克先生说：“空气和你洒在上面的水。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ðɪs] [siːd] [koʊld][ænd; ənd][draɪ][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [sliːp] [fɔːr; fər] ['meni] ['meni] ['jɪrz] ,

"	If	you	kept	this	seed	cold	and	dry	it	might	sleep	for	many	many	years	,
"	如果	你	保留	这	种子	寒冷的	和	干燥	它	可能	睡觉	为了	许多	许多	年	,

“如果将这颗种子保存在低温干燥处，它可能会沉睡很多很多年。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːrm] , [wet] [sɔɪl] ,

but	as	soon	as	you	put	it	under	the	warm	,	wet	soil	,
但	作为	很快	作为	你	放	它	在下面	这	温暖的	,	湿的	土壤	,

但只要把它埋入温暖湿润的土壤中，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] [dɜːrt] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ʃaɪn] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	set	the	box	of	dirt	where	the	sun	can	shine	on	it	,
和	放	这	盒子	的	污垢	在哪里	这	太阳	能	闪耀	在	它	,

把装泥土的盒子放在阳光能照射到的地方。

[ðen] [ðə; ði] [siːd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [əˈweɪkən] .

then	the	seed	begins	to	awaken	.
然后	这	种子	开始	到	觉醒	.

然后种子开始苏醒。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [dʒɜːrm] [sʌm; səm] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] — [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [swel] .

Something	inside	it	—	a	germ	some	call	it	—	begins	to	swell	.
某物	里面	它	—	一个	细菌	一些	称呼	它	—	开始	到	膨胀	.

它内部的某种东西——有些人称之为细菌——开始膨胀。

[ˌaɪ ˈtiː] [gets] ['lɑːrdʒər] — [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ˈdʒəːmineitiŋ] .

It	gets	larger	—	the	seed	is	germinating	.
它	获得	更大的	—	这	种子	是	发芽	.

它变大了——种子发芽了。

[ðə; ði] [hɑːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʃel] , [ɔːr] [hʌsk] , [gets] [sɔːft] [ænd; ənd] [breɪks] ['oʊpən] .

The	hard	outside	shell	,	or	husk	,	gets	soft	and	breaks	open	.
这	难的	外部	壳	,	或者	外壳	,	获得	柔软的	和	休息	打开	.

坚硬的外壳（或谷壳）会变软并裂开。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ˌɪnˈsaɪd] [swelz] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] .

The	heart	inside	swells	larger	and	larger	.
这	心	里面	涌浪	更大的	和	更大的	.

里面的心脏越来越大。

[ə; eɪ] ['taɪni] [ruːt] [əˈpɪrz] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [dɪg] [ɪts] [wei] [daʊn] [diːpər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

A	tiny	root	appears	and	begins	to	dig	its	way	down	deeper	in	the	ground	to
一个	微小的	根	出现	和	开始	到	挖	它是	方式	向下	更深	在	这	地面	到

[faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

find	things	to	eat	.
寻找	事物	到	吃	.

一根细小的根须冒了出来，开始向下扎根，寻找食物。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [liːvz] [ænd; ənd] [ðiːz] [groʊ] [ʌp]

At	the	same	time	another	part	of	the	seed	turns	into	leaves	and	these	grow	up
在	这	相同的	时间	其他	部分	的	这	种子	转弯	进入	树叶	和	这些	生长	向上

.

:

.

与此同时，种子的另一部分会变成叶子，并向上生长。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [juː; jʊ] [siː] [fɜːrst] , ['piːpɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

It	is	the	green	leaves	you	see	first	,	peeping	up	above	the	ground	,
它	是	这	绿色的	树叶	你	看	第一的	,	偷窥	向上	多于	这	地面	,

首先映入眼帘的是绿色的叶子，它们从地面探出头来。

[ðæt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːd] [hæz; həz]['dʒɜːməˌneɪtid][ænd; ənd][ɪz] ['groʊɪŋ] . "

that	tell	you	the	seed	has	germinated	and	is	growing	.	"
那	告诉	你	这	种子	有	发芽	和	是	生长	.	"

这说明种子已经发芽并正在生长。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ! " [sed] [hæl; heɪl] .

"	Isn't	it	funny	!	"	said	Hal	.
"	不是	它	有趣的	!	"	说	哈尔	.

“是不是很有趣！”哈尔说道。

" [wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [grəuz] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [grəuz] [ʌp] . "

"	One	part	of	the	seed	grows	down	and	the	other	part	grows	up	.	"
"	一	部分	的	这	种子	生长	向下	和	这	其他	部分	生长	向上	.	"

“种子的一部分向下生长，另一部分向上生长。”

" [jes] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	Yes	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	是的	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“是的，”布莱克爸爸说。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [siːdz] [groʊ] .

"	That's	the	way	seeds	grow	.
"	那就是	这	方式	种子	生长	.

种子就是这样生长的。

[iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][tə'meɪtoʊ][plænts] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

Each	day	you	will	see	these	little	tomato	plants	growing	more	and	more	,
每个	天	你	将要	看	这些	小的	番茄	植物	生长	更多的	和	更多的	,

你会看到这些小番茄苗每天都在茁壮成长。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [wɪl] [set][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

and	,	as	soon	as	they	are	large	enough	,	we	will	set	them	out	in	the
和	,	作为	很快	作为	他们	是	大的	足够的	,	我们	将要	放	他们	出去	在	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

等它们长到足够大的时候，我们就把它们放到花园里。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ,

"	Hal	and	Mab	thought	it	was	wonderful	that	a	single	,
"	哈尔	和	梅布	想法	它	曾是	精彩的	那	一个	单身的	,

“哈尔和梅布觉得这太棒了，单曲

['taɪni] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] — [ə; eɪ] [siːd] [ðæt] [lʊkt] ['skersli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed]

tiny	seed	of	the	tomato	—	a	seed	that	looked	scarcely	larger	than	the	head
微小的	种子	的	这	番茄	—	一个	种子	那	看起来	几乎	更大的	比	这	头

[ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] — [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ɪts] [hɑːrt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz]

of	a	pin	—	should	have	locked	up	in	its	heart	such	things	as	roots	and	leaves
的	一个	别针	—	应该	有	已锁定	向上	在	它是	心	这样的	事物	作为	根	和	树叶

,

,

,

番茄的种子非常小——看起来比针头大不了多少——但它的种子中心却包裹着根和叶之类的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [greɪt] ,

and	that	,	after	a	while	,	great	,
和	那	,	后	一个	尽管	,	伟大的	,

过了一段时间后，那就太好了。

[bɪg] [red] [tə'meɪtoʊz] [wʊd] [hæŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [tə'meɪtoʊ] [vaɪn] — [ɔːl][frʌm; frəm][wʌn]
big red tomatoes would hang down from the green tomato vine — all from one
大的 红色的 西红柿 会 悬挂 向下 从 这 绿色的 番茄 藤 — 全部 从 一
['lɪt(ə)l] [siːd] .
little seed .
小的 种子 .

鲜红的大番茄会从绿色的番茄藤上垂下来——这一切都源于一颗小小的种子。

" [its] ['wʌndərf(ə)l] — [dʒʌst] [laɪk] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
" It's wonderful — just like when the man in the show took a rabbit ,
" 它是 精彩的 — 只是 喜欢 什么时候 这 男人 在 这 展示 采取 一个 兔子 ,

“太棒了——就像节目里那个男人抓兔子一样，

[ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɪlk] ['rɪbən] [aʊt][ʌv; əv] ['dædiːz] [hæt] , " [spoʊk][hæl; heɪl] .
a guinea pig and a lot of silk ribbon out of Daddy's hat , " spoke Hal .
一个 几内亚 猪 和 一个 很多 的 丝绸 丝带 出去 的 爸爸的 帽子 , " 辐 哈尔 .

“爸爸帽子里掏出一只豚鼠和一大堆丝带，”哈尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" It is more wonderful , " said Mr . Blake .
" 它 是 更多的 精彩的 , " 说 先生 . 布莱克 .

“这真是太棒了，”布莱克先生说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][hæt][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] ,
" For the man in the show put the things in my hat by a trick ,
" 为了 这 男人 在 这 展示 放 这 事物 在 我的 帽子 经过 一个 诡计 ,

“因为节目中的那个人用计把东西放进了我的帽子里，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ,
when you were not looking ,
什么时候 你 是 不是 寻找 ,

当你不注意的时候，

[ænd; ənd]['oʊnli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði]
and only took them out again to make you think they were there all the
和 仅有的 采取 他们 出去 再次 到 制作 你 思考 他们 是 那里 全部 这
[waɪl] .
while .
尽管 .

然后又把它们拿出来，让你以为它们一直都在那里。

[bʌt; bət] [ruːts] , [siːdz] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [siːd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
But roots , seeds and tomatoes are not exactly inside the seed all the while .
但 根 , 种子 和 西红柿 是 不是 确切地 里面 这 种子 全部 这 尽管 .

但是，根、种子和番茄并不是一直都完全在种子里面。

[ðə; ði][dʒɜːrm] — [ðə; ði][laɪf] — [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði] [liːvz] ,
The germ — the life — is there , and after it starts to grow the leaves ,
这 细菌 — 这 生活 — 是 那里 , 和 后 它 开始 到 生长 这 树叶 ,

胚芽——生命——就在那里，当它开始长出叶子之后，

[ruːts] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] [er] , [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]
roots and tomatoes are made from the soil , the air , the water and the
根 和 西红柿 是 制成 从 这 土壤 , 这 空气 , 这 水 和 这
['sʌnʃaɪn] . "
sunshine . "
阳光 . "

根和番茄是由土壤、空气、水和阳光孕育而成的。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [tə'meɪtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] ? " [æskt] [mæb] .
" Are there tomatoes in the air ? " asked Mab .
" 是 那里 西红柿 在 这 空气 ? " 问 梅布 .

“空气中是不是弥漫着西红柿的味道？”梅布问道。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] ,

"	Well	,	if	it	were	not	for	the	things	in	the	air	,	the	oxygen	,
"	出色地	,	如果	它	是	不是	为了	这	事物	在	这	空气	,	这	氧	,

“嗯，如果不是因为空气中的那些物质，比如氧气，

[ðə; ði]['naɪtrədʒən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['gæsɪz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] ,

the	nitrogen	and	other	gases	,	about	which	you	are	too	young	to	understand	now	,
这	氮	和	其他	气体	,	关于	哪个	你	是	也	年轻的	到	理解	现在	,

氮气和其他气体，你现在年纪太小还无法理解。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [groʊ] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kʊd; kəd][plænts] .

we	could	not	live	grow	,	and	neither	could	plants	.
我们	可以	不是	居住	生长	,	和	两者都不	可以	植物	.

我们无法生存成长，植物也无法生存成长。

[plænts]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [æz; əz][wiː; wi][duː] , [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,

Plants	also	have	to	have	water	to	drink	,	as	we	do	,	and	food	to	eat	,
植物	还	有	到	有	水	到	喝	,	作为	我们	做	,	和	食物	到	吃	,

植物也像我们一样需要水来饮用，需要食物来吸收。

['oʊnli] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][duː] [ðæt] .

only	they	eat	the	things	found	in	the	dirt	,	and	we	can	not	do	that	.
仅有的	他们	吃	这	事物	成立	在	这	污垢	,	和	我们	能	不是	做	那	.

只有它们吃泥土里的东西，而我们不能那样做。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [fruːts] , [greɪn] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] .

At	least	not	until	they	are	changed	into	fruits	,	grain	or	vegetables	.
在	至少	不是	直到	他们	是	已更改	进入	水果	,	粮食	或者	蔬菜	.

至少在它们变成水果、谷物或蔬菜之前不会。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['nevər] ['taɪərd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	Hal	and	Mab	never	tired	looking	at	the	tomato	plants	growing	in	the	box	in	the	house	.
"	哈尔	和	梅布	绝不	疲劳的	寻找	在	这	番茄	植物	生长	在	这	盒子	在	这	房子	.

“哈尔和梅布总是乐此不疲地看着屋子里箱子里生长的番茄植株。”

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['taɪni] [griːn] [liːvz] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [reɪzd] [ðəm'selvz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Each	day	the	tiny	green	leaves	became	larger	and	raised	themselves	higher	and	higher	from	the	earth	.
每个	天	这	微小的	绿色的	树叶	成为	更大的	和	提高	他们自己	更高	和	更高	从	这	地球	.

每天，这些小小的绿叶都越长越大，离地面也越来越高。

" [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træns'plænt] , [ɔːr][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	Soon	they	will	be	large	enough	to	transplant	,	or	set	out	in	the	garden	,
"	很快	他们	将要	是	大的	足够的	到	移植	,	或者	放	出去	在	这	花园	,

“不久它们就会长到足够大，可以移植到花园里了。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [waɪ] [siːdz] [groʊ] ,

Two	**or**	**three**	**days**	**after**	**their**	**father**	**had**	**told**	**Hal**	**and**	**Mab**	**why**	**seeds**	**grow**	**,**
二	或者	三	天	后	他们的	父亲	有	讲述	哈尔	和	梅布	为什么	种子	生长	,

在父亲告诉哈尔和梅布种子生长的原因两三天后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] .

the	**children**	**,**	**coming**	**home**	**from**	**school**	**,**	**saw**	**something**	**strange**	**in**	**their**	**garden**	**.**
这	孩子们	,	未来	家	从	学校	,	锯	某物	奇怪的	在	他们的	花园	.

孩子们放学回家时，在自家花园里看到了奇怪的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,

There	**was**	**a**	**man**	**,**
那里	曾是	一个	男人	,

有一个人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]

with	**a**	**team**	**of**	**horses**	**and**	**the**	**brown**	**earth**	**was**	**being**	**torn**	**up**	**by**	**a**	**big**
和	一个	团队	的	马匹	和	这	棕色的	地球	曾是	存在	撕裂	向上	经过	一个	大的

['ʃaɪni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [droʊv] [ðem; ðəm] .

shiny	**thing**	**which**	**the**	**horses**	**were**	**pulling**	**as**	**the**	**man**	**drove**	**them**	**.**
闪亮的	事物	哪个	这	马匹	是	拉	作为	这	男人	驾驶	他们	.

一群马拉着一个闪闪发光的大东西，在男人的驱赶下，棕色的土地被撕裂开来。

" [oʊ] , [wɒts] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ? " [kraɪd] [hæl; heɪl][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - .

"	**Oh**	**,**	**what's**	**that**	**in**	**our**	**garden**	**?**	**"**	**cried**	**Hal**	**to**	**Uncle**	**Pennywait**	**.**
"	哦	,	是什么	那	在	我们的	花园	?	"	哭	哈尔	到	叔叔	-	.

“哦，我们花园里那是什么？”哈尔对彭尼韦特叔叔喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] ['plaʊɪŋ] , " [sed] ['hælz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	**It's**	**a**	**man**	**plowing**	**,**	**"**	**said**	**Hal's**	**Uncle**	**.**
"	它是	一个	男人	耕作	,	"	说	哈尔的	叔叔	.

“那是一个人在耕地，”哈尔的叔叔说。

" [bʌt; bət][wəʊnt][hiː; hi] [spɔɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ?

"	**But**	**won't**	**he**	**spoil**	**the**	**garden**	**?**
"	但	惯于	他	剧透	这	花园	?

但他不会把花园毁了吗?

" [mæb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Mab**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	梅布	通缉	到	知道	.

“梅布想知道。”

" ['hiːz] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʌŋk(ə)l] - ['ænsər] .

"	**He's**	**just**	**starting**	**to**	**make**	**it**	**,**	**"**	**Uncle**	**Pennywait**	**answered**	**.**
"	他是	只是	开始	到	制作	它	,	"	叔叔	-	回答	.

“他才刚刚开始成功，”彭尼韦特叔叔回答道。

" ['dɪdnt] ['dædi] [bleɪk] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [plau] [ɔːr] [tʃɑːpt] [ʌp] ,

"	**Didn't**	**Daddy**	**Blake**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**ground**	**must**	**be**	**plowed**	**or**	**chopped**	**up**	**,**
"	没有	爸爸	布莱克	告诉	你	那	这	地面	必须	是	犁过的	或者	切碎	向上	,

“布莱克爸爸没告诉过你，土地必须先犁开或翻耕吗？”

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd] [ɔːr] [smuːðd] , [soʊ][ðə; ði] [siːdz] [wʊd] [groʊ] ['betər] ? "

and	**then**	**finely**	**pulverized**	**or**	**smoothed**	**,**	**so**	**the**	**seeds**	**would**	**grow**	**better**	**?**	**"**
和	然后	精细地	粉碎的	或者	平滑	,	所以	这	种子	会	生长	更好的	?	"

然后将其磨成细粉或磨平，这样种子就能更好地生长?

" [oʊ] , [jet] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] , " [hæl; heɪl] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**yet**	**,**	**so**	**he**	**did**	**,**	**"**	**Hal**	**said**	**.**
"	哦	,	然而	,	所以	他	做过	,	"	哈尔	说	.

“哦，但他确实这么做了，”哈尔说。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][stɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - .

" **Well , this is the first start of making a garden , " went on Uncle Pennywait .**

" 出色地 , 这 是 这 第一的 开始 的 制作 一个 花园 , " 去 在 叔叔 - .

“嗯，这是开垦花园的第一步，”彭尼韦特叔叔继续说道。

" [ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [plau] [ɔːr] [speɪdɪd] .

" **The ground must be plowed or spaded .**

" 这 地面 必须 是 犁过的 或者 铲子 .

“土地必须耕犁或翻土。”

[speɪdɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

Spading is all right for a small garden , but when you have a large one ,

铲土 是 全部 正确的 为了 一个 小的 花园 , 但 什么时候 你 有 一个 大的 一 ,

用铲子翻土对小花园来说没问题，但如果你有一个大花园，

[ɔːr][ə; eɪ][fɑːrm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ə; eɪ] [plaʊ] .

or a farm , you must use a plow .

或者 一个 农场 , 你 必须 使用 一个 犁 .

如果是农场，就必须使用犁。

" ['mɪstər] . [bleɪk] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][nekst] [dɔːr] ,

" **Mr . Blake owned a large yard back of his house , and next door ,**

" 先生 . 布莱克 拥有 一个 大的 院子 后退 的 他的 房子 , 和 下一个 门 ,

布莱克先生的房子后面有一个很大的院子，隔壁也是，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [nuː] ['potər] ['fæməli] [lɪvd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['veɪkənt]

on the other side from where the new Porter family lived , was a large vacant

在 这 其他 边 从 在哪里 这 新的 搬运工 家庭 居住地 , 曾是 一个 大的 空缺

[lɑːt] .

lot .

很多 .

在波特一家新住处的另一边，是一片很大的空地。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [haɪrd] [ðɪs] [lɑːt][tuː; tə][juːz][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

The children's father had hired this lot to use as part of his garden .

这 孩子们的 父亲 有 雇用 这 很多 到 使用 作为 部分 的 他的 花园 .

孩子们的父亲租下了这块地，用作他花园的一部分。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] ['plaʊɪŋ] .

Hal and Mab watched the man plowing .

哈尔 和 梅布 观看 这 男人 耕作 .

哈尔和梅布看着那人耕地。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [kɜːrvd] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] ,

He held the two curved handles of the plow ,

他 握住 这 二 弯曲 把手 的 这 犁 ,

他握着犁的两个弯柄，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [stiːl] " [ʃer] " [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn]

and it was the sharp steel " share " of this that they had seen shining in

和 它 曾是 这 锋利的 钢 " 分享 " 的 这 那 他们 有 已见 灼灼 在

[ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [sɔɪl] .

the sun as it cut through the brown soil .

这 太阳 作为 它 切 通过 这 棕色的 土壤 .

他们看到的正是这把刀锋利的钢制“刀刃”，它在阳光下闪闪发光，切入棕色的土壤。

[ə; eɪ] [plaʊ] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðem; ðəm] ,

A plow cuts through the soil as the horses pull it after them ,

一个 犁 削减 通过 这 土壤 作为 这 马匹 拉 它 后 他们 ,

马匹拉着犁，犁铧切入泥土。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] ,

and	it	is	so	shaped	that	the	upper	part	of	the	earth	is	turned	over	,
和	它	是	所以	形状	那	这	上	部分	的	这	地球	是	转向	超过	,

它的形状使得地球的上层部分翻转过来。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ʃaɪn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˌʌndərˈniːθ] [pɑːrt]

bringing	up	to	the	top	,	where	the	sun	can	shine	on	it	,	the	underneath	part
带来	向上	到	这	顶部	,	在哪里	这	太阳	能	闪耀	在	它	,	这	下	部分

.

:
.

将底部部分抬到顶部，也就是阳光可以照射到的地方。

[ðə; ði] [ˈʌndəˌsɔil] [ɪz] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [siːdz] [tuː; tə][stɑːrt] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	undersoil	is	richer	and	better	for	seeds	to	start	growing	in	than	the
这	底土	是	更富有	和	更好的	为了	种子	到	开始	生长	在	比	这

['ʌpər] [pɑːrt] ,

upper	part	,
上	部分	,

底土比表层土壤更肥沃，更适合种子发芽生长。

[wer] [ðə; ði][reɪn] [meɪ] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði][plænt] - [fuːd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

where	the	rain	may	wash	away	the	plant	-	food	things	that	are	needed	to	make	a
在哪里	这	雨	可能	洗	离开	这	植物	-	食物	事物	那	是	需要	到	制作	一个

[gʊd] [ˈgɑːrdn] .

good	garden	.
好的	花园	.

雨水可能会冲走植物生长所需的养分，而这些养分对于一个良好的花园至关重要。

" [bʌt; bət] [ˈdædi] [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [smuːð] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] , "

"	But	Daddy	said	the	ground	had	to	be	SMOOTH	to	make	a	garden	,	"
"	但	爸爸	说	这	地面	有	到	是	光滑的	到	制作	一个	花园	,	"

[sed] [mæb] .

said	Mab	.
说	梅布	.

“但是爸爸说，要建花园，地面必须平整，”梅布说。

" [ðə; ði] [ˈplaʊɪŋ] [mæn][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [rʌf] . "

"	The	plowing	man	is	making	it	all	ROUGH	.	"
"	这	耕作	男人	是	制作	它	全部	粗糙的	.	"

“耕地的人把一切都弄得乱糟糟的。”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [rʌf] [naʊ] , " [sed] [ˈdædi] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Yes	,	it	does	look	rough	now	,	"	said	Daddy	Blake	,	as	he	came	along	just	then	,
"	是的	,	它	做	看	粗糙的	现在	,	"	说	爸爸	布莱克	,	作为	他	来了	沿着	只是	然后	,

“是啊，现在看起来确实很糟糕，”布莱克爸爸这时走过来说道。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn] [ˈplaʊɪŋ] .

in	time	to	watch	the	man	plowing	.
在	时间	到	手表	这	男人	耕作	.

正好赶上观看那人耕地。

" [ðoʊz] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [sɔɪl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [siː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈfɜːrəʊz] . "

"	Those	long	lines	of	overturned	soil	which	you	children	see	are	called	furrows	.	"
"	那些	长的	线条	的	翻覆	土壤	哪个	你	孩子们	看	是	称为	沟壑	.	"

“你们这些孩子看到的那些长长的翻土线叫做犁沟。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][plænt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Could	you	plant	anything	in	them	?	"	asked	Hal	.
"	可以	你	植物	任何事物	在	他们	?	"	问	哈尔	.

“你可以在里面种点什么吗？”哈尔问道。

" [wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [jes] .
" Well , you could , yes .
" 出色地 , 你 可以 , 是的 .

“嗯，是的，你可以。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [groʊ] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː][kɔːrn] ,
But it would not grow very well , and when the corn ,
但 它 会 不是 生长 非常 出色地 , 和 什么时候 这 玉米 ,

但它长势不佳，当玉米……

[biːnz] [ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ][plaːntid] [keɪm] [ʌp] ,
beans or whatever you planted came up ,
豆子 或者 任何 你 已种植 来了 向上 ,

你种的豆子或其他什么东西都发芽了，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [wel] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ðiː] [wiːdz] .
you could not work around them well to cut down the weeds .
你 可以 不是 工作 大约 他们 出色地 到 切 向下 这 杂草 .

你很难绕过它们去除草。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [rʌf] .
It would be too rough .
它 会 是 也 粗糙的 .

那样太粗暴了。

[soʊ][ˈæftər][ðə; ðiː][mæn][hæz; həz] [plau] [ðə; ðiː] [graʊnd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈhæroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
So after the man has plowed the ground he will harrow it . "
所以 后 这 男人 有 犁过的 这 地面 他 将要 耙 它 . "

所以，犁完地之后，他还要耙地。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [hæl; heɪl]
" What's that ? " asked Hal
" 是什么 那 ? " 问 哈尔

“那是什么？”哈尔问道。

" [wel] [ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [reɪk] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈdædi] [bleɪk] .
" Well a harrow is something like a big rake , " explained Daddy Blake .
" 出色地 一个 耙 是 某物 喜欢 一个 大的 耙 , " 解释 爸爸 布莱克 .

“耙子有点像大耙子，”布莱克爸爸解释道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈhærəʊz] ,
" There are three kinds of harrows ,
" 那里 是 三 种类 的 耙 ,

耙子有三种类型，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt]['ɔːf(ə)n][juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
but they don't often use more than one kind for a garden .
但 他们 不 经常 使用 更多的 比 一 种类 为了 一个 花园 .

但他们通常不会在一个花园里使用超过一种植物。

[ðə; ðiː][mæn] [wɪl] [juːz][ə; eɪ] [tuːθ] ['hæroʊ] .
The man will use a tooth harrow .
这 男人 将要 使用 一个 齿 耙 .

这个人将使用齿耙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] [spaɪks] , [ɔːr] [tiːθ] ,
It is called that because it is made of iron spikes , or teeth ,
它 是 称为 那 因为 它 是 制成 的 铁 尖峰 , 或者 牙齿 ,

之所以叫这个名字，是因为它是由铁钉或铁齿制成的。

['drɪvn] [θruː] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [biːmz] [ʌv; əv] [wʊd] .
driven through some long beams of wood .
驱动 通过 一些 长的 光束 的 木头 .

穿过几根长长的木梁。

[ðə; ði] [tiːθ] [stɪk] [θruː] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [plau] [graʊnd] [ðeɪ]

The	teeth	stick	through	and	when	they	are	dragged	over	the	plowed	ground	they
这	牙齿	戳	通过	和	什么时候	他们	是	拖拽	超过	这	犁过的	地面	他们

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [smuːð] .

make	it	quite	smooth	.
制作	它	相当	光滑的	.

犁齿伸出犁沟，拖过犁过的地面时，能将地面弄得非常平整。

[wen] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['ʌðər]

When	I	take	you	to	the	farm	I	can	tell	you	about	and	show	you	other
什么时候	我	拿	你	到	这	农场	我	能	告诉	你	关于	和	展示	你	其他

[kaɪndz][ʌv; əv] ['hærəʊz] [ɔːr][bɪg] [reɪks] .

kinds	of	harrows	or	big	rakes	.
种类	的	耙	或者	大的	耙子	.

等我带你去农场的时候，我可以给你介绍和展示其他种类的耙子或大型耙子。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [sɔɪl]

"	It	took	the	man	with	the	plow	the	rest	of	the	day	to	turn	over	the	soil
"	它	采取	这	男人	和	这	犁	这	休息	的	这	天	到	转动	超过	这	土壤

[ɪn][ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] ,

in	the	Blake	garden	,
在	这	布莱克	花园	,

“那个扛犁的人花了一整天的时间才把布莱克家花园里的土翻好。”

[ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [lʊkt] [ɑːn] ['evri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .

and	Hal	and	Mab	looked	on	every	minute	they	had	out	of	school	.
和	哈尔	和	梅布	看起来	在	每一个	分钟	他们	有	出去	的	学校	.

哈尔和梅布利用放学后的每一分钟都在观看。

['mɪstər] . ['pɔrtɚz] ['gɑːrdn] , [nekst] [dɔːr] , [wʌz; wəz] [plau] [tuː] .

Mr	.	Porter's	garden	,	next	door	,	was	plowed	too	.
先生	.	搬运工	花园	,	下一个	门	,	曾是	犁过的	也	.

隔壁波特先生的花园也被犁过了。

[wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mɪstər] . ['pɔrtɚz] [graʊnd]

When	Hal	and	Mab	went	to	the	fence	to	see	how	Mr	.	Porter's	ground
什么时候	哈尔	和	梅布	去	到	这	栅栏	到	看	如何	先生	.	搬运工	地面

[lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['sæmiə] ['stændɪŋ] [nɪr] .

looked	they	saw	little	Sammie	standing	near	.
看起来	他们	锯	小的	萨米	常设	靠近	.

哈尔和梅布走到栅栏边去看波特先生的地怎么样了，他们看到小萨米站在附近。

[ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	red	-	haired	boy	was	looking	at	something	on	the	ground	.
这	红色的	-	头发	男生	曾是	寻找	在	某物	在	这	地面	.

红头发男孩正看着地上的东西。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	is	it	?	"	asked	Hal	.
"	什么	是	它	?	"	问	哈尔	.

“那是什么？”哈尔问道。

" [bɪg] [sneɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Big	snake	,	"	was	the	answer	.
"	大的	蛇	,	"	曾是	这	回答	.

“大蛇，”答案是。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

"	I	don't	like	a	snake	.
"	我	不	喜欢	一个	蛇	.

我不喜欢蛇。

[aɪm]['gɔɪn] - [hoʊm] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .

I'm	goin	'	home	,	"	and	he	started	to	run	.
我是	去	-	家	,	"	和	他	开始	到	跑步	.

“我要回家了，”说完，他便开始跑了起来。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [kraɪd][mæb] .

"	Oh	,	a	snake	!	"	cried	Mab	.
"	哦	,	一个	蛇	!	"	哭	梅布	.

“哦，一条蛇！”梅布喊道。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [sneɪks] ['iːðər] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

"	I	don't	like	snakes	either	;	"	and	she	turned	to	go	away	.
"	我	不	喜欢	蛇	任何一个	;	"	和	她	转向	到	去	离开	.

“我也不喜欢蛇；”说完，她转身离开了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sneɪk] , ['sæmiə] ?

"	Where's	the	snake	,	Sammie	?
"	在哪里?	这	蛇	,	萨米	?

“萨米，蛇在哪儿？”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] ! " [sed] [hæl; heɪl] .

Show	me	!	"	said	Hal	.
展示	我	!	"	说	哈尔	.

“给我看看！”哈尔说道。

" [siː] [hɪm; ɪm] ['krɔːlɪn] - ? " [ænd; ənd] [red] - ['herd] ['sæmiə] ['pɔɪntɪd] .

"	See	him	crawlin	'	?	"	and	red	-	haired	Sammie	pointed	.
"	看	他	爬行	-	?	"	和	红色的	-	头发	萨米	尖	.

“看到他在爬了吗？”红头发的萨米指着说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi]['gɔɪn] - [tuː; tə][baɪt] !

"	I	guess	he	goin	'	to	bite	!
"	我	猜测	他	去	-	到	咬	!

“我猜他要咬人了！”

[aɪ] [rʌn] !

I	run	!
我	跑步	!

我跑!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] .

"	and	away	he	started	,	but	he	fell	down	on	the	rough	ground	.
"	和	离开	他	开始	,	但	他	跌倒	向下	在	这	粗糙的	地面	.

于是他便出发了，但却摔倒在崎岖不平的地面上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] .

He	did	not	cry	,	however	,	but	picked	himself	up	and	kept	on	.
他	做过	不是	哭	,	然而	,	但	挑选	他自己	向上	和	保留	在	.

但他没有哭，而是站起来继续前进。

" [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [kɔːld] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [its] ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg]['æŋg(ə)l][wɜːrm]

"	That	isn't	a	snake	!	"	called	Hal	with	a	laugh	,	"	It's	only	a	big	angle	worm
"	那	不是	一个	蛇	!	"	称为	哈尔	和	一个	笑	,	"	它是	仅有的	一个	大的	角度	蠕虫

.

:

.

“那不是蛇！”哈尔笑着说，“那只是一条大蚯蚓。”

[ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , ['sæmiə] !

That	won't	hurt	you	,	Sammie	!
那	惯于	伤害	你	,	萨米	!

那不会伤害你的，萨米!

[dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] . "
Don't be afraid . "
不 是 害怕的 . "

不要害怕。

" [dæt][noʊ] [sneɪk] ? " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Dat no snake ? " the little boy wanted to know .
" 数据 不 蛇 ? " 这 小的 男生 通缉 到 知道 .

“那没有蛇吗？”小男孩想知道。

" [noʊ] . ['oʊnli][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɜːrm] .
" No . Only a fish worm .
" 不 . 仅有的 一个 鱼 蠕虫 .

“不，只是一条鱼虫。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wiː; wi] [went] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dædi] , [mæb] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər]
Don't you remember how we went fishing with Daddy , Mab ? " asked her brother
不 你 记住 如何 我们 去 钓鱼 和 爸爸 , 梅布 ? " 问 她 兄弟
.
:
.

“你不记得我们和爸爸一起去钓鱼的事了吗，梅布？”她哥哥问道。

" [jes] , [aɪ][duː] .
" Yes , I do .
" 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] .
But I thought it was a snake .
但 我 想法 它 曾是 一个 蛇 .

但我以为那是一条蛇。

" [hæl; heɪl][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][wɜːrm] .
" Hal had jumped over the fence and picked up the worm .
" 哈尔 有 跳了起来 超过 这 栅栏 和 挑选 向上 这 蠕虫 .

“哈尔跳过栅栏，捡起了那条虫子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['nuːli] - [plau] [fiːld] .
It was a large one and had been crawling about the newly - plowed field .
它 曾是 一个 大的 一 和 有 到过 爬行 关于 这 新 - 犁过的 场地 .

它体型很大，一直在新犁过的田地里爬行。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk] - [ɪm] , " [sed] [mæb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvər] .
" Oh , I don't like ' em , " said Mab with a little shiver .
" 哦 , 我 不 喜欢 - 呃 , " 说 梅布 和 一个 小的 颤抖 .

“哦，我不喜欢它们，”梅布打了个寒颤说道。

" [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['potər] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
" Worms are good , " said Mr . Porter coming out into his garden .
" 蠕虫 是 好的 , " 说 先生 . 搬运工 未来 出去 进入 他的 花园 .

“蚯蚓是好东西，”波特先生一边说着一边走到他的花园里。

" [juː; jʊ] [miːn] [gʊd] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] ? " [æskt] [hæl; heɪl]
" You mean good for fishing ? " asked Hal
" 你 意思是 好的 为了 钓鱼 ? " 问 哈尔

“你是说很适合钓鱼吗？”哈尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['gaːdnz] , [tuː] .
" Yes , and good for gardens , too .
" 是的 , 和 好的 为了 花园 , 也 .

“是的，对花园也很有好处。”

[ðeɪ] ['wɪg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][get][soʊ]

They	wiggle	through	the	ground	and	sort	of	chew	it	up	so	it	does	not	get	so
他们	扭动	通过	这	地面	和	种类	的	嚼	它	向上	所以	它	做	不是	得到	所以

[hɑːrd] .

hard	.
难的	.

它们在地下蠕动，把泥土嚼碎，这样泥土就不会变得太硬。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plænts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept] [luːs]

The	earth	around	the	roots	of	trees	and	plants	ought	to	be	kept	loose
这	地球	大约	这	根	的	树木	和	植物	应该	到	是	保留	松动的

[ænd; ənd][dʌg] [ʌp][soʊ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][kæn; kən][get] [θruː] ['iziə] .

and	dug	up	so	the	air	and	water	can	get	through	easier	.
和	挖	向上	所以	这	空气	和	水	能	得到	通过	更轻松	.

树木和植物根部周围的土壤应该保持疏松，并进行翻耕，以便空气和水更容易流通。

[soʊ][wəːmz, vɔːrms][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [help][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][plænts] [groʊ] . "

So	worms	in	a	garden	help	to	make	the	plants	grow	.	"
所以	蠕虫	在	一个	花园	帮助	到	制作	这	植物	生长	.	"

所以花园里的蚯蚓有助于植物生长。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [hæl; heɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][wɜːrm] ,

"	I	didn't	know	that	,	"	said	Hal	,	as	he	put	down	the	big	worm	,
"	我	没有	知道	那	,	"	说	哈尔	,	作为	他	放	向下	这	大的	蠕虫	,

“我不知道，”哈尔一边说着，一边放下那条大虫子。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

which	at	once	began	to	crawl	slowly	along	,
哪个	在	一次	开始	到	爬行	缓慢地	沿着	,

它立刻开始缓慢地爬行，

['stretʃɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

stretching	itself	out	until	it	was	almost	twice	as	big	as	at	first	.
伸展	本身	出去	直到	它	曾是	几乎	两次	作为	大的	作为	在	第一的	.

它不断伸展，直到体积几乎是原来的两倍。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] ,

In	a	few	days	the	weather	was	much	warmer	,
在	一个	很少	天	这	天气	曾是	很多	更温暖	,

几天后，天气暖和了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['gaːdnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][draɪ][aʊt] .

and	the	soil	in	the	two	gardens	began	to	dry	out	.
和	这	土壤	在	这	二	花园	开始	到	干燥	出去	.

两个花园里的土壤开始干涸。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spaɪkt] , [ɔːr] [tuːθ] , ['hæroʊ] ,

The	man	came	with	the	spiked	,	or	tooth	,	harrow	,
这	男人	来了	和	这	尖峰	,	或者	齿	,	耙	,

那人带着带刺的耙子来了，或者说是带齿的耙子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['drægd] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	his	horses	dragged	this	over	the	ground	several	times	.
和	他的	马匹	拖拽	这	超过	这	地面	一些	时代	.

他的马匹拖着这东西在地上来回走了好几遍。

[suːn] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] ,

Soon	the	soil	was	quite	smooth	,
很快	这	土壤	曾是	相当	光滑的	,

很快，地面就变得非常平整了。

[ðə; ði][bɪg] [lʌmps] [ɔːr] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [ʌp] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [faɪn] [tʃʌŋks] .

the	**big**	**lumps**	**or**	**clods**	**of**	**earth**	**being**	**broken**	**up**	**into**	**little**	**fine**	**chunks**	**.**
这	大的	肿块	或者	土块	的	地球	存在	破碎的	向上	进入	小的	美好的	块	.

大块的泥土被打碎成细小的土块。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['faɪnər] [jet] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [θɪŋz] , [laɪk] ['letɪs] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz]

"	**But**	**it**	**must**	**be**	**finer**	**yet**	**for**	**some**	**things**	**,**	**like**	**lettuce**	**and**	**tomatoes**
"	但	它	必须	是	更精细	然而	为了	一些	事物	,	喜欢	莴苣	和	西红柿

, " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

,	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Blake**	**.**
,	"	说	先生	.	布莱克	.

“但对于某些东西，比如生菜和西红柿，肯定还需要更精细的处理，”布莱克先生说。

" [soʊ] [aɪl] [juːz][ə; eɪ][hænd] [reɪk] . "

"	**So**	**I'll**	**use**	**a**	**hand**	**rake**	**.**	**"**
"	所以	患病的	使用	一个	手	耙	.	"

“那我就用手耙吧。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [help] [tuː] ?

"	**Can't**	**we**	**help**	**too**	**?**
"	不能	我们	帮助	也	?

我们难道不能帮忙吗?

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Hal**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [jes] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][mæb][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] ['gɑːrdn] [wɜːrk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**want**	**you**	**and**	**Mab**	**to**	**do**	**as**	**much**	**garden**	**work**	**as**	**you**	**can**	**.**
"	是的	,	我	想	你	和	梅布	到	做	作为	很多	花园	工作	作为	你	能	.

“是的，我希望你和梅布尽可能多地做园艺工作。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [juːl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [groʊ] .

In	**that**	**way**	**you'll**	**understand**	**how**	**to**	**make**	**things**	**grow**	**.**
在	那	方式	你会	理解	如何	到	制作	事物	生长	.

这样你就能明白如何让事物生长了。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

And	**remember**	**the**	**more**	**you**	**work**	**around**	**in**	**the**	**garden**	**,**
和	记住	这	更多的	你	工作	大约	在	这	花园	,

记住，你在花园里干的活越多，

[dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][jʊr; jər][plænts] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [kʌt] [daʊn] ,

digging	**up**	**the**	**earth**	**above**	**the**	**roots**	**of**	**your**	**plants**	**,**	**keeping**	**the**	**weeds**	**cut**	**down**	**,**
挖掘	向上	这	地球	多于	这	根	的	你的	植物	,	保持	这	杂草	切	向下	,

挖掉植物根部上方的泥土，并及时清除杂草。

[ðə; ði] ['betər] [jʊr; jər] [θɪŋz] [wɪl] [groʊ] .

the	**better**	**your**	**things**	**will**	**grow**	**.**
这	更好的	你的	事物	将要	生长	.

你的物品越好，生长就越好。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [wɜːrk] , [bʌt; bət] ,

Making	**a**	**garden**	**is**	**not**	**easy**	**work**	**,**	**but**	**,**
制作	一个	花园	是	不是	简单的	工作	,	但	,

打造花园并非易事，但是.....

['æftər][ɔːl] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɑːt][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][plænts][duː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

after	**all**	**think**	**what**	**a**	**wonderful**	**lot**	**the**	**seeds**	**and**	**plants**	**do**	**for**	**themselves**	**.**
后	全部	思考	什么	一个	精彩的	很多	这	种子	和	植物	做	为了	他们自己	.

想想种子和植物自身能做多少奇妙的事情吧。

[stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][help][ðem; ðəm] . "
Still we must help them . "
仍然 我们 必须 帮助 他们 . "

我们仍然必须帮助他们。

" [wen] [kæn; kən][aɪ][plænt][maɪ] [biːnz] ? " [æskt] [mæb] .
" When can I plant my beans ? " asked Mab .
" 什么时候 能 我 植物 我的 豆子 ? " 问 梅布 .

“我什么时候可以种豆子呢？”玛布问道。

" [wel] , ['prɪti] [suːn] [naʊ] .
" Well , pretty soon now .
" 出色地 , 漂亮的 很快 现在 .

“嗯，应该很快就会了。”

[meɪk] [jʊr; jər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt][jʊr; jər] [biːnz] ,
Make your part of the garden , where you are going to plant your beans ,
制作 你的 部分 的 这 花园 , 在哪里 你 是 去 到 植物 你的 豆子 ,

在花园里划出一块区域，也就是你打算种豆子的地方。

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
as smooth as you can .
作为 光滑的 作为 你 能 .

尽量平稳。

[ðen] [mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['ɪntuː]['roʊz; 'raʊz] .
Then mark it off into rows .
然后 标记 它 离开 进入 行 .

然后按行标记。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [plænt][jʊr; jər] [biːnz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,
You should plant your beans in rows with the rows about two feet apart ,
你 应该 植物 你的 豆子 在 行 和 这 行 关于 二 脚 除 ,

你应该把豆子种成行，行距大约两英尺。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [biːnz] [ɪn] [iːtʃ] [roʊ] [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]
and put the beans in each row so they are about four inches , one from the
和 放 这 豆子 在 每个 排 所以 他们 是 关于 四 英寸 , 一 从 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

将豆子按行种植，每行间距约为四英寸，彼此之间间隔一定距离。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [plænts] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spred] . "
That will give the plants room enough to spread . "
那 将要 给 这 植物 房间 足够的 到 传播 . "

这样就能给植物足够的生长空间了。

" [haʊ] [duː][aɪ][plænt][maɪ][kɔːrn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" How do I plant my corn ? " asked Hal .
" 如何 做 我 植物 我的 玉米 ? " 问 哈尔 .

“我该怎么种玉米呢？”哈尔问道。

" [wel] , [kɔːrn][mʌst; məst][biː; bi][pla:ntid][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [biːnz] , " ['ænsər] ['dædi]
" Well , corn must be planted a little differently from beans , " answered Daddy
" 出色地 , 玉米 必须 是 已种植 一个 小的 不同 从 豆子 , " 回答 爸爸
[bleɪk] .
Blake .
布莱克 .

“嗯，玉米的种植方法肯定和豆子的种植方法略有不同，”布莱克爸爸回答道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['roʊz; 'raʊz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hɪl]
" You should have your rows from two to three feet apart and each hill
" 你 应该 有 你的 行 从 二 到 三 脚 除 和 每个 爬坡道
[ʌv; əv] [kɔːrn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
of corn should be from a foot to a foot and a half from the
的 玉米 应该 是 从 一个 脚 到 一个 脚 和 一个 一半 从 这
[nekst] [hɪl] . "
next hill . "
下一个 爬坡道 . "

“玉米行距应为两到三英尺，每垄玉米与相邻垄玉米的距离应为一到一英尺半。”

" [dʌz] [kɔːrn] ['oʊnli] [groʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" Does corn only grow on a hill ? " asked Hal .
" 做 玉米 仅有的 生长 在 一个 爬坡道 ? " 问 哈尔 .

“玉米只长在山坡上吗？”哈尔问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" Oh , no , " laughed his father ,
" 哦 , 不 , " 笑了 他的 父亲 ,

“哦，不，”他父亲笑着说。

" [ðoʊ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['fɑːrmz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ðə; ði] [kɔːrn] [meɪ] [biː; bi] [plaːntid] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
" though on some farms and gardens the corn may be planted on the side of
" 尽管 在 一些 农场 和 花园 这 玉米 可能 是 已种植 在 这 边 的
[ə; eɪ] [hɪl] .
a hill .
一个 爬坡道 .

“尽管在一些农场和花园里，玉米可能会种在山坡上。”

[wʌt] [aɪ] [miːn] [wʌz; wəz] [ðæt] ['æftər] [jʊr; jər] [kɔːrn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ,
What I mean was that after your corn begins to grow ,
什么 我 意思是 曾是 那 后 你的 玉米 开始 到 生长 ,

我的意思是，玉米开始生长之后，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [hoʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrn] [stɔːks] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .
the ground is hoed around the corn stalks in a sort of little hill .
这 地面 是 锄地 大约 这 玉米 茎 在 一个 种类 的 小的 爬坡道 .

玉米秆周围的土地被锄成一个小土堆。

[ðæt] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] ['oʊvər] , [fɔːr; fər] [kɔːrn] [grəuz] ['veri] [tɔːl] ,
That is done to keep it from blowing over , for corn grows very tall ,
那 是 完毕 到 保持 它 从 吹 超过 , 为了 玉米 生长 非常 高的 ,

这样做是为了防止玉米被风吹倒，因为玉米长得很高。

[ɪn] [ðə; ði] [west] ['sʌmtaɪmz] [ten] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [haɪ] .
in the West sometimes ten and twelve feet high .
在 这 西方 有时 十 和 十二 脚 高的 .

在西部，有时高达十到十二英尺。

" [haʊ'evər] [ðæt] [ɪz] ['jeloʊ] [ɔːr] [fiːld] [kɔːrn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kɔːrn] [miːl] [ɪz] [meɪd] .
" However that is yellow or field corn , from which corn meal is made .
" 然而 那 是 黄色的 或者 场地 玉米 , 从 哪个 玉米 一顿饭 是 制成 .

“然而，那是黄玉米或田间玉米，玉米粉就是用这种玉米制成的。”

[ðə; ði] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [plænt] , [hæl; heɪl] , [ɪz] [kɔːld] [swiːt] [kɔːrn] ,
The kind you are going to plant , Hal , is called sweet corn ,
这 种类 你 是 去 到 植物 , 哈尔 , 是 称为 甜的 玉米 ,

哈尔，你要种的这种玉米叫做甜玉米。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [iːt] [griːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːb] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɔɪld] .
such as we eat green from the cob after it is boiled .
这样的 作为 我们 吃 绿色的 从 这 玉米 后 它 是 煮沸 .

例如，我们把玉米棒煮熟后，吃掉上面露出的绿色嫩芽。

[ðæt] [meɪ] [nɑːt] [groʊ] [soʊ] [haɪ] .
That may not grow so high .
那 可能 不是 生长 所以 高的 .

可能不会长那么高。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [tuː; tə][biː; bi]
But in a day or so it will be time for your corn and beans to be
但 在 一个 天 或者 所以 它 将要 是 时间 为了 你的 玉米 和 豆子 到 是
[plaːntid] ,
planted ,
已种植 ,

但再过一两天就该种玉米和豆子了。

[fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈfʊli] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz][wɔːrm] [ɪˈnʌf] .
for Spring is now fully here and the weather is warm enough .
为了 春天 是 现在 完全 这里 和 这 天气 是 温暖的 足够的 .

因为春天已经完全来临，天气也足够温暖了。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɪn][ðer; ðər] [ˈgaːdnz] .
" Hal and Mab worked hard in their gardens .
" 哈尔 和 梅布 工作 难的 在 他们的 花园 .

哈尔和梅布在他们的花园里辛勤劳作。

[ðeɪ] [reɪkt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] .
They raked the ground until it was quite smooth .
他们 耙过的 这 地面 直到 它 曾是 相当 光滑的 .

他们用耙子把地面耙平，直到地面非常平整。

[ˈdædi] [bleɪk] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Daddy Blake , his wife ,
爸爸 布莱克 , 他的 妻子 ,

布莱克爸爸，他的妻子，

[ænt] [ˈlaːliˌpaːp] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈɔːlsoʊ] [reɪkt] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
Aunt Lollypop and Uncle Pennywait also raked and smoothed the parts of the
阿姨 棒棒糖 和 叔叔 - 还 耙过的 和 平滑 这 部分 的 这
[ˈgaːrdn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][plænt][ðer; ðər] [siːdz] .
garden where they were going to plant their seeds .
花园 在哪里 他们 是 去 到 植物 他们的 种子 .

洛莉波普阿姨和彭尼韦特叔叔还耙平了花园里他们要播种的地方。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈoʊldər][foʊks] [helpt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Sometimes the older folks helped the children .
有时 这 老 各位 帮助 这 孩子们 .

有时，老年人会帮助孩子们。

[nekst] [dɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈpotər] [wʌz; wəz] [ˈplæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgaːrdn] , [ænd; ənd] [red] - [ˈherd] [ˈsæmiə]
Next door Mr . Porter was planting his garden , and red - haired Sammie
下一个 门 先生 . 搬运工 曾是 种植 他的 花园 , 和 红色的 - 头发 萨米
[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] .
thought he was helping .
想法 他 曾是 帮助 .

隔壁的波特先生正在种花，红头发的萨米以为他在帮忙。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fens] .
At least he picked up the stones and threw them at the fence .
在 至少 他 挑选 向上 这 石头 和 扔 他们 在 这 栅栏 .

至少他捡起石头扔向了栅栏。

[ɪf] ['roʊli] - ['paːli][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['meɪbi] ['sæmiə] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər]

If	Roly	-	Poly	had	been	there	maybe	Sammie	would	have	thrown	the	stones	for
如果	罗利	-	聚合物	有	到过	那里	或许	萨米	会	有	抛掷	这	石头	为了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][tuː; tə] [rʌn] ['æftər] .

the	little	poodle	dog	to	run	after	.
这	小的	贵宾犬	狗	到	跑步	后	.

如果罗利波利当时在场，萨米或许会扔石头让这只小贵宾犬去追。

[bʌt; bət]['roʊli][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gaːdnz] [hæd; həd]

But	Roly	had	been	sent	away	for	a	few	weeks	,	until	the	gardens	had
但	罗利	有	到过	发送	离开	为了	一个	很少	周	,	直到	这	花园	有

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ] .

begun	to	grow	.
开始	到	生长	.

但罗利被送走了几个星期，直到花园里的植物开始生长。

[fɔːr; fər]['roʊli] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['naɪsli] [smuːðd] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

For	Roly	never	could	see	a	nicely	smoothed	patch	of	ground	without	wanting	to
为了	罗利	绝不	可以	看	一个	很好	平滑	修补	的	地面	没有	想要	到

[dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

dig	in	it	,
挖	在	它	,

罗利只要看到一块平整的地面，就忍不住想挖进去玩。

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	spoil	it	.
和	剧透	它	.

然后把它毁了。

" [wiːl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [wel] - [ɪ'nʌf]

"	We'll	bring	him	back	when	the	garden	things	are	larger	and	well	-	enough
"	出色地	带来	他	后退	什么时候	这	花园	事物	是	更大的	和	出色地	-	足够的

[groʊn] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] ,

grown	so	he	can	not	hurt	them	,
生长	所以	他	能	不是	伤害	他们	,

“等花园里的植物长得更大更茂盛，不会再让他伤害它们的时候，我们会把他带回来。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][pla:ntid][ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .

Hal	and	Mab	planted	their	corn	and	beans	.
哈尔	和	梅布	已种植	他们的	玉米	和	豆子	.

哈尔和梅布种下了玉米和豆子。

['dædi] [bleɪk] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [haʊ] [tuː; tə] [pʌntʃ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

Daddy	Blake	showed	his	little	girl	how	to	punch	holes	in	the	brown	earth	along	a
爸爸	布莱克	显示	他的	小的	女孩	如何	到	冲床	孔	在	这	棕色的	地球	沿着	一个

[streɪt] [roʊ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] ['hænd(ə)l] ,

straight	row	which	her	father	made	with	the	rake	handle	,
直的	排	哪个	她	父亲	制成	和	这	耙	处理	,

布莱克爸爸教他的小女儿如何沿着他用耙柄耙出的直线在棕色的泥土上打孔。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊlz] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [biːnz] ,

and	into	the	holes	she	dropped	the	beans	,
和	进入	这	孔	她	掉落	这	豆子	,

她把豆子扔进了洞里，

['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

covering	**them**	**with**	**earth**	**so**	**that**	**they**	**were**	**about**	**two**	**inches**	**down**	**from**	**the**
覆盖	他们	和	地球	所以	那	他们	是	关于	二	英寸	向下	从	这

[tɑːp] .

top	**.**
顶部	.

用土把它们盖住，使它们距离顶部大约两英寸。

['hælz] [kɔːrn] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pla:ntid] [kwaɪt] [soʊ] [diːp] ,

Hal's	**corn**	**did**	**not**	**have**	**to**	**be**	**planted**	**quite**	**so**	**deep**	**,**
哈尔的	玉米	做过	不是	有	到	是	已种植	相当	所以	深的	,

哈尔的玉米不需要种得那么深。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [faɪv] ['kəːnəlz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [tiː] -

and	**he**	**dropped**	**five**	**kernels**	**in**	**a**	**circle**	**about**	**as**	**large**	**around**	**as**	**a**	**tea**	**-**
和	他	掉落	五	内核	在	一个	圆圈	关于	作为	大的	大约	作为	一个	茶	-

['sɔːsər] .

saucer	**.**
碟子	.

他撒下五粒玉米粒，围成一个茶碟大小的圆圈。

[ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] [wʊd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [biː; bi] [hoʊd] ['ɪntuː] [wʌn] [bɪg] [hɪl] [ʌv; əv][kɔːrn] .

This	**circle**	**would**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**be**	**hoed**	**into**	**one**	**big**	**hill**	**of**	**corn**	**.**
这	圆圈	会	,	一个	小的	之后	,	是	锄地	进入	一	大的	爬坡道	的	玉米	.

不久之后，这片圆形区域将被锄成一大堆玉米。

" [haʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [biːnz] [wɪl] [groʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	**How**	**long**	**before**	**my**	**beans**	**will**	**grow**	**?**	**"**	**asked**	**Mab**	**.**
"	如何	长的	前	我的	豆子	将要	生长	?	"	问	梅布	.

“我的豆子还要多久才能长大？”玛布问道。

" [ænd; ənd][maɪ][kɔːrn] ?

"	**And**	**my**	**corn**	**?**
"	和	我的	玉米	?

“那我的玉米呢？”

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Hal**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [wel] , [biːnz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	**Well**	**,**	**beans**	**begin**	**to**	**grow**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**are**	**in**	**the**	**ground**	**,**
"	出色地	,	豆子	开始	到	生长	几乎	作为	很快	作为	他们	是	在	这	地面	,

“嗯，豆子几乎一种下土就开始生长了。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	**answered**	**her**	**father**	**,**	**"**	**but**	**you**	**can't**	**see**	**them**	**until**	**about**	**a**	**week**	**.**
"	回答	她	父亲	,	"	但	你	不能	看	他们	直到	关于	一个	星期	.

“她父亲回答说，‘但是大约一周后你才能见到他们。’”

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [ə'pɪr] .

Then	**the**	**little**	**leaves**	**appear**	**.**
然后	这	小的	树叶	出现	.

然后，小叶子就长出来了。

['hælz] [kɔːrn] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər] , ['meɪbi] [ten] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [griːn] [ʃoʊz] .

Hal's	**corn**	**will**	**take**	**longer**	**,**	**maybe**	**ten**	**days**	**,**	**before**	**any**	**green**	**shows**	**.**
哈尔的	玉米	将要	拿	更长	,	或许	十	天	,	前	任何	绿色的	演出	.

哈尔的玉米需要更长时间才能发芽，可能要十天左右才会变绿。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

You	must	be	patient	.
你	必须	是	病人	.

你必须要有耐心。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][traɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

"	Hal	and	Mab	tried	to	be	,
"	哈尔	和	梅布	尝试	到	是	,

“哈尔和梅布试图成为，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

but	each	day	they	went	out	in	the	garden	and	looked	at	where	they	had
但	每个	天	他们	去	出去	在	这	花园	和	看起来	在	在哪里	他们	有

[plaːntid][ðer; ðər] [biːnz] [ænd; ənd][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['roʊz; 'raʊz] .

planted	their	beans	and	corn	in	the	garden	rows	.
已种植	他们的	豆子	和	玉米	在	这	花园	行	.

但是他们每天都会到花园里去，看看他们在菜园的垄沟里种了哪些豆子和玉米。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [groʊ] , " [sed] [mæb][æt; ət][læst] .

"	I	don't	believe	they're	EVER	going	to	grow	,	"	said	Mab	at	last	.
"	我	不	相信	它们是	曾经	去	到	生长	,	"	说	梅布	在	最后的	.

“我不认为它们会长大，”梅布最后说道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [siːdz] .

"	Maybe	some	worms	came	and	took	my	seeds	.
"	或许	一些	蠕虫	来了	和	采取	我的	种子	.

“也许是虫子来把我的种子吃掉了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][sʌm; səm][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] . "

I'm	going	to	dig	some	up	and	look	.	"
我是	去	到	挖	一些	向上	和	看	.	"

我打算挖出来看看。

" [dəunt] , " ['bɛgd] [hæl; heɪl] .

"	Don't	,	"	begged	Hal	.
"	不	,	"	乞求	哈尔	.

“别这样，”哈尔哀求道。

[bʌt; bət][mæb][dɪd] .

But	Mab	did	.
但	梅布	做过	.

但梅布做到了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][kɔːl] :

With	a	stick	she	poked	in	the	earth	until	she	saw	something	that	made	her	call	:
和	一个	戳	她	戳	在	这	地球	直到	她	锯	某物	那	制成	她	称呼	:

她用棍子戳着土，直到看到什么东西，于是喊道：

" [oʊ] , [hæl; heɪl] ! [lʊk] .

"	Oh	,	Hal	!	Look	.
"	哦	,	哈尔	!	看	.

“哦，哈尔！你看。”

[maɪ] [biːnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [sweld] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

My	beans	are	all	swelled	up	like	a	sponge	.
我的	豆子	是	全部	肿胀	向上	喜欢	一个	海绵	.

我的豆子都像海绵一样膨胀起来了。

" [hæl; heɪl] [lʊkt] , [mæb][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [wʌn] [biːn] .

"	Hal	looked	,	Mab	had	dug	up	one	bean	.
"	哈尔	看起来	,	梅布	有	挖	向上	一	豆	.

哈尔看了看，梅布挖出了一颗豆子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sweld] [ænd; ənd] [splɪt] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn]

It	had	swelled	and	split	apart	,	and	inside	the	two	halves	of	the	bean
它	有	肿胀	和	分裂	除	,	和	里面	这	二	一半	的	这	豆

['sʌmθɪŋ] [griːn] [ʃoʊd] .

something	green	showed	.
某物	绿色的	显示	.

它膨胀裂开了，豆子的两半里面露出了绿色的东西。

" [oʊ] , [mæb] !

"	Oh	,	Mab	!
"	哦	,	梅布	!

“哦，梅布！

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [kwɪk] !

Cover	it	up	,	quick	!
覆盖	它	向上	,	快的	!

快把它盖住！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] — [ðeə(r)] ['spraʊtɪŋ] !

"	The	beans	are	growing	—	they're	sprouting	!
"	这	豆子	是	生长	—	它们是	发芽	!

“豆子在生长——它们发芽了！”

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [kwɪk] !

Cover	it	up	,	quick	!
覆盖	它	向上	,	快的	!

快把它盖住！

" [ænd; ənd][mæb][dɪd] .

"	And	Mab	did	.
"	和	梅布	做过	.

“而梅布也做到了。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɜːr; hər] [biːnz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

Now	she	was	sure	her	beans	were	growing	.
现在	她	曾是	当然	她	豆子	是	生长	.

现在她确信她的豆子正在生长。

[tuː] ['mɔːrnɪŋz] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][hɜːr; hər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]

Two	mornings	afterward	she	went	out	into	her	part	of	the	garden	before	starting
二	早晨	之后	她	去	出去	进入	她	部分	的	这	花园	前	开始

[fɔːr; fər] [skuːl] .

for	school	.
为了	学校	.

两天后的早晨，她在上学前去了她那片花园。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪr] .

She	saw	something	very	queer	.
她	锯	某物	非常	酷儿	.

她看到了一些非常奇怪的事情。

" [oʊ] , ['dædi] ! [hæl; heɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] " [maɪ] [biːnz] [wɜːr; wər][plaːntid] [rɔːŋ] !

"	Oh	,	Daddy	!	Hal	!	"	cried	the	little	girl	"	My	beans	were	planted	wrong	!
"	哦	,	爸爸	!	哈尔	!	"	哭	这	小的	女孩	"	我的	豆子	是	已种植	错误的	!

“哦，爸爸！哈尔！”小女孩喊道，“我的豆子种错了！”

[ðeə(r)] ['groʊɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] !
They're growing upside down !
它们是 生长 上行 向下 !

它们竟然是倒着长的!

[ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [pʊʃt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
The beans are all pushed upside down out of the ground .
这 豆子 是 全部 推动 上行 向下 出去 的 这 地面 .

豆子都被倒扣着从地里推出来了。

[oʊ] , [maɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] [spɔɪld] !
Oh , my garden is spoiled !
哦 , 我的 花园 是 被宠坏了 !

哦，我的花园被糟蹋了!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['rædɪʃ]
THE FIRST RADISH
这 第一的 萝卜

第一根萝卜

['dædi] [bleɪk] [keɪm] ['hʌriŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [mæb] [kɔːld] .
Daddy Blake came hurrying out of the house as Mab called .
爸爸 布莱克 来了 匆忙 出去 的 这 房子 作为 梅布 称为 .

听到梅布的呼唤，布莱克爸爸匆匆从房子里跑了出来。

[hæl; heɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,
Hal , who was anxiously looking to see if any of his corn had come up ,
哈尔 , WHO 曾是 焦虑地 寻找 到 看 如果 任何 的 他的 玉米 有 来 向上 ,

哈尔焦急地查看他种的玉米有没有发芽，

[ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
ran over to his sister .
跑 超过 到 他的 姐姐 .

跑过去抱住他妹妹。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" What is the matter ? " asked Mr . Blake .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 先生 . 布莱克 .

“出了什么事？”布莱克先生问道。

" [dɪd] ['roʊli] - ['pɑːli] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] ? "
" Did Roly - Poly come home and scratch in your garden ? "
" 做过 罗利 - 聚合物 来 家 和 划痕 在 你的 花园 ? "

“是不是小胖墩回家后在你家花园里刨土了？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [biːnz] ! " [weɪld] [mæb] .
But look at my beans ! " wailed Mab .
但 看 在 我的 豆子 ! " 哀嚎 梅布 .

“可是看看我的豆子！”梅布哀叹道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" They're all upside down .
" 它们是 全部 上行 向下 .

它们全都倒过来了。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [soʊ] .
" It did seem so .
" 它 做过 似乎 所以 .

看起来确实如此。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [plaːntid][ɪn][hɜːr; hər]['gɑːrdn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
Along the rows she had so carefully planted in her garden could be seen
沿着 这 行 她 有 所以 小心 已种植 在 她 花园 可以 是 已见
[sʌm; səm] [laɪt] [griːn] [stemz] ,
some light green stems ,
一些 光 绿色的 茎 ,

在她精心栽种的花园里，可以看到一些浅绿色的茎秆。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɜːrvd] [laɪk][ðə; ði] ['letər] [juː]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
some of them curved like the letter U upside down .
一些 的 他们 弯曲 喜欢 这 信 U 上行 向下 .

有些形状弯曲，像倒过来的字母 U。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [biːnz] , [splɪt]['oʊpən][ɪn] [tuː] [hævz] .
And sticking out of the brown earth were the beans , split open in two halves .
和 粘性 出去 的 这 棕色的 地球 是 这 豆子 , 分裂 打开 在 二 一半 .

从棕色的泥土里探出头来的，是裂成两半的豆子。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [mæb] , [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Who did it ? " asked Mab , tears in her eyes .
" WHO 做过 它 ? " 问 梅布 , 眼泪 在 她 眼睛 .

“是谁干的？”梅布问道，眼里噙满了泪水。

['dædi] [bleɪk] [lʊkt] [ænd; ənd] [læft] .
Daddy Blake looked and laughed .
爸爸 布莱克 看起来 和 笑了 .

布莱克爸爸看了看，笑了。

" [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" Did you do it ?
" 做过 你 做 它 ?

“是你做的吗？”

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" his little girl wanted to know .
" 他的 小的 女孩 通缉 到 知道 .

他的小女儿想知道。

" [dɪd][juː; jʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [maɪ] [biːnz] , ['dædi] [bleɪk] ? "
" Did you upside down my beans , Daddy Blake ? "
" 做过 你 上行 向下 我的 豆子 , 爸爸 布莱克 ? "

“布莱克爸爸，你是不是把我的豆子翻过来了？”

" [noʊ] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] [dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mæb] . "
" No , Mother Nature did that for you , Mab . "
" 不 , 母亲 自然 做过 那 为了 你 , 梅布 . "

“不，那是大自然为你做的，梅布。”

" [ðen] [aɪ][dəunt][laɪk] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ! "
" Then I don't like Mother Nature ! "
" 然后 我 不 喜欢 母亲 自然 ! "

“那我就不喜欢大自然了！”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] , " [ɪk'spleɪnd] ['dædi] [bleɪk] .
" But she had to , " explained Daddy Blake .
" 但 她 有 到 , " 解释 爸爸 布莱克 .

“但她不得不这么做，”布莱克爸爸解释说。

" [ɔːl][ðə; ði] [biːnz] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [groʊ] [ðæt] [weɪ] .
" All the beans I know anything about grow that way .
" 全部 这 豆子 我 知道 任何事物 关于 生长 那 方式 .

“我所了解的所有豆类都是那样生长的。”

['æftər][ðə; ði] [biːn] [ɪz][plaːntid][ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr][dʒɜːrm][ˌɪn'saɪd]['stɑːrts][tuː; tə] [spraʊt] ,
After the bean is planted the heart or germ inside starts to sprout ,
后 这 豆 是 已种植 这 心 或者 细菌 里面 开始 到 发芽 ,

豆子种下后，里面的胚芽就开始发芽。

[ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] [ruːt] ['daʊnwərd] .
and sends the root downward .
和 发送 这 根 向下 .

并将根部向下输送。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɪð; wɪθ]
At the same time the leaves begin to grow upward and they take with
在 这 相同的 时间 这 树叶 开始 到 生长 向上 和 他们 拿 和
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [juːz] .
them the outside husk of the bean which is of no more use .
他们 这 外部 外壳 的 这 豆 哪个 是 的 不 更多的 使用 .

与此同时，叶子开始向上生长，并将豆荚的外壳（豆荚已经没有用处了）带走。

[ðə; ði][plænt] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] ,
The plant wants to get rid of it , you see ,
这 植物 想要 到 得到 摆脱 的 它 , 你 看 ,

你看，植物想要摆脱它。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] ['ʌndər] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
and as there is no room under ground for it ,
和 作为 那里 是 不 房间 在下面 地面 为了 它 ,

而且由于地下没有空间存放它，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] , [ðə; ði] [liːvz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]
where it might be in the way of the roots , the leaves bring it up with
在哪里 它 可能 是 在 这 方式 的 这 根 , 这 树叶 带来 它 向上 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果植物根系生长受阻，叶子会把它带出来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [biːn] [hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði]
For a time after the bean has been pushed out of the ground it keeps the
为了 一个 时间 后 这 豆 有 到过 推动 出去 的 这 地面 它 保持 这
['tendər] [liːvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .
tender leaves from being hurt .
投标 树叶 从 存在 伤害 .

豆苗破土而出后的一段时间内，它能保护嫩叶免受伤害。

[ðen] [ðə; ði] [biːn] [draɪz] [ænd; ənd][drɑːps] [ɔːf] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Then the bean dries and drops off — that is all that is left of it ,
然后 这 豆 干燥 和 滴 离开 — 那 是 全部 那 是 左边 的 它 ,

然后豆子干枯脱落——剩下的就只有这些了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɜːrm] , [ɔːr] [hɑːrt] , [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['groʊɪŋ] [ə'nʌðər] [plænt] , [juː; jʊ] [siː] .
for the germ , or heart , has started growing another plant , you see .
为了 这 细菌 , 或者 心 , 有 开始 生长 其他 植物 , 你 看 .

你看，因为胚芽或胚芽已经开始长出另一株植物了。

" [soʊ][dəunt] ['wɜːri] , [mæb] .
" So don't worry , Mab .
" 所以 不 担心 , 梅布 .

所以别担心，梅布。

[jʊr; jər] [biːnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Your	**beans**	**are**	**all**	**right**	**,**	**even**	**if**	**they**	**do**	**seem**	**to**	**be**	**growing**	**upside**	**down**	**.**
你的	豆子	是	全部	正确的	,	甚至	如果	他们	做	似乎	到	是	生长	上行	向下	.

你的豆子没事，即使它们看起来像是倒着长的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [noʊ] .

That	**is**	**the**	**only**	**way**	**they**	**know**	**.**
那	是	这	仅有的	方式	他们	知道	.

这是他们唯一知道的方法。

[frʌm; frəm][ɑːn][jʊr; jər] [biːnz] [wɪl] [groʊ] ['veri] [fæst] .

From	**on**	**your**	**beans**	**will**	**grow**	**very**	**fast**	**.**
从	在	你的	豆子	将要	生长	非常	快速地	.

从现在开始，你的豆子会生长得非常快。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	**And**	**so**	**they**	**did**	**.**
"	和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

['dædi] [bleɪk] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [biːnz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmtaɪmz] [wɪ'ðɪn] [sɪks]

Daddy	**Blake**	**told**	**the**	**children**	**that**	**beans**	**are**	**ready**	**to**	**eat**	**sometimes**	**within**	**six**
爸爸	布莱克	讲述	这	孩子们	那	豆子	是	准备好	到	吃	有时	之内	六

[wiːks] ['æftər][ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər][plaːntid] .

weeks	**after**	**the**	**seeds**	**are**	**planted**	**.**
周	后	这	种子	是	已种植	.

布莱克爸爸告诉孩子们，豆子播种后有时六周内就可以吃了。

[ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər][nɑːt][raɪp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [griːn] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

The	**beans**	**are**	**not**	**ripe**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**some**	**are**	**green**	**,**	**while**	**others**	**are**
这	豆子	是	不是	成熟	,	的	课程	,	和	一些	是	绿色的	,	尽管	其他的	是

['jeloʊ] ,

yellow	**,**
黄色的	,

这些豆子当然还没熟，有些是绿色的，有些是黄色的。

[ɔːr][wæks] [biːnz] .

or	**wax**	**beans**	**.**
或者	蜡	豆子	.

或蜡豆。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['paːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][laɪk] ['piːz] , [ɑːr; ər] [smɔːl] [griːn] [biːnz] .

Inside	**the**	**pods**	**,**	**which**	**are**	**almost**	**like**	**peas**	**,**	**are**	**small**	**green**	**beans**	**.**
里面	这	豆荚	,	哪个	是	几乎	喜欢	豌豆	,	是	小的	绿色的	豆子	.

这些豆荚看起来很像豌豆，里面却是小小的绿豆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] [ðə; ði] [griːn] [biːnz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['pɑːdz] [wʊd]
If **they** **were** **allowed** **to** **stay** **on** **the** **vines** **the** **green** **beans** **inside** **the** **pods** **would**
如果 他们 是 允许 到 停留 在 这 藤蔓 这 绿色的 豆子 里面 这 豆荚 会
[get] [hɑːrd][ænd; ənd] [raɪp] ,
get **hard** **and** **ripe** **,**
得到 难的 和 成熟 ,

如果让它们留在藤蔓上，豆荚里的绿豆就会变硬变成熟。

[sʌm; səm] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [biːnz] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [stʌf] ['ɪntuː] [klɔːθ] [bægz][tuː; tə]
some **turning** **white** **like** **the** **beans** **which** **boys** **and** **girls** **stuff** **into** **cloth** **bags** **to**
一些 转弯 白色的 喜欢 这 豆子 哪个 男孩们 和 女孩们 东西 进入 布 包 到
[pleɪ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] ,
play **games** **with** **,**
玩 游戏 和 ,

有些豆子变白了，就像男孩女孩们装在布袋里玩游戏时用的那种豆子一样。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [biːnz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [red] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn] .
and **other** **beans** **turning** **a** **sort** **of** **brownish** **red** **,** **with** **a** **white** **spot** **on** **.**
和 其他 豆子 转弯 一个 种类 的 棕褐色 红色的 , 和 一个 白色的 点 在 .

还有一些豆子变成了棕红色，上面有一个白点。

" [sʌm; səm] [biːn] [vaɪnz] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [poʊlz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" **Some** **bean** **vines** **like** **to** **climb** **poles** **,** **"** **said** **Daddy** **Blake** **,**
" 一些 豆 藤蔓 喜欢 到 爬 杆子 , " 说 爸爸 布莱克 ,

“有些豆藤喜欢爬杆子，”布莱克爸爸说。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [bʊʃ] - [biːnz] , ['groʊɪŋ] [æz; əz] ['piːz] [groʊ] .
" **and** **others** **are** **what** **are** **called** **bush** **-** **beans** **,** **growing** **as** **peas** **grow** **.**
" 和 其他的 是 什么 是 称为 衬套 - 豆子 , 生长 作为 豌豆 生长 .

“还有一些被称为矮生豆，它们的生长方式与豌豆类似。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][plaːntid] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][poʊlz] .
That **is** **the** **kind** **we** **planted** **,** **as** **I** **did** **not** **have** **time** **to** **get** **the** **poles** **.**
那 是 这 种类 我们 已种植 , 作为 我 做过 不是 有 时间 到 得到 这 杆子 .

因为我们没时间去买支架，所以我们种了这种树。

[ðen] [bɪˈsaɪdz] [strɪŋ] [biːnz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [mæb] ,
Then **besides** **string** **beans** **,** **which** **is** **the** **sort** **in** **your** **garden** **,** **Mab** **,**
然后 除了 细绳 豆子 , 哪个 是 这 种类 在 你的 花园 , 梅布 ,

除了四季豆（就是你花园里种的那种，玛布），

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ɔːr]['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
there **are** **the** **larger** **or** **lima** **beans** **,** **which** **are** **very** **good** **to** **eat** **.**
那里 是 这 更大的 或者 利马 豆子 , 哪个 是 非常 好的 到 吃 .

还有个头较大的豆子，比如利马豆，味道非常好。

[aɪ][hæv; həv][plaːntid][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['dɪnər]
I **have** **planted** **some** **of** **them** **,** **and** **we** **will** **have** **them** **for** **dinner**
我 有 已种植 一些 的 他们 , 和 我们 将要 有 他们 为了 晚餐
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kɔːrn] ,
with **your** **corn** **,**
和 你的 玉米 ,

我已经种了一些，我们晚餐会把它们和你的玉米一起吃。

[hæl; heɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] . "
Hal , when it grows . "
哈尔 , 什么时候 它 生长 . "

哈尔，等它长大了。”

" [wɪl] [maɪ][kɔːrn] [groʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [laɪk] [mæbz] [biːnz] ?
" Will my corn grow upside down like Mab's beans ?
" 将要 我的 玉米 生长 上行 向下 喜欢 mab的 豆子 ?

“我的玉米会像梅布的豆子一样倒着长吗？”

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Hal wanted to know .
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" Oh , no , " answered Mr . Blake .
" 哦 , 不 , " 回答 先生 . 布莱克 .

“哦，不，”布莱克先生回答道。

" [kɔːrn] [spraʊts] [ænd; ənd] [grəuz] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['bɑːtəm] .
" Corn sprouts and grows from the bottom .
" 玉米 芽苗菜 和 生长 从 这 底部 .

玉米从底部发芽生长。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wiːk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]['taɪni] [griːn] [spiə] , [laɪk] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ,
In another week you ought to see some tiny green spears , like blades of grass ,
在 其他 星期 你 应该 到 看 一些 微小的 绿色的 长矛 , 喜欢 刀片 的 草 ,

再过一周你应该就能看到一些像草叶一样的绿色小芽了。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðiː] [braʊn] [sɔɪl] .
coming up through the brown soil .
未来 向上 通过 这 棕色的 土壤 .

从棕色的土壤中冒出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [krəuz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,
It is then that crows like to come along ,
它 是 然后 那 乌鸦 喜欢 到 来 沿着 ,

这时乌鸦就喜欢来了。

[pʊl] [ʌp] [ðə; ðiː] [griːn] [stɔːks] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ðiː] [sɔːft] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] ,
pull up the green stalks and eat the soft kernel of corn which is still there ,
拉 向上 这 绿色的 茎 和 吃 这 柔软的 核心 的 玉米 哪个 是 仍然 那里 ,

拔掉绿色的茎秆，吃掉里面还残留的柔软玉米粒。

[fæst] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ruːt] . "
fast to the root . "
快速地 到 这 根 . "

直击根源。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [krəuz] [ə'weɪ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" How are we going to keep the crows away ? " asked Hal .
" 如何 是 我们 去 到 保持 这 乌鸦 离开 ? " 问 哈尔 .

“我们该怎么赶走乌鸦呢？”哈尔问道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [wɪl] [kʌm] [hɪr] ,
" Well , I think none will come here ,
" 出色地 , 我 思考 没有任何 将要 来 这里 ,

“嗯，我想应该没有人会来这里。”

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ɪz][ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ðə; ðiː] [haʊs] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .
as our garden is in the city and so near the house , " said Mr . Blake .
作为 我们的 花园 是 在 这 城市 和 所以 靠近 这 房子 , " 说 先生 . 布莱克 .

“因为我们的花园在城里，离房子很近，”布莱克先生说。

" [krəuz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] — "

"	Crows	are	more	plentiful	in	the	country	and	—	"
"	乌鸦	是	更多的	丰富	在	这	国家	和	—	"

“乌鸦在乡村地区比较多，而且——”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ！ " [kraɪd] [mæb] .

"	I	know	how	to	keep	them	away	!	"	cried	Mab	.
"	我	知道	如何	到	保持	他们	离开	！	"	哭	梅布	.

“我知道怎么才能赶走他们！”梅布喊道。

" [haʊ] ？ " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	How	?	"	asked	her	brother	.
"	如何	？	"	问	她	兄弟	.

“怎么会这样？”她哥哥问道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən][oʊld][koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][pænts][ænd; ənd] [stʌf] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,

"	You	take	an	old	coat	and	a	pair	of	pants	and	stuff	'	em	with	straw	,
"	你	拿	一个	老的	外套	和	一个	一对	的	裤子	和	东西	-	呃	和	稻草	,

“你拿一件旧外套和一条旧裤子，往里面塞满稻草，

[ænd; ənd] ['fæsn] - [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . "

and	fasten	'	em	on	a	stick	in	the	field	.	"
和	系	-	呃	在	一个	戳	在	这	场地	.	"

然后把它们绑在田里的棍子上。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [sker] - [kroʊ] ！ " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	you	mean	a	scare	-	crow	!	"	cried	Hal	.
"	哦	,	你	意思是	一个	吓	-	乌鸦	！	"	哭	哈尔	.

“哦，你是说稻草人！”哈尔喊道。

" [jes] , " [sed] [mæb] .

"	Yes	,	"	said	Mab	.
"	是的	,	"	说	梅布	.

“是的，”梅布说道。

" [kʊd; kəd][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [sker] - [kroʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [biːnz] , ['dædi] ？ "

"	Could	I	make	a	scare	-	crow	for	my	beans	,	Daddy	?	"
"	可以	我	制作	一个	吓	-	乌鸦	为了	我的	豆子	,	爸爸	？	"

“爸爸，我可以为我的豆子做一个稻草人吗？”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [mæb] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	hardly	think	you'll	need	it	,	Mab	,	"	her	father	said	with	a	laugh	.
"	我	几乎	思考	你会	需要	它	,	梅布	,	"	她	父亲	说	和	一个	笑	.

“我觉得你几乎用不着它，梅布，”她父亲笑着说。

" [biːnz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːtn] [baɪ][krəuz] .

"	Beans	are	not	eaten	by	crows	.
"	豆子	是	不是	吃	经过	乌鸦	.

乌鸦不吃豆子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hoʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [suːn] ,

But	you	will	have	to	begin	to	hoe	away	the	weeds	soon	,
但	你	将要	有	到	开始	到	锄	离开	这	杂草	很快	,

但你很快就得开始除草了。

[ænd; ənd][wɜːrk] [ə'raʊnd] [jʊr; jər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [biːn] [plænts] .

and	work	around	your	rows	of	bean	plants	.
和	工作	大约	你的	行	的	豆	植物	.

绕着你的豆苗行进。

['nʌθɪŋ] [meɪks] ['gɑːrdn] [θɪŋz] [groʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Nothing	makes	garden	things	grow	better	than	keeping	the	weeds	away	from
没有什么	制作	花园	事物	生长	更好的	比	保持	这	杂草	离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

没有什么比清除杂草更能让花园里的植物茁壮成长了。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] ['naɪsli] ['pʌlvəraizd] [ænd; ənd] [dæmp] . "

and	keeping	the	soil	nicely	pulverized	and	damp	.	"
和	保持	这	土壤	很好	粉碎的	和	潮湿	.	"

并保持土壤疏松湿润。

" [wʌt] [duː] [ðə; ði] [wiːdz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːnz] ? " [æskt] [mæb] .

"	What	do	the	weeds	do	to	the	beans	?	"	asked	Mab	.
"	什么	做	这	杂草	做	到	这	豆子	?	"	问	梅布	.

“杂草会对豆子造成什么影响？”梅布问道。

" [wel] , [ðə; ði] [wiːdz] [groʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːnz] ,

"	Well	,	the	weeds	grow	faster	than	the	beans	,
"	出色地	,	这	杂草	生长	快点	比	这	豆子	,

“嗯，杂草比豆子长得快。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

and	if	the	weeds	are	too	near	they	would	keep	off	the	sunlight	.
和	如果	这	杂草	是	也	靠近	他们	会	保持	离开	这	阳光	.

如果杂草长得太近，就会遮挡阳光。

[wiːdz] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðə; ði] [biːnz] [niːd] ,

Weeds	also	eat	out	of	the	soil	the	food	that	the	beans	need	,
杂草	还	吃	出去	的	这	土壤	这	食物	那	这	豆子	需要	,

杂草也会消耗土壤中豆类所需的养分。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [wiːdz] [groʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [jʊr; jər] [biːn] [plænts] [wʊd] [stɑːrv] .

so	if	you	let	weeds	grow	in	your	garden	your	bean	plants	would	starve	.
所以	如果	你	让	杂草	生长	在	你的	花园	你的	豆	植物	会	饿死	.

所以，如果你让花园里的杂草生长，你的豆苗就会饿死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bɪg] ['dʒaɪənt] [sæt] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl]

It	is	just	the	same	as	if	some	big	giant	sat	beside	you	at	the	table
它	是	只是	这	相同的	作为	如果	一些	大的	巨大的	卫星	旁	你	在	这	桌子

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [pleɪt] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] ['mʌðər] [pʊt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] .

and	took	from	your	plate	nearly	everything	Mother	put	on	for	you	to	eat	.
和	采取	从	你的	盘子	几乎	一切	母亲	放	在	为了	你	到	吃	.

这就像有个巨人坐在你旁边的餐桌旁，把妈妈给你盛的几乎所有食物都从你盘子里拿走了一样。

" [soʊ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [groʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

"	So	,	in	order	that	you	might	grow	well	and	strong	,
"	所以	,	在	命令	那	你	可能	生长	出色地	和	强的	,

“所以，为了让你们能够健康强壮地成长，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ə'weɪ] .

we	would	have	to	take	the	giant	away	.
我们	会	有	到	拿	这	巨大的	离开	.

我们必须把巨人带走。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] .

It's	the	same	with	weeds	.
它是	这	相同的	和	杂草	.

杂草也是如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][bæd][ˈdʒaiənts] [ðæt] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][plænts]
They **are** **the** **bad** **giants** **that** **eat** **the** **good** **things** **in** **the** **soil** **which** **our** **plants**
他们 是 这 坏的 巨人 那 吃 这 好的 事物 在 这 土壤 哪个 我们的 植物
[niːd] .
need **.**
需要 .

它们是吞噬土壤中植物所需养分的邪恶巨人。

[aɪl] [get] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæl; heɪl] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊ][tuː; tə][juːz][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] .
I'll **get** **you** **and** **Hal** **each** **a** **little** **hoe** **to** **use** **in** **your** **garden** **.**
患病的 得到 你 和 哈尔 每个 一个 小的 锄 到 使用 在 你的 花园 .

我会给你们俩一人买一把小锄头，供你们在花园里使用。

" [mæbz] [biːnz] [gruː] ['veri] [fæst][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [griːn] [liːvz] [ɑːn] [iːtʃ] [plænt][wɜːr; wər]
" **Mab's** **beans** **grew** **very** **fast** **and** **soon** **the** **two** **green** **leaves** **on** **each** **plant** **were**
" mab的 豆子 生长 非常 快速地 和 很快 这 二 绿色的 树叶 在 每个 植物 是
[kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
quite **large** **.**
相当 大的 .

“玛布的豆子长得很快，很快每株植物上的两片绿叶就长得很大了。”

[ðen] ['ʌðər] [liːvz] [ə'pɪrd] .
Then **other** **leaves** **appeared** **.**
然后 其他 树叶 出现 .

然后又长出了其他叶子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hælz][kɔːrn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [griːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
By **this** **time** **Hal's** **corn** **had** **begun** **to** **show** **green** **above** **the** **earth** **,**
经过 这 时间 哈尔的 玉米 有 开始 到 展示 绿色的 多于 这 地球 ,

这时，哈尔的玉米已经开始露出地面，泛起了绿色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hoʊ][ðə; ði][dɜːrt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː] [hɪlz] ,
and **he** **was** **anxious** **to** **hoe** **the** **dirt** **around** **it** **up** **into** **hills** **,**
和 他 曾是 焦虑的 到 锄 这 污垢 大约 它 向上 进入 丘陵 ,

他急于用锄头把周围的泥土锄成小山丘。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][hiː; hi][mʌst; məst][duː] .
as **he** **had** **been** **told** **he** **must** **do** **.**
作为 他 有 到过 讲述 他 必须 做 .

他被告知必须这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [naʊ] , [ðoʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" **It** **is** **too** **soon** **now** **,** **though** **,** **"** **his** **father** **said** **.**
" 它 是 也 很快 现在 , 尽管 , " 他的 父亲 说 .

“不过现在还为时过早，”他父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːrk] [ə'raʊnd] [plænts] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
" **If** **you** **work** **around** **plants** **when** **they** **are** **too** **young** **you** **would** **kill** **them** **.**
" 如果 你 工作 大约 植物 什么时候 他们 是 也 年轻的 你 会 杀 他们 .

“如果你在植物太幼小时就对它们进行修剪或修理，你会杀死它们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [ruːts] [wel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
They **must** **be** **allowed** **to** **get** **their** **roots** **well** **down** **into** **the** **ground** **,**
他们 必须 是 允许 到 得到 他们的 根 出色地 向下 进入 这 地面 ,

必须让它们把根深深扎入土壤中。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
to **begin** **eating** **and** **drinking** **.**
到 开始 吃 和 喝 .

开始吃喝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [æt; ət][fɜːrst] , [dʌz] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] ,

A	little	baby	,	at	first	,	does	hardly	anything	but	eat	and	sleep	,
一个	小的	婴儿	,	在	第一的	,	做	几乎	任何事物	但	吃	和	睡觉	,

小婴儿刚出生时，除了吃和睡几乎什么都不做。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] [fæst] .

so	that	it	may	grow	fast	.
所以	那	它	可能	生长	快速地	.

这样它就能快速生长。

[plænts] [niːd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Plants	need	to	do	the	same	thing	.
植物	需要	到	做	这	相同的	事物	.

植物也需要这样做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][hoʊ] .

I'll	tell	you	when	it	is	time	to	hoe	.
患病的	告诉	你	什么时候	它	是	时间	到	锄	.

我会告诉你什么时候该锄地。

" [ænt] ['lɑːli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dædi] [bleɪk] , [hæd; həd][plaːntid]

"	Aunt	Lolly	and	Uncle	Pennywait	,	as	well	as	Daddy	Blake	,	had	planted
"	阿姨	棒棒糖	和	叔叔	-	,	作为	出色地	作为	爸爸	布莱克	,	有	已种植

[ðer; ðər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

their	parts	of	the	garden	,
他们的	部分	的	这	花园	,

“洛莉阿姨、彭尼韦特叔叔和布莱克爸爸都种下了他们负责的那部分花园植物。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bleɪk] [haʊs] [lʊkt] [smuːð] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɪð; wɪθ] , [hɪr]

and	the	land	around	the	Blake	house	looked	smooth	and	brown	,	with	,	here
和	这	土地	大约	这	布莱克	房子	看起来	光滑的	和	棕色的	,	和	,	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

布莱克家周围的土地看起来平坦而呈棕色，零星散布着一些小土块。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['ʃoʊɪŋ] .

a	little	green	showing	.
一个	小的	绿色的	显示	.

略微泛绿。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ten] ['dɑːlər][goʊld] [piːs] [praɪz] [wen] [aɪ][wɪn]

"	I	know	what	I'm	going	to	do	with	that	ten	dollar	gold	piece	prize	when	I	win
"	我	知道	什么	我是	去	到	做	和	那	十	美元	金子	片	奖	什么时候	我	赢

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我知道如果我赢了那枚价值十美元的金币奖金，我会怎么处理它。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .

"	said	Uncle	Pennywait	.
"	说	叔叔	-	.

“彭尼韦特叔叔说道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	his	wife	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	他的	妻子	.

“你打算怎么办？”他妻子问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [aɪs] [kriːm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .

"	I'm	going	to	buy	ice	cream	,	"	said	Uncle	Pennywait	.
"	我是	去	到	买	冰	奶油	,	"	说	叔叔	-	.

“我要去买冰淇淋，”彭尼韦特叔叔说。

" [aɪ]['nevər] [jet] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [aɪ]['wɑːntɪd] .

"	I	never	yet	had	all	the	ice	cream	I	wanted	.
"	我	绝不	然而	有	全部	这	冰	奶油	我	通缉	.

“我从来没有吃够过我想吃的所有冰淇淋。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wen] [aɪ][get] [ðæt] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

But	I	will	when	I	get	that	ten	dollars	.	"
但	我	将要	什么时候	我	得到	那	十	美元	.	"

等我攒够十美元就去。

" [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] ! " [sed] [mæb] , ['saɪɪŋ] .

"	Ten	dollars	is	an	awful	lot	of	ice	cream	!	"	said	Mab	,	sighing	.
"	十	美元	是	一个	可怕	很多	的	冰	奶油	!	"	说	梅布	,	叹息	.

“十美元买这么多冰淇淋也太贵了吧！”梅布叹了口气说道。

" ['hiːz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] , " [læft] [ænt] ['lɑːli] .

"	He's	only	joking	,	"	laughed	Aunt	Lolly	.
"	他是	仅有的	开玩笑	,	"	笑了	阿姨	棒棒糖	.

“他只是开玩笑而已，”洛莉阿姨笑着说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['mʌsnt] [let][hɪm; ɪm][wɪn][ðə; ði][praɪz] .

"	You	children	mustn't	let	him	win	the	prize	.
"	你	孩子们	不得	让	他	赢	这	奖	.

“你们这些孩子千万不能让他赢得奖项。”

[kiːp] ['bɪzi] [ɪn][jʊr; jər] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'selvz] .

Keep	busy	in	your	gardens	,	and	get	it	yourselves	.
保持	忙碌的	在	你的	花园	,	和	得到	它	你们自己	.

忙着打理你们的花园，自己动手去获取吧。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][dɪd] , ['həʊɪŋ] [ə'weɪ] [iːtʃ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz][aʊt] .

"	Hal	and	Mab	did	,	hoeing	away	each	afternoon	when	school	was	out	.
"	哈尔	和	梅布	做过	,	锄	离开	每个	下午	什么时候	学校	曾是	出去	.

“哈尔和梅布确实这么做了，每天放学后下午都去锄地。”

['dædi] [bleɪk] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Daddy	Blake	showed	them	how	to	cut	off	the	weeds	that	grew	in	between	the
爸爸	布莱克	显示	他们	如何	到	切	离开	这	杂草	那	生长	在	之间	这

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .

rows	of	corn	and	beans	.
行	的	玉米	和	豆子	.

布莱克爸爸教他们如何除掉玉米和豆子行间生长的杂草。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] [ʌp] [faɪn] ,

The	earth	was	chopped	up	fine	,
这	地球	曾是	切碎	向上	美好的	,

泥土被切碎了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [faɪn] [hoʊldz]['wɔːtər] ,

for	the	children	were	told	that	earth	which	is	made	fine	holds	water	,
为了	这	孩子们	是	讲述	那	地球	哪个	是	制成	美好的	持有	水	,

因为孩子们被告知，细腻的泥土能够保水。

[ɔːr] ['mɔɪstʃər] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][bɪg] [tʃʌŋks] .

or	moisture	,	longer	than	when	it	is	in	big	chunks	.
或者	水分	,	更长	比	什么时候	它	是	在	大的	块	.

或者水分，比大块状时保持的时间更长。

" [ænd; ənd][plænts] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ,

"	And	plants	need	to	drink	water	from	the	soil	,
"	和	植物	需要	到	喝	水	从	这	土壤	,

“植物需要从土壤中吸收水分，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðer; ðər] [liːvz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

as	well	as	through	their	leaves	when	it	rains	,	"	said	Daddy	Blake	.
作为	出色地	作为	通过	他们的	树叶	什么时候	它	雨	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“下雨的时候，雨水也会透过树叶落下来，”布莱克爸爸说。

" [ə; eɪ] [plænt] [kæn; kən] [noʊ] [mɔːr] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]

"	A	plant	can	no	more	get	along	without	water	to	drink	than	you	children
"	一个	植物	能	不	更多的	得到	沿着	没有	水	到	喝	比	你	孩子们

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

“植物离不开水，就像你们孩子离不开水一样。”

" [oʊ] ['dædi] ! " [kraɪd] [mæb] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [wʌn] [deɪ] .

"	Oh	Daddy	!	"	cried	Mab	,	running	in	the	house	from	her	garden	one	day	.
"	哦	爸爸	!	"	哭	梅布	,	跑步	在	这	房子	从	她	花园	一	天	.

“哦，爸爸！”有一天，玛布从花园里跑进屋里，喊道。

" [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [maɪ] [biːn] [liːvz] [hæv; həv] [hoʊlz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

"	A	lot	of	my	bean	leaves	have	holes	in	them	.
"	一个	很多	的	我的	豆	树叶	有	孔	在	他们	.

我的很多豆叶上都有洞。

[hæz; həz] [hæl; heɪl] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːp] [gʌn] [æt; ət] [ðem; ðəm] ? "

Has	Hal	been	shooting	his	pop	gun	at	them	?	"
有	哈尔	到过	射击	他的	流行音乐	枪	在	他们	?	"

哈尔是不是用他的玩具枪朝他们射击了？

" [noʊ] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	No	,	"	said	Hal	.
"	不	,	"	说	哈尔	.

“不，”哈尔说。

" [aɪ] ['dɪdnt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有！

[aɪ] ['wʊdnt] [ʃuːt] [jʊr; jər] [biːnz] , [mæb] . "

I	wouldn't	shoot	your	beans	,	Mab	.	"
我	不会	射击	你的	豆子	,	梅布	.	"

“我不会打你的豆子，梅布。”

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ! " [kraɪd] [mæb] .

"	Well	,	something	did	!	"	cried	Mab	.
"	出色地	,	某物	做过	!	"	哭	梅布	.

“哎呀，确实发生了！”梅布喊道。

" [wɪl] [maɪ] [biːnz] [biː; bi] [spɔɪld] , ['dædi] ? "

"	Will	my	beans	be	spoiled	,	Daddy	?	"
"	将要	我的	豆子	是	被宠坏了	,	爸爸	?	"

“爸爸，我的豆子会坏掉吗？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We'll take a look .
出色地 拿 一个 看 .

我们会查看一下。

" [æz; əz][mæb][hæd; həd] [sed] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [dɪd][hæv; həv] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .
" As Mab had said many of the leaves did have holes in them .
" 作为 梅布 有 说 许多 的 这 树叶 做过 有 孔 在 他们 .

正如梅布所说，许多叶子上都有洞。

['dædi] [bleɪk] [lʊkt] ['kerfəli] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bʌgz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndəˌsaɪdz] [ʌv; əv]
Daddy Blake looked carefully and found some little bugs on the undersides of
爸爸 布莱克 看起来 小心 和 成立 一些 小的 漏洞 在 这 底部 的
[ðə; ði] [biːn] [plænts] .
the bean plants .
这 豆 植物 .

布莱克爸爸仔细查看后，发现豆苗底部有一些小虫子。

" [hɑː] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Ha ! " he cried .
" 哈 ! " 他 哭 .

“哈！”他喊道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] ! "
" Here is the enemy ! "
" 这里 是 这 敌人 ! "

“敌人就在这里！”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [wɔːr][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] ['enəmi] , " [spoʊk] [hæl; heɪl] .
" It sounds like war to hear you say enemy , " spoke Hal .
" 它 声音 喜欢 战争 到 听到 你 说 敌人 , " 辐 哈尔 .

“你一说敌人，听起来就像在打仗一样，”哈尔说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [wiːdz] ,
" Well , if you have a garden you have to make war on the weeds ,
" 出色地 , 如果 你 有 一个 花园 你 有 到 制作 战争 在 这 杂草 ,

“嗯，如果你有一个花园，你就必须与杂草作斗争。”

[bʌgz] [ænd; ənd] ['biːtlz] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .
bugs and beetles , " said Mr . Blake .
漏洞 和 甲虫 , " 说 先生 . 布莱克 .

“虫子和甲虫，”布莱克先生说。

" [ə; eɪ] [biːn] - [liːf] ['biːtl] [ɪz] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər] [plænts] , [mæb] . "
" A bean - leaf beetle is eating your plants , Mab . "
" 一个 豆 - 叶子 甲虫 是 吃 你的 植物 , 梅布 . "

“豆叶甲虫正在啃食你的植物，玛布。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp] , ['dædi] ? "
" Can't we make him stop , Daddy ? "
" 不能 我们 制作 他 停止 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们能不能让他停下来？”

" [jes] , [wiːl] [spreɪ] [sʌm; səm] ['pɔɪzn] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] ,
" Yes , we'll spray some poison on the leaves ,
" 是的 , 出色地 喷 一些 毒 在 这 树叶 ,

“是的，我们会往叶子上喷洒一些毒药。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['biːtlz] [iːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk]

so	that	when	the	beetles	eat	them	the	poison	will	kill	them	,	"	said	Mr	.	Blake
所以	那	什么时候	这	甲虫	吃	他们	这	毒	将要	杀	他们	,	"	说	先生	.	布莱克

.

:

.

“这样，甲虫吃了它们之后，毒素就会杀死它们，”布莱克先生说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [biːnz] [wəʊnt] [ðeɪ] ['pɔɪzn] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm] ?

"	But	if	you	poison	the	beans	won't	they	poison	us	when	we	eat	them	?
"	但	如果	你	毒	这	豆子	惯于	他们	毒	我们	什么时候	我们	吃	他们	?

“但是，如果你在豆子里下毒，我们吃了豆子岂不是也会中毒吗？”

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Hal	wanted	to	know	.
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [wɑːʃ] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['biːtlz] [duː] [nɑːt] [iːt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	The	rain	will	wash	off	all	the	poison	the	beetles	do	not	eat	,	"	answered	his	father	.
"	这	雨	将要	洗	离开	全部	这	毒	这	甲虫	做	不是	吃	,	"	回答	他的	父亲	.

“雨水会冲走甲虫吃不完的所有毒素，”他父亲回答说。

" [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [biːnz] [ɑːn] [mæbz] [plænts] [jet] .

"	Besides	there	are	no	beans	on	Mab's	plants	yet	.
"	除了	那里	是	不	豆子	在	mab的	植物	然而	.

“此外，Mab 的植物上还没有结豆子。”

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [biːn] ['pɑːdz] [kʌm] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] ['biːtlz] [ə'weɪ] .

By	the	time	the	bean	pods	come	I	hope	we	shall	have	driven	the	beetles	away	.
经过	这	时间	这	豆	豆荚	来	我	希望	我们	将	有	驱动	这	甲虫	离开	.

等到豆荚成熟的时候，我希望我们已经把甲虫赶走了。

" ['mɪstər] . [bleɪk] [mɪkst] [sʌm; səm] ['pɔɪzn] [kɔːld] ['ɑːrsnɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

"	Mr	.	Blake	mixed	some	poison	called	arsenic	in	a	can	of	water	and
"	先生	.	布莱克	混合	一些	毒	称为	砷	在	一个	能	的	水	和

['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [mæbz] [biːn] [plænts] .

sprinkled	it	on	Mab's	bean	plants	.
撒上	它	在	mab的	豆	植物	.

“布莱克先生将一种叫做砷的毒药混入一罐水中，然后洒在梅布的豆苗上。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['biːtlz] [hæd; həd] [daɪd] , [ɔːr] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

In	a	few	days	the	beetles	had	died	,	or	they	went	away	,
在	一个	很少	天	这	甲虫	有	死亡	,	或者	他们	去	离开	,

几天后，甲虫要么死了，要么飞走了。

[nɑːt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [liːvz] , [ænd; ənd] [mæbz] [biːnz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

not	liking	the	taste	of	the	poisoned	leaves	,	and	Mab's	beans	were	allowed	to
不是	喜欢	这	品尝	的	这	中毒	树叶	,	和	mab的	豆子	是	允许	到

[groʊ] [ɪn] [piːs] .

grow	in	peace	.
生长	在	和平	.

由于不喜欢毒叶的味道，Mab 的豆子得以安然生长。

[ðæt] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

That	war	was	over	.
那	战争	曾是	超过	.

那场战争已经结束了。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['dædi] [bleɪk] ,

But	other	bugs	and	worms	came	in	the	Blake	garden	,	and	Daddy	Blake	,
但	其他	漏洞	和	蠕虫	来了	在	这	布莱克	花园	,	和	爸爸	布莱克	,

但是布莱克家的花园里又来了其他虫子和蠕虫，布莱克爸爸

['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd] [ænt] ['lɑːli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər]

Uncle	Pennywait	and	Aunt	Lolly	,	as	well	as	the	children	and	their	mother
叔叔	-	和	阿姨	棒棒糖	,	作为	出色地	作为	这	孩子们	和	他们的	母亲

, [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] .

,	were	kept	busy	.
,	是	保留	忙碌的	.

彭尼韦特叔叔、洛莉阿姨以及孩子们和他们的母亲都忙得不可开交。

[ðə; ði] [kʌt] [wəːmz, vɔːrms][gɑːt][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæbidʒz] ,

The	cut	worms	got	in	among	the	cabbages	,
这	切	蠕虫	得到	在	之中	这	卷心菜	,

切根虫钻进了卷心菜里。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪs] [plænt][wʌz; wəz] [naːd] [ɔːf] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	many	a	nice	plant	was	gnawed	off	close	to	the	ground	,
和	许多	一个	好的	植物	曾是	被啃咬	离开	关闭	到	这	地面	,

许多漂亮的植物都被啃食殆尽，几乎贴着地面。

['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪltɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

dropping	over	and	wilting	away	until	it	died	.
下降	超过	和	枯萎	离开	直到	它	死亡	.

逐渐倒下，枯萎凋零，直至死亡。

[ðə; ði] [kʌt] [wəːmz, vɔːrms] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði]['taɪni] ['kæbɪdʒ] [stɔːks]

The	cut	worms	came	up	out	of	the	ground	and	ate	the	tiny	cabbage	stalks
这	切	蠕虫	来了	向上	出去	的	这	地面	和	吃	这	微小的	卷心菜	茎

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

close	to	the	earth	.
关闭	到	这	地球	.

切根虫从地里钻出来，吃掉了靠近地面的细小卷心菜茎。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] ['kɑːlərz] [ɑːn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plænts] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,

"	We	shall	have	to	put	collars	on	the	cabbage	plants	,	"	said	Daddy	Blake	,
"	我们	将	有	到	放	项圈	在	这	卷心菜	植物	,	"	说	爸爸	布莱克	,

“我们得给卷心菜植株套上领子，”布莱克爸爸说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] .

as	he	looked	at	some	which	were	killed	.
作为	他	看起来	在	一些	哪个	是	被杀	.

他看着那些被杀的人。

" [pʊt] ['kɑːlərz] [ɑːn] ['kæbidʒz] — [haʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	Put	collars	on	cabbages	—	how	?	"	asked	Mab	.
"	放	项圈	在	卷心菜	—	如何	?	"	问	梅布	.

“怎么给卷心菜加上领子呢？”梅布问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I'll	show	you	,	"	said	her	father	.
"	患病的	展示	你	,	"	说	她	父亲	.

“我来给你看看，”她父亲说。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [tʌf] ['peɪpər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] [tuːb] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔːk]

He	took	some	tough	paper	and	made	a	sort	of	hollow	tube	around	the	stalk
他	采取	一些	艰难的	纸	和	制成	一个	种类	的	空洞的	管子	大约	这	茎

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['kæbɪdʒ] [plænt] ,

of	each	cabbage	plant	,
的	每个	卷心菜	植物	,

他取了一些厚纸，在每棵卷心菜的茎秆周围做了一个空心管状物。

['taɪɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [strɪŋ] .

tying	the	paper	with	string	.
捆绑	这	纸	和	细绳	.

用绳子把纸捆起来。

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

One	end	was	shoved	down	in	the	ground	,
一	结尾	曾是	推搡	向下	在	这	地面	,

一端被插进土里，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,

the	other	being	close	up	around	the	lowest	cabbage	leaves	,
这	其他	存在	关闭	向上	大约	这	最低	卷心菜	树叶	,

另一处则靠近最底层的卷心菜叶子。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [plænt] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] , [stɪf] ['kɑːlər] .

until	it	did	look	as	though	the	plant	had	on	a	high	,	stiff	collar	.
直到	它	做过	看	作为	尽管	这	植物	有	在	一个	高的	,	僵硬的	衣领	.

直到它看起来就像这株植物戴着一个高高的、硬挺的衣领。

" [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] [kɑːnt] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpər] — [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [duː] , "

"	The	worms	can't	bite	through	the	paper	—	or	at	least	they	hardly	ever	do	,	"
"	这	蠕虫	不能	咬	通过	这	纸	—	或者	在	至少	他们	几乎	曾经	做	,	"

[sed] ['dædi] [bleɪk] ,

said	Daddy	Blake	,
说	爸爸	布莱克	,

“虫子咬不穿纸——或者至少它们几乎从来没咬穿过纸，”布莱克爸爸说。

" [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [stɔːk] [wɪl] [get] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms]

"	and	after	a	while	the	cabbage	stalk	will	get	so	strong	that	the	worms
"	和	后	一个	尽管	这	卷心菜	茎	将要	得到	所以	强的	那	这	蠕虫

[kæn; kən] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

can	not	do	it	any	damage	.
能	不是	做	它	任何	损害	.

“过一段时间，卷心菜的茎秆就会变得非常强壮，虫子就无法对它造成任何损害了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] .

"	By	this	time	many	things	were	growing	in	the	Blake	garden	.
"	经过	这	时间	许多	事物	是	生长	在	这	布莱克	花园	.

“此时，布莱克花园里已经生长着许多植物。”

[ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [plænts] [hæd; həd] [bɪn] [set] [aʊt] ,

The	tomato	plants	had	been	set	out	,
这	番茄	植物	有	到过	放	出去	,

番茄苗已经栽种好了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər]

and	for	the	first	day	or	so	had	been	kept	covered	with	pieces	of	paper
和	为了	这	第一的	天	或者	所以	有	到过	保留	涵盖	和	件	的	纸

[soʊ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [wɪlt] [ðem; ðəm] .

so	the	strong	sun	would	not	wilt	them	.
所以	这	强的	太阳	会	不是	枯萎	他们	.

最初的一两天，它们都被纸片盖着，以免被强烈的阳光晒蔫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊ] ,

They	had	been	used	to	living	in	the	house	,	where	they	started	to	grow	,
他们	有	到过	用过的	到	活的	在	这	房子	,	在哪里	他们	开始	到	生长	,

它们一直生活在这栋房子里，并在那里开始生长。

[ænd; ənd] [træn'splæntɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['tendər] .

and	transplanting	made	them	tender	.
和	移植	制成	他们	投标	.

移植后它们变得娇嫩了。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [tʊk] [ruːt] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] [sɔɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['veri] [fæst] .

But	soon	they	took	root	in	their	new	soil	and	began	to	grow	very	fast	.
但	很快	他们	采取	根	在	他们的	新的	土壤	和	开始	到	生长	非常	快速地	.

但很快它们就在新的土壤中扎根，并开始快速生长。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hoʊd][ænd; ənd] [reɪkt] [ðer; ðər] [ˈgaːdnz] .

Hal	**and**	**Mab**	**hoed**	**and**	**raked**	**their**	**gardens**	**.**
哈尔	和	梅布	锄地	和	耙过的	他们的	花园	.

哈尔和玛布锄草耙草。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][reɪn] [ðeɪ] [ˈwɔːtərd] [ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] ,

When	**it**	**did**	**not**	**rain**	**they**	**watered**	**their**	**corn**	**and**	**beans**	**,**
什么时候	它	做过	不是	雨	他们	浇水	他们的	玉米	和	豆子	,

不下雨的时候，他们就给玉米和豆子浇水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈriːəli] [iːt]

and	**they**	**were**	**anxious**	**for**	**the**	**time**	**to**	**come**	**when**	**they**	**could**	**really**	**eat**
和	他们	是	焦虑的	为了	这	时间	到	来	什么时候	他们	可以	真的	吃

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] .

some	**of**	**the**	**things**	**they**	**had**	**grown**	**.**
一些	的	这	事物	他们	有	生长	.

他们渴望着那一天早日到来，能够真正吃到自己种植的作物。

[ˈdædi] [bleɪk] [sed] [mæbz] [biːnz] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [pɪk] [griːn] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Daddy	**Blake**	**said**	**Mab's**	**beans**	**might**	**be**	**ready**	**to**	**pick**	**green**	**,**	**so**	**they**	**could**	**be**
爸爸	布莱克	说	mab的	豆子	可能	是	准备好	到	挑选	绿色的	,	所以	他们	可以	是

[bɔɪld] ,

boiled	**,**
煮沸	,

布莱克爸爸说，梅布的豆子可能已经可以摘下来了，所以可以煮着吃了。

[ɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] , [bʌt; bət] [ˈhælz] [kɔːrn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ten] [wiːks] .

in	**about**	**six**	**weeks**	**,**	**but**	**Hal's**	**corn**	**would**	**not**	**be**	**ready**	**for**	**ten**	**weeks**	**.**
在	关于	六	周	,	但	哈尔的	玉米	会	不是	是	准备好	为了	十	周	.

大约六周后，哈尔的玉米就能成熟了，但哈尔的玉米要十周后才能成熟。

[ðen] [ðə; ði] [ɪrz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [aʊt] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˈiːtn]

Then	**the**	**ears**	**would**	**be**	**filled**	**out**	**enough**	**so**	**they**	**could**	**be**	**boiled**	**and**	**eaten**
然后	这	耳朵	会	是	已填	出去	足够的	所以	他们	可以	是	煮沸	和	吃

[wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈbʌtər] .

with	**salt**	**and**	**butter**	**.**
和	盐	和	黄油	.

这样耳朵就会变得足够饱满，可以煮熟后蘸着盐和黄油吃。

[kɔːrn] [grəuz] [mɔːr] [ˈsloʊli] [ðæn; ðən] [biːnz] .

Corn	**grows**	**more**	**slowly**	**than**	**beans**	**.**
玉米	生长	更多的	缓慢地	比	豆子	.

玉米比豆类生长速度慢。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɑːrdn] ? " [æskt] [ˈmʌðər]

"	**When**	**will**	**we**	**have**	**anything**	**to**	**eat**	**from**	**our**	**garden**	**?**	**"**	**asked**	**Mother**
"	什么时候	将要	我们	有	任何事物	到	吃	从	我们的	花园	?	"	问	母亲

[bleɪk] [wʌn] [deɪ] ,

Blake	**one**	**day**	**,**
布莱克	一	天	,

“我们什么时候才能吃到自家花园里种的东西呢？”布莱克太太有一天问道。

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]

when	**the**	**Summer**	**sun**	**had**	**been**	**beaming**	**down**	**on**	**the**	**green**	**things**	**for**	**a**	**week**
什么时候	这	夏天	太阳	有	到过	光芒四射	向下	在	这	绿色的	事物	为了	一个	星期

.

.
.

夏日的阳光已经连续一周照耀着绿色的植物。

" [wel] , [wiːl] [siː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **Well , we'll see , " said her husband .**
" 出色地 , 出色地 看 , " 说 她 丈夫 .

“嗯，我们走着瞧吧。”她丈夫说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] .
" **Come with me , Hal and Mab .**
" 来 和 我 , 哈尔 和 梅布 .

“跟我来，哈尔和梅布。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] . "
I'll take you to the garden and we'll see what we can find . "
患病的 拿 你 到 这 花园 和 出色地 看 什么 我们 能 寻找 . "

我带你去花园看看，我们能找到什么。

" [maɪ] [biːnz] [ɑːnt] ['redi] [jet] , " [sed] [mæb] .
" **My beans aren't ready yet , " said Mab .**
" 我的 豆子 不是 准备好 然而 , " 说 梅布 .

“我的豆子还没熟呢，”梅布说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli]['lɪt(ə)l] , ['tiːni] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [stɔːks] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ,
" **And there are only little , teeny ears of corn on the stalks in my garden ,**
" 和 那里 是 仅有的 小的 , 蝇头 耳朵 的 玉米 在 这 茎 在 我的 花园 ,

“我花园里的玉米秆上只有一小穗一小穗的玉米，

" [hæl; heɪl] [sed] .
" **Hal said .**
" 哈尔 说 .

“哈尔说道。”

" [wiːl] [siː] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" **We'll see , " said Daddy Blake .**
" 出色地 看 , " 说 爸爸 布莱克 .

“我们走着瞧，”布莱克爸爸说。

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [hiː; hi][hɪm'self] [hæd; həd][pla:ntid] .
He led the children to a plot of earth he himself had planted .
他 引领 这 孩子们 到 一个 阴谋 的 地球 他 他自己 有 已种植 .

他带着孩子们来到他自己种下的一块地里。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [sɔː] [sʌm; səm][dɑːrk] [griːn] [liːvz] [ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .
Hal and Mab saw some dark green leaves in long rows .
哈尔 和 梅布 锯 一些 黑暗的 绿色的 树叶 在 长的 行 .

哈尔和梅布看到了一长排深绿色的叶子。

" [pʊl] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [də'rektɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" **Pull up some of them , " directed Daddy Blake .**
" 拉 向上 一些 的 他们 , " 指导 爸爸 布莱克 .

“把其中一些拉上来，”布莱克爸爸指示道。

[hæl; heɪl][dɪd][soʊ] .
Hal did so .
哈尔 做过 所以 .

哈尔照做了。

[ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , ['groʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd]
On the end of the leaves , growing down in the ground , was something round
在 这 结尾 的 这 树叶 , 生长 向下 在 这 地面 , 曾是 某物 圆形的
[ænd; ənd] [red] .
and red .
和 红色的 .

在叶子的末端，向下生长到地面的地方，长着一些圆形的红色东西。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːt] ! " [kraɪd][mæb] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" It's a little beet ! " cried Mab , clapping her hands in delight .
" 它是 一个 小的 甜菜 ! " 哭 梅布 , 鼓掌 她 双手 在 喜 .

“是一颗小甜菜！”梅布高兴地拍着手喊道。

" [noʊ] , [ðeə(r)] ['rædɪʃiz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .
" No , they're radishes ! " exclaimed Hal .
" 不 , 它们是 萝卜 ! " 惊呼 哈尔 .

“不，它们是萝卜！”哈尔惊呼道。

" [ɑːnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
" Aren't they , Daddy ? "
" 不是 他们 , 爸爸 ? "

“是吧，爸爸？”

" [jes] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [red] ['ɜːrli] ['rædɪʃiz] .
" Yes , those are red early radishes .
" 是的 , 那些 是 红色的 早期的 萝卜 .

“是的，那是红萝卜早熟品种。”

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [waɪt] [wʌnz]['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] , [mæb] .
Here are some white ones over here for you to pull , Mab .
这里 是 一些 白色的 一个 超过 这里 为了 你 到 拉 , 梅布 .

玛布，这边有一些白色的，你可以拔出来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['aɪsɪklz] .
They are called icicles .
他们 是 称为 冰柱 .

它们被称为冰柱。

" [mæb] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ʌp][sʌm; səm] [lɔːŋ] , [waɪt] ['rædɪʃiz] .
" Mab gave a cry of delight as she pulled up some long , white radishes .
" 梅布 给予 一个 哭 的 喜 作为 她 拉 向上 一些 长的 , 白色的 萝卜 .

“玛布拔出一些长长的白色萝卜时，高兴地叫了一声。”

[ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['aɪsɪklz] .
They did look a little like icicles .
他们 做过 看 一个 小的 喜欢 冰柱 .

它们看起来确实有点像冰柱。

" ['rædɪʃiz] [groʊ] ['veri] ['kwɪkli] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" Radishes grow very quickly , " said Daddy Blake .
" 萝卜 生长 非常 迅速地 , " 说 爸爸 布莱克 .

“萝卜长得很快，”布莱克爸爸说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər][pla:ntid] — ['suːnər]
" They are ready to eat in about five weeks after the seeds are planted — sooner
" 他们 是 准备好 到 吃 在 关于 五 周 后 这 种子 是 已种植 — 很快
['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [biːnz] .
even that the quickest beans .
甚至 那 这 最快 豆子 .

“播种后大约五周即可食用——甚至比生长最快的豆子还要快。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['rædɪʃiz] [duː][nɑːt] [kiːp] ['oʊvər] ['wɪntər] .
But of course radishes do not keep over winter .
但 的 课程 萝卜 做 不是 保持 超过 冬天 .

当然，萝卜是无法保存过冬的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊld] ,
They must be eaten soon after they are pulled ,
他们 必须 是 吃 很快 后 他们 是 拉 ,

它们被拔出来后必须尽快食用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['relɪʃ] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	they	make	a	good	relish	with	bread	and	butter	.
和	他们	制作	一个	好的	尽情享用	和	面包	和	黄油	.

它们和面包黄油一起吃味道很棒。

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

We'll	have	some	for	dinner	.
出色地	有	一些	为了	晚餐	.

我们晚餐会吃一些。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪk] [dɪd] .

"	And	the	Blakes	did	.
"	和	这	布莱克斯	做过	.

“布莱克一家确实做到了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nuː] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][hæl; heɪl]

It	was	the	first	thing	they	had	from	their	new	garden	,	and	Hal
它	曾是	这	第一的	事物	他们	有	从	他们的	新的	花园	,	和	哈尔

[ænd; ənd][mæb] ,

and	Mab	,
和	梅布	,

这是他们从新花园里收获的第一样东西，哈尔和梅布

[huː] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] , [θɔːt] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] ['veri] [gʊd] .

who	were	allowed	to	eat	a	few	,	thought	the	radishes	very	good	.
WHO	是	允许	到	吃	一个	很少	,	想法	这	萝卜	非常	好的	.

被允许尝了几口的人都觉得萝卜很好吃。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Just	as	the	children	were	getting	up	from	the	table	one	morning	,
只是	作为	这	孩子们	是	获得	向上	从	这	桌子	一	早晨	,

一天早晨，孩子们正准备从餐桌旁起身离开时，

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

to	go	out	and	hoe	a	little	among	the	corn	and	beans	before	going	to
到	去	出去	和	锄	一个	小的	之中	这	玉米	和	豆子	前	去	到

[skuːl] ,

school	,
学校	,

上学前出去锄锄玉米和豆子地，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] , ['waɪnɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

they	heard	a	barking	,	whining	,	growling	noise	out	in	the	yard	,
他们	听到	一个	叫声	,	抱怨	,	咆哮	噪音	出去	在	这	院子	,

他们听到院子里传来犬吠、呜咽和咆哮声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmiə] ['potər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kraɪɪŋ] :

and	the	voice	of	Sammie	Porter	could	be	heard	crying	:
和	这	嗓音	的	萨米	搬运工	可以	是	听到	哭泣	:

还能听到萨米·波特的哭声：

" [oʊ] , [stɑːp] !

"	Oh	,	stop	!
"	哦	,	停止	!

“哦，停下！”

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[goʊ][ɑːn] [əˈweɪ] !
Go **on** **away** **!**
去 在 离开 !

走吧!

[jʊə(r)] [bæd] !
You're **bad** **!**
你是 坏的 !

你真坏!

[oʊ] , [kʌm] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] !
Oh **,** **come** **take** **him** **away** **!**
哦 , 来 拿 他 离开 !

哦，快把他带走!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] ! "
Oh **!** **"**
哦 ! "

哦! ”

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Something** **has** **happened** **!** **"** **cried** **Daddy** **Blake** **,** **jumping** **up** **from** **his** **chair** **.**
" 某物 有 发生 ! " 哭 爸爸 布莱克 , 跳 向上 从 他的 椅子 .

“出事了！”布莱克爸爸喊道，从椅子上跳了起来。

" [aɪ] [hoʊp] ['sæmiə] ['iznt] [hɜːrt] !
" **I** **hope** **Sammie** **isn't** **hurt** **!**
" 我 希望 萨米 不是 伤害 !

“我希望萨米没有受伤！”

" ['tʃæptər] [viː]
" **CHAPTER** **V**
" 章 V

第五章

[ðə; ði] [pəˈtetoz] - [aɪz]
THE **POTATOES** **'** **EYES**
这 土豆 - 眼睛

土豆的眼睛

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [ræn] ['æftər] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
Hal **and** **Mab** **ran** **after** **their** **father** **as** **he** **hurried** **out** **into** **the** **yard** **.**
哈尔 和 梅布 跑 后 他们的 父亲 作为 他 慌忙 出去 进入 这 院子 .

哈尔和梅布追着匆匆跑进院子的父亲跑去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['sæmiə] ['kraɪɪŋ] [mɔːr] ['laʊdli] [naʊ] ,
They **could** **hear** **Sammie** **crying** **more** **loudly** **now** **,**
他们 可以 听到 萨米 哭泣 更多的 高声 现在 ,

他们现在能更清楚地听到萨米哭声了。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [nɔɪz] .
and **above** **his** **voice** **sounded** **a** **growling** **and** **barking** **noise** **.**
和 多于 他的 嗓音 听起来 一个 咆哮 和 叫声 噪音 .

在他的声音上方，传来一阵咆哮和犬吠声。

[wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ,
One **part** **of** **the** **fence** **,**
一 部分 的 这 栅栏 ,

围栏的一部分，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bleɪk] [jɑ:rd][ænd; ənd] [ðæt] [wer] ['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,

between	the	Blake	yard	and	that	where	Mr	.	Porter	had	made	his	garden	,
之间	这	布莱克	院子	和	那	在哪里	先生	.	搬运工	有	制成	他的	花园	,

在布莱克家的院子和波特先生的花园之间，

[wʌz; wəz] [loʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər] .

was	low	,	so	that	the	two	children	could	look	over	.
曾是	低的	,	所以	那	这	二	孩子们	可以	看	超过	.

高度很低，所以两个孩子可以往下看。

[ðeɪ] [sɔ:] ['sæmiə] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [fens] , ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] ,

They	saw	Sammie	standing	near	the	fence	,	greatly	frightened	,
他们	锯	萨米	常设	靠近	这	栅栏	,	非常	害怕	,

他们看到萨米站在栅栏附近，非常害怕。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [vaɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

and	looking	at	a	tangle	of	morning	glory	vines	in	which	something	was
和	寻找	在	一个	纠纷	的	早晨	荣耀	藤蔓	在	哪个	某物	曾是

['wɪglɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

wiggling	around	and	making	a	great	fuss	.
扭动	大约	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	.

看着一团缠绕的牵牛花藤蔓，里面有什么东西在蠕动，发出很大的动静。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	asked	Hal	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	问	哈尔	.

“哦，什么事？”哈尔问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] — [ɪts] [ə; eɪ]['laɪən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sæmiə] .

"	It's	a	—	it's	a	lion	!	"	cried	the	frightened	Sammie	.
"	它是	一个	—	它是	一个	狮子	!	"	哭	这	害怕	萨米	.

“是——是狮子！”受惊的萨米喊道。

" [ə; eɪ] [greɪt] — [greɪt] [bɪg]['laɪən] , [ɔ:l] ['fʌzi] [laɪk] ! "

"	A	great	—	great	big	lion	,	all	fuzzy	like	!	"
"	一个	伟大的	—	伟大的	大的	狮子	,	全部	模糊	喜欢	!	"

“一只体型巨大、毛茸茸的狮子！”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['laɪən] , ['sæmiə] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	Oh	,	it	couldn't	be	a	lion	,	Sammie	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	哦	,	它	不能	是	一个	狮子	,	萨米	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“哦，不可能是狮子，萨米，”布莱克先生说。

" [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [skerd] [ju:; jʊ] . "

"	Tell	me	what	it	is	that	scared	you	.	"
"	告诉	我	什么	它	是	那	害怕的	你	.	"

“告诉我，是什么让你害怕？”

" - [tɪz] [ə; eɪ]['laɪən] , " [sed] ['sæmiə] [ə'gen] .

"	'	Tis	a	lion	,	"	said	Sammie	again	.
"	-	的	一个	狮子	,	"	说	萨米	再次	.

“那是一头狮子，”萨米又说。

" [hi:; hi][ræn]['æftər][ˌem 'i:][æn; ən] - [aɪ][ræn][æn; ən] - [hi:; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æn; ən] - ['hi:z] [ðer; ðər]

"	He	ran	after	me	an	'	I	ran	an	'	he	ran	in	the	bushes	an	'	he's	there
"	他	跑	后	我	一个	-	我	跑	一个	-	他	跑	在	这	灌木丛	一个	-	他是	那里

[naʊ] .

now	.
现在	.

“他追着我跑，我也跑，他跑进了灌木丛，他现在就在那儿。”

[hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] ! "
He barked at me ! "
他 吠叫 在 我 ! "

他冲我吠叫!

" [hoʊ] !
" Ho !
" 何 !

“嗬!

[ɪf] [hiː; hi] [bɑːrkt] [its] [ə; eɪ] [dɔːg] , " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
If he barked it's a DOG , " cried Hal .
如果 他 吠叫 它是 一个 狗 , " 哭 哈尔 .

“如果它吠叫，那就是条狗！”哈尔喊道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] , ['sæmiə] ? "
" Where is he , Sammie ? "
" 在哪里 是 他 , 萨米 ? "

“萨米，他在哪儿？”

" [ɪn][ðer; ðər] , " [ænd; ənd] ['sæmiə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪnz] .
" In there , " and Sammie pointed to the tangle of morning glory vines .
" 在 那里 , " 和 萨米 尖 到 这 纠纷 的 早晨 荣耀 藤蔓 .

“就在那里，”萨米指着那丛缠绕的牵牛花藤蔓。

[dʒʌst] [ðen] [mæb] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [kɔːl] [aʊt] :
Just then Mab saw something that made her call out :
只是 然后 梅布 锯 某物 那 制成 她 称呼 出去 :

就在这时，梅布看到了什么，忍不住喊了出来:

" [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] .
" Why it is a dog .
" 为什么 它 是 一个 狗 .

“为什么它是一只狗。”

[its] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] — ['roʊli] - ['pɑːli] ! "
It's OUR dog — Roly - Poly ! "
它是 我们的 狗 — 罗利 - 聚合物 ! "

那是我们的狗——罗利波利!

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Are you sure ? " asked her father .
" 是 你 当然 ? " 问 她 父亲 .

“你确定吗？”她父亲问道。

" ['roʊli][ɪz]['oʊvər][æt; ət]['mɪstər] . ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Roly is over at Mr . Thompson's house you know ,
" 罗利 是 超过 在 先生 . 汤普森的 房子 你 知道 ,

“你知道，罗利现在在汤普森先生家。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
" for the little poodle had been sent away while the garden was being made .
" 为了 这 小的 贵宾犬 有 到过 发送 离开 尽管 这 花园 曾是 存在 制成 .

因为在建造花园的时候，那只小贵宾犬被送走了。

['mɪstər] . ['tɔmpsn] [hæd; həd][plaːntid] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ][jɑːrd] .
Mr . Thompson had planted nothing , having too small a yard .
先生 . 汤普森 有 已种植 没有什么 , 拥有 也 小的 一个 院子 .

汤普森先生的院子太小，所以什么也没种。

" [aɪ][dəunt] [ker] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" I don't care ! " exclaimed Mab .
" 我 不 关心 ! " 惊呼 梅布 .

“我不在乎！”梅布喊道。

" [aɪ] [dɪd] [siː] ['roʊli] .
" I DID see Roly .
" 我 做过 看 罗利 .

我确实看到了罗利。

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðer; ðər] — ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːriz] . "
He's in the bushes there — under the morning glories . "
他是 在 这 灌木丛 那里 — 在下面 这 早晨 荣耀 . "

他在那边的灌木丛里——在牵牛花下面。

" [wel] , [ɪf] [its] [jʊr; jər][dɔːg]['roʊli][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['sæmiə]
" Well , if it's your dog Roly I would not be so frightened of HIM , " said Sammie
" 出色地 , 如果 它是 你的 狗 罗利 我 会 不是 是 所以 害怕 的 他 , " 说 萨米
.
:
.

“嗯，如果那是你的狗罗利，我就不会那么害怕它了，”萨米说。

" ['oʊnli][aɪ] [θiŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪən] . "
" Only I thinked he was a LION . "
" 仅有的 我 认为 他 曾是 一个 狮子 . "

“只有我以为他是一头狮子。”

" [hɪr] , ['roʊli] ! ['roʊli] - ['pɑːli] , [kʌm] [ɑːn] [aʊt] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri]
" Here , Roly ! Roly - Poly , come on out ! " cried Hal , and out came a very
" 这里 , 罗利 ! 罗利 - 聚合物 , 来 在 出去 ! " 哭 哈尔 , 和 出去 来了 一个 非常
[kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [dɔːg] [ɪn'diːd] .
queer - looking dog indeed .
酷儿 - 寻找 狗 的确 .

“来，罗利！罗利波利，出来吧！”哈尔喊道，然后一只长相非常古怪的狗走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['roʊli] , [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
It was Roly , but how he had changed .
它 曾是 罗利 , 但 如何 他 有 已更改 .

是罗利，但他变化好大。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [stʌk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [liːvz] , [græs] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði]
He was all stuck over with leaves , grass and bits of bark from the
他 曾是 全部 卡住 超过 和 树叶 , 草 和 比特 的 吠 从 这
[triːz] .
trees .
树木 .

他浑身上下都沾满了树叶、草屑和树皮碎片。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] " ['fʌzi] , " [æz; əz] ['sæmiə] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði]
He certainly did " fuzzy , " as Sammie had said , and not at all like the
他 当然 做过 " 模糊 , " 作为 萨米 有 说 , 和 不是 在 全部 喜欢 这
[naɪs] ,
nice ,
好的 ,

正如萨米所说，他的确“有点模糊”，而且一点也不像个好人。

[kliːn] ['puːdl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .
clean poodle he had been .
干净的 贵宾犬 他 有 到过 .

他曾经是一只干净的贵宾犬。

" [oʊ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [mæb] .
" Oh , whatever is the matter with him ? " cried Mab .
" 哦 , 任何 是 这 事情 和 他 ? " 哭 梅布 .

“哦，他怎么了？”梅布喊道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [liːvz] [stʌk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [hæl; heɪl] .

"	He's	got	a	lot	of	leaves	stuck	on	him	,	"	added	Hal	.
"	他是	得到	一个	很多	的	树叶	卡住	在	他	,	"	额外	哈尔	.

“他身上粘了很多树叶，”哈尔补充道。

" [kʌm] [hɪr] , ['roʊli] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] - [ɪm] [ɔːf][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Come	here	,	Roly	,	and	I'll	pull	'	em	off	for	you	.
"	来	这里	,	罗利	,	和	患病的	拉	-	呃	离开	为了	你	.

“罗利，过来，我帮你把它们脱下来。”

" ['roʊli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hæl; heɪl] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

"	Roly	came	running	over	to	Hal	,	but	when	the	little	boy	tried	to	get	the
"	罗利	来了	跑步	超过	到	哈尔	,	但	什么时候	这	小的	男生	尝试	到	得到	这

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

“罗利跑向哈尔，但当小男孩试图摘树叶时，

[græs] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk][ɔːf][hɪz; ɪz][pet][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

grass	and	bits	of	bark	off	his	pet	he	found	out	what	was	the	matter	.
草	和	比特	的	吠	离开	他的	宠物	他	成立	出去	什么	曾是	这	事情	.

他从宠物身上捡起草屑和树皮，这才发现出了什么问题。

" [roʊlɪz] [ɔːl] [stʌk] [ʌp] [ɪn][flaɪ]['peɪpər] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	Roly's	all	stuck	up	in	fly	paper	!	"	cried	Hal	.
"	罗利的	全部	卡住	向上	在	飞	纸	!	"	哭	哈尔	.

“罗利被粘蝇纸粘住了！”哈尔喊道。

" [lʊk] ! "

"	Look	!	"
"	看	!	"

“看！ ”

" [ɪn][flaɪ]['peɪpər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	In	fly	paper	?	"	asked	Mr	.	Blake	.
"	在	飞	纸	?	"	问	先生	.	布莱克	.

“用粘蝇纸粘吗？”布莱克先生问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？ ”

" [jes] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sæt] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][flaɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə]

"	Yes	,	he	must	have	sat	down	in	some	fly	paper	,	and	it	stuck	to
"	是的	,	他	必须	有	卫星	向下	在	一些	飞	纸	,	和	它	卡住	到

[hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] ,

him	all	over	,
他	全部	超过	,

“是的，他一定是坐到了粘蝇纸上，粘蝇纸粘了他全身。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

and	then	he	rolled	in	the	leaves	and	grass	,	"	answered	Hal	.
和	然后	他	滚动	在	这	树叶	和	草	,	"	回答	哈尔	.

“然后他就在树叶和草丛里打滚，”哈尔回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][flaɪ]['peɪpər] , " ['ædɪd] [mæb] .

"	And	then	the	leaves	and	grass	stuck	to	the	fly	paper	,	"	added	Mab	.
"	和	然后	这	树叶	和	草	卡住	到	这	飞	纸	,	"	额外	梅布	.

“然后树叶和草就粘在了粘蝇纸上，”马布补充道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['roʊli] - ['pɑːli] !

"	Oh	,	you	poor	Roly	-	Poly	!
"	哦	,	你	贫穷的	罗利	-	聚合物	!

“哦，你这可怜的圆滚滚的家伙！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]

"	The	little	poodle	dog	must	have	known	how	he	looked	,	and	he	must
"	这	小的	贵宾犬	狗	必须	有	已知	如何	他	看起来	,	和	他	必须

[hæv; həv] [felt] [kwaɪt] ['bædli] ,

have	felt	quite	badly	,
有	毛毡	相当	糟糕	,

“那只小贵宾犬一定知道自己看起来是什么样子，它一定很难过。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst] [stretʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hæl; heɪl] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər]

for	he	just	stretched	out	at	the	feet	of	Hal	,	who	had	jumped	over
为了	他	只是	拉伸	出去	在	这	脚	的	哈尔	,	WHO	有	跳了起来	超过

[ðə; ði] [fens] ,

the	fence	,
这	栅栏	,

因为他只是躺在了跳过栅栏的哈尔脚边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd] [hauld] [ænd; ənd] [hauld] , ['roʊli] - ['pɑːli][dɪd] .

and	he	howled	and	howled	and	howled	,	Roly	-	Poly	did	.
和	他	嚎叫	和	嚎叫	和	嚎叫	,	罗利	-	聚合物	做过	.

罗利波利嚎叫着，嚎叫着，嚎叫着。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	I	wonder	how	it	happened	?	"	asked	Mr	.	Blake	.
"	我	想知道	如何	它	发生	?	"	问	先生	.	布莱克	.

“我想知道这是怎么发生的？”布莱克先生问道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['roʊli] - ['pɑːli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm] .

"	But	we	must	take	Roly	-	Poly	in	the	house	and	wash	him	.
"	但	我们	必须	拿	罗利	-	聚合物	在	这	房子	和	洗	他	.

但是我们必须把罗利波利带进屋里，给他洗澡。

[ðen] ['hiːl] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [lʊk] ['betər] .

Then	he'll	feel	better	and	look	better	.
然后	地狱	感觉	更好的	和	看	更好的	.

那样他会感觉好些，看起来也会更好。

[dɪd][hiː; hi] [sker] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['sæmiə] ? "

Did	he	scare	you	very	much	,	Sammie	?	"
做过	他	吓	你	非常	很多	,	萨米	?	"

萨米，他把你吓坏了吗？

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

"	A	—	a	little	bit	.
"	一个	—	一个	小的	少量	.

“A——有一点点。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr][jɑːrd] , [ɔːl] ['fʌzi] [laɪk] , [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .

When	I	saw	him	in	our	yard	,	all	fuzzy	like	,	I	thought	sure	he	was	a	lion	.
什么时候	我	锯	他	在	我们的	院子	,	全部	模糊	喜欢	,	我	想法	当然	他	曾是	一个	狮子	.

当我看到他出现在我们院子里时，他毛茸茸的，我当时就想，他肯定是一头狮子。

" ['mɪsɪz] . ['potər] [keɪm] [aʊt] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

"	Mrs	.	Porter	came	out	,	having	heard	her	little	boy	crying	,	and	when	she	saw
"	太太	.	搬运工	来了	出去	,	拥有	听到	她	小的	男生	哭泣	,	和	什么时候	她	锯

['roʊli] - ['pɑːli][ʃiː; ʃi] [læft] .

Roly	-	Poly	she	laughed	.
罗利	-	聚合物	她	笑了	.

“波特太太听到她的小儿子哭了，就走了出来，当她看到罗利波利时，她笑了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说:

" [juː; jʊ] [pʊr] [dɔːg] .
" You poor dog .
" 你 贫穷的 狗 .

你这只可怜的狗狗。

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [skwɜːrt][ðə; ði][hoʊz][ɑːn][juː; jʊ] .
Come over and I'll squirt the hose on you .
来 超过 和 患病的 喷出 这 软管 在 你 .

过来，我用水管给你喷水。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ]['peɪpər] . "
That will take off some of the fly paper . "
那 将要 拿 离开 一些 的 这 飞 纸 . "

这样可以去除一些粘蝇纸。

" [oʊ] , [let][ˌem ˈiː][skwɜːrt][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd][hæl; heɪl] .
" Oh , let me squirt it ! " cried Hal .
" 哦 , 让 我 喷出 它 ! " 哭 哈尔 .

“哦，让我来喷它！”哈尔喊道。

" ['roʊli] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [skwɜːtid] [ɑːn] !
" Roly loves to be squirted on !
" 罗利 爱 到 是 喷射 在 !

“罗利喜欢被喷水！”

[let] [ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! "
Let me do it ! "
让 我 做 它 ! "

让我来做吧!

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] , " ['ædɪd] [mæb] .
" I'm going to help , " added Mab .
" 我是 去 到 帮助 , " 额外 梅布 .

“我会帮忙的，”马布补充道。

" [æn; ən] - [ˌem ˈiː] , [tuː] ! " [kɔːld] ['sæmiə] .
" An ' me , too ! " called Sammie .
" 一个 - 我 , 也 ! " 称为 萨米 .

“我也是！”萨米喊道。

" [ðeɪl] [draʊn] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] , " [spoʊk] ['mɪstər] . [bleɪk] , ['læfɪŋ] .
" They'll drown the poor dog , " spoke Mr . Blake , laughing .
" 他们会 溺水 这 贫穷的 狗 , " 辐 先生 . 布莱克 , 笑 .

“他们会淹死那只可怜的狗的，”布莱克先生笑着说。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [maɪ'self] . "
" I guess I'd better take a hand in this myself . "
" 我 猜测 ID 更好的 拿 一个 手 在 这 我 . "

“看来我最好亲自出面处理这件事。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ænt] ['lɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [steps] .
" What's the matter ? " asked Aunt Lolly from the back steps .
" 是什么 这 事情 ? " 问 阿姨 棒棒糖 从 这 后退 步骤 .

“出什么事了？”洛莉阿姨从后门台阶上问道。

" [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] ?
" Is the house on fire ?
" 是 这 房子 在 火 ?

房子着火了吗?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] .

"	She	was	always	afraid	that	would	happen	.
"	她	曾是	总是	害怕的	那	会	发生	.

她一直害怕这种情况会发生。

" [noʊ] , [its] [dʒʌst]['roʊli] - ['pɑːli][ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɪki] [flai]['peɪpər] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	No	,	it's	just	Roly	-	Poly	and	some	sticky	fly	paper	,	"	answered	Mr	.	Blake	.
"	不	,	它是	只是	罗利	-	聚合物	和	一些	黏	飞	纸	,	"	回答	先生	.	布莱克	.

“不，只是橡皮泥和一些粘蝇纸，”布莱克先生回答道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [hoʊm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bæθ] ['æftər][hiː; hi][gɑːt][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði]

"	He	must	have	run	home	to	get	a	bath	after	he	got	all	tangled	up	in	the
"	他	必须	有	跑步	家	到	得到	一个	洗澡	后	他	得到	全部	纠缠不清	向上	在	这

['stɪki] [stʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['tɔmpsn] [haʊs] .

sticky	stuff	at	the	Thompson	house	.
黏	东西	在	这	汤普森	房子	.

“他一定是跑回家洗澡了，因为他在汤普森家弄得浑身黏糊糊的。”

" [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][hoʊz] , [ænd; ənd][baɪ] ['griːsiŋ] [ðə; ði][flai]['peɪpər] ,

"	By	using	the	hose	,	and	by	greasing	the	fly	paper	,
"	经过	使用	这	软管	,	和	经过	润滑	这	飞	纸	,

“通过使用软管，并在粘蝇纸上涂抹油脂，

[wɪtʃ] ['riːəli] ['luːsnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['wɔːtər][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['juːzɪŋ] [soʊp] [sʌdz]

which	really	loosened	it	more	than	water	did	,	and	then	by	using	soap	suds
哪个	真的	松动	它	更多的	比	水	做过	,	和	然后	经过	使用	肥皂	泡沫

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] ,

and	a	brush	,
和	一个	刷子	,

肥皂水比水更容易软化污垢，然后用肥皂泡沫和刷子刷洗，

['roʊli] - ['pɑːli][wʌz; wəz]['faɪnəli] [kliːnd] .

Roly	-	Poly	was	finally	cleaned	.
罗利	-	聚合物	曾是	最后	已清洗	.

滚滚乐终于被清洗干净了。

[ðen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɔmpsn] [hoʊm]

Then	on	their	way	to	school	Hal	and	Mab	stopped	at	the	Thompson	home
然后	在	他们的	方式	到	学校	哈尔	和	梅布	停止	在	这	汤普森	家

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	find	out	what	had	happened	.
到	寻找	出去	什么	有	发生	.

然后，哈尔和梅布在上学途中顺道去了汤普森家，想弄清楚发生了什么事。

" ['roʊli] - ['pɑːli][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] ,

"	Roly	-	Poly	was	very	good	,	all	the	while	he	was	here	,	"	said	Mrs	.	Thompson	,
"	罗利	-	聚合物	曾是	非常	好的	,	全部	这	尽管	他	曾是	这里	,	"	说	太太	.	汤普森	,

“罗利波利在这里的这段时间一直都很乖，”汤普森太太说。

" [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	though	at	first	he	was	lonesome	for	you	.
"	尽管	在	第一的	他	曾是	寂寞	为了	你	.

虽然起初他很想念你。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][let][hɪm; ɪm][aʊt] ,

He	would	have	run	back	to	your	house	if	I	had	let	him	out	,
他	会	有	跑步	后退	到	你的	房子	如果	我	有	让	他	出去	,

如果我放他出去，他肯定会跑回你家。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [soʊ][aɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

but	I	knew	he	might	make	trouble	in	your	garden	so	I	kept	him	here	.
但	我	知道	他	可能	制作	麻烦	在	你的	花园	所以	我	保留	他	这里	.

但我知道他可能会在你的花园里惹麻烦，所以我把他留在这里了。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪki] [flai] ['peɪpər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left]
" This morning I put some of the sticky fly paper around the house and left
" 这 早晨 我 放 一些 的 这 黏 飞 纸 大约 这 房子 和 左边
[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wer] ['roʊli] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
a window open in the room where Roly was sleeping .
一个 窗户 打开 在 这 房间 在哪里 罗利 曾是 睡眠 .

“今天早上我在房子周围贴了一些粘蝇纸，并在罗利睡觉的房间里打开了一扇窗户。

[ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bloʊn] [ðə; ði] ['stɪki] ['peɪpər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [koʊt] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd]
The wind must have blown the sticky paper on his curly coat of hair and
这 风 必须 有 吹 这 黏 纸 在 他的 卷曲 外套 的 头发 和
[ðɪs] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [hoʊm]
this so frightened him that he jumped out of the window and ran back home
这 所以 害怕 他 那 他 跳了起来 出去 的 这 窗户 和 跑 后退 家
[tuː; tə] [juː; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

一定是风把粘纸吹到了他卷曲的毛发上，吓得他从窗户跳了出去，跑回了家，回到了你身边。

" ['oʊnli] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [nekst] [dɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] ['aʊərz] , " [sed] [mæb] ,
" Only he went in the yard next door , instead of in ours , " said Mab ,
" 仅有的 他 去 在 这 院子 下一个 门 , 反而 的 在 我们的 , " 说 梅布 ,

“只不过他去了隔壁的院子，而不是我们家的，”梅布说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪnz] . "
" and he hid under the morning glory vines . "
" 和 他 隐藏 在下面 这 早晨 荣耀 藤蔓 . "

他躲在牵牛花藤蔓下。

" [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] , " ['ædɪd] [hæl; heɪl] ,
" And on his way , " added Hal ,
" 和 在 他的 方式 , " 额外 哈尔 ,

“然后他就在路上了，”哈尔补充道。

" [hiː; hi] [roʊld] [ɪn] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['kʌvərd] ,
" he rolled in dried leaves and grass until he was all covered ,
" 他 滚动 在 干燥 树叶 和 草 直到 他 曾是 全部 涵盖 ,

“他在干树叶和草里打滚，直到全身都被覆盖住。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] . "
and he looked twice as big as he is now . "
和 他 看起来 两次 作为 大的 作为 他 是 现在 . "

他看起来比现在大两倍。

" [ænd; ənd] ['sæmiə] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪən] , " [went] [ɑːn] [mæb] .
" And Sammie thought he was a lion , " went on Mab .
" 和 萨米 想法 他 曾是 一个 狮子 , " 去 在 梅布 .

“萨米以为自己是一头狮子，”梅布继续说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['roʊli] - ['poʊli] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .
" Are you going to bring Roly - Poly back to me to keep ? " asked Mrs .
" 是 你 去 到 带来 罗利 - 聚合物 后退 到 我 到 保持 ? " 问 太太 .
['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

“你会把罗利波利带回来给我养吗？”汤普森太太问道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .
" Thank you , no , " answered Hal .
" 感谢 你 , 不 , " 回答 哈尔 .

“谢谢，不用了，”哈尔回答道。

" ['dædi] [sez] ['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [ɪz] ['groʊɪŋ] [soʊ] [wel] [naʊ] [ðæt] ['roʊli] [kɑ:nt] [du:] [mʌtʃ] [hɑ:rm] .

"	Daddy	says	our	garden	is	growing	so	well	now	that	Roly	can't	do	much	harm	.
"	爸爸	说道	我们的	花园	是	生长	所以	出色地	现在	那	罗利	不能	做	很多	伤害	.

“爸爸说我们花园里的植物现在长得很好，罗利也弄不出什么大麻烦了。”

[bɪ'saɪdz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] ['mʌsnt] [dɪg] [hoʊlz] , [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ,

Besides	we're	going	to	teach	him	he	mustn't	dig	holes	,	to	hide	his	bones	,
除了	是	去	到	教	他	他	不得	挖	孔	,	到	隐藏	他的	骨头	,

此外，我们还要教他不能挖洞藏骨头。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [wi:; wi] [hæv; həv] [θɪŋz] [pla:ntid] .

in	places	where	we	have	things	planted	.
在	地方	在哪里	我们	有	事物	已种植	.

在我们种植植物的地方。

[soʊ] [wi:l] [ki:p] ['roʊli] [naʊ] . "

So	we'll	keep	Roly	now	.	"
所以	出色地	保持	罗利	现在	.	"

所以我们现在会留下罗利。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [naɪs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [mæb] ,

"	And	we're	much	obliged	to	you	for	being	so	nice	to	him	,	"	added	Mab	,
"	和	是	很多	有义务	到	你	为了	存在	所以	好的	到	他	,	"	额外	梅布	,

“我们非常感谢你对他这么好，”玛布补充道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['sɑ:ri] [hi:; hi] [spɔɪld] [jʊr; jər] [flai] ['peɪpər] . "

"	and	we're	sorry	he	spoiled	your	fly	paper	.	"
"	和	是	对不起	他	被宠坏了	你的	飞	纸	.	"

“很抱歉他弄坏了你的粘蝇纸。”

" [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [mɔ:r] [flai] ['peɪpər] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['tɔmpsn] .

"	Oh	,	I	have	plenty	more	fly	paper	,	"	laughed	Mrs	.	Thompson	.
"	哦	,	我	有	很多	更多的	飞	纸	,	"	笑了	太太	.	汤普森	.

“哦，我还有很多粘蝇纸呢，”汤普森太太笑着说。

" [aɪm] ['oʊnli] ['sɑ:ri] [pʊr] ['roʊli] [wʌz; wəz] [soʊ] [stʌk] [ʌp] .

"	I'm	only	sorry	poor	Roly	was	so	stuck	up	.
"	我是	仅有的	对不起	贫穷的	罗利	曾是	所以	卡住	向上	.

“我只是很遗憾可怜的罗利那么自负。”

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tu:; tə] [sku:l] , ['læfɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

"	Hal	and	Mab	hurried	on	to	school	,	laughing	over	what	had	happened
"	哈尔	和	梅布	慌忙	在	到	学校	,	笑	超过	什么	有	发生

[tu:; tə] [ðer; ðər] [pet] ['pu:dl] .

to	their	pet	poodle	.
到	他们的	宠物	贵宾犬	.

“哈尔和梅布匆匆赶往学校，一边笑着谈论着他们的宠物贵宾犬所发生的事情。

[wen] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['gɑ:rdn] ,

When	their	lessons	were	done	they	went	back	to	their	garden	,
什么时候	他们的	课程	是	完毕	他们	去	后退	到	他们的	花园	,

课程结束后，他们回到了花园。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['roʊli][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [dʌg] [ʌp] ['eni] [kɔːrn][ɔːr]
anxious **to** **see** **if** **Roly** **had** **been** **good** **,** **and** **had** **not** **dug** **up** **any** **corn** **or**
焦虑的 到 看 如果 罗利 有 到过 好的 , 和 有 不是 挖 向上 任何 玉米 或者
[biːnz] .
beans **.**
豆子 .

急切地想看看罗利是否乖巧，没有挖出任何玉米或豆子。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [bʊʃ] [biːnz] ,
" **Everything** **is** **all** **right** **,** **"** **said** **Mab** **,** **as** **she** **looked** **at** **her** **bush** **beans** **,**
" 一切 是 全部 正确的 , " 说 梅布 , 作为 她 看起来 在 她 衬套 豆子 ,

“一切都好，”梅布一边看着她的矮生豆角一边说道。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] ['blɑːsəm] .
which **were** **now** **in** **blossom** **.**
哪个 是 现在 在 开花 .

它们现在正值花期。

[suːn] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [wʊd] [drɑːp] [ɔːf] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [wʊd] [kʌm] ['taɪni] [biːn] ['pɑːdz] .
Soon **the** **blossoms** **would** **drop** **off** **and** **in** **their** **places** **would** **come** **tiny** **bean** **pods** **.**
很快 这 花朵 会 降低 离开 和 在 他们的 地方 会 来 微小的 豆 豆荚 .

不久之后，花朵就会凋落，取而代之的是小小的豆荚。

" [oʊ] , [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['peniˌweɪt] ! " [kraɪd] [mæb] ,
" **Oh** **,** **see** **Uncle** **Pennyweight** **!** **"** **cried** **Mab** **,**
" 哦 , 看 叔叔 便士 ! " 哭 梅布 ,

“哦，看，潘尼韦特叔叔！”梅布喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['roʊli][wʌz; wəz] ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːrtʃ] .
when **she** **had** **found** **that** **Roly** **was** **peacefully** **sleeping** **on** **the** **shady** **porch** **.**
什么时候 她 有 成立 那 罗利 曾是 和平地 睡眠 在 这 阴凉 门廊 .

当她发现罗利正安详地睡在阴凉的门廊上时。

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" **What's** **he** **doing** **?** **"**
" 是什么 他 正在做 ? "

他在做什么?

" ['plæntɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **Planting** **something** **,** **I** **guess** **,** **"** **replied** **Hal** **after** **he** **had** **looked** **at** **his**
" 种植 某物 , 我 猜测 , " 回复 哈尔 后 他 有 看起来 在 他的
['groʊɪŋ] [kɔːrn] ,
growing **corn** **,**
生长 玉米 ,

“我猜我是在种点什么吧。”哈尔看了看他正在生长的玉米后回答道。

[ænd; ənd] [hoʊd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪlz] .
and **hoed** **around** **a** **few** **hills** **.**
和 锄地 大约 一个 很少 丘陵 .

然后翻耕了几座小山丘。

" [ænd; ənd] [ænt] ['lɑːli] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , " [went] [ɑːn][mæb] .
" **And** **Aunt** **Lolly** **is** **working** **in** **her** **part** **of** **the** **garden** **,** **"** **went** **on** **Mab** **.**
" 和 阿姨 棒棒糖 是 在职的 在 她 部分 的 这 花园 , " 去 在 梅布 .

“洛莉阿姨正在她那片花园里干活呢，”梅布继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [wɪn] [ðæt] [ten] ['dɑːlər][goʊld] [piːs] [praɪz] , [hæl; heɪl] ? "
" **I** **wonder** **if** **they'll** **win** **that** **ten** **dollar** **gold** **piece** **prize** **,** **Hal** **?** **"**
" 我 想知道 如果 他们会 赢 那 十 美元 金子 片 奖 , 哈尔 ? "

“哈尔，我不知道他们能不能赢得那枚十美元的金币奖品？”

" [aɪ] [hoʊp] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , [mæb] .
" I hope one of us wins it , Mab .
" 我 希望 一 的 我们 胜利 它 , 梅布 .

“我希望我们俩中有人能赢，梅布。”

[ɪf] [aɪ] [wɪn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] . "
If I win I'll give you half . "
如果 我 赢 患病的 给 你 一半 . "

如果我赢了，我会给你一半。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] [ɪf] [aɪ] [wɪn] ,
" And I'll give you half if I win ,
" 和 患病的 给 你 一半 如果 我 赢 ,

“如果我赢了，我会给你一半。”

- [kɔːz] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [hoʊ] [maɪ] [biːnz] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['meni] [wiːdz] [ɪn] -
' cause you helped me hoe my beans one day when there was so many weeds in '
- 原因 你 帮助 我 锄 我的 豆子 一 天 什么时候 那里 曾是 所以 许多 杂草 在 -
[ɪm] .
em .
呃 .

因为有一天你帮我锄豆子，当时豆子地里长了很多杂草。

" ['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ]
" Daddy Blake had put the ten dollar gold piece in a little box on the dining
" 爸爸 布莱克 有 放 这 十 美元 金子 片 在 一个 小的 盒子 在 这 用餐
[ruːm] ['mænt(ə)l] ,
room mantle ,
房间 地幔 ,

“布莱克爸爸把那枚十美元的金币放在餐厅壁炉架上的一个小盒子里。”

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hæl; heɪl] [ɔːr] [mæb] [lʊkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
and every day Hal or Mab looked to make sure the prize was there .
和 每一个 天 哈尔 或者 梅布 看起来 到 制作 当然 这 奖 曾是 那里 .

每天，哈尔或梅布都会查看奖品是否在那里。

" [wʌt] [juː; jʊ] ['dɔɪɪn] - ['ʌŋk(ə)l] - ?
" What you doin ' Uncle Pennywait ?
" 什么 你 做 - 叔叔 - ?

“潘尼韦特叔叔，你在干什么？”

" [æskt] [mæb] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɑːt] [nekst] [dɔːr] ,
" asked Mab as she and her brother went over to the vacant lot next door ,
" 问 梅布 作为 她 和 她 兄弟 去 超过 到 这 空缺 很多 下一个 门 ,

“玛布问道，她和哥哥一起走向隔壁的空地。”

[wer] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid] .
where part of the Blake garden had been planted .
在哪里 部分 的 这 布莱克 花园 有 到过 已种植 .

布莱克花园的一部分就种植在那里。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tetoz] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] - .
" I'm taking the eyes out of the potatoes , " answered Uncle Pennywait .
" 我是 采取 这 眼睛 出去 的 这 土豆 , " 回答 叔叔 - .

“我正在把土豆的眼子挖出来，”彭尼韦特叔叔回答道。

" [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" Eyes out of potatoes ! " cried Hal .
" 眼睛 出去 的 土豆 ! " 哭 哈尔 .

“眼睛都长在土豆上了！”哈尔喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] . "

"	I	didn't	know	they	had	any	.	"
"	我	没有	知道	他们	有	任何	.	"

“我不知道他们还有。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] ! " [læft] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	Of	course	they	have	!	"	laughed	his	uncle	.
"	的	课程	他们	有	!	"	笑了	他的	叔叔	.

“当然有！”他叔叔笑着说。

" [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊn] [skɪn] - ['dʒækɪts] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt]

"	Else	how	could	they	see	to	get	out	of	their	brown	skin	-	jackets	when	they	want
"	别的	如何	可以	他们	看	到	得到	出去	的	他们的	棕色的	皮肤	-	夹克	什么时候	他们	想

[tuː; tə][goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ? "

to	go	swimming	in	the	kettle	of	hot	water	?	"
到	去	游泳	在	这	壶	的	热的	水	?	"

“否则，当他们想在沸水里游泳时，怎么能看清自己，脱掉棕色的皮袄呢？”

" [oʊ] , ['hiːz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ; ['iznt] [hiː; hi] [ænt] ['lɑːli] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	he's	only	fooling	us	;	isn't	he	Aunt	Lolly	?	"	asked	Hal	.
"	哦	,	他是	仅有的	愚弄	我们	;	不是	他	阿姨	棒棒糖	?	"	问	哈尔	.

“哦，他只是在骗我们，对吧，洛莉阿姨？”哈尔问道。

[hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] ['həʊɪŋ] [sʌm; səm] [wiːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv]['kjuːkʌmbərz]

His	aunt	was	hoeing	some	weeds	away	from	between	the	hills	of	cucumbers
他的	阿姨	曾是	锄	一些	杂草	离开	从	之间	这	丘陵	的	黄瓜

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pla:ntid] ,

she	had	planted	,
她	有	已种植	,

他的姑姑正在用锄头清除她种的黄瓜苗丛间的杂草。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	she	was	going	to	raise	some	of	them	,	as	well	as
为了	她	曾是	去	到	增加	一些	的	他们	,	作为	出色地	作为

['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

pumpkins	,
南瓜	,

因为她打算养一些蜜蜂，还有南瓜。

[wɪtʃ] [læst][hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['hælz][kɔːrn] .

which	last	had	been	planted	in	between	the	rows	of	Hal's	corn	.
哪个	最后的	有	到过	已种植	在	之间	这	行	的	哈尔的	玉米	.

最后种的是哈尔玉米地里的种子。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] - [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] [ænt] ['lɑːli] ,

"	Well	,	Uncle	Pennywait	may	be	fooling	you	a	little	,	"	said	Aunt	Lolly	,
"	出色地	,	叔叔	-	可能	是	愚弄	你	一个	小的	,	"	说	阿姨	棒棒糖	,

“嗯，彭尼韦特叔叔可能有点骗你，”洛莉阿姨说。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'tetoz] .

"	but	I	did	see	him	cutting	some	eyes	from	the	potatoes	.
"	但	我	做过	看	他	切割	一些	眼睛	从	这	土豆	.

但我确实看到他从土豆上切下了一些芽眼。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	Hal	and	Mab	looked	at	one	another	.
"	哈尔	和	梅布	看起来	在	一	其他	.

哈尔和梅布互相看了一眼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] .

They	did	not	know	what	to	think	now	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	思考	现在	.

他们现在不知所措。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [bəuθ] [ænt] ['lɑːli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [dʒoʊkt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

It	was	seldom	that	both	Aunt	Lolly	and	Uncle	Pennywait	joked	at	the	same
它	曾是	很少	那	两个都	阿姨	棒棒糖	和	叔叔	-	开玩笑	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

洛莉阿姨和彭尼韦特叔叔同时开玩笑的情况很少见。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

"	Come	over	here	and	I'll	show	you	,
"	来	超过	这里	和	患病的	展示	你	,

“过来，我给你看。”

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] - [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz]

"	called	Uncle	Pennywait	when	he	had	laughed	at	the	funny	looks	on	the	faces
"	称为	叔叔	-	什么时候	他	有	笑了	在	这	有趣的	看起来	在	这	面孔

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

of	the	two	children	.
的	这	二	孩子们	.

“当彭尼韦特叔叔看到两个孩子脸上滑稽的表情时，他笑了起来。”

" [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [aɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [raɪt]

"	See	,	"	he	went	on	,	"	these	are	the	'	eyes	'	of	the	potato	,	though	the	right
"	看	,	"	他	去	在	,	"	这些	是	这	-	眼睛	-	的	这	土豆	,	尽管	这	正确的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“你看，”他继续说道，“这些是土豆的‘眼睛’，虽然正确的名字是……”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [siːdz] .

of	course	,	is	seeds	.
的	课程	,	是	种子	.

当然，指的是种子。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɑːts][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɑːn] ['eni] [pə'teɪtoʊ][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] ,

"	He	pointed	to	the	little	spots	you	may	see	on	any	potato	you	pick	up	,
"	他	尖	到	这	小的	地点	你	可能	看	在	任何	土豆	你	挑选	向上	,

他指着你随便拿起一个土豆都能看到的那些小斑点说：“

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][tuː; tə] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

unless	it	is	one	to	small	to	have	them	.
除非	它	是	一	到	小的	到	有	他们	.

除非它太小，没有它们。

[ðə; ði][spɑːts][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['ɛndz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l]

The	spots	are	near	the	ends	and	in	the	middle	,	and	they	look	like	little
这	地点	是	靠近	这	结束	和	在	这	中间	,	和	他们	看	喜欢	小的

['dɪmplz] .

dimples	.
酒窝	.

这些斑点位于皮肤的末端和中间，看起来像小酒窝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [aɪz] ,

Some	of	them	may	look	very	much	like	eyes	,
一些	的	他们	可能	看	非常	很多	喜欢	眼睛	,

它们中有些看起来很像眼睛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [moʊst] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli]

and	that	is	what	most	gardeners	and	farmers	call	them	,	but	they	are	really
和	那	是	什么	最多	园丁	和	农民	称呼	他们	,	但	他们	是	真的

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊz] [siːdz] .

the	potato's	seeds	.
这	土豆的	种子	.

大多数园丁和农民都这样称呼它们，但它们实际上是土豆的种子。

[mæb] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [wɑːtʃt] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] - [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Mab	and	Hal	watched	what	Uncle	Pennywait	was	doing	.
梅布	和	哈尔	观看	什么	叔叔	-	曾是	正在做	.

梅布和哈尔看着彭尼韦特叔叔在做什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi]

He	had	a	basket	in	which	were	some	large	potatoes	and	these	he
他	有	一个	篮子	在	哪个	是	一些	大的	土豆	和	这些	他

[wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [tʃʌŋks] ,

was	cutting	into	chunks	,
曾是	切割	进入	块	,

他有一个篮子，里面装着一些大土豆，他正在把这些土豆切成块。

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bæskɪt] .

letting	them	fall	into	another	basket	.
出租	他们	落下	进入	其他	篮子	.

让它们落入另一个篮子里。

[ɪn] [iːtʃ] [tʃʌŋk] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [kʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['noʊtɪst] ['sevrəl] " [aɪz] . "

In	each	chunk	their	uncle	cut	the	children	noticed	several	"	eyes	.	"
在	每个	块	他们的	叔叔	切	这	孩子们	注意到	一些	"	眼睛	.	"

孩子们注意到，叔叔切开的每一块肉里都有好几只“眼睛”。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Hal	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	哈尔	.

“你在做什么？”哈尔问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [plænt] [ə; eɪ] ['sekənd] [krɑːp] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] -

"	I	am	getting	ready	to	plant	a	second	crop	of	potatoes	,	"	said	Uncle	Pennywait
"	我	是	获得	准备好	到	植物	一个	第二	庄稼	的	土豆	,	"	说	叔叔	-

.

:

.

“我正准备种第二茬土豆，”彭尼韦特叔叔说。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌnz] [aɪ] [plaːntid] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] [wʌnz] .

"	The	first	ones	I	planted	in	my	garden	were	early	ones	.
"	这	第一的	一个	我	已种植	在	我的	花园	是	早期的	一个	.

“我花园里最早种的是早熟品种。”

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Soon	we	will	be	eating	them	on	the	table	.
很快	我们	将要	是	吃	他们	在	这	桌子	.

不久之后，我们就能在餐桌上享用它们了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [wel] [ɔːl] ['wɪntər] ,

They	are	not	the	kind	that	will	keep	well	all	winter	,
他们	是	不是	这	种类	那	将要	保持	出色地	全部	冬天	,

它们不是那种能保存整个冬天的食品。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['plæntɪŋ] [ðæt] [kaɪnd] [naʊ] .

and	I	am	planting	that	kind	now	.
和	我	是	种植	那	种类	现在	.

我现在正在种植这种植物。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ten]['dɑːlər][praɪz][baɪ]['reɪzɪŋ][ə; eɪ][bɪgə(r)][krɑːp][ʌv; əv][pə'tetoz]

I	am	going	to	win	the	ten	dollar	prize	by	raising	a	bigger	crop	of	potatoes
我	是	去	到	赢	这	十	美元	奖	经过	提高	一个	大	庄稼	的	土豆

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][reɪz][ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr][biːnz],

than	you	can	raise	of	corn	or	beans	,
比	你	能	增加	的	玉米	或者	豆子	,

我种出的土豆比你种出的玉米或豆子多，就能赢得十美元的奖金。

['lɪt(ə)l][wʌnz], " [ænd; ənd][hiː; hi][smaɪld][æt; ət][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb].

little	ones	,	"	and	he	smiled	at	Hal	and	Mab	.
小的	一个	,	"	和	他	微笑	在	哈尔	和	梅布	.

“小家伙们，”他笑着看向哈尔和梅布。

[ðen][hiː; hi][went][ɑːn]['kʌtɪŋ][ðə; ði][aɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tetoz], [waɪl][ðə; ði]['tʃɪldrən][wɑːtʃt]

Then	he	went	on	cutting	the	eyes	out	of	the	potatoes	,	while	the	children	watched
然后	他	去	在	切割	这	眼睛	出去	的	这	土豆	,	尽管	这	孩子们	观看

[hɪm; ɪm].

him	.
他	.

然后，他继续挖掉土豆的眼睛，孩子们在一旁看着。

[ðeɪ][sɔː][ðæt][iːtʃ][pə'teɪtoʊ][tʃʌŋk][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː][ɔːr][θriː][ʌv; əv][ðə; ði][kwɪr]['dɪmp(ə)l] -

They	saw	that	each	potato	chunk	had	in	it	two	or	three	of	the	queer	dimple	-
他们	锯	那	每个	土豆	块	有	在	它	二	或者	三	的	这	酷儿	酒窝	-

[spɑːts].

spots	.
地点	.

他们发现每一块土豆里都有两到三个奇怪的小凹坑。

" [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɪz][nɑːt][laɪk]['ʌðər][θɪŋz][ðæt][groʊ][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn], " [sed]['lʌŋk(ə)l] - .

"	A	potato	is	not	like	other	things	that	grow	in	the	garden	,	"	said	Uncle	Pennywait	.
"	一个	土豆	是	不是	喜欢	其他	事物	那	生长	在	这	花园	,	"	说	叔叔	-	.

“土豆和花园里生长的其他东西不一样，”彭尼韦特叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʌz][nɑːt][hæv; həv][ɪts][siːdz]['seprət][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː], [æz; əz][biːnz][hæv; həv][ðerz][ɪn][ə; eɪ]

"	It	does	not	have	its	seeds	separate	from	it	,	as	beans	have	theirs	in	a
"	它	做	不是	有	它是	种子	分离	从	它	,	作为	豆子	有	他们的	在	一个

[pɑːd],

pod	,
荚	,

“它的种子并不像豆荚里的种子那样与果肉分离。”

[ɔːr][æz; əz][kɔːrn][hæz; həz][ɪts]['kəːnəlz][ɔːr][siːdz][ɑːn][ə; eɪ][kɑːb],

or	as	corn	has	its	kernels	or	seeds	on	a	cob	,
或者	作为	玉米	有	它是	内核	或者	种子	在	一个	玉米	,

或者就像玉米的籽粒长在玉米棒上一样，

[ɔːr][ə; eɪ]['pʌmpkɪn][ɔːr]['æp(ə)l][hæz; həz][siːdz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː].

or	a	pumpkin	or	apple	has	seeds	inside	it	.
或者	一个	南瓜	或者	苹果	有	种子	里面	它	.

或者说，南瓜或苹果里面都有种子。

[ə; eɪ][pə'teɪtoʊz][siːdz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ɪt'self],

A	potato's	seeds	are	part	of	itself	,
一个	土豆的	种子	是	部分	的	本身	,

马铃薯的种子是它自身的一部分。

['berid][ɪn][ðə; ði][waɪt][pɑːrt][ðæt][wiː; wi][kʊk][fɔːr; fər][ðə; ði]['teɪbl],

buried	in	the	white	part	that	we	cook	for	the	table	,
埋葬	在	这	白色的	部分	那	我们	厨师	为了	这	桌子	,

埋藏在我们为餐桌烹制的白色部分中，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pəˈteɪtoʊ][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['meni] [siːdz] [ɔːr] [aɪz] .

and	each	potato	has	in	it	many	seeds	or	eyes	.
和	每个	土豆	有	在	它	许多	种子	或者	眼睛	.

每个土豆里都有很多种子或芽。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][plænt] [hoʊl] [pəˈtetoz] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

"	Of	course	I	could	plant	whole	potatoes	,	one	in	each	hill	,	but	that	would	be
"	的	课程	我	可以	植物	所有的	土豆	,	一	在	每个	爬坡道	,	但	那	会	是

['weɪstɪŋ] [siːd] ,

wasting	seed	,
浪费	种子	,

“当然，我可以种整颗土豆，每个土堆里种一颗，但这会浪费种子。”

[soʊ][aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [pəˈtetoz] [ʌp] ['ɪntuː] [tʃʌŋks] [ænd; ənd][plænt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] ,

so	I	cut	the	potatoes	up	into	chunks	and	plant	the	little	chunks	,
所以	我	切	这	土豆	向上	进入	块	和	植物	这	小的	块	,

所以我把土豆切成块，然后把这些小块种下去。

[iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [siːdz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

each	one	with	two	or	more	seeds	in	it	.	"
每个	一	和	二	或者	更多的	种子	在	它	.	"

每个种子里都有两粒或更多粒种子。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ]['oʊnli][plænt][wʌn] [tʃʌŋk] ? " [æskt] [mæb] .

"	And	do	you	only	plant	one	chunk	?	"	asked	Mab	.
"	和	做	你	仅有的	植物	一	块	?	"	问	梅布	.

“你们只种一小块吗？”梅布问道。

" [noʊ] , [aɪ][drɑːp][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪz] .

"	No	,	I	drop	in	two	or	three	,	according	to	the	size	and	the	number	of	eyes	.
"	不	,	我	降低	在	二	或者	三	,	根据	到	这	尺寸	和	这	数字	的	眼睛	.

“不，我根据眼睛的大小和数量，滴两到三个进去。”

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [siːdz] ['dʌznt] [groʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] .

This	is	done	so	that	if	one	set	of	seeds	doesn't	grow	the	other	will	.
这	是	完毕	所以	那	如果	一	放	的	种子	不	生长	这	其他	将要	.

这样做是为了确保如果一组种子没有发芽，另一组种子就能发芽。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] .

Now	you	watch	me	.
现在	你	手表	我	.

现在你看着我。

" ['ʌŋk(ə)l] - [hæd; həd] [smuːðd] [ɔːf][ə; eɪ][naɪs] [bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [wer] , [æz; əz] [jet] ,

"	Uncle	Pennywait	had	smoothed	off	a	nice	bit	of	his	garden	where	,	as	yet	,
"	叔叔	-	有	平滑	离开	一个	好的	少量	的	他的	花园	在哪里	,	作为	然而	,

“彭尼韦特叔叔已经把他的花园里一块漂亮的地方整平了，那里，目前，

[hiː; hi][hæd; həd][plaːntid] ['nʌθɪŋ] ,

he	had	planted	nothing	,
他	有	已种植	没有什么	,

他什么也没种。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɜːrθ] - ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][plænt][hɪz; ɪz][pəˈteɪtoʊ]

and	into	the	long	earth	-	rows	of	this	he	now	began	to	plant	his	potato
和	进入	这	长的	地球	-	行	的	这	他	现在	开始	到	植物	他的	土豆

[siːd] .

seed	.
种子	.

于是，他开始在这长长的土垄上播种土豆种子。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [ʌp] [ˈpiːsɪz] [hʌŋ] [əˈraʊnd]

He	walked	along	the	rows	with	a	bag	of	the	cut	-	up	pieces	hung	around
他	步行	沿着	这	行	和	一个	包	的	这	切	-	向上	件	悬挂	大约

[hɪz; ɪz] [nek] ,

his	neck	,
他的	脖子	,

他沿着排排货架走着，脖子上挂着一袋切好的碎块。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃʌŋks] [hiː; hi] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dɜːrt][baɪ]

and	as	he	dropped	in	the	white	chunks	he	covered	them	with	dirt	by
和	作为	他	掉落	在	这	白色的	块	他	涵盖	他们	和	污垢	经过

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][hoʊ] .

using	a	hoe	.
使用	一个	锄	.

他把白色的土块放进去，然后用锄头把它们盖上土。

" [wen] [maɪ] [pəˈtetoz] [groʊ] [ʌp][ˈɪntuː][naɪs] [griːn] [vaɪnz] ,

"	When	my	potatoes	grow	up	into	nice	green	vines	,
"	什么时候	我的	土豆	生长	向上	进入	好的	绿色的	藤蔓	,

“当我的土豆长成漂亮的绿色藤蔓时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪpt] [bʌgz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	the	striped	bugs	come	to	have	a	feast	on	them	,
和	这	有条纹的	漏洞	来	到	有	一个	盛宴	在	他们	,

条纹虫子们前来享用它们的盛宴。

[juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem ˈiː] [draɪv] [ðə; ði][bæd] [ˈkriːtʃərz] [əˈweɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] - [tuː; tə][ðə; ði]

you	may	help	me	drive	the	bad	creatures	away	,	"	said	Uncle	Pennywait	to	the
你	可能	帮助	我	驾驶	这	坏的	生物	离开	,	"	说	叔叔	-	到	这

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“你们可以帮我赶走那些坏家伙，”彭尼韦特叔叔对孩子们说。

" [ɪn][fækt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrli] [pəˈtetoz] [niːd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [naʊ] . "

"	In	fact	some	of	my	early	potatoes	need	looking	after	now	.	"
"	在	事实	一些	的	我的	早期的	土豆	需要	寻找	后	现在	.	"

“事实上，我早种的一些土豆现在需要照料了。”

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [bʌgz] [ɑːn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [mæb] , [wen] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

"	Are	there	bugs	on	them	?	"	asked	Mab	,	when	her	uncle	had	finished	his
"	是	那里	漏洞	在	他们	?	"	问	梅布	,	什么时候	她	叔叔	有	完成的	他的

[ˈplæntɪŋ] .

planting	.
种植	.

“上面有虫子吗？”梅布在叔叔种完东西后问道。

" [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] !

"	Indeed	there	are	!
"	的确	那里	是	!

确实有！

[kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Come	and	I'll	show	you	.
来	和	患病的	展示	你	.

来，我带你去看。

" [ˈoʊvər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] - [pəˈteɪtoʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈgɑːrdn] .

"	Over	they	went	to	the	early	-	potato	part	of	Uncle	Pennywait's	garden	.
"	超过	他们	去	到	这	早期的	-	土豆	部分	的	叔叔	-	花园	.

他们去了彭尼韦特叔叔花园里种早熟土豆的地方。

[ðer; ðər] , [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [vaɪnz] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['blækɪʃ] [ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ]
There , **on** **many** **of** **the** **green** **vines** , **were** **a** **lot** **of** **blackish** **and** **yellowish**
那里 , 在 许多 的 这 绿色的 藤蔓 , 是 一个 很多 的 黑褐色 和 淡黄色
[bʌgz] ,
bugs ,
漏洞 ,

许多绿色的藤蔓上都爬满了黑色和黄色的虫子。

['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
crawling **and** **eating** **the** **leaves** **.**
爬行 和 吃 这 树叶 .

爬来爬去，吃树叶。

" [wiːl] [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv]['pærɪs] [griːn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - ,
" **We'll** **just** **give** **them** **a** **dinner** **of** **Paris** **Green** **,** **"** **said** **Uncle** **Pennywait** **,**
" 出色地 只是 给 他们 一个 晚餐 的 巴黎 绿色的 , " 说 叔叔 - ,

“我们就给他们准备一顿巴黎绿晚餐吧，”彭尼韦特叔叔说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [vaɪnz] . "
" **and** **they** **won't** **eat** **any** **more** **of** **my** **vines** **.** **"**
" 和 他们 惯于 吃 任何 更多的 的 我的 藤蔓 . "

“他们再也不会吃我的葡萄藤了。”

" [wɒts] ['pærɪs] [griːn] ? " [æskt] [mæb] .
" **What's** **Paris** **Green** **?** **"** **asked** **Mab** **.**
" 是什么 巴黎 绿色的 ? " 问 梅布 .

“巴黎绿是什么？”梅布问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] , [fɔːr; fər] [groʊn] [foʊks][ɔːr] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bʌgz] ,
" **It** **is** **a** **deadly** **poison** **,** **for** **grown** **folks** **or** **children** **as** **well** **as** **bugs** **,**
" 它 是 一个 致命 毒 , 为了 生长 各位 或者 孩子们 作为 出色地 作为 漏洞 ,

“这是一种致命的毒药，对成人、儿童以及昆虫都适用。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and **you** **must** **never** **touch** **it** **,** **or** **handle** **it** **,** **unless** **I** **am** **with** **you** **,**
和 你 必须 绝不 触碰 它 , 或者 处理 它 , 除非 我 是 和 你 ,

除非我在场，否则你绝对不能碰它，也不能拿它玩。

[ɔːr][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [nɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .
or **your** **father** **is** **near** **,** **"** **said** **Uncle** **Pennywait** **.**
或者 你的 父亲 是 靠近 , " 说 叔叔 - .

“或者你父亲就在附近，”彭尼韦特叔叔说。

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **Here** **is** **some** **of** **it** **.**
" 这里 是 一些 的 它 .

以下是其中的一部分。

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [braɪt] , [griːn] ['paʊdər] ,
" **He** **showed** **the** **children** **a** **bright** **,** **green** **powder** **,**
" 他 显示 这 孩子们 一个 明亮的 , 绿色的 粉末 ,

他向孩子们展示了一种鲜亮的绿色粉末，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɜːrd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
some **of** **which** **he** **stirred** **into** **a** **sprinkling** **pot** **full** **of** **water** **.**
一些 的 哪个 他 搅拌 进入 一个 洒 锅 满的 的 水 .

他将其中一部分搅拌到装满水的洒水壶中。

[ðɪs] ['wɔːtər][hiː; hi] [spreɪd] ['oʊvər][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [vaɪnz] .
This **water** **he** **sprayed** **over** **the** **potato** **vines** **.**
这 水 他 喷洒 超过 这 土豆 藤蔓 .

他把这些水喷洒在土豆藤上。

" [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [goʊz][ɑːn][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [liːvz] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] - ,

"	The	poison	in	the	water	goes	on	the	potato	leaves	,	"	explained	Uncle	Pennywait	,
"	这	毒	在	这	水	去	在	这	土豆	树叶	,	"	解释	叔叔	-	,

“水里的毒药会沾到土豆叶子上，”彭尼韦特叔叔解释道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʌgz] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][daɪ] .

"	and	when	the	bugs	eat	the	leaves	they	also	eat	the	poison	,	and	die	.
"	和	什么时候	这	漏洞	吃	这	树叶	他们	还	吃	这	毒	,	和	死	.

“当虫子吃树叶时，它们也会吃下毒素，然后死去。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] ,

We	have	to	kill	them	or	they	would	eat	away	the	leaves	of	the	vines	until	they	all	died	,
我们	有	到	杀	他们	或者	他们	会	吃	离开	这	树叶	的	这	藤蔓	直到	他们	全部	死亡	,

我们必须杀死它们，否则它们会吃光藤蔓的叶子，直到藤蔓全部枯死。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [pə'tetoz] .

and	we	would	have	no	potatoes	.
和	我们	会	有	不	土豆	.

这样我们就没土豆吃了。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːrmf(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	potato	bugs	are	very	harmful	,	and	we	must	get	rid	of	them	.
这	土豆	漏洞	是	非常	有害	,	和	我们	必须	得到	摆脱	的	他们	.

马铃薯甲虫危害极大，我们必须消灭它们。

" [ðen] [hiː; hi] [let] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [vaɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pærɪs] [griːn] ,

"	Then	he	let	Hal	and	Mab	sprinkle	the	potato	vines	with	the	Paris	Green	,
"	然后	他	让	哈尔	和	梅布	撒	这	土豆	藤蔓	和	这	巴黎	绿色的	,

然后他让哈尔和梅布用巴黎绿粉洒在土豆藤上，

['æftərwərd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kerfəli] [wɑːʃ] [ðer; ðər][hændz][soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['deɪndʒər] .

afterward	making	the	children	carefully	wash	their	hands	so	there	would	be	no	danger	.
之后	制作	这	孩子们	小心	洗	他们的	双手	所以	那里	会	是	不	危险	.

之后让孩子们仔细洗手，以免发生危险。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [bʌgz] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Is	that	the	only	way	to	drive	away	the	potato	bugs	?	"	asked	Hal	.
"	是	那	这	仅有的	方式	到	驾驶	离开	这	土豆	漏洞	?	"	问	哈尔	.

“这是驱赶马铃薯甲虫的唯一方法吗？”哈尔问道。

" ['sʌmtaɪmz] ['fɑːrmɚz] [goʊ] [θruː] [ðer; ðər][pə'teɪtoʊ] [fiːld] [ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] [bʌgz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæn; kən] [foʊl] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ɔɪl] ,

"	Sometimes	farmers	go	through	their	potato	field	and	knock	the	bugs	from	the	vines	into	a	can	full	of	kerosene	oil	,
"	有时	农民	去	通过	他们的	土豆	场地	和	敲	这	漏洞	从	这	藤蔓	进入	一个	能	满的	的	煤油	油	,

“有时候，农民会走到他们的土豆地里，把藤蔓上的虫子敲进装满煤油的罐子里。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] - , " [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [juːz] [ə'nʌðər] ['pɔɪzn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['pærɪs] [griːn] .

"	said	Uncle	Pennywait	,	"	or	they	may	use	another	poison	instead	of	Paris	Green	.
"	说	叔叔	-	,	"	或者	他们	可能	使用	其他	毒	反而	的	巴黎	绿色的	.

“彭尼韦特叔叔说，‘或者他们可能会用另一种毒药代替巴黎绿。’”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌgz] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [pə'tetoz] .

But	the	bugs	must	be	killed	if	we	are	to	have	potatoes	.
但	这	漏洞	必须	是	被杀	如果	我们	是	到	有	土豆	.

但是，要想吃到土豆，就必须消灭这些虫子。

" [dʒʌst] [ðen] [mæb] [sɔ:] [ænt] ['lɑ:li] ['goʊɪŋ][ɪntu:][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər]
" Just then Mab saw Aunt Lolly going into her garden with a bottle in her
" 只是 然后 梅布 锯 阿姨 棒棒糖 去 进入 她 花园 和 一个 瓶子 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

就在这时，梅布看见洛莉阿姨手里拿着一个瓶子走进了她的花园。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['pɔɪzn] [bʌgz] [tu:] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" Are you going to poison bugs too ? " asked the little girl .
" 是 你 去 到 毒 漏洞 也 ? " 问 这 小的 女孩 .

“你们也要毒死虫子吗？”小女孩问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kju:kʌmbər] [groʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" No , I am going to make a cucumber grow inside this , " was the answer .
" 不 , 我 是 去 到 制作 一个 黄瓜 生长 里面 这 , " 曾是 这 回答 .

“不，我要让黄瓜在里面生长，”他回答道。

" [meɪk] [ə; eɪ]['kju:kʌmbər] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .
" Make a cucumber grow in a bottle ? " exclaimed Hal .
" 制作 一个 黄瓜 生长 在 一个 瓶子 ? " 惊呼 哈尔 .

“让黄瓜在瓶子里生长？”哈尔惊呼道。

" [waɪ] , [haʊ] ['fʌni] ! "
" Why , how funny ! "
" 为什么 , 如何 有趣的 ! "

“哎呀，真好笑！”

" [lets] [goʊ] [si:] ! " [kraɪd][mæb] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [ræn]['oʊvər][tu:; tə] [ænt] ['lɑ:liz] ['gɑ:rdn] .
" Let's go see ! " cried Mab , and together they ran over to Aunt Lolly's garden .
" 我们来吧 去 看 ! " 哭 梅布 , 和 一起 他们 跑 超过 到 阿姨 棒棒糖 花园 .

“我们去看看吧！”梅布喊道，然后她们一起跑向洛莉阿姨的花园。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [kɔ:rn] [sɪlk]
THE CORN SILK
这 玉米 丝绸

玉米须

" ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [dʒoʊk] , [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetoz] , " [sed] [hæl; heɪl][tu:; tə][hɪz; ɪz]
" Maybe this is another joke , like the eyes of the potatoes , " said Hal to his
" 或许 这 是 其他 开玩笑 , 喜欢 这 眼睛 的 这 土豆 , " 说 哈尔 到 他的
['sɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

“也许这又是另一个玩笑，就像土豆的眼睛一样，”哈尔对他的妹妹说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] .
as they ran along .
作为 他们 跑 沿着 .

他们边跑边走。

" [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] — [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ri:əl] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [si:] [nɔ:r] [blɪŋk]
" That wasn't a joke — the eyes were REAL , though they couldn't see nor blink
" 那 不是 一个 开玩笑 — 这 眼睛 是 真实的 , 尽管 他们 不能 看 也不 眨
[æt; ət][ju:; jʊ] ,
at you ,
在 你 ,

“那不是开玩笑——那些眼睛是真的，虽然它们既看不见你，也不会眨眼。”

" [mæb] ['ænsər] .
" **Mab** **answered** **.**
" 梅布 回答 .

“马布回答道。”

" [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [aɪz] [mʌst; məst] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" **The** **potato** **eyes** **must** **see** **a** **little** **,**
" 这 土豆 眼睛 必须 看 一个 小的 ,

“土豆的眼睛必须能看到一点东西，

[els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [graʊnd] ?
else **how** **could** **they** **find** **their** **way** **to** **grow** **up** **out** **of** **the** **dark** **ground** **?**
别的 如何 可以 他们 寻找 他们的 方式 到 生长 向上 出去 的 这 黑暗的 地面 ?

否则，它们如何才能从黑暗的土地中生长出来?

" [hæl; heɪl] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Hal** **wanted** **to** **know** **.**
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [wel] , [maɪ] [bi:nz] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] [ʌp] , " [mæb] ['ænsər] .
" **Well** **,** **my** **beans** **didn't** **have** **any** **eyes** **,** **and** **they** **grew** **up** **,** " **Mab** **answered** **.**
" 出色地 , 我的 豆子 没有 有 任何 眼睛 , 和 他们 生长 向上 , " 梅布 回答 .

“嗯，我的豆子没有眼睛，但它们还是长大了，”梅布回答道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [groʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ɔ:r][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] .
" **Even** **if** **they** **did** **grow** **upside** **down** **,** **or** **I** **thought** **they** **did** **,** " **and** **she** **laughed** **.**
" 甚至 如果 他们 做过 生长 上行 向下 , 或者 我 想法 他们 做过 , " 和 她 笑了 .

“即使它们真的倒着长，或者我以为它们真的倒着长，”她笑着说。

" [bʌt; bət] [lets] [si:] [wʌt] [ænt] ['lɑ:li] [ɪz] ['du:ɪŋ] .
" **But** **let's** **see** **what** **Aunt** **Lolly** **is** **doing** **.**
" 但 我们来吧 看 什么 阿姨 棒棒糖 是 正在做 .

“但我们来看看洛莉阿姨在做什么。”

" ['ʌŋk(ə)l] - [waɪf] [wʌz; wəz] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kju:kʌmbər] [vaɪnz] [naʊ] .
" **Uncle** **Pennywait's** **wife** **was** **out** **among** **the** **cucumber** **vines** **now** **.**
" 叔叔 - 妻子 曾是 出去 之中 这 黄瓜 藤蔓 现在 .

“彭尼韦特叔叔的妻子现在正在黄瓜藤蔓间。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][pla:ntid][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæl; heɪl][hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði][faɪv]['kə:nəlz]
She **had** **planted** **them** **about** **the** **same** **time** **Hal** **had** **put** **in** **the** **five** **kernels**
她 有 已种植 他们 关于 这 相同的 时间 哈尔 有 放 在 这 五 内核
[ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] [i:tʃ] [hɪl] .
of **corn** **in** **each** **hill** **.**
的 玉米 在 每个 爬坡道 .

她种下这些种子的时间，和哈尔在每个土堆里种下五粒玉米粒的时间差不多。

[ænt] ['lɑ:liz] ['kju:kʌmbər] [si:dz] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [pla:ntid][ɪn] [hɪlz] ,
Aunt **Lolly's** **cucumber** **seeds** **had** **also** **been** **planted** **in** **hills** **,**
阿姨 棒棒糖 黄瓜 种子 有 还 到过 已种植 在 丘陵 ,

洛莉阿姨的黄瓜种子也被种在了山坡上。

[soʊ][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [reɪzd] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:ts] [tu:; tə] [ki:p] [mɔɪst] [ɪn] ,
so **there** **would** **be** **a** **raised** **mound** **of** **earth** **for** **the** **roots** **to** **keep** **moist** **in** **,**
所以 那里 会 是 一个 提高 冢 的 地球 为了 这 根 到 保持 潮湿 在 ,

这样就能形成一个隆起的土堆，让植物根系保持湿润。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪnz] , [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,
and **in** **order** **that** **the** **vines** **,** **at** **the** **start** **,**
和 在 命令 那 这 藤蔓 , 在 这 开始 ,

为了让葡萄藤在开始时，

[wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

would	be	raised	up	from	the	other	ground	around	them	.
会	是	提高	向上	从	这	其他	地面	大约	他们	.

会从周围的地面隆起。

[naʊ] [ðə; ði] ['kjuːkʌmbər] [plænts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['leŋθi] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Now	the	cucumber	plants	were	quite	lengthy	,	running	along	over	their	part	of
现在	这	黄瓜	植物	是	相当	冗长	,	跑步	沿着	超过	他们的	部分	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	garden	,
这	花园	,

现在黄瓜植株长得很高，沿着花园的那部分蔓延开来。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['pɪkəlz] — [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

and	in	some	places	there	were	growing	tiny	little	pickles	—	or	they	would	be
和	在	一些	地方	那里	是	生长	微小的	小的	泡菜	—	或者	他们	会	是

['pɪkəlz] ,

pickles	,
泡菜	,

有些地方甚至还种植着小小的腌黄瓜——或者说，它们就是腌黄瓜。

[wen] [pʊt] [ɪn] [sɔːlt] , ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['spaɪsɪz] .

when	put	in	salt	,	vinegar	and	spices	.
什么时候	放	在	盐	,	醋	和	香料	.

加入盐、醋和香料。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kjuːkʌmbər] [groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] ?

"	Are	you	really	going	to	make	a	cucumber	grow	in	a	bottle	?
"	是	你	真的	去	到	制作	一个	黄瓜	生长	在	一个	瓶子	?

你真的打算让黄瓜在瓶子里生长吗?

" [æskt] [mæb] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ænt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

"	asked	Mab	as	she	saw	her	aunt	,	with	a	bottle	in	her	hand	,
"	问	梅布	作为	她	锯	她	阿姨	,	和	一个	瓶子	在	她	手	,

“玛布看到她姑姑手里拿着一个瓶子，便问道。”

['stuːpɪŋ] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪnz] .

stooping	over	one	of	the	vines	.
弯腰	超过	一	的	这	藤蔓	.

俯身靠近其中一根藤蔓。

" [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	really	am	,	"	was	the	answer	.
"	我	真的	是	,	"	曾是	这	回答	.

“我确实是，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [dʌz] [noʊ] [gʊd] .

"	It	is	only	a	little	trick	,	though	,	and	really	does	no	good	.
"	它	是	仅有的	一个	小的	诡计	,	尽管	,	和	真的	做	不	好的	.

“但这只是个小伎俩，实际上并没有什么用。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

But	I	thought	you	children	would	like	to	see	it	.	"
但	我	想法	你	孩子们	会	喜欢	到	看	它	.	"

但我认为你们孩子们会想看的。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	How	are	you	going	to	do	it	?	"	asked	Hal	.
"	如何	是	你	去	到	做	它	?	"	问	哈尔	.

“你打算怎么做？”哈尔问道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kjuːkʌmbər] , [ɔːr] ['pɪkl] , " [spoʊk] [ænt] ['lɑːli] ,

"	You	see	this	little	cucumber	,	or	pickle	,	"	spoke	Aunt	Lolly	,
"	你	看	这	小的	黄瓜	，或者		泡菜	，	"	辐	阿姨	棒棒糖	，

“你看这根小黄瓜，或者说小酸黄瓜，”洛莉阿姨说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [wʌn][tuː; tə][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] .

and	she	showed	one	to	Hal	and	Mab	.
和	她	显示	一	到	哈尔	和	梅布	.

她把其中一本拿给哈尔和梅布看。

" [wel] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][slɪp][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['bɑːt(ə)l] ,

"	Well	now	I'm	going	to	slip	it	inside	this	bottle	,
"	出色地	现在	我是	去	到	滑	它	里面	这	瓶子	,

“好了，现在我要把它放进这个瓶子里。”

[bʌt; bət][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði] ['pɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] .

but	not	pull	the	pickle	from	the	vine	.
但	不是	拉	这	泡菜	从	这	藤	.

但不要把酸黄瓜从藤上摘下来。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːkʌmbər] [wʊd] [stɑːp] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][daɪ] .

If	I	did	that	the	cucumber	would	stop	growing	and	die	.
如果	我	做过	那	这	黄瓜	会	停止	生长	和	死	.

如果我那样做，黄瓜就会停止生长并死亡。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nek] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [soʊ][ðə; ði] ['pɪkl] [wʊd] [goʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	She	had	a	bottle	with	a	neck	large	enough	so	the	pickle	would	go	in	it	.
"	她	有	一个	瓶子	和	一个	脖子	大的	足够的	所以	这	泡菜	会	去	在	它	.

她有一个瓶颈足够大的瓶子，可以把腌黄瓜放进去。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [ʃeɪp] .

The	bottle	was	an	odd	shape	.
这	瓶子	曾是	一个	奇怪的	形状	.

瓶子的形状很奇怪。

" [ðə; ði] ['pɪkl] [wɪl] [groʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [fɪl] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , " [went] [ɑːn] [ænt] ['lɑːli] .

"	The	pickle	will	grow	large	and	completely	fill	the	bottle	,	"	went	on	Aunt	Lolly	.
"	这	泡菜	将要	生长	大的	和	完全地	充满	这	瓶子	，	"	去	在	阿姨	棒棒糖	.

“腌黄瓜会越长越大，把瓶子完全填满，”洛莉阿姨继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['broʊkən][ɔːf][ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

"	It	will	grow	because	it	is	not	broken	off	the	stem	,	and	the	bottle	,
"	它	将要	生长	因为	它	是	不是	破碎的	离开	这	干	,	和	这	瓶子	,

“它会继续生长，因为它没有从茎上脱落，而且瓶子也还在。”

['biːɪŋ] [glæs] , [wɪl] [let] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

being	glass	,	will	let	in	the	sunshine	.
存在	玻璃	,	将要	让	在	这	阳光	.

因为是玻璃材质，所以能让阳光照射进来。

[ðə; ði] [nek] [ɪz]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [er] [kæn; kən] [get] [ɪn] , [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [er] ,

The	neck	is	also	large	enough	so	air	can	get	in	,	for	without	air	,
这	脖子	是	还	大的	足够的	所以	空气	能	得到	在	,	为了	没有	空气	,

颈部也足够大，以便空气可以进入，因为如果没有空气，

['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [θruː] [ðə; ði] [stem] [ðə; ði] ['pɪkl] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv] .

sunlight	and	the	food	it	gets	through	the	stem	the	pickle	would	not	live	.
阳光	和	这	食物	它	获得	通过	这	干	这	泡菜	会	不是	居住	.

如果没有阳光和通过茎部吸收的养分，泡菜就无法生存。

" [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [swel] [ænd; ənd] [fɪl] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd]

"	But	as	it	grows	it	will	swell	and	fill	every	part	of	the	bottle	and
"	但	作为	它	生长	它	将要	膨胀	和	充满	每一个	部分	的	这	瓶子	和

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [groʊ] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

it	also	will	grow	just	to	the	shape	of	the	bottle	,
它	还	将要	生长	只是	到	这	形状	的	这	瓶子	,

“但随着它生长，它会膨胀并充满瓶子的每一个部分，而且它还会长成瓶子的形状。”

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [groʊ] ['eni] [mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [glæs] ,

so	that	in	the	Fall	,	when	it	can't	grow	any	more	,	because	of	the	strong	glass	,
所以	那	在	这	落下	,	什么时候	它	不能	生长	任何	更多的	,	因为	的	这	强的	玻璃	,

所以到了秋天，由于坚硬的玻璃阻挡，它就无法再生长了。

[aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪkl] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	can	break	the	bottle	and	I	will	have	a	pickle	shaped	just	like	it	,
我	能	休息	这	瓶子	和	我	将要	有	一个	泡菜	形状	只是	喜欢	它	,

我可以把瓶子打碎，然后得到一根形状和瓶子一样的腌黄瓜。

['kɝːvz] , [kwɪr] [twɪsts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] . "

curves	,	queer	twists	and	everything	else	.	"
曲线	,	酷儿	曲折	和	一切	别的	.	"

曲线、奇特的转折以及其他一切。

" [oʊ] , [haʊ] ['fʌni] !

"	Oh	,	how	funny	!
"	哦	,	如何	有趣的	!

“哦，真好笑！”

" [kraɪd] [hæl; heɪl] " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [groʊ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ? "

"	cried	Hal	"	I	wonder	if	I	could	grow	an	ear	of	corn	in	a	bottle	?	"
"	哭	哈尔	"	我	想知道	如果	我	可以	生长	一个	耳朵	的	玉米	在	一个	瓶子	?	"

“哈尔喊道：‘我想知道我能不能在瓶子里种出一根玉米穗？’”

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ænt] .

"	No	,	"	answered	his	aunt	.
"	不	,	"	回答	他的	阿姨	.

“不，”他的姑姑回答道。

" [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][hæz; həz][tuː; tə] [groʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌsk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ,

"	An	ear	of	corn	has	to	grow	inside	the	husk	,	and	you	could	not	,
"	一个	耳朵	的	玉米	有	到	生长	里面	这	外壳	,	和	你	可以	不是	,

玉米穗必须在苞叶内生长，而你不可能做到这一点。

['veri] [wel] , [pʊt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]['oʊvər] [ðæt] . "

very	well	,	put	a	bottle	over	that	.	"
非常	出色地	,	放	一个	瓶子	超过	那	.	"

好的，那就用瓶子盖住它。

" [kʊd; kəd][aɪ]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [biːnz] ? " [æskt] [mæb] .

"	Could	I	over	one	of	my	beans	?	"	asked	Mab	.
"	可以	我	超过	一	的	我的	豆子	?	"	问	梅布	.

“我可以给我一颗豆子吗？”梅布问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn]

"	Well	,	you	might	,	but	it	would	have	to	be	a	very	long	and	thin
"	出色地	,	你	可能	,	但	它	会	有	到	是	一个	非常	长的	和	薄的

['bɑːt(ə)l] ,

bottle	,
瓶子	,

“嗯，或许可以，但那必须是一个非常细长的瓶子。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [biːn] [ɪz] [ðæt] [ʃeɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [groʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [get]

for	a	bean	is	that	shape	when	it	has	grown	as	large	as	it	will	ever	get
为了	一个	豆	是	那	形状	什么时候	它	有	生长	作为	大的	作为	它	将要	曾经	得到

.

:

.

豆子长到最大尺寸时，它的形状就是那样。

[soʊ][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .

So	I	don't	believe	I'd	try	it	,	if	I	were	you	.
所以	我	不	相信	ID	尝试	它	, 如果		我	是	你	.

所以，如果我是你，我想我不会尝试。

[ɪl] [let] [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pɪkəlz] [tuː; tə] [groʊ] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

Ill	let	you	each	have	one	of	my	pickles	to	grow	inside	a	bottle	.
患病的	让	你	每个	有	一	的	我的	泡菜	到	生长	里面	一个	瓶子	.

我会送你们每人一根我腌制的酸黄瓜，让它们在瓶子里生长。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðər] ['bɔtlz] [wɪð; wɪθ]

"	Hal	and	Mab	thought	this	would	be	fun	so	they	found	other	bottles	with
"	哈尔	和	梅布	想法	这	会	是	乐趣	所以	他们	成立	其他	瓶子	和

[wɪtʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kjuːkʌmbərz] [groʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [glæs] .

which	to	do	the	funny	trick	of	making	cucumbers	grow	inside	the	glass	.
哪个	到	做	这	有趣的	诡计	的	制作	黄瓜	生长	里面	这	玻璃	.

“哈尔和梅布觉得这很有趣，于是他们找到了其他瓶子，用它们来表演让黄瓜在玻璃瓶里生长的有趣把戏。

" [aɪ] [wɪʃ] ['dædi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ʃeɪpt] ['kjuːkʌmbər] , " [sed] [mæb] ,

"	I	wish	Daddy	would	give	a	prize	for	the	funniest	shaped	cucumber	,	"	said	Mab	,
"	我	希望	爸爸	会	给	一个	奖	为了	这	最搞笑	形状	黄瓜	,	"	说	梅布	,

“我希望爸爸能给形状最滑稽的黄瓜颁个奖，”梅布说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪkst] [hɜːr; hər]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪkl] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

when	she	had	fixed	her	bottle	with	a	pickle	inside	it	.
什么时候	她	有	固定的	她	瓶子	和	一个	泡菜	里面	它	.

她把腌黄瓜装进瓶子里，然后把瓶子修好了。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Maybe	he	will	,	"	spoke	her	brother	.
"	或许	他	将要	,	"	辐	她	兄弟	.

“也许他会吧，”她哥哥说道。

" [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] .

"	We'll	ask	him	.
"	出色地	问	他	.

我们会问问他。

" [bʌt; bət] [wen] ['dædi] [bleɪk] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	But	when	Daddy	Blake	came	home	that	evening	he	had	a	package	in	his
"	但	什么时候	爸爸	布莱克	来了	家	那	晚上	他	有	一个	包裹	在	他的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

“但那天晚上布莱克爸爸回家时，怀里抱着一个包裹。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	children	were	so	interested	about	what	might	be	in	it	that	they
和	这	孩子们	是	所以	感兴趣的	关于	什么	可能	是	在	它	那	他们

[fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['kjuːkʌmbər] [praɪz] .

forgot	to	ask	for	the	cucumber	prize	.
忘了	到	问	为了	这	黄瓜	奖	.

孩子们对里面可能装的是什么非常感兴趣，以至于忘记索要黄瓜奖品了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	Mab	.
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	梅布	.

“你现在打算怎么办？”梅布问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæl; heɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

"	I'm	going	to	take	you	and	Hal	down	to	the	garden	and	show	you
"	我是	去	到	拿	你	和	哈尔	向下	到	这	花园	和	展示	你

[haʊ] [tuː; tə][set] [aʊt] ['kæbɪʤ] [plænts] ,

how	to	set	out	cabbage	plants	,
如何	到	放	出去	卷心菜	植物	,

“我要带你和哈尔去花园，教你们怎么种卷心菜苗。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] ['kæbɪʤ] [plænts] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	But	we've	got	some	cabbage	plants	!	"	cried	Hal	.
"	但	我们已经	得到	一些	卷心菜	植物	!	"	哭	哈尔	.

“可是我们种了些卷心菜苗啊！”哈尔喊道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [hed] , [ɔːr][biː; bi] [raipə] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .

But	these	are	a	kind	that	will	get	a	head	,	or	be	riper	,	later	in	the	Fall	.
但	这些	是	一个	种类	那	将要	得到	一个	头	,	或者	是	更成熟	,	之后	在	这	落下	.

但这类水果要到秋季晚些时候才会成熟。

[ðɪs] [ɪz] ['wɪntər] ['kæbɪʤ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [daʊn] ['selər] ,

This	is	Winter	cabbage	that	we	will	keep	down	cellar	,
这	是	冬天	卷心菜	那	我们	将要	保持	向下	地窖	,

这是我们要储存在地窖里的冬甘蓝。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	have	to	eat	when	there	is	snow	on	the	ground	,
和	有	到	吃	什么时候	那里	是	雪	在	这	地面	,

即使地上有积雪，也得吃饭。

[fɔːr; fər] ['kæbɪʤ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] .

for	cabbage	is	very	good	and	healthful	.
为了	卷心菜	是	非常	好的	和	健康的	.

卷心菜非常好，也很有营养。

[wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] , [ɔːr] [meɪd] ['ɪntuː] ['saʊɚ] - [kraʊt] [ɔːr][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ]

We	can	eat	it	raw	,	or	made	into	sauer	-	kraut	or	have	it	boiled	with
我们	能	吃	它	生的	,	或者	制成	进入	酸菜	-	酸菜	或者	有	它	煮沸	和

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

我们可以生吃，也可以做成酸菜，或者和土豆一起煮着吃。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm] ['kæbɪʤ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

We	must	save	some	cabbage	for	Winter	and	that	is	the	kind	I	am	going
我们	必须	节省	一些	卷心菜	为了	冬天	和	那	是	这	种类	我	是	去

[tuː; tə][plænt] [naʊ] . "

to	plant	now	.	"
到	植物	现在	.	"

我们必须留一些卷心菜过冬，我现在就要种这种卷心菜。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [help] ? " [æskt] [mæb] .

"	And	may	we	help	?	"	asked	Mab	.
"	和	可能	我们	帮助	?	"	问	梅布	.

“我们能帮上什么忙吗？”梅布问道。

" [jes] , [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Yes	,	come	on	to	the	garden	.
"	是的	,	来	在	到	这	花园	.

“好的，来花园吧。”

" ['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] - , [ðæt] [deɪ] ,

"	Daddy	Blake	had	asked	Uncle	Pennywait	,	that	day	,
"	爸爸	布莱克	有	问	叔叔	-	,	那	天	,

那天，布莱克爸爸问彭尼韦特叔叔：

[tuː; tə] [smuːð] [ɔːf][ə; eɪ] [plau] [ænd; ənd] ['hærəud] [pleɪs] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plænts][tuː; tə]

to	smooth	off	a	plowed	and	harrowed	place	ready	for	the	cabbage	plants	to
到	光滑的	离开	一个	犁过的	和	饱受折磨	地方	准备好	为了	这	卷心菜	植物	到

[biː; bi][pʊt][ɪn][ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

be	put	in	that	evening	,
是	放	在	那	晚上	,

为了平整犁过的耙地，以便当晚种植卷心菜苗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] , [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [sɔɪl] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['weɪtɪŋ] .

and	the	long	rows	,	dug	in	the	brown	soil	,	were	now	waiting	.
和	这	长的	行	,	挖	在	这	棕色的	土壤	,	是	现在	等待	.

长长的垄沟，挖在棕色的土壤里，现在正等待着。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plænts] ?

"	Where	did	you	get	the	cabbage	plants	?
"	在哪里	做过	你	得到	这	卷心菜	植物	?

“你们从哪里弄来的卷心菜苗？”

" [mæb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mab	wanted	to	know	.
"	梅布	通缉	到	知道	.

“梅布想知道。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [groʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] [daʊn] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , ['dædi] ,

"	Did	you	grow	them	in	a	little	box	down	at	your	office	,	Daddy	,
"	做过	你	生长	他们	在	一个	小的	盒子	向下	在	你的	办公室	,	爸爸	,

“爸爸，你是不是在办公室的小盒子里养的它们？”

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði][tə'meɪtoʊz] [hɪr] ? "

as	we	did	the	tomatoes	here	?	"
作为	我们	做过	这	西红柿	这里	?	"

就像我们在这里种西红柿那样？

" [noʊ] , [mæb] , [nɑːt] [kwaɪt] [ðæt] [wei] , [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ruːm] .

"	No	,	Mab	,	not	quite	that	way	,	though	I	might	have	done	that	if	I	had	had	room	.
"	不	,	梅布	,	不是	相当	那	方式	,	尽管	我	可能	有	完毕	那	如果	我	有	有	房间	.

“不，梅布，不是那样的，虽然如果我有空间的话，我可能会那样做。”

[aɪ] [bɔːt] [ðiːz] ['kæbɪdʒ] [plænts][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] .

I	bought	these	cabbage	plants	in	the	market	on	my	way	home	.
我	买	这些	卷心菜	植物	在	这	市场	在	我的	方式	家	.

这些卷心菜苗是我回家途中在市场上买的。

[sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] , [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [graʊnd] ,

Some	farmers	,	with	lots	of	ground	,
一些	农民	,	和	很多	的	地面	,

一些拥有大量土地的农民，

[plænt][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [siːd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] - [hɑːt] - [freɪmz] . -

plant	the	cabbage	seed	early	in	the	spring	in	what	are	called	'	hot	-	frames	.	'
植物	这	卷心菜	种子	早期的	在	这	春天	在	什么	是	称为	-	热的	-	框架	.	-

早春时节，在所谓的“保温床”里种植卷心菜种子。

[ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['aʊər; ɑːr][tə'meɪtoʊ][bɑːksɪz]['oʊnli]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [aʊt]

That	is	they	are	like	our	tomato	boxes	only	larger	,	and	they	are	kept	out
那	是	他们	是	喜欢	我们的	番茄	盒子	仅有的	更大的	,	和	他们	是	保留	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] .

of	doors	.
的	门	.

也就是说，它们就像我们的番茄箱，只是更大一些，而且是放在室外的。

[bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ɑːr; ər] [glæs] ['wɪndoʊz] , [soʊ][ðə; ði][koʊld] [er] [kæn; kən][nɑːt][get][ɪn] .

But	over	the	top	are	glass	windows	,	so	the	cold	air	can	not	get	in	.
但	超过	这	顶部	是	玻璃	视窗	,	所以	这	寒冷的	空气	能	不是	得到	在	.

但顶部是玻璃窗，所以冷空气进不来。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [θruː] ['aʊər; ɑːr][tə'meɪtoʊ]

But	the	warm	sun	shines	through	the	glass	as	it	did	through	our	tomato
但	这	温暖的	太阳	闪耀	通过	这	玻璃	作为	它	做过	通过	我们的	番茄

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

但是温暖的阳光透过玻璃照射进来，就像透过我们的番茄箱一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [siːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spraʊt] .

and	soon	the	cabbage	seeds	begin	to	sprout	.
和	很快	这	卷心菜	种子	开始	到	发芽	.

很快，卷心菜种子就开始发芽了。

" [ðen] [ðə; ði][plænts] [groʊ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

"	Then	the	plants	grow	larger	and	larger	,	until	they	are	strong	enough	to	be
"	然后	这	植物	生长	更大的	和	更大的	,	直到	他们	是	强的	足够的	到	是

[set] [aʊt] ,

set	out	,
放	出去	,

“然后幼苗越长越大，直到足够强壮可以移栽为止。”

[æz; əz][ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɜːr; wər] .

as	the	tomatoes	were	.
作为	这	西红柿	是	.

就像西红柿一样。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [groʊ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

In	this	way	you	can	grow	the	vegetables	better	than	if	you	waited	until	it
在	这	方式	你	能	生长	这	蔬菜	更好的	比	如果	你	等待	直到	它

[wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [siːd] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

was	warm	enough	to	put	the	seed	right	out	in	the	garden	,
曾是	温暖的	足够的	到	放	这	种子	正确的	出去	在	这	花园	,

这样一来，蔬菜长得会比等到天气暖和了再把种子直接种到花园里更好。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][plænts] [groʊ] [ʌp][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	let	the	plants	grow	up	there	from	the	beginning	.
和	让	这	植物	生长	向上	那里	从	这	开始	.

让植物从一开始就在那里生长。

['pʊtɪŋ]	[ðə; ði]	[siːdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[freɪm]	['gɪvz]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[stɑːrt]	.
Putting	**the**	**seeds**	**in**	**the**	**hot**	**frame**	**gives**	**them**	**a**	**good**	**start**	**.**
推杆	这	种子	在	这	热的	框架	给予	他们	一个	好的	开始	.

将种子放入育苗床中，可以让它们顺利发芽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

[naʊ] [wiːl] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plænts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ] [help] .

Now	**we'll**	**set**	**out**	**the**	**cabbage**	**plants**	**,**	**and**	**you**	**may**	**both**	**help**	**.**
现在	出色地	放	出去	这	卷心菜	植物	,	和	你	可能	两个都	帮助	.

现在我们要把卷心菜苗移栽到地里，你们俩都可以帮忙。

" ['dædi] [bleɪk] [geɪv] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [iːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæbɪdʒ]

"	**Daddy**	**Blake**	**gave**	**Hal**	**and**	**Mab**	**each**	**a**	**small**	**handful**	**of**	**the**	**little**	**cabbage**
"	爸爸	布莱克	给予	哈尔	和	梅布	每个	一个	小的	少数	的	这	小的	卷心菜

[plænts] ,

plants	**,**
植物	,

“布莱克爸爸给了哈尔和梅布一人一小把小卷心菜苗，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θriː] [laɪt] [griːn] [liːvz] [ɑːn] .

some	**of**	**which**	**had**	**two**	**and**	**others**	**three**	**light**	**green**	**leaves**	**on**	**.**
一些	的	哪个	有	二	和	其他的	三	光	绿色的	树叶	在	.

有些植株上有两片浅绿色叶子，有些则有三片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [smɔːl] [ruːfs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] [dɜːrt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

There	**were**	**also**	**small**	**roofs**	**,**	**with**	**a**	**little**	**wet**	**dirt**	**clinging**	**to**	**them**	**,**
那里	是	还	小的	屋顶	,	和	一个	小的	湿的	污垢	依恋	到	他们	,

还有一些小屋顶，上面沾着一些湿泥土。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrli] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst]

from	**where**	**they**	**had**	**been**	**pulled**	**out**	**of**	**their**	**early**	**home**	**in**	**which**	**they**	**first**
从	在哪里	他们	有	到过	拉	出去	的	他们的	早期的	家	在	哪个	他们	第一的

[gruː] .

grew	**.**
生长	.

他们从最初长大的家乡被带走。

" [oʊ] , [hæl; heɪl] !

"	**Oh**	**,**	**Hal**	**!**
"	哦	,	哈尔	!

“哦，哈尔！”

[ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] ,

That	**isn't**	**the**	**way**	**to**	**do**	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Daddy**	**Blake**	**,**
那	不是	这	方式	到	做	它	!	"	哭	爸爸	布莱克	,

“那样做不对！”布莱克爸爸喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [roʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

when	**he**	**had**	**watched**	**his**	**little**	**boy**	**walking**	**along**	**the**	**cabbage**	**row**	**for**	**a**
什么时候	他	有	观看	他的	小的	男生	步行	沿着	这	卷心菜	排	为了	一个

[waɪl] ,

while	**,**
尽管	,

当他看着小儿子沿着卷心菜地走了一会儿之后，

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][plænts] , [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['æftərwərd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

dropping	**the**	**plants**	**,**	**the**	**roots**	**of**	**which**	**were**	**afterward**	**to**	**be**	**covered**	**with**
下降	这	植物	,	这	根	的	哪个	是	之后	到	是	涵盖	和

[ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] .

the	**brown**	**earth**	**.**
这	棕色的	地球	.

把植物扔掉，然后用棕色的泥土覆盖它们的根部。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [hæl; heɪl] [æskt] .
" **Hal asked .**
" 哈尔 问 .

哈尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][mʌst; məst]['oʊnli][drɑːp] [wʌn] [plænt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] .
" **Because you must only drop ONE plant in a place .**
" 因为 你 必须 仅有的 降低 一 植物 在 一个 地方 .

因为一个地方只能放一株植物。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['letɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [fɔːl][æt; ət][wʌns] .
You are letting two and three fall at once .
你 是 出租 二 和 三 落下 在 一次 .

你这是同时让二和三都掉了下来。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [meɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] .
You mustn't make a bouquet of them , " and his father laughed .
你 不得 制作 一个 花束 的 他们 , " 和 他的 父亲 笑了 .

“你不能把它们做成花束,”他父亲笑了。

" ['oʊnli][wʌn] ['kæbɪdʒ] [plænt][ɪn][ə; eɪ][spɑːt] . "
" **Only one cabbage plant in a spot . "**
" 仅有的 一 卷心菜 植物 在 一个 点 . "

“一块地上只有一棵卷心菜。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ? " [æskt] [mæb] ,
" **Am I doing it right ? " asked Mab ,**
" 是 我 正在做 它 正确的 ? " 问 梅布 ,

“我这样做对吗?”梅布问道。

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plɑːt] .
who was on the other side of the cabbage plot .
WHO 曾是 在 这 其他 边 的 这 卷心菜 阴谋 .

谁在卷心菜地的另一边?

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .
" **Well , not exactly .**
" 出色地 , 不是 确切地 .

“嗯，也不完全是。”

[hæl; heɪl] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][ə'pɑːrt] .
Hal dropped his too close together and yours are too far apart .
哈尔 掉落 他的 也 关闭 一起 和 你的 是 也 远的 除 .

Hal 的两只手挨得太近，你的两只手挨得太远。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [plænts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,
The cabbage plants ought to be about two and a half feet apart ,
这 卷心菜 植物 应该 到 是 关于 二 和 一个 一半 脚 除 ,

卷心菜植株之间的间距应该在两英尺半左右。

[ɪn]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['seprət] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ə'baʊt]
in rows and the rows should be separate one from the other by about
在 行 和 这 行 应该 是 分离 一 从 这 其他 经过 关于
['twenti] [ɪntʃɪz] .
twenty inches .
二十 英寸 .

按行排列，各行之间应间隔约二十英寸。

[hɪr] , [aɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['meʒər] .

Here	,	I'll	cut	you	each	a	little	stick	for	a	measure	.
这里	,	患病的	切	你	每个	一个	小的	戳	为了	一个	措施	.

来，我给你们每人切一小段木棍做个量具。

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] ,

You	don't	need	to	worry	about	the	rows	,
你	不	需要	到	担心	关于	这	行	,

你不用担心行数的问题，

[æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] - [mɑːrkt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd]

as	Uncle	Pennywait	marked	them	just	the	right	distance	apart	as	he	made
作为	叔叔	-	标记	他们	只是	这	正确的	距离	除	作为	他	制成

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

彭尼韦特叔叔在制作它们时，特意将它们之间的距离标记得恰到好处。

" [soʊ] ['æftər] [ðæt] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] ['meʒərd] ,

"	So	after	that	Hal	and	Mab	measured	,
"	所以	后	那	哈尔	和	梅布	测量	,

“之后，哈尔和梅布进行了测量，

[wɪð; wɪθ] [stɪks] ['dædi] [bleɪk] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [wʌn] ['kæbɪdʒ] [plænt] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr]

with	sticks	Daddy	Blake	gave	them	to	get	one	cabbage	plant	just	as	far
和	棍子	爸爸	布莱克	给予	他们	到	得到	一	卷心菜	植物	只是	作为	远的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [roʊ] [æz; əz] ['dædi] [bleɪk] ['wɑːntɪd] .

from	the	one	next	to	it	in	the	row	as	Daddy	Blake	wanted	.
从	这	一	下一个	到	它	在	这	排	作为	爸爸	布莱克	通缉	.

用布莱克爸爸给他们的棍子，把一棵卷心菜苗种到与旁边那棵卷心菜苗保持布莱克爸爸想要的距离。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ruːts] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	,	with	a	hoe	,	the	children's	father	covered	the	roots	with	dirt	and	the
然后	,	和	一个	锄	,	这	孩子们的	父亲	涵盖	这	根	和	污垢	和	这

['kæbidʒz] [wɜːr; wər] [plaːntid] ,

cabbages	were	planted	,
卷心菜	是	已种植	,

然后，孩子们的父亲用锄头将土盖在根部，把卷心菜种了下去。

[ɔːr] " [set] [aʊt] , " [æz; əz] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

or	"	set	out	,	"	as	the	gardener	calls	it	.
或者	"	放	出去	,	"	作为	这	园丁	呼叫	它	.

或者用园丁的话来说就是“出发”。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [kɔːrn] [ænd; ənd] [biːnz] ,

"	Now	let	me	take	a	look	at	your	corn	and	beans	,
"	现在	让	我	拿	一个	看	在	你的	玉米	和	豆子	,

“现在让我看看你的玉米和豆子。”

" [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði] ['kæbidʒz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə]

"	said	Mr	.	Blake	to	the	two	children	,	when	the	cabbages	had	been	left	to
"	说	先生	.	布莱克	到	这	二	孩子们	,	什么时候	这	卷心菜	有	到过	左边	到

[groʊ] .

grow	.
生长	.

“布莱克先生对两个孩子说，等卷心菜长大后，他们就这么做了。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ][best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðæt] [ten]['dɑːlər][goʊld][praɪz] .
" I want to see who has the best chance of winning that ten dollar gold prize .
" 我 想 到 看 WHO 有 这 最好的 机会 的 获胜 那 十 美元 金子 奖 .
"
"
"

“我想看看谁最有机会赢得那十美元的金奖。”

" ['hælz][kɔːrn][ɪz]['veri] [naɪs] , " [sed] [mæb] .
" Hal's corn is very nice , " said Mab .
" 哈尔的 玉米 是 非常 好的 , " 说 梅布 .

“哈尔种的玉米很好吃，”梅布说。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [biːnz] , " ['ædɪd] [mæbz] ['brʌðər] ['kaɪndli] .
" And so are her beans , " added Mab's brother kindly .
" 和 所以 是 她 豆子 , " 额外 mab的 兄弟 亲切地 .

“她的豆子也是一样，”梅布的哥哥和蔼地补充道。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ʃiːl] [get][ðə; ðɪ][praɪz] . "
" I guess maybe she'll get the prize . "
" 我 猜测 或许 壳 得到 这 奖 . "

“我猜她或许会获奖。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] , " [spoʊk] ['dædi] [bleɪk]
" Well , it will be quite a little while before we can tell , " spoke Daddy Blake
" 出色地 , 它 将要 是 相当 一个 小的 尽管 前 我们 能 告诉 , " 辐 爸爸 布莱克
.
:
.

“嗯，还需要一段时间才能知道结果，”布莱克爸爸说道。

" [kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['gæðərd] [ʌn'tɪl] [fɔːl] ,
" Corn and beans will not be gathered until Fall ,
" 玉米 和 豆子 将要 不是 是 聚集 直到 落下 ,

玉米和豆类要到秋季才能收割，

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['hælz][kɔːrn] ['ɜːrliər] ,
though we may eat some of Hal's corn earlier ,
尽管 我们 可能 吃 一些 的 哈尔的 玉米 早些时候 ,

虽然我们可能之前会吃掉一些哈尔的玉米，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːt] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔɪld]
for he has some rows of the sweet variety which can be boiled
为了 他 有 一些 行 的 这 甜的 种类 哪个 能 是 煮沸
[ænd; ənd] [naːd] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ɪrz] .
and gnawed off the ears .
和 被啃咬 离开 这 耳朵 .

因为他种了一些甜品种的玉米，可以煮熟后啃掉玉米穗。

" ['dædi] [bleɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn][mæbz] [biːn] [pætʃ] [wer] [ðə; ðɪ] ['juːsləs] [wiːdz] ['niːdɪd]
" Daddy Blake found a few places in Mab's bean patch where the useless weeds needed
" 爸爸 布莱克 成立 一个 很少 地方 在 mab的 豆 修补 在哪里 这 无用 杂草 需要
['həʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
hoeing away ,
锄 离开 ,

“布莱克爸爸在梅布的豆田里发现了几处需要锄掉的杂草，

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [plænts]
so **they** **would** **not** **steal** **from** **the** **brown** **earth** **the** **food** **which** **the** **good** **plants**
所以 他们 会 不是 偷 从 这 棕色的 地球 这 食物 哪个 这 好的 植物
['niːdɪd] .
needed **.**
需要 .

这样它们就不会从贫瘠的土地上偷走植物所需的养分。

" [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɔːrn] [hɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,
" **And** **one** **or** **two** **of** **your** **corn** **hills** **could** **be** **made** **a** **little** **higher** **,**
" 和 一 或者 二 的 你的 玉米 丘陵 可以 是 制成 一个 小的 更高 ,

“你们的一两座玉米堆还可以再加高一些。”

[hæl; heɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Hal **,** **"** **said** **his** **father** **.**
哈尔 , " 说 他的 父亲 .

“哈尔，”他父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrn] [stɔːks] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
" **If** **you** **look** **at** **the** **corn** **stalks** **you** **will** **see** **,**
" 如果 你 看 在 这 玉米 茎 你 将要 看 ,

“如果你仔细观察玉米秆，你会发现，

[daʊn] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [ruːts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv]
down **near** **where** **they** **are** **in** **the** **ground** **,** **some** **little** **extra** **roots** **coming** **out** **above**
向下 靠近 在哪里 他们 是 在 这 地面 , 一些 小的 额外的 根 未来 出去 多于
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the **earth** **.**
这 地球 .

在它们埋入土里的地方附近，有一些细小的根从土里长了出来。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] [ruːts] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] ,
In **order** **that** **these** **roots** **may** **reach** **the** **soil** **,** **and** **take** **hold** **,**
在 命令 那 这些 根 可能 抵达 这 土壤 , 和 拿 抓住 ,

为了让这些根能够接触到土壤并扎根，

[ðə; ði][dɜːrt][mʌst; məst][biː; bi] [hoʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the **dirt** **must** **be** **hoed** **up** **to** **them** **.**
这 污垢 必须 是 锄地 向上 到 他们 .

必须用锄头把泥土翻到它们面前。

" ['mɪstər] . [bleɪk] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [ænd; ənd][mæb] [kraɪd] :
" **Mr** **.** **Blake** **showed** **the** **children** **what** **he** **meant** **,** **and** **Mab** **cried** **:**
" 先生 . 布莱克 显示 这 孩子们 什么 他 意思是 , 和 梅布 哭 :

布莱克先生向孩子们解释了他的意思，梅布哭了：

" [ðoʊz] [ruːts] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [roʊps] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tent] [wen] [wiː; wi] [went]
" **Those** **roots** **are** **just** **like** **the** **ropes** **we** **had** **on** **our** **tent** **when** **we** **went**
" 那些 根 是 只是 喜欢 这 绳索 我们 有 在 我们的 帐篷 什么时候 我们 去
['kæmpɪŋ] . "
camping **.** **"**
野营 . "

“这些树根就像我们露营时绑在帐篷上的绳子一样。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" **That's** **it** **,** **"** **said** **Daddy** **Blake** **.**
" 那就是 它 , " 说 爸爸 布莱克 .

“就是这样，”布莱克爸爸说。

" [ðiːz] [ruːts] [kiːp] [ðə; ði] [tɔːl] [kɔːrn] [stɔːks] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] ['oʊvər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊps] [kiːp]
" **These roots keep the tall corn stalks from blowing over just as the ropes keep**
" 这些 根 保持 这 高的 玉米 茎 从 吹 超过 只是 作为 这 绳索 保持
[ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] . "
the tent from falling down . "
这 帐篷 从 坠落 向下 . "

“这些根系可以防止高高的玉米秆被风吹倒，就像绳子可以防止帐篷倒塌一样。”

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [mæb] ,
" Oh , look ! " cried Mab ,
" 哦 , 看 ! " 哭 梅布 ,

“哦，快看！”梅布喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [wʌn] [stɔːk] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
as she passed one stalk of corn that was larger than any of the others .
作为 她 通过了 一 茎 的 玉米 那 曾是 更大的 比 任何 的 这 其他的 .

她经过一株比其他玉米都粗壮的玉米秆时。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['dɑːlz] [her] .
" There's something growing on this that's just like my doll's hair .
" 有 某物 生长 在 这 那就是 只是 喜欢 我的 娃娃的 头发 .

“上面长了一些东西，就像我娃娃的头发一样。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . "
I'm going to pull it off . "
我是 去 到 拉 它 离开 . "

我一定会成功。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .
" No , you mustn't do that , " her father said .
" 不 , 你 不得 做 那 , " 她 父亲 说 .

“不行，你不能那样做，”她父亲说。

" [ðæt] [ɪz] [kɔːrn] [sɪlk] . "
" That is corn silk . "
" 那 是 玉米 丝绸 . "

“那是玉米须。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" Oh , I know what it is , " said Hal .
" 哦 , 我 知道 什么 它 是 , " 说 哈尔 .

“哦，我知道那是什么了，”哈尔说。

" [its] [braʊn] [stʌf] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [kɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ]
" It's brown stuff and sometimes when you're eating corn it gets in your mouth
" 它是 棕色的 东西 和 有时 什么时候 你是 吃 玉米 它 获得 在 你的 嘴
[ænd; ənd] ['tiklz] [juː; jʊ] . "
and tickles you . "
和 挠痒痒 你 . "

“它是棕色的东西，有时候吃玉米的时候会弄到嘴里，痒痒的。”

" [kɔːrn] [sɪlk] ['iznt] [braʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [oʊld] [ænd; ənd] [draɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Corn silk isn't brown until it gets old and dried , " said his father .
" 玉米 丝绸 不是 棕色的 直到 它 获得 老的 和 干燥 , " 说 他的 父亲 .

“玉米须要等到老干了才会变成棕色，”他父亲说。

" [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [griːn] , [laɪk] [ðɪs] .
" At first it is a light green , like this .
" 在 第一的 它 是 一个 光 绿色的 , 喜欢 这 .

“起初是浅绿色，像这样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk][ɪz] ['riːəli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ['blɑːsəm] . "

And	the	silk	is	really	part	of	the	corn	blossom	.	"
和	这	丝绸	是	真的	部分	的	这	玉米	开花	.	"

而丝状物实际上是玉米花的一部分。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [kɔːrn][hæd; həd][ə; eɪ] ['blɑːsəm] , " [sed] [mæb] .

"	I	didn't	know	corn	had	a	blossom	,	"	said	Mab	.
"	我	没有	知道	玉米	有	一个	开花	,	"	说	梅布	.

“我不知道玉米会开花，”梅布说。

" [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

"	Yes	,	"	said	her	father	,	"	it	has	.
"	是的	,	"	说	她	父亲	,	"	它	有	.

“是的，”她父亲说，“确实如此。”

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɪz][ʌp][tɑːp] [hɪr] ,

Part	of	the	blossom	is	up	top	here	,
部分	的	这	开花	是	向上	顶部	这里	,

花朵的一部分长在顶部，

[ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,

on	these	things	that	look	like	long	fingers	sticking	out	,
在	这些	事物	那	看	喜欢	长的	手指	粘性	出去	,

在这些看起来像伸出的长手指的东西上，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːk] .

"	and	he	pointed	to	the	upper	part	of	the	stalk	.
"	和	他	尖	到	这	上	部分	的	这	茎	.

他指着茎秆的上部。

" [ɑːn] [ðiːz] ['fɪŋgərz] [grəuz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [faɪn] [dʌst] , [kɔːld] ['pɑːlən] ,

"	On	these	fingers	grows	a	sort	of	fine	dust	,	called	pollen	,
"	在	这些	手指	生长	一个	种类	的	美好的	灰尘	,	称为	花粉	,

“这些手指上长着一种叫做花粉的细小粉尘，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðɪs] [fɔːlz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [stɔːk] ,

and	unless	this	falls	down	from	the	top	of	the	corn	stalk	,
和	除非	这	瀑布	向下	从	这	顶部	的	这	玉米	茎	,

除非它从玉米秆顶端掉下来，

[ænd; ənd] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [sɪlk] [wɪtʃ] [grəuz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] ,

and	rests	on	the	silk	which	grows	out	from	the	ear	,
和	休息	在	这	丝绸	哪个	生长	出去	从	这	耳朵	,

它栖息在从耳朵里长出来的丝状物上，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [kɔːrn] [siːd] .

there	would	be	no	more	corn	seed	.
那里	会	是	不	更多的	玉米	种子	.

玉米种子将不再有。

[ɔːr] , [ɪf] [kɔːrn] [siːd] , [ɔːr][ˈkəːnəlz] , [dɪd][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪfləs] ,

Or	,	if	corn	seed	,	or	kernels	,	did	form	on	the	ear	,	they	would	be	lifeless	,
或者	,	如果	玉米	种子	,	或者	内核	,	做过	形式	在	这	耳朵	,	他们	会	是	无生命	,

或者，即使玉米穗上形成了玉米种子或玉米粒，它们也已经没有生命了。

[ænd; ənd] [wen] [pla:ntid][nekst] [jɪr] [noʊ][kɔːrn] [wʊd] [groʊ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	when	planted	next	year	no	corn	would	grow	from	them	.
和	什么时候	已种植	下一个	年	不	玉米	会	生长	从	他们	.

第二年种下这些种子后，就不会长出玉米了。

[ðə; ði] ['pɑːlən] [dʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪlk] [mʌst; məst] ['mɪŋg(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrfɪkt] [ɪrz] [ʌv; əv]

The	pollen	dust	and	the	silk	must	mingle	together	to	make	perfect	ears	of
这	花粉	灰尘	和	这	丝绸	必须	交融	一起	到	制作	完美的	耳朵	的

[kɔːrn] ,

corn	,
玉米	,

花粉和玉米须必须混合在一起才能形成完美的玉米穗。

[soʊ] [dəunt] [pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [sɪlk] ,

so	don't	pull	off	the	silk	,
所以	不	拉	离开	这	丝绸	,

所以别把丝绸扯下来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [her] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [dɑːl] .

even	if	you	do	want	to	make	it	into	hair	for	your	doll	.
甚至	如果	你	做	想	到	制作	它	进入	头发	为了	你的	玩具娃娃	.

即使你想把它做成娃娃的头发。

" [mæb] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [kɔːrn] [sɪlk] .

"	Mab	promised	she	would	not	,	though	she	loved	the	feel	of	the	soft	corn	silk	.
"	梅布	承诺	她	会	不是	,	尽管	她	喜爱	这	感觉	的	这	柔软的	玉米	丝绸	.

“梅布答应过她不会这么做，尽管她很喜欢柔软的玉米须的感觉。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] ['noʊtɪst] [wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] ['jeloʊ] ['pɑːlən] [hæd; həd]

Then	she	and	Hal	noticed	where	some	of	the	light	yellow	pollen	had
然后	她	和	哈尔	注意到	在哪里	一些	的	这	光	黄色的	花粉	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [bloʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪlk] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ɪr] [ʌv; əv]

already	been	blown	by	the	wind	down	on	the	silk	to	help	make	the	perfect	ear	of
已经	到过	吹	经过	这	风	向下	在	这	丝绸	到	帮助	制作	这	完美的	耳朵	的

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

然后她和哈尔注意到，一些浅黄色的花粉已经被风吹落到玉米须上，帮助形成完美的玉米穗。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['dædi] [bleɪk] [ðeɪ] [hɜːrd]

As	the	children	walked	along	through	the	garden	with	Daddy	Blake	they	heard
作为	这	孩子们	步行	沿着	通过	这	花园	和	爸爸	布莱克	他们	听到

['vɔɪsɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [wer] ['mɪstər] . ['potər] [lɪvd] .

voices	over	the	fence	where	Mr	.	Porter	lived	.
声音	超过	这	栅栏	在哪里	先生	.	搬运工	居住地	.

孩子们和布莱克爸爸一起穿过花园时，听到篱笆那边传来波特先生的说话声。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sæmiə] ['kɔːlɪŋ] :

Then	they	heard	Sammie	calling	:
然后	他们	听到	萨米	呼叫	:

然后他们听到萨米在喊：

" [oʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[lʊk] [wʌt] [aɪ] [gɑːt] !

Look	what	I	got	!
看	什么	我	得到	!

看看我得到了什么！

[its] [ə; eɪ] [bɪg] [griːn] [bʌg] , [æn; ən] - ['roʊli] - ['pɑːli] [ɪz] ['bɑːrkɪn] - [æt; ət] [hɪm; ɪm] !

It's	a	big	green	bug	,	an	'	Roly	-	Poly	is	barkin	'	at	him	!
它是	一个	大的	绿色的	漏洞	,	一个	-	罗利	-	聚合物	是	巴金	-	在	他	!

这是一只绿色的大虫子，而罗利波利正在对着它吠叫！

[kʌm] [kwɪk] ！ "
Come quick ！ "
来 快的 ！ "

快来！

" [aɪ][hoʊp]['roʊli] - ['pɑːli]['iznt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai]['peɪpər] ,
" I hope Roly - Poly isn't making any more trouble as he did with the fly paper ,
" 我 希望 罗利 - 聚合物 不是 制作 任何 更多的 麻烦 作为 他 做过 和 这 飞 纸 ,

“我希望罗利波利不要再像上次用粘蝇纸那样惹麻烦了。”

" [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] .
" said Mr . Blake as he walked toward the fence .
" 说 先生 . 布莱克 作为 他 步行 朝向 这 栅栏 .

“布莱克先生一边说着，一边走向栅栏。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['ɜːrli] [tə'meɪtoʊz]
EARLY TOMATOES
早期的 西红柿

早熟番茄

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['mɪstər] . ['potər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] ,
" What's the matter , Mr . Porter ? " asked Mr . Blake ,
" 是什么 这 事情 , 先生 . 搬运工 ? " 问 先生 . 布莱克 ,

“波特先生，您怎么了？”布莱克先生问道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [wer] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
looking over the fence where Sammie's father was working in his garden .
寻找 超过 这 栅栏 在哪里 - 父亲 曾是 在职的 在 他的 花园 .

透过篱笆，可以看到萨米的父亲正在花园里干活。

" [hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] [bɪn] ['skrætʃɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [plænts] ? "
" Has our little poodle dog been scratching up your plants ? "
" 有 我们的 小的 贵宾犬 狗 到过 抓挠 向上 你的 植物 ? "

“我们家的小贵宾犬是不是把你的植物都抓坏了？”

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

['roʊli][ɪz] ['veri] [gʊd] .
Roly is very good .
罗利 是 非常 好的 .

罗利很棒。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [tuː; tə] [groʊ] ,
He seems to know we want the thing's in our gardens to grow ,
他 似乎 到 知道 我们 想 这 事物 在 我们的 花园 到 生长 ,

他似乎知道我们希望花园里的植物生长。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [wɔːks] ['kerfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [skrætʃ] [ə; eɪ][bɪt] ,
and he only walks carefully between the rows , and doesn't scratch a bit ,
和 他 仅有的 散步 小心 之间 这 行 , 和 不 划痕 一个 少量 ,
" ['ænsər] [ðə; ði] ['neɪbər] .
" answered the neighbor .
" 回答 这 邻居 .

“他只是小心翼翼地在草丛间走动，一点也不抓挠，”邻居回答说。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈbɑːkiŋ] [æt; ət] [naʊ] ? " [æskt] [mæb] ,

"	What	is	he	barking	at	now	?	"	asked	Mab	,
"	什么	是	他	叫声	在	现在	?	"	问	梅布	,

“他现在又在冲着什么吠叫呢？”梅布问道。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpuːdl] [dɔːg][hæd; həd] [krɔːld] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [nekst] [dɔːr] ,

for	the	little	poodle	dog	had	crawled	under	the	fence	and	had	gone	next	door	,
为了	这	小的	贵宾犬	狗	有	爬行	在下面	这	栅栏	和	有	已消失	下一个	门	,

那只小贵宾犬从栅栏底下钻了过去，去了隔壁家。

[æz; əz][hiː; hɪ][ˈɔːf(ə)n][dɪd] .

as	he	often	did	.
作为	他	经常	做过	.

他经常这样做。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [red] - [ˈherd] [ˈsæmiə] [naʊ] .

He	was	standing	near	red	-	haired	Sammie	now	.
他	曾是	常设	靠近	红色的	-	头发	萨米	现在	.

他现在就站在红头发的萨米旁边。

" [ˈhiːz] [ˈbɑːrkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] , [griːn] [bʌg] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	He's	barkin	'	at	a	big	,	green	bug	,	"	said	the	little	boy	.
"	他是	巴金	-	在	一个	大的	,	绿色的	漏洞	,	"	说	这	小的	男生	.

“他对着一只又大又绿的虫子吠叫，”小男孩说。

" [ə; eɪ] [griːn] [bʌg] ; [eɪ] ? " [spoʊk] [ˈmɪstər] . [ˈpotər] .

"	A	green	bug	;	eh	?	"	spoke	Mr	.	Porter	.
"	一个	绿色的	漏洞	;	嗯	?	"	辐	先生	.	搬运工	.

“一只绿色的虫子，嗯？”波特先生说道。

" [ˈmeɪbi] [wiːd] [ˈbetər] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈdædi] [bleɪk] .

"	Maybe	we'd	better	see	what	it	is	,	"	he	added	,	speaking	to	Daddy	Blake	.
"	或许	我们会	更好的	看	什么	它	是	,	"	他	额外	,	请讲	到	爸爸	布莱克	.

“或许我们最好看看那是什么，”他对老爸布莱克说道。

" [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] .

"	I	rather	think	we	had	.
"	我	相当	思考	我们	有	.

我倒觉得我们曾经有过。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [bʌgz] , [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgaːdnz] ,

There	are	so	many	bugs	,	worms	and	other	things	trying	to	spoil	our	gardens	,
那里	是	所以	许多	漏洞	,	蠕虫	和	其他	事物	尝试	到	剧透	我们的	花园	,

有很多虫子、蚯蚓和其他东西试图破坏我们的花园，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][get] [əˈweɪ] . "

that	we	must	not	let	any	of	them	get	away	.	"
那	我们	必须	不是	让	任何	的	他们	得到	离开	.	"

我们绝不能让他们中的任何一个人逃脱。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈɔːf(ə)l] [bɪg] [bʌg] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [roʊlɪz] [teɪl] ,

"	He's	a	awful	big	bug	,	almost	as	long	as	Roly's	tail	,
"	他是	一个	可怕	大的	漏洞	,	几乎	作为	长的	作为	罗利的	尾巴	,

“他是一只体型巨大的虫子，几乎和罗利的尾巴一样长。”

" [kɔːld] ['sæmiə] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][plænt] .

"	called	Sammie	from	where	he	stood	near	a	tomato	plant	.
"	称为	萨米	从	在哪里	他	站立	靠近	一个	番茄	植物	.

“萨米站在番茄植株附近，喊道。”

" [wel] , [roʊlɪz] [teɪl] ['iznt] ['veri] [bɪg] , " [læft] ['dædi] [bleɪk] .

"	Well	,	Roly's	tail	isn't	very	big	,	"	laughed	Daddy	Blake	.
"	出色地	,	罗利的	尾巴	不是	非常	大的	,	"	笑了	爸爸	布莱克	.

“嗯，罗利的尾巴不是很大，”布莱克爸爸笑着说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌg] [ɔːr] [wɜːrm] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] [kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][plænt] [liːvz] . "

"	But	a	bug	or	worm	of	that	size	could	eat	a	lot	of	plant	leaves	.	"
"	但	一个	漏洞	或者	蠕虫	的	那	尺寸	可以	吃	一个	很多	的	植物	树叶	.	"

“但是这么大的虫子或蠕虫可以吃掉很多植物叶子。”

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — ['dædi] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	touch	it	—	Daddy	will	kill	it	!
"	不	触碰	它	—	爸爸	将要	杀	它	!

“别碰它——爸爸会杀了它的！”

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['potər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	called	Mr	.	Porter	to	his	little	boy	.
"	称为	先生	.	搬运工	到	他的	小的	男生	.

“波特先生叫来了他的小儿子。”

[bʌt; bət] ['sæmiə] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwɪr] [bʌg] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

But	Sammie	had	no	idea	of	touching	the	queer	bug	he	had	seen	,
但	萨米	有	不	主意	的	接触	这	酷儿	漏洞	他	有	已见	,

但萨米根本没想到要去碰他看到的那只奇怪的虫子。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['puːdl] [dɔːg][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] .

and	at	which	the	poodle	dog	was	barking	.
和	在	哪个	这	贵宾犬	狗	曾是	叫声	.

这时，那只贵宾犬开始吠叫。

" [oʊ] , [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [griːn] [tə'meɪtoʊ][wəːmz, vɔːrms] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bleɪk] [wen]

"	Oh	,	it's	one	of	the	big	green	tomato	worms	!	"	exclaimed	Mr	.	Blake	when
"	哦	,	它是	一	的	这	大的	绿色的	番茄	蠕虫	!	"	惊呼	先生	.	布莱克	什么时候

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	saw	it	.
他	锯	它	.

“哦，原来是条大绿番茄虫！”布莱克先生看到后惊呼道。

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

"	They	can	do	a	lot	of	damage	.
"	他们	能	做	一个	很多	的	损害	.

“它们能造成很大的破坏。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [get] [ɪn] [maɪ] ['gɑːrdn] .

I	hope	they	don't	get	in	my	garden	.
我	希望	他们	不	得到	在	我的	花园	.

我希望它们不要进我的花园。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We	must	kill	as	many	as	we	can	,
我们	必须	杀	作为	许多	作为	我们	能	,

我们必须尽可能多地杀人，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ðɪ][wɜːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	he	knocked	the	worm	to	the	ground	and	stepped	on	it	.
"	和	他	敲门	这	蠕虫	到	这	地面	和	步	在	它	.

于是他把虫子打到地上，踩死了它。

['roʊli] - ['pɑːli] [bɑːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ðɪs] , ['θɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] ,
Roly - Poly barked harder than ever at this , thinking , perhaps ,
罗利 - 聚合物 吠叫 更难 比 曾经 在 这 , 思维 , 也许 ,

罗利波利对着这个声音叫得比以往任何时候都更厉害，或许它心想：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] , ['krɔːlɪŋ] [θɪŋ] .
that he had helped get rid of the unpleasant , crawling thing .
那 他 有 帮助 得到 摆脱 的 这 令人不快的 , 爬行 事物 .

他帮忙消灭了那个令人讨厌的爬虫。

" [wiːl] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər][tə'meɪtoʊ] [pætʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [wəːmz, vɔːrms] ,
" We'll look over your tomato patch and see if there are any more worms ,
" 出色地 看 超过 你的 番茄 修补 和 看 如果 那里 是 任何 更多的 蠕虫 ,

“我们会检查一下你的番茄地，看看是否还有其他虫子。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [bleɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
" suggested Mr . Blake to his neighbor .
" 建议 先生 . 布莱克 到 他的 邻居 .

布莱克先生向邻居建议道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [klɪr] [jʊr; jər] [plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pests] ,
" Yes , and then I'll come and help you clear your plants of the pests ,
" 是的 , 和 然后 患病的 来 和 帮助 你 清除 你的 植物 的 这 害虫 ,

“好的，那我之后会来帮你清除植物上的害虫。”

" [sed] ['mɪstər] . ['potər] .
" said Mr . Porter .
" 说 先生 . 搬运工 .

波特先生说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [gʊd] [ðɪs] [jɪr] ,
" We want to have our gardens good this year ,
" 我们 想 到 有 我们的 花园 好的 这 年 ,

“我们希望今年的花园能长得很好，”

[soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['peniz] [fɔːr; fər] [fuːd] [nekst] ['wɪntər]
so we won't have to spend so many of our pennies for food next Winter
所以 我们 惯于 有 到 花费 所以 许多 的 我们的 便士 为了 食物 下一个 冬天
.
:
.

这样，明年冬天我们就不用花那么多钱买食物了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] ,
" A few more of the green worms were found on the tomato vines ,
" 一个 很少 更多的 的 这 绿色的 蠕虫 是 成立 在 这 番茄 藤蔓 ,

在番茄藤上又发现了一些绿色的虫子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɑːn] ['dædi] ['bleɪks] .
and there were more on Daddy Blake's .
和 那里 是 更多的 在 爸爸 布莱克的 .

Daddy Blake 那里还有更多。

[soʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [ðem; ðəm][ɔːl]
So many were found that he could not be sure he had knocked them all
所以 许多 是 成立 那 他 可以 不是 是 当然 他 有 敲门 他们 全部
[ɔːf] .
off .
离开 .

他发现的钉子太多了，无法确定是否已经全部敲掉了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] [plænts] [wɪð; wɪθ] ['pærɪs] [griːn] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [ðə; ði]

"	I	think	I	will	have	to	spray	the	plants	with	Paris	Green	as	I	did	the
"	我	思考	我	将要	有	到	喷	这	植物	和	巴黎	绿色的	作为	我	做过	这

[pə'tetoz] ,

potatoes	,
土豆	,

“我想我得像喷洒土豆一样，用巴黎绿喷洒这些植物。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pɪk] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] — [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

"	The	tomatoes	will	not	be	ready	to	pick	—	even	the	earliest	—	for	some
"	这	西红柿	将要	不是	是	准备好	到	挑选	—	甚至	这	最早	—	为了	一些

[wiːks] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] . "

weeks	and	by	that	time	the	poison	will	have	been	washed	off	by	the	rain	.	"
周	和	经过	那	时间	这	毒	将要	有	到过	洗过	离开	经过	这	雨	.	"

“即使是最早一批的西红柿，也要过几周才能采摘，到那时，毒素也会被雨水冲刷掉。”

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] [lɑːts] [ʌv; əv] [wɜːrk] " [sed] [hæl; heɪl] , [nekst] [deɪ] ,

"	Making	a	garden	is	lots	of	work	"	said	Hal	,	next	day	,
"	制作	一个	花园	是	很多	的	工作	"	说	哈尔	,	下一个	天	,

“建花园可是很费力的，”哈尔第二天说道。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [mæb] [hæd; həd] [helpt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [spreɪ] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] [plænts] .

when	he	and	Mab	had	helped	their	father	spray	the	tomato	plants	.
什么时候	他	和	梅布	有	帮助	他们的	父亲	喷	这	番茄	植物	.

他和玛布曾帮父亲给番茄植株喷洒农药。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	Mr	.	Blake	.
"	是的	,	的确	,	"	同意	先生	.	布莱克	.

“的确如此，”布莱克先生同意道。

" [bʌt; bət] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ]

"	But	,	like	everything	else	in	this	world	,	you	can't	have	anything	without	working
"	但	,	喜欢	一切	别的	在	这	世界	,	你	不能	有	任何事物	没有	在职的

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

“但是，就像世间万物一样，不付出努力就什么也得不到。”

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , " [sed] [mæb] ,

"	I	thought	all	you	had	to	do	in	a	garden	,	"	said	Mab	,
"	我	想法	全部	你	有	到	做	在	一个	花园	,	"	说	梅布	,

“我以为在花园里你只需要做这些事，”梅布说。

" [wʌz; wəz] [tuː; tə] [plænt] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] ['ɪntuː] ['kæbɪdʒ] , ['rædɪʃiz] , [kɔːrn] ,

"	was	to	plant	the	seed	and	it	would	grow	into	cabbage	,	radishes	,	corn	,
"	曾是	到	植物	这	种子	和	它	会	生长	进入	卷心菜	,	萝卜	,	玉米	,

“种下种子，它就会长成卷心菜、萝卜、玉米，

[biːnz] [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] . "

beans	or	whatever	you	wanted	.	"
豆子	或者	任何	你	通缉	.	"

豆子或者你想吃的任何东西。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['ʌðərwaɪz] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
" You are beginning to learn otherwise , " spoke her father , " and it is a
" 你 是 开始 到 学习 否则 , " 辐 她 父亲 , " 和 它 是 一个
[gʊd] [θɪŋ] .
good thing .
好的 事物 .

“你开始明白并非如此了，”她父亲说，“这是一件好事。”

['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
Mother Nature is wise and good , but she does not make it too easy for us
母亲 自然 是 明智的 和 好的 , 但 她 做 不是 制作 它 也 简单的 为了 我们
.
:
.

大自然母亲智慧而仁慈，但她也不会让我们太容易。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm]['taɪni]
She will grow beautiful flowers , and useful fruits and vegetables from tiny
她 将要 生长 美丽的 花朵 , 和 有用 水果 和 蔬菜 从 微小的
[siːdz] ,
seeds ,
种子 ,

她将用细小的种子种出美丽的花朵、有用的水果和蔬菜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [grəuz] [bæd] [wiːdz] [ænd; ənd] [sendz] ['iːtɪŋ] - [bʌgz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt]
but she also grows bad weeds and sends eating - bugs that we must fight
但 她 还 生长 坏的 杂草 和 发送 吃 - 漏洞 那 我们 必须 斗争
[ə'genst] ,
against ,
反对 ,

但她也滋生有害杂草，并释放出我们必须与之斗争的害虫。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['fɑːrmz][ænd; ənd] ['gaːdnz] .
if we want things to grow on our farms and gardens .
如果 我们 想 事物 到 生长 在 我们的 农场 和 花园 .

如果我们希望农场和花园里的作物生长。

[soʊ][wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ə; eɪ] [sək'ses] . "
So we still have much work before us to make our gardens a success . "
所以 我们 仍然 有 很多 工作 前 我们 到 制作 我们的 花园 一个 成功 . "

所以，要让我们的花园取得成功，我们还有很多工作要做。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [jet] , " [sed] ['mʌðər] [bleɪk] ,
" We haven't had much to eat from them yet , " said Mother Blake ,
" 我们 还没有 有 很多 到 吃 从 他们 然而 , " 说 母亲 布莱克 ,

“我们还没怎么吃到过它们做的饭菜呢，”布莱克太太说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['həʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['kærəts] .
who had been hoeing among her carrots .
WHO 有 到过 锄 之中 她 胡萝卜 .

她一直在锄她的胡萝卜。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] ['sʌmθɪŋ] [suːn] . "
" I hope we can pick something soon . "
" 我 希望 我们 能 挑选 某物 很快 . "

“我希望我们能尽快选定目标。”

" [wiː; wi][hæd; həd] ['rædɪʃiz] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" We had radishes , " said Hal .
" 我们 有 萝卜 , " 说 哈尔 .

“我们有萝卜，”哈尔说。

" [ænd; ənd] [wel] [suːn] [hæv; həv] [təˈmeɪtoʊz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	And	well	soon	have	tomatoes	,	"	added	his	father	.
"	和	出色地	很快	有	西红柿	,	"	额外	他的	父亲	.

“我们很快就能吃到西红柿了，”他父亲补充道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['drɪvn] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][ðə; ði] [vaɪnz] [wɪl] [groʊ] ['betər]

"	Now	that	I	have	driven	away	the	eating	worms	the	vines	will	grow	better
"	现在	那	我	有	驱动	离开	这	吃	蠕虫	这	藤蔓	将要	生长	更好的

[ænd; ənd][ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz] [wɪl] ['raɪpən]['fæstər] .

and	the	tomatoes	will	ripen	faster	.
和	这	西红柿	将要	熟	快点	.

“现在我已经赶走了吃人的虫子，葡萄藤会长得更好，西红柿也会成熟得更快。”

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [griːn] [təˈmeɪtoʊz] .

"	A	week	later	on	some	of	the	vines	there	were	quite	large	green	tomatoes	.
"	一个	星期	之后	在	一些	的	这	藤蔓	那里	是	相当	大的	绿色的	西红柿	.

一周后，一些藤蔓上长出了相当大的绿色西红柿。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['iːgərli] , [noʊtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [sweld]

Hal	and	Mab	watched	them	eagerly	,	noting	how	they	grew	and	swelled
哈尔	和	梅布	观看	他们	急切地	,	注意到	如何	他们	生长	和	肿胀

['lɑːrdʒər] ,

larger	,
更大的	,

哈尔和梅布饶有兴致地看着它们，注意到它们是如何长大膨胀的。

[ʌnˈtɪl] , [wʌn] [deɪ] , [mæb] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['kraɪɪŋ] :

until	,	one	day	,	Mab	came	running	in	,	crying	:
直到	,	一	天	,	梅布	来了	跑步	在	,	哭泣	:

直到有一天，玛布哭着跑了进来：

" [oʊ] , [wʌn][təˈmeɪtoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [tʃiːk] ! "

"	Oh	,	one	tomato	has	a	red	cheek	!	"
"	哦	,	一	番茄	有	一个	红色的	脸颊	!	"

“哦，有一个番茄脸颊红红的！”

" [ðæts] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] ['sʌnbɜːrnd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	where	it	got	sunburned	,	"	said	her	father	with	a	smile	.
"	那就是	在哪里	它	得到	晒伤	,	"	说	她	父亲	和	一个	微笑	.

“就是那里晒伤的，”她父亲笑着说。

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [raɪp] .

"	That	shows	they	are	getting	ripe	.
"	那	演出	他们	是	获得	成熟	.

“这说明它们快要成熟了。”

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] .

Soon	we	will	have	some	for	the	table	.
很快	我们	将要	有	一些	为了	这	桌子	.

很快我们就能有一些上桌了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [təˈmeɪtoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] [hæd; həd] [red] , ['roʊzi] [tʃiːks] ,

"	In	a	few	days	more	tomatoes	on	the	vines	had	red	,	rosy	cheeks	,
"	在	一个	很少	天	更多的	西红柿	在	这	藤蔓	有	红色的	,	红润	脸颊	,

几天后，藤上更多的番茄都长出了红润的果实。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [red] [ɔːl]['oʊvər] .

some	being	red	all	over	.
一些	存在	红色的全部		超过	.

有些全身都是红色的。

[ðiːz] ['dædi] [bleɪk] [let] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [pɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

These	Daddy	Blake	let	Hal	and	Mab	pick	,	and	they	brought	them	in	the
这些	爸爸	布莱克	让	哈尔	和	梅布	挑选	,	和	他们	带来	他们	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

这些布莱克爸爸让哈尔和梅布挑选，然后他们把它们带进了屋里。

" [oʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tə'meɪtoʊz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] !

"	Oh	,	we	shall	have	some	of	our	own	tomatoes	for	lunch	!
"	哦	,	我们	将	有	一些	的	我们的	自己的	西红柿	为了	午餐	!

“哦，我们午餐可以吃些我们自己种的西红柿了！”

" [kraɪd] ['mʌðər] [bleɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	cried	Mother	Blake	when	she	saw	them	.
"	哭	母亲	布莱克	什么时候	她	锯	他们	.

“布莱克太太看到他们时喊道。”

" [haʊ] [faɪn] !

"	How	fine	!
"	如何	美好的	!

“太好了！”

['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

Our	garden	is	beginning	to	give	us	back	something	to	pay	us	for	all	the
我们的	花园	是	开始	到	给	我们	后退	某物	到	支付	我们	为了	全部	这

[wɜːrk] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

work	we	put	on	it	.	"
工作	我们	放	在	它	.	"

我们的花园开始有所回报，算是对我们付出所有努力的回报。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['dædiːz] [tə'meɪtoʊz] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	But	these	are	Daddy's	tomatoes	,	"	said	Hal	.
"	但	这些	是	爸爸的	西红柿	,	"	说	哈尔	.

“但这些可是爸爸种的西红柿啊，”哈尔说。

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['rædɪʃiz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	He	had	the	first	thing	,	after	the	radishes	,	for	the	table	from	his
"	他	有	这	第一的	事物	,	后	这	萝卜	,	为了	这	桌子	从	他的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

“除了萝卜之外，他从自家花园里摘了第一样东西摆上餐桌。”

[ænd; ənd][mæb][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] .

and	Mab	and	I	haven't	anything	.
和	梅布	和	我	还没有	任何事物	.

我和梅布什么都没有。

[dædɪl] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪz] . "

Daddy'll	get	his	own	prize	.	"
爸爸会	得到	他的	自己的	奖	.	"

爸爸会得到他自己的奖品。

" [noʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tə'meɪtoʊz] ,

"	No	,	I	promise	you	I	will	not	take	the	prize	for	these	tomatoes	,
"	不	,	我	承诺	你	我	将要	不是	拿	这	奖	为了	这些	西红柿	,

“不，我保证我不会因为这些西红柿而接受这个奖项。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [reɪz] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

even	if	I	did	raise	them	in	my	part	of	the	garden	,
甚至	如果	我	做过	增加	他们	在	我的	部分	的	这	花园	,

即使我真的在花园的那部分种植它们，

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Daddy	Blake	with	a	smile	.
"	说	爸爸	布莱克	和	一个	微笑	.

“布莱克爸爸笑着说。”

" [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['rædɪʃiz] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɜ:r; wər] [raɪp] ,

"	And	I	won't	count	the	radishes	we	had	before	the	tomatoes	were	ripe	,
"	和	我	惯于	数数	这	萝卜	我们	有	前	这	西红柿	是	成熟	,

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

“而且，在西红柿成熟之前我们种的萝卜我也不会算在内。”

[ðoʊz] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

Those	belonged	to	all	of	us	.
那些	属于	到	全部	的	我们	.

那些东西属于我们所有人。

" [ðə; ði] [praɪz] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði][krɑ:ps][ɑ:r; ər] ['hɑ:vistid] , [ɔ:r]

"	The	prize	isn't	going	to	be	given	away	until	all	the	crops	are	harvested	,	or
"	这	奖	不是	去	到	是	给定	离开	直到	全部	这	农作物	是	收获	,	或者

[brɔ:t] [ɪn] ,

brought	in	,
带来	在	,

“只有等到所有庄稼都收割完毕，或者运回来之后，才会颁发奖项。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ki:p]

and	then	we'll	see	who	has	the	most	and	the	best	of	things	that	will	keep
和	然后	出色地	看	WHO	有	这	最多	和	这	最好的	的	事物	那	将要	保持

['oʊvər] ['wɪntər] . "

over	Winter	.	"
超过	冬天	.	"

然后我们再看看谁拥有最多、最好的东西能保存到冬天。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ki:p] [tə'meɪtoʊz] [ɔ:l] ['wɪntər] ? " [æskt] [mæb][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	Can	you	keep	tomatoes	all	Winter	?	"	asked	Mab	of	her	father	.
"	能	你	保持	西红柿	全部	冬天	?	"	问	梅布	的	她	父亲	.

“西红柿能整个冬天都保存着吗？”梅布问她的父亲。

" [wel] , [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	.

“嗯，不，不完全是。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][kænz] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] ,

But	Mother	can	put	them	into	cans	,	after	they	have	been	cooked	,
但	母亲	能	放	他们	进入	罐头	,	后	他们	有	到过	煮熟	,

但是妈妈可以把它们煮熟后装进罐头里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] ['ketʃəp] [ænd; ənd]['spaɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['tʃɪli] [sɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	she	can	make	ketchup	and	spices	of	them	—	chili	sauce	and	the
和	她	能	制作	番茄酱	和	香料	的	他们	—	辣椒	酱	和	这

[laɪk] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɪkəlz] ,

like	—	as	well	as	pickles	,
喜欢	—	作为	出色地	作为	泡菜	,

她可以用它们制作番茄酱和各种调料——比如辣椒酱——以及腌菜。

[soʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [maɪ] [tə'meɪtoʊz] [wɪl] [læst] [ɔ:l] ['wɪntər] .

so	,	after	all	,	you	might	say	my	tomatoes	will	last	all	Winter	.
所以	,	后	全部	,	你	可能	说	我的	西红柿	将要	最后的	全部	冬天	.

所以，总而言之，你可能会说我的番茄可以过冬了。

" ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [tə'meɪtoʊz] [freʃ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ,

"	Sometimes	you	can	keep	tomatoes	fresh	for	quite	a	while	down	in	a	cool	,
"	有时	你	能	保持	西红柿	新鲜的	为了	相当	一个	尽管	向下	在	一个	凉爽的	,

“有时候，把西红柿放在阴凉处可以保鲜很长时间，

[draɪ] ['selər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [stɪl] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

dry	cellar	,	if	you	pull	the	vines	up	by	the	roots	,	with	the	tomatoes	still	on	them	,
干燥	地窖	,	如果	你	拉	这	藤蔓	向上	经过	这	根	,	和	这	西红柿	仍然	在	他们	,

如果把藤蔓连根拔起，番茄还挂在上面，存放在干燥的地窖里，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [ruːts] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .

and	cover	the	roots	with	dirt	.
和	覆盖	这	根	和	污垢	.

并用泥土覆盖根部。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [kwaɪt] [ɔːl] ['wɪntər] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

But	they	will	not	keep	quite	all	Winter	,	I	believe	.
但	他们	将要	不是	保持	相当	全部	冬天	,	我	相信	.

但我认为它们无法完全保存到冬天。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['aʊərz] [ðæt] [weɪ] .

At	any	rate	I'm	not	going	to	keep	ours	that	way	.
在	任何	速度	我是	不是	去	到	保持	我们的	那	方式	.

总之，我不会让我们的关系继续这样下去。

[wiːl] [kæn; kən][ðem; ðəm] .

We'll	can	them	.
出色地	能	他们	.

我们会把它们做成罐头。

" ['mʌðər] [bleɪk] [slaɪst] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tə'meɪtoʊz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

"	Mother	Blake	sliced	the	garden	tomatoes	for	supper	.
"	母亲	布莱克	切片	这	花园	西红柿	为了	晚餐	.

布莱克太太把花园里的西红柿切好准备做晚餐。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ɔɪl] , ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] ,

She	also	made	a	dressing	for	them	,	with	oil	,	vinegar	and	spices	,
她	还	制成	一个	敷料	为了	他们	,	和	油	,	醋	和	香料	,

她还用油、醋和香料为他们调制了一种调味汁。

[ðoʊ] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [laɪkt] [ðer; ðər] [tə'meɪtoʊz] [best] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][sɔːlt][ɑːn] .

though	Hal	and	Mab	liked	their	tomatoes	best	with	just	salt	on	.
尽管	哈尔	和	梅布	喜欢	他们的	西红柿	最好的	和	只是	盐	在	.

不过，哈尔和梅布最喜欢只撒盐的番茄。

" [tə'meɪtoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] — [aɪ] [miːn] [ðeɪ] [teɪst] [gʊd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helθf(ə)l] [fɔːr; fər][wʌn] ,

"	Tomatoes	are	not	only	good	to	eat	—	I	mean	they	taste	good	—	but	they	are	healthful	for	one	,
"	西红柿	是	不是	仅有的	好的	到	吃	—	我	意思是	他们	品尝	好的	—	但	他们	是	健康的	为了	一	,

“西红柿不仅好吃——我的意思是它们味道鲜美——而且对健康有益，首先，

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [eɪt] [tə'meɪtoʊz] .
" It is not so many years ago that no one ate tomatoes .
" 它 是 不是 所以 许多 年 前 那 不 一 吃 西红柿 .

“就在不久前，人们还不吃西红柿。”

[ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪzn] ,
They feared they were poison ,
他们 害怕 他们 是 毒 ,

他们害怕自己有毒，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['leɪdiz] - [ɔːr] [lʌv] ['æplz] .
and in some parts of the country they were called Ladies ' or Love Apples .
和 在 一些 部分 的 这 国家 他们 是 称为 女士们 - 或者 爱 苹果 .

在一些地区，它们被称为女士苹果或爱情苹果。

[bʌt; bət] [naʊ] ['meni] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][kænz][ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ʌp] ['evri] [jɪr]
But now many , many thousands of cans of tomatoes are put up every year
但 现在 许多 , 许多 数千 的 罐头 的 西红柿 是 放 向上 每一个 年
,
,
,

但现在每年都有成千上万罐番茄罐头被储存起来。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['sʌmər] ,
so that we may have them in Winter as well as in Summer ,
所以 那 我们 可能 有 他们 在 冬天 作为 出色地 作为 在 夏天 ,

这样我们冬天和夏天都能享用它们了。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kænd] [wʌnz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [naɪs] ['teɪstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌnz] [freʃ]
though of course the canned ones are not as nice tasting as the ones fresh
尽管 的 课程 这 罐装 一个 是 不是 作为 好的 品尝 作为 这 一个 新鲜的
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
from the garden ,
从 这 花园 ,

当然，罐装的肯定不如花园里新鲜采摘的好吃。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .
such as we have now .
这样的 作为 我们 有 现在 .

例如我们现在所拥有的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['letɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] ,
" It was not long before there was lettuce from the Blake garden ,
" 它 曾是 不是 长的 前 那里 曾是 莴苣 从 这 布莱克 花园 ,

没过多久，布莱克花园里的生菜就长出来了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [bleɪk] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] .
and Mother Blake said it was the best she had ever eaten .
和 母亲 布莱克 说 它 曾是 这 最好的 她 有 曾经 吃 .

布莱克太太说这是她吃过的最好吃的东西。

['letɪs] , [tuː] , ['dædi] [bleɪk] [ɪk'spleɪnd] , [wʊd] [nɑːt] [kiːp] ['oʊvər] ['wɪntər] ,
Lettuce , too , Daddy Blake explained , would not keep over Winter ,
莴苣 , 也 , 爸爸 布莱克 解释 , 会 不是 保持 超过 冬天 ,

布莱克爸爸解释说，生菜也过不了冬天。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊld][ɪn] ['meni] ['stɔrz] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
though it is sold in many stores when there is snow on the ground .
尽管 它 是 卖 在 许多 商店 什么时候 那里 是 雪 在 这 地面 .

虽然很多商店在地面有积雪的时候也会出售这种商品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [daʊn] [saʊθ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['wɪntər] ,
But **it** **comes** **from** **down** **South** **,** **where** **there** **is** **no** **Winter** **,**
但 它 来 从 向下 南 , 在哪里 那里 是 不 冬天 ,

但它来自南方，那里没有冬天。

['biːɪŋ] [sent] [ʌp] [ɑːn] [fæst] [ɪk'spres] [treɪnz] .
being **sent** **up** **on** **fast** **express** **trains** **.**
存在 发送 向上 在 快速地 表达 火车 .

乘坐快速特快列车上去。

" ['letɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ɑːr; ər] [tə'meɪtoʊz] , " [ri'mɑːkt] ['dædi] [bleɪk] .
" **Lettuce** **is** **also** **as** **good** **to** **eat** **as** **are** **tomatoes** **,** **"** **remarked** **Daddy** **Blake** **.**
" 莴苣 是 还 作为 好的 到 吃 作为 是 西红柿 , " 评论 爸爸 布莱克 .

“生菜和西红柿一样好吃，”布莱克爸爸说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [tuː] ['meni] [nəːvs] ,
" **It** **is** **said** **to** **be** **good** **for** **persons** **who** **have** **too** **many** **nerves** **,**
" 它 是 说 到 是 好的 为了 人 WHO 有 也 许多 神经 ,

据说它对神经紧张的人有好处，

[ɔːr] , ['ræðər] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [nəːvs] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
or **,** **rather** **,** **for** **those** **whose** **nerves** **are** **not** **in** **good** **condition** **.**
或者 , 相当 , 为了 那些 谁 神经 是 不是 在 好的 状况 .

或者更确切地说，是为那些神经系统状况不佳的人准备的。

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] ,
" **One** **day** **,** **when** **Hal** **and** **Mab** **came** **home** **from** **school** **,** **they** **hurried** **out** **,**
" 一 天 , 什么时候 哈尔 和 梅布 来了 家 从 学校 , 他们 慌忙 出去 ,

“有一天，哈尔和梅布放学回家后，匆匆忙忙地跑了出去，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] . "
after **leaving** **their** **books** **in** **the** **house** **,** **for** **they** **wanted** **to** **play** **some** **games** **.** **"**
后 离开 他们的 图书 在 这 房子 , 为了 他们 通缉 到 玩 一些 游戏 . "

他们把书留在屋里，因为他们想玩游戏。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] ['gaːdnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **Aren't** **you** **going** **to** **work** **in** **your** **gardens** **a** **little** **while** **?** **"** **asked** **their** **mother** **.**
" 不是 你 去 到 工作 在 你的 花园 一个 小的 尽管 ? " 问 他们的 母亲 .

“你们不打算去花园里干一会儿活吗？”他们的母亲问道。

" ['dædi] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] . "
" **Daddy** **is** **out** **there** **.** **"**
" 爸爸 是 出去 那里 . "

“爸爸在外面。”

" [ɪz][hiː; hi] ? " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" **Is** **he** **?** **"** **cried** **Hal** **.**
" 是 他 ? " 哭 哈尔 .

“是吗？”哈尔喊道。

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] ? "
" **Did** **he** **come** **home** **early** **?** **"**
" 做过 他 来 家 早期的 ? "

他提前回家了吗？

" [jes] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [hoʊ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tə'meɪtoʊz] ,
" **Yes** **,** **on** **purpose** **to** **hoe** **among** **his** **tomatoes** **,**
" 是的 , 在 目的 到 锄 之中 他的 西红柿 ,

“是的，我是故意要锄掉他种的西红柿。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [gruː] ['veri] [fæst] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [reɪn] [wiː; wi]

I	think	he	is	cutting	down	the	weeds	which	grew	very	fast	since	the	last	rain	we
我	思考	他	是	切割	向下	这	杂草	哪个	生长	非常	快速地	自从	这	最后的	雨	我们

[hæd; həd] . "

had	.	"
有	.	"

我想他是在清除杂草，自从上次下雨以来，杂草长得特别快。

" ['aʊər; ɑːr][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	Our	parts	of	the	garden	are	all	right	,	"	said	Hal	.
"	我们的	部分	的	这	花园	是	全部	正确的	,	"	说	哈尔	.

“我们这部分花园都很好，”哈尔说。

" [maɪ][kɔːrn] ['dʌznt] [niːd] ['həʊɪŋ] . "

"	My	corn	doesn't	need	hoeing	.	"
"	我的	玉米	不	需要	锄	.	"

我的玉米不需要锄地。

" [nɔːr][maɪ] [biːnz] , " [sed] [mæb] .

"	Nor	my	beans	,	"	said	Mab	.
"	也不	我的	豆子	,	"	说	梅布	.

“我的豆子也没了，”梅布说。

" [bʌt; bət] [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] ['dædi] , [hæl; heɪl] .

"	But	let's	go	out	and	see	Daddy	,	Hal	.
"	但	我们来吧	去	出去	和	看	爸爸	,	哈尔	.

“但是我们出去看看爸爸吧，哈尔。”

['meɪbi] ['hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] . "

Maybe	he'll	tell	us	something	new	about	the	garden	.	"
或许	地狱	告诉	我们	某物	新的	关于	这	花园	.	"

或许他会告诉我们一些关于花园的新消息。

" [wel] , [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [hoʊz] , - ? " [kɔːld] ['dædi] [bleɪk] ,

"	Well	,	where	are	your	hoes	,	toodlekins	?	"	called	Daddy	Blake	,
"	出色地	,	在哪里	是	你的	锄头	,	-	?	"	称为	爸爸	布莱克	,

“好了，你们的锄头呢，宝贝儿？”布莱克爸爸喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

when	he	saw	the	two	children	coming	toward	him	.
什么时候	他	锯	这	二	孩子们	未来	朝向	他	.

当他看到两个孩子朝他走来时。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [wiːdz] [ɪn][maɪ][kɔːrn] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	There	aren't	any	weeds	in	my	corn	,	"	said	Hal	.
"	那里	不是	任何	杂草	在	我的	玉米	,	"	说	哈尔	.

“我的玉米地里没有杂草，”哈尔说。

" [nɔːr][ɪn][maɪ] [biːnz] , " ['ædɪd] [mæb] .

"	Nor	in	my	beans	,	"	added	Mab	.
"	也不	在	我的	豆子	,	"	额外	梅布	.

“我的豆子里也没有，”梅布补充道。

" [nɑːt] ['veri] ['meni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	Not	very	many	,	it	is	true	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	不是	非常	许多	,	它	是	真的	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“确实不多，”布莱克爸爸说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

" **But** **still** **there** **are** **some** **,** **and** **if** **you** **cut** **down** **the** **weeds** **when** **they** **are**

" 但 仍然 那里 是 一些 , 和 如果 你 切 向下 这 杂草 什么时候 他们 是

[smɔːl] ,

small **,**

小的 ,

“但仍然有一些杂草，如果你在杂草还小的时候就把它们除掉，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and **when** **there** **are** **not** **many** **of** **them** **,**

和 什么时候 那里 是 不是 许多 的 他们 ,

当它们数量不多的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] ['lʊkɪŋ] [niːt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

you **will** **find** **it** **easier** **to** **keep** **your** **garden** **looking** **neat** **,** **and** **,** **at** **the** **same**

你 将要 寻找 它 更轻松 到 保持 你的 花园 寻找 整洁的 , 和 , 在 这 相同的

[taɪm] ,

time **,**

时间 ,

你会发现更容易保持花园整洁，同时，

[meɪk] [ʃʊr] [jʊr; jər][krɑːps] [wɪl] [groʊ] ['betər] ,

make **sure** **your** **crops** **will** **grow** **better** **,**

制作 当然 你的 农作物 将要 生长 更好的 ,

确保你的庄稼长得更好，

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd]['oʊnli] [hoʊ] [wen] [ðə; ði] [wiːdz] [ɑːr; ər][bɪg] .

than **if** **you** **wait** **and** **only** **hoe** **when** **the** **weeds** **are** **big** **.**

比 如果 你 等待 和 仅有的 锄 什么时候 这 杂草 是 大的 .

比等到杂草长得很大才锄草要好得多。

" ['gaːdnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [naɪs] ,

" **Gardens** **should** **be** **made** **to** **look** **nice** **,**

" 花园 应该 是 制成 到 看 好的 ,

花园应该设计得美观，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][biː; bi] [meɪd] [friː] [frʌm; frəm] [wiːdz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

as **well** **as** **be** **made** **free** **from** **weeds** **just** **because** **it** **is** **a** **good** **thing**

作为 出色地 作为 是 制成 自由的 从 杂草 只是 因为 它 是 一个 好的 事物

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænts] ,

for **the** **plants** **,**

为了 这 植物 ,

同时，清除杂草对植物生长也有好处。

" [went] [ɑːn] ['dædi] [bleɪk] .

" **went** **on** **Daddy** **Blake** **.**

" 去 在 爸爸 布莱克 .

“爸爸布莱克继续说道。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdnər] [teɪks] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

" **A** **good** **gardener** **takes** **pride** **in** **his** **garden** **.**

" 一个 好的 园丁 需要 自豪 在 他的 花园 .

优秀的园丁会为自己的花园感到自豪。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] ['evri] [wiːd] [kʌt] [daʊn] .

He **wants** **to** **see** **every** **weed** **cut** **down** **.**

他 想要 到 看 每一个 杂草 切 向下 .

他想把所有的杂草都除掉。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides **,**

除了 ,

除了，

['həʊɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [meɪks] [ðə; ði][dɜːrt][naɪs][ænd; ənd] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd] —
hoeing **around** **your** **corn** **and** **beans** **makes** **the** **dirt** **nice** **and** **finely** **pulverized** **—**
锄 大约 你的 玉米 和 豆子 制作 这 污垢 好的 和 精细地 粉碎的 —
[laɪk] [ðə; ði] ['pʌlvəraizd] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mʌðər] [meɪks] ['aɪsɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪks] .
like **the** **pulverized** **sugar** **with** **which** **Mother** **makes** **icing** **for** **the** **cakes** **.**
喜欢 这 粉碎的 糖 和 哪个 母亲 制作 糖霜 为了 这 蛋糕 .

用锄头翻耕玉米和豆子周围的土壤，可以使泥土变得细碎——就像母亲用来制作蛋糕糖霜的糖粉一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnər][ðə; ði][dɜːrt][ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt][ðə; ði] [mɔːr] ['mɔɪstʃər] [ˌaɪ 'tiː]
And **the** **finer** **the** **dirt** **is** **around** **the** **roots** **of** **a** **plant** **the** **more** **moisture** **it**
和 这 更精细 这 污垢 是 大约 这 根 的 一个 植物 这 更多的 水分 它
[wɪl] [hoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [wət'evər] [ɪz] ['groʊɪŋ] ,
will **hold** **and** **the** **better** **it** **will** **be** **for** **whatever** **is** **growing** **,**
将要 抓住 和 这 更好的 它 将要 是 为了 任何 是 生长 ,

植物根部周围的土壤越细，保水性就越好，对植物生长就越有利。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "
as **I** **have** **told** **you** **before** **.** **"**
作为 我 有 讲述 你 前 . "

正如我之前告诉过你的那样。

" [wel] , [wiːl] [hoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" **Well** **,** **we'll** **hoe** **a** **little** **bit** **,** **"** **said** **Hal** **.**
" 出色地 , 出色地 锄 一个 小的 少量 , " 说 哈尔 .

“好吧，我们稍微锄一下地，”哈尔说。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][gɑːt][ðer; ðər][hoʊz][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
He **and** **his** **sister** **got** **their** **hoes** **and** **soon** **they** **were** **so** **interested** **in**
他 和 他的 姐姐 得到 他们的 锄头 和 很快 他们 是 所以 感兴趣的 在
['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə]
cutting **down** **the** **weeds** **in** **between** **the** **rows** **that** **they** **forgot** **about** **going** **off** **to**
切割 向下 这 杂草 在 之间 这 行 那 他们 忘了 关于 去 离开 到
[pleɪ] .
play **.**
玩 .

他和妹妹拿了锄头，很快就对清除田垄间的杂草产生了浓厚的兴趣，以至于忘记了出去玩耍。

[hæl; heɪl] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [stɔːks] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][ɪn'saɪd][ðə; ði]
Hal **noticed** **that** **the** **ears** **of** **corn** **on** **his** **stalks** **were** **getting** **larger** **inside** **the**
哈尔 注意到 那 这 耳朵 的 玉米 在 他的 茎 是 获得 更大的 里面 这
[griːn] [hʌsk] [ðæt] [kept] [ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] ['kəːnəlz][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['broʊkən] ,
green **husk** **that** **kept** **the** **soft** **and** **tender** **kernels** **from** **being** **broken** **,**
绿色的 外壳 那 保留 这 柔软的 和 投标 内核 从 存在 破碎的 ,

哈尔注意到，他种的玉米秆上的玉米穗在绿色的苞叶里越长越大，苞叶包裹着柔软的玉米粒，防止它们被压碎。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [tə'meɪtoʊz] [groʊ] .
as **might** **have** **happened** **if** **they** **were** **out** **in** **the** **air** **,** **as** **tomatoes** **grow** **.**
作为 可能 有 发生 如果 他们 是 出去 在 这 空气 , 作为 西红柿 生长 .

就像西红柿在空气中生长时可能发生的情况一样。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['gaːdnz] [gruː] , [dʒʌst][æz; əz][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv] " ['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
And **so** **the** **gardens** **grew** **,** **just** **as** **did** **that** **of** **"** **Mistress** **Mary** **,** **quite** **contrary** **,**
和 所以 这 花园 生长 , 只是 作为 做过 那 的 " 情妇 玛丽 , 相当 相反 ,

于是花园渐渐长大，就像“玛丽夫人”的花园一样，她性格非常古怪。

" [ə'baʊt] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] , [ɔːr][sʌm; səm] [bʊk] [laɪk] [ðæt] .
" **about** **whom** **you** **may** **read** **in** **Mother** **Goose** **,** **or** **some** **book** **like** **that** **.**
" 关于 谁 你 可能 读 在 母亲 鹅 , 或者 一些 书 喜欢 那 .

“关于他，你可以在《鹅妈妈童谣》或者类似的书中读到。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] ,

Sometimes	**it**	**rained**	**and**	**again**	**it**	**was**	**quite**	**dry**	**,**
有时	它	下雨了	和	再次	它	曾是	相当	干燥	,

有时下雨，有时又很干燥。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt] [sʌn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

with	**a**	**hot**	**sun**	**beating**	**down**	**out**	**of**	**the**	**blue**	**sky**	**.**
和	一个	热的	太阳	殴打	向下	出去	的	这	蓝色的	天空	.

烈日当空，烈日当空。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [reɪn] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

"	**If**	**we**	**don't**	**get**	**rain**	**pretty**	**soon**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**water**	**the**	**gardens**	**,**
"	如果	我们	不	得到	雨	漂亮的	很快	我们	将	有	到	水	这	花园	,

“如果近期不下雨，我们就得给花园浇水了。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wʌn] [naɪt] ['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] ['veri] [draɪ] ['weðər] .

"	**said**	**Daddy**	**Blake**	**one**	**night**	**after**	**about**	**a**	**week**	**of**	**very**	**dry**	**weather**	**.**
"	说	爸爸	布莱克	一	夜晚	后	关于	一个	星期	的	非常	干燥	天气	.

“布莱克爸爸在连续一周的干旱天气后的一天晚上说道。”

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [plænts][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [keɪkt] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

Around	**the**	**roots**	**of**	**the**	**many**	**plants**	**the**	**earth**	**was**	**caked**	**and**	**hard**	**,**
大约	这	根	的	这	许多	植物	这	地球	曾是	蛋糕	和	难的	,

许多植物的根部周围都是板结坚硬的泥土。

[soʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [er] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .

so	**that**	**very**	**little**	**air**	**could**	**get**	**down**	**to**	**nourish**	**the**	**growing**	**things**	**.**
所以	那	非常	小的	空气	可以	得到	向下	到	滋养	这	生长	事物	.

这样一来，就很少有空气能够流通到植物根部，为植物生长提供养分。

" [wʌt] [duː] ['piːp(ə)l] [duː] [huː] [hæv; həv] ['gaːdnz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

"	**What**	**do**	**people**	**do**	**who**	**have**	**gardens**	**where**	**it**	**doesn't**	**rain**	**as**	**often**	**as**	**it**
"	什么	做	人们	做	WHO	有	花园	在哪里	它	不	雨	作为	经常	作为	它

[dʌz] [hɪr] ,

does	**here**	**,**
做	这里	,

“那些不像这里这样经常下雨的地方的人们，他们的花园是怎么打理的呢？”

['dædi] ? " [æskt] [mæb] .

Daddy	**?**	**"**	**asked**	**Mab**	**.**
爸爸	?	"	问	梅布	.

“爸爸？”梅布问道。

" [wel] [ɪn] ['veri] [draɪ] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊərz] [nɪr] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [kɔːld]

"	**Well**	**in**	**very**	**dry**	**countries**	**,**	**such**	**as**	**some**	**parts**	**of**	**ours**	**near**	**the**	**places**	**called**
"	出色地	在	非常	干燥	国家	,	这样的	作为	一些	部分	的	我们的	靠近	这	地方	称为

[dɪ'zɜːrts] ,

deserts	**,**
沙漠	,

“嗯，在一些非常干燥的国家，比如我们国家靠近沙漠地区的某些地方，

" [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] , " [men] [bɪld] [lɑːrdʒ][dæmz] ,

"	**said**	**Mr**	**.**	**Blake**	**,**	**"**	**men**	**build**	**large**	**dams**	**,**
"	说	先生	.	布莱克	,	"	男人	建造	大的	水坝	,

布莱克先生说：“人们建造大型水坝，

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [ɪn][bɪg][pɑːndz][ɔːr] [leɪks] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst][frʌm; frəm][wʌn] ['reɪni]

and	**hold**	**the**	**water**	**back**	**in**	**big**	**ponds**	**or**	**lakes**	**so**	**it**	**will**	**last**	**from**	**one**	**rainy**
和	抓住	这	水	后退	在	大的	池塘	或者	湖泊	所以	它	将要	最后的	从	一	下雨

['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

season	**to**	**another**	**.**
季节	到	其他	.

并将水蓄积在大池塘或湖泊中，以便从一个雨季持续到下一个雨季。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][let] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [θruː] ['lɪt(ə)l] ['dɪtʃɪz] , [ɔːr][paɪps] ,

The	water	is	let	run	from	the	lake	through	little	ditches	,	or	pipes	,
这	水	是	让	跑步	从	这	湖	通过	小的	沟渠	, 或者	管道	,	

湖水通过小沟渠或管道排出，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [plænts] [meɪ] [drɪŋk] .

so	that	the	thirsty	plants	may	drink	.
所以	那	这	渴	植物	可能	喝	.

好让口渴的植物能够饮水。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['meθəd] , [fɔːr; fər][tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [miːnz] [tuː; tə] [wet] , [soʊk] [ɔːr]

This	is	called	the	irrigation	method	,	for	to	irrigate	means	to	wet	,	soak	or
这	是	称为	这	灌溉	方法	,	为了	到	灌溉	方法	到	湿的	,	浸泡	或者

['mɔɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

moisten	with	water	.
濡	和	水	.

这被称为灌溉法，因为灌溉意味着用水润湿、浸透或湿润。

[iːtʃ] ['fɑːrmər][ɔːr] ['gɑːrdnər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [baɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi] [niːdz] ,

Each	farmer	or	gardener	is	allowed	to	buy	as	much	water	as	he	needs	,
每个	农民	或者	园丁	是	允许	到	买	作为	很多	水	作为	他	需求	,

每个农民或园丁都可以购买他需要的水量。

['oʊpənɪŋ] ['lɪt(ə)l] [geɪts] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['dɪtʃɪz] [ɔːr] [sluːsiz] ,

opening	little	gates	at	the	ends	of	the	main	ditches	or	sluices	,
开幕	小的	大门	在	这	结束	的	这	主要的	沟渠	或者	水闸	,

打开主沟渠或水闸末端的小闸门，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz][draɪ] [graʊnd] ,

and	letting	the	water	run	over	his	dry	ground	,
和	出租	这	水	跑步	超过	他的	干燥	地面	,

任由水流淌过他干涸的土地，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌg] ['fɜːrəʊz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [hiː; hi][moʊst] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

in	which	he	has	dug	furrows	to	lead	the	water	where	he	most	needs	it	.
在	哪个	他	有	挖	沟壑	到	带领	这	水	在哪里	他	最多	需求	它	.

他挖了沟渠，将水引到最需要的地方。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər][tuː; tə][juːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ,

"	And	sometimes	,	when	there	is	too	little	water	to	use	much	of	it	this	way	,
"	和	有时	,	什么时候	那里	是	也	小的	水	到	使用	很多	的	它	这	方式	,

“有时，当水资源太少，无法以这种方式大量利用时，

[ðə; ði] ['gɑːdnəz] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ɪn'tensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	gardeners	do	what	they	call	intensive	cultivation	.
这	园丁	做	什么	他们	称呼	密集的	栽培	.

园丁们进行的是他们所谓的集约化耕作。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][bɪg] [wɜːrdz] ,

Those	are	big	words	,
那些	是	大的	字	,

这话说得真重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dʒʌst][hoʊz][hɪz; ɪz] [graʊnd] ['evri] [deɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][plænts] ,

but	they	mean	that	the	man	just	hoes	his	ground	every	day	around	his	plants	,
但	他们	意思是	那	这	男人	只是	锄头	他的	地面	每一个	天	大约	他的	植物	,

但他们的意思是，这个人只是每天用锄头锄地，清理植物周围的土地。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][pər'hæps][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

instead	of	perhaps	once	a	week	.
反而	的	也许	一次	一个	星期	.

或许应该每周一次。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [duː] [fɔːlz] .

"	You	know	there	is	moisture	in	the	air	,	and	at	night	dew	falls	.
"	你	知道	那里	是	水分	在	这	空气	,	和	在	夜晚	露	瀑布	.

“你知道空气中有水分，晚上会有露水落下。”

[ðɪs] [wets] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

This	wets	the	ground	a	little	,
这	湿	这	地面	一个	小的	,

这样可以稍微润湿地面。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænts] ,

and	by	digging	and	turning	over	the	earth	around	the	roots	of	his	plants	,
和	经过	挖掘	和	转弯	超过	这	地球	大约	这	根	的	他的	植物	,

他还通过挖掘和翻动植物根部周围的土壤，

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [lɔːŋgər] .

the	gardener	makes	it	very	fine	so	it	holds	the	moisture	longer	.
这	园丁	制作	它	非常	美好的	所以	它	持有	这	水分	更长	.

园丁把它做得非常细，这样就能更长时间地保持水分。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][reɪn] , [ɔːr] [duː] , ['læsts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

In	this	way	a	little	bit	of	rain	,	or	dew	,	lasts	a	long	time	.
在	这	方式	一个	小的	少量	的	雨	,	或者	露	,	持续时间	一个	长的	时间	.

这样一来，少量的雨水或露水就能持续很长时间。

[kʌm] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][pər'hæps][hæv; həv][nɑːt] ['noʊtɪst] .

Come	out	now	,	and	I'll	show	you	something	you	perhaps	have	not	noticed	.
来	出去	现在	,	和	患病的	展示	你	某物	你	也许	有	不是	注意到	.

现在出来，我给你看一些你可能没注意到的东西。

" ['dædi] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	Daddy	took	Hal	and	Mab	to	the	garden	,
"	爸爸	采取	哈尔	和	梅布	到	这	花园	,

爸爸带哈尔和梅布去了花园，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'raʊnd] ['hælz][kɔːrn] [stɔːks] [wer] [ðə; ði]

and	with	a	hoe	he	pointed	to	a	place	around	Hal's	corn	stalks	where	the
和	和	一个	锄	他	尖	到	一个	地方	大约	哈尔的	玉米	茎	在哪里	这

[draɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz][hɑːrd] ,

dry	ground	was	hard	,
干燥	地面	曾是	难的	,

他用锄头指着哈尔玉米秆周围干燥坚硬的地面，

[ænd; ənd] [beɪkt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

and	baked	by	the	sun	.
和	烘焙	经过	这	太阳	.

被太阳晒得黝黑。

[ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ][ænd; ənd] ['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	strokes	of	the	hoe	and	Daddy	Blake	had	turned	up	some	of	the
一个	很少	笔画	的	这	锄	和	爸爸	布莱克	有	转向	向上	一些	的	这

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [ɜːrθ] .

underlying	earth	.
潜在的	地球	.

用锄头轻轻一锄，布莱克老爹就翻起了一些下面的泥土。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkər][ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn][tɑːp] ,

Hal	and	Mab	saw	that	it	was	darker	in	color	than	that	on	top	,
哈尔	和	梅布	锯	那	它	曾是	较暗	在	颜色	比	那	在	顶部	,

哈尔和梅布发现它的颜色比上面的颜色深。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [felt] [mɔɪst] .

and	when	they	put	their	hands	down	in	it	the	earth	felt	moist	.
和	什么时候	他们	放	他们的	双手	向下	在	它	这	地球	毛毡	潮湿	.

当他们把手伸进泥土里时，感觉泥土是湿润的。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [mæb] .

"	What	makes	it	?	"	asked	Mab	.
"	什么	制作	它	?	"	问	梅布	.

“是什么让它如此特别？”梅布问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˌʌndərˈniːθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [held] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Because	the	underneath	part	of	the	ground	held	the	moisture	in	it	.
"	因为	这	下	部分	的	这	地面	握住	这	水分	在	它	.

因为地下的水分被保留了下来。

[ðə; ði] [tɑːp] [pɑːrt] [wʌz; wəz] [beɪkt] [draɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn] [əˈweɪ] —
[ɪˈvæpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	top	part	was	baked	dry	and	the	moisture	had	all	gone	away	—
这	顶部	部分	曾是	烘焙	干燥	和	这	水分	有	全部	已消失	离开	—

evaporated	in	the	sun	,
蒸发	在	这	太阳	,

顶部已经烤干了，水分全部蒸发掉了——在阳光下蒸发掉了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [bɪg] [wɜːrdz] ,

if	you	want	to	use	big	words	,
如果	你	想	到	使用	大的	字	,

如果你想用一些比较专业的词汇，

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈwɔːtər] [draɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] [ˈæftər] [juː; jʊ] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] ,

just	as	water	dries	in	your	hands	after	you	wash	them	,
只是	作为	水	干燥	在	你的	双手	后	你	洗	他们	,

就像洗手后手上的水会干掉一样，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [soʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] . "

even	if	you	do	not	soak	it	up	with	a	towel	.	"
甚至	如果	你	做	不是	浸泡	它	向上	和	一个	毛巾	.	"

即使你不拿毛巾吸干它。

" [dʌz] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [soʊk] [ʌp] [ˈwɔːtər] ? " [æskt] [mæb] .

"	Does	a	towel	soak	up	water	?	"	asked	Mab	.
"	做	一个	毛巾	浸泡	向上	水	?	"	问	梅布	.

“毛巾会吸水吗？”玛布问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [waɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] . "

"	I	thought	it	just	wiped	it	off	our	hands	.	"
"	我	想法	它	只是	擦拭	它	离开	我们的	双手	.	"

“我以为它只是把我们手上的污点擦掉了。”

" [noʊ] , [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , " [sed] [ˈdædi] [bleɪk] .

"	No	,	the	towel	is	like	a	sponge	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	不	,	这	毛巾	是	喜欢	一个	海绵	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“不，这条毛巾就像海绵一样，”布莱克爸爸说。

" [ðə; ði] [ˈfʌziːə] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ðə; ði] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .

"	The	fuzzier	the	towel	the	more	like	a	sponge	it	is	.
"	这	更模糊	这	毛巾	这	更多的	喜欢	一个	海绵	它	是	.

“毛巾越蓬松，就越像海绵。”

[iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ɔːr] [ˈkɑːt(ə)n] ,

Each	little	bit	of	linen	or	cotton	,
每个	小的	少量	的	亚麻布	或者	棉布	,

每一小块亚麻布或棉布，

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːloʊ] [tuːb] — [ə; eɪ] ['kæpəleri] [tuːb] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [ænd; ənd] [ðiːz] [tjʊb]

is	really	a	tiny	hollow	tube	—	a	capillary	tube	it	is	called	—	and	these	tubes
是	真的	一个	微小的	空洞的	管子	—	一个	毛细血管	管子	它	是	称为	—	和	这些	管子

[sʌk] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][jʊr; jər][hændz][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['fʌzi] ['kæpəleri] [tjʊb] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

suck	up	the	water	on	your	hands	as	the	same	fuzzy	capillary	tubes	in	a	piece	of
吸	向上	这	水	在	你的	双手	作为	这	相同的	模糊	毛细血管	管子	在	一个	片	的

['blɔtɪŋ] ['peɪpər] [sʌk] [ʌp][ðə; ði][ɪŋk] .

blotting	paper	suck	up	the	ink	.
印迹法	纸	吸	向上	这	墨水	.

它实际上是一根细小的空心管——它被称为毛细管——这些管子会像吸墨纸上的毛细管吸收墨水一样，吸收你手上的水分。

[ə; eɪ] ['taʊəl] [ɪz][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['blɑːtər] .

A	towel	is	a	sponge	or	a	blotter	.
一个	毛巾	是	一个	海绵	或者	一个	吸墨纸	.

毛巾就是海绵或吸水布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [spʌndʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][reɪn]

And	the	earth	is	a	sort	of	sponge	when	it	comes	to	sucking	up	the	rain
和	这	地球	是	一个	种类	的	海绵	什么时候	它	来	到	吸吮	向上	这	雨

[ænd; ənd] [duː] .

and	dew	.
和	露	.

地球就像海绵一样，能够吸收雨水和露水。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ðə; ði]['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði][plænt] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['faɪnli] ['pʌlvəraizd] ,

It	also	holds	the	water	near	the	plant	,	when	the	ground	is	finely	pulverized	,
它	还	持有	这	水	靠近	这	植物	,	什么时候	这	地面	是	精细地	粉碎的	,

当土壤被细碎化后，它还能保持植物附近的水分。

[soʊ][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [vaɪn] , [ðə; ði][kɔːrn] [stɔːk] [ɔːr][ðə; ði] [biːn] [bʊʃ] [kæn; kən] [drɪŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets]

so	the	tomato	vine	,	the	corn	stalk	or	the	bean	bush	can	drink	when	it	gets
所以	这	番茄	藤	,	这	玉米	茎	或者	这	豆	衬套	能	喝	什么时候	它	获得

['θɜːrsti] . "

thirsty	.	"
渴	.	"

这样，番茄藤、玉米秆或豆丛就能在口渴时喝到水了。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ; ['iznt][ðer; ðər] ? " [sed] [mæb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

There's	a	lot	to	know	about	a	garden	;	isn't	there	?	"	said	Mab	with	a	sigh	.
有	一个	很多	到	知道	关于	一个	花园	;	不是	那里	?	"	说	梅布	和	一个	叹	.

“关于花园，有很多东西需要了解，不是吗？”梅布叹了口气说道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , " [ə'griːd] [hæl; heɪl] .

"	Yes	,	there	is	,	"	agreed	Hal	.
"	是的	,	那里	是	,	"	同意	哈尔	.

“是的，有的，”哈尔同意道。

" [aɪ][dəunt] [spoʊz] [wiːl] ['evər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

"	I	don't	s'pose	we'll	ever	know	it	all	.	"
"	我	不	假设	出色地	曾经	知道	它	全部	.	"

我想我们永远也无法完全了解这一切。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] .

"	No	,	"	said	his	father	,	"	you	will	not	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	将要	不是	.

“不，”他父亲说，“你不会的。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [lɜːrn] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər]

There	will	always	be	something	better	to	learn	,	not	only	for	you	but	for
那里	将要	总是	是	某物	更好的	到	学习	,	不是	仅有的	为了	你	但	为了

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

总会有更好的东西值得学习，不仅对你而言如此，对每个人来说也是如此。

[bʌt; bət] [lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [lɜːrn] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðæt] [plænts][mʌst; məst][hæv; həv]

But	learn	all	you	can	,	and	learn	,	first	of	all	,	that	plants	must	have
但	学习	全部	你	能	,	和	学习	,	第一的	的	全部	,	那	植物	必须	有

['sʌnʃaɪn] ,

sunshine	,
阳光	,

但你要尽可能多地学习，首先要学习的是，植物必须有阳光。

[er] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] .

air	and	water	to	make	them	grow	.
空气	和	水	到	制作	他们	生长	.

空气和水是它们生长所必需的。

[naʊ] [wiːl] ['wɔːtər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Now	we'll	water	the	garden	.
现在	出色地	水	这	花园	.

现在我们来浇花。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][reɪn] ,

"	There	were	no	signs	of	rain	,
"	那里	是	不	标志	的	雨	,

“没有下雨的迹象，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔɪst] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn]

and	though	the	ground	was	a	little	moist	in	some	parts	of	the	garden
和	尽管	这	地面	曾是	一个	小的	潮湿	在	一些	部分	的	这	花园

['dædi] [bleɪk] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wetɪŋ] [frʌm; frəm]

Daddy	Blake	thought	all	the	growing	things	would	be	better	for	a	wetting	from
爸爸	布莱克	想法	全部	这	生长	事物	会	是	更好的	为了	一个	润湿	从

[ðə; ði][hoʊz] .

the	hose	.
这	软管	.

虽然花园里有些地方的地面有点潮湿，但布莱克爸爸认为用软管浇水会让所有正在生长的植物都更好。

[soʊ][hiː; hi] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ænd; ənd][let][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [teɪk] [tɜːrnz]

So	he	attached	it	to	the	faucet	and	let	Hal	and	Mab	take	turns
所以	他	随附的	它	到	这	龙头	和	让	哈尔	和	梅布	拿	转弯

['sprɪŋklɪŋ] .

sprinkling	.
洒	.

于是他把它装在水龙头上，让哈尔和梅布轮流洒水。

[æz; əz][ðə; ði][drɑːps] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrsti] [graʊnd] [ðer; ðər] ['floʊtɪd] [ʌp][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smel] ,

As	the	drops	fell	on	the	thirsty	ground	there	floated	up	a	most	delicious	smell	,
作为	这	滴	跌倒	在	这	渴	地面	那里	漂浮	向上	一个	最多	可口的	闻	,

水滴落在干渴的地面上，随之飘散出一股令人愉悦的香味。

[laɪk][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [reɪn] , [wɪtʃ] ['hɛlps] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [græs]

like	the	early	spring	rain	,	which	helps	Mother	Nature	to	awaken	the	sleeping	grass
喜欢	这	早期的	春天	雨	,	哪个	帮助	母亲	自然	到	觉醒	这	睡眠	草

[ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

就像早春的雨水，帮助大自然唤醒沉睡的草木花草。

" [aɪ] [ges] [maɪ][kɔːrn][ɪz][wet] [ɪˈnʌf] , " [sed] [hæl; heɪl] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	guess	my	corn	is	wet	enough	,	"	said	Hal	,	after	a	bit	.
"	我	猜测	我的	玉米	是	湿的	足够的	,	"	说	哈尔	,	后	一个	少量	.

“我想我的玉米应该够湿了，”过了一会儿，哈尔说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ]

He	had	only	been	sprinkling	a	little	while	when	he	heard	one	of	his	boy
他	有	仅有的	到过	洒	一个	小的	尽管	什么时候	他	听到	一	的	他的	男生

[frendz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] .

friends	calling	him	from	the	street	in	front	.
朋友们	呼叫	他	从	这	街道	在	正面	.

他刚洒了一会儿水，就听到他的一个男朋友在前面的街上叫他。

" [oʊ] , [jʊr; jər][kɔːrn] ['iznt] [hæf] [wet] [ɪˈnʌf] , " [læft] ['dædi] [bleɪk] .

"	Oh	,	your	corn	isn't	half	wet	enough	,	"	laughed	Daddy	Blake	.
"	哦	,	你的	玉米	不是	一半	湿的	足够的	,	"	笑了	爸爸	布莱克	.

“哦，你的玉米还不够湿润呢，”布莱克爸爸笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['betər] [nɑːt][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

"	It	is	almost	better	not	to	water	the	garden	at	all	than	not	to	give	it
"	它	是	几乎	更好的	不是	到	水	这	花园	在	全部	比	不是	到	给	它

[ɪˈnʌf] ,

enough	,
足够的	,

“与其浇水不足，还不如干脆不浇水。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] ['hɑːrdn] [ðə; ði][dɜːrt][ɑːn][tɑːp] .

for	it	only	hardens	the	dirt	on	top	.
为了	它	仅有的	硬化	这	污垢	在	顶部	.

因为它只会让表层的泥土变硬。

[gɪv] [ðə; ði][kɔːrn][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊkɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [reɪnd] [hɑːrd] .

Give	the	corn	a	good	soaking	,	just	as	if	it	had	rained	hard	.
给	这	玉米	一个	好的	浸泡	,	只是	作为	如果	它	有	下雨了	难的	.

给玉米浇透水，就像下过一场大雨一样。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːtərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [miːnz] [əˈbaʊt] [tuː] [kwɔːts] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] ['evri]

A	good	watering	for	the	garden	means	about	two	quarts	of	water	to	every
一个	好的	浇水	为了	这	花园	方法	关于	二	夸脱	的	水	到	每一个

[skwer] [fʊt] [ɪn][jʊr; jər][plɑːts] .

square	foot	in	your	plots	.
正方形	脚	在	你的	图表	.

给花园浇水要适量，每平方英尺的菜地大约需要两夸脱水。

[dəunt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Don't	be	afraid	of	the	water	.
不	是	害怕的	的	这	水	.

不要害怕水。

[jʊr; jər][plænts] [wɪl] [duː][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Your	plants	will	do	so	much	better	for	it	.
你的	植物	将要	做	所以	很多	更好的	为了	它	.

你的植物会因此长得更好。

[bʌt; bət][dəunt] [spreɪ] [ðem; ðəm] [tuː] ['hevɪli] , [soʊ][ðə; ði][dɜːrt][ɪz] [wɑːʃt] [əˈweɪ] .

But	don't	spray	them	too	heavily	,	so	the	dirt	is	washed	away	.
但	不	喷	他们	也	重度	,	所以	这	污垢	是	洗过	离开	.

但不要喷洒过多，以免污垢被冲走。

[let] [ðə; ði] [hoʊz] [pɔɪnt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][drɑːps] [wɪl] [fɔːl] [laɪk] [reɪn] .

Let	the	hose	point	up	in	the	air	,	and	then	the	drops	will	fall	like	rain	.
让	这	软管	观点	向上	在	这	空气	,	和	然后	这	滴	将要	落下	喜欢	雨	.

让软管向上伸直，水滴就会像下雨一样落下。

" [hæl; heɪl] [kept] [ðə; ði] [hoʊz] [lɔːŋgər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] [ə; eɪ] [gʊd] ['wetɪŋ] ,

"	Hal	kept	the	hose	longer	,	giving	his	corn	a	good	wetting	,
"	哈尔	保留	这	软管	更长	,	给予	他的	玉米	一个	好的	润湿	,

“哈尔让水管浇水的时间更长，把玉米浇透了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [griːn] [stɔːks] [stænd] [ʌp] [streɪtər] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	he	could	almost	see	the	green	stalks	stand	up	straighter	when	he	had
和	他	可以	几乎	看	这	绿色的	茎	站立	向上	更直	什么时候	他	有

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

他完成之后，几乎可以看到绿色的茎秆更加直立起来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'freʃt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪərd] [hɔːrs] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] , ['betər] ,

They	were	refreshed	,	just	as	a	tired	horse	is	made	to	feel	,	better	,
他们	是	焕然一新	,	只是	作为	一个	疲劳的	马	是	制成	到	感觉	,	更好的	,

他们精神焕发，就像疲惫的马匹得到安抚后感觉好多了一样。

['æftər] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

after	a	hot	day	in	the	streets	,
后	一个	热的	天	在	这	街道	,

在街头度过了炎热的一天后，

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɪz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊz] .

when	he	has	a	cool	drink	and	is	sprinkled	with	the	hose	.
什么时候	他	有	一个	凉爽的	喝	和	是	撒上	和	这	软管	.

当他喝着冰镇饮料，被水管喷洒时。

" ['roʊli] , [get] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [wet] ! " [kraɪd] [mæb] ,

"	Roly	,	get	out	the	way	or	you'll	be	all	wet	!	"	cried	Mab	,
"	罗利	,	得到	出去	这	方式	或者	你会	是	全部	湿的	!	"	哭	梅布	,

“罗利，快让开，不然你会全身湿透的！”梅布喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] [ræn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [biːnz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	the	little	poodle	dog	ran	around	her	beans	when	she	was	watering	them	.
作为	这	小的	贵宾犬	狗	跑	大约	她	豆子	什么时候	她	曾是	浇水	他们	.

当她给豆子浇水时，那只小贵宾犬在她周围跑来跑去。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [bɑːrkt] ['roʊli] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

"	Bow	-	wow	!	"	barked	Roly	,	just	as	if	he	said	he	didn't	care	.
"	弓	-	哇	!	"	吠叫	罗利	,	只是	作为	如果	他	说	他	没有	关心	.

“汪汪！”罗利吠了一声，仿佛在说他毫不在乎。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [wet] — [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] [mæb] .

"	Well	,	if	you	want	to	get	wet	—	all	right	!	"	laughed	Mab	.
"	出色地	,	如果	你	想	到	得到	湿的	—	全部	正确的	!	"	笑了	梅布	.

“好吧，如果你想弄湿身子——行啊！”梅布笑着说。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

"	Here	it	comes	!
"	这里	它	来	!

“来了！”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [hoʊz] [streɪt] [æt; ət] ['roʊli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wet] [θruː]

"	She	pointed	the	hose	straight	at	Roly	and	in	a	second	he	was	wet	through
"	她	尖	这	软管	直的	在	罗利	和	在	一个	第二	他	曾是	湿的	通过

.

:
.

“她把水管直接对准罗利，一秒钟之内他就全身湿透了。”

" [kiː] - [jiː] !
" Ki - yi !
" 基 - 易 !

“Ki-yi!

[kiː] - [jiː] !
Ki - yi !
基 - 易 !

奇伊!

[kiː] - [jiː] !
Ki - yi !
基 - 易 !

奇伊!

" [hiː; hi] [jelpt] [æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] .
" he yelped as he ran out of the garden .
" 他 尖叫 作为 他 跑 出去 的 这 花园 .

他一边尖叫一边跑出了花园。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" Bow - wow !
" 弓 - 哇 !

“汪汪！”

[kiː] - [jiː] ! "
Ki - yi ! "
基 - 易 ! "

奇伊!

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kuːl] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ,
" Well , it will cool him off , and I guess he wanted it after all ,
" 出色地 , 它 将要 凉爽的 他 离开 , 和 我 猜测 他 通缉 它 后 全部 ,

“嗯，这样能让他冷静下来，而且我想他最终还是想要这样。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" said Daddy Blake .
" 说 爸爸 布莱克 .

“布莱克爸爸说道。”

" [bʌt; bət]['roʊli][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][dɔːg] .
" But Roly is a good little dog .
" 但 罗利 是 一个 好的 小的 狗 .

但罗利是一只很乖的小狗。

[hiː; hi]['oʊnli][dʌg] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
He only dug once in the garden since he came back ,
他 仅有的 挖 一次 在 这 花园 自从 他 来了 后退 ,

他回来后只在花园里挖过一次土。

[bʌt; bət][aɪ] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ][maɪ]['fɪŋgər] ,
but I tapped him on the end of his nose with my finger ,
但 我 轻敲 他 在 这 结尾 的 他的 鼻子 和 我的 手指 ,

但我用手指轻轻点了一下他的鼻尖。

[ænd; ənd][skəuldid][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .
and scolded him , and he hasn't done it since .
和 责骂 他 , 和 他 还没有 完毕 它 自从 .

然后训斥了他，之后他就没再犯过这种错误了。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] ,
" The next day Daddy Blake took Hal and Mab to the garden again ,
" 这 下一个 天 爸爸 布莱克 采取 哈尔 和 梅布 到 这 花园 再次 ,

第二天，布莱克爸爸又带哈尔和梅布去了花园。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [freɪmz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

and	showed	them	how	he	was	building	little	wooden	frames	under	his
和	显示	他们	如何	他	曾是	建筑	小的	木制的	框架	在下面	他的

[təˈmeɪtoʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [red] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]

tomatoes	to	keep	the	red	vegetables	off	the	ground	where	they	might	lie	in	the
西红柿	到	保持	这	红色的	蔬菜	离开	这	地面	在哪里	他们	可能	说谎	在	这

[mʌd] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [get] ['dɜːrti] .

mud	and	sand	and	get	dirty	.
泥	和	沙	和	得到	肮脏的	.

他还向他们展示了他是如何在下面搭建小木架，使西红柿远离地面，避免它们接触泥沙而弄脏。

" [ðə; ði] [freɪmz] [help] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪnz] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [wen] [ðə; ði] [təˈmeɪtoʊz]

"	The	frames	help	to	hold	up	the	vines	so	they	will	not	break	when	the	tomatoes
"	这	框架	帮助	到	抓住	向上	这	藤蔓	所以	他们	将要	不是	休息	什么时候	这	西红柿

[get] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

get	too	heavy	for	them	,
得到	也	重的	为了	他们	,

“这些架子有助于支撑藤蔓，防止番茄长得太重而折断藤蔓。”

" [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	said	Mr	.	Blake	.
"	说	先生	.	布莱克	.

布莱克先生说道。

" [plænts] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	Plants	have	lots	of	trouble	,	"	said	Hal	.
"	植物	有	很多	的	麻烦	,	"	说	哈尔	.

“植物有很多麻烦事，”哈尔说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [kiːp] [ðə; ði] [wiːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

"	You	have	to	put	their	seeds	in	the	ground	,	keep	the	weeds	away	from
"	你	有	到	放	他们的	种子	在	这	地面	,	保持	这	杂草	离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“你必须把它们的种子种到土里，还要清除杂草。”

[hoʊ] [ðem; ðəm] , ['wɔːtər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] [əˈweɪ] .

hoe	them	,	water	them	,	and	keep	the	bugs	and	worms	away	.
锄	他们	,	水	他们	,	和	保持	这	漏洞	和	蠕虫	离开	.

锄草、浇水，并驱除虫蚁。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , ['dædi] ? "

Is	there	anything	else	that	can	happen	to	things	in	a	garden	,	Daddy	?	"
是	那里	任何事物	别的	那	能	发生	到	事物	在	一个	花园	,	爸爸	?	"

爸爸，花园里的植物还有什么其他可能发生的事情吗?

" [jes] , ['sʌmtaɪmz] ['hevi] [heɪl] ['stɔrmz] [kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ðə; ði][plænts] ,

"	Yes	,	sometimes	heavy	hail	storms	come	and	beat	down	the	plants	,
"	是的	,	有时	重的	冰雹	暴风雨	来	和	打	向下	这	植物	,

“是的，有时会有强烈的冰雹风暴来袭，把植物打倒。”

[ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] ['rɪbənz] [soʊ][ðə; ði][plænts] [daɪ] , [ænd; ənd] [ber] ['nʌθɪŋ] .

or	tear	the	leaves	to	ribbons	so	the	plants	die	,	and	bear	nothing	.
或者	撕	这	树叶	到	丝带	所以	这	植物	死	,	和	熊	没有什么	.

或者把叶子撕成碎片，让植物枯死，不结果实。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [tuː; tə][kɔːrn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːd] [liːvz] ['iːzəli] [tɔːrn][baɪ][heɪl] . "

This	often	happens	to	corn	,	which	has	broad	leaves	easily	torn	by	hail	.	"
这	经常	发生	到	玉米	,	哪个	有	广阔	树叶	容易地	撕裂	经过	冰雹	.	"

这种情况经常发生在玉米身上，玉米的叶子宽大，很容易被冰雹撕裂。

" [wʌt] [ɪz] [heɪl] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	is	hail	?	"	asked	Hal	.
"	什么	是	冰雹	?	"	问	哈尔	.

“什么是冰雹？”哈尔问道。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['froʊz(ə)n] [reɪn] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	Well	,	it's	a	sort	of	frozen	rain	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	出色地	,	它是	一个	种类	的	冷冻	雨	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“嗯，这是一种冻雨，”布莱克爸爸说。

" ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] [ðə; ði] [wɪnd] [pleɪz] [streɪndʒ] [trɪks] .

"	Often	in	a	thunder	shower	the	wind	plays	strange	tricks	.
"	经常	在	一个	雷	淋浴	这	风	演出	奇怪的	技巧	.

“雷阵雨中，风常常会做出一些奇怪的举动。”

[ˌaɪ 'tiː] [hwəːlz] [ðə; ði] [reɪn] [drɑːps] [ə'baʊt] , [fɜːrst] [ɪn] [sʌm; səm] [kuːl] [er] ,

It	whirls	the	rain	drops	about	,	first	in	some	cool	air	,
它	旋转	这	雨	滴	关于	,	第一的	在	一些	凉爽的	空气	,

它搅动着雨滴，先是在凉爽的空气中，

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪps] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [wɔːrm] [er] .

far	above	the	earth	and	then	whips	them	into	some	warm	air	.
远的	多于	这	地球	和	然后	鞭子	他们	进入	一些	温暖的	空气	.

飞到地球上方很远的地方，然后将它们甩入温暖的空气中。

[ðə; ði] [kuːl] [er] ['friːzɪz] [ðə; ði] [reɪn] ,

The	cool	air	freezes	the	rain	,
这	凉爽的	空气	冰冻	这	雨	,

冷空气使雨水结冰。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstl] ,

and	when	it	falls	it	is	not	in	the	shape	of	beautiful	crystals	,
和	什么时候	它	瀑布	它	是	不是	在	这	形状	的	美丽的	晶体	,

而且它掉落后，并非保持着美丽水晶的形状。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [snoʊ] , [bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] [hɑːrd] , [raʊnd] [bɔːlz] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] ['mɑːrblz] .

as	is	the	snow	,	but	is	in	hard	,	round	balls	,	sometimes	as	large	as	marbles	.
作为	是	这	雪	,	但	是	在	难的	,	圆形的	球	,	有时	作为	大的	作为	弹珠	.

就像雪一样，但它是坚硬的圆形球状物，有时像弹珠一样大。

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [heɪl] [wɪl] [breɪk] ['wɪndoʊz] . "

Often	the	hail	will	break	windows	.	"
经常	这	冰雹	将要	休息	视窗	.	"

冰雹经常会砸碎窗户。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [heɪl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['gɑːrdn] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	I	hope	it	doesn't	hail	in	our	nice	garden	,	"	said	Hal	.
"	我	希望	它	不	冰雹	在	我们的	好的	花园	,	"	说	哈尔	.

“我希望我们漂亮的花园里不要下冰雹，”哈尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt] [jʊr; jər] [kɔːrn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [maɪ] [biːnz] , " [sed] [mæb] .

"	It	will	hurt	your	corn	worse	than	it	would	my	beans	,	"	said	Mab	.
"	它	将要	伤害	你的	玉米	更糟	比	它	会	我的	豆子	,	"	说	梅布	.

“它对你的玉米的伤害会比对我的豆子的伤害更大，”梅布说。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [heɪl] , [tuː] , [hæl; heɪl] .

"	I	hope	it	doesn't	hail	,	too	,	Hal	.
"	我	希望	它	不	冰雹	,	也	,	哈尔	.

“我希望不要下冰雹，哈尔。”

" [bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ,

"	But	two	or	three	days	after	that	,
"	但	二	或者	三	天	后	那	,

但两三天后，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bleɪk] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ['æftər] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]

one	evening	when	the	Blakes	were	sitting	on	the	steps	after	having	worked	in	the
一	晚上	什么时候	这	布莱克斯	是	坐着	在	这	步骤	后	拥有	工作	在	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

一天晚上，布莱克一家在花园里干完活后坐在台阶上，

[ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [loʊ] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

there	came	from	the	West	low	mutterings	of	thunder	.
那里	来了	从	这	西方	低的	低语	的	雷	.

西边传来低沉的雷声。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flæʃ] [ænd; ənd] ['dædi] [bleɪk] [sed] :

Then	the	lightning	began	to	flash	and	Daddy	Blake	said	:
然后	这	闪电	开始	到	闪光	和	爸爸	布莱克	说	:

这时闪电开始闪烁，布莱克爸爸说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	We	are	going	to	have	a	shower	,	I	think	.
"	我们	是	去	到	有	一个	淋浴	,	我	思考	.

“我想我们打算去洗个澡。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Well	,	it	will	be	good	for	the	garden	.
出色地	,	它	将要	是	好的	为了	这	花园	.

这对花园有好处。

" [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bɪg][drɑːps][bɪ'gæn] ['splæʃɪŋ] [daʊn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

"	And	soon	the	big	drops	began	splashing	down	,	followed	by	another	sound	.
"	和	很快	这	大的	滴	开始	溅起水花	向下	,	随后	经过	其他	声音	.

“很快，大水滴开始哗啦啦地落下，随后又传来一声巨响。

" [oʊ] , [its] [heilɪŋ] ! " [kraɪd] [ænt] ['lɑːli] .

"	Oh	,	it's	hailing	!	"	cried	Aunt	Lolly	.
"	哦	,	它是	欢呼	!	"	哭	阿姨	棒棒糖	.

“哦，下冰雹了！”洛莉阿姨喊道。

" [hɪr] [ðə; ði][heɪl] [stoʊnz] ! "

"	Hear	the	hail	stones	!	"
"	听到	这	冰雹	石头	!	"

“听，冰雹噼里啪啦地打过来了！”

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .

"	I	love	to	see	it	!	"	exclaimed	Mab	.
"	我	爱	到	看	它	!	"	惊呼	梅布	.

“我太喜欢了！”梅布惊呼道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [heɪl] ['veri] [bɪg] [stoʊnz] .

"	But	I	hope	it	doesn't	hail	very	big	stones	.
"	但	我	希望	它	不	冰雹	非常	大的	石头	.

但我希望不要下很大的石头。

" [haʊ'evər] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] — [stoʊnz] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [melt] [fɔːr; fər]

"	However	the	stones	from	the	sky	—	stones	of	ice	that	did	not	melt	for
"	然而	这	石头	从	这	天空	—	石头	的	冰	那	做过	不是	熔化	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] ['rætld] [daʊn] — [wɜːr; wər] ['rɑðər] [lɑːrdʒ] .

some	time	after	they	rattled	down	—	were	rather	large	.
一些	时间	后	他们	摇晃	向下	—	是	相当	大的	.

“然而，从天而降的石头——冰块，在轰隆隆地落下后，很长一段时间都没有融化——却相当大。

[ðeɪ] [baʊnst] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bleɪk] [haʊs] .

They	bounced	up	from	the	sidewalk	and	on	the	path	around	the	Blake	house	.
他们	弹跳	向上	从	这	人行道	和	在	这	小路	大约	这	布莱克	房子	.

他们从人行道上跳起来，来到布莱克家周围的小路上。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][hæl; heɪl] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

"	Where's	Hal	?	"	suddenly	asked	his	father	.
"	在哪里?	哈尔	?	"	突然	问	他的	父亲	.

“哈尔在哪儿？”他父亲突然问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][mæb] [haʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][heɪl] [stoʊnz] [lʊk] .

"	I	want	to	show	him	and	Mab	how	the	inside	of	hail	stones	look	.
"	我	想	到	展示	他	和	梅布	如何	这	里面	的	冰雹	石头	看	.

“我想让他和玛布看看冰雹的内部是什么样子。”

[aɪl] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊər] ['slækənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I'll	run	out	and	get	some	as	soon	as	the	shower	slackens	a	little	.
患病的	跑步	出去	和	得到	一些	作为	很快	作为	这	淋浴	放松	一个	小的	.

等淋浴声稍微小一点，我就出去买一些。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [heilɪŋ] [hɑːrd] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ]

"	It	was	raining	and	hailing	hard	now	,	and	the	lightning	was	flashing
"	它	曾是	下雨	和	欢呼	难的	现在	,	和	这	闪电	曾是	闪烁

['braɪtli] ,

brightly	,
明亮地	,

“现在雨下得很大，还夹杂着冰雹，闪电也很耀眼。”

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [laɪk] [bɪg] ['kænən] .

while	the	thunder	was	rumbling	like	big	cannon	.
尽管	这	雷	曾是	隆隆声	喜欢	大的	大炮	.

雷声隆隆，如同大炮轰鸣。

" [hæl; heɪl][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Hal	was	here	a	minute	ago	,	"	said	his	mother	.
"	哈尔	曾是	这里	一个	分钟	前	,	"	说	他的	母亲	.

“哈尔刚才来过这里，”他母亲说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] ?

"	I	wonder	if	he	could	have	run	out	in	the	storm	?
"	我	想知道	如果	他	可以	有	跑步	出去	在	这	风暴	?

“我想知道他是否有可能在暴风雨中跑出去？”

" [dʒʌst] [ðen] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] , ['mɪstər] . ['potər] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] [bleɪk] .

"	Just	then	,	from	his	porch	,	Mr	.	Porter	called	something	to	Daddy	Blake	.
"	只是	然后	,	从	他的	门廊	,	先生	.	搬运工	称为	某物	到	爸爸	布莱克	.

就在这时，波特先生从门廊上喊了一声布莱克爸爸。

[ɔːl][mæb][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] :

All	Mab	and	her	mother	could	hear	was	:
全部	梅布	和	她	母亲	可以	听到	曾是	:

玛布和她母亲只能听到：

" [hæl; heɪl] — [heɪl] — [ʌm'brelə] ! "

"	Hal	—	hail	—	umbrella	!	"
"	哈尔	—	冰雹	—	伞	!	"

“冰雹——雨伞！”

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [bleɪk] .

"	Oh	,	I	hope	nothing	has	happened	to	him	!	"	said	Mrs	.	Blake	.
"	哦	,	我	希望	没有什么	有	发生	到	他	!	"	说	太太	.	布莱克	.

“哦，我希望他没事！”布莱克太太说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['dædi] !
" You had better go look for him , Daddy !
" 你 有 更好的 去 看 为了 他 , 爸爸 !

“爸爸，你最好去找他！”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mɑːrkɪt]
THE CHILDREN'S MARKET
这 孩子们的 市场

儿童市场

['dædi] [bleɪk] [kɔːt] [ʌp][æn; ən] [ʌm'brelə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
Daddy Blake caught up an umbrella from the hallway and ran out into the
爸爸 布莱克 捕捉 向上 一个 伞 从 这 门厅 和 跑 出去 进入 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

布莱克爸爸从走廊里抓起一把伞，跑进了暴风雨中。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ænd; ənd][lɑːt] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
going around the side path toward the back yard and lot where the children
去 大约 这 边 小路 朝向 这 后退 院子 和 很多 在哪里 这 孩子们
[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['gaːdnz] .
had made their gardens .
有 制成 他们的 花园 .

沿着侧边小路走向后院和孩子们开辟菜园的空地。

" [wer] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [mæb] .
" Where is he going ? " asked Mab .
" 在哪里 是 他 去 ? " 问 梅布 .

“他要去哪里？”梅布问道。

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hæl; heɪl] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" To look for Hal , " answered her mother .
" 到 看 为了 哈尔 , " 回答 她 母亲 .

“去找哈尔，”她母亲回答道。

" [wer] [ɪz][hæl; heɪl] ? "
" Where is Hal ? "
" 在哪里 是 哈尔 ? "

哈尔在哪儿?

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][heɪl] , [aɪ] [sə'poʊz]
" He must have gone out in the storm to see what made it hail , I suppose
. "
: "
. "

“我猜他一定是冒着暴风雨出去看是什么导致了冰雹。”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [heɪl] [stoʊnz] [hɪts] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ['hiːl] [kraɪ] !
if one of the big hail stones hits him on the end of his nose he'll cry !
如果 一 的 这 大的 冰雹 石头 点击量 他 在 这 结尾 的 他的 鼻子 地狱 哭 !

如果一颗大冰雹砸到他的鼻尖，他就会哭!

" [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['lɑːli] .
" **exclaimed** **Aunt** **Lolly** **.**
" 惊呼 阿姨 棒棒糖 .

“洛莉阿姨惊呼道。”

" [wel] , ['hiːl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - " ['lɪs(ə)n]
" **Well** **,** **he'll** **know** **better** **than** **to** **do** **it** **again** **,** " **said** **Uncle** **Pennywait** " **Listen**
" 出色地 , 地狱 知道 更好的 比 到 做 它 再次 , " 说 叔叔 - " 听
[tuː; tə]['roʊli] - ['pɑːli] ['haʊlɪŋ] !
to **Roly** **-** **Poly** **howling** **!**
到 罗利 - 聚合物 嚎叫 !

“哼，他以后肯定不会再这么做了，”彭尼韦特叔叔说，“听听罗利波利在嚎叫什么！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
" **The** **little** **poodle** **dog** **was** **afraid** **of** **thunder** **and** **lightning** **,**
" 这 小的 贵宾犬 狗 曾是 害怕的 的 雷 和 闪电 ,

这只小贵宾犬害怕打雷和闪电。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [get] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər]
and **every** **time** **there** **was** **a** **storm** **he** **used** **to** **get** **in** **the** **darkest** **corner**
和 每一个 时间 那里 曾是 一个 风暴 他 用过的 到 得到 在 这 最黑暗的 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [haʊl] .
of **the** **house** **and** **howl** **.**
的 这 房子 和 嗥 .

每当暴风雨来临，他都会躲到房子里最黑暗的角落里嚎叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [naʊ] [æz; əz] ['dædi] [bleɪk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə][faɪnd] [wer]
He **was** **doing** **this** **now** **as** **Daddy** **Blake** **ran** **to** **the** **garden** **to** **find** **where**
他 曾是 正在做 这 现在 作为 爸爸 布莱克 跑 到 这 花园 到 寻找 在哪里
[hæl; heɪl][wʌz; wəz] .
Hal **was** **.**
哈尔 曾是 .

他正在做这件事的时候，布莱克爸爸跑到花园里去找哈尔。

" ['hiːz] [bæk] [ðer; ðər] — [aʊt] [wer] [hɪz; ɪz][kɔːrn][ɪz][plaːntid] !
" **He's** **back** **there** **—** **out** **where** **his** **corn** **is** **planted** **!**
" 他是 后退 那里 — 出去 在哪里 他的 玉米 是 已种植 !

“他还在那儿——在他种玉米的地方！”

" [kɔːld] ['mɪstər] . ['potər] [tuː; tə]['hælz] ['fɑːðər] [æz; əz] ['dædi] [bleɪk] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" **called** **Mr** **.** **Porter** **to** **Hal's** **father** **as** **Daddy** **Blake** **ran** **around** **the** **house** **.**
" 称为 先生 . 搬运工 到 哈尔的 父亲 作为 爸爸 布莱克 跑 大约 这 房子 .

“波特先生对哈尔的父亲喊道，而布莱克爸爸则在房子里跑来跑去。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] . "
" **I** **saw** **him** **from** **our** **kitchen** **window** **,** **and** **I** **thought** **I'd** **tell** **you** **.** **"**
" 我 锯 他 从 我们的 厨房 窗户 , 和 我 想法 ID 告诉 你 . "

“我从厨房窗户看到了他，所以我想告诉你。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" **I'm** **glad** **you** **did** **!** " **shouted** **Mr** **.** **Blake** **.**
" 我是 高兴的 你 做过 ! " 喊叫 先生 . 布莱克 .

“我很高兴你这么做了！”布莱克先生喊道。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz]
Both **he** **and** **Mr** **.** **Porter** **had** **to** **shout** **to** **be** **heard** **above** **the** **noise**
两个都 他 和 先生 . 搬运工 有 到 喊 到 是 听到 多于 这 噪音
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ;
of **the** **storm** **;**
的 这 风暴 ;

他和波特先生都不得不大声喊叫，才能盖过暴风雨的噪音；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [wʌz; wəz] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][drɑːps] ,

for	the	thunder	was	very	loud	,	and	the	patter	of	the	rain	drops	,
为了	这	雷	曾是	非常	大声	,	和	这	语调	的	这	雨	滴	,

因为雷声很大，雨滴噼里啪啦地落下，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['rækɪt] [ɪn'diːd] .

and	the	rattle	of	the	hail	made	a	very	great	racket	indeed	.
和	这	嘎嘎作响	的	这	冰雹	制成	一个	非常	伟大的	球拍	的确	.

冰雹的噼啪声确实非常大。

[wen] ['dædi] [bleɪk] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

When	Daddy	Blake	turned	around	the	corner	of	the	house	and	started	down	the
什么时候	爸爸	布莱克	转向	大约	这	角落	的	这	房子	和	开始	向下	这

[meɪn] [pæθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] ,

main	path	that	led	through	the	vegetable	garden	,
主要的	小路	那	引领	通过	这	蔬菜	花园	,

当布莱克爸爸绕过房子拐角，沿着通往菜园的主路走下去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

he	saw	a	strange	sight	.
他	锯	一个	奇怪的	视线	.

他看到了奇怪的景象。

[ðer; ðər] [stʊd] [hæl; heɪl] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɔːrn] [fiːld] ,

There	stood	Hal	,	in	the	midst	of	his	little	corn	field	,
那里	站立	哈尔	,	在	这	中间	的	他的	小的	玉米	场地	,

哈尔就站在那里，在他那小小的玉米地中央。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn][ænd; ənd][heɪl] ,

out	in	the	pelting	rain	and	hail	,
出去	在	这	投掷	雨	和	冰雹	,

外面暴雨夹杂着冰雹，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌm'brelə] ['oʊvər][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv][kɔːrn][æz; əz][hiː; hi]

holding	the	biggest	umbrella	over	as	many	of	the	stalks	of	corn	as	he
保持	这	最大	伞	超过	作为	许多	的	这	茎	的	玉米	作为	他

[kʊd; kəd] ['ʃeltər] .

could	shelter	.
可以	庇护所	.

他撑起一把最大的伞，尽可能多地遮蔽住玉米秆。

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wet] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [bluː] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

And	Hal	himself	was	dripping	wet	for	the	rain	blew	under	the	umbrella	.
和	哈尔	他自己	曾是	滴落	湿的	为了	这	雨	吹	在下面	这	伞	.

雨水从伞下吹过，哈尔全身都湿透了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	What	are	you	doing	?	"	cried	Mr	.	Blake	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	哭	先生	.	布莱克	.

“你在干什么？”布莱克先生喊道。

" ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][heɪl] [ɔːf] [maɪ][kɔːrn] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .

"	Keeping	the	hail	off	my	corn	,	"	answered	Hal	.
"	保持	这	冰雹	离开	我的	玉米	,	"	回答	哈尔	.

“防止冰雹砸到我的玉米，”哈尔回答道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][heɪl] [stoʊnz] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][aɪ]

"	You	said	the	hail	stones	would	tear	the	green	leaves	all	to	pieces	and	I
"	你	说	这	冰雹	石头	会	撕	这	绿色的	树叶	全部	到	件	和	我

[dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

don't	want	it	to	.
不	想	它	到	.

“你说过冰雹会把绿叶撕成碎片，我不希望那样。”

[kɑːnt] [mæb] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊld] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [tuː] ?
Can't Mab come out and hold an umbrella , too ?
不能 梅布 来 出去 和 抓住 一个 伞 , 也 ?

玛布就不能出来帮人撑把伞吗?

[juːv] [gɑːt] [wʌn] , ['dædi] , [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] .
You've got one , Daddy , so you can help .
你已经 得到 一 , 爸爸 , 所以 你 能 帮助 .

爸爸，你也有一个孩子，所以你可以帮忙。

" ['mɪstər] . [bleɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːrt] ['hælz] ['fiːlɪŋz] .
" Mr . Blake wanted to laugh but he did not like to hurt Hal's feelings .
" 先生 . 布莱克 通缉 到 笑 但 他 做过 不是 喜欢 到 伤害 哈尔的 情怀 .

布莱克先生很想笑，但他不想伤害哈尔的感情。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [lest] [hæl; heɪl] [teɪk] [koʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [stɔːrm] .
Besides he was a little worried lest Hal take cold in the pelting storm .
除了 他 曾是 一个 小的 担心 免得 哈尔 拿 寒冷的 在 这 投掷 风暴 .

此外，他还有些担心哈尔会在暴风雨中着凉。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说:

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] , [hæl; heɪl] .
" You must come in , Hal .
" 你 必须 来 在 , 哈尔 .

“你必须进来，哈尔。”

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər] [jʊr; jər] [kɔːrn] [wʊd] ['oʊnli] [seɪv] [wʌn] [hɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [heɪl]
Holding an umbrella over your corn would only save one hill from the hail
保持 一个 伞 超过 你的 玉米 会 仅有的 节省 一 爬坡道 从 这 冰雹

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [wʌn] [hɪl] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɪl] .
and saving that one hill would not make up for you getting ill .
和 保存 那 一 爬坡道 会 不是 制作 向上 为了 你 获得 患病的 .

用伞遮住玉米地只能保护一小堆玉米免受冰雹袭击，而保护了这一小堆玉米也无法弥补你因此生病的损失。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [stɔːrm] [duː] [ɪts] [wɜːrst] ,
We shall have to let the storm do its worst ,
我们 将 有 到 让 这 风暴 做 它是 最差 ,

我们只能任由风暴肆虐了。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrn] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] . "
and trust that not all the corn will be spoiled . "
和 相信 那 不是 全部 这 玉米 将要 是 被宠坏了 . "

并相信并非所有的玉米都会腐烂。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [duː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] ,
" Is that what the farmers do ? " asked Hal ,
" 是 那 什么 这 农民 做 ? " 问 哈尔 ,

“农民们都这么做吗？”哈尔问道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
making his way between the rows of corn toward his father .
制作 他的 方式 之间 这 行 的 玉米 朝向 他的 父亲 .

他穿过玉米地，朝父亲走去。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [ðə; ði] [heɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['kʌvər] [ðə; ði] [kɔ:rn] .

They	can't	stop	the	hail	and	they	can't	cover	the	corn	.
他们	不能	停止	这	冰雹	和	他们	不能	覆盖	这	玉米	.

他们既阻止不了冰雹，也无法覆盖玉米。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ,

Sometimes	it	doesn't	do	a	great	deal	of	damage	,
有时	它	不	做	一个	伟大的	交易	的	损害	,

有时它不会造成太大损害，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [terz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] .

even	though	it	tears	many	of	the	green	leaves	.
甚至	尽管	它	眼泪	许多	的	这	绿色的	树叶	.

尽管它会撕碎很多绿叶。

[ðɪs] [stɔ:rm] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:p] [naʊ] , [soʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ɪn] . "

This	storm	is	beginning	to	stop	now	,	so	you	had	better	come	in	.	"
这	风暴	是	开始	到	停止	现在	,	所以	你	有	更好的	来	在	.	"

这场暴风雨现在开始减弱了，你最好进来吧。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [maɪ] [kɔ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] [spɔɪld] , [soʊ] [aɪ] ['kudnt] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] ,

"	I	didn't	want	my	corn	to	be	spoiled	,	so	I	couldn't	win	the	prize	,
"	我	没有	想	我的	玉米	到	是	被宠坏了	,	所以	我	不能	赢	这	奖	,

“我不想让我的玉米坏掉，所以我没能赢得奖项。”

" [spoʊk] [hæl; heɪl] , [æz; əz] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['wɔ:kɪŋ]

"	spoke	Hal	,	as	he	went	back	to	the	house	with	his	father	,	walking
"	辐	哈尔	,	作为	他	去	后退	到	这	房子	和	他的	父亲	,	步行

['ʌndər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

under	the	umbrella	.
在下面	这	伞	.

“哈尔一边说着，一边和父亲一起撑着伞往房子走去。”

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [reɪn] .

"	That's	why	I	came	out	to	keep	off	the	frozen	rain	.
"	那就是	为什么	我	来了	出去	到	保持	离开	这	冷冻	雨	.

“所以我才出来躲避冰冷的雨水。”

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:rd] . "

It	came	down	awful	hard	.	"
它	来了	向下	可怕	难的	.	"

雨势非常猛烈。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [stɔ:rm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	Yes	,	it	was	a	heavy	storm	for	a	few	minutes	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	是的	,	它	曾是	一个	重的	风暴	为了	一个	很少	分钟	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“是的，刚才下了几分钟的暴雨，”布莱克先生说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [du:] [ðə; ði] ['ga:dnz] [gʊd] ,

"	But	it	will	soon	be	over	,	and	the	rain	will	do	the	gardens	good	,
"	但	它	将要	很快	是	超过	,	和	这	雨	将要	做	这	花园	好的	,

“但这场雨很快就会过去，雨水对花园有好处。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [heɪl] [meɪ] [hɜ:rt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] .

though	the	hail	may	hurt	them	some	.
尽管	这	冰雹	可能	伤害	他们	一些	.

虽然冰雹可能会对他们造成一些伤害。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hæl; heɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [heɪl] [hæd; həd] [stɑːpt]
" By the time Hal and his father reached the porch the hail had stopped
" 经过 这 时间 哈尔 和 他的 父亲 达到 这 门廊 这 冰雹 有 停止
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['reɪnɪŋ] .
and it was only raining .
和 它 曾是 仅有的 下雨 .

“当哈尔和他的父亲走到门廊时，冰雹已经停了，只剩下雨了。”

['mɪsɪz] . [bleɪk] , [ænt] ['lɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] .
Mrs . Blake , Aunt Lolly and the others were anxiously waiting .
太太 . 布莱克 , 阿姨 棒棒糖 和 这 其他的 是 焦虑地 等待 .

布莱克太太、洛莉阿姨和其他人焦急地等待着。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , " [sed] [mæb] .
" I thought maybe he had been struck by lightning , " said Mab .
" 我 想法 或许 他 有 到过 击 经过 闪电 , " 说 梅布 .

“我当时想，他可能是被闪电击中了，”梅布说道。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] !
I wasn't afraid !
我 不是 害怕的 !

我一点也不害怕！

" ['boʊstɪd] [hæl; heɪl] .
" boasted Hal .
" 吹嘘 哈尔 .

“哈尔吹嘘道。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][jʊr; jər][kɔːrn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I guess you were thinking too much about your corn , " said his father with a
" 我 猜测 你 是 思维 也 很多 关于 你的 玉米 , " 说 他的 父亲 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“看来你当时满脑子想的都是玉米的事儿了，”他父亲笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .
" It was very good of you , but you mustn't do such a thing again .
" 它 曾是 非常 好的 的 你 , 但 你 不得 做 这样的 一个 事物 再次 .

“你真是太好了，但你以后不许再做这样的事了。”

[naʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][draɪ] [kloʊðz] [ɑːn] .
Now you'll have to get dry clothes on .
现在 你会 有 到 得到 干燥 衣服 在 .

现在你得换上干衣服了。

[bʌt; bət][weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ə; eɪ][heɪl] [stoʊn] [lʊks] [ˌɪn'saɪd] .
But wait until I show you how a hail stone looks inside .
但 等待 直到 我 展示 你 如何 一个 冰雹 石头 看起来 里面 .

但等等，我这就带你看看冰雹内部是什么样子。

" ['dædi] [bleɪk] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
" Daddy Blake ran out into the storm and came back with a handful of the
" 爸爸 布莱克 跑 出去 进入 这 风暴 和 来了 后退 和 一个 少数 的 这
[kwɪr] ,
queer ,
酷儿 ,

“布莱克爸爸冲进暴风雨中，回来时带回了一群同性恋者，

['froʊz(ə)n] [stoʊnz] .
frozen **stones** **.**
冷冻 石头 .

冰冻的石头。

[hiː; hi] [let] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] ,
He **let** **Hal** **and** **Mab** **look** **at** **them** **,** **and** **then** **,** **taking** **a** **large** **one** **,**
他 让 哈尔 和 梅布 看 在 他们 , 和 然后 , 采取 一个 大的 一 ,

他让哈尔和梅芙看了看，然后，拿起一个大的，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːrm] [stoʊv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
he **held** **it** **on** **top** **of** **the** **warm** **stove** **for** **a** **second** **,**
他 握住 它 在 顶部 的 这 温暖的 火炉 为了 一个 第二 ,

他把它放在温热的炉子上烤了一会儿，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [aɪs] [hæd; həd] [meltid] [ɪn] [hæf] .
until **the** **chunk** **of** **ice** **had** **melted** **in** **half** **.**
直到 这 块 的 冰 有 融化 在 一半 .

直到那块冰融化成两半。

" [siː] [ðə; ðɪ] [kwɪr] [rɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dædi] [bleɪk] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ,
" **See** **the** **queer** **rings** **inside** **it** **,** **"** **Daddy** **Blake** **said** **to** **the** **children** **and** **,**
" 看 这 酷儿 戒指 里面 它 , " 爸爸 布莱克 说 到 这 孩子们 和 ,

“看看里面那些奇特的圆环，”布莱克爸爸对孩子们说，

['lʊkɪŋ] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [heɪl] [stoʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['leər] [ʌv; əv] [aɪs] ,
looking **,** **they** **noticed** **that** **the** **hail** **stone** **was** **made** **up** **of** **different** **layers** **of** **ice** **,**
寻找 , 他们 注意到 那 这 冰雹 石头 曾是 制成 向上 的 不同的 层 的 冰 ,

仔细观察后，他们发现冰雹是由不同层的冰构成的。

[dʒʌst] [æz; əz] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kændi] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['sekʃnz] .
just **as** **some** **kinds** **of** **candy** **are** **made** **in** **sections** **.**
只是 作为 一些 种类 的 糖果 是 制成 在 部分 .

就像某些种类的糖果是分批制作的一样。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] — [laɪk] [æn; ən] ['ʌnjən] , " [æskt] [hæl; heɪl] ,
" **What** **makes** **it** **that** **way** **—** **like** **an** **onion** **,** **"** **asked** **Hal** **,**
" 什么 制作 它 那 方式 — 喜欢 一个 洋葱 , " 问 哈尔 ,

“是什么让它像洋葱一样呢？”哈尔问道。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [heɪl] [stoʊn] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [æn; ən] ['ʌnjən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [slaɪst] [θruː]
for **the** **hail** **stone** **did** **look** **a** **bit** **like** **an** **onion** **that** **has** **been** **sliced** **through**
为了 这 冰雹 石头 做过 看 一个 少量 喜欢 一个 洋葱 那 有 到过 切片 通过
[ðə; ðɪ] ['sentər] .
the **centre** **.**
这 中心 .

因为那颗冰雹看起来确实有点像被从中间切开的洋葱。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [heɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['leər] [ʌv; əv] [aɪs] , " ['ænsər] ['dædi]
" **It** **is** **because** **the** **hail** **is** **made** **up** **of** **different** **layers** **of** **ice** **,** **"** **answered** **Daddy**
" 它 是 因为 这 冰雹 是 制成 向上 的 不同的 层 的 冰 , " 回答 爸爸
[bleɪk] .
Blake **.**
布莱克 .

“这是因为冰雹是由不同层冰组成的，”布莱克爸爸回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [heɪl] [stoʊn] [ɪz] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] [reɪn] [drɑːp] .
" **It** **is** **supposed** **that** **a** **hail** **stone** **is** **a** **frozen** **rain** **drop** **.**
" 它 是 据称 那 一个 冰雹 石头 是 一个 冷冻 雨 降低 .

人们普遍认为冰雹是冻结的雨滴。

[ɪn][ðə; ði] ['tɪpər] [er] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːrl] [ə'baʊt] , [fɜːrst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld][pɑːrt] [ðæt] ['friːzɪz] [ˌaɪ 'tiː]

In	the	tipper	air	it	gets	whirled	about	,	first	going	into	a	cold	part	that	freezes	it
在	这	自卸车	空气	它	获得	旋转	关于	，	第一的	去	进入	一个	寒冷的	部分	那	冰冻	它

.

:

.

在翻斗车的气流中，它会被旋转，首先进入一个寒冷的区域，在那里被冻结。

[ðen] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][reɪn][drɑːp][ɪz] [tɔːst] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm][wɔːrm] [er] ,

Then	the	frozen	rain	drop	is	tossed	down	into	some	warm	air	,
然后	这	冷冻	雨	降低	是	抛掷	向下	进入	一些	温暖的	空气	，

然后，这滴冻结的雨滴被抛入温暖的空气中。

[ɔːr][ə; eɪ] [klaʊd] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] .

or	a	cloud	where	there	is	water	.
或者	一个	云	在哪里	那里	是	水	.

或者有水的云。

[ðɪs] ['wɔːtər] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['sentər] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [wɜːrl] ['ʌpwərd] [ə'gen] .

This	water	clings	to	the	frozen	centre	and	then	is	whirled	upward	again	.
这	水	黏附	到	这	冷冻	中心	和	然后	是	旋转	向上	再次	.

这些水附着在冰冻的中心，然后再次被向上搅动。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [friːz] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] , [fɜːrst] ['getɪŋ] [wet] [ænd; ənd] [ðen]

There	is	another	freeze	,	and	so	it	goes	on	,	first	getting	wet	and	then
那里	是	其他	冻结	，	和	所以	它	去	在	，	第一的	获得	湿的	和	然后

['friːzɪŋ] [ʌn'tɪl] ,

freezing	until	,
冷冻	直到	，

又一次结冰，如此反复，先是淋湿，然后结冰，直到.....

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [ʌv; əv] ['meni] ['leər] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]['froʊz(ə)n][reɪn] ,

after	having	been	built	up	of	many	layers	of	ice	and	frozen	rain	,
后	拥有	到过	建造	向上	的	许多	层	的	冰	和	冷冻	雨	，

经过多层冰和冻雨堆积而成后，

[ðə; ði][heɪl] [stoʊn] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

the	hail	stone	falls	to	the	ground	.	"
这	冰雹	石头	瀑布	到	这	地面	.	"

冰雹落到地上。

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .

"	My	!	"	exclaimed	Mab	.
"	我的	!	"	惊呼	梅布	.

“我的天哪！”梅布惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [heɪl] [stoʊnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] . "

"	I	didn't	know	hail	stones	were	so	wonderful	.	"
"	我	没有	知道	冰雹	石头	是	所以	精彩的	.	"

“我以前不知道冰雹这么奇妙。”

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " ['ædɪd] [hæl; heɪl] .

"	Neither	did	I	,	"	added	Hal	.
"	两者都不	做过	我	,	"	额外	哈尔	.

“我也没有，”哈尔补充道。

[wen] [hæl; heɪl][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['hæpənd]

When	Hal	had	changed	his	clothes	he	told	how	it	was	he	happened
什么时候	哈尔	有	已更改	他的	衣服	他	讲述	如何	它	曾是	他	发生

[tuː; tə] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [heɪl] [stɔːrm] .

to	run	out	into	the	garden	during	the	heavy	hail	storm	.
到	跑步	出去	进入	这	花园	期间	这	重的	冰雹	风暴	.

哈尔换好衣服后，讲述了自己如何在冰雹肆虐时跑到花园里的经历。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][bɪg]['froʊz(ə)n] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][reɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

He	had	seen	the	big	frozen	chunks	of	rain	coming	down	,
他	有	已见	这	大的	冷冻	块	的	雨	未来	向下	,

他看到大块的冰冻雨滴落下来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][sed] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['spɔɪlɪŋ] ['gɑːrdn]

and	he	remembered	what	his	father	had	said	about	it	spoiling	garden
和	他	记得	什么	他的	父亲	有	说	关于	它	破坏	花园

[ænd; ənd][fɑːrm][krɑːps] .

and	farm	crops	.
和	农场	农作物	.

他想起父亲说过，这种植物会毁坏花园和农作物。

[soʊ][hæl; heɪl] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

So	Hal	,	when	no	one	was	looking	,
所以	哈尔	,	什么时候	不	一	曾是	寻找	,

所以哈尔，趁着没人注意的时候，

[gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz][kɔːrn]

got	a	big	umbrella	from	the	rack	and	went	out	to	hold	it	over	his	corn
得到	一个	大的	伞	从	这	架子	和	去	出去	到	抓住	它	超过	他的	玉米

.

:

.

从伞架上拿了一把大伞，走到外面去，用它遮挡他的玉米。

['mɪstər] . ['potər] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . [bleɪk] .

Mr	.	Porter	happened	to	see	him	and	told	Mr	.	Blake	.
先生	.	搬运工	发生	到	看	他	和	讲述	先生	.	布莱克	.

波特先生碰巧看到了他，并告诉了布莱克先生。

[ðə; ði] ['ʃaʊər] [dɪd][nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] ,

The	shower	did	not	last	very	long	,
这	淋浴	做过	不是	最后的	非常	长的	,

淋浴时间并不长。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn]

and	when	it	was	over	Daddy	Blake	took	Hal	and	Mab	into	the	garden
和	什么时候	它	曾是	超过	爸爸	布莱克	采取	哈尔	和	梅布	进入	这	花园

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

to	see	what	damage	had	been	done	.
到	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

事情结束后，布莱克爸爸带着哈尔和梅布到花园里去看发生了什么破坏。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] ['mʌdi] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['rʌbər] .

The	ground	was	so	muddy	they	had	to	wear	rubbers	.
这	地面	曾是	所以	浑	他们	有	到	穿	橡胶	.

地面非常泥泞，他们不得不穿上橡胶鞋。

" [oʊ] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] [biːnz] [ɑːr; ər] ['biːtn] [daʊn] ! " [kraɪd][mæb] ,

"	Oh	,	a	lot	of	my	beans	are	beaten	down	!	"	cried	Mab	,
"	哦	,	一个	很多	的	我的	豆子	是	被打败	向下	!	"	哭	梅布	,

"哦，我的豆子好多都被压扁了！"梅布喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [bʊʃɪz] .

as	she	looked	at	her	bushes	.
作为	她	看起来	在	她	灌木丛	.

她望着她的灌木丛。

" [ðeɪl] ['streɪtn] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	They'll	straighten	up	again	when	the	sun	comes	out	,	"	said	her	father	.
"	他们会	拉直	向上	再次	什么时候	这	太阳	来	出去	,	"	说	她	父亲	.

"等太阳出来了，他们就会重新振作起来的，"她父亲说。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][hoʊ] [mɔːr] [dɜːrt]

"	If	they	don't	you	can	hold	them	up	with	your	hand	and	hoe	more	dirt
"	如果	他们	不	你	能	抓住	他们	向上	和	你的	手	和	锄	更多的	污垢

[əˈraʊnd] [ðer; ðər] [ruːts] .

around	their	roots	.
大约	他们的	根	.

“如果它们不肯长出来，你可以用手把它们扶起来，然后在它们的根部周围锄更多的土。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [təˈmeɪtoʊz] , [tuː] .

That's	what	I	shall	have	to	do	with	my	tomatoes	,	too	.
那就是	什么	我	将	有	到	做	和	我的	西红柿	,	也	.

我的西红柿也得这么处理。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vaɪnz] .

The	fruit	is	getting	too	heavy	for	the	vines	.
这	水果	是	获得	也	重的	为了	这	藤蔓	.

果实太重了，藤蔓承受不住。

[haʊˈevər] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . "

However	no	great	harm	will	be	done	.	"
然而	不	伟大的	伤害	将要	是	完毕	.	"

然而，不会造成太大的伤害。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ][kɔːrn][ɪz][tɔːrn] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	A	lot	of	my	corn	is	torn	,	"	said	Hal	.
"	一个	很多	的	我的	玉米	是	撕裂	,	"	说	哈尔	.

“我的玉米很多都破了，”哈尔说。

" [its] [tuː] [bæd] ! "

"	It's	too	bad	!	"
"	它是	也	坏的	!	"

“太可惜了！”

" [nɑːt] [ɪˈnʌf] [ɪz][tɔːrn][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪrz] , " [sed] [ˈdædi] [bleɪk] .

"	Not	enough	is	torn	to	spoil	the	ears	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	不是	足够的	是	撕裂	到	剧透	这	耳朵	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“耳朵被撕破的程度还不够，不会弄伤耳朵，”布莱克爸爸说。

" [ə; eɪ] [ˈgɑːrdnər] [mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːps][baɪ]

"	A	gardener	must	expect	to	have	a	little	damage	done	to	his	crops	by
"	一个	园丁	必须	预计	到	有	一个	小的	损害	完毕	到	他的	农作物	经过

[ðə; ði] [ˈstɔrmz] .

the	storms	.
这	暴风雨	.

“园丁应该预料到暴风雨会对庄稼造成一些损害。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [naɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [geɪm] .

Of	course	it	isn't	nice	,	but	it	is	part	of	the	garden	game	.
的	课程	它	不是	好的	,	但	它	是	部分	的	这	花园	游戏	.

当然这并不令人愉快，但这也是园艺的一部分。

[ˈsʌmtaɪmz] [hoʊl] [ˈɔːtʃədz] , [bɪg] [griːn] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] [ɑːr; ər] [ˈruːɪnd]

Sometimes	whole	orchards	,	big	green	houses	and	large	fields	of	grain	are	ruined
有时	所有的	果园	,	大的	绿色的	房屋	和	大的	字段	的	粮食	是	毁坏

[baɪ] [heɪl] [ˈstɔrmz] .

by	hail	storms	.
经过	冰雹	暴风雨	.

冰雹有时会摧毁整个果园、大型温室和大片麦田。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] . "
We were lucky . "
我们 是 幸运的 . "

我们很幸运。

" [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ]['fɑːrmər][duː] [wen] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [krɑːp][ɪz] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][stɔːrm] ?
" What does a farmer do when his whole crop is spoiled by a big storm ?
" 什么 做 一个 农民 做 什么时候 他的 所有的 庄稼 是 被宠坏了 经过 一个 大的 风暴 ?

“当一场大风暴摧毁了农民的所有庄稼时，他该怎么办？”

" [æskt] [hæl; heɪl] .
" asked Hal .
" 问 哈尔 .

“哈尔问道。”

" [wel] , ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['fɑːrmər] ['reɪzɪz] ['meni] [krɑːps] ,
" Well , generally a farmer raises many crops ,
" 出色地 , 一般来说 一个 农民 提高 许多 农作物 ,

“嗯，一般来说，一个农民会种植多种作物，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [feɪlz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
so that if one fails he can make money on the others .
所以 那 如果 一 失败 他 能 制作 钱 在 这 其他的 .

这样，即使一个项目失败了，他还可以靠其他项目赚钱。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ɔːr] , ['ræðər] ,
That is what makes it hard to be a farmer , or , rather ,
那 是 什么 制作 它 难的 到 是 一个 农民 , 或者 , 相当 ,

这就是当农民的难处，或者更确切地说，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .
one of the things that make it hard .
一 的 这 事物 那 制作 它 难的 .

难点之一就在于此。

[hiː; hi] ['nevər] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][ʌv; əv]
He never can tell whether or not he is going to have a good crop of
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

他永远无法预知自己今年的收成会不会好。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['stɔrmz] [ðæt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [wiːt] [ɔːr] [heɪ] ,
Sometimes it may be storms that spoil his wheat or hay ,
有时 它 可能 是 暴风雨 那 剧透 他的 小麦 或者 干草 ,

有时候，暴风雨可能会毁了他的小麦或干草。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][draɪ] ['weðər] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] [ɪ'nʌf] [reɪn] ,
and again it may be dry weather , with not enough rain ,
和 再次 它 可能 是 干燥 天气 , 和 不是 足够的 雨 ,

而且可能再次出现干旱天气，降雨量不足。

[ɔːr] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [meɪ] [iːt] [ʌp] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] .
or bugs and worms may eat up many of his growing things .
或者 漏洞 和 蠕虫 可能 吃 向上 许多 的 他的 生长 事物 .

或者虫子和蠕虫可能会吃掉他种植的许多植物。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ɔːr][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['gɑːrdn] ,

So	you	see	a	farmer	,	or	a	man	who	has	a	larger	garden	,
所以	你	看	一个	农民	, 或者	一个	男人	WHO	有	一个	更大的	花园	,

所以你会看到一个农民，或者一个拥有较大花园的人，

[mʌst; məst] [groʊ] ['meni] [krɑːps][soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz] [wʌn][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp]

must	grow	many	crops	so	that	if	he	loses	one	he	may	have	others	to	keep
必须	生长	许多	农作物	所以	那	如果	他	失败	一	他	可能	有	其他的	到	保持

[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

him	through	the	Winter	,
他	通过	这	冬天	,

他必须种植多种作物，这样即使损失一种，也有其他作物可以让他度过冬天。

['iːðər] [baɪ] ['selɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['reɪzɪz] , [ɔːr][baɪ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

either	by	selling	the	things	he	raises	,	or	by	eating	them	himself	.
任何一个	经过	销售	这	事物	他	提高	, 或者		经过	吃	他们	他自己	.

要么卖掉他养的牲畜，要么自己吃掉。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , [ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [spent] [mʌtʃ] [taɪm]

"	The	next	day	there	was	no	school	,	and	Hal	and	Mab	spent	much	time
"	这	下一个	天	那里	曾是	不	学校	,	和	哈尔	和	梅布	花费	很多	时间

[ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn] .

in	their	garden	.
在	他们的	花园	.

第二天不用上学，哈尔和梅布在他们的花园里待了很长时间。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

The	sun	came	out	bright	and	warm	,
这	太阳	来了	出去	明亮的	和	温暖的	,

阳光明媚，温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] ['groʊɪŋ] .

and	the	children	said	they	could	almost	SEE	the	things	growing	.
和	这	孩子们	说	他们	可以	几乎	看	这	事物	生长	.

孩子们说他们几乎能看到植物在生长。

[mæb] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɜːr; hər] [biːn] [vaɪnz] [gruː] ['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,

Mab	declared	that	her	bean	vines	grew	almost	an	inch	that	one	day	,
梅布	声明	那	她	豆	藤蔓	生长	几乎	一个	英寸	那	一	天	,

玛布宣称，她的豆藤有一天长高了将近一英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	it	may	be	that	they	did	.
和	它	可能	是	那	他们	做过	.

或许他们确实这么做了。

[biːnz] [groʊ] ['veri] [fæst] .

Beans	grow	very	fast	.
豆子	生长	非常	快速地	.

豆类生长速度非常快。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][poʊl][juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]

If	you	have	ever	watched	them	going	up	a	pole	you	would	know	this	to	be
如果	你	有	曾经	观看	他们	去	向上	一个	极	你	会	知道	这	到	是

[truː] .

true	.
真的	.

如果你曾经看过他们爬杆子，你就会知道这是真的。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪld] [mɔːr] [dɜːrt][ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn]

With	their	hoes	the	children	piled	more	dirt	around	the	roots	of	the	garden
和	他们的	锄头	这	孩子们	堆积	更多的	污垢	大约	这	根	的	这	花园

[plænts] [wer] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði][sɔɪl] [ə'weɪ] ,

plants	where	the	rain	had	washed	the	soil	away	,
植物	在哪里	这	雨	有	洗过	这	土壤	离开	,

孩子们用锄头在花园植物的根部周围堆起更多的泥土，那里的土壤已经被雨水冲走了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stɔːks] [wɜːr; wər] [helpt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [streɪtər] .

and	thus	the	bushes	and	stalks	were	helped	to	stand	up	straighter	.
和	因此	这	灌木丛	和	茎	是	帮助	到	站立	向上	更直	.

这样一来，灌木和茎秆就能更加直立起来。

[sʌm; səm] ['streɪtnd] [ʌp][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

Some	straightened	up	of	themselves	when	they	had	dried	in	the	sun	.
一些	拉直	向上	的	他们自己	什么时候	他们	有	干燥	在	这	太阳	.

有些动物在阳光下晒干后，便直起了身子。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [krɑːps] ,

"	Well	,	I	think	we	are	going	to	have	some	good	crops	,
"	出色地	,	我	思考	我们	是	去	到	有	一些	好的	农作物	,

“嗯，我觉得今年会有一些不错的收成。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][ə; eɪ] [fjuː]

"	said	Daddy	Blake	when	he	went	to	the	garden	with	Hal	and	Mab	a	few
"	说	爸爸	布莱克	什么时候	他	去	到	这	花园	和	哈尔	和	梅布	一个	很少

[deɪz] ['æftər][ðə; ði][stɔːrm] .

days	after	the	storm	.
天	后	这	风暴	.

“布莱克爸爸在暴风雨过后几天和哈尔、梅布一起去花园时说道。”

" [ɪn][fækt][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]

"	In	fact	we	are	going	to	have	more	of	some	things	than	we	can
"	在	事实	我们	是	去	到	有	更多的	的	一些	事物	比	我们	能

[juːz] . "

use	.	"
使用	.	"

“事实上，有些东西我们会拥有超过我们实际需要的数量。”

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Will	we	have	to	throw	them	away	?	"	asked	Hal	.
"	将要	我们	有	到	扔	他们	离开	?	"	问	哈尔	.

“我们是不是得把它们扔掉？”哈尔问道。

" [noʊ] [ɪn'diːd] ! " [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	No	indeed	!	"	laughed	his	father	.
"	不	的确	!	"	笑了	他的	父亲	.

“当然不是！”他父亲笑着说。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi]

"	That	would	be	wrong	at	a	time	when	we	must	save	all	the	food	we
"	那	会	是	错误的	在	一个	时间	什么时候	我们	必须	节省	全部	这	食物	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“在我们必须尽可能节约粮食的当下，这样做是错误的。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər] [dʌz] [huː] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][krɑːp][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

But	we	will	do	as	the	farmer	does	who	raises	a	large	crop	of	anything	.
但	我们	将要	做	作为	这	农民	做	WHO	提高	一个	大的	庄稼	的	任何事物	.

但我们会像种植大量作物的农民那样去做。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ænd; ənd] [sel] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] . "

We	will	start	a	little	store	and	sell	what	we	do	not	need	.	"
我们	将要	开始	一个	小的	店铺	和	卖	什么	我们	做	不是	需要	.	"

我们将开一家小店，出售我们不需要的东西。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [stɔːr] ? " [kraɪd][mæb] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	A	REAL	store	?	"	cried	Mab	,	with	shining	eyes	.
"	一个	真实的	店铺	?	"	哭	梅布	,	和	灼灼	眼睛	.

“一家真正的商店？”梅布惊呼道，双眼闪闪发光。

" [ænd; ənd] [sel] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['riːəl] ['mʌni] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	And	sell	things	for	REAL	money	?	"	asked	Hal	.
"	和	卖	事物	为了	真实的	钱	?	"	问	哈尔	.

“而且能卖东西赚真金白银吗？”哈尔问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [læft] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

"	Of	course	!	"	laughed	their	father	,
"	的	课程	!	"	笑了	他们的	父亲	,

“当然！”他们的父亲笑着说。

" [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jʊr; jər] [frendz] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] .

"	though	you	may	give	your	friends	anything	from	your	garden	that	you	wish	to	.
"	尽管	你	可能	给	你的	朋友们	任何事物	从	你的	花园	那	你	希望	到	.

"

"

"

“不过，你可以把花园里任何你想送的东西送给朋友。”

" [wer] [wɪl] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [stɔːr] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Where	will	we	keep	the	store	?	"	asked	Hal	.
"	在哪里	将要	我们	保持	这	店铺	?	"	问	哈尔	.

“我们把店开在哪里？”哈尔问道。

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [wiː; wi] [sel] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] ? "

"	And	who	will	we	sell	the	things	to	?	"
"	和	WHO	将要	我们	卖	这	事物	到	?	"

“那我们把这些东西卖给谁呢？”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [sel] ? " [æskt] [mæb] .

"	And	what	will	we	sell	?	"	asked	Mab	.
"	和	什么	将要	我们	卖	?	"	问	梅布	.

“那我们卖什么呢？”梅布问道。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , ['dædi] ? "

"	What	have	we	too	much	of	,	Daddy	?	"
"	什么	有	我们	也	很多	的	,	爸爸	?	"

“爸爸，我们到底有什么过剩的东西？”

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][æsk] ['kwestʃənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bleɪk] .

You	children	certainly	can	ask	questions	!	"	exclaimed	Mr	.	Blake	.
你	孩子们	当然	能	问	问题	!	"	惊呼	先生	.	布莱克	.

“孩子们，你们当然可以提问！”布莱克先生说道。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] !

"	Now	let	me	see	!
"	现在	让	我	看	!

“现在让我看看！”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [stɔːr] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [lɔːn] ,

In	the	first	place	I	think	if	you	keep	the	store	out	on	the	front	lawn	,
在	这	第一的	地方	我	思考	如果	你	保持	这	店铺	出去	在	这	正面	草地	,

首先，我认为如果你把商店设在前院草坪上，

[nɪr] [ðə; ði] [striːt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [pleɪs] ,

near	the	street	,	it	will	be	the	best	place	,
靠近	这	街道	,	它	将要	是	这	最好的	地方	,

靠近街道的地方是最好的选择。

[aɪl] [pʊt] [æn; ən][oʊld] [dɔːr] [əˈkrɔːs] [tuː] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [stɔːr] [ˈkaʊntər] .

I'll	put	an	old	door	across	two	boxes	and	that	will	be	your	store	counter	.
患病的	放	一个	老的	门	穿过	二	盒子	和	那	将要	是	你的	店铺	柜台	.

我会把一扇旧门放在两个箱子上，那就是你的商店柜台了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈpɝːsənz] [ðæt] [pæs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

And	you	can	sell	things	to	persons	that	pass	along	the	street	.
和	你	能	卖	事物	到	人	那	经过	沿着	这	街道	.

你还可以把东西卖给路过的人。

[sʌm; səm][ɪn] [ˈɔːtəməbilz] [meɪ] [stɑːp][ænd; ənd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Some	in	automobiles	may	stop	and	buy	,	and	others	,	on	their	way	to	the
一些	在	汽车	可能	停止	和	买	,	和	其他的	,	在	他们的	方式	到	这

[bɪg] [ˈstɔrz] ,

big	stores	,
大的	商店	,

一些开车的人可能会停下来购买，而另一些人则会在前往大型商店的途中购买。

[meɪ] [stɑːp][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [freʃ] .

may	stop	to	get	your	vegetables	because	they	will	be	so	fresh	.
可能	停止	到	得到	你的	蔬菜	因为	他们	将要	是	所以	新鲜的	.

你可能会停下来买些蔬菜，因为它们非常新鲜。

[ðə; ði] [ˈfreʃər] [ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] .

The	fresher	a	vegetable	is	the	better	.
这	更清新	一个	蔬菜	是	这	更好的	.

蔬菜越新鲜越好。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːtn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

That	is	it	should	be	eaten	as	soon	as	possible	after	it	is	taken	from	the
那	是	它	应该	是	吃	作为	很快	作为	可能的	后	它	是	已采取	从	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

也就是说，从花园里摘下来后就应该尽快食用。

[els] [ˌaɪ ˈtiː]['luːzɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]['fleɪvər] . "

else	it	loses	much	of	its	flavor	.	"
别的	它	失败	很多	的	它是	味道	.	"

否则它会失去很多风味。

" [bʌt; bət] [wɪl] ['piːp(ə)l] [gɪv] [ˌjuː 'es]['riːəl] ['mʌni] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [trʌk] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	But	will	people	give	us	real	money	for	our	garden	truck	?	"	asked	Hal	.
"	但	将要	人们	给	我们	真实的	钱	为了	我们的	花园	卡车	?	"	问	哈尔	.

“但是人们会真心实意地花钱买我们的园艺车吗？”哈尔问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [spiːk] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] " [trʌk] " [soʊ]

He	had	heard	his	father	and	Uncle	Pennywait	speak	of	garden	"	truck	"	so
他	有	听到	他的	父亲	和	叔叔	-	说话	的	花园	"	卡车	"	所以

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] .

he	knew	it	must	be	the	right	word	.
他	知道	它	必须	是	这	正确的	单词	.

他曾听父亲和彭尼韦特叔叔谈起过花园里的“卡车”，所以他知道这一定是正确的词。

" [ɪn'di:d] [ðeɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] ['ri:əl] ['mʌni] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Indeed they'll be glad to pay you real money , " said Mr . Blake with a
" 的确 他们会 是 高兴的 到 支付 你 真实的 钱 , " 说 先生 . 布莱克 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“他们当然很乐意付你真金白银，”布莱克先生笑着说。

" ['pɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ:r; ər] ['veri] [glæd][tu:; tə] [bai] [freʃ]
" Persons who have no garden of their own are very glad to buy fresh
" 人 WHO 有 不 花园 的 他们的 自己的 是 非常 高兴的 到 买 新鲜的
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

“没有自己菜园的人很高兴能买到新鲜蔬菜。”

[ju:l] [su:n] [si:] . "
You'll soon see . "
你会 很快 看 . "

你很快就会明白了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sel] ? " [æskt] [mæb] .
" But what are we going to sell ? " asked Mab .
" 但 什么 是 我们 去 到 卖 ? " 问 梅布 .

“可是我们要卖什么呢？”梅布问道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][fər'gɑ:t][jʊr; jər] ['kwestʃən] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" Oh , yes , I forgot your question , " said her father .
" 哦 , 是的 , 我 忘了 你的 问题 , " 说 她 父亲 .

“哦，对了，我忘了你的问题，”她父亲说。

" [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tə'meɪtoʊz] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə][kæn; kən] ,
" Well , there are more tomatoes than your mother has time to can ,
" 出色地 , 那里 是 更多的 西红柿 比 你的 母亲 有 时间 到 能 ,

“嗯，西红柿多到你妈妈都来不及做成罐头了。”

[ɔ:r] [meɪk] ['ɪntu:] ['ketʃəp] [dʒʌst] [naʊ] .
or make into ketchup just now .
或者 制作 进入 番茄酱 只是 现在 .

或者现在就做成番茄酱。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [mɔ:r] ['leɪtər][ɑ:n] .
She will have plenty more later on .
她 将要 有 很多 更多的 之后 在 .

她以后还会有更多。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bi:nz] , [mæb] ,
And I think there will be more of your beans , Mab ,
和 我 思考 那里 将要 是 更多的 的 你的 豆子 , 梅布 ,

我觉得你还会继续种豆子的，玛布。

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wɪl] [ker] [tu:; tə] [ki:p] ['oʊvər] ['wɪntər] , [ɔ:r][ju:z] [gri:n] .
than you will care to keep over Winter , or use green .
比 你 将要 关心 到 保持 超过 冬天 , 或者 使用 绿色的 .

比你愿意保留过冬的要好，或者用绿色植物。

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [bi:nz] . "
So you can sell some of my tomatoes and some of your beans . "
所以 你 能 卖 一些 的 我的 西红柿 和 一些 的 你的 豆子 . "

所以你可以卖掉我的一些西红柿和你的一些豆子。

" [maɪ][kɔːrn] ['iznt] [raɪp] [jet] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	My	corn	isn't	ripe	yet	,	"	said	Hal	.
"	我的	玉米	不是	成熟	然而	,	"	说	哈尔	.

“我的玉米还没熟呢，”哈尔说。

" [ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] . "

"	The	ears	are	awful	little	.	"
"	这	耳朵	是	可怕	小的	.	"

“耳朵真小。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kɔːrn] .

"	No	,	you	must	wait	a	while	about	your	corn	.
"	不	,	你	必须	等待	一个	尽管	关于	你的	玉米	.

“不，你的玉米还得等一段时间。”

[bʌt; bət] ['mʌðɝz] ['kærəts] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl]

But	Mother's	carrots	are	ready	to	pull	,	and	she	has	more	than	we	will
但	母亲的	胡萝卜	是	准备好	到	拉	,	和	她	有	更多的	比	我们	将要

[niːd] ['oʊvər] ['wɪntər] .

need	over	Winter	.
需要	超过	冬天	.

但妈妈种的胡萝卜已经成熟可以拔了，而且数量足够我们过冬了。

[juː; jʊ] [meɪ] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] , [hæl; heɪl] . "

You	may	sell	some	of	those	,	Hal	.	"
你	可能	卖	一些	的	那些	,	哈尔	.	"

你可以把其中一些卖掉，哈尔。

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [stɔːr] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	won't	it	be	fun	—	having	a	real	store	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	惯于	它	是	乐趣	—	拥有	一个	真实的	店铺	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，开一家真正的商店该多有趣啊！”小男孩喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [mæb] , [wiːl] [get] ['redi] !

"	Come	on	,	Mab	,	we'll	get	ready	!
"	来	在	,	梅布	,	出色地	得到	准备好	!

“来吧，梅布，我们准备一下！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kærəts] . "

I'm	going	to	pull	the	carrots	.	"
我是	去	到	拉	这	胡萝卜	.	"

我要把胡萝卜拔掉。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [biːnz] ! " [kraɪd] [mæb] .

"	And	I'll	pull	the	beans	!	"	cried	Mab	.
"	和	患病的	拉	这	豆子	!	"	哭	梅布	.

“我要把豆子拔出来！”梅布喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði][tə'meɪtoʊz] , ['dædi] ? "

"	Will	you	get	the	tomatoes	,	Daddy	?	"
"	将要	你	得到	这	西红柿	,	爸爸	?	"

“爸爸，你能去买西红柿吗？”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]

but	you	had	better	let	me	show	you	a	little	bit	about	getting	the	things
但	你	有	更好的	让	我	展示	你	一个	小的	少量	关于	获得	这	事物

['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɑːrkɪt] [stɔːr] .

ready	for	your	market	store	.
准备好	为了	你的	市场	店铺	.

不过，你最好还是让我给你演示一下如何为你的市场店铺做好准备。

[ðə; ði]['naɪsər][jʊr; jər] ['vedʒtəb(ə)lz] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['teɪstfəli] [juː; jʊ][set][ðem; ðəm][aʊt] ,

The	nicer	your	vegetables	look	,	and	the	more	tastefully	you	set	them	out	,
这	更漂亮	你的	蔬菜	看	,	和	这	更多的	品味高雅	你	放	他们	出去	,

蔬菜卖相越好，摆放得越有品味，

[ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [wɪl] ['piːp(ə)l] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

the	more	quickly	will	people	stop	to	look	at	them	and	buy	them	.
这	更多的	迅速地	将要	人们	停止	到	看	在	他们	和	买	他们	.

人们越快停下来观看并购买它们。

[waɪz] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd] [stɔːr] - ['kiːpəz] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə]

Wise	gardeners	and	store	-	keepers	know	this	and	it	is	a	good	thing	to
明智的	园丁	和	店铺	-	守门员	知道	这	和	它	是	一个	好的	事物	到

[lɜːrn] .

learn	.
学习	.

聪明的园丁和店主都知道这一点，而且学习这一点是件好事。

" [soʊ] ['dædi] [bleɪk] [fɜːrst] [ʃoʊd] [mæb] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [strɪŋ] [biːnz] ,

"	So	Daddy	Blake	first	showed	Mab	how	to	pick	her	string	beans	,
"	所以	爸爸	布莱克	第一的	显示	梅布	如何	到	挑选	她	细绳	豆子	,

“所以，布莱克爸爸首先教梅布如何采摘四季豆。”

['teɪkɪŋ] [ɔːf]['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fʊl] [saɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [tuː; tə] [groʊ] ['lɑːrdʒər] ,

taking	off	only	those	of	full	size	,	leaving	the	small	to	grow	larger	,
采取	离开	仅有的	那些	的	满的	尺寸	,	离开	这	小的	到	生长	更大的	,

只移除那些已经长大的，让小的继续长大。

[wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːd] .

when	there	would	be	more	to	eat	in	each	pod	.
什么时候	那里	会	是	更多的	到	吃	在	每个	荚	.

如果每个豆荚里有更多的食物，那就更好了。

[ðə; ði] [biːnz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [stɪks] [æt; ət][ðə; ði]

The	beans	were	kept	up	off	the	ground	with	strings	running	to	sticks	at	the
这	豆子	是	保留	向上	离开	这	地面	和	字符串	跑步	到	棍子	在	这

[ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊ] .

of	each	row	.
的	每个	排	.

用绳子将豆子固定在每行豆子的根部，绳子连接到木棍上，使豆子不接触地面。

" [ɪf] [ðə; ði] [biːnz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][get]['dɜːrti] , " ['mɪstər] . [bleɪk] ,

"	If	the	beans	touch	the	ground	they	not	only	get	dirty	,	"	Mr	.	Blake	,
"	如果	这	豆子	触碰	这	地面	他们	不是	仅有的	得到	肮脏的	,	"	先生	.	布莱克	,

“如果豆子接触到地面，它们不仅会弄脏，”布莱克先生说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , ['rʌsti] [spɑːts][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [rɑːt] .

"	but	they	often	are	covered	with	brown	,	rusty	spots	and	they	soon	rot	.
"	但	他们	经常	是	涵盖	和	棕色的	,	生锈的	地点	和	他们	很快	腐烂	.

但它们通常布满褐色锈斑，很快就会腐烂。

['pɜːsənz] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [naɪs] , [kliːn] [biːnz] , [friː] [frʌm; frəm][dɜːrt] .

Persons	like	to	buy	nice	,	clean	beans	,	free	from	dirt	.
人	喜欢	到	买	好的	,	干净的	豆子	,	自由的	从	污垢	.

人们喜欢购买干净、无杂质的优质豆子。

[soʊ][hæv; həv] [jɔːrz] [ðæt] [wei] , [mæb] .

So	have	yours	that	way	,	Mab	.
所以	有	你的	那	方式	,	梅布	.

那就按你的方式来吧，梅布。

" [mæb] [pʊt] [ðə; ði] [biːnz] [saɪt] [pɪkt] ['ɪntuː] [kliːn] ['strɔːberi] [bɑːksɪz] ,

"	Mab	put	the	beans	site	picked	into	clean	strawberry	boxes	,
"	梅布	放	这	豆子	地点	挑选	进入	干净的	草莓	盒子	,

“Mab把采摘的豆子放进干净的草莓盒里，

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] ['oʊpən]

and	set	them	in	the	shade	out	of	the	sun	until	it	was	time	to	open
和	放	他们	在	这	阴影	出去	的	这	太阳	直到	它	曾是	时间	到	打开

[ðə; ði] [stɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [nɪr] [ðə; ði] [striːt] .

the	store	on	the	lawn	near	the	street	.
这	店铺	在	这	草地	靠近	这	街道	.

然后将它们放在阴凉处，避免阳光直射，直到该在街边草坪上开店的时候。

['hælz] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kærəts] [frʌm; frəm]

Hal's	father	showed	how	to	pull	from	the	brown	earth	the	yellow	carrots	from
哈尔的	父亲	显示	如何	到	拉	从	这	棕色的	地球	这	黄色的	胡萝卜	从

['mʌðər] ['bleɪks] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Mother	Blake's	part	of	the	garden	.
母亲	布莱克的	部分	的	这	花园	.

哈尔的父亲向他展示了如何从布莱克太太花园那块棕色的土地里拔出黄色的胡萝卜。

['oʊnli] ['kærəts] [ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] [wɜːr; wər] [pʊld] , [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [groʊ] ['lɑːrdʒər] .

Only	carrots	of	good	size	were	pulled	,	the	small	ones	being	left	to	grow	larger	.
仅有的	胡萝卜	的	好的	尺寸	是	拉	,	这	小的	一个	存在	左边	到	生长	更大的	.

只拔出个头大的胡萝卜，小的胡萝卜则留着继续长大。

[ðə; ði] ['kærəts] [wɜːr; wər] [taɪd] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [sɪks] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] ['jeloʊ] ,

The	carrots	were	tied	in	bunches	of	six	each	,	and	the	bright	yellow	,
这	胡萝卜	是	系	在	成捆	的	六	每个	,	和	这	明亮的	黄色的	,

胡萝卜每六根捆成一束，鲜亮的黄色，

['pɔɪntɪd] ['bɔtəms] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːn] [tɑːps] ,

pointed	bottoms	,	with	the	green	tops	,
尖	底部	,	和	这	绿色的	最高额	,

底部尖尖的，顶部是绿色的，

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

made	a	pretty	picture	as	they	were	laid	in	a	pile	in	the	shade	.
制成	一个	漂亮的	图片	作为	他们	是	铺设	在	一个	桩	在	这	阴影	.

它们堆放在树荫下，构成了一幅美丽的画面。

" [naʊ] [aɪl] [pɪk] [sʌm; səm] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [stɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]

"	Now	I'll	pick	some	tomatoes	and	your	garden	store	will	be	ready	for
"	现在	患病的	挑选	一些	西红柿	和	你的	花园	店铺	将要	是	准备好	为了

['kʌstəmərz] ,

customers	,
顾客	,

“现在我去摘些西红柿，你的花园商店就可以迎接顾客了。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

[hɪz; ɪz] [vaɪnz] [wɜːr; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [raɪp] ,

His	vines	were	laden	with	ripe	,
他的	藤蔓	是	满载	和	成熟	,

他的葡萄藤上挂满了成熟的果实，

[red] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [pɪkt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['strɔːberi] [bɑːksɪz]
red **tomatoes** **and** **these** **were** **carefully** **picked** **and** **placed** **in** **strawberry** **boxes**
红色的 西红柿 和 这些 是 小心 挑选 和 放置 在 草莓 盒子
['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

红番茄也是精心挑选后放入草莓盒中的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mæbz] [biːnz] [ænd; ənd]
a **few** **being** **set** **aside** **for** **lunch** **,** **as** **was** **done** **with** **Mab's** **beans** **and**
一个 很少 存在 放 旁边 为了 午餐 , 作为 曾是 完毕 和 mab的 豆子 和
['mʌðər] ['bleɪks] ['kærəts] .
Mother **Blake's** **carrots** **.**
母亲 布莱克的 胡萝卜 .

留出一些做午餐，就像给梅布的豆子和布莱克妈妈的胡萝卜做的那样。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [brɔːd] ['wʊd(ə)n] ['kaʊntər] ,
A **little** **later** **Hal** **and** **Mab** **took** **their** **places** **behind** **a** **broad** **wooden** **counter** **,**
一个 小的 之后 哈尔 和 梅布 采取 他们的 地方 在后面 一个 广阔 木制的 柜台 ,

过了一会儿，哈尔和梅布在一张宽大的木制柜台后面站了起来。

[pleɪst] [ɑːn] [tuː] [bɑːksɪz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haʊs] .
placed **on** **two** **boxes** **out** **in** **front** **of** **their** **house** **.**
放置 在 二 盒子 出去 在 正面 的 他们的 房子 .

放在他们家门前的两个箱子上。

[ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɜːr; wər] [set] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [red] [tə'meɪtoʊz] ,
On **the** **board** **were** **set** **the** **boxes** **of** **red** **tomatoes** **,**
在 这 木板 是 放 这 盒子 的 红色的 西红柿 ,

木板上摆放着几箱红西红柿，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [strɪŋ] [biːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['kærəts] .
those **of** **the** **green** **and** **yellow** **string** **beans** **and** **the** **pile** **of** **yellow** **carrots** **.**
那些 的 这 绿色的 和 黄色的 细绳 豆子 和 这 桩 的 黄色的 胡萝卜 .

那些绿色和黄色的四季豆，还有那堆黄色的胡萝卜。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kʌstəmərz] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,
" **Now** **you** **are** **all** **ready** **for** **your** **customers** **,** **"** **said** **Daddy** **Blake** **,**
" 现在 你 是 全部 准备好 为了 你的 顾客 , " 说 爸爸 布莱克 ,

“现在你们都准备好迎接顾客了，”布莱克爸爸说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['vedʒtəb(ə)l] [stɔːr] .
as **he** **helped** **the** **children** **put** **the** **last** **touches** **to** **their** **vegetable** **store** **.**
作为 他 帮助 这 孩子们 放 这 最后的 触摸 到 他们的 蔬菜 店铺 .

他帮助孩子们为他们的蔬菜店做最后的收尾工作。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [sel] ['eniθɪŋ] ? " [spoʊk] [mæb] , ['iːgərli] .
" **Oh** **,** **I** **wonder** **if** **we'll** **sell** **anything** **?** **"** **spoke** **Mab** **,** **eagerly** **.**
" 哦 , 我 想知道 如果 出色地 卖 任何事物 ? " 辐 梅布 , 急切地 .

“哦，不知道我们能不能卖出去点东西呢？”梅布急切地说道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] .
" **I** **hope** **so** **,** **"** **answered** **Hal** **.**
" 我 希望 所以 , " 回答 哈尔 .

“但愿如此，”哈尔回答道。

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh** **,** **Look** **!**
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['leɪdiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['stɪrɪŋ] [raɪt]
Here comes a big automobile with two ladies in it , and they're steering right
这里 来 一个 大的 汽车 和 二 女士们 在 它 , 和 它们是 转向 正确的
[tɔːrd] [ˌjuː 'es] ! "
toward us ! "
朝向 我们 ! "

一辆大汽车开了过来，车里坐着两个女人，她们正朝着我们这边开过来！

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [daʊnt] [ˌʌp'set] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊntər] , " [sed] [mæb] ['sloʊli] ,
" I hope they don't upset our counter , " said Mab slowly ,
" 我 希望 他们 不 沮丧的 我们的 柜台 , " 说 梅布 缓慢地 ,

“我希望他们不要破坏我们的柜台，”梅布缓缓说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg]['ɔːtoʊ] [ə'proʊtʃ] .
as she watched the big auto approach .
作为 她 观看 这 大的 汽车 方法 .

她看着那辆大型汽车驶来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['sæmiə] [plænts] [tə'meɪtoʊz]
SAMMIE PLANTS TOMATOES
萨米 植物 西红柿

萨米种西红柿

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['vedʒtəb(ə)lz] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
" Look at the lovely vegetables ! " exclaimed one of the ladies in the automobile ,
" 看 在 这 迷人的 蔬菜 ! " 惊呼 一 的 这 女士们 在 这 汽车 ,

“看这些漂亮的蔬菜！”车里的一位女士惊叹道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət] [wʌt] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] [spred] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər] [stɔːr]
as she glanced at what Hal and Mab had spread out on their store
作为 她 瞥了一眼 在 什么 哈尔 和 梅布 有 传播 出去 在 他们的 店铺
['kaʊntər] — [ðə; ði][oʊld][bɑːrn] [dɔːr] [set][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [bɑːksɪz] .
counter — the old barn door set on the two boxes .
柜台 — 这 老的 谷仓 门 放 在 这 二 盒子 .

她瞥了一眼哈尔和梅布在商店柜台上摆放的东西——一扇旧谷仓门放在两个箱子上。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naɪs][ænd; ənd] [freʃ] , ['tʃɪldrən] ? " [æskt] [ðə; ði]['sekənd] ['leɪdi] ,
" Are they nice and fresh , children ? " asked the second lady ,
" 是 他们 好的 和 新鲜的 , 孩子们 ? " 问 这 第二 女士 ,

“孩子们，它们新鲜美味吗？”第二位夫人问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] ['fʌni] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] , [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][noʊz] ,
as she put a funny pair of spectacles , on a stick , up to her nose ,
作为 她 放 一个 有趣的 一对 的 眼镜 , 在 一个 戳 , 向上 到 她 鼻子 ,

她把一副滑稽的眼镜架在棍子上，架到鼻子前，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] [biːnz] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [glæs] .
and looked at the string beans through the shiny glass .
和 看起来 在 这 细绳 豆子 通过 这 闪亮的 玻璃 .

透过闪亮的玻璃看着四季豆。

" [oʊ] , [jɛzm] , [ðeə(r)] ['veri] [freʃ] ! " ['ænsər] [hæl; heɪl] .
" Oh , yes'm , they're very fresh ! " answered Hal .
" 哦 , 是的 , 它们是 非常 新鲜的 ! " 回答 哈尔 .

“哦，是的，它们非常新鲜！”哈尔回答道。

" ['dædi] [ænd; ənd][ˌju: 'es][dʒʌst] [pɪkt] - [ɪm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] . "

"	Daddy	and	us	just	picked	'	em	from	our	garden	.	"
"	爸爸	和	我们	只是	挑选	-	呃	从	我们的	花园	.	"

“爸爸和我们刚从自家花园里摘的。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [i:t] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['hæznt] [taɪm] [tu:; tə][kæn; kən]

"	We	have	more	than	we	can	eat	,	and	mother	hasn't	time	to	can
"	我们	有	更多的	比	我们	能	吃	,	和	母亲	还没有	时间	到	能

[ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] ,

the	tomatoes	,
这	西红柿	,

“我们有吃不完的东西，而且妈妈没时间把西红柿做成罐头。”

" [ɪk'spleɪnd] [mæb] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

"	explained	Mab	,	for	their	father	had	left	them	alone	,
"	解释	梅布	,	为了	他们的	父亲	有	左边	他们	独自的	,

“梅布解释说，因为他们的父亲已经把他们独自留下了。”

[tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd][du:][æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [best] .

to	say	and	do	as	they	thought	best	.
到	说	和	做	作为	他们	想法	最好的	.

按照他们认为最好的方式说话做事。

" [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊk] [naɪs] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['leɪdi] ,

"	They	certainly	look	nice	,	"	went	on	the	first	lady	,
"	他们	当然	看	好的	,	"	去	在	这	第一的	女士	,

“它们看起来确实很漂亮，”第一夫人继续说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] . "

"	And	how	well	the	children	have	arranged	them	.	"
"	和	如何	出色地	这	孩子们	有	安排	他们	.	"

“孩子们把它们安排得真好。”

" [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Like	a	picture	,	"	added	the	other	.
"	喜欢	一个	图片	,	"	额外	这	其他	.

“就像一幅画一样，”另一个人补充道。

" [si:] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [red] , [gri:n] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['kʌlɚz] [ʃoʊ] .

"	See	how	pretty	the	red	,	green	and	yellow	colors	show	.
"	看	如何	漂亮的	这	红色的	,	绿色的	和	黄色的	颜色	展示	.

“你看，红色、绿色和黄色多么漂亮啊。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd] [bi:nz] . "

I	must	have	some	tomatoes	and	beans	.	"
我	必须	有	一些	西红柿	和	豆子	.	"

我必须得买些西红柿和豆子。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kærəts] .

"	And	I	want	some	of	those	carrots	.
"	和	我	想	一些	的	那些	胡萝卜	.

“我也想要一些胡萝卜。”

[ðeɪ] [seɪ] ['kærəts] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [braɪt] .

They	say	carrots	make	your	eyes	bright	.
他们	说	胡萝卜	制作	你的	眼睛	明亮的	.

人们说胡萝卜能让眼睛明亮。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [θɔ:t] [ðə; ði] ['leɪdiz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ɪ'nʌf] ,

"	Hal	and	Mab	thought	the	ladies	eyes	were	bright	enough	,
"	哈尔	和	梅布	想法	这	女士们	眼睛	是	明亮的	足够的	,

哈尔和梅布觉得那位女士的眼睛足够明亮。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['glitəd] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌni] [stɪk] - ['spektəklz] .

especially	when	the	sun	shone	and	glittered	on	the	funny	stick	-	spectacles	.
尤其	什么时候	这	太阳	闪耀	和	闪闪发光	在	这	有趣的	戳	-	眼镜	.

尤其是当阳光照耀在滑稽的棍状眼镜上闪闪发光的时候。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

The	automobile	had	stopped	and	the	chauffeur	got	down	off	the	front	seat
这	汽车	有	停止	和	这	司机	得到	向下	离开	这	正面	座位

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [nuː] ['vedʒtəb(ə)l] [stɔːr] .

behind	the	steering	wheel	and	walked	toward	the	children's	new	vegetable	store	.
在后面	这	转向	车轮	和	步行	朝向	这	孩子们的	新的	蔬菜	店铺	.

汽车停了下来，司机从驾驶座上下来，走到孩子们新开的蔬菜店。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tə'meɪtoʊz] ? " [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən] .

"	How	much	are	your	tomatoes	?	"	asked	the	lady	who	had	first	spoken	.
"	如何	很多	是	你的	西红柿	?	"	问	这	女士	WHO	有	第一的	说	.

“你们的西红柿多少钱？”最先开口说话的那位女士问道。

" [eɪt] [sents] [ə; eɪ][kwɔːrt] , " ['ænsər] [hæl; heɪl] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [ðæt] [praɪs]

"	Eight	cents	a	quart	,	"	answered	Hal	,	his	father	telling	him	to	ask	that	price
"	八	分	一个	夸脱	,	"	回答	哈尔	,	他的	父亲	讲述	他	到	问	那	价格

,

,

,

“每夸脱八美分，”哈尔回答道，他父亲让他问这个价格。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

which	was	what	they	were	selling	for	at	the	store	.
哪个	曾是	什么	他们	是	销售	为了	在	这	店铺	.

这正是他们在商店里出售的价格。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [pɪkt] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	And	they're	just	picked	,	"	added	the	little	boy	.
"	和	它们是	只是	挑选	,	"	额外	这	小的	男生	.

“而且他们都是被挑选出来的，”小男孩补充道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [spoʊk] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	I	can	see	they	are	,	"	spoke	the	lady	.
"	我	能	看	他们	是	,	"	辐	这	女士	.

“我看得出来，”那位女士说道。

" [aɪl] [teɪk] [θriː] [kwɔːts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði]['ekstrə] ['peni] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,

"	I'll	take	three	quarts	,	and	you	may	keep	the	extra	penny	for	yourselves	,
"	患病的	拿	三	夸脱	,	和	你	可能	保持	这	额外的	一分钱	为了	你们自己	,

“我要三夸脱，剩下的便士你们自己留着吧。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hæl; heɪl][ə; eɪ] [braɪt] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [piːs] .

"	she	added	as	she	handed	Hal	a	bright	twenty	-	five	-	cent	piece	.
"	她	额外	作为	她	递交	哈尔	一个	明亮的	二十	-	五	-	中心	片	.

“她一边说着，一边递给哈尔一枚闪亮的25美分硬币。”

[hæl; heɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] , [ðer; ðər][fɜːrst] [seɪl] , [ænd; ənd][æt; ət]

Hal	and	his	sister	were	so	excited	by	this	,	their	first	sale	,	and	at
哈尔	和	他的	姐姐	是	所以	兴奋的	经过	这	,	他们的	第一的	销售	,	和	在

['getɪŋ] ['riːəl] ['mʌni] ,

getting	real	money	,
获得	真实的	钱	,

哈尔和他的妹妹对此兴奋不已，这是他们的第一笔交易，他们终于赚到了真金白银。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [pʊt] [ðə; ði] [θriː] [kwɔːts] [ʌv; əv] [red] [tə'meɪtoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [bægz]

that	they	could	hardly	put	the	three	quarts	of	red	tomatoes	in	the	paper	bags
那	他们	可以	几乎	放	这	三	夸脱	的	红色的	西红柿	在	这	纸	包

['dædi] [bleɪk] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] .

Daddy	Blake	had	brought	for	them	from	the	store	.
爸爸	布莱克	有	带来	为了	他们	从	这	店铺	.

他们几乎装不下布莱克爸爸从商店给他们买的那三夸脱红西红柿。

[ðeɪ] [dɪd] [spɪl] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt]

They	did	spill	some	,	but	as	the	tomatoes	fell	on	the	soft	grass	they	were	not
他们	做过	洒	一些	,	但	作为	这	西红柿	跌倒	在	这	柔软的	草	他们	是	不是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

虽然有些西红柿洒了出来，但西红柿掉在柔软的草地上并没有摔碎。

" [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [biːnz] [ænd; ənd] ['kærəts] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi] ,

"	I	want	some	beans	and	carrots	,	"	said	the	other	lady	,
"	我	想	一些	豆子	和	胡萝卜	,	"	说	这	其他	女士	,

“我想吃些豆子和胡萝卜，”另一位女士说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [helpt] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [bægz] ,

and	the	chauffeur	helped	Hal	and	Mab	put	them	in	bags	,
和	这	司机	帮助	哈尔	和	梅布	放	他们	在	包	,

司机帮着哈尔和梅布把它们装进袋子里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	brought	the	money	back	to	the	children	.
和	带来	这	钱	后退	到	这	孩子们	.

然后把钱还给了孩子们。

[ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['kærəts] [wɜːr; wər] [soʊld] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [sents] ,

The	beans	and	carrots	were	sold	for	thirty	cents	,
这	豆子	和	胡萝卜	是	卖	为了	三十	分	,

豆子和胡萝卜卖30美分。

[soʊ] [ðæt] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [naʊ] [hæv; həv] ['fɪfti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] [stʌf] .

so	that	Hal	and	Mab	now	have	fifty	-	five	cents	for	their	garden	stuff	.
所以	那	哈尔	和	梅布	现在	有	五十	-	五	分	为了	他们的	花园	东西	.

这样，哈尔和梅布现在就有了五十五美分来买他们的园艺用品。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] ,

"	Isn't	it	a	lot	of	money	!	"	cried	Hal	,
"	不是	它	一个	很多	的	钱	!	"	哭	哈尔	,

“那可是一大笔钱啊！”哈尔喊道。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

when	the	auto	had	rolled	away	down	the	street	,
什么时候	这	汽车	有	滚动	离开	向下	这	街道	,

当汽车沿着街道滑行而去时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪnz] .

and	he	and	his	sister	looked	at	the	shining	coins	.
和	他	和	他的	姐姐	看起来	在	这	灼灼	硬币	.

他和妹妹一起看着闪闪发光的硬币。

" [wel] [get] [rɪtʃ] , " [ɪk'skleɪmd] [mæb] , ['gliːfəli] .

"	Well	get	rich	,	"	exclaimed	Mab	,	gleefully	.
"	出色地	得到	富有的	,	"	惊呼	梅布	,	兴高采烈地	.

“我们发财啦！”梅布兴高采烈地喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [stʌpt] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] [bi:nz] ,

A	little	later	a	lady	in	a	carriage	stopped	to	buy	some	beans	,
一个	小的	之后	一个	女士	在	一个	运输	停止	到	买	一些	豆子	,

过了一会儿，一位女士乘着马车停下来买豆子。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [bɔ:t] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz] .

and	after	that	a	man	,	walking	along	the	street	,	bought	a	quart	of	tomatoes	.
和	后	那	一个	男人	,	步行	沿着	这	街道	,	买	一个	夸脱	的	西红柿	.

之后，一个男人沿着街道走着，买了一夸脱西红柿。

['leɪtər][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəts] ,

Later	on	a	little	girl	and	her	mother	stopped	and	looked	at	the	carrots	,
之后	在	一个	小的	女孩	和	她	母亲	停止	和	看起来	在	这	胡萝卜	,

['baɪɪŋ] [wʌn] [bʌntʃ] .

buying	one	bunch	.
购买	一	束	.

后来，一个小女孩和她的妈妈停下来看了看胡萝卜，买了一捆。

" [aɪ][wɑ:nt][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

"	I	want	my	little	girl	to	eat	them	as	they	are	good	for	her	,
"	我	想	我的	小的	女孩	到	吃	他们	作为	他们	是	好的	为了	她	,

“我想让我的小女儿吃这些，因为它们对她有好处。”

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

"	said	the	lady	,	"	but	she	says	she	doesn't	like	them	,
"	说	这	女士	,	"	但	她	说道	她	不	喜欢	他们	,

“但她说她不喜欢它们，”那位女士说。

[ðoʊ] [aɪ] [bɔɪl] [ðem; ðəm][ɪn] [mɪlk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "

though	I	boil	them	in	milk	for	her	.	"
尽管	我	熬	他们	在	牛奶	为了	她	.	"

虽然我把它们用牛奶煮给她吃。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [teɪst] [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	But	they	don't	taste	like	anything	,	"	complained	the	little	girl	.
"	但	他们	不	品尝	喜欢	任何事物	,	"	抱怨	这	小的	女孩	.

“可是它们一点味道都没有，”小女孩抱怨道。

" ['aʊər; ɑ:r] ['kærəts] [ɑ:r; ər][naɪs][ænd; ənd] [swi:t] , " [sed] [mæb] .

"	Our	carrots	are	nice	and	sweet	,	"	said	Mab	.
"	我们的	胡萝卜	是	好的	和	甜的	,	"	说	梅布	.

“我们的胡萝卜又香又甜，”玛布说。

" [ju:l] [laɪk] [ði:z] .

"	You'll	like	these	.
"	你会	喜欢	这些	.

你会喜欢这些的。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [i:t] [ðem; ðəm] . "

My	brother	and	I	eat	them	.	"
我的	兄弟	和	我	吃	他们	.	"

我和我哥哥都吃它们。

" [ðeɪ] [lʊk] [naɪs][ænd; ənd] ['jeloʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	They	look	nice	and	yellow	,	"	said	the	little	girl	.
"	他们	看	好的	和	黄色的	,	"	说	这	小的	女孩	.

“它们看起来很漂亮，是黄色的，”小女孩说。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [laɪk] [ði:z] .

"	Maybe	I	will	like	these	.
"	或许	我	将要	喜欢	这些	.

“也许我会喜欢这些。”

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd][soʊld] ['sevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] [ænd; ənd]

"	Hal	and	Mab	had	sold	several	boxes	of	beans	and	tomatoes	and
"	哈尔	和	梅布	有	卖	一些	盒子	的	豆子	和	西红柿	和

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['kærəts] ,

about	half	a	dozen	bunches	of	carrots	,
关于	一半	一个	打	成捆	的	胡萝卜	,

“哈尔和梅布卖掉了好几箱豆子和西红柿，还有大约六捆胡萝卜，

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [stɔːr] ['kaʊntər] [ɪn]['ɔːrdər] [ə'gen] ,

in	an	hour	,	and	now	they	began	putting	their	store	counter	in	order	again	,
在	一个	小时	,	和	现在	他们	开始	推杆	他们的	店铺	柜台	在	命令	再次	,

一个小时后，他们开始重新整理商店柜台。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'taɪdi] .

for	it	was	rather	untidy	.
为了	它	曾是	相当	凌乱	.

因为那里相当凌乱。

['dædi] [bleɪk] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

Daddy	Blake	had	told	them	to	do	this	.
爸爸	布莱克	有	讲述	他们	到	做	这	.

布莱克爸爸让他们这么做的。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tʃeɪndʒ] [wen] ['kʌstəmərz] [stɑːpt]

Once	or	twice	the	children	could	not	make	the	right	change	when	customers	stopped
一次	或者	两次	这	孩子们	可以	不是	制作	这	正确的	改变	什么时候	顾客	停止

[tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] ,

to	buy	things	,
到	买	事物	,

有一两次，顾客停下来买东西时，孩子们找不开零钱。

[bʌt; bət] [ænt] ['lɑːli] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər]

but	Aunt	Lolly	was	near	at	hand	,	on	the	porch	,	and	she	came	to	their
但	阿姨	棒棒糖	曾是	靠近	在	手	,	在	这	门廊	,	和	她	来了	到	他们的

[eɪd] ,

aid	,
援助	,

但洛莉阿姨就在附近的门廊上，她过来帮忙了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

so	there	was	no	trouble	.
所以	那里	曾是	不	麻烦	.

所以没有出现任何问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [stɔːr] ,

It	was	rather	early	in	the	morning	when	Hal	and	Mab	started	their	store	,
它	曾是	相当	早期的	在	这	早晨	什么时候	哈尔	和	梅布	开始	他们的	店铺	,

哈尔和梅布一大早就开始营业了。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn]['oʊvər] [tuː]

and	by	noon	they	had	sold	everything	,	and	had	taken	in	over	two
和	经过	中午	他们	有	卖	一切	,	和	有	已采取	在	超过	二

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] " ['riːəl] " ['mʌni] .

dollars	in	"	real	"	money	.
美元	在	"	真实的	"	钱	.

到中午时分，他们已经卖光了所有东西，赚了超过两美元的“真金白银”。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

"	Isn't	it	a	lot	!	"	cried	Hal	,	as	he	saw	the	pile	of	copper	,
"	不是	它	一个	很多	!	"	哭	哈尔	,	作为	他	锯	这	桩	的	铜	,

“好多啊！”哈尔看到那堆铜块，喊道。

['nɪkl] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæʃ] [drɔːr] .

nickle	**and**	**silver**	**coins**	**in**	**the**	**little**	**box**	**they**	**used**	**for**	**a**	**cash**	**drawer**	**.**
镍	和	银	硬币	在	这	小的	盒子	他们	用过的	为了	一个	现金	抽屉	.

他们用来装钱的小盒子里装着镍币和银币。

" [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] , " ['ænsər] [mæb] .

"	**A**	**big**	**pile**	**,**	**"**	**answered**	**Mab**	**.**
"	一个	大的	桩	,	"	回答	梅布	.

“一大堆，”梅布回答道。

" [wiːl] [sel] [mɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	**We'll**	**sell**	**more**	**things**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**"**
"	出色地	卖	更多的	事物	到	-	明天	.	"

“我们明天会卖出更多东西。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [spoʊk] ['dædi] [bleɪk] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

"	**No**	**,**	**I**	**think**	**not**	**,**	**"**	**spoke**	**Daddy**	**Blake**	**,**	**coming**	**along**	**just**	**then**	**.**
"	不	,	我	思考	不是	,	"	辐	爸爸	布莱克	,	未来	沿着	只是	然后	.

“不，我想不是这样，”布莱克爸爸这时走了过来，说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [sel] .

"	**We**	**must**	**not**	**take**	**too**	**much**	**from**	**our**	**garden**	**to**	**sell**	**.**
"	我们	必须	不是	拿	也	很多	从	我们的	花园	到	卖	.

我们不能从自家花园里取走太多东西去卖。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] .

But	**you**	**have**	**done**	**better**	**than**	**I**	**thought**	**you**	**would**	**.**
但	你	有	完毕	更好的	比	我	想法	你	会	.

但你做得比我想象的要好。

['oʊvər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! "

Over	**two**	**dollars**	**!**	**"**
超过	二	美元	!	"

超过两美元!

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**with**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Hal**	**.**
"	什么	将	我们	做	和	它	?	"	问	哈尔	.

“我们该拿它怎么办呢？”哈尔问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tuː; tə] [spend] , [bʌt; bət] [wiːl] [seɪv] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz]

"	**Well**	**,**	**you**	**may**	**have**	**some**	**to**	**spend**	**,**	**but**	**we'll**	**save**	**most**	**of**	**it**	**,**	**"**	**his**
"	出色地	,	你	可能	有	一些	到	花费	,	但	出色地	节省	最多	的	它	,	"	他的

['fɑːðər] ['ænsər] .

father	**answered**	**.**
父亲	回答	.

“嗯，你们可以花掉一些，但我们会把大部分存起来，”他父亲回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mʌni] [juː; jʊ] ['evər] [ɜːrnd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] ,

"	**This**	**is**	**the**	**first**	**money**	**you**	**ever**	**earned**	**from**	**your**	**garden**	**,**
"	这	是	这	第一的	钱	你	曾经	获得	从	你的	花园	,

这是你从自家花园赚到的第一笔钱，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**want**	**you**	**to**	**think**	**about**	**it**	**.**
和	我	想	你	到	思考	关于	它	.

我希望你们好好想想。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [dɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [help] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Just	**think**	**what**	**Mother**	**Nature**	**did**	**for**	**you**	**,**	**with**	**your**	**help**	**,**	**of**	**course**	**.**
只是	思考	什么	母亲	自然	做过	为了	你	,	和	你的	帮助	,	的	课程	.

想想大自然为你做了什么，当然，也少不了你的帮助。

" [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [juː; jʊ][plaːntid][sʌm; səm]['taɪni] [siːdz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

"	In	the	ground	you	planted	some	tiny	seeds	and	now	they	have	turned	into
"	在	这	地面	你	已种植	一些	微小的	种子	和	现在	他们	有	转向	进入

['mʌni] .

money	.
钱	.

“你当初在地里种下了一些小小的种子，现在它们已经变成了金钱。”

[noʊ] [mə'dʒɪʃənz] [trɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] .

No	magician's	trick	could	be	more	wonderful	than	that	.
不	魔术师的	诡计	可以	是	更多的	精彩的	比	那	.

没有哪个魔术师的把戏能比这更精彩。

[ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [siːd] [aɪ] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

This	money	will	pay	for	almost	all	the	seed	I	bought	for	the	garden	.
这	钱	将要	支付	为了	几乎	全部	这	种子	我	买	为了	这	花园	.

这笔钱几乎可以支付我为花园购买的所有种子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [kaʊnts] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk]

Of	course	our	work	counts	for	something	,	but	then	we	have	to	work
的	课程	我们的	工作	计数	为了	某物	,	但	然后	我们	有	到	工作

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

当然，我们的工作是有意义的，但无论如何我们都得工作。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɜːrθ] [ðɪs] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪz]

"	Hal	and	Mab	began	to	understand	what	a	wonderful	earth	this	of	ours	is
"	哈尔	和	梅布	开始	到	理解	什么	一个	精彩的	地球	这	的	我们的	是

,

,

,

“哈尔和梅布开始明白我们这个地球是多么美好。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [sɔɪl] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]

and	how	much	comes	out	of	the	brown	soil	which	,	with	the	help	of	the	air
和	如何	很多	来	出去	的	这	棕色的	土壤	哪个	,	和	这	帮助	的	这	空气

,

,

,

以及有多少物质从棕色土壤中析出，并在空气的帮助下，

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] , [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [siːd] , [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hed]

the	rain	and	sunlight	,	can	take	a	tiny	seed	,	no	larger	than	the	head
这	雨	和	阳光	,	能	拿	一个	微小的	种子	,	不	更大的	比	这	头

[ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,

of	a	pin	,
的	一个	别针	,

雨水和阳光，可以孕育一颗比针头还小的种子。

[ænd; ənd] [meɪk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [griːn] [tə'meɪtoʊ] [vaɪn] ,

and	make	from	it	a	great	,	big	green	tomato	vine	,
和	制作	从	它	一个	伟大的	,	大的	绿色的	番茄	藤	,

并让它长成一株又大又绿的番茄藤。

[ðæt] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [red] [tə'meɪtoʊz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːtn] [ɔːr][soʊld]

that	blossoms	and	then	has	on	it	red	tomatoes	,	which	may	be	eaten	or	sold
那	花朵	和	然后	有	在	它	红色的	西红柿	,	哪个	可能	是	吃	或者	卖

[fɔːr; fər] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

它会开花，然后结出红色的西红柿，这些西红柿可以食用，也可以卖钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['kærəts] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [iːtʃ] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl]

And	the	beans	and	carrots	did	the	same	,	each	one	coming	from	a	small
和	这	豆子	和	胡萝卜	做过	这	相同的	,	每个	一	未来	从	一个	小的

[siːd] .

seed	.
种子	.

豆角和胡萝卜也是如此，它们都来自一颗小小的种子。

['sæmiə] ['potər] [keɪm] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['selɪŋ]

Sammie	Porter	came	out	two	or	three	times	and	watched	Hal	and	Mab	selling
萨米	搬运工	来了	出去	二	或者	三	时代	和	观看	哈尔	和	梅布	销售

[θɪŋz] [æt; ət][ðer; ðər] ['vedʒtəb(ə)l] [stɔːr] .

things	at	their	vegetable	store	.
事物	在	他们的	蔬菜	店铺	.

萨米·波特来了两三次，看着哈尔和梅布在他们的蔬菜店里卖东西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	little	boy	seemed	to	be	wondering	what	was	going	on	,
这	小的	男生	似乎	到	是	好奇	什么	曾是	去	在	,

小男孩似乎在疑惑发生了什么事。

[ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	Hal	and	Mab	told	him	as	well	as	they	could	.
和	哈尔	和	梅布	讲述	他	作为	出色地	作为	他们	可以	.

哈尔和梅布尽其所能地告诉他。

" ['sæmiə] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - ['mɑːtoʊ] [stɔːr] ,

"	Sammie	goin	'	to	have	a	'	mato	store	,
"	萨米	去	-	到	有	一个	-	马托	店铺	,

“萨米要开一家番茄店，

" [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bleɪk] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][soʊld][ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] ,

"	he	said	when	the	two	Blake	children	had	sold	all	their	things	,
"	他	说	什么时候	这	二	布莱克	孩子们	有	卖	全部	他们的	事物	,

他说，当布莱克家的两个孩子把所有东西都卖掉之后……

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] ['empti] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

and	were	moving	their	empty	boxes	and	door	into	the	barn	.
和	是	移动	他们的	空的	盒子	和	门	进入	这	谷仓	.

他们正把空箱子和门搬进谷仓。

" [ˌem 'iː]['gɔɪn] - [tuː; tə] [sel] - - . "

"	Me	goin	'	to	sell	'	matoes	.	"
"	我	去	-	到	卖	-	-	.	"

“我要去卖番茄。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ? " [sed] [mæb] .

"	I	wonder	what	he	will	do	?	"	said	Mab	.
"	我	想知道	什么	他	将要	做	?	"	说	梅布	.

“我很好奇他会怎么做？”梅布说道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['gɑːrdn] , " [sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl] .

"	Maybe	he'll	take	a	lot	of	things	from	his	father's	garden	,	"	suggested	Hal	.
"	或许	地狱	拿	一个	很多	的	事物	从	他的	父亲的	花园	,	"	建议	哈尔	.

“也许他会从他父亲的花园里带走很多东西，”哈尔建议道。

" [wiː; wi] ['betər] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] . "

"	We	better	tell	him	not	to	.	"
"	我们	更好的	告诉	他	不是	到	.	"

我们最好告诉他不要这样做。

" [wel] , ['mɪstər] . ['potər] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [pə'tetoz] [soʊ][aɪ] [ges] ['sæmiə] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ]
" Well , Mr . Porter is working among his potatoes so I guess Sammie can't do much
" 出色地 , 先生 . 搬运工 是 在职的 之中 他的 土豆 所以 我 猜测 萨米 不能 做 很多
[hɑːrm] ,
harm ,
伤害 ,

“嗯，波特先生正在土豆地里干活，所以我想萨米应该不会造成什么大麻烦。”

" [mæb] [sed] .
" Mab said .
" 梅布 说 .

“马布说道。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hæl; heɪl] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]
A little later she and Hal happened to look out in front and they saw a
一个 小的 之后 她 和 哈尔 发生 到 看 出去 在 正面 和 他们 锯 一个
[kwɪr] [saɪt] .
queer sight .
酷儿 视线 .

过了一会儿，她和哈尔碰巧向前面望去，看到了一幅奇怪的景象。

['sæmiə] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪk'spres] ['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Sammie was drawing along the sidewalk his little express wagon , in which he
萨米 曾是 绘画 沿着 这 人行道 他的 小的 表达 车皮 , 在 哪个 他
[hæd; həd] [paɪld] [sʌm; səm] [tə'meɪtoʊz] .
had piled some tomatoes .
有 堆积 一些 西红柿 .

萨米沿着人行道画着他的小货车，车里堆放着一些西红柿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [raɪp] [wʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
They were large , ripe ones , and he must have picked them from
他们 是 大的 , 成熟 一个 , 和 他 必须 有 挑选 他们 从
[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vaɪnz] ,
his father's vines ,
他的 父亲的 藤蔓 ,

它们个头很大，已经熟透了，一定是他在父亲的葡萄藤上摘的。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [ðə; ði] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪk] ['gaːdnz] .
since he could not get through the fence into the Blake gardens .
自从 他 可以 不是 得到 通过 这 栅栏 进入 这 布莱克 花园 .

因为他无法穿过栅栏进入布莱克花园。

" [oʊ] , ['sæmiə] ! " [kraɪd][mæb] , ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Oh , Sammie ! " cried Mab , running out to him , " What are you doing with
" 哦 , 萨米 ! " 哭 梅布 , 跑步 出去 到 他 , " 什么 是 你 正在做 和
[ðoʊz] [tə'meɪtoʊz] ? "
those tomatoes ? "
那些 西红柿 ? "

“哦，萨米！”梅布喊道，跑向他，“你在干什么呢？”

" ['sæmiə] ['gɔɪn] - [hæv; həv][ə; eɪ] - ['mɑːtoʊ] [stɔːr] [æn; ən] - [sel] - [ɪm] [laɪk] [juː; jʊ][æn; ən] - [hæl; heɪl] .
" Sammie goin ' have a ' mato store an ' sell ' em like you an ' Hal .
" 萨米 去 - 有 一个 - 马托 店铺 一个 - 卖 - 呃 喜欢 你 一个 - 哈尔 .

“萨米要开一家番茄店，像你和哈尔那样卖番茄。”

[juː; jʊ][wɑːnt] [kʌm] [maɪ] - ['mɑːtoʊ] [stɔːr] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
You want come my ' mato store ? " he asked , looking up and smiling .
你 想 来 我的 - 马托 店铺 ? " 他 问 , 寻找 向上 和 微笑 .

“你想来我的‘番茄店’吗？”他抬起头，笑着问道。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][təˈmeɪtoʊz][wiː; wi][wɑːnt] , " [læft] [hæl; heɪl] .
" No , I guess we have all the tomatoes we want , " laughed Hal .
" 不 , 我 猜测 我们 有 全部 这 西红柿 我们 想 , " 笑了 哈尔 .

“不，我想我们已经有了想要的所有西红柿，”哈尔笑着说。

['sæmiə] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Sammie did not seem to worry about this .
萨米 做过 不是 似乎 到 担心 关于 这 .

萨米似乎并不担心这件事。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [bai] [hɪz; ɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Maybe he thought some one else would buy his vegetables .
或许 他 想法 一些 一 别的 会 买 他的 蔬菜 .

也许他认为会有别人买他的蔬菜。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz][kɑːrt][ʌp] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [fens] ,
He wheeled his cart up near his own front fence ,
他 带轮子的 他的 大车 向上 靠近 他的 自己的 正面 栅栏 ,

他把手推车推到自家前院栅栏附近，

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
on the grass and sat down beside it .
在 这 草 和 卫星 向下 旁 它 .

在草地上，他坐在了旁边。

" - ['mɑːtoʊ] [stɔːr] [ɔːl] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] .
" ' Mato store all ready , " he said .
" - 马托 店铺 全部 准备好 , " 他 说 .

“Mato商店一切就绪，”他说。

" ['piːp(ə)l] [kʌm] [æn; ən] - [bai] [naʊ] .
" People come an ' buy now .
" 人们 来 一个 - 买 现在 .

“人们现在就来买。”

" [bʌt; bət] [ðoʊ] ['sevrəl] ['pɝːsənz] [pæst] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æsk] ['sæmiə] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [təˈmeɪtoʊz]
" But though several persons passed they did not ask Sammie how much his tomatoes
" 但 尽管 一些 人 通过了 他们 做过 不是 问 萨米 如何 很多 他的 西红柿
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

“虽然有几个人路过，但他们都没有问萨米他的西红柿多少钱。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [təˈmeɪtoʊz] [wɜːr; wər]
They may have thought he was only playing , and that his tomatoes were
他们 可能 有 想法 他 曾是 仅有的 玩耍 , 和 那 他的 西红柿 是
[nɑːt] [gʊd] [wʌnz] ,
not good ones ,
不是 好的 一个 ,

他们可能认为他只是在开玩笑，而且他种的西红柿也不是好西红柿。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [naɪs] [ænd; ənd] [freʃ] .
though they really were nice and fresh .
尽管 他们 真的 是 好的 和 新鲜的 .

虽然它们真的很好吃也很新鲜。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] , " [səˈdʒestɪd] [mæb][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" We'd better go tell his father or mother , " suggested Mab to her brother .
" 我们会 更好的 去 告诉 他的 父亲 或者 母亲 , " 建议 梅布 到 她 兄弟 .

“我们最好去告诉他的父母，”玛布建议她的哥哥。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [noʊ] ['hiːz] [hɪr] . "
" I don't believe they know he's here . "
" 我 不 相信 他们 知道 他是 这里 . "

“我不认为他们知道他在这里。”

" [ges] [ðeɪ] [dəunt] , " [hæl; heɪl] [ə'griːd] .
" Guess they don't , " Hal agreed .
" 猜测 他们 不 , " 哈尔 同意 .

“看来他们没有，”哈尔同意道。

" [kʌm] [ɑːn] ; [hiː; hi] [maɪt] [get] [hɜːrt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɔːl] [ə'loʊn] .
" Come on ; he might get hurt out there all alone .
" 来 在 ; 他 可能 得到 伤害 出去 那里 全部 独自的 .

“拜托，他一个人在外面可能会受伤。”

" ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['potər] [jɑːrd] .
" Brother and sister started into the Porter yard .
" 兄弟 和 姐姐 开始 进入 这 搬运工 院子 .

兄妹俩开始进入波特家的院子。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] - ['mʌðər] ,
They did not see Sammie's mother ,
他们 做过 不是 看 - 母亲 ,

他们没有见到萨米的母亲。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːt] , ['wiːdɪŋ] [æn; ən] ['ʌnjən] [bed]
but his father was down in the back end of his lot , weeding an onion bed
但 他的 父亲 曾是 向下 在 这 后退 结尾 的 他的 很多 , 除草 一个 洋葱 床
.
:
.

但他父亲正在自家地里后方的洋葱地里除草。

" [hə'loʊ] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['potər] .
" Hello , children ! " called Mr . Porter .
" 你好 , 孩子们 ! " 称为 先生 . 搬运工 .

“孩子们，你们好！”波特先生喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] ['groʊɪŋ] ? "
" Did you come over to see how my garden is growing ? "
" 做过 你 来 超过 到 看 如何 我的 花园 是 生长 ? "

你过来看看我的花园长得怎么样了吗?

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sæmiə] , " [sed] [mæb] .
" We came to tell you about Sammie , " said Mab .
" 我们 来了 到 告诉 你 关于 萨米 , " 说 梅布 .

“我们是来告诉你萨米的事的，”梅布说。

" ['hiːz] [aʊt] — "
" He's out — "
" 他是 出去 — "

“他出局了——”

" [hə'loʊ] ! [wer] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪk] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['potər] ['sʌd(ə)nli] .
" Hello ! Where IS that little tyke ? " cried Mr . Porter suddenly .
" 你好 ! 在哪里 是 那 小的 小孩 ? " 哭 先生 . 搬运工 突然 .

“喂！那个小家伙在哪儿？”波特先生突然喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hoʊ][ðə; ði] [wiːdz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
" He was here a little while ago , making believe hoe the weeds out of the
" 他 曾是 这里 一个 小的 尽管 前 , 制作 相信 锄 这 杂草 出去 的 这
[pə'tetoz] .
potatoes .
土豆 .

“他刚才来过这里，假装在用锄头除土豆地里的杂草。”

[aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['streitniŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz]
I don't see him , " he added , straightening up and looking among the rows
我 不 看 他 , " 他 额外 , 拉直 向上 和 寻找 之中 这 行
[ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .
of vegetables .
的 蔬菜 .

“我没看到他，”他补充道，一边直起身子，一边环顾着一排排蔬菜。

" ['hiːz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tə'meɪtoʊz] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" He's out in front trying to sell tomatoes , " said Hal .
" 他是 出去 在 正面 尝试 到 卖 西红柿 , " 说 哈尔 .

“他正在前面卖西红柿呢，”哈尔说。

" [oʊ] [maɪ] ! " [kraɪd] - ['fɑːðər] .
" Oh my ! " cried Sammie's father .
" 哦 我的 ! " 哭 - 父亲 .

“我的天哪！”萨米的父亲惊呼道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [pɪk] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]
" I told him not to pick anything , but you simply can't watch him all the
" 我 讲述 他 不是 到 挑选 任何事物 , 但 你 简单地 不能 手表 他 全部 这
[waɪl] .
while .
尽管 .

“我告诉他不要随便拿东西，但你不可能一直盯着他。”

" [hiː; hi][ræn] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['fɑːloʊɪŋ] .
" He ran out toward the front of the house , Hal and Mab following .
" 他 跑 出去 朝向 这 正面 的 这 房子 , 哈尔 和 梅布 下列的 .

他朝房子前面跑去，哈尔和梅布跟在他后面。

[ðeɪ] [sɔː] ['sæmiə] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɪk'spres] ['wægən] ,
They saw Sammie seated on the ground near his express wagon ,
他们 锯 萨米 坐着 在 这 地面 靠近 他的 表达 车皮 ,

他们看到萨米坐在他那辆快递车厢附近的地上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [red] [tə'meɪtoʊ] , [ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [siːdz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl]
and he was squeezing a big red tomato , the juice and seeds running all
和 他 曾是 挤压 一个 大的 红色的 番茄 , 这 汁 和 种子 跑步 全部
['oʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

他正在挤压一个大红番茄，汁液和籽流了他一身。

" ['sæmiə] [bɔɪ] !
" Sammie boy !
" 萨米 男生 !

“萨米男孩！”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
What in the world are doing ? " cried his father .
什么 在 这 世界 是 正在做 ? " 哭 他的 父亲 .

“你们到底在干什么？”他父亲喊道。

" ['sæmiə] ['plæntɪn] - - ['mɑːtoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sammie	plantin	'	'	mato	,	"	was	the	answer	.
"	萨米	普兰汀	-	-	马托	,	"	曾是	这	回答	.

“萨米在种番茄，”答案是。

" ['noʊbɑːdi] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [stɔːr] [laɪk] ['hælz][æn; ən] - [mæbz] , [soʊ][plænt][maɪ] - ['mɑːtoʊz] .

"	Nobody	come	to	my	store	like	Hal's	an	'	Mab's	,	so	plant	my	'	matos	.
"	无人	来	到	我的	店铺	喜欢	哈尔的	一个	-	mab的	,	所以	植物	我的	-	马托斯	.

“没有人像 Hal 和 Mab 那样光顾我的店，所以请种我的番茄吧。”

" [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

"	Then	they	saw	where	he	had	dug	a	hole	in	the	ground	with	a	stick	,
"	然后	他们	锯	在哪里	他	有	挖	一个	洞	在	这	地面	和	一个	戳	,

然后他们看到他用棍子在地上挖了一个洞，

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][tə'meɪtoʊ][dʒuːs][ænd; ənd] [siːdz] [rʌn] ,

into	this	he	was	letting	some	of	the	tomato	juice	and	seeds	run	,
进入	这	他	曾是	出租	一些	的	这	番茄	汁	和	种子	跑步	,

他把一些番茄汁和籽都倒了进去，

[æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['fɪŋgərz] .

as	he	squeezed	them	between	his	chubby	fingers	.
作为	他	挤压	他们	之间	他的	胖乎乎的	手指	.

他用胖乎乎的手指捏着它们。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['potər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Oh	,	but	you	are	a	sight	!	"	said	Mr	.	Porter	with	a	shake	of	his	head	.	:	.
"	哦	,	但	你	是	一个	视线	!	"	说	先生	.	搬运工	和	一个	摇	的	他的	头	.	:	.

“哦，你真是个奇观！”波特先生摇了摇头说道。

" [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [aɪ][dəunt] [der] [ges] !

"	What	your	mother	will	say	I	don't	dare	guess	!
"	什么	你的	母亲	将要	说	我	不	敢	猜测	!

“你妈妈会说什么，我不敢猜！”

[hɪr] !

Here	!
这里	!

这里！

[drɑːp] [ðæt] [tə'meɪtoʊ] , ['sæmiə] !

Drop	that	tomato	,	Sammie	!
降低	那	番茄	,	萨米	!

萨米，把番茄放下！

[juːv] [gɑːt] [mɔːr] [ɔːl]['oʊvər][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

You've	got	more	all	over	you	than	you	have	in	the	hole	.
你已经	得到	更多的	全部	超过	你	比	你	有	在	这	洞	.

你身上的东西比洞里的还多。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? "

What	are	you	trying	to	do	?	"
什么	是	你	尝试	到	做	?	"

你想做什么？

" [meɪk] [ə; eɪ] - ['mɑːtoʊ] ['gɑːrdn] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp]

"	**Make**	**a**	**'**	**mato**	**garden**	**,**	**"**	**was**	**Sammie's**	**answer**	**as**	**his**	**father**	**picked**	**him**	**up**
"	制作	一个	-	马托	花园	,	"	曾是	-	回答	作为	他的	父亲	挑选	他	向上

.

:

.

“种个番茄园吧，”萨米被父亲抱起来时回答道。

" [aɪ] [pʊt] [siːdz] [ɪn] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] - - [groʊ] . "

"	**I**	**put**	**seeds**	**in**	**ground**	**and**	**make**	**more**	**'**	**matoes**	**grow**	**.**	**"**
"	我	放	种子	在	地面	和	制作	更多的	-	-	生长	.	"

“我把种子种到地里，让更多的番茄生长出来。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌzənt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . ['potər] , ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [læf] ,

"	**But**	**you**	**musn't**	**do**	**it**	**out**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Porter**	**,**	**trying**	**not**	**to**	**laugh**	**,**
"	但	你	不得	做	它	出去	这里	,	"	说	先生	.	搬运工	,	尝试	不是	到	笑	,

“但是你不能在这里做这件事，”波特先生说着，努力忍住笑。

[ðoʊ] ['sæmiə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] .

though	**Sammie**	**was**	**a**	**queer**	**sight**	**.**
尽管	萨米	曾是	一个	酷儿	视线	.

虽然萨米的样子很古怪。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [pɪk] [maɪ] [tə'meɪtoʊz] .

"	**Besides**	**,**	**I**	**told**	**you**	**not**	**to**	**pick**	**my**	**tomatoes**	**.**
"	除了	,	我	讲述	你	不是	到	挑选	我的	西红柿	.

“此外，我告诉过你不要摘我的西红柿。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['weɪstɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [kwɔːrt] .

You	**have**	**wasted**	**nearly**	**a**	**quart**	**.**
你	有	浪费	几乎	一个	夸脱	.

你浪费了将近一夸脱。

[naʊ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [wɑːʃ] [juː; jʊ] .

Now	**come**	**in**	**and**	**your**	**mother**	**will**	**wash**	**you**	**.**
现在	来	在	和	你的	母亲	将要	洗	你	.

进来吧，你妈妈给你洗澡。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] - [bɪ'smɜːtʃt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	**Into**	**the**	**house**	**he**	**carried**	**the**	**tomato**	**-**	**besmirched**	**little**	**boy**	**,**
"	进入	这	房子	他	携带	这	番茄	-	玷污的	小的	男生	,

他抱着浑身沾满番茄酱的小男孩进了屋，

[waɪl] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [pʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv]

while	**Hal**	**and**	**Mab**	**pulled**	**in**	**the**	**express**	**wagon**	**with**	**what**	**were**	**left**	**of**
尽管	哈尔	和	梅布	拉	在	这	表达	车皮	和	什么	是	左边	的

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

the	**vegetables**	**.**
这	蔬菜	.

哈尔和梅布拉着快递车，车上载着剩下的蔬菜。

['sæmiə] [hæd; həd] [skwiːzd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ,

Sammie	**had**	**squeezed**	**three**	**of**	**the**	**big**	**,**
萨米	有	挤压	三	的	这	大的	,

萨米挤了三个大的，

[raɪp] [tə'meɪtoʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːft] [pʌlp] ['letɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːs] [ænd; ənd] [siːdz] [rʌn] [ɔːl] ['oʊvər] .

ripe	**tomatoes**	**into**	**a**	**soft**	**pulp**	**letting**	**the**	**juice**	**and**	**seeds**	**run**	**all**	**over**	**.**
成熟	西红柿	进入	一个	柔软的	纸浆	出租	这	汁	和	种子	跑步	全部	超过	.

将成熟的番茄捣成软烂的果肉，让汁液和籽流淌出来。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv][dʒuːs][ænd; ənd] [siːdz] ,
" And a tomato has lots of juice and seeds ,
" 和 一个 番茄 有 很多 的 汁 和 种子 ,

“而且番茄汁水很多，籽也很多，

" [sed] [mæb][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hæl; heɪl][toʊld] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bleɪk] , ['æftərwərd] , [wʌt]
" said Mab as she and Hal told Daddy and Mother Blake , afterward , what
" 说 梅布 作为 她 和 哈尔 讲述 爸爸 和 母亲 布莱克 , 之后 , 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

“梅布和哈尔事后把发生的事情告诉了布莱克爸爸和布莱克妈妈，”梅布说道。

" [jes] , ['nɪrli] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)lz] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [siːdz] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .
" Yes , nearly all vegetables have plenty of seeds , " said their father .
" 是的 , 几乎 全部 蔬菜 有 很多 的 种子 , " 说 他们的 父亲 .

“是的，几乎所有蔬菜都有很多种子，”他们的父亲说。

" ['mʌðər] ['neɪtʃər] [prə'vaidz] [ðem; ðəm][soʊ][ðer; ðər] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [læk] .
" Mother Nature provides them so there may never be any lack .
" 母亲 自然 提供 他们 所以 那里 可能 绝不 是 任何 缺少 .

大自然提供了它们，所以我们永远不会缺乏它们。

[ɪf] [iːtʃ] [tə'meɪtoʊ] ,
If each tomato ,
如果 每个 番茄 ,

如果每个番茄，

[skwɑːʃ] [ɔːr] ['pʌmpkɪn] [ɔːr] [ɪf] [iːtʃ] [biːn] [ɔːr] [piː] [pɑːd]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [siːd] [ɪn] ,
squash or pumpkin or if each bean or pea pod only had one seed in ,
壁球 或者 南瓜 或者如果 每个 豆 或者 豌豆 荚 仅有的 有 一 种子 在 ,

如果南瓜或冬瓜，或者每个豆荚或豌豆荚里只有一粒种子，

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
that one might not be a good one .
那 一 可能 不是 是 一个 好的 一 .

那个可能不是个好选择。

[ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [streɪndʒ] [dʒɜːrm][ʌv; əv][laɪf] ,
That is it might not have inside it that strange germ of life ,
那 是 它 可能 不是 有 里面 它 那 奇怪的 细菌 的 生活 ,

也就是说，它里面可能并不含有那种奇特的生命种子。

[wɪtʃ] ['stɑːrts][ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pla:ntid] .
which starts it growing after it is planted .
哪个 开始 它 生长 后 它 是 已种植 .

种植后便开始生长。

" [soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [siːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [ɔːr]
" So , instead of one seed there are hundreds , as in a watermelon or
" 所以 , 反而 的 一 种子 那里 是 数百 , 作为 在 一个 西瓜 或者
['mʌskˌmelən] .
muskmelon .
甜瓜 .

“所以，西瓜或甜瓜里不是只有一颗种子，而是有数百颗种子。”

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['fɜːrtl] , [ɔːr] [gʊd] ,
And nearly all of them are fertile , or good ,
和 几乎 全部 的 他们 是 沃 , 或者 好的 ,

而且几乎所有的土壤都肥沃，或者说肥沃。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['mɛlənz] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

so	that	other	melons	may	be	raised	from	them	.
所以	那	其他	甜瓜	可能	是	提高	从	他们	.

以便用它们培育出其他瓜类。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ]['oʊnli] [bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][tə'meɪtoʊ] [siːdz] ,

"	You	see	I	only	bought	a	small	package	of	tomato	seeds	,
"	你	看	我	仅有的	买	一个	小的	包裹	的	番茄	种子	,

你看，我只买了一小包番茄种子，

[ænd; ənd] [jet] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] ,

and	yet	from	them	we	will	have	hundreds	of	tomatoes	,
和	然而	从	他们	我们	将要	有	数百	的	西红柿	,

然而，我们却能从中得到数百个西红柿。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tə'meɪtoʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [siːdz] [ɔːr] [mɔːr] ,

and	each	tomato	may	have	a	hundred	seeds	or	more	,
和	每个	番茄	可能	有	一个	百	种子	或者	更多的	,

每个番茄可能有一百粒或更多的种子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [siːdz] [meɪ] [biː; bi] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vaɪn] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] ['hʌndrədz]

and	each	of	those	seeds	may	be	grown	into	a	vine	that	will	have	hundreds
和	每个	的	那些	种子	可能	是	生长	进入	一个	藤	那	将要	有	数百

[ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] [ɑːn] ,

of	tomatoes	on	,
的	西红柿	在	,

每一颗种子都可能长成藤蔓，上面结满数百个番茄。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [siːdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːdz] — "

each	with	a	hundred	seeds	in	it	and	each	of	these	seeds	—	"
每个	和	一个	百	种子	在	它	和	每个	的	这些	种子	—	"

每个盒子里都有一百粒种子，而每粒种子——

" [oʊ] , ['dædi] ! [pliːz] [stɑːp] ! " ['bɛgd] [mæb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	Daddy	!	Please	stop	!	"	begged	Mab	with	a	laugh	.
"	哦	,	爸爸	!	请	停止	!	"	乞求	梅布	和	一个	笑	.

“哦，爸爸！求求你别这样！”梅布笑着哀求道。

" [its] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn] ! "

"	It's	like	the	story	of	the	rats	and	the	grains	of	corn	!	"
"	它是	喜欢	这	故事	的	这	老鼠	和	这	谷物	的	玉米	!	"

“这就像老鼠和玉米粒的故事一样！”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['gɪvz] [tuː; tə][juː 'es] ,

"	Yes	,	there	is	no	end	to	the	increase	that	Mother	Nature	gives	to	us	,
"	是的	,	那里	是	不	结尾	到	这	增加	那	母亲	自然	给予	到	我们	,

“是的，大自然母亲赐予我们的增长永无止境。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	said	Daddy	Blake	.
"	说	爸爸	布莱克	.

“布莱克爸爸说道。”

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

"	The	earth	is	a	wonderful	place	.
"	这	地球	是	一个	精彩的	地方	.

地球是一个美好的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ə'rɪθmətɪk] ['teɪbl] — [ˌaɪ 'tiː] ['mʌltɪplaɪz] [wʌn] [siːd] ['ɪntuː] ['meni] .

It	is	like	a	big	arithmetic	table	—	it	multiplies	one	seed	into	many	.
它	是	喜欢	一个	大的	算术	桌子	—	它	乘	一	种子	进入	许多	.

它就像一张大型算术表——它可以将一个种子乘以多个种子。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .

"	The	long	Summer	vacation	was	now	at	hand	.
"	这	长的	夏天	假期	曾是	现在	在	手	.

漫长的暑假终于来临了。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

Hal	and	Mab	did	not	have	to	go	to	school	,
哈尔	和	梅布	做过	不是	有	到	去	到	学校	,

哈尔和梅布不用上学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spend] [mɔːr] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

and	they	could	spend	more	time	in	the	garden	with	their	mother	,
和	他们	可以	花费	更多的	时间	在	这	花园	和	他们的	母亲	,

这样他们就可以花更多的时间和妈妈一起在花园里玩耍了。

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] - [ɔːr] [ænt] ['lɑːli] , [waɪl] ['dædi] [bleɪk] , ['evri] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] ,

with	Uncle	Pennywait	or	Aunt	Lolly	,	while	Daddy	Blake	,	every	chance	he	had	,
和	叔叔	-	或者	阿姨	棒棒糖	,	尽管	爸爸	布莱克	,	每一个	机会	他	有	,

和彭尼韦特叔叔或洛莉阿姨在一起时，布莱克爸爸则抓住一切机会，

[juːst] [ðə; ði][hoʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] .

used	the	hoe	often	to	keep	down	the	weeds	.
用过的	这	锄	经常	到	保持	向下	这	杂草	.

经常用锄头除草。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['həʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ] [sək'ses] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

"	There	is	nothing	like	hoeing	to	make	your	garden	,	a	success	,	"	he	told	the
"	那里	是	没有什么	喜欢	锄	到	制作	你的	花园	,	一个	成功	,	"	他	讲述	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“要想让你的花园成功，没有什么比锄地更有效的了，”他告诉孩子们。

" [duː] [ðeɪ] [hoʊ][ɑːn][bɪg]['fɑːrmz] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Do	they	hoe	on	big	farms	?	"	asked	Hal	.
"	做	他们	锄	在	大的	农场	?	"	问	哈尔	.

“大农场里的人也用锄头吗？”哈尔问道。

" [wel] , [ɑːn][sʌm; səm] , [jes] .

"	Well	,	on	some	,	yes	.
"	出色地	,	在	一些	,	是的	.

“嗯，有些情况下是这样。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] , [pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz]['oʊvər] ,

I'll	take	you	children	to	a	farm	,	perhaps	before	the	Summer	is	over	,
患病的	拿	你	孩子们	到	一个	农场	,	也许	前	这	夏天	是	超过	,

我打算带你们孩子们去农场玩，也许在夏天结束之前吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	can	see	how	they	do	it	.
和	你	能	看	如何	他们	做	它	.

你可以看到他们是怎么做的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['həʊɪŋ] , [ðoʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr] [pə'tetoz] ,

Instead	of	hoeing	,	though	,	where	there	is	a	big	field	of	corn	or	potatoes	,
反而	的	锄	,	尽管	,	在哪里	那里	是	一个	大的	场地	的	玉米	或者	土豆	,

然而，在有大片玉米或土豆的田地里，人们却不去锄地，

[ðə; ði]['fɑːrmər] [rʌnz] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] [θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] .

the	farmer	runs	a	cultivator	through	the	rows	.
这	农民	跑步	一个	耕耘机	通过	这	行	.

农夫驾驶着耕耘机耕耘田垄。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [hoʊz] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsənz] [ðə; ði] [dɜːrt] ,

The	cultivator	is	like	a	lot	of	hoes	joined	together	,	and	it	loosens	the	dirt	,
这	耕耘机	是	喜欢	一个	很多	的	锄头	加入	一起	,	和	它	松动	这	污垢	,

耕耘机就像很多锄头连接在一起，它可以松动土壤。

[kʌts] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ðə; ði] [sɔːft] ,

cuts	down	the	weeds	and	piles	the	soft	,
削减	向下	这	杂草	和	堆	这	柔软的	,

割除杂草，堆放松软的草料，

[braʊn] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænts] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['niːdɪd] .

brown	soil	around	the	roots	of	the	plants	just	where	it	is	most	needed	.
棕色的	土壤	大约	这	根	的	这	植物	只是	在哪里	它	是	最多	需要	.

植物根部周围的土壤呈棕色，而这正是它们最需要的地方。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['kʌltɪveɪtər] — [ðæt] [ɪz] [wʌn] [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

But	our	garden	is	too	small	for	a	horse	cultivator	—	that	is	one	drawn	by	a	horse	.
但	我们的	花园	是	也	小的	为了	一个	马	耕耘机	—	那	是	一	绘制	经过	一个	马	.

但是我们的花园太小，放不下马拉耕耘机——就是那种由马拉的耕耘机。

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ʃʌv] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [hænd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

The	one	I	shove	along	by	hand	is	enough	for	me	.
这	一	我	推	沿着	经过	手	是	足够的	为了	我	.

我用手推着走的那辆就足够我用了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [dɪd] [nɑːt] [spend] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Of	course	Hal	and	Mab	did	not	spend	all	their	time	in	the	garden	.
"	的	课程	哈尔	和	梅布	做过	不是	花费	全部	他们的	时间	在	这	花园	.

当然，哈尔和梅布并不是一直待在花园里。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [tʃʌmz] .

They	sometimes	wanted	to	play	with	their	boy	and	girl	chums	.
他们	有时	通缉	到	玩	和	他们的	男生	和	女孩	朋友们	.

他们有时想和他们的男女朋友一起玩。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['groʊɪŋ] , [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [baɪ] ['həʊɪŋ] ,

For	though	it	was	fun	to	watch	the	things	growing	,	to	help	them	by	hoeing	,
为了	尽管	它	曾是	乐趣	到	手表	这	事物	生长	,	到	帮助	他们	经过	锄	,

虽然看着植物生长很有趣，用锄头帮助它们生长也很有意思，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] , [jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɜːrk] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] .

by	keeping	away	the	weeds	and	the	bugs	and	worms	,	yet	there	was	work	in	all	this	.
经过	保持	离开	这	杂草	和	这	漏洞	和	蠕虫	,	然而	那里	曾是	工作	在	全部	这	.

虽然要清除杂草、害虫和蠕虫，但这其中也包含着很多工作。

[ænd; ənd] ['dædi] [bleɪk] [bi'liːvd] , [æz; əz] [duː] ['meni] ['fɑːðəz] ,

And	Daddy	Blake	believed	,	as	do	many	fathers	,
和	爸爸	布莱克	相信	,	作为	做	许多	父亲们	,

布莱克爸爸和许多父亲一样，都相信这一点。

[ðæt] " [ɔːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk] [ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] .

that	"	all	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	.
那	"	全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	.

“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜。”

" [soʊ][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd][ðer; ðər] [pleɪ] [taɪmz] .

"	So	Hal	and	Mab	had	their	play	times	.
"	所以	哈尔	和	梅布	有	他们的	玩	时代	.

“所以哈尔和梅布有了自己的玩耍时间。”

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [bleɪk] [æskt] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə] [pɪk] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪp]

One	day	Mrs	.	Blake	asked	Hal	and	Mab	to	pick	as	many	of	the	ripe
一	天	太太	.	布莱克	问	哈尔	和	梅布	到	挑选	作为	许多	的	这	成熟

[tə'meɪtoʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] .

tomatoes	they	could	find	on	the	vines	.
西红柿	他们	可以	寻找	在	这	藤蔓	.

有一天，布莱克太太让哈尔和梅布尽可能多地摘下藤蔓上成熟的西红柿。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [stɔːr] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Are	we	going	to	have	another	store	and	sell	them	?	"	asked	Hal	.
"	是	我们	去	到	有	其他	店铺	和	卖	他们	?	"	问	哈尔	.

“我们是不是要再开一家店来卖它们？”哈尔问道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæn; kən][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [meɪk] ['tʃɪli] [sɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	No	,	I	am	going	to	can	some	,	and	make	chili	sauce	of	the	others	,
"	不	,	我	是	去	到	能	一些	,	和	制作	辣椒	酱	的	这	其他的	,

“不，我要把一部分做成罐头，剩下的做成辣椒酱。”

" ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	answered	his	mother	.
"	回答	他的	母亲	.

“他母亲回答道。”

" [ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tə'meɪtoʊz] [tuː; tə] [iːt] [nekst] ['wɪntər] .

"	In	that	way	we	will	have	tomatoes	to	eat	next	Winter	.
"	在	那	方式	我们	将要	有	西红柿	到	吃	下一个	冬天	.

“这样我们明年冬天就有西红柿吃了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [fɔːr; fər][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][raɪp] [tə'meɪtoʊz] [ðæn; ðən]

"	It	was	more	fun	for	Hal	and	Mab	to	pick	the	ripe	tomatoes	than
"	它	曾是	更多的	乐趣	为了	哈尔	和	梅布	到	挑选	这	成熟	西红柿	比

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

it	was	to	hoe	in	the	garden	,
它	曾是	到	锄	在	这	花园	,

对哈尔和梅布来说，采摘成熟的西红柿比在花园里锄地更有趣。

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ,

and	soon	,	with	the	help	of	Uncle	Pennywait	,
和	很快	,	和	这	帮助	的	叔叔	-	,

不久之后，在彭尼韦特叔叔的帮助下，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['sevrəl] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['vedʒtəb(ə)lz] .

they	had	gathered	several	baskets	full	of	the	red	vegetables	.
他们	有	聚集	一些	篮子	满的	的	这	红色的	蔬菜	.

他们收集了好几篮红色的蔬菜。

[ðen] [ænt] ['lɑːli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bleɪk] [meɪd] [ðəm'selvz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	Aunt	Lolly	and	Mother	Blake	made	themselves	busy	in	the	kitchen	.
然后	阿姨	棒棒糖	和	母亲	布莱克	制成	他们自己	忙碌的	在	这	厨房	.

然后，洛莉阿姨和布莱克妈妈在厨房里忙了起来。

[ðeɪ] [bɔɪld] [ænd; ənd] [stuːd] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['floʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

They	boiled	and	stewed	and	cooked	on	the	stove	and	there	floated	out	of
他们	煮沸	和	炖	和	煮熟	在	这	火炉	和	那里	漂浮	出去	的

[ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ə; eɪ] [swiːt] ,

the	door	and	windows	a	sweet	,
这	门	和	视窗	一个	甜的	,

它们在炉子上煮沸、炖煮、烹制，一股甜香从门窗飘了出来。

['spaɪsi] [smel] .
spicy **smell** **.**
辛辣的 闻 .

辛辣味。

" [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [gʊd] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Oh , isn't that good ! " cried Mab .
" 哦 , 不是 那 好的 ! " 哭 梅布 .

“哦，那太好了！”梅布喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [gʊd] [nekst] ['wɪntər] ! " [læft] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] .
" It will taste good next Winter ! " laughed their uncle .
" 它 将要 品尝 好的 下一个 冬天 ! " 笑了 他们的 叔叔 .

“明年冬天肯定会很好吃！”他们的叔叔笑着说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] — [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][pɑːrt] , [aɪ] [miːn] ,
" And to think it comes out of our garden — the tomato part , I mean ,
" 和 到 思考 它 来 出去 的 我们的 花园 — 这 番茄 部分 , 我 意思是 ,
" [spoʊk] [mæb] .
" spoke Mab .
" 辐 梅布 .

“想想看，番茄竟然是从我们花园里长出来的，”梅布说道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] [hæl; heɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] ['mʌðər]
" called Hal , after a while , when they had picked all the tomatoes Mother
" 称为 哈尔 , 后 一个 尽管 , 什么时候 他们 有 挑选 全部 这 西红柿 母亲
[bleɪk] ['niːdɪd] .
Blake needed .
布莱克 需要 .

过了一会儿，当他们采摘完布莱克太太需要的所有西红柿后，哈尔叫了过来。

" [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [mæb] .
" Where you going ? " asked Mab .
" 在哪里 你 去 ? " 问 梅布 .

“你要去哪儿？”梅布问道。

" ['oʊvər][tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['sɪmpsənz] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" Over to Charlie Simpson's and have some fun .
" 超过 到 查理 辛普森一家 和 有 一些 乐趣 .

“去查理·辛普森家玩玩吧。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [dɔːg] . "
He's got a new dog . "
他是 得到 一个 新的 狗 . "

他养了一条新狗。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] ! " [kɔːld] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ,
" Wait a minute and I'll give you each a penny ! " called their uncle ,
" 等待 一个 分钟 和 患病的 给 你 每个 一个 一分钱 ! " 称为 他们的 叔叔 ,

“等一下，我给你们每人一便士！”他们的叔叔喊道。

[ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [weɪt] ,
and Hal and Mab were very glad to wait ,
和 哈尔 和 梅布 是 非常 高兴的 到 等待 ,

哈尔和梅布很乐意等待。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['æftər] ['hævɪŋ] [pɪkt] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] .

for	they	were	hungry	after	having	picked	the	tomatoes	.
为了	他们	是	饥饿的	后	拥有	挑选	这	西红柿	.

因为他们摘完西红柿后就饿了。

['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bleɪk] ['fæməli][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['rɪŋɪŋ]

Very	early	the	next	morning	the	Blake	family	was	awakened	by	the	loud	ringing
非常	早期的	这	下一个	早晨	这	布莱克	家庭	曾是	觉醒	经过	这	大声	铃声

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɔːr] [bel] .

of	their	door	bell	.
的	他们的	门	钟	.

第二天一大早，布莱克一家就被响亮的门铃声吵醒了。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	,	my	goodness	!
"	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [haʊs] ['ɪznt] [ɑːn]['faɪər] ! " [kraɪd] [ænt] ['lɑːli] , ['kwɪkli] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

I	hope	the	house	isn't	on	fire	!	"	cried	Aunt	Lolly	,	quickly	getting	out	of	bed	.
我	希望	这	房子	不是	在	火	!	"	哭	阿姨	棒棒糖	,	迅速地	获得	出去	的	床	.

“我希望房子没着火！”洛莉阿姨喊道，迅速从床上跳了起来。

" [ɪts] ['mɪstər] . ['potər] .

"	It's	Mr	.	Porter	.
"	它是	先生	.	搬运工	.

“是波特先生。”

['hiːz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] , " [rɪ'pɔːrtɪd] [hæl; heɪl] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He's	at	our	front	door	,	"	reported	Hal	,	who	had	looked	from	the
他是	在	我们的	正面	门	,	"	据报道	哈尔	,	WHO	有	看起来	从	这

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

window	of	his	room	,
窗户	的	他的	房间	,

“他就在我们家门口，”哈尔从房间的窗户往外看时说道。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

from	which	the	front	steps	could	be	seen	.
从	哪个	这	正面	步骤	可以	是	已见	.

从那里可以看到前面的台阶。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] — [ə; eɪ] ['telɪgræm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] ,

What	is	it	;	a	message	—	a	telegram	?	"	asked	Mr	.	Blake	,	as	he	,	too	,
什么	是	它	;	一个	信息	—	一个	电报	?	"	问	先生	.	布莱克	,	作为	他	,	也	,

[lʊkt] [frʌm; frəm]['hælz] ['wɪndoʊ] .

looked	from	Hal's	window	.
看起来	从	哈尔的	窗户	.

“那是什么？是消息还是电报？”布莱克先生问道，他也从哈尔的窗户向外望去。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

" ['mɪsɪz] . [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd]
" Mrs . Blake and the children waited anxiously to hear what the answer would
" 太太 . 布莱克 和 这 孩子们 等待 焦虑地 到 听到 什么 这 回答 会
[biː; bi] .
be .
是 .

布莱克夫人和孩子们焦急地等待着答案。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[waɪt] ['seləri]
WHITE CELERY
白色的 芹菜

白芹菜

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [juː; jʊ] [seɪ] ! " [kraɪd] ['dædi] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" In our garden you say ! " cried Daddy Blake , with his head out of the
" 在 我们的 花园 你 说 ! " 哭 爸爸 布莱克 , 和 他的 头 出去 的 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

“你说在我们花园里！”布莱克爸爸喊道，把头伸出窗外。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd][toʊld][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm]
What it was Mr . Porter had told their father , to make him exclaim
什么 它 曾是 先生 . 搬运工 有 讲述 他们的 父亲 , 到 制作 他 惊叹
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

波特先生究竟跟他们的父亲说了什么，才让他发出那样的惊呼？

['niːðər] [hæl; heɪl][nɔːr][mæb][kʊd; kəd] [ges] .
neither Hal nor Mab could guess .
两者都不 哈尔 也不 梅布 可以 猜测 .

哈尔和梅布都猜不到。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] ['mɪstər] . ['potər] ,
For they could not tell what Mr . Porter ,
为了 他们 可以 不是 告诉 什么 先生 . 搬运工 ,

因为他们无法得知波特先生的下落，

[huː] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
who now was calling from down on the sidewalk in front , was saying .
WHO 现在 曾是 呼叫 从 向下 在 这 人行道 在 正面 , 曾是 说 .

现在，有人正从前面的人行道上喊道：

" [ðæts] [tuː] [bæd] !
" That's too bad !
" 那就是 也 坏的 !

“太可惜了！”

" ['dædi] [bleɪk] [went] [ɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Daddy Blake went on , as he drew his head in from the window .
" 爸爸 布莱克 去 在 , 作为 他 画 他的 头 在 从 这 窗户 .

“布莱克爸爸一边说着，一边从窗户里探出头来。”

" [aɪl] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" I'll come down right away . "
" 患病的 来 向下 正确的 离开 . "

“我马上下来。”

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

" ['æŋkʃəsli] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]
" anxiously asked his wife as he hurried to his room to change from
" 焦虑地 问 他的 妻子 作为 他 慌忙 到 他的 房间 到 改变 从
[hɪz; ɪz] [bæθ] [roʊb] ['ɪntuː] ['aʊtdɔːr] [kloʊðz] .
his bath robe into outdoor clothes .
他的 洗澡 长袍 进入 户外的 衣服 .

他焦急地问妻子，一边匆匆跑回房间，脱下浴袍，换上外衣。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [hæz; həz] , " ['ænsər] ['dædi] [bleɪk] .
" I'm afraid there has , " answered Daddy Blake .
" 我是 害怕的 那里 有 , " 回答 爸爸 布莱克 .

“恐怕有，”布莱克爸爸回答道。

" [ɪz] ['eniwʌn] [ɪl] [ðæt] ['mɪstər] . ['potər] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
" Is anyone ill that Mr . Porter wants you to come out in such a hurry .
" 是 任何人 患病的 那 先生 . 搬运工 想要 你 到 来 出去 在 这样的 一个 匆忙 .

“波特先生是不是有人生病了，所以才这么急着让你出来？”

[ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sæmiə] [hɜːrt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ? "
Is little Sammie hurt in our garden ? "
是 小的 萨米 伤害 在 我们的 花园 ? "

小萨米在我们花园里受伤了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" No , but it's something in our garden , " replied her husband .
" 不 , 但 它是 某物 在 我们的 花园 , " 回复 她 丈夫 .

“不，是我们花园里的某种东西，”她丈夫回答说。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[oʊ] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] ? " [kraɪd] [ænt] ['lɑːli] .
Oh , don't tell me the garden is on fire ? " cried Aunt Lolly .
哦 , 不 告诉 我 这 花园 是 在 火 ? " 哭 阿姨 棒棒糖 .

“哦，别告诉我花园着火了？”洛莉阿姨喊道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [griːn] ['gɑːrdn] [bɜːrn] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] - , ['læfɪŋ] .
" How could a green garden burn ? " asked Uncle Pennywait , laughing .
" 如何 可以 一个 绿色的 花园 烧伤 ? " 问 叔叔 - , 笑 .

“绿色的花园怎么会着火呢？”彭尼韦特叔叔笑着问道。

" [its] ['sʌmbɑːdi] [kaʊz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] — [ɪn] ['hælz] [kɔːrn] , [tuː] , [aɪ] [ɪk'spekt] , " [sed] ['dædi]
" It's somebody cows in our garden — in Hal's corn , too , I expect , " said Daddy
" 它是 某人 牛 在 我们的 花园 — 在 哈尔的 玉米 , 也 , 我 预计 , " 说 爸爸
[bleɪk] .
Blake .
布莱克 .

“肯定是有人家的牛闯进了我们的花园——我想，哈尔的玉米地里也有牛，”布莱克爸爸说。

" ['mɪstər] . ['potər] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] .

"	Mr	.	Porter	saw	them	and	told	me	.
"	先生	.	搬运工	锯	他们	和	讲述	我	.

“波特先生看到了他们，并告诉了我。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [hɪr] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrn] .

We	ought	to	have	Little	Boy	Blue	here	to	drive	them	out	with	his	horn	.
我们	应该	到	有	小的	男生	蓝色的	这里	到	驾驶	他们	出去	和	他的	喇叭	.

我们应该让小男孩布鲁来这里，用他的喇叭把他们赶走。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [stɪk] , [aɪ] [ges] . "

But	I'll	have	to	use	a	stick	,	I	guess	.	"
但	患病的	有	到	使用	一个	戳	,	我	猜测	.	"

看来我得用根棍子了。

" [oʊ] ! " [kraɪd][hæl; heɪl] " [kaʊz] [ɪn][maɪ][kɔːrn] !

"	Oh	!	"	cried	Hal	"	Cows	in	my	corn	!
"	哦	!	"	哭	哈尔	"	牛	在	我的	玉米	!

“哦！”哈尔喊道，“牛跑到我的玉米地里来了！”

[ðeɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] ! "

They'll	eat	it	all	up	!	"
他们会	吃	它	全部	向上	!	"

他们会全部吃光的!

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ,

"	That's	what	they	will	,
"	那就是	什么	他们	将要	,

他们会这么做的。

[ænd; ənd][mæbz] [biːnz] [ænd; ənd] [ænt] ['lɑːliz] [griːn] ['piːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪf] [aɪ][dəunt][get]

and	Mab's	beans	and	Aunt	Lolly's	green	peas	and	other	things	if	I	don't	get
和	mab的	豆子	和	阿姨	棒棒糖	绿色的	豌豆	和	其他	事物	如果	我	不	得到

[ðem; ðəm][aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

还有梅布的豆子、洛莉阿姨的青豆和其他一些东西，如果我不把它们拿出来的话。

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['dresɪŋ] .

"	said	Daddy	Blake	from	his	room	where	he	was	quickly	dressing	.
"	说	爸爸	布莱克	从	他的	房间	在哪里	他	曾是	迅速地	敷料	.

“布莱克爸爸一边在房间里快速穿衣服一边说道。”

" [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [hæl; heɪl] ?

"	Where	you	going	,	Hal	?
"	在哪里	你	去	,	哈尔	?

“哈尔，你要去哪儿？”

" [æskt] [mæb][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [hæf] [drest] .

"	asked	Mab	as	she	saw	her	little	brother	come	from	his	room	half	dressed	.
"	问	梅布	作为	她	锯	她	小的	兄弟	来	从	他的	房间	一半	穿着	.

“玛布看到弟弟衣衫不整地从房间里出来，便问道。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['dædi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [tuː; tə] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [kaʊz] ! "

"	I'm	going	with	Daddy	,	to	the	garden	,	to	drive	out	the	cows	!	"
"	我是	去	和	爸爸	,	到	这	花园	,	到	驾驶	出去	这	牛	!	"

“我要跟爸爸去花园，把牛赶出去！”

" [noʊ] , [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

"	No	,	you'd	better	stay	here	,	"	his	father	said	.
"	不	,	你会	更好的	停留	这里	,	"	他的	父亲	说	.

“不，你最好留在这里，”他父亲说。

" [ðə; ði] [kaʊz] [maɪt] [rʌn] [waɪld] [wen] [aɪ] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [step] [ɑːn] [juː; jʊ] .

"	The	cows	might	run	wild	when	I	drive	them	out	,	and	step	on	you	.
"	这	牛	可能	跑步	荒野	什么时候	我	驾驶	他们	出去	,	和	步	在	你	.

“我把牛赶出去的时候，它们可能会失控，踩到你。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [stept] [ɑːn] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] .

It	isn't	any	fun	to	be	stepped	on	by	a	cow	.
它	不是	任何	乐趣	到	是	步	在	经过	一个	奶牛	.

被牛踩到可不好玩。

" [hæl; heɪl] [θɔːt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [truː] ,

"	Hal	thought	this	might	be	true	,
"	哈尔	想法	这	可能	是	真的	,

哈尔觉得这或许是真的，

[soʊ] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [waɪl] ['mɪstər] . [bleɪk] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

so	he	stayed	in	while	Mr	.	Blake	hurried	out	to	the	yard	in	the	early	morning	.
所以	他	入住	在	尽管	先生	.	布莱克	慌忙	出去	到	这	院子	在	这	早期的	早晨	.

所以，当布莱克先生清晨匆匆赶到院子里时，他则留在屋里。

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]

Hal	and	Mab	looked	from	the	windows	at	the	back	of	the	house	but
哈尔	和	梅布	看起来	从	这	视窗	在	这	后退	的	这	房子	但

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] ,

they	could	not	see	much	of	the	garden	on	account	of	the	thick	,
他们	可以	不是	看	很多	的	这	花园	在	帐户	的	这	厚的	,

哈尔和梅布从房子后面的窗户向外望去，但由于茂密的树荫，他们看不到花园的大部分景色。

['liːfi] [triːz] .

leafy	trees	.
绿叶	树木	.

枝繁叶茂的树木。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['potər] ['tɔːkɪŋ] , [ðoʊ] .

They	could	hear	their	father	and	Mr	.	Porter	talking	,	though	.
他们	可以	听到	他们的	父亲	和	先生	.	搬运工	说	,	尽管	.

他们能听到父亲和波特先生的谈话声。

[ðen] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['muːɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] ,

Then	while	they	waited	,	they	heard	the	mooing	of	cows	,
然后	尽管	他们	等待	,	他们	听到	这	哞哞叫	的	牛	,

等待期间，他们听到了牛的哞哞声。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

a	little	later	there	was	a	rushing	sound	at	one	side	of	the	house	,
一个	小的	之后	那里	曾是	一个	匆忙	声音	在	一	边	的	这	房子	,

过了一会儿，房子的一侧传来一阵急促的声响。

[ænd; ənd] [nekst] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['kriːtʃərz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

and	next	several	of	the	big	creatures	ran	out	of	the	side	gate	into	the	street	.
和	下一个	一些	的	这	大的	生物	跑	出去	的	这	边	门	进入	这	街道	.

接着，几只大动物从侧门跑到街上。

['dædi] [bleɪk] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] , [soʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ɪn] [ə'gen]

Daddy	Blake	made	sure	the	gate	was	fastened	,	so	the	cows	could	not	get	in	again
爸爸	布莱克	制成	当然	这	门	曾是	系紧	,	所以	这	牛	可以	不是	得到	在	再次

,

,

,

布莱克爸爸确保栅栏门关好，这样牛就进不来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	he	came	into	the	house	.
和	然后	他	来了	进入	这	房子	.

然后他就进了屋。

" [ɪz][maɪ][kɔːrn][ɔːl] ['iːtn] [ʌp] ? " [æskt] [hæl; heɪl] ,

"	Is	my	corn	all	eaten	up	?	"	asked	Hal	,
"	是	我的	玉米	全部	吃	向上	?	"	问	哈尔	,

“我的玉米都吃光了吗？”哈尔问道。

['æŋkʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] .

anxiously	as	he	thought	of	the	prize	ten	dollar	gold	piece	.
焦虑地	作为	他	想法	的	这	奖	十	美元	金子	片	.

他焦急地想着那枚价值十美元的金币。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gɔːn] , ['dædi] ? "

"	Is	it	all	gone	,	Daddy	?	"
"	是	它	全部	已消失	,	爸爸	?	"

“爸爸，一切都没了吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɪz] ['træmpld] [daʊn] . "

"	No	,	not	very	much	,	though	some	is	trampled	down	.	"
"	不	,	不是	非常	很多	,	尽管	一些	是	践踏	向下	.	"

“不，不多，虽然有些被踩踏了。”

" [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] [spɔɪld] ? " [æskt] [mæb] .

"	Is	the	whole	garden	spoiled	?	"	asked	Mab	.
"	是	这	所有的	花园	被宠坏了	?	"	问	梅布	.

“整个花园都被毁了吗？”梅布问道。

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Well	,	a	little	corner	of	it	is	.
"	出色地	,	一个	小的	角落	的	它	是	.

“嗯，其中一小部分是这样的。”

[ðə; ði] [kaʊz] [gɑːt][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['piːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ðeɪ] [steɪd]

The	cows	got	in	among	the	green	peas	and	they	liked	them	so	well	they	stayed
这	牛	得到	在	之中	这	绿色的	豌豆	和	他们	喜欢	他们	所以	出色地	他们	入住

[ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ,

there	eating	,
那里	吃	,

牛群钻进了青豆地里，它们非常喜欢吃青豆，就一直待在那里吃个不停。

[nɑːt]['goʊɪŋ][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][plaːntid] .

not	going	far	from	where	they	were	planted	.
不是	去	远的	从	在哪里	他们	是	已种植	.

它们不会飞离种植地太远。

[soʊ] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm][kɔːrn][ænd; ənd] ['piːz] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [els] [ɪz] [hɑːmd] . "

So	,	though	we	may	lose	some	corn	and	peas	,	nothing	much	else	is	harmed	.	"
所以	,	尽管	我们	可能	失去	一些	玉米	和	豌豆	,	没有什么	很多	别的	是	受到伤害	.	"

所以，虽然我们可能会损失一些玉米和豌豆，但其他作物基本不会受到损害。

" [huːz] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ænt] ['lɑːli] .

"	Whose	cows	were	they	?	"	asked	Aunt	Lolly	.
"	谁	牛	是	他们	?	"	问	阿姨	棒棒糖	.

“这些牛是谁的？”洛莉阿姨问道。

" ['mɪstər] . ['potər] [sez] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪlkmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

"	Mr	.	Porter	says	they	belong	to	a	milkman	who	lives	on	the	other	side	of
"	先生	.	搬运工	说道	他们	属于	到	一个	送奶工	WHO	生活	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

波特先生说，这些属于住在镇子另一边的送奶工。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæstʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðen]

They	must	have	gotten	out	of	their	pasture	during	the	night	and	then	then
他们	必须	有	获得	出去	的	他们的	牧场	期间	这	夜晚	和	然后	然后

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] .

came	here	to	our	garden	.
来了	这里	到	我们的	花园	.

它们一定是夜间从牧场里跑出来，然后来到我们花园里的。

[ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][get][ɪn] . "

They	broke	down	part	of	the	fence	to	get	in	.	"
他们	打破	向下	部分	的	这	栅栏	到	得到	在	.	"

他们拆掉了一部分围栏才进来。

" [ðæt] ['mɪlkmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [eɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]

"	That	milkman	ought	to	be	made	to	pay	for	what	his	cows	ate	,	"	said	Uncle
"	那	送奶工	应该	到	是	制成	到	支付	为了	什么	他的	牛	吃	,	"	说	叔叔

- .

Pennywait	.
-	.

“应该让那个送奶工为他的奶牛吃的东西付钱，”彭尼韦特叔叔说。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	Perhaps	he	will	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	也许	他	将要	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“或许他会的，”布莱克先生说。

" ['mɪstər] . ['potər] [sez] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .

"	Mr	.	Porter	says	the	man	is	very	good	and	honest	.
"	先生	.	搬运工	说道	这	男人	是	非常	好的	和	诚实的	.

波特先生说这个人非常善良诚实。

[wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] .

We	won't	make	a	fuss	until	we	see	what	he	will	do	.
我们	惯于	制作	一个	大惊小怪	直到	我们	看	什么	他	将要	做	.

在看到他会怎么做之前，我们不会大惊小怪。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	Hal	and	Mab	were	anxious	to	see	what	had	happened	to	their
"	哈尔	和	梅布	是	焦虑的	到	看	什么	有	发生	到	他们的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

哈尔和梅布很想知道他们的花园发生了什么事。

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ,

and	so	,	as	soon	as	they	were	dressed	,
和	所以	,	作为	很快	作为	他们	是	穿着	,

于是，他们一穿戴整齐，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæðz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [plɑːts] [wer] [ðə; ði]
they went out along the paths that were made among the different plots where the
他们 去 出去 沿着 这 路径 那 是 制成 之中 这 不同的 图表 在哪里 这
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

他们沿着土豆地块之间的小路走了出去，

[biːnz] , ['piːz] , ['letɪs] [ænd; ənd] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .
beans , peas , lettuce and various vegetables were growing .
豆子 , 豌豆 , 莴苣 和 各种各样的 蔬菜 是 生长 .

豆角、豌豆、生菜和各种蔬菜都在生长。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][maɪ][kɔːrn] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl]
" Oh , look at my corn ! " cried Hal
" 哦 , 看 在 我的 玉米 ! " 哭 哈尔

“哦，看看我的玉米！”哈尔喊道。

" [ɪts] [ɔːl] [spɔɪld] ! "
" It's all spoiled ! "
" 它是 全部 被宠坏了 ! "

“全毁了！”

" [noʊ] , [nɑːt][ɔːl] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] ['sevrəl] [hɪlz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" No , not all , though you will lose several hills , " said his father .
" 不 , 不是 全部 , 尽管 你 将要 失去 一些 丘陵 , " 说 他的 父亲 .

“不，不会全部失去，不过你会失去几座山，”他父亲说。

" [ænd; ənd][maɪ] [biːnz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['træmpld] [daʊn] , " [weɪld] [mæb] .
" And my beans are all trampled down , " wailed Mab .
" 和 我的 豆子 是 全部 践踏 向下 , " 哀嚎 梅布 .

“我的豆子全被踩扁了！”梅布哀叹道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [kən'səʊl] ['ʌŋk(ə)l] - .
" Never mind , " consoled Uncle Pennywait .
" 绝不 头脑 , " 安慰 叔叔 - .

“没关系，”彭尼韦特叔叔安慰道。

" [ðeɪl] [stɪl] [groʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
" They'll still grow , even if the vines are not as nice as before .
" 他们会 仍然 生长 , 甚至 如果 这 藤蔓 是 不是 作为 好的 作为 前 .

“即使藤蔓不如以前那么漂亮，它们仍然会生长。”

[ə; eɪ] [wɪnd] [stɔːrm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "
A wind storm would have made them look the same way . "
一个 风 风暴 会 有 制成 他们 看 这 相同的 方式 . "

一场风暴也会把它们吹成一样的样子。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][bəuθ][jʊr; jər][krɑːps][ɑːr; ər] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
" And as long as both your crops are damaged , and each about the same
" 和 作为 长的 作为 两个都 你的 农作物 是 损坏的 , 和 每个 关于 这 相同的
[ə'maʊnt] ,
amount ,
数量 ,

“只要你们两处庄稼都受损，而且受损程度大致相同，

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [tuː; tə][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ,
" said Daddy Blake to Hal and Mab ,
" 说 爸爸 布莱克 到 哈尔 和 梅布 ,

“布莱克爸爸对哈尔和梅布说道，”

" [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] .

"	you	will	still	be	even	for	winning	the	prize	of	ten	dollars	in	gold	.
"	你	将要	仍然	是	甚至	为了	获胜	这	奖	的	十	美元	在	金子	.

“即使赢得价值十美元的黄金奖品，你仍然会有所收获。”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] - ['dʌznt] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

That	is	if	Uncle	Pennywait	doesn't	get	ahead	of	you	,
那	是	如果	叔叔	-	不	得到	前方	的	你	,

前提是潘尼韦特叔叔没抢在你前面。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ][wɪŋk] [æt; ət] [ænt] ['lɑːliz] ['hʌzbənd] .

"	he	added	with	a	sly	wink	at	Aunt	Lolly's	husband	.
"	他	额外	和	一个	狡猾	眨眼	在	阿姨	棒棒糖	丈夫	.

“他一边说着，一边狡黠地朝洛莉阿姨的丈夫眨了眨眼。”

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ['hɜːrid] [tuː; tə] [lʊk] [mɪr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɑːrdn] [plɑːts] .

Hal	and	Mab	hurried	to	look	mere	closely	at	their	garden	plots	.
哈尔	和	梅布	慌忙	到	看	仅仅	密切	在	他们的	花园	图表	.

哈尔和玛布急忙仔细查看他们的菜园。

[hæl; heɪl] [faʊnd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['æftər][ðə; ði][heɪl] [stɔːrm] , [ðæt] ,

Hal	found	,	just	as	he	had	after	the	hail	storm	,	that	,
哈尔	成立	,	只是	作为	他	有	后	这	冰雹	风暴	,	那	,

哈尔发现，就像冰雹过后一样，

[feɪ] ['həʊɪŋ] [dɜːrt] ['haɪər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɪlz] [ʌv; əv][kɔːrn][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

fey	hoeing	dirt	higher	around	his	hills	of	corn	he	could	make	some	of	the
仙女	锄	污垢	更高	大约	他的	丘陵	的	玉米	他	可以	制作	一些	的	这

[stɔːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpld] [daʊn] ,

stalks	that	had	been	trampled	down	,
茎	那	有	到过	践踏	向下	,

费伊用锄头把玉米地周围的泥土抬高，这样他就能把一些被踩倒的秸秆重新堆起来。

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

站直。

[ænd; ənd] [mæbz] [biːnz] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

And	Mab's	beans	could	also	be	improved	.
和	mab的	豆子	可以	还	是	改进	.

Mab的豆子也可以做得更好。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [griːn] ['piːz] ,

"	But	the	cows	certainly	ate	a	lot	of	green	peas	,
"	但	这	牛	当然	吃	一个	很多	的	绿色的	豌豆	,

“但牛确实吃了很多青豆。”

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	said	Daddy	Blake	with	a	sigh	as	he	looked	at	the	place	where	they	had
"	说	爸爸	布莱克	和	一个	叹	作为	他	看起来	在	这	地方	在哪里	他们	有

[bɪn] ['groʊɪŋ] .

been	growing	.
到过	生长	.

“布莱克爸爸叹了口气，望着它们生长的地方说道。”

" [stɪl] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm] [spɔɪld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'tetoz] ,

"	Still	I'd	rather	have	them	spoiled	than	the	potatoes	,
"	仍然	ID	相当	有	他们	被宠坏了	比	这	土豆	,

“但我宁愿它们坏掉，也不愿土豆坏掉。”

[æz; əz] ['piːz] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə] [get] [ɪn] ['wɪntər] [ðæn; ðən] [ɑːr; ər] [pə'tetoz] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

as	peas	are	easier	to	get	in	Winter	than	are	potatoes	—	at	least	for	us	.
作为	豌豆	是	更轻松	到	得到	在	冬天	比	是	土豆	—	在	至少	为了	我们	.

对我们来说，冬天豌豆比土豆更容易买到。

" [ðə; ði] [kaʊz] ['wɔndəd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['oʊnər] [ænd; ənd]

"	The	cows	wandered	up	and	down	the	village	street	until	their	owner	and
"	这	牛	漫步	向上	和	向下	这	村庄	街道	直到	他们的	所有者	和

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

some	of	his	men	came	for	them	.
一些	的	他的	男人	来了	为了	他们	.

“这些牛在村里的街道上来回游荡，直到它们的主人和他的几个手下来把它们带走。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [hɜːrd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['dæmɪdʒd] ['mɪstər] . ['bleɪks]

Then	,	when	the	milkman	heard	how	his	animals	had	damaged	Mr	.	Blake's
然后	,	什么时候	这	送奶工	听到	如何	他的	动物	有	损坏的	先生	.	布莱克的

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

后来，当送奶工听说他的牲畜破坏了布莱克先生的花园时，

[æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

an	offer	of	payment	was	made	.
一个	提供	的	支付	曾是	制成	.

已提出付款方案。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['dædi] ['bleɪks] ['nebəz] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ,

Some	of	Daddy	Blake's	neighbors	told	what	they	thought	the	milkman	should	pay	,
一些	的	爸爸	布莱克的	邻居	讲述	什么	他们	想法	这	送奶工	应该	支付	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

and	he	did	.
和	他	做过	.

布莱克爸爸的一些邻居告诉了送奶工他们认为应该付多少钱，而他也照做了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

He	said	he	was	very	sorry	his	cows	had	made	so	much	trouble	,
他	说	他	曾是	非常	对不起	他的	牛	有	制成	所以	很多	麻烦	,

他说他很抱歉他的牛给他带来了这么多麻烦。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	hereafter	,	he	said	,	he	would	see	that	they	did	not	break	out	of	their
和	此后	,	他	说	,	他	会	看	那	他们	做过	不是	休息	出去	的	他们的

['pæstʃər] .

pasture	.
牧场	.

他说，从今以后，他会确保它们不会逃出牧场。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] , ['mɪstər] . [bleɪk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] ,

"	I	saw	them	in	your	garden	,	Mr	.	Blake	,	as	soon	as	I	got	up	,
"	我	锯	他们	在	你的	花园	,	先生	.	布莱克	,	作为	很快	作为	我	得到	向上	,

“布莱克先生，我一起床就看到它们在您的花园里了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['potər] .

"	said	Mr	.	Porter	.
"	说	先生	.	搬运工	.

波特先生说道。

" [aɪ] [ə'roʊz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] [æz; əz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hoʊ] [maɪ] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz]
" I arose earlier than I usually do as I wanted to hoe my lima beans
" 我 出现 早些时候 比 我 通常 做 作为 我 通缉 到 锄 我的 利马 豆子
[bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .
before I went to work .
前 我 去 到 工作 .

“我比平时起得早，因为我想在上班前锄一下我的利马豆。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [kɔːl] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kaʊz] [eɪt] ['evriθɪŋ] . "
I thought I'd call you before the cows ate everything . "
我 想法 ID 称呼 你 前 这 牛 吃 一切 . "

我想趁着牛群还没把一切都吃光之前给你打个电话。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] , " [spoʊk] ['hælz] ['fɑːðər] .
" I'm glad you did , " spoke Hal's father .
" 我是 高兴的 你 做过 , " 辐 哈尔的 父亲 .

“我很高兴你这么做了，”哈尔的父亲说道。

" [wiː; wi] [seɪvd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['enihaʊ] .
" We saved most of the garden , anyhow .
" 我们 已保存 最多 的 这 花园 , 无论如何 .

无论如何，我们保住了花园的大部分。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪk] ['gɑːrdn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]
" It took two or three days of hard work in the Blake garden until it looked as
" 它 采取 二 或者 三 天 的 难的 工作 在 这 布莱克 花园 直到 它 看起来 作为
['naɪsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kaʊz] [broʊk] [ɪn] .
nicely as it had done before the cows broke in .
很好 作为 它 有 完毕 前 这 牛 打破 在 .

“布莱克家的花园花了整整两三天的时间才恢复到牛闯进来之前的样子。”

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [piː] [vaɪnz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [æz; əz] ['meni] [ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] ,
Even then the pea vines were only about half as many in number as at first ,
甚至 然后 这 豌豆 藤蔓 是 仅有的 关于 一半 作为 许多 在 数字 作为 在 第一的 ,

即使到了那时，豌豆藤的数量也只有最初的一半左右了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪʃəs] , [swiːt] ['piːz] , [ðæt] ['mʌðər] [bleɪk] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn]
and they had been delicious , sweet peas , that Mother Blake had counted on
和 他们 有 到过 可口的 , 甜的 豌豆 , 那 母亲 布莱克 有 计数 在
['sɜːrvɪŋ] [æt; ət] ['meni] [miːlz] .
serving at many meals .
服务 在 许多 餐 .

这些豌豆鲜嫩香甜，布莱克太太曾打算在很多餐食中都做这道菜。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But I guess the cows enjoyed them as much as we did , " she said .
" 但 我 猜测 这 牛 享受 他们 作为 很多 作为 我们 做过 , " 她 说 .

“但我猜牛儿们和我们一样喜欢它们，”她说。

" ['enihaʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] . "
" Anyhow there is no use in worrying over what can't be helped . "
" 无论如何 那里 是 不 使用 在 令人担忧 超过 什么 不能 是 帮助 . "

“反正担心无法避免的事情也没用。”

" [dɪd] [ðə; ði] [kaʊz] [hɜːrt] [ðə; ði] [eg] [plænts] ? " [æskt] [ænt] ['lɑːli] .
" Did the cows hurt the egg plants ? " asked Aunt Lolly .
" 做过 这 牛 伤害 这 蛋 植物 ? " 问 阿姨 棒棒糖 .

“牛把茄子弄坏了吗？”洛莉阿姨问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [bleɪk] .
" No , they didn't get in that part of the garden , " answered Mrs . Blake .
" 不 , 他们 没有 得到 在 那 部分 的 这 花园 , " 回答 太太 . 布莱克 .

“不，他们没有进入花园的那个区域，”布莱克太太回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wel] [hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər] . "

"	I	think	well	have	some	for	dinner	.	"
"	我	思考	出色地	有	一些	为了	晚餐	.	"

“我想我们晚餐就吃点儿吧。”

" [wʌt] — [kaʊz] [ɔːr] [eg] [plænt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] - ,

"	What	—	Cows	or	egg	plant	?	"	asked	Uncle	Pennywait	,
"	什么	—	牛	或者	蛋	植物	?	"	问	叔叔	-	,

“什么——牛还是茄子？”彭尼韦特叔叔问道。

['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [æt; ət][mæb][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dʒoʊk] .

winking	his	left	eye	at	Mab	as	he	made	this	joke	.
眨眼	他的	左边	眼睛	在	梅布	作为	他	制成	这	开玩笑	.

他在开这个玩笑的时候，还朝梅布眨了眨左眼。

" [eg] [plænt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [læft] ['mɪsɪz] . [bleɪk] .

"	Egg	plant	,	of	course	!	"	laughed	Mrs	.	Blake	.
"	蛋	植物	,	的	课程	!	"	笑了	太太	.	布莱克	.

“当然是茄子啦！”布莱克太太笑着说。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][goʊ] [brɪŋ] [wʌn][ɪn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ['ʌŋk(ə)l] - . "

"	Suppose	you	go	bring	one	in	for	me	,	Uncle	Pennywait	.	"
"	认为	你	去	带来	一	在	为了	我	,	叔叔	-	.	"

“彭尼韦特叔叔，你去帮我带一个来吧。”

" [wiːl] [kʌm] , [tuː] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] , [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	We'll	come	,	too	!	"	cried	Hal	and	Mab	,	while	the	little	girl	,
"	出色地	来	,	也	!	"	哭	哈尔	和	梅布	,	尽管	这	小的	女孩	,

“我们也去！”哈尔和梅布喊道，而小女孩……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] [hænd] , [æskt] :

as	she	took	hold	of	her	uncle's	hand	,	asked	:
作为	她	采取	抓住	的	她	叔叔的	手	,	问	:

她握住叔叔的手，问道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [æn; ən] [eg] [plænt] ?

"	Is	there	really	an	egg	plant	?
"	是	那里	真的	一个	蛋	植物	?

“真的有茄子这种植物吗？”

[aɪ] [θɔːt] [henz] [leɪd] [egz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [henz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . "

I	thought	hens	laid	eggs	,	and	we	haven't	any	hens	in	our	garden	.	"
我	想法	母鸡	铺设	鸡蛋	,	和	我们	还没有	任何	母鸡	在	我们的	花园	.	"

我以为母鸡会下蛋，但我们花园里并没有养母鸡。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plænt] [neɪmd] [eg] , " ['ʌŋk(ə)l] - [sed] .

"	There	is	a	plant	named	egg	,	"	Uncle	Pennywait	said	.
"	那里	是	一个	植物	命名	蛋	,	"	叔叔	-	说	.

“有一种植物名叫蛋，”彭尼韦特叔叔说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] .

"	I'll	show	you	some	.
"	患病的	展示	你	一些	.

我给你展示一些。

[its] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

It's	down	in	the	far	end	of	the	garden	.
它是	向下	在	这	远的	结尾	的	这	花园	.

它在花园的尽头。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	Hal	and	Mab	had	been	so	busy	with	their	own	part	of	the	garden	,
"	哈尔	和	梅布	有	到过	所以	忙碌的	和	他们的	自己的	部分	的	这	花园	,

“哈尔和梅布一直忙着打理他们自己的那部分花园，

['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːdɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] ,

hoeing	**and**	**weeding**	**their**	**corn**	**and**	**beans**	**,**
锄	和	除草	他们的	玉米	和	豆子	,

他们正在锄地除草，给玉米和豆子地里除草。

[ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['dædi] [bleɪk] [hæd; həd][plaːntid] .

that	**they**	**really**	**did**	**not**	**know**	**all**	**the**	**things**	**Daddy**	**Blake**	**had**	**planted**	**.**
那	他们	真的	做过	不是	知道	全部	这	事物	爸爸	布莱克	有	已种植	.

他们其实并不知道布莱克爸爸种下了所有东西。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] - [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] , ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] , [wɜːr; wər]

But	**when**	**Uncle**	**Pennywait**	**showed**	**them**	**where**	**,**	**growing**	**in**	**a**	**long**	**row**	**,**	**were**
但	什么时候	叔叔	-	显示	他们	在哪里	,	生长	在	一个	长的	排	,	是

[sʌm; səm][bɪg]['pɜːrp(ə)l] - ['kʌlərd] [θɪŋz] ,

some	**big**	**purple**	**-**	**colored**	**things**	**,**
一些	大的	紫色的	-	有色	事物	,

但是当彭尼韦特叔叔带他们去看，说那里长着一长排巨大的紫色植物时，

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [smɔːl] ['fʊtbɔːl] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [hæl; heɪl] [kraɪd] :

that	**looked**	**like**	**small**	**footballs**	**amid**	**the**	**green**	**leaves**	**,**	**Hal**	**cried**	**:**
那	看起来	喜欢	小的	足球	之中	这	绿色的	树叶	,	哈尔	哭	:

“那些东西看起来像绿叶丛中的小足球，”哈尔喊道。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [eg] [plænts] ? "

"	**Are**	**those**	**egg**	**plants**	**?**	**"**
"	是	那些	蛋	植物	?	"

“那是茄子吗？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	**They**	**are**	**,**	**"**	**said**	**his**	**uncle**	**.**
"	他们	是	,	"	说	他的	叔叔	.

“是的，”他的叔叔说。

" [ænd; ənd][duː][wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [mæb] .

"	**And**	**do**	**we**	**eat**	**them**	**?**	**"**	**asked**	**Mab**	**.**
"	和	做	我们	吃	他们	?	"	问	梅布	.

“那我们吃它们吗？”梅布问道。

" ['ʃʊrli] ; [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] ! "

"	**Surely**	**;**	**and**	**very**	**good**	**they**	**are**	**,**	**too**	**!**	**"**
"	一定	;	和	非常	好的	他们	是	,	也	!	"

“当然；而且它们确实非常出色！”

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][kɔːl] - [ɪm] [eg] [plænts] ?

"	**What**	**makes**	**them**	**call**	**'**	**em**	**egg**	**plants**	**?**
"	什么	制作	他们	称呼	-	呃	蛋	植物	?

“为什么人们称它们为茄子呢？”

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	**Hal**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [duː] [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] [egz] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔɪstər] [plænt] [teɪsts] [laɪk] [stuːd] ['ɔɪstər] ? "

"	**Do**	**they**	**taste**	**like**	**eggs**	**just**	**like**	**oyster**	**plant**	**tastes**	**like**	**stewed**	**oysters**	**?**	**"**
"	做	他们	品尝	喜欢	鸡蛋	只是	喜欢	牡蛎	植物	口味	喜欢	炖	牡蛎	?	"

“它们尝起来像鸡蛋吗？就像牡蛎苗尝起来像炖牡蛎一样？”

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [kʊk] - [ɪm] ? " [æskt] [mæb] .

"	**And**	**how**	**do**	**they**	**cook**	**'**	**em**	**?**	**"**	**asked**	**Mab**	**.**
"	和	如何	做	他们	厨师	-	呃	?	"	问	梅布	.

“那他们是怎么烹饪它们的呢？”梅布问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] [sɪns] [jʊr; jər] ['dædi] [bɪ'gæn] ['telɪŋ]
you children certainly haven't forgotten to ask questions since your Daddy began telling
你 孩子们 当然 还没有 被遗忘的 到 问 问题 自从 你的 爸爸 开始 讲述
[juː; jʊ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,
you things about the woods ,
你 事物 关于 这 树林 ,

自从爸爸开始给你们讲关于森林的事情以来，你们这些孩子可真没忘记问问题。

[fiːldz] , ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] - .
fields , flowers and birds , " laughed Uncle Pennywait .
字段 , 花朵 和 鸟类 , " 笑了 叔叔 - .

“田野、鲜花和鸟儿，”彭尼韦特叔叔笑着说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [naʊ] .
" Let me see , now .
" 让 我 看 , 现在 .

让我看看。

[wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
Well , to begin with ,
出色地 , 到 开始 和 ,

首先，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [eg] [plænts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [juː; jʊ] [siː] ,
these are called egg plants because they are shaped like an egg you see ,
这些 是 称为 蛋 植物 因为 他们 是 形状 喜欢 一个 蛋 你 看 ,

它们之所以被称为茄子，是因为它们的形状像鸡蛋。

['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
only much larger , of course ,
仅有的 很多 更大的 , 的 课程 ,

当然，规模要大得多。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [held] [ʌp] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [stem] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
" and Uncle Pennywait held up one he had cut off the stem where it had
" 和 叔叔 - 握住 向上 一 他 有 切 离开 这 干 在哪里 它 有
[bɪn] ['groʊɪŋ] .
been growing .
到过 生长 .

“彭尼韦特叔叔举起一根他从茎上砍下来的树枝。

" [ðeɪ] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [egz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fraɪd] ,
" They taste a little like eggs because , when they are fried ,
" 他们 品尝 一个 小的 喜欢 鸡蛋 因为 , 什么时候 他们 是 油煎 ,

“它们尝起来有点像鸡蛋，因为当它们被煎炸的时候，

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [dɪp][ðem; ðəm][ɪn] [eg] ['bætər] .
some persons dip them in egg batter .
一些 人 蘸 他们 在 蛋 连击 .

有些人会把它们蘸上蛋液。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn]['slaɪsɪz] , ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [piːld] , [ænd; ənd] [soʊk] [ðem; ðəm][ɪn]
But first they cut them in slices , after they are peeled , and soak them in
但 第一的 他们 切 他们 在 切片 , 后 他们 是 去皮 , 和 浸泡 他们 在
[sɔːlt]['wɔːtər] . "
salt water . "
盐 水 . "

但首先，他们要将西红柿去皮后切成片，然后浸泡在盐水中。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	for	?	"	asked	Hal	.
"	什么	为了	?	"	问	哈尔	.

“为什么？”哈尔问道。

" [oʊ] , ['meɪbi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [naɪs] [ænd; ənd] [krɪsp] ,

"	Oh	,	maybe	to	make	them	nice	and	crisp	,
"	哦	,	或许	到	制作	他们	好的	和	脆	,

“哦，也许是为了让它们变得酥脆，”

[ɔːr] ['meɪbi] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fleɪvər] [ðeɪ] [hæv; həv] ;

or	maybe	to	draw	out	a	strong	flavor	they	have	;
或者	或许	到	画	出去	一个	强的	味道	他们	有	;

或许是为了突出它们浓郁的风味；

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	really	don't	know	about	that	part	of	it	.
我	真的	不	知道	关于	那	部分	的	它	.

那部分我真的不太清楚。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fraɪd] [eg] [plænt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	any	rate	we're	going	to	have	some	fried	egg	plant	for	lunch	,	and	I	like	it	.
在	任何	速度	是	去	到	有	一些	油煎	蛋	植物	为了	午餐	,	和	我	喜欢	它	.

总之，我们午饭要吃炸茄子，我很喜欢。

" [soʊ] [dɪd] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [mæb] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	did	Hal	and	Mab	,	when	they	had	tasted	it	.
"	所以	做过	哈尔	和	梅布	,	什么时候	他们	有	尝过	它	.

“哈尔和梅布尝过之后也是这么想的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [gruː] [ɪn] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] .

They	were	beginning	to	find	out	that	many	things	good	to	eat	grew	in	their	garden	.
他们	是	开始	到	寻找	出去	那	许多	事物	好的	到	吃	生长	在	他们的	花园	.

他们开始发现，自家花园里长出了许多可以吃的东西。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['hælz] [kɔːrn] [ɪrz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪld] ,

About	a	week	after	this	some	of	Hal's	corn	ears	were	large	enough	to	pick	and	very	delicious	they	were	boiled	,
关于	一个	星期	后	这	一些	的	哈尔的	玉米	耳朵	是	大的	足够的	到	挑选	和	非常	可口的	他们	是	煮沸	,

大约一周后，哈尔种的一些玉米棒子长得足够大，可以采摘了，而且非常美味，他们把这些玉米煮熟后吃了。

[ænd; ənd] ['iːtn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːb] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn] .

and	eaten	from	the	cob	with	salt	and	butter	on	.
和	吃	从	这	玉米	和	盐	和	黄油	在	.

蘸着盐和黄油，直接从玉米棒上吃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

['mʌðər] [bleɪk] ['ɔːlsoʊ] [kʊkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] [mæb][hæd; həd][plaːntid] [wen]
Mother **Blake** **also** **cooked** **some** **of** **the** **lima** **beans** **Mab** **had** **planted** **when**
母亲 布莱克 还 煮熟 一些 的 这 利马 豆子 梅布 有 已种植 什么时候
[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,
she **made** **her** **garden** **,**
她 制成 她 花园 ,

布莱克太太还煮了一些梅布在开辟菜园时种下的利马豆。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] , [kʊkt] [tə'geðər] , [meɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [kɔːld] " ['sʌkətæʃ] ,
and **the** **corn** **and** **beans** **,** **cooked** **together** **,** **made** **a** **dish** **called** **"** **succotash** **,**
和 这 玉米 和 豆子 , 煮熟 一起 , 制成 一个 盘子 称为 " 杂烩 ,

玉米和豆子一起煮熟，就成了一道叫做“杂烩菜”的菜。

" [wɪtʃ] [neɪm] [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" **which** **name** **the** **Indians** **gave** **it** **many** **years** **ago** **.**
" 哪个 姓名 这 印度人 给予 它 许多 年 前 .

这是印第安人多年前给它起的名字。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [miːn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .
" **What** **does** **the** **name** **mean** **?** **"** **asked** **Hal** **.**
" 什么 做 这 姓名 意思是 ? " 问 哈尔 .

“这个名字是什么意思？”哈尔问道。

" [aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dædi] [bleɪk] .
" **I** **can't** **answer** **that** **,** **for** **I** **don't** **know** **,** **"** **replied** **Daddy** **Blake** **.**
" 我 不能 回答 那 , 为了 我 不 知道 , " 回复 爸爸 布莱克 .

“我无法回答这个问题，因为我不知道，”布莱克爸爸回答道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] - .
" **I** **know** **what** **it** **means** **,** **"** **said** **Uncle** **Pennywait** **.**
" 我 知道 什么 它 方法 , " 说 叔叔 - .

“我知道这意味着什么，”彭尼韦特叔叔说。

" [wʌt] ? " [æskt] [mæb] .
" **What** **?** **"** **asked** **Mab** **.**
" 什么 ? " 问 梅布 .

“什么？”梅布问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [faɪn] , [gʊd] , ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .
" **It** **means** **fine** **,** **good** **,** **very** **good** **,** **"** **replied** **her** **uncle** **.**
" 它 方法 美好的 , 好的 , 非常 好的 , " 回复 她 叔叔 .

“意思是很好，不错，非常好，”她叔叔回答说。

" [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] .
" **Or** **,** **if** **it** **doesn't** **,** **it** **ought** **to** **.**
" 或者 , 如果 它 不 , 它 应该 到 .

或者，如果它还没有做到，那它就应该做到。

[ðoʊz] ['indiəns] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] !
Those **Indians** **knew** **what** **was** **good** **,** **all** **right** **!**
那些 印度人 知道 什么 曾是 好的 , 全部 正确的 !

那些印第安人确实懂得什么是好东西！

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] , ['mʌðər] [bleɪk] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ðə; ði]['sekənd]
I'll **have** **some** **more** **,** **Mother** **Blake** **,** **"** **and** **he** **passed** **his** **dish** **the** **second**
患病的 有 一些 更多的 , 母亲 布莱克 , " 和 他 通过了 他的 盘子 这 第二
[taɪm] .
time **.**
时间 .

“我还要一些，布莱克妈妈，”说着，他第二次把盘子递了过来。

[wʌn] [deɪ] ,
One **day** **,**
一 天 ,

一天，

[wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [wiːdz] [ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdn]
when **Hal** **and** **Mab** **had** **finished** **cutting** **down** **some** **weeds** **in** **their** **garden**
什么时候 哈尔 和 梅布 有 完成的 切割 向下 一些 杂草 在 他们的 花园
[plɑːts] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv]
plots **they** **saw** **their** **father** **carrying** **some** **long** **boards** **down** **to** **the** **lower** **end** **of**
图表 他们 锯 他们的 父亲 携带 一些 长的 板 向下 到 这 降低 结尾 的
[ðə; ði][lɑːt][nekst] [dɔːr] .
the **lot** **next** **door** **.**
这 很多 下一个 门 .

哈尔和梅布在自家菜园里除完杂草后，看到他们的父亲正扛着一些长木板走到隔壁地块的低处。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['dædi] ? " [æskt] [hæl; heɪl] ,
" **Are** **you** **going** **to** **build** **a** **bridge** **,** **Daddy** **?** **"** **asked** **Hal** **,**
" 是 你 去 到 建造 一个 桥 , 爸爸 ? " 问 哈尔 ,

“爸爸，你要建一座桥吗？”哈尔问道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
for **there** **was** **a** **little** **brook** **not** **far** **away** **.**
为了 那里 曾是 一个 小的 溪 不是 远的 离开 .

因为不远处有一条小溪。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['seləri] [groʊ] [waɪt] ? " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **No** **,** **I** **am** **going** **to** **make** **my** **celery** **grow** **white** **?** **"** **he** **answered** **.**
" 不 , 我 是 去 到 制作 我的 芹菜 生长 白色的 ? " 他 回答 .

“不，我要让我的芹菜长成白色吗？”他回答道。

" [meɪk] ['seləri] [groʊ] [waɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" **Make** **celery** **grow** **white** **?** **"** **exclaimed** **Mab** **.**
" 制作 芹菜 生长 白色的 ? " 惊呼 梅布 .

“让芹菜变白？”玛布惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [waɪt] , [ɔːr] [laɪt] [griːn] , [ɔːl][ʌv; əv][ɪt'self] . "
" **I** **thought** **it** **grew** **white** **,** **or** **light** **green** **,** **all** **of** **itself** **.** **"**
" 我 想法 它 生长 白色的 , 或者 光 绿色的 , 全部 的 本身 . "

“我以为它会自然生长成白色或浅绿色。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
" **No** **,** **"** **replied** **her** **father** **,** **"** **it** **doesn't** **.**
" 不 , " 回复 她 父亲 , " 它 不 .

“不，”她父亲回答说，“不是这样的。”

[ɪf] ['seləri] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [groʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp] [frʌm; frəm] [siːd] [ðə; ði] [stɔːks] [wʊd] [biː; bi]
If **celery** **were** **left** **to** **grow** **as** **it** **comes** **up** **from** **seed** **the** **stalks** **would** **be**
如果 芹菜 是 左边 到 生长 作为 它 来 向上 从 种子 这 茎 会 是
[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

如果让芹菜种子自然发芽生长，它的茎秆会是绿色的。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['oʊnli][ðə; ði] ['hɑːrts] , [ɔːr][ðə; ði][moʊst][ˌɪn'saɪd][pɑːrt] , [wʊd] [biː; bi] [waɪt] .

or	at	least	only	the	hearts	,	or	the	most	inside	part	,	would	be	white	.
或者	在	至少	仅有的	这	心	,	或者	这	最多	里面	部分	,	会	是	白色的	.

或者至少只有心形部分，或者最里面的部分，是白色的。

" [tuː; tə] [meɪk] ['seləri] [waɪt] [ɔːl]['oʊvər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn][frʌm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn]

"	To	make	celery	white	all	over	we	have	to	keep	the	sun	from	shining	on
"	到	制作	芹菜	白色的	全部	超过	我们	有	到	保持	这	太阳	从	灼灼	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“要让芹菜通体雪白，就必须避免阳光照射到它。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːsiz] , [ɔːr][sæp] ,

For	it	is	the	rays	of	the	sun	,	together	with	the	juices	,	or	sap	,
为了	它	是	这	射线	的	这	太阳	,	一起	和	这	果汁	,	或者	树液	,

因为那是太阳的光芒，连同汁液或树液，

[ˌɪn'saɪd] [liːvz] [ænd; ənd][plænts] , [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [griːn] .

inside	leaves	and	plants	,	that	makes	them	green	.
里面	树叶	和	植物	,	那	制作	他们	绿色的	.

存在于叶子和植物内部，使它们呈现绿色。

['seləri] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bliːtʃt] ,

Celery	has	to	be	bleached	,
芹菜	有	到	是	漂白	,

芹菜需要漂白。

[ænd; ənd][wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][set] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]

and	one	way	of	doing	it	is	to	set	long	boards	on	each	side	of	the	row	of
和	一	方式	的	正在做	它	是	到	放	长的	板	在	每个	边	的	这	排	的

['seləri] [plænts] ,

celery	plants	,
芹菜	植物	,

一种方法是在芹菜苗的两侧各放置一根长木板。

['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [kloʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ənd][dɜːrt][tuː; tə]

fastening	them	close	up	,	and	covering	them	with	straw	and	dirt	to
紧固	他们	关闭	向上	,	和	覆盖	他们	和	稻草	和	污垢	到

[kiːp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪt] .

keep	out	all	the	light	.
保持	出去	全部	这	光	.

将它们紧紧地固定住，并用稻草和泥土覆盖，以阻挡所有光线。

" [sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [bæŋk] [ʌp] [ðə; ði][dɜːrt][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænts] , [nɑːt]['juːzɪŋ] ['eni]

"	Some	farmers	bank	up	the	dirt	on	both	sides	of	their	plants	,	not	using	any
"	一些	农民	银行	向上	这	污垢	在	两个都	侧面	的	他们的	植物	,	不是	使用	任何

['bɔrdz] ,

boards	,
板	,

“有些农民在作物两侧堆土，不用木板，

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['bɔrdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] ,

but	I	like	the	boards	because	they	are	clean	,
但	我	喜欢	这	板	因为	他们	是	干净的	,

但我喜欢这些木板，因为它们很干净。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['seləri] [stɔːks] .

and	keep	the	soil	from	getting	inside	the	celery	stalks	.
和	保持	这	土壤	从	获得	里面	这	芹菜	茎	.

并防止泥土进入芹菜茎内。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][smɔːl] ['wʊd(ə)n] [tuːb] ,
Another way is to put a small wooden tube ,
其他 方式 是 到 放 一个 小的 木制的 管子 ,

另一种方法是放入一根小木管，

[ɔːr] ['bærəl] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [plænt][soʊ] [ðæt] [noʊ] ['sʌnlaɪt] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
or barrel around each plant so that no sunlight can get to the sides of the
或者 桶 大约 每个 植物 所以 那 不 阳光 能 得到 到 这 侧面 的 这
[stɔːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [griːn] . "
stalk to make them green . "
茎 到 制作 他们 绿色的 . "

或者用圆筒罩住每株植物，使阳光无法照射到茎秆侧面，从而无法使其变绿。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] , " [sed] [mæb] .
" Isn't it queer , " said Mab .
" 不是 它 酷儿 , " 说 梅布 .

“这不是很奇怪吗？”梅布说道。

" [aɪ] [θɔːt] ['seləri] ['ɔːlweɪz] [gruː] [waɪt] , [laɪk] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
" I thought celery always grew white , like we get it at the table .
" 我 想法 芹菜 总是 生长 白色的 , 喜欢 我们 得到 它 在 这 桌子 .

“我以为芹菜总是白色的，就像我们在餐桌上看到的那种。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bliːtʃt] .
And so it has to be bleached .
和 所以 它 有 到 是 漂白 .

所以必须漂白。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ðɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [griːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn] [waɪt] , ['dædi] ? "
If you keep the light from anything green will it turn white , Daddy ? "
如果 你 保持 这 光 从 任何事物 绿色的 将要 它 转动 白色的 , 爸爸 ? "

爸爸，如果把光线从任何绿色的东西上移开，它会变成白色吗?

" [wel] , ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , [laɪk] [plænts] .
" Well , almost anything , like plants .
" 出色地 , 几乎 任何事物 , 喜欢 植物 .

“嗯，几乎任何东西，比如植物。”

['tʃɪldrən] [tɜːrn] [peɪl] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['seləri] .
Children turn pale if they do not get enough sunlight and so does celery .
孩子们 转动 苍白 如果 他们 做 不是 得到 足够的 阳光 和 所以 做 芹菜 .

儿童如果晒太阳不足就会脸色苍白，芹菜也是如此。

['oʊnli][wiː; wi] [laɪk] [peɪl] ['seləri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['helθf(ə)l] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [waɪt] .
Only we like pale celery but it is not healthful for children to be too white .
仅有的 我们 喜欢 苍白 芹菜 但 它 是 不是 健康的 为了 孩子们 到 是 也 白色的 .

只有我们喜欢颜色浅的芹菜，但芹菜颜色太白对孩子来说并不健康。

[dʒʌst][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [jɔːr'self] .
Just try a little experiment yourself .
只是 尝试 一个 小的 实验 你自己 .

你自己不妨做个小实验。

[teɪk] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][sʌm; səm] [græs] .
Take a flat stone and put it over some grass .
拿 一个 平坦的 石头 和 放 它 超过 一些 草 .

取一块扁平的石头，放在草地上。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] [lɪft] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
In a week or so lift up the stone and see what has happened .
在 一个 星期 或者 所以 举起 向上 这 石头 和 看 什么 有 发生 .

大约一周后，把石头掀开，看看发生了什么。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][dɪd] [ðɪs] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [pʊt] [ðə; ði] ['bɔrdz]
" Hal and Mab did this , after they had helped their father put the boards
" 哈尔 和 梅布 做过 这 , 后 他们 有 帮助 他们的 父亲 放 这 板
[ɑːn][ðə; ði] ['seləri] .
on the celery .
在 这 芹菜 .

“哈尔和梅布在帮父亲把木板放在芹菜上之后，做了这件事。”

[ðen] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,
Then , a week later ,
然后 , 一个 星期 之后 ,

一周后，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] .
they lifted up the stone which they had laid over a spot on the lawn .
他们 抬起 向上 这 石头 哪个 他们 有 铺设 超过 一个 点 在 这 草地 .

他们移开了之前放在草坪上的那块石头。

" [waɪ] , [ðə; ði] [griːn] [græs] [hæz; həz] [ɔːl] [tɜːrnd] [waɪt] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" Why , the green grass has all turned white ! " cried Hal .
" 为什么 , 这 绿色的 草 有 全部 转向 白色的 ! " 哭 哈尔 .

“哎呀，绿草都变白了！”哈尔喊道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
And so it had .
和 所以 它 有 .

事实的确如此。

" [ðæts] [haʊ] [maɪ] ['seləri] [wɪl] [tɜːrn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" That's how my celery will turn , " said his father .
" 那就是 如何 我的 芹菜 将要 转动 , " 说 他的 父亲 .

“我的芹菜也会变成那样，”他父亲说。

" [ðə; ði] [græs] [gruː] [peɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [soʊ] [lɔːŋ] .
" The grass grew pale from being in the dark so long .
" 这 草 生长 苍白 从 存在 在 这 黑暗的 所以 长的 .

“草因为长时间处于黑暗中而变得苍白。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
It did not like it ,
它 做过 不是 喜欢 它 ,

它不喜欢这样。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [stoʊn] [ðer; ðər] [tuː] [lɔːŋ] [ðə; ði] [græs] [wʊd] [daɪ] .
and if you left the stone there too long the grass would die .
和 如果 你 左边 这 石头 那里 也 长的 这 草 会 死 .

如果你把石头放在那里太久，草就会枯死。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ðə; ði] [græs] [wɪl] [biː; bi] [griːn] [ə'gen] .
Now take it away and in a day or so the grass will be green again .
现在 拿 它 离开 和 在 一个 天 或者 所以 这 草 将要 是 绿色的 再次 .

现在把它拿走，过一两天草就会重新变绿了。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
" And that's exactly what happened .
" 和 那就是 确切地 什么 发生 .

“而事实也正是如此。”

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tænd] [ðə; ði] [græs] [griːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [tænz] ['tʃɪldrən] [braʊn] [æt; ət] [ðə; ði]

The	sun	had	tanned	the	grass	green	as	it	tans	children	brown	at	the
这	太阳	有	晒黑的	这	草	绿色的	作为	它	棕褐色	孩子们	棕色的	在	这

['siːʃɔːr] .

seashore	.
海滨	.

阳光把草地晒成了绿色，就像把海边的孩子晒成了棕色一样。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[wen] [mæb] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

when	Mab	and	Hal	had	started	out	with	their	father	who	was	going
什么时候	梅布	和	哈尔	有	开始	出去	和	他们的	父亲	WHO	曾是	去

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪg] [pə'tetoz] ,

to	show	them	how	to	dig	potatoes	,
到	展示	他们	如何	到	挖	土豆	,

当梅布和哈尔跟着他们的父亲出发，父亲要教他们如何挖土豆时，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

which	is	not	as	easy	as	it	sounds	,
哪个	是	不是	作为	简单的	作为	它	声音	,

这并不像听起来那么容易，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [saʊnd] [ɪn] ['mɪstər] . ['pɔrtɚz] ['gɑːrdn] .

the	children	suddenly	heard	a	yelping	and	barking	sound	in	Mr	.	Porter's	garden	.
这	孩子们	突然	听到	一个	尖叫	和	叫声	声音	在	先生	.	搬运工	花园	.

孩子们突然听到波特先生的花园里传来一阵犬吠声。

" [ðeəz; ðəz] ['roʊli] - ['pɑːli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	There's	Roly	-	Poly	in	trouble	again	!	"	called	Mr	.	Blake	.
"	有	罗利	-	聚合物	在	麻烦	再次	!	"	称为	先生	.	布莱克	.

“罗利波利又遇到麻烦了！”布莱克先生喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [hɜːrt] , [tuː] ! " ['ædɪd] [hæl; heɪl] ,

"	Yes	,	and	he's	hurt	,	too	!	"	added	Hal	,
"	是的	,	和	他是	伤害	,	也	!	"	额外	哈尔	,

“是的，他也受伤了！”哈尔补充道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [wʌz; wəz] [jelpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .

for	the	little	poodle	was	yelping	as	if	in	pain	.
为了	这	小的	贵宾犬	曾是	尖叫	作为	如果	在	疼痛	.

那只小贵宾犬好像很痛苦似的，发出呜咽声。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [mæb] .

"	Oh	,	what	has	happened	to	him	?	"	cried	Mab	.
"	哦	,	什么	有	发生	到	他	?	"	哭	梅布	.

“哦，他怎么了？”梅布喊道。

" ['hɜːri] , ['dædi] , [pliːz] , [ænd; ənd] [siː] !

"	Hurry	,	Daddy	,	please	,	and	see	!
"	匆忙	,	爸爸	,	请	,	和	看	!

“爸爸，快点，快来看！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['gæðərɪŋ] [krɑːps]
GATHERING **CROPS**
采集 农作物

收割庄稼

[hæl; heɪl] ,
Hal **,**
哈尔 ,

哈尔，

[mæb][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]
Mab **and** **their** **father** **ran** **to** **the** **gate** **in** **the** **fence** **that** **was** **between** **their**
梅布 和 他们的 父亲 跑 到 这 门 在 这 栅栏 那 曾是 之间 他们的
[jɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['potər] .
yard **and** **the** **garden** **of** **Mr** **.** **Porter** **.**
院子 和 这 花园 的 先生 . 搬运工 .

玛布和她的父亲跑到自家院子和波特先生花园之间的栅栏门前。

[daʊn] [wer] [ðer; ðər] ['neɪbɝz] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] [wɜːr; wər][plaːntid] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ]
Down **where** **their** **neighbor's** **lima** **beans** **were** **planted** **,** **and** **where** **they**
向下 在哪里 他们的 邻居 利马 豆子 是 已种植 , 和 在哪里 他们
[wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][poʊlz] ,
were **climbing** **up** **the** **poles** **,**
是 攀登 向上 这 杆子 ,

在邻居种植利马豆的地方，也是他们攀爬电线杆的地方，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['baːkiŋ] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [ʌv; əv]['roʊli] - ['paːli] ['saʊndɪŋ] ['laʊdli] .
they **heard** **the** **barking** **and** **yelping** **of** **Roly** **-** **Poly** **sounding** **loudly** **.**
他们 听到 这 叫声 和 尖叫 的 罗利 - 聚合物 听起来 高声 .

他们听到了罗利波利响亮的吠叫声和尖叫声。

" ['hiːz] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [mæb] .
" **He's** **there** **!** **"** **cried** **Mab** **.**
" 他是 那里 ! " 哭 梅布 .

“他就在那儿！”梅布喊道。

" [hɪr] , ['roʊli] ! [kʌm] [hɪr] !
" **Here** **,** **Roly** **!** **Come** **here** **!**
" 这里 , 罗利 ! 来 这里 !

“罗利，过来！过来！”

[kʌm] [ɑːn] , ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] !
Come **on** **,** **little** **doggie** **!**
来 在 , 小的 狗 !

来吧，小狗狗！

" [kɔːld] [hæl; heɪl] , ['θɪŋkɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] [pər'hæps][hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] ['baːkiŋ]
" **called** **Hal** **,** **thinking** **,** **for** **a** **moment** **,** **that** **perhaps** **his** **pet** **was** **barking**
" 称为 哈尔 , 思维 , 为了 一个 片刻 , 那 也许 他的 宠物 曾是 叫声
[æt; ət][ə; eɪ][kæt] ,
at **a** **cat** **,**
在 一个 猫 ,

“哈尔叫了一声，他一时以为是自己的宠物狗在对着猫吠叫。”

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['roʊli][dɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɜːrt] ['pʊsi] .
as **sometimes** **Roly** **did** **,** **though** **he** **really** **would** **not** **have** **hurt** **pussy** **.**
作为 有时 罗利 做过 , 尽管 他 真的 会 不是 有 伤害 猫 .

罗利有时会这样做，尽管他真的不会伤害小猫咪。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kʌm] ? " [æskt] [mæb] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

"	Why	doesn't	he	come	?	"	asked	Mab	,	coming	to	a	stop	,	while	her	father
"	为什么	不	他	来	?	"	问	梅布	,	未来	到	一个	停止	,	尽管	她	父亲

[lʊkt] [ə'raʊnd] ,

looked	around	,
看起来	大约	,

“他为什么不来？”梅布停下脚步问道，她的父亲则四处张望。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['puːdl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

trying	to	see	the	poodle	among	the	growing	things	in	the	garden	.
尝试	到	看	这	贵宾犬	之中	这	生长	事物	在	这	花园	.

试图在花园里生长的植物中发现那只贵宾犬。

" ['meɪbi] ['hiːz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɑːnt] [kʌm] , " [sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl] .

"	Maybe	he's	caught	and	can't	come	,	"	suggested	Hal	.
"	或许	他是	捕捉	和	不能	来	,	"	建议	哈尔	.

“也许他被抓住了，来不了了，”哈尔猜测道。

" [kɔːt] [haʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	Caught	how	?	"	asked	Mab	.
"	捕捉	如何	?	"	问	梅布	.

“怎么抓到的？”梅布问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['meɪbi] ['hiːz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːriz]

maybe	he's	all	tangled	up	in	the	bean	vines	like	he	was	in	the	morning	glories
或许	他是	全部	纠缠不清	向上	在	这	豆	藤蔓	喜欢	他	曾是	在	这	早晨	荣耀

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][flaɪ]['peɪpər] ,

the	day	he	sat	down	in	the	fly	paper	,
这	天	他	卫星	向下	在	这	飞	纸	,

也许他现在就像那天坐在粘蝇纸上时被牵牛花缠住一样，完全被豆藤缠住了。

" [hæl; heɪl] ['ænsər] .

"	Hal	answered	.
"	哈尔	回答	.

哈尔回答道。

" [oʊ] , ['roʊli] !

"	Oh	,	Roly	!
"	哦	,	罗利	!

“哦，罗利！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [kraɪd] [mæb] .

Are	you	hurt	?	"	cried	Mab	.
是	你	伤害	?	"	哭	梅布	.

“你受伤了吗？”梅布喊道。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	!
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

[kiː] - [jiː] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] [geɪv] , [ænd; ənd] ,

Ki	-	yi	!	"	was	all	the	answer	the	little	poodle	dog	gave	,	and	,
基	-	易	!	"	曾是	全部	这	回答	这	小的	贵宾犬	狗	给予	,	和	,

“Ki-yi！”小贵宾犬只作了这么一声回答，然后……

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] [mæb][ænd; ənd][hæl; heɪl]

though	it	might	have	meant	a	great	deal	in	dog	language	Mab	and	Hal
尽管	它	可能	有	意思是	一个	伟大的	交易	在	狗	语言	梅布	和	哈尔

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

could	not	understand	it	.
可以	不是	理解	它	.

虽然这在狗语中可能意义重大，但梅布和哈尔却无法理解。

[bʌt; bət]['roʊli] - ['pɑːli][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [frendz] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]

But	Roly	-	Poly	was	trying	to	make	his	friends	know	that	something	had
但	罗利	-	聚合物	曾是	尝试	到	制作	他的	朋友们	知道	那	某物	有

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

但罗利波利想让他的朋友们知道他出事了。

" [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	I'll	find	him	,	"	said	Mr	.	Blake	.
" 患病的	寻找	他	,	"	说	先生	.	布莱克	.	

“我会找到他的，”布莱克先生说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [bæk] [ðer; ðər] ,

"	You	children	had	better	stay	back	there	,
"	你	孩子们	有	更好的	停留	后退	那里	,

你们这些孩子最好待在那儿别动。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɑːrðər] .

"	and	he	motioned	to	them	not	to	come	any	farther	.
"	和	他	示意	到	他们	不是	到	来	任何	更远	.

他示意他们不要再往前走了。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [stʊd] [stɪl] .

Hal	and	Mab	stood	still	.
哈尔	和	梅布	站立	仍然	.

哈尔和梅布呆立不动。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

" ['mɪstər] . ['potər] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

"	Mr	.	Porter	,	coming	from	another	part	of	the	garden	where	he	had	been
"	先生	.	搬运工	,	未来	从	其他	部分	的	这	花园	在哪里	他	有	到过

['pʊlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['tɜːnɪps] .

pulling	up	some	turnips	.
拉	向上	一些	萝卜	.

“波特先生从花园的另一边走出来，他刚才在那里拔了一些萝卜。”

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "

"	Has	anything	happened	?	"
"	有	任何事物	发生	?	"

“发生什么事了吗？”

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['roʊli] - ['pɑːli] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] .

"	Something	has	happened	to	Roly	-	Poly	,	"	replied	Hal	.
"	某物	有	发生	到	罗利	-	聚合物	,	"	回复	哈尔	.

“罗利波利出事了，”哈尔回答说。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] [haʊl] ? " [in'kwaiəd] [mæb] .
" Hear him howl ? " inquired Mab .
" 听到 他 嗥 ? " 询问 梅布 .

“听到他的嚎叫了吗？”梅布问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['potər] .
" I should say I did ! " cried Mr . Porter .
" 我 应该 说 我 做过 ! " 哭 先生 . 搬运工 .

“我应该说我做到了！”波特先生喊道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] .
" And I guess I know what's the matter to .
" 和 我 猜测 我 知道 是什么 这 事情 到 .

“我想我也知道问题出在哪里了。”

['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [træp] . "
He's in the trap . "
他是 在 这 陷阱 . "

他中计了。

" [ɪn] [ðə; ði] [træp] ? " [kraɪd] [hæl; heɪl] [ɪn] [sər'praɪz] .
" In the trap ? " cried Hal in surprise .
" 在 这 陷阱 ? " 哭 哈尔 在 惊喜 .

“中陷阱了？”哈尔惊讶地喊道。

" [wʌt] [træp] ?
" What trap ?
" 什么 陷阱 ?

什么陷阱?

" ['mɪstər] . ['potər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
" Mr . Porter did not answer .
" 先生 . 搬运工 做过 不是 回答 .

波特先生没有回答。

[hiː; hi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [wer] ['dædi] [bleɪk] [wʌz; wəz] [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [vaɪnz] [ænd; ənd]
He ran down to where Daddy Blake was poking among the green vines and
他 跑 向下 到 在哪里 爸爸 布莱克 曾是 戳 之中 这 绿色的 藤蔓 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

他跑到布莱克爸爸正在绿色藤蔓和灌木丛中翻找的地方。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['roʊli] .
trying to find Roly .
尝试 到 寻找 罗利 .

正在寻找罗利。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] .
" Come on ! " exclaimed Hal .
" 来 在 ! " 惊呼 哈尔 .

“快点！”哈尔喊道。

" [lets] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" Let's go see what it is . "
" 我们来吧 去 看 什么 它 是 . "

“我们去看看那是什么。”

" ['dædi] [toʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [mæb] .
" Daddy told us to stay here , " said Mab .
" 爸爸 讲述 我们 到 停留 这里 , " 说 梅布 .

“爸爸让我们留在这里，”梅布说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] .

"	We	can't	go	.
"	我们	不能	去	.

我们不能去。

" [hæl; heɪl] [nuː] [ðæt] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

"	Hal	knew	that	,	and	,	much	as	he	wanted	to	see	what	was	going	on	,
"	哈尔	知道	那	,	和	,	很多	作为	他	通缉	到	看	什么	曾是	去	在	,

“哈尔知道这一点，尽管他很想看看究竟发生了什么，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

he	would	not	disobey	his	father	.
他	会	不是	违	他的	父亲	.

他不会违抗父亲的命令。

[mæb] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [wer] ['dædi] [bleɪk] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['potər]

Mab	,	too	,	would	have	liked	to	run	down	where	Daddy	Blake	and	Mr	.	Porter
梅布	,	也	,	会	有	喜欢	到	跑步	向下	在哪里	爸爸	布莱克	和	先生	.	搬运工

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

玛布也很想跑到布莱克爸爸和波特先生那里去。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	!
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

[kiː] - [jiː] ! " [bɑːrkt] [ænd; ənd] [hauld] ['roʊli] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðer; ðər]

Ki	-	yi	!	"	barked	and	howled	Roly	again	,	and	then	the	children	heard	their
基	-	易	!	"	吠叫	和	嚎叫	罗利	再次	,	和	然后	这	孩子们	听到	他们的

['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

father	and	his	friend	,
父亲	和	他的	朋友	,

“奇伊！”罗利又吠叫起来，孩子们这才听到他们的父亲和他的朋友的声音。

[ðə; ðɪ] [mæn] [nekst] [dɔːr] , ['læfɪŋ] .

the	man	next	door	,	laughing	.
这	男人	下一个	门	,	笑	.

隔壁的男人笑了。

" [aɪ] [ges] ['roʊli] [kɑːnt] [biː; bi] [hɜːrt] ['veri] [mʌtʃ] [ɔːr] ['dædi] ['wʊdnt] [læf] , " [sed] [mæb] .

"	I	guess	Roly	can't	be	hurt	very	much	or	Daddy	wouldn't	laugh	,	"	said	Mab	.
"	我	猜测	罗利	不能	是	伤害	非常	很多	或者	爸爸	不会	笑	,	"	说	梅布	.

“我想罗利应该没受什么重伤，不然爸爸就不会笑了，”梅布说。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ə'griːd] [hæl; heɪl] .

"	I	guess	not	,	"	agreed	Hal	.
"	我	猜测	不是	,	"	同意	哈尔	.

“我想不是吧，”哈尔同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I	wish	we	could	go	see	what	it	is	.
"	我	希望	我们	可以	去	看	什么	它	是	.

“我真希望我们能去看看那是什么。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['liːmə; 'laɪmə] [biːnz] .

"	Just	then	their	father	came	out	from	among	the	tall	lima	beans	.
"	只是	然后	他们的	父亲	来了	出去	从	之中	这	高的	利马	豆子	.

就在这时，他们的父亲从高高的利马豆丛中走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd]['roʊli][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He	had	Roly	in	his	arms	,
他	有	罗利	在	他的	武器	,

他怀里抱着罗利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][wʌz; wəz] ['kʌdld] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .

and	the	little	poodle	dog	was	cuddled	up	as	though	he	did	not	want	to	leave	them	.
和	这	小的	贵宾犬	狗	曾是	依偎	向上	作为	尽管	他	做过	不是	想	到	离开	他们	.

那只小贵宾犬蜷缩着身子，好像不想离开他们似的。

" [ɪz][hiː; hi][hɜːrt] ? " [æskt] [mæb] .

"	Is	he	hurt	?	"	asked	Mab	.
"	是	他	伤害	?	"	问	梅布	.

“他受伤了吗？”梅布问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hɜːr; hər]['fɑːðər] ['ænsər] .

"	A	little	,	"	her	father	answered	.
"	一个	小的	,	"	她	父亲	回答	.

“一点点，”她父亲回答道。

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里？

" [hæl; heɪl]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Hal	wanted	to	know	.
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	On	his	tail	.
"	在	他的	尾巴	.

紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪntʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][moʊl][træp] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst] .

It	was	pinched	a	little	in	the	mole	trap	,	where	he	was	caught	fast	.
它	曾是	捏	一个	小的	在	这	痣	陷阱	,	在哪里	他	曾是	捕捉	快速地	.

他在鼹鼠陷阱里被夹了一下，很快就被抓住了。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ][aʊt] ; ['dɪdnt] [wiː; wi]['roʊli] - ['pɑːli] ? "

But	we	got	you	out	;	didn't	we	Roly	-	Poly	?	"
但	我们	得到	你	出去	;	没有	我们	罗利	-	聚合物	?	"

但我们把你救出来了，对吧，小圆滚滚？

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ; [kiː] - [jiː] ! " [jelpt] [ðə; ði] ['puːdl] .

"	Bow	-	wow	;	Ki	-	yi	!	"	yelped	the	poodle	.
"	弓	-	哇	;	基	-	易	!	"	尖叫	这	贵宾犬	.

“汪汪；奇奇！”贵宾犬叫道。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][moʊl][træp] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Was	he	in	the	mole	trap	?	"	asked	Hal	.
"	曾是	他	在	这	痣	陷阱	?	"	问	哈尔	.

“他是不是在鼹鼠陷阱里？”哈尔问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][moʊl][træp] ? " [æskt] [mæb] .

"	And	what	is	a	mole	trap	?	"	asked	Mab	.
"	和	什么	是	一个	痣	陷阱	?	"	问	梅布	.

“那么，什么是鼹鼠陷阱呢？”梅布问道。

" [wel] , [aɪ] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" **Well , I see I'll have to tell you more about the garden ,**
" 出色地 , 我 看 患病的 有 到 告诉 你 更多的 关于 这 花园 ,

“看来我得再跟你详细介绍一下这个花园了。”

" ['ænsər] ['dædi] [bleɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **answered Daddy Blake with a laugh ,**
" 回答 爸爸 布莱克 和 一个 笑 ,

“布莱克爸爸笑着回答道，”

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] ['roʊli]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] , [huː] ['iːgərli] ['petɪd] [hɪm; ɪm] .
as he gave Roly over to his little girl and boy , who eagerly petted him .
作为 他 给予 罗利 超过 到 他的 小的 女孩 和 男生 , WHO 急切地 被宠爱 他 .

他把罗利交给了他的小女儿和小儿子，孩子们热情地抚摸着它。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pests] , [ænd; ənd][ðə; ði][træp] ,
" **For the mole is one of the garden pests , and the trap ,**
" 为了 这 痣 是 一 的 这 花园 害虫 , 和 这 陷阱 ,

“因为鼹鼠是花园里的害虫之一，而陷阱，

['mɪstər] . ['potər] [set][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [kɔːt] ['roʊli] - ['pɑːli]
Mr . Porter set to catch some who were spoiling his things , caught Roly - Poly
先生 . 搬运工 放 到 抓住 一些 WHO 是 破坏 他的 事物 , 捕捉 罗利 - 聚合物
[ɪn'sted] . "
instead . "
反而 . "

波特先生原本想抓住几个破坏他东西的人，结果却抓住了罗利波利。

" [ɪz][ə; eɪ] [moʊl] [ə; eɪ] [wɜːrm] ?
" **Is a mole a worm ?**
" 是 一个 痣 一个 蠕虫 ?

鼹鼠是虫子吗?

" [hæl; heɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Hal wanted to know .**
" 哈尔 通缉 到 知道 .

哈尔想知道。

" [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [bʌg] ? "
" **Or is it like a potato bug ? "**
" 或者 是 它 喜欢 一个 土豆 漏洞 ? "

“或者它像马铃薯甲虫一样？”

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][blaɪnd] .
" **It's a little animal like a mouse , " said his father , " only it is blind .**
" 它是 一个 小的 动物 喜欢 一个 老鼠 , " 说 他的 父亲 , " 仅有的 它 是 瞎的 .

“它是一种像老鼠一样的小动物，”他父亲说，“只是它是瞎的。”

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ˌʌndər'graʊnd] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [soʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][juːz]
It lives underground , in the dark all the while , so really it has no use
它 生活 地下 , 在 这 黑暗的 全部 这 尽管 , 所以 真的 它 有 不 使用
[fɔːr; fər] [aɪz] ,
for eyes ,
为了 眼睛 ,

它生活在地下，一直处于黑暗中，所以它其实用不到眼睛。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][blaɪnd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kən'tʌki] [keɪv] .
any more than have the blind fish in the big Kentucky cave .
任何 更多的 比 有 这 瞎的 鱼 在 这 大的 肯塔基州 洞穴 .

就像肯塔基州大洞穴里的盲鱼一样。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [moʊl] [ɪz] [blaɪnd] ,

"	But	,	though	a	mole	is	blind	,
"	但	,	尽管	一个	痣	是	瞎的	,

“但是，尽管鼹鼠是盲的，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['meni] [plænts]

it	does	not	stop	him	from	turning	up	the	ground	and	uprooting	many	plants
它	做	不是	停止	他	从	转弯	向上	这	地面	和	连根拔起	许多	植物

.

:

.

但这并没有阻止他翻土、拔除许多植物。

[hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ðə; ði]

He	really	doesn't	mean	to	do	it	,	but	we	have	to	catch	him	just	the
他	真的	不	意思是	到	做	它	,	但	我们	有	到	抓住	他	只是	这

[seɪm] . "

same	.	"
相同的	.	"

他真的不是故意的，但我们还是必须抓住他。

" [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [blaɪnd] [moʊl] , " [sed] [mæb] .

"	Oh	,	I'd	like	to	see	a	blind	mole	,	"	said	Mab	.
"	哦	,	ID	喜欢	到	看	一个	瞎的	痣	,	"	说	梅布	.

“哦，我想看看瞎鼹鼠，”梅布说。

" [aɪ] [kɑːnt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌn] [dʒʌst] [naʊ] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['potər] ,

"	I	can't	show	you	one	just	now	,	"	spoke	Mr	.	Porter	,
"	我	不能	展示	你	一	只是	现在	,	"	辐	先生	.	搬运工	,

“我现在没办法给你看，”波特先生说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪg] [ˌʌndər'graʊnd] ,

"	but	I	can	show	you	how	they	dig	underground	,
"	但	我	能	展示	你	如何	他们	挖	地下	,

但我可以向你展示他们是如何挖掘地下的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

and	the	damage	they	do	to	lawns	and	gardens	.
和	这	损害	他们	做	到	草坪	和	花园	.

以及它们对草坪和花园造成的损害。

['meɪbi] , [ɪf] [jʊr; jər] [dɔːg] ['roʊli] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [moʊl] [træp] ,

Maybe	,	if	your	dog	Roly	will	keep	out	of	my	mole	trap	,
或许	,	如果	你的	狗	罗利	将要	保持	出去	的	我的	痣	陷阱	,

也许，如果你的狗罗利不肯靠近我的鼹鼠陷阱的话。

[aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

I	can	catch	one	of	the	creatures	and	show	you	how	it	looks	.
我	能	抓住	一	的	这	生物	和	展示	你	如何	它	看起来	.

我可以抓一只这种生物给你看看它长什么样。

[kʌm] [daʊn] [hɪr] .

Come	down	here	.
来	向下	这里	.

请下来。

" ['mɪstər] . ['potər] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] ['roʊli] [hæd; həd] [bɪn]

"	Mr	.	Porter	led	the	way	to	that	part	of	the	garden	where	Roly	had	been
"	先生	.	搬运工	引领	这	方式	到	那	部分	的	这	花园	在哪里	罗利	有	到过

[kɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .

caught	by	his	little	tail	.
捕捉	经过	他的	小的	尾巴	.

“波特先生领着我们来到花园的那个地方，罗利就是在那里被他的小尾巴缠住了。”

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [biːnz] , ['sʌmtaɪmz] ['goʊɪŋ] [raɪt] ['ʌndər] [ðem; ðəm]

On	the	ground	,	among	the	rows	of	beans	,	sometimes	going	right	under	them
在	这	地面	,	之中	这	行	的	豆子	,	有时	去	正确的	在下面	他们

[ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] ,

and	spoiling	the	roots	,
和	破坏	这	根	,

在地上，在豆苗之间，有时甚至直接钻到豆苗底下，破坏了豆根。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][dɜːrt] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['weɪvi] [laɪn] .

was	a	long	ridge	of	dirt	,	in	a	sort	of	wavy	line	.
曾是	一个	长的	岭	的	污垢	,	在	一个	种类	的	波浪状	线	.

那是一条长长的土脊，呈波浪状。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['dædi] [bleɪk] [tɔːr] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

With	his	fingers	Daddy	Blake	tore	up	some	of	the	earth	,
和	他的	手指	爸爸	布莱克	撕裂	向上	一些	的	这	地球	,

布莱克爸爸用手指撕开了一些泥土，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [graʊnd] .

and	opened	a	regular	little	tunnel	under	ground	.
和	打开	一个	常规的	小的	隧道	在下面	地面	.

并开辟了一条普通的地下小隧道。

" [ðə; ði] [moʊl] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , " ['tʌnlz] , [ɔːr] [dɪgz] , [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

"	The	mole	,	"	said	Daddy	Blake	,	"	tunnels	,	or	digs	,	his	way	in	the	dark	,
"	这	痣	,	"	说	爸爸	布莱克	,	"	隧道	,	或者	挖掘	,	他的	方式	在	这	黑暗的	,

“鼹鼠，”布莱克爸爸说，“会在黑暗中挖洞、掘地，找到自己的路。”

[ˌʌndərˈgraʊnd] , [tuː; tə][faɪnd] [grʌbz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iːts] .

underground	,	to	find	grubs	and	worms	which	he	eats	.
地下	,	到	寻找	幼虫	和	蠕虫	哪个	他	吃	.

他到地下寻找幼虫和蠕虫食用。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [frʌnt] [klɔːz] , ['veri] [strɔːŋ] , [dʒʌst] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] ,

He	had	two	front	claws	,	very	strong	,	just	purposely	made	for	digging	,
他	有	二	正面	爪子	,	非常	强的	,	只是	故意	制成	为了	挖掘	,

他有两个前爪，非常强壮，显然是专门用来挖掘的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [ə; eɪ] [moʊl] [kæn; kən][dɪg] [hɪmˈself]

and	you	would	be	surprised	to	see	how	soon	a	mole	can	dig	himself
和	你	会	是	惊讶	到	看	如何	很快	一个	痣	能	挖	他自己

[ˌʌndərˈgraʊnd] ,

underground	,
地下	,

你一定会惊讶于鼹鼠挖洞钻入地下的速度有多快。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd] , [dɜːrt] [roʊd] .

even	if	you	put	him	on	top	of	a	hard	,	dirt	road	.
甚至	如果	你	放	他	在	顶部	的	一个	难的	,	污垢	路	.

即使你把他放在坚硬的土路上。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðə; ði][blaɪnd] [moʊl] ['tʌnlz] [əˈlɔːŋ] , [smelɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər] [grʌbz]

"	It	is	when	the	blind	mole	tunnels	along	,	smelling	here	and	there	for	grubs
"	它	是	什么时候	这	瞎的	痣	隧道	沿着	,	闻起来	这里	和	那里	为了	幼虫

[ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] ,

and	worms	,
和	蠕虫	,

“当盲鼹鼠沿着隧道挖掘，四处嗅探寻找幼虫和蠕虫时，

[ðæt] [hiː; hi] [ʌpˈruːts] [ðə; ði][plænts][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

that	he	uproots	the	plants	and	for	that	reason	we	have	to	catch	him	.
那	他	连根拔起	这	植物	和	为了	那	原因	我们	有	到	抓住	他	.

他会把植物连根拔起，所以我们必须抓住他。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][træps] [ðæt] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [goʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd]

There	are	some	traps	that	have	sharp	points	which	go	down	through	the	ground
那里	是	一些	陷阱	那	有	锋利的	积分	哪个	去	向下	通过	这	地面

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] ,

with	a	strong	spring	to	push	them	,
和	一个	强的	春天	到	推	他们	,

有些陷阱带有尖锐的陷阱尖，可以刺入地下，并由强力弹簧推动。

[wen'evər] [ə; eɪ] [dɪgɪŋ] [moʊl] [gets] [tuː] [nɪr] .

whenever	a	digging	mole	gets	too	near	.
每当	一个	挖掘	痣	获得	也	靠近	.

每当有鼹鼠挖洞太近时。

[bʌt; bət][ðə; ði][træp]['mɪstər] . ['potər] [set][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [træp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [tuː; tə]

But	the	trap	Mr	.	Porter	set	was	a	spring	trap	without	any	sharp	points	to
但	这	陷阱	先生	.	搬运工	放	曾是	一个	春天	陷阱	没有	任何	锋利的	积分	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但波特先生设置的陷阱是一个没有任何尖锐之处的弹簧陷阱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [moʊl] [ə'laɪv] .

which	he	thought	might	catch	a	mole	alive	.
哪个	他	想法	可能	抓住	一个	痣	活	.

他认为这样或许能活捉一只鼹鼠。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['roʊli] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['berid] [boʊn] , ['meɪbi] . "

Instead	it	caught	Roly	,	who	was	digging	away	to	find	a	buried	bone	,	maybe	.	"
反而	它	捕捉	罗利	,	WHO	曾是	挖掘	离开	到	寻找	一个	埋葬	骨	,	或许	.	"

结果却抓到了罗利，他当时可能正在挖土寻找埋在地下的骨头。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt] [mæb] .

"	Is	he	all	right	now	?	"	asked	Mab	.
"	是	他	全部	正确的	现在	?	"	问	梅布	.

“他现在没事吧？”梅布问道。

" [jes] , [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz]['oʊnli] [pɪntʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [roʊlɪz] [teɪl][ɪz] ['veri] ['tendər] [aɪ] [ges] ,

"	Yes	,	his	tail	was	only	pinched	a	little	but	Roly's	tail	is	very	tender	I	guess	,
"	是的	,	他的	尾巴	曾是	仅有的	捏	一个	小的	但	罗利的	尾巴	是	非常	投标	我	猜测	,

“是的，他的尾巴只是被夹了一下，但我想罗利的尾巴很敏感。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hauld] ['veri] ['laʊdli] . "

for	he	howled	very	loudly	.	"
为了	他	嚎叫	非常	高声	.	"

因为他嚎叫得非常响亮。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [moʊl] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	I	wish	I	could	see	a	mole	,	"	said	Hal	.
"	我	希望	我	可以	看	一个	痣	,	"	说	哈尔	.

“我真希望能看到一只鼹鼠，”哈尔说。

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ekəud] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	So	do	I	,	"	echoed	his	sister	.
"	所以	做	我	,	"	回声	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹附和道。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [moʊl] [hæd; həd] [dʌg] .

But	all	they	could	see	was	the	place	where	the	mole	had	dug	.
但	全部	他们	可以	看	曾是	这	地方	在哪里	这	痣	有	挖	.

但他们看到的只有鼹鼠挖过的地方。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [siː] , [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ɔːr][ɑːn][jʊr; jər] [lɔːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪzd] [rɪdʒ] ,

And	perhaps	you	may	see	,	in	your	garden	or	on	your	lawn	,	a	little	raised	ridge	,
和	也许	你	可能	看	,	在	你的	花园	或者	在	你的	草地	,	一个	小的	提高	岭	,

或许你会在花园或草坪上看到一小块隆起的土脊，

[ɔːr] [lɔːŋ] , [loʊ] [hɪl] [ʌv; əv][dɜːrt] , [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] .

or	long	,	low	hill	of	dirt	,	some	morning	.
或者	长的	,	低的	爬坡道	的	污垢	,	一些	早晨	.

或者，某个清晨，一条长长的、低矮的土坡。

[ɪf] [juː; jʊ] [poʊk] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] , [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] ,

If	you	poke	your	finger	,	or	a	stick	,
如果	你	戳	你的	手指	,	或者	一个	戳	,

如果你戳到手指或棍子，

[daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːloʊ] .

down	in	it	you	will	find	that	underneath	it	is	hollow	.
向下	在	它	你	将要	寻找	那	下	它	是	空洞的	.

往下看你会发现，它的底部是空心的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [moʊl] [hæz; həz] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [tuː; tə][get] [θɪŋz]

This	is	a	place	where	a	mole	has	dug	his	tunnel	in	the	night	to	get	things
这	是	一个	地方	在哪里	一个	痣	有	挖	他的	隧道	在	这	夜晚	到	得到	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

这是鼹鼠夜间挖掘隧道寻找食物的地方。

[moʊlz] [dɪg] [diːp] [daʊn] , [tuː] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [wer] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

Moles	dig	deep	down	,	too	,	under	the	surface	where	no	one	can	see	them	,
鼹鼠	挖	深的	向下	,	也	,	在下面	这	表面	在哪里	不	一	能	看	他们	,

鼹鼠也会挖很深的洞，在地表以下，那里是没人能看到它们的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ðɪ] [græs] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [plænts] , [ðeɪ] [duː]['lɪt(ə)l][hɑːrm] .

and	when	they	do	not	uproot	the	grass	or	the	garden	plants	,	they	do	little	harm	.
和	什么时候	他们	做	不是	铲除	这	草	或者	这	花园	植物	,	他们	做	小的	伤害	.

而且，只要它们不连根拔起草坪或花园植物，就不会造成太大危害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [nɪr] [ðə; ðɪ][tɑːp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ðeɪ] [meɪk] .

It	is	only	when	they	come	near	the	top	that	you	can	see	the	ridge	they	make	.
它	是	仅有的	什么时候	他们	来	靠近	这	顶部	那	你	能	看	这	岭	他们	制作	.

只有当它们接近山顶时，才能看到它们形成的脊线。

['sʌmtaɪmz] [kæts] [kætʃ] [moʊlz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Sometimes	cats	catch	moles	when	they	come	out	on	top	of	the	ground	,
有时	猫	抓住	鼹鼠	什么时候	他们	来	出去	在	顶部	的	这	地面	,

有时猫会捕捉到爬到地面上的鼹鼠。

['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [maʊs] .

thinking	them	a	sort	of	mouse	.
思维	他们	一个	种类	的	老鼠	.

认为它们像老鼠一样。

[ðə; ðɪ] [moʊlz] [fɜːr][ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][sɔːft] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [kloʊk] ,

The	mole's	fur	is	very	fine	and	soft	,	and	would	make	a	fine	cloak	,
这	鼹鼠的	毛皮	是	非常	美好的	和	柔软的	,	和	会	制作	一个	美好的	披风	,

鼹鼠的毛皮非常细腻柔软，很适合做一件上好的斗篷。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [skɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wer] .

only	it	would	take	many	skins	to	make	one	large	enough	to	wear	.
仅有的	它	会	拿	许多	皮肤	到	制作	一	大的	足够的	到	穿	.

只是需要很多张兽皮才能做成一件足够大的外套。

" [wel] , [aɪm][glæd]['roʊli] - ['paːli][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæb] ,
" Well , I'm glad Roly - Poly is all right , " said Mab ,
" 出色地 , 我是 高兴的 罗利 - 聚合物 是 全部 正确的 , " 说 梅布 ,

“嗯，我很高兴罗利波利没事，”梅布说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][frʌm; frəm][hæl; heɪl] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪnt] ,
as she took the little dog from Hal , who was holding hint ,
作为 她 采取 这 小的 狗 从 哈尔 , WHO 曾是 保持 暗示 ,

她从抱着小狗的哈尔手中接过小狗时，

[ænd; ənd] ['petɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
and petted him on his head .
和 被宠爱 他 在 他的 头 .

然后摸了摸他的头。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [naʊ] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Yes , you may put him down now , " spoke her father .
" 是的 , 你 可能 放 他 向下 现在 , " 辐 她 父亲 .

“是的，你可以把他放下了。”她父亲说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][dɪg][ðə; ði] [pə'tetoz] .
" And we'll go dig the potatoes .
" 和 出色地 去 挖 这 土豆 .

“然后我们就去挖土豆。”

['mʌðər] ['wɒnts] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
Mother wants some for dinner ,
母亲 想要 一些 为了 晚餐 ,

妈妈想吃点儿当晚餐。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
and I want to show you children how to get them out of the ground .
和 我 想 到 展示 你 孩子们 如何 到 得到 他们 出去 的 这 地面 .

我想教你们孩子们如何把它们从地里拔出来。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪgɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['wɪntər] .
For we will soon be digging them to put away for winter .
为了 我们 将要 很快 是 挖掘 他们 到 放 离开 为了 冬天 .

因为我们很快就要把它们挖出来储存起来过冬了。

" [wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [riːtʃt] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" When Hal and Mab reached the potato part of the garden ,
" 什么时候 哈尔 和 梅布 达到 这 土豆 部分 的 这 花园 ,

“当哈尔和梅布走到菜园的土豆地时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][plɑːts] ,
which was the largest of all the plots ,
哪个 曾是 这 最大 的 全部 这 图表 ,

这是所有地块中最大的一块。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [vaɪnz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] ['wɪðərd]
the children saw that many of the green vines were getting brown and withered
这 孩子们 锯 那 许多 的 这 绿色的 藤蔓 是 获得 棕色的 和 干枯
.
:
.

孩子们看到许多绿色的藤蔓都变黄枯萎了。

" [waɪ] , [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .
" Why , the vines are dying ! " exclaimed Mab .
" 为什么 , 这 藤蔓 是 垂死 ! " 惊呼 梅布 .

“哎呀，藤蔓快要枯死了！”梅布惊呼道。

" [dɪd][ə; eɪ][moʊl] [spɔɪl][ðem; ðəm] , ['dædi] ? "
" Did a mole spoil them , Daddy ? "
" 做过 一个 痣 剧透 他们 , 爸爸 ? "

“是不是鼹鼠把它们弄坏了，爸爸？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'tetoz] [hæv; həv] [groʊn] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðeɪ] ['evər] [wɪl] [bi:; bi] ,
" No , but the potatoes have grown as large as they ever will be ,
" 不 , 但 这 土豆 有 生长 作为 大的 作为 他们 曾经 将要 是 ,

“不，土豆已经长到它们能长的最大尺寸了。”

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['draɪɪŋ] [ʌp] .
and , there being no more need of the vine , it is drying up .
和 , 那里 存在 不 更多的 需要 的 这 藤 , 它 是 烘干 向上 .

由于不再需要葡萄藤，它正在枯萎。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:d] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['dændɪlaɪən][goʊz][tu:; tə] [si:d] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
It has gone to seed , just as a dandelion goes to seed , in a way ,
它 有 已消失 到 种子 , 只是 作为 一个 蒲公英 去 到 种子 , 在 一个 方式 ,

它已经结籽了，就像蒲公英结籽一样。

[ðoʊ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [pə'tetoz] - [t'ju:bəz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] [si:d] .
though we call the potatoes ' tubers ' instead of seed .
尽管 我们 称呼 这 土豆 - 块茎 - 反而 的 种子 .

虽然我们称土豆为“块茎”而不是种薯。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][pə'teɪtoʊ] [si:dz] , [ðæt] [kʌm] [wen] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['blɑ:səm] [draɪz] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ɔ:l]
There may be potato seeds , that come when the potato blossom dries up , for all
那里 可能 是 土豆 种子 , 那 来 什么时候 这 土豆 开花 干燥 向上 , 为了 全部
[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

或许会有马铃薯种子，会在马铃薯花凋谢时出现，谁知道呢。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [pla:ntid][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][t'ju:bəz][ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['evriwʌn] [els]
but I have always planted the eyes of the tubers and so does everyone else
但 我 有 总是 已种植 这 眼睛 的 这 块茎 和 所以 做 每个人 别的
.
:
.

但我一直都是把块茎的芽眼种下去，其他人也都是这么做的。

[naʊ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][dɪg] .
Now to show you how to dig .
现在 到 展示 你 如何 到 挖 .

现在来教你们怎么挖。

" ['mɪstər] . [bleɪk] [hæd; həd][pla:ntid] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [pə'tetoz] , ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
" Mr . Blake had planted two kinds of potatoes , early and late ,
" 先生 . 布莱克 有 已种植 二 种类 的 土豆 , 早期的 和 晚的 ,

布莱克先生种了两种土豆，早熟的和晚熟的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [draɪd] [ʌp] .
and it was the vines of the early ones that had dried up .
和 它 曾是 这 藤蔓 的 这 早期的 一个 那 有 干燥 向上 .

是早期那些葡萄藤枯萎了。

['leɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [draɪ] ,
Later on the others would dry ,
之后 在 这 其他的 会 干燥 ,

之后其他的也会晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [dɪg] [ðer; ðər] [t'juːbəz] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] ['selər] [fɔːr; fər]

and	then	it	would	be	time	to	dig	their	tubers	to	put	down	cellar	for
和	然后	它	会	是	时间	到	挖	他们的	块茎	到	放	向下	地窖	为了

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] .

the	long	Winter	.
这	长的	冬天	.

然后就到了挖出块茎，为漫长的冬季储备食物的时候了。

" [fɜːrst] [juː; jʊ] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪn] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːr] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	First	you	pull	up	the	vine	,	"	said	Daddy	Blake	,	and	he	tore	one	from	the
"	第一的	你	拉	向上	这	藤	,	"	说	爸爸	布莱克	,	和	他	撕裂	一	从	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

“首先你要把藤蔓拔出来，”布莱克爸爸说着，从地里拔出一根藤蔓。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tetoz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

many	of	the	potatoes	clinging	to	it	.
许多	的	这	土豆	依恋	到	它	.

许多土豆都粘在上面。

[ðiːz] [hiː; hi] [pɪkt] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

These	he	picked	off	and	put	in	the	basket	.
这些	他	挑选	离开	和	放	在	这	篮子	.

他把这些东西摘下来放进篮子里。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] [hʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [speɪdɪŋ] [fɔːrk] ,

Then	,	with	a	potato	hook	,	which	is	something	like	a	spading	fork	,
然后	,	和	一个	土豆	钩	,	哪个	是	某物	喜欢	一个	铲土	叉	,

然后，用一种类似铲叉的土豆钩，

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɔːŋz] [kɜːrvd] ['daʊnwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪk] ,

only	with	the	prongs	curved	downward	like	a	rake	,
仅有的	和	这	叉状物	弯曲	向下	喜欢	一个	耙	,

只有当叉齿像耙子一样向下弯曲时，

['dædi] [bleɪk] [bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɜːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]

Daddy	Blake	began	scraping	away	the	dirt	from	the	side	of	the	hill	of
爸爸	布莱克	开始	刮擦	离开	这	污垢	从	这	边	的	这	爬坡道	的

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

布莱克爸爸开始刮掉土豆堆边上的泥土。

" [wen] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ,

"	When	a	farmer	has	a	big	field	of	potatoes	,	"	said	the	children's	father	,
"	什么时候	一个	农民	有	一个	大的	场地	的	土豆	,	"	说	这	孩子们的	父亲	,

“当一个农民有一大片土豆地时，”孩子们的父亲说，

" [hiː; hi] [meɪ] [juːz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [pə'teɪtoʊ] - ['dɪgər] .

"	he	may	use	a	machine	potato	-	digger	.
"	他	可能	使用	一个	机器	土豆	-	挖掘机	.

他可能会使用土豆挖掘机。

[ðɪs] [ɪz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːrsɪz] , [huː] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] ,

This	is	drawn	by	horses	,	who	walk	between	the	rows	,
这	是	绘制	经过	马匹	,	WHO	走	之间	这	行	,

这是由马匹绘制的，它们在马厩的行间行走。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [raɪt] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] .

drawing	the	machine	right	over	where	the	potato	vines	are	growing	.
绘画	这	机器	正确的	超过	在哪里	这	土豆	藤蔓	是	生长	.

把机器直接开到土豆藤蔓生长的地方。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæz; həz]['aɪərn] [prɔ:ŋz] [wɪtʃ] [dɪg] ['ʌndər] [ðə; ði][dɜ:rt] [laɪk] ['dʒaɪənt] ['fɪŋgərz] ,

The	machine	has	iron	prongs	which	dig	under	the	dirt	like	giant	fingers	,
这	机器	有	铁	叉状物	哪个	挖	在下面	这	污垢	喜欢	巨大的	手指	,

这台机器有铁质尖刺，像巨大的手指一样钻入泥土中。

['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tɔ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][dɜ:rt][soʊ] [men] ,

turning	out	the	potatoes	which	are	tossed	between	the	rows	of	dirt	so	men	,
转弯	出去	这	土豆	哪个	是	抛掷	之间	这	行	的	污垢	所以	男人	,

把撒在泥土行间的土豆翻出来，男人们，

[hu:] ['fɑ:loʊ] , [meɪ] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

who	follow	,	may	pick	them	up	.
WHO	跟随	,	可能	挑选	他们	向上	.

后来者可能会注意到它们。

[bʌt; bət] [wi:l] [dɪg]['aʊərz][baɪ][hænd] .

But	we'll	dig	ours	by	hand	.
但	出色地	挖	我们的	经过	手	.

但我们会用手挖。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪgɪŋ] [pə'tetoz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [stɪk] [jʊr; jər][fɔ:rk] ,

And	in	digging	potatoes	you	must	be	careful	not	to	stick	your	fork	,
和	在	挖掘	土豆	你	必须	是	小心	不是	到	戳	你的	叉	,

挖土豆的时候要小心，别把叉子扎进去。

[speɪd] [ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ][ju:z] , ['ɪntu:][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][t'ju:bəz] , [ænd; ənd][soʊ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] . "

spade	or	whatever	you	use	,	into	the	potato	tubers	,	and	so	cutting	them	.	"
铲	或者	任何	你	使用	,	进入	这	土豆	块茎	,	和	所以	切割	他们	.	"

用铲子或其他任何工具，插入土豆块茎，然后切开它们。

" [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi][du:] [ðæt] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	Why	can't	we	do	that	?	"	asked	Hal	.
"	为什么	不能	我们	做	那	?	"	问	哈尔	.

“为什么我们不能那样做？”哈尔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] [ðæt] [ɪz] [kʌt] ,

"	Because	a	potato	that	is	cut	,
"	因为	一个	土豆	那	是	切	,

因为切开的土豆，

[pɪrst] [ɔ:r] [bru:zd] ['bædlɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] .

pierced	or	bruised	badly	will	not	keep	as	well	as	one	that	is	sound	and	good	.
穿孔	或者	瘀伤	糟糕	将要	不是	保持	作为	出色地	作为	一	那	是	声音	和	好的	.

严重破损或擦伤的物品，保存效果不如完好无损的物品。

[ˌaɪ 'ti:][rɑ:ts] [mɔ:r] ['kwɪklɪ] ,

It	rots	more	quickly	,
它	腐烂	更多的	迅速地	,

它腐烂得更快。

[ænd; ənd][wʌn]['rɑ:t(ə)n][pə'teɪtoʊ][ɪn][ə; eɪ] [bɪn] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] [wɪl] [kɔ:z] ['menɪ] ['ʌðər] [tu:; tə] [spɔɪl] ,

and	one	rotten	potato	in	a	bin	of	good	ones	will	cause	many	others	to	spoil	,
和	一	烂	土豆	在	一个	垃圾桶	的	好的	一个	将要	原因	许多	其他的	到	剧透	,

一箱好土豆里只要有一个烂土豆，就会让其他很多土豆也变质。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn]['rɑ:t(ə)n]['æp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [saʊnd] [wʌnz] [wɪl] [spɔɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] .

just	as	one	rotten	apple	in	a	barrel	of	sound	ones	will	spoil	a	great	many	.
只是	作为	一	烂	苹果	在	一个	桶	的	声音	一个	将要	剧透	一个	伟大的	许多	.

就像一桶好苹果里混入一个烂苹果，会坏掉很多个一样。

[soʊ][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ju:; jʊ][dɪg][jʊr; jər] [pə'tetoz] .

So	be	careful	when	you	dig	your	potatoes	.
所以	是	小心	什么时候	你	挖	你的	土豆	.

所以挖土豆的时候要小心。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [wɑːtʃt] ['dædi] [bleɪk] ,

"	Hal	and	Mab	watched	Daddy	Blake	,
"	哈尔	和	梅布	观看	爸爸	布莱克	,

“哈尔和梅布看着布莱克爸爸，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [pʊl] [ə; eɪ] [vaɪn] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər] [ðə; ði] [braʊn]

and	then	he	let	them	pull	a	vine	and	dig	in	the	hill	after	the	brown
和	然后	他	让	他们	拉	一个	藤	和	挖	在	这	爬坡道	后	这	棕色的

[t'juːbəz] .

tubers	.
块茎	.

然后他让他们拔出藤蔓，在山坡上挖出棕色块茎。

[aʊt] [ðeɪ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [glæd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

Out	they	came	tumbling	and	rolling	,	as	if	glad	to	get	into	the	light	and
出去	他们	来了	翻滚	和	滚动	,	作为	如果	高兴的	到	得到	进入	这	光	和

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

它们翻滚着滚了出来，仿佛很高兴能沐浴在阳光下。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɜːrθ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [plaːntid]

For	they	had	been	down	under	the	dark	earth	ever	since	the	eyes	were	planted
为了	他们	有	到过	向下	在下面	这	黑暗的	地球	曾经	自从	这	眼睛	是	已种植

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

in	the	Spring	,
在	这	春天	,

因为自从春天眼睛被植入以来，它们就一直埋在黑暗的泥土之下。

['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['taɪni] [pə'tetoz] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] [wʌnz] .

growing	from	tiny	potatoes	Into	large	ones	.
生长	从	微小的	土豆	进入	大的	一个	.

从小土豆长成大土豆。

[wen] [mæb] [dʌg] [ʌp] [hɜːr; hər] [hɪl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

When	Mab	dug	up	her	hill	of	potatoes	,
什么时候	梅布	挖	向上	她	爬坡道	的	土豆	,

当梅布挖出她的土豆堆时，

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	she	had	picked	up	all	there	were	in	it	,
后	她	有	挑选	向上	全部	那里	是	在	它	,

她把里面所有的东西都捡了起来之后，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɔdz] [ʌv; əv] [braʊn] [sɔɪl] .

her	father	saw	her	carefully	looking	among	the	clods	of	brown	soil	.
她	父亲	锯	她	小心	寻找	之中	这	土块	的	棕色的	土壤	.

她父亲看到她仔细地在棕色的泥土块中寻找东西。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɔːst] , [mæb] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	have	you	lost	,	Mab	?	"	he	asked	.
"	什么	有	你	丢失的	,	梅布	?	"	他	问	.

“你失去了什么，梅布？”他问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] ['piːsɪz] [juː; jʊ] [plaːntid] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [pə'teɪtoʊ]

"	I	was	looking	for	the	eye	pieces	you	planted	when	you	made	your	potato
"	我	曾是	寻找	为了	这	眼睛	件	你	已种植	什么时候	你	制成	你的	土豆

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

“我正在寻找你种土豆时种下的那些眼状物，

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['meni] [pə'tetoz] , " [læft] ['mɪstər] . [bleɪk] .
" Oh , they have turned into these many potatoes , " laughed Mr . Blake .
" 哦 , 他们 有 转向 进入 这些 许多 土豆 , " 笑了 先生 . 布莱克 .

“哦，它们都变成这么多土豆了，”布莱克先生笑着说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [trɪk] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [dʌz] [fɔːr; fər][juː 'es] .
" That is the magical trick Mother Nature does for us .
" 那 是 这 神奇 诡计 母亲 自然 做 为了 我们 .

“这就是大自然为我们施展的魔法。”

[wiː; wi][plænt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pə'teɪtoʊ] , [wɪð; wɪθ] - [aɪz] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wiː; wi][plænt][ə; eɪ] [siːd] ,
We plant a piece of potato , with ' eyes ' in it , or we plant a seed ,
我们 植物 一个 片 的 土豆 , 和 - 眼睛 - 在 它 , 或者 我们 植物 一个 种子 ,

我们种下一小块带芽眼的土豆，或者种下一粒种子。

[ænd; ənd][ʌp] [sprɪŋz] [ə; eɪ][plænt][ɑːn][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [pə'tetoz] ,
and up springs a plant on the roots of which are more potatoes ,
和 向上 弹簧 一个 植物 在 这 根 的 哪个 是 更多的 土豆 ,

于是长出一株植物，它的根部还长着更多的土豆。

[ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [vaɪn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] [biːnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
or , if it is a bean , it turns into a vine with many more beans on it .
或者 , 如果 它 是 一个 豆 , 它 转弯 进入 一个 藤 和 许多 更多的 豆子 在 它 .

或者，如果它是一颗豆子，它会变成一条藤蔓，上面长出更多的豆子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [pə'teɪtoʊ][ɔːr][ðə; ði] [biːn] — [ˌdisə'piəz] [kəm'pliːtli] ,
And the seed — that is the eye potato or the bean — disappears completely ,
和 这 种子 — 那 是 这 眼睛 土豆 或者 这 豆 — 消失 完全地 ,

而种子——也就是土豆芽或豆芽——则完全消失了。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [pri'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [ˌdɪsə'pɪr]
just as a magician on the stage pretends to make your handkerchief disappear
只是 作为 一个 魔术师 在 这 阶段 假装 到 制作 你的 手帕 消失
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lemən] .
and change into a lemon .
和 改变 进入 一个 柠檬 .

就像舞台上的魔术师假装让你的手帕消失并变成柠檬一样。

['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .
Mother Nature is very wonderful .
母亲 自然 是 非常 精彩的 .

大自然真是太奇妙了。

" [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
" Hal and Mab thought so too .
" 哈尔 和 梅布 想法 所以 也 .

哈尔和梅布也这么认为。

[ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
The Summer was passing away .
这 夏天 曾是 通过 离开 .

夏天即将过去。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

The	days	that	had	been	long	and	full	of	sunshine	until	late	in	the	evening
这	天	那	有	到过	长的	和	满的	的	阳光	直到	晚的	在	这	晚上

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] .

were	getting	shorter	.
是	获得	较短	.

曾经漫长而阳光灿烂的日子，直到深夜才落下，如今却变得越来越短。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

No	longer	was	it	light	at	five	o'clock	in	the	morning	,
不	更长	曾是	它	光	在	五	点钟	在	这	早晨	,

凌晨五点天已经不再亮了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] [bɔːl] [dɪd] [nɑːt] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .

and	the	golden	ball	did	not	stay	up	until	after	seven	at	night	.
和	这	金的	球	做过	不是	停留	向上	直到	后	七	在	夜晚	.

金球直到晚上七点以后才挂在那里。

" [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [lɔːŋgər] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	The	days	are	getting	shorter	and	the	nights	longer	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	这	天	是	获得	较短	和	这	夜晚	更长	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“白昼越来越短，夜晚越来越长，”布莱克爸爸说。

" [ðæt] [miːnz] ['wɪntər] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] , [ðoʊ] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['ɔːtəm] [ɔːr] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

"	That	means	Winter	is	not	far	off	,	though	we	still	have	Autumn	or	Fall	before	us	.
"	那	方法	冬天	是	不是	远的	离开	,	尽管	我们	仍然	有	秋天	或者	落下	前	我们	.

“这意味着冬天不远了，尽管我们还要经历秋季。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [deɪz] .

And	that	will	bring	us	the	harvest	days	.
和	那	将要	带来	我们	这	收成	天	.

那将迎来收获的季节。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] , [ɔːr] [brɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [krɑːps] . "

We	will	soon	begin	to	harvest	,	or	bring	in	our	crops	.	"
我们	将要	很快	开始	到	收成	,	或者	带来	在	我们的	农作物	.	"

我们很快就要开始收割庄稼了。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [gets] [ðə; ði] [praɪz] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	And	then	will	we	know	who	gets	the	prize	?	"	asked	Hal	.
"	和	然后	将要	我们	知道	WHO	获得	这	奖	?	"	问	哈尔	.

“那我们就能知道谁获奖了吗？”哈尔问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	his	father	answered	.
"	是的	,	"	他的	父亲	回答	.

“是的，”他父亲回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'wɔːrd] [ðə; ði] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [praɪz] [ðen] ,

"	I'll	have	to	award	the	ten	dollar	gold	prize	then	,
"	患病的	有	到	奖	这	十	美元	金子	奖	然后	,

“那我就得颁发那十美元的金奖了。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] .

but	it	will	be	some	little	time	yet	.
但	它	将要	是	一些	小的	时间	然而	.

但还需要一段时间。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [dʌn] ['groʊɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [best] .

Things	are	not	all	done	growing	,	though	they	have	done	their	best	.
事物	是	不是	全部	完毕	生长	,	尽管	他们	有	完毕	他们的	最好的	.

虽然它们已经尽力了，但生长尚未完全停止。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wiːdz] , [bʌgz] [ænd; ənd]

From	now	on	we	will	not	have	to	worry	so	much	about	weeds	,	bugs	and
从	现在	在	我们	将要	不是	有	到	担心	所以	很多	关于	杂草	,	漏洞	和

[wəːmz, vɔːrms] . "

worms	.	"
蠕虫	.	"

从今以后，我们就不用再那么担心杂草、虫害和蚯蚓了。

" [duː] [ðeɪ] [daɪ] , [tuː] , [laɪk] [ðə; ðɪ][pə'teɪtoʊ] [vaɪnz] ? " [æskt] [mæb] .

"	Do	they	die	,	too	,	like	the	potato	vines	?	"	asked	Mab	.
"	做	他们	死	,	也	,	喜欢	这	土豆	藤蔓	?	"	问	梅布	.

“它们也会像土豆藤一样枯萎吗？”梅布问道。

" [jes] , [ðoʊ] ['meni] [wiːdz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst] [nɪps] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	though	many	weeds	will	not	be	killed	until	a	hard	frost	nips	them	.
"	是的	,	尽管	许多	杂草	将要	不是	是	被杀	直到	一个	难的	霜	乳头	他们	.

“是的，不过很多杂草要等到霜冻才能被杀死。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [plænts] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ðer; ðər] [fʊl] [groʊθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['beɪbiːz] ['eni] [mɔːr] ,

But	the	garden	plants	have	gotten	their	full	growth	,	and	are	not	babies	any	more	,
但	这	花园	植物	有	获得	他们的	满的	生长	,	和	是	不是	婴儿	任何	更多的	,

但是花园里的植物已经完全长大了，不再是幼苗了。

[soʊ][ðə; ðɪ] [wiːdz] [kæn; kən][nɑːt][duː][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

so	the	weeds	can	not	do	them	so	much	harm	.
所以	这	杂草	能	不是	做	他们	所以	很多	伤害	.

这样杂草就不会对它们造成太大伤害。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] , [tuː] , [hæv; həv][daɪd][ɔːr] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɜːrdz] .

Most	of	the	bugs	and	worms	,	too	,	have	died	or	been	eaten	by	the	birds	.
最多	的	这	漏洞	和	蠕虫	,	也	,	有	死亡	或者	到过	吃	经过	这	鸟类	.

大多数昆虫和蠕虫也都死了或者被鸟吃掉了。

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['gɑːrdənɚz] [best] [frend] ,

The	birds	are	the	gardener's	best	friend	,
这	鸟类	是	这	园丁的	最好的	朋友	,

鸟儿是园丁最好的朋友。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːt] ['meni] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɪld] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

for	they	eat	many	worms	and	bugs	that	could	not	be	killed	in	any	other	way	.
为了	他们	吃	许多	蠕虫	和	漏洞	那	可以	不是	是	被杀	在	任何	其他	方式	.

因为它们吃掉了许多其他方法都无法杀死的蠕虫和昆虫。

[soʊ][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɪnsekt] - ['iːtɪŋ] [bɜːrdz][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ðə; ðɪ] ['betər] .

So	the	more	insect	-	eating	birds	you	have	around	your	garden	the	better	.
所以	这	更多的	昆虫	-	吃	鸟类	你	有	大约	你的	花园	这	更好的	.

所以，花园里吃昆虫的鸟越多越好。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['rəubinz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃeri:z] [ðeɪ] [dəunt][get] [peɪd] [hæf] [ɪ'nʌf] [ðæt]

Even	though	the	robins	may	take	a	few	cherries	they	don't	get	paid	half	enough	that
甚至	尽管	这	知更鸟	可能	拿	一个	很少	樱桃	他们	不	得到	有薪酬的	一半	足够的	那

[wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [ðeɪ] [du:] . "

way	for	the	good	work	they	do	.	"
方式	为了	这	好的	工作	他们	做	.	"

即使知更鸟能摘到一些樱桃，但它们所获得的报酬也远远不够弥补它们所做的辛勤工作。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə]['hɑ:rvɪst][maɪ] [bi:nz] ? " [æskt] [mæb] .

"	How	am	I	going	to	harvest	my	beans	?	"	asked	Mab	.
"	如何	是	我	去	到	收成	我的	豆子	?	"	问	梅布	.

“我该如何收割我的豆子呢？”玛布问道。

" [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [mɔ:r] [gri:n] [wʌnz] [left] [tu:; tə] [bɔɪl] , [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [kænd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

"	There	aren't	many	more	green	ones	left	to	boil	,	for	Mother	canned	a	lot	of
"	那里	不是	许多	更多的	绿色的	一个	左边	到	熬	,	为了	母亲	罐装	一个	很多	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“剩下的青苹果不多了，因为妈妈把它们都做成罐头了。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [left] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bi:nz] [wi:; wi] [wɪl] [seɪv] [draɪd] , [tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] [beɪkt] [bi:nz] [ðɪs]

"	What	are	left	of	your	beans	we	will	save	dried	,	to	make	into	baked	beans	this
"	什么	是	左边	的	你的	豆子	我们	将要	节省	干燥	,	到	制作	进入	烘焙	豆子	这

['wɪntər] ,

Winter	,
冬天	,

“剩下的豆子我们会晒干保存，冬天做成烤豆。”

" [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	said	her	father	.
"	说	她	父亲	.

“她父亲说道。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ][kɔ:rn] ?

"	And	what	about	my	corn	?
"	和	什么	关于	我的	玉米	?

“那我的玉米呢？”

" [hæl; heɪl] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Hal	wanted	to	know	.
"	哈尔	通缉	到	知道	.

哈尔想知道。

" [wel] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [kænd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði]

"	Well	,	your	mother	canned	some	of	that	,	"	answered	his	father	,	"	that	is	the
"	出色地	,	你的	母亲	罐装	一些	的	那	,	"	回答	他的	父亲	,	"	那	是	这

[swi:t] [kaɪnd] .

sweet	kind	.
甜的	种类	.

“嗯，你妈妈把那东西做成了罐头，”他父亲回答说，“那是甜的那种。”

[ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪrz] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðɪs] ['wɪntər] ,

The	yellow	ears	I	will	show	you	how	to	save	for	the	chickens	this	winter	,
这	黄色的	耳朵	我	将要	展示	你	如何	到	节省	为了	这	鸡	这	冬天	,

我将向你们展示如何为鸡保存这些黄耳朵，以供它们过冬。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd] — [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

and	there	is	another	kind	—	well	,	I'll	tell	you	about	that	a	little	later	,
和	那里	是	其他	种类	—	出色地	,	患病的	告诉	你	关于	那	一个	小的	之后	,

还有另一种——嗯，我稍后再跟你讲。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" and he smiled at the children .
" 和 他 微笑 在 这 孩子们 .

他微笑着看着孩子们。

" [oʊ] , [hæv; həv][aɪ][gɑːt] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][kɔːrn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Oh , have I got three kinds of corn ? " asked Hal , clapping his hands in delight .
" 哦 , 有 我 得到 三 种类 的 玉米 ? " 问 哈尔 , 鼓掌 他的 双手 在 喜 .

“哦，我有三种玉米吗？”哈尔高兴地拍着手问道。

" [wiːl] [siː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .
" We'll see when we come to harvest it , " said Daddy Blake .
" 出色地 看 什么时候 我们 来 到 收成 它 , " 说 爸爸 布莱克 .

“到时候收割的时候再说吧，”布莱克爸爸说。

" ['meɪbi] [aɪl] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Maybe I'll win the prize with that ! " exclaimed the little boy .
" 或许 患病的 赢 这 奖 和 那 ! " 惊呼 这 小的 男生 .

“说不定我能靠它赢得奖品呢！”小男孩惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] , [mæb] !
" Come on , Mab !
" 来 在 , 梅布 !

“来吧，梅布！”

[lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ten] ['dɑːlər][goʊld] [piːs] .
Let's go in and look at the ten dollar gold piece .
我们来吧 去 在 和 看 在 这 十 美元 金子 片 .

我们进去看看这枚价值十美元的金币。

[aɪ][hoʊp][aɪ][wɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
I hope I win it ! "
我 希望 我 赢 它 ! "

我希望我能赢！

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː] , [tuː] , [hæl; heɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" I hope you do , too , Hal , " said his sister .
" 我 希望 你 做 , 也 , 哈尔 , " 说 他的 姐姐 .

“我也希望你这么想，哈尔，”他的妹妹说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [biːnz] .
" But I'd like it myself , and I've got a awful lot of beans .
" 但 ID 喜欢 它 我 , 和 我已经 得到 一个 可怕 很多 的 豆子 .

“但我自己很想吃，而且我有很多豆子。”

[maɪ] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [aɪ] [miːn] [draɪd] [wʌnz] , [ɪn]['pɑːdz][laɪk] ['piːz] . "
My vines are covered with them — I mean dried ones , in pods like peas . "
我的 藤蔓 是 涵盖 和 他们 — 我 意思是 干燥 一个 , 在 豆荚 喜欢 豌豆 . "

我的葡萄藤上长满了它们——我是说干枯的，像豌豆荚一样的荚果。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði][praɪz] , " [sed] [hæl; heɪl] .
" I wish we could both have the prize , " said Hal .
" 我 希望 我们 可以 两个都 有 这 奖 , " 说 哈尔 .

“我希望我们俩都能获得这个奖项，”哈尔说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɪn] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hæf] , [mæb] . "
" But if I win I'll give you half , Mab . "
" 但 如果 我 赢 患病的 给 你 一半 , 梅布 . "

“但如果我赢了，我会给你一半，梅布。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ][tuː; tə][juː; jʊ] !

"	So	will	I	to	you	!
"	所以	将要	我	到	你	!

我也会对你这样做!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	exclaimed	the	little	girl	.
"	惊呼	这	小的	女孩	.

“小女孩惊呼道。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðer; ðər] ['mʌðər]

As	they	ran	toward	the	house	they	saw	a	farmer	,	from	whom	their	mother
作为	他们	跑	朝向	这	房子	他们	锯	一个	农民	,	从	谁	他们的	母亲

['ɔːf(ə)n] [bɔːt] [θɪŋz] ,

often	bought	things	,
经常	买	事物	,

他们朝房子跑去的时候，看到了一个农夫，他们的母亲经常从他那里买东西。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

standing	on	the	porch	.
常设	在	这	门廊	.

站在门廊上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [wɪp] .

In	his	hand	he	held	what	looked	to	be	a	big	whip	.
在	他的	手	他	握住	什么	看起来	到	是	一个	大的	鞭	.

他手里拿着一根看起来很大的鞭子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l][ænd; ənd][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [stɪk]

There	was	a	long	wooden	handle	and	fast	to	it	was	a	shorter	stick
那里	曾是	一个	长的	木制的	处理	和	快速地	到	它	曾是	一个	较短	戳

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

它有一根长长的木柄，柄的另一端紧挨着一根较短的木棍。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [fleɪl] [aɪ][toʊld]['mɪstər] . [bleɪk] [aɪ'd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [ænt]

"	There's	the	flail	I	told	Mr	.	Blake	I'd	bring	him	,	"	said	the	farmer	to	Aunt
"	有	这	连枷	我	讲述	先生	.	布莱克	ID	带来	他	,	"	说	这	农民	到	阿姨

['lɑːli] ,

Lolly	,
棒棒糖	,

“这就是我答应布莱克先生要给他带来的连枷，”农夫对洛莉阿姨说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

who	had	come	to	the	door	when	he	rang	the	bell	.
WHO	有	来	到	这	门	什么时候	他	响铃	这	钟	.

他按门铃时，是谁来应门了。

" [ə; eɪ] [fleɪl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

"	A	flail	,	"	she	repeated	.
"	一个	连枷	,	"	她	重复	.

“连枷，”她重复道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "

"	What	is	it	for	?	"
"	什么	是	它	为了	?	"

它是做什么用的?

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [bleɪk] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪp] [sʌm; səm] [biːnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Well	,	I	think	Mr	.	Blake	wants	to	whip	some	beans	with	it	,	"	and	the
"	出色地	,	我	思考	先生	.	布莱克	想要	到	鞭	一些	豆子	和	它	,	"	和	这

['fɑːrmər] [læft] ,

farmer	laughed	,
农民	笑了	,

“嗯，我想布莱克先生是想用它来打豆子，”农夫笑了。

[waɪl] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

while	Hal	and	Mab	looked	at	him	curiously	.
尽管	哈尔	和	梅布	看起来	在	他	奇怪的是	.

哈尔和梅芙好奇地看着他。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['pʌmpkɪn] [paɪ]

PUMPKIN	PIE
南瓜	馅饼

南瓜派

" [oʊ] , [hæl; heɪl] ! " ['mɜːmɜd] [mæb] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] [stɪks] [ðə; ði]['fɑːrmər]

"	Oh	,	Hal	!	"	murmured	Mab	,	as	she	looked	at	the	queer	sticks	the	farmer
"	哦	,	哈尔	!	"	低声说道	梅布	,	作为	她	看起来	在	这	酷儿	棍子	这	农民

[hæd; həd] [brɔːt] .

had	brought	.
有	带来	.

“哦，哈尔！”梅布看着农夫带来的那些奇特的木棍，喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] !

"	It	does	seem	like	a	whip	!
"	它	做	似乎	喜欢	一个	鞭	!

“它看起来确实像一条鞭子！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dædi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] ['roʊli] - ['pɑːli][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [moʊl] [træp] ? "

I	wonder	if	Daddy	is	going	to	whip	Roly	-	Poly	for	getting	in	the	mole	trap	?	"
我	想知道	如果	爸爸	是	去	到	鞭	罗利	-	聚合物	为了	获得	在	这	痣	陷阱	?	"

我想知道爸爸会不会因为小圆滚滚掉进鼹鼠陷阱而鞭打他?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [læft] [hæl; heɪl] .

"	Of	course	not	!	"	laughed	Hal	.
"	的	课程	不是	!	"	笑了	哈尔	.

“当然不是！”哈尔笑着说。

" ['dædi] ['nevər] [wɪps] ['roʊli] ['enihaʊ] ,

"	Daddy	never	whips	Roly	anyhow	,
"	爸爸	绝不	鞭子	罗利	无论如何	,

“爸爸从来不打罗利。”

[ɪk'sept] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][tæp][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['puːdl]

except	sometimes	to	tap	him	on	the	nose	with	his	finger	when	our	poodle
除了	有时	到	轻敲	他	在	这	鼻子	和	他的	手指	什么时候	我们的	贵宾犬

[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæd] .

does	something	a	little	bad	.
做	某物	一个	小的	坏的	.

除了偶尔当我们的贵宾犬做了什么不好的事时，我们会用手指轻轻敲一下它的鼻子。

['dædi] [wʊd] ['nevər] [juːz] [ðɪs] [bɪg] ['wʊd(ə)n] [wɪp] , ['enihaʊ] . "

Daddy	would	never	use	this	big	wooden	whip	,	anyhow	.	"
爸爸	会	绝不	使用	这	大的	木制的	鞭	,	无论如何	.	"

爸爸反正也不会用这条大木鞭。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] - [mæn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dædi] [tuː; tə] [wɪp] [maɪ] [biːnz] , "

"	The	farmer	-	man	said	he	was	bringing	it	to	Daddy	to	whip	my	beans	,	"
"	这	农民	-	男人	说	他	曾是	带来	它	到	爸爸	到	鞭	我的	豆子	,	"

[went] [ɑːn][mæb] .

went	on	Mab	.
去	在	梅布	.

“农夫说他要把豆子带给爸爸，让他帮我打豆子，”梅布继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ?

"	I	wonder	what	he	means	?
"	我	想知道	什么	他	方法	?

我想知道他是什么意思?

" [dʒʌst] [ðen] ['dædi] [bleɪk] [hɪm'self] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] .

"	Just	then	Daddy	Blake	himself	came	on	the	front	stoop	.
"	只是	然后	爸爸	布莱克	他自己	来了	在	这	正面	哈腰	.

就在这时，布莱克爸爸亲自来到了前门台阶上。

" [ɑː] , [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [fleɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	Ah	,	so	you	have	brought	the	flail	?	"	he	asked	the	farmer	.
"	啊	,	所以	你	有	带来	这	连枷	?	"	他	问	这	农民	.

“啊，原来你带来了连枷？”他问农夫。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [hɪr] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][ɑːn][ðer; ðər]

and	your	little	boy	and	girl	here	were	afraid	it	was	to	use	on	their
和	你的	小的	男生	和	女孩	这里	是	害怕的	它	曾是	到	使用	在	他们的

[pet][dɔːg] !

pet	dog	!
宠物	狗	!

你们家的小男孩和小女孩都担心这是要用在他们的宠物狗身上!

" [læft] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [fleɪl] [bɪ'fɔːr] . "

"	laughed	the	farmer	,	"	I	guess	they	never	saw	a	flail	before	.	"
"	笑了	这	农民	,	"	我	猜测	他们	绝不	锯	一个	连枷	前	.	"

“我猜他们以前从没见过连枷。”农夫笑着说。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	I	hardly	think	they	did	,	"	said	Mr	.	Blake	.
"	我	几乎	思考	他们	做过	,	"	说	先生	.	布莱克	.

“我很难相信他们会那样做，”布莱克先生说。

" [bʌt; bət][nekst] [jɪr] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] ['meni]

"	But	next	year	I	intend	to	take	them	to	a	farm	where	they	will	learn	many
"	但	下一个	年	我	打算	到	拿	他们	到	一个	农场	在哪里	他们	将要	学习	许多

[mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ] ['gɑːrdn] . "

more	things	than	I	could	teach	them	from	just	a	garden	.	"
更多的	事物	比	我	可以	教	他们	从	只是	一个	花园	.	"

“但明年我打算带他们去农场，在那里他们可以学到比我在花园里能教给他们的更多东西。”

" ['dædi] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [fleɪl] ? " [æskt] [mæb] .

"	Daddy	,	but	what	is	a	flail	?	"	asked	Mab	.
"	爸爸	,	但	什么	是	一个	连枷	?	"	问	梅布	.

“爸爸，什么是连枷？”梅布问道。

" [ə; eɪ] [fleɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] ,

"	A	flail	,	"	said	Mr	.	Blake	,
"	一个	连枷	,	"	说	先生	.	布莱克	,

“连枷，”布莱克先生说。

" [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [juːst] [tuː; tə] [juːz] [bɪ'fɔːr] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] .

"	is	what	the	farmers	used	to	use	before	threshing	machines	were	invented	.
"	是	什么	这	农民	用过的	到	使用	前	脱粒	机器	是	发明	.

“这是脱粒机发明之前农民们使用的工具。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['mɪstər] . ['hendərsən] [brɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [tuː; tə] [θreʃ] [aʊt]

And	I	had	Mr	.	Henderson	bring	this	one	from	his	farm	to	thresh	out
和	我	有	先生	.	亨德森	带来	这	一	从	他的	农场	到	脱粒	出去

[jʊr; jər] [biːnz] ,

your	beans	,
你的	豆子	,

我让亨德森先生从他的农场把这台机器带来，来帮你脱粒豆子。

[mæb] , [æz; əz] [wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] .

Mab	,	as	we	haven't	enough	to	need	a	machine	,	even	if	we	could	get	one	.
梅布	,	作为	我们	还没有	足够的	到	需要	一个	机器	,	甚至	如果	我们	可以	得到	一	.

"

"

"

“Mab，因为我们没有足够的钱去买机器，即使我们能弄到一台也不需要。”

" [wʌt] [dʌz] [θreʃ] [miːn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	does	thresh	mean	?	"	asked	Hal	.
"	什么	做	脱粒	意思是	?	"	问	哈尔	.

“thresh是什么意思？”哈尔问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [biːt] , [ɔːr] [paʊnd] [aʊt] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	means	to	beat	,	or	pound	out	,	"	his	father	explained	.
"	它	方法	到	打	,	或者	磅	出去	,	"	他的	父亲	解释	.

“意思是击打，或者捶打，”他父亲解释说。

" [juː; jʊ] [siː] [wiːt] , [oʊts] , ['bɑːrli] , [raɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪnz] ,

"	You	see	wheat	,	oats	,	barley	,	rye	and	other	grains	,
"	你	看	小麦	,	燕麦	,	大麦	,	黑麦	和	其他	谷物	,

你看，小麦、燕麦、大麦、黑麦和其他谷物，

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [stɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['envəloʊp] ,

when	they	grow	on	the	stalks	in	the	field	,	are	shut	up	in	a	sort	of	envelope	,
什么时候	他们	生长	在	这	茎	在	这	场地	,	是	关闭	向上	在	一个	种类	的	信封	,

当它们在田间的茎秆上生长时，就像被包裹在一个信封里一样。

[ɔːr] [hʌsk] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [siːld] [ɪn] [æn; ən] ['envəloʊp] .

or	husk	,	just	as	a	letter	is	sealed	in	an	envelope	.
或者	外壳	,	只是	作为	一个	信	是	密封	在	一个	信封	.

或者像信件被密封在信封里一样，变成外壳。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːr] [breɪk] [ðə; ði] ['envəloʊp] .

To	get	out	the	letter	we	have	to	tear	or	break	the	envelope	.
到	得到	出去	这	信	我们	有	到	撕	或者	休息	这	信封	.

要取出信，我们必须撕开或弄破信封。

[tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [greɪn] — [ðə; ði] [pɑːrt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] — [wiː; wi]

To	get	at	the	good	part	of	grain	—	the	part	that	is	good	to	eat	—	we
到	得到	在	这	好的	部分	的	粮食	—	这	部分	那	是	好的	到	吃	—	我们

[hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['aʊtər] [hʌsk] .

have	to	break	the	outer	husk	.
有	到	休息	这	外	外壳	.

要获得谷物中可食用的部分，我们必须打破外壳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['piːz] [ɔːr] [biːnz] .

It	is	the	same	way	with	peas	or	beans	.
它	是	这	相同的	方式	和	豌豆	或者	豆子	.

豌豆或豆类也是如此。

" [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [griːn] [wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði]['pɑːdz][baɪ][hænd][ænd; ənd][get] [aʊt] [ðə; ði] ['piːz] [ɔːr]
" When they are green we break the pods by hand and get out the peas or
" 什么时候 他们 是 绿色的 我们 休息 这 豆荚 经过 手 和 得到 出去 这 豌豆 或者
[biːnz] ,
beans ,
豆子 ,

“当它们还是绿色的时候，我们就用手把豆荚掰开，取出里面的豌豆或豆子。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]['pɑːdz][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]
but when they are dried it is easier to put a pile of pods on a wooden
但 什么时候 他们 是 干燥 它 是 更轻松 到 放 一个 桩 的 豆荚 在 一个 木制的
[flɔːr] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
floor and beat them with a stick .
地面 和 打 他们 和 一个 戳 .

但是，如果豆荚晒干了，就更容易把一堆豆荚放在木地板上，用棍子敲打它们。

[ðɪs] [breɪks] [ðə; ði] ['envələʊps] , [ɔːr]['pɑːdz][ænd; ənd][ðə; ði] [draɪd] ['piːz] [ɔːr] [biːnz] ['ræt(ə)l] [aʊt] .
This breaks the envelopes , or pods and the dried peas or beans rattle out .
这 休息 这 信封 , 或者 豆荚 和 这 干燥 豌豆 或者 豆子 嘎嘎作响 出去 .

这样就打破了豆荚，干豌豆或豆子就沙沙地掉出来了。

[ðeɪ] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hʌsks] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [ɔːf] ,
They fall to the bottom , and when the husks and vines are lifted off ,
他们 落下 到 这 底部 , 和 什么时候 这 谷壳 和 藤蔓 是 抬起 离开 ,

它们沉到谷底，当谷壳和藤蔓被剥去后，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] ['sɪftɪd] [aʊt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [biːnz] [ɔːr] ['piːz] , ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['æftər]
and the dirt sifted out , there are our beans or peas , ready to eat after
和 这 污垢 筛过的 出去 , 那里 是 我们的 豆子 或者 豌豆 , 准备好 到 吃 后
['biːɪŋ] [kʊkt] .
being cooked .
存在 煮熟 .

筛掉泥土后，就得到了我们的豆子或豌豆，煮熟后就可以吃了。

" [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fleɪl] .
" The stick with which the beating is done is called a flail .
" 这 戳 和 哪个 这 殴打 是 完毕 是 称为 一个 连枷 .

“用来击打的棍子叫做连枷。”

[wʌn] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] ,
One part is the handle , and the other part ,
一 部分 是 这 处理 , 和 这 其他 部分 ,

一部分是把手，另一部分是.....

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['leðər] [strɪŋ] , [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['swɪŋgəl] ,
which is fastened to the handle by a leather string , is called a swingle ,
哪个 是 系紧 到 这 处理 经过 一个 皮革 细绳 , 是 称为 一个 摇摆 ,

用皮绳系在手柄上的那个东西叫做吊环。

[ɔːr] ['swipl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [biːts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːn] [ɔːr]
or swiple , because it swings through the air , and beats down on the bean or
或者 滑动 , 因为 它 摇摆 通过 这 空气 , 和 节拍 向下 在 这 豆 或者
[piː] ['pɑːdz] .
pea pods .
豌豆 豆荚 .

或者挥动，因为它在空中摆动，然后击打豆荚或豌豆荚。

" [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [wiːt] , [raɪ] [ænd; ənd] [oʊts] [wɜːr; wər] [θreʃt] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːrn] [flɔːr]
" In the olden days wheat , rye and oats were threshed this way on a barn floor
" 在 这 古老的 天 小麦 , 黑麦 和 燕麦 是 脱粒 这 方式 在 一个 谷仓 地面
,
,
,
“过去人们就是在谷仓地板上用这种方法脱粒小麦、黑麦和燕麦的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːksn][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
and in the Bible you may read how sometimes oxen were driven around on the
和 在 这 圣经 你 可能 读 如何 有时 牛 是 驱动 大约 在 这
[paɪlz] [ʌv; əv] [greɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [flɔːr] ,
piles of grain on the threshing floor ,
堆 的 粮食 在 这 脱粒 地面 ,
在《圣经》中，你可能会读到，有时人们会赶着牛在打谷场的谷堆上转圈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tred] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkəːnəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌsks] ,
so that they might tread out the good kernels from the husks ,
所以 那 他们 可能 踏 出去 这 好的 内核 从 这 谷壳 ,
这样他们就可以把好的谷粒从谷壳里踩出来。

[ɔːr] ['envələʊps] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
or envelopes that are not good to eat .
或者 信封 那 是 不是 好的 到 吃 .
或者不能吃的信封。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi][get][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] . "
But I'll tell you more about that when we get on the farm . "
但 患病的 告诉 你 更多的 关于 那 什么时候 我们 得到 在 这 农场 . "
“不过等我们到了农场，我会详细跟你讲讲这件事。”

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [aʊt] [maɪ] [biːnz] ? " [æskt] [mæb] .
" When are we going to beat out my beans ? " asked Mab .
" 什么时候 是 我们 去 到 打 出去 我的 豆子 ? " 问 梅布 .
“我们什么时候才能把我的豆子吃完？”梅布问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [draɪd] [wel] ,
" In a week or so , as soon as they get dried well ,
" 在 一个 星期 或者 所以 , 作为 很快 作为 他们 得到 干燥 出色地 ,
“大约一周左右，等它们完全晾干后，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][raɪp] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːrd] , [wiː; wi] [wɪl] [fleɪl] , [ɔːr] [θreʃ] [ðem; ðəm] ,
and are ripe enough so that they are hard , we will flail , or thresh them ,
和 是 成熟 足够的 所以 那 他们 是 难的 , 我们 将要 连枷 , 或者 脱粒 他们 ,
当它们成熟到坚硬时，我们将用鞭子抽打或脱粒。

" ['ænsər] ['dædi] [bleɪk] .
" answered Daddy Blake .
" 回答 爸爸 布莱克 .
“布莱克爸爸回答道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θreʃ] [sʌm; səm] ['piːz] , [tuː] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][draɪd][fɔːr; fər] [ðɪs]
" I am going to thresh some peas , too , to have them dried for this
" 我 是 去 到 脱粒 一些 豌豆 , 也 , 到 有 他们 干燥 为了 这
['wɪntər] .
Winter .
冬天 .
“我也打算打些豌豆，晒干后留着过冬。”

" ['fɑːrmər] ['hendərsən] [left] [ðə; ði] [fleɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dædi] [bleɪk] ,
" Farmer Henderson left the flail which he had made for Daddy Blake ,
" 农民 亨德森 左边 这 连枷 哪个 他 有 制成 为了 爸爸 布莱克 ,
“亨德森农夫留下了他为布莱克爸爸制作的连枷，

[ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	Hal	and	Mab	looked	at	it	.
和	哈尔	和	梅布	看起来	在	它	.

哈尔和梅布看了看。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

They	could	whirl	it	around	their	heads	,
他们	可以	旋转	它	大约	他们的	头部	,

他们可以把它在头顶上挥舞，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][wʌn] [ə'nʌðər] .

but	their	father	told	them	to	be	careful	not	to	hurt	one	another	.
但	他们的	父亲	讲述	他们	到	是	小心	不是	到	伤害	一	其他	.

但他们的父亲告诫他们要小心，不要互相伤害。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θreʃ] [sʌm; səm] ['piːz] ! " [kraɪd][hæl; heɪl] .

"	I'm	going	to	thresh	some	peas	!	"	cried	Hal	.
"	我是	去	到	脱粒	一些	豌豆	!	"	哭	哈尔	.

“我要去脱粒豌豆！”哈尔喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [biːnz] [soʊ][aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][ten] ['dɑːlər][goʊld][praɪz] !

"	And	I'll	use	it	on	my	beans	so	I	can	get	the	ten	dollar	gold	prize	!
"	和	患病的	使用	它	在	我的	豆子	所以	我	能	得到	这	十	美元	金子	奖	!

“我要把它用在我的豆子上，这样我就能获得十美元的金奖了！”

" [kraɪd] [mæb] .

"	cried	Mab	.
"	哭	梅布	.

“梅布喊道。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [bleɪk] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] ,

There	were	busy	times	in	the	Blake	home	for	the	next	few	weeks	,
那里	是	忙碌的	时代	在	这	布莱克	家	为了	这	下一个	很少	周	,

接下来的几周，布莱克家一直很忙。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

for	there	was	much	canning	to	be	done	,
为了	那里	曾是	很多	罐头	到	是	完毕	,

因为还有很多罐头制作工作要做，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʊd] [kiːp] [tuː; tə][biː; bi]

so	that	the	vegetables	raised	in	the	garden	during	the	Summer	would	keep	to	be
所以	那	这	蔬菜	提高	在	这	花园	期间	这	夏天	会	保持	到	是

['iːtn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

eaten	in	the	Winter	.
吃	在	这	冬天	.

这样，夏天在花园里种植的蔬菜就可以保存到冬天食用。

" [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] , " [ɪz] [waɪ] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər]

"	For	that	,	"	said	Daddy	Blake	,	"	is	why	Uncle	Sam	,	which	is	another	name	for
"	为了	那	,	"	说	爸爸	布莱克	,	"	是	为什么	叔叔	山姆	,	哪个	是	其他	姓名	为了

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

our	government	,
我们的	政府	,

“正因如此，”布莱克爸爸说，“我们才有了山姆大叔，也就是我们政府的另一个名字。”

['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [groʊ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

wants	us	to	grow	things	out	of	the	earth	.
想要	我们	到	生长	事物	出去	的	这	地球	.

希望我们能从土地里种出东西来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] .

It	is	so	that	there	may	be	plenty	of	food	for	all	.
它	是	所以	那	那里	可能	是	很多	的	食物	为了	全部	.

这样才能保证人人都有充足的食物。

" [soʊ] [tə'meɪtoʊz] [wɜːr; wər] [kænd] , [ɔːr] [meɪd] ['ɪntuː] ['ketʃəp] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [sɔːs] ,

"	So	tomatoes	were	canned	,	or	made	into	ketchup	and	chili	sauce	,
"	所以	西红柿	是	罐装	,	或者	制成	进入	番茄酱	和	辣椒	酱	,

所以，西红柿就被制成罐头，或者做成番茄酱和辣椒酱。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [juːst] [griːn] [ɪn] ['pɪkəlz] .

while	some	were	used	green	in	pickles	.
尽管	一些	是	用过的	绿色的	在	泡菜	.

还有一些则被用作腌菜的原料。

[ænt] ['lɑːli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['kjuːkʌmbər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [glæs]

Aunt	Lolly	brought	into	the	house	the	cucumber	which	had	grown	inside	the	glass
阿姨	棒棒糖	带来	进入	这	房子	这	黄瓜	哪个	有	生长	里面	这	玻璃

['bɑːt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

洛莉阿姨把长在玻璃瓶里的黄瓜带进了屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [flæsk] ,

It	was	the	exact	shape	of	the	glass	flask	,
它	曾是	这	精确的	形状	的	这	玻璃	烧瓶	,

它的形状和玻璃烧瓶一模一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ðə; ði]['kjuːkʌmbər]['iːv(ə)n][hæd; həd][ɑːn][ɪts] [saɪd] ,

and	when	this	had	been	broken	the	cucumber	even	had	on	its	side	,
和	什么时候	这	有	到过	破碎的	这	黄瓜	甚至	有	在	它是	边	,

当这根黄瓜被打破后，它甚至侧翻了过来。

[ɪn] [waɪt] ['letərz] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [fɜːrm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

in	white	letters	,	the	name	of	the	drug	firm	that	made	the	bottle	.
在	白色的	信件	,	这	姓名	的	这	药品	公司	那	制成	这	瓶子	.

用白色字体印着生产该瓶子的制药公司的名称。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [blæk] [baɪ] [ænt] ['lɑːli] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv]

For	the	name	had	been	painted	black	by	Aunt	Lolly	and	as	the	rays	of
为了	这	姓名	有	到过	绘	黑色的	经过	阿姨	棒棒糖	和	作为	这	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [peɪnt] [ðə; ði]['kjuːkʌmbər][wʌz; wəz] [waɪt] [ɪn] [ðoʊz]

the	sun	could	not	go	through	the	black	paint	the	cucumber	was	white	in	those
这	太阳	可以	不是	去	通过	这	黑色的	画	这	黄瓜	曾是	白色的	在	那些

['pleɪsɪz][ænd; ənd] [griːn] [ɔːl]['oʊvər] ['elsˌwer] .

places	and	green	all	over	elsewhere	.
地方	和	绿色的	全部	超过	别处	.

因为黄瓜上的名字被洛莉阿姨涂成了黑色，阳光无法穿透黑色油漆，所以黄瓜上涂黑的地方是白色的，其他地方则是绿色的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kjuːkʌmbərz]['ɔːlsoʊ] [gruː] [tuː; tə] ['fʌni] [ʃeɪps] [ɪn][ðer; ðər] ['bɔtlz] .

The	children's	cucumbers	also	grew	to	funny	shapes	in	their	bottles	.
这	孩子们的	黄瓜	还	生长	到	有趣的	形状	在	他们的	瓶子	.

孩子们瓶子里的黄瓜也长成了各种奇形怪状。

['mʌðər] [bleɪk] , [wɪð; wɪθ][mæb][ænd; ənd][hæl; heɪl][tuː; tə][help] , [pʊld] [ʌp][hɜːr; hər] ['kærəts] ,

Mother	Blake	,	with	Mab	and	Hal	to	help	,	pulled	up	her	carrots	,
母亲	布莱克	,	和	梅布	和	哈尔	到	帮助	,	拉	向上	她	胡萝卜	,

布莱克太太在梅布和哈尔的帮助下拔起了胡萝卜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] .

of	which	she	had	a	good	crop	.
的	哪个	她	有	一个	好的	庄稼	.

她获得了不错的收成。

[ðə; ðiː] [lɔːŋ] ['jeloʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] , [laɪk] [bɪg] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , ['ʌŋk(ə)l] - [sed] ,

The	long	yellow	vegetables	,	like	big	ice	cream	cones	,	Uncle	Pennywait	said	,
这	长的	黄色的	蔬菜	,	喜欢	大的	冰	奶油	圆锥体	,	叔叔	-	说	,

“那些长长的黄色蔬菜，就像大大的冰淇淋蛋筒，”彭尼韦特叔叔说。

[wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː] ['selər] .

were	stored	in	a	dark	place	in	the	cellar	.
是	存储	在	一个	黑暗的	地方	在	这	地窖	.

被存放在地窖的阴暗处。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːp][ʌv; əv] ['kærəts] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	You	have	a	fine	crop	of	carrots	,	"	said	Daddy	Blake	.
"	你	有	一个	美好的	庄稼	的	胡萝卜	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“你家胡萝卜长势喜人，”布莱克爸爸说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [wɪn] [ðə; ðiː] [praɪz] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Do	you	think	I'll	win	the	prize	?	"	asked	his	wife	.
"	做	你	思考	患病的	赢	这	奖	?	"	问	他的	妻子	.

“你觉得我会得奖吗？”他妻子问道。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Well	,	I	wouldn't	be	surprised	,	"	he	answered	.
"	出色地	,	我	不会	是	惊讶	,	"	他	回答	.

“嗯，我不会感到惊讶，”他回答道。

" [oʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Oh	,	if	she	should	!	"	exclaimed	Hal	to	his	sister	.
"	哦	,	如果	她	应该	!	"	惊呼	哈尔	到	他的	姐姐	.

“哦，如果她应该那样做的话！”哈尔对他的妹妹喊道。

" [wel] , " [spoʊk] [mæb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] ,

"	Well	,	"	spoke	Mab	,	with	a	long	sigh	,
"	出色地	,	"	辐	梅布	,	和	一个	长的	叹	,

“唉，”梅布长叹一口气说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ten] ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] [maɪ'self] ,

"	of	course	I'd	like	to	have	that	ten	dollar	gold	piece	MYSELF	,
"	的	课程	ID	喜欢	到	有	那	十	美元	金子	片	我	,

“当然，我更想自己拥有那枚价值十美元的金币。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][wɑːnt] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

but	we	ought	to	want	MOTHER	to	have	it	,	too	.	"
但	我们	应该	到	想	母亲	到	有	它	,	也	.	"

但我们也应该希望母亲拥有它。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːrn] .

"	Of	course	,	"	said	Hal	,	and	then	he	went	out	to	look	at	his	corn	.
"	的	课程	,	"	说	哈尔	,	和	然后	他	去	出去	到	看	在	他的	玉米	.

“当然，”哈尔说着，就出去看他的玉米了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪrz] [ɑːn] ['evri] [stɔːk] .

It	had	grown	very	tall	,	and	there	were	ears	on	every	stalk	.
它	有	生长	非常	高的	,	和	那里	是	耳朵	在	每一个	茎	.

它长得很高，每根茎上都长出了穗子。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [bɔɪld] [gri:n] , [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd]

Much	had	been	eaten	during	the	Summer	,	boiled	green	,	and	sweet	and	good
很多	有	到过	吃	期间	这	夏天	,	煮沸	绿色的	,	和	甜的	和	好的

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

夏天的时候吃了很多煮熟的青菜，味道香甜可口。

['mʌðər] [bleɪk] [hæd; həd] [kænd] [sʌm; səm] [pleɪn] [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [pʊt] [ə'weɪ] [mɔ:r] ,

Mother	Blake	had	canned	some	plain	corn	,	and	had	also	put	away	more	,
母亲	布莱克	有	罐装	一些	清楚的	玉米	,	和	有	还	放	离开	更多的	,

布莱克太太罐装了一些白玉米，还储存了一些。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['li:mə; 'laɪmə] [bi:nz] , ['meɪkɪŋ] ['sʌkətæʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [ju:st] [tu:; tə] [du:] .

mixed	with	lima	beans	,	making	succotash	as	the	Indians	used	to	do	.
混合	和	利马	豆子	,	制作	杂烩	作为	这	印度人	用过的	到	做	.

与利马豆混合，做成印第安人过去常做的杂烩菜。

['dædi] [bleɪk] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪg] [ðə; ði] [leɪt] [pə'tetoz] ,

Daddy	Blake	soon	began	to	dig	the	late	potatoes	,
爸爸	布莱克	很快	开始	到	挖	这	晚的	土豆	,

布莱克爸爸很快就开始挖晚熟的土豆了。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [kept] [daʊn] ['selər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:tn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

which	would	be	kept	down	cellar	in	the	dark	to	be	eaten	as	they	were
哪个	会	是	保留	向下	地窖	在	这	黑暗的	到	是	吃	作为	他们	是

['ni:dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] .

needed	during	the	long	Winter	.
需要	期间	这	长的	冬天	.

这些食物会被保存在地窖的黑暗处，以便在漫长的冬季需要时食用。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læst] [ˌju: 'es] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	And	I	think	we'll	have	enough	to	last	us	until	Spring	,	"	he	said	,
"	和	我	思考	出色地	有	足够的	到	最后的	我们	直到	春天	,	"	他	说	,

“我想我们有足够的粮食用到春天，”他说。

" [ænd; ənd] [pər'hæps] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [si:d] .

"	and	perhaps	have	some	for	seed	.
"	和	也许	有	一些	为了	种子	.

“或许还能留一些作种子。”

['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

Our	garden	has	been	a	great	success	,
我们的	花园	有	到过	一个	伟大的	成功	,

我们的花园非常成功，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [heɪl] [dɪd] [spɔɪl] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] [wə:mz, vɔ:rms] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

even	if	the	hail	did	spoil	some	things	and	bugs	and	worms	part	of
甚至	如果	这	冰雹	做过	剧透	一些	事物	和	漏洞	和	蠕虫	部分	的

['ʌðər] [krɑ:ps] .

other	crops	.
其他	农作物	.

即使冰雹确实损坏了一些东西，也给其他一些农作物带来了虫害和蠕虫。

" [ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['ʌŋk(ə)l] - [krɑ:p] — [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [pla:ntid]

"	The	potatoes	were	really	Uncle	Pennywait's	crop	—	at	least	he	had	planted
"	这	土豆	是	真的	叔叔	-	庄稼	—	在	至少	他	有	已种植

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ,

most	of	them	and	called	them	his	,
最多	的	他们	和	称为	他们	他的	,

“这些土豆其实是彭尼韦特叔叔种的——至少大部分是他种的，而且都说是他的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][təˈmeɪtoʊz][wɜːr; wər]['dædi]['bleɪks] .

for	the	tomatoes	were	Daddy	Blake's	.
为了	这	西红柿	是	爸爸	布莱克的	.

因为这些西红柿是布莱克爸爸的。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [kept]['kerf(ə)l][kaʊnt][ʌv; əv]['evri][kwɔːrt][ænd; ənd]['bʊʃl][ʌv; əv][ðə; ði]

And	Uncle	Pennywait	kept	careful	count	of	every	quart	and	bushel	of	the
和	叔叔	-	保留	小心	数数	的	每一个	夸脱	和	蒲式耳	的	这

[pəˈtetoz][ðæt][wɜːr; wər]['iːtn] ,

potatoes	that	were	eaten	,
土豆	那	是	吃	,

彭尼韦特叔叔仔细地计算着每一夸脱、每一蒲式耳被吃掉的土豆。

[ɔːr][pʊt][əˈweɪ][fɔːr; fər]['wɪntər] .

or	put	away	for	Winter	.
或者	放	离开	为了	冬天	.

或者收起来过冬。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][ðæt][ten]['dɑːlər][praɪz] , " [hiː; hi][sed] .

"	Because	I	want	that	ten	dollar	prize	,	"	he	said	.
"	因为	我	想	那	十	美元	奖	,	"	他	说	.

“因为我想要那十美元的奖金，”他说。

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][əˈnʌðər]['æŋkʃəsli] .

Hal	and	Mab	looked	at	one	another	anxiously	.
哈尔	和	梅布	看起来	在	一	其他	焦虑地	.

哈尔和梅布焦虑地对视了一眼。

" [huː] [wʊd] [wɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ðeɪ] ['wʌndɚd] .

"	Who	would	win	it	?	"	they	wondered	.
"	WHO	会	赢	它	?	"	他们	想知道	.

“谁会赢呢？”他们想知道。

['faɪnəli][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][koʊld] , [ʃɑːrp][frɔsts] ,

Finally	there	were	some	cold	,	sharp	frosts	,
最后	那里	是	一些	寒冷的	,	锋利的	霜冻	,

最后，气温骤降，出现了一阵阵寒冷的霜冻。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][təˈmeɪtoʊ][ænd; ənd]['ʌðər][vaɪnz][wɜːr; wər][ɔːl] ['ʃrɪvld] [ʌp] [wen] [hæl; heɪl][ænd; ənd]

so	that	the	tomato	and	other	vines	were	all	shriveled	up	when	Hal	and
所以	那	这	番茄	和	其他	藤蔓	是	全部	干瘪	向上	什么时候	哈尔	和

[mæb][went][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Mab	went	out	to	the	garden	to	look	at	them	.
梅布	去	出去	到	这	花园	到	看	在	他们	.

因此，当哈尔和梅布到花园去看的时候，番茄和其他藤蔓都枯萎了。

" [oʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[wɪl] [ðeɪ] ['streɪtn] [ʌp][əˈgen] ? " [ðeɪ] [æskt] .

Will	they	straighten	up	again	?	"	they	asked	.
将要	他们	拉直	向上	再次	?	"	他们	问	.

“他们会重新振作起来吗？”他们问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .
Their work is done .
他们的 工作 是 完毕 .

他们的工作完成了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][plænt] [nuː] [siːdz] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [vaɪnz] ,
We shall have to plant new seeds to make new vines ,
我们 将 有 到 植物 新的 种子 到 制作 新的 藤蔓 ,

我们需要播种新的种子才能培育出新的藤蔓。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [kʌmz] [ə'gen] .
but we shall have to wait until Spring comes again .
但 我们 将 有 到 等待 直到 春天 来 再次 .

但我们必须等到明年春天再来。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [suːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The earth is soon going to sleep for the Winter , when nothing will grow in it .
这 地球 是 很快 去 到 睡觉 为了 这 冬天 , 什么时候 没有什么 将要 生长 在 它 .

大地即将进入冬眠，万物将不再生长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn][jʊr; jər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] , ['tʃɪldrən] .
But it is time to get in your corn and beans , children .
但 它 是 时间 到 得到 在 你的 玉米 和 豆子 , 孩子们 .

孩子们，是时候种玉米和豆子了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [kɔːrn] , [hæl; heɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] , [tuː] ,
You must cut your yellow corn , Hal , and the other kind , too ,
你 必须 切 你的 黄色的 玉米 , 哈尔 , 和 这 其他 种类 , 也 ,

哈尔，你得把黄玉米收割，还有其他种类的玉米也一样。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪrz] [get][draɪ] , ['redi] [fɔːr; fər] ['hʌskɪŋ] . "
and let the ears get dry , ready for husking . "
和 让 这 耳朵 得到 干燥 , 准备好 为了 去壳 . "

让麦穗晾干，准备去壳。

" [wʌt] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][kɔːrn] , ['dædi] ?
" What other kind of corn , Daddy ?
" 什么 其他 种类 的 玉米 , 爸爸 ?

“爸爸，还有什么其他种类的玉米吗？”

" [hæl; heɪl] [æskt] .
" Hal asked .
" 哈尔 问 .

哈尔问道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .
" Come and I'll show you , " his father said .
" 来 和 患病的 展示 你 , " 他的 父亲 说 .

“来，我带你去看，”他父亲说。

['mɪstər] . [bleɪk] [led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Mr . Blake led the way down to the corn patch of the garden .
先生 . 布莱克 引领 这 方式 向下 到 这 玉米 修补 的 这 花园 .

布莱克先生带头走向花园里的玉米地。

[æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [plʌkt] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , [strɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði][hæf] [draɪd] [hʌsk] ,
At the end he plucked an ear of corn , stripped away the half dried husk ,
在 这 结尾 他 拨弦 一个 耳朵 的 玉米 , 脱衣舞 离开 这 一半 干燥 外壳 ,

最后，他摘下一穗玉米，剥去半干的苞叶，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][sʌm; səm] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['kəːnəlz] .
and showed Hal and Mab some sharp - pointed kernels .
和 显示 哈尔 和 梅布 一些 锋利的 - 尖 内核 .

并向哈尔和玛布展示了一些尖尖的玉米粒。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [pɑːps] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

"	That's	the	kind	of	corn	that	pops	,	"	said	the	children's	father	.
"	那就是	这	种类	的	玉米	那	流行音乐	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“那是那种会爆开的玉米，”孩子们的父亲说。

" [aɪ]['saʊd, 'soʊd][ə; eɪ] [fjuː] [hɪlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	I	sowed	a	few	hills	for	you	without	saying	anything	.
"	我	播种	一个	很少	丘陵	为了	你	没有	说	任何事物	.

“我默默地为你种了几座小山。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] . "

I	wanted	it	as	a	surprise	.	"
我	通缉	它	作为	一个	惊喜	.	"

我想给对方一个惊喜。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [pɑːp] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	And	will	it	really	pop	?	"	asked	Hal	,	his	eyes	shining	.
"	和	将要	它	真的	流行音乐	?	"	问	哈尔	,	他的	眼睛	灼灼	.

“它真的会爆开吗？”哈尔问道，眼睛闪闪发光。

" [traɪ][sʌm; səm][ænd; ənd] [siː] , " [əd'vaɪzd] ['dædi] [bleɪk] .

"	Try	some	and	see	,	"	advised	Daddy	Blake	.
"	尝试	一些	和	看	,	"	建议	爸爸	布莱克	.

“试试看吧，”布莱克爸爸建议道。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn][hæd; həd] [draɪd] ,

And	later	,	when	the	ears	of	popcorn	had	dried	,
和	之后	,	什么时候	这	耳朵	的	爆米花	有	干燥	,

后来，当爆米花穗晾干后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəːnəlz][wɜːr; wər] [ʃeld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːpər] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

and	the	kernels	were	shelled	into	the	popper	and	shaken	over	the	fire	,
和	这	内核	是	带壳	进入	这	爆米花	和	摇晃	超过	这	火	,

然后将玉米粒剥壳放入爆米花机，在火上摇晃爆米花。

[ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] ['ɪntuː][bɪg] , [waɪt] ['bʌntʃɪz] [laɪk] [snoʊ] [fleɪks] .

they	burst	out	into	big	,	white	bunches	like	snow	flakes	.
他们	爆裂	出去	进入	大的	,	白色的	成捆	喜欢	雪	薄片	.

它们像雪花一样，迸发出大簇大簇的白色花朵。

" [wʌt] [meɪks] [pɑːp] - [kɔːrn] ? " [æskt] [hæl; heɪl] .

"	What	makes	pop	-	corn	?	"	asked	Hal	.
"	什么	制作	流行音乐	-	玉米	?	"	问	哈尔	.

“爆米花是怎么形成的？”哈尔问道。

" [wel] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][tɜːrnz]['ɪntuː] [stiːm] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

"	Well	the	heat	of	the	fire	turns	into	steam	the	water	that	is	inside	the	kernel
"	出色地	这	热	的	这	火	转弯	进入	蒸汽	这	水	那	是	里面	这	核心

[ʌv; əv][kɔːrn] ,

of	corn	,
的	玉米	,

“火的热量会将玉米粒内部的水分变成蒸汽。”

" [sed] ['mɪstər] . [bleɪk] .

"	said	Mr	.	Blake	.
"	说	先生	.	布莱克	.

布莱克先生说道。

" [ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ɪn][kɔːrn] , [biːnz] [ænd; ənd][ɔːl] ['vedʒtəb(ə)lz]

" **Though** **you** **can** **not** **see** **it** **,** **there** **is** **water** **in** **corn** **,** **beans** **and** **all** **vegetables**

" 尽管 你 能 不是 看 它 , 那里 是 水 在 玉米 , 豆子 和 全部 蔬菜

,

,

,

“虽然你看不见，但玉米、豆类和所有蔬菜中都含有水分。”

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][draɪ] . "

even **when** **they** **are** **dry** **.** **"**

甚至 什么时候 他们 是 干燥 . "

即使它们是干的。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [wen] ['wɔːtər] [gets] [tuː] [hɑːt][ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz]['ɪntuː]

" **And** **,** **as** **I** **have** **told** **you** **before** **,** **when** **water** **gets** **too** **hot** **it** **turns** **into**

" 和 , 作为 我 有 讲述 你 前 , 什么时候 水 获得 也 热的 它 转弯 进入

[stiːm] ,

steam **,**

蒸汽 ,

“而且，正如我之前告诉过你们的，水太热就会变成蒸汽，

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs][ɔːr]['veɪpər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [stiːm] [ɪz] , [grəuz] ['veri] [bɪg] ,

and **the** **gas** **or** **vapor** **,** **for** **that** **is** **what** **steam** **is** **,** **grows** **very** **big** **,**

和 这 气体 或者 汽 , 为了 那 是 什么 蒸汽 是 , 生长 非常 大的 ,

而气体或蒸汽（因为水蒸气本质上就是气体或蒸汽）会变得非常大，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [bluː] [ʌp][ə; eɪ] [bəˈluːn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [bəːsts] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪnˈsaɪd]

as **if** **you** **blew** **up** **a** **balloon** **,** **so** **that** **the** **steam** **bursts** **whatever** **it** **is** **inside**

作为 如果 你 吹 向上 一个 气球 , 所以 那 这 蒸汽 爆发 任何 它 是 里面

[ʌv; əv] ,

of **,**

的 ,

就像你吹起一个气球，蒸汽把里面的东西都冲破了一样。

[ənˈles] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

unless **the** **thing** **that** **holds** **it** **is** **very** **strong** **.**

除非 这 事物 那 持有 它 是 非常 强的 .

除非支撑它的东西非常坚固。

[stiːm] [kæn; kən]['iːv(ə)n][bɜːrst] ['kænən] [bɔːlz] , [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['iːzəli] [bɜːrst] , [ɔːr] [pɑːp]

Steam **can** **even** **burst** **cannon** **balls** **,** **so** **you** **see** **it** **can** **easily** **burst** **,** **or** **pop**

蒸汽 能 甚至 爆裂 大炮 球 , 所以 你 看 它 能 容易地 爆裂 , 或者流行音乐

[ðə; ði][kɔːrn] .

the **corn** **.**

这 玉米 .

蒸汽甚至可以使炮弹爆裂，所以你看它很容易爆裂，或者使爆米花爆开。

" [ðen] ,

" **Then** **,**

" 然后 ,

“然后，

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [bəːsts] [ˌaɪ ˈtiː] [pʌfs] [aʊt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [draɪz]['ɪntuː] [kwɪr] [ʃeɪps] [baɪ][ðə; ði]

as **the** **kernel** **bursts** **it** **puffs** **out** **and** **quickly** **dries** **into** **queer** **shapes** **by** **the**

作为 这 核心 爆发 它 泡芙 出去 和 迅速地 干燥 进入 酷儿 形状 经过 这

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

heat **of** **the** **fire** **.**

热 的 这 火 .

当果核爆裂时，它会膨胀起来，并在火的热力作用下迅速干燥成奇形怪状。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][kɔːrn][ɪz] [ˈriːəli] [waɪt] ,

It	is	white	because	the	inside	of	corn	is	really	white	,
它	是	白色的	因为	这	里面	的	玉米	是	真的	白色的	,

玉米之所以是白色的，是因为玉米的内部确实是白色的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [hʌsk] [lʊks] [ˈræðər] [ˈjeloʊ] [ˈsʌmtaɪmz] .

though	the	outside	husk	looks	rather	yellow	sometimes	.
尽管	这	外部	外壳	看起来	相当	黄色的	有时	.

虽然外壳有时看起来有点发黄。

" [soʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['hælz] [pɑːp] [kɔːrn][krɑːp] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

"	So	part	of	Hal's	pop	corn	crop	made	something	nice	to	eat	during	the	long
"	所以	部分	的	哈尔的	流行音乐	玉米	庄稼	制成	某物	好的	到	吃	期间	这	长的

['wɪntər] ['iːvnɪŋz] .

Winter	evenings	.
冬天	晚上	.

“所以，哈尔收获的部分爆米花成了漫长冬夜里美味的食物。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] ['iːvnɪŋz] [keɪm] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][hæd; həd] ['hɑːvistid] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]

But	before	those	evenings	came	Hal	and	Mab	had	harvested	all	the	things
但	前	那些	晚上	来了	哈尔	和	梅布	有	收获	全部	这	事物

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

in	the	garden	,
在	这	花园	,

但在那几个夜晚到来之前，哈尔和梅布已经收割了花园里所有的作物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd] [ænt] ['lɑːli] .

with	the	help	of	their	father	and	mother	,	Uncle	Pennywait	and	Aunt	Lolly	.
和	这	帮助	的	他们的	父亲	和	母亲	,	叔叔	-	和	阿姨	棒棒糖	.

在父母、彭尼韦特叔叔和洛莉阿姨的帮助下。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ɪn][ðə; ði] [piː] [ænd; ənd] [biːn] [vaɪnz] ,

"	We	must	get	in	the	pea	and	bean	vines	,
"	我们	必须	得到	在	这	豌豆	和	豆	藤蔓	,

我们必须进入豌豆和豆类的藤蔓中，

" [sed] ['dædi] [bleɪk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] .

"	said	Daddy	Blake	when	he	saw	what	a	hard	frost	there	had	been	.
"	说	爸爸	布莱克	什么时候	他	锯	什么	一个	难的	霜	那里	有	到过	.

“布莱克爸爸看到外面结了厚厚的霜，说道。”

" [ðen] [wiːl] [θreʃ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [suːn] ,

"	Then	we'll	thresh	them	on	the	barn	floor	and	it	will	be	time	soon	,
"	然后	出色地	脱粒	他们	在	这	谷仓	地面	和	它	将要	是	时间	很快	,

“然后我们就把它们在谷仓地板上脱粒，很快就到了。”

[hæl; heɪl] , [tuː; tə] [hʌsk] [jʊr; jər][kɔːrn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ænt] ['lɑːliz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .

Hal	,	to	husk	your	corn	and	bring	in	Aunt	Lolly's	pumpkins	.
哈尔	,	到	外壳	你的	玉米	和	带来	在	阿姨	棒棒糖	南瓜	.

哈尔，去剥玉米皮，把洛莉阿姨的南瓜搬进来。

" [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bɪg] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði] [stɔːks]

"	For	about	a	dozen	big	yellow	pumpkins	were	growing	amid	the	stalks
"	为了	关于	一个	打	大的	黄色的	南瓜	是	生长	之中	这	茎

[ʌv; əv][kɔːrn] ,

of	corn	,
的	玉米	,

“大约有十几个大黄南瓜长在玉米秆间，

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [krɪsp] ['mɔːrnɪŋz] ,

and	very	pretty	they	looked	in	the	cool	,	crisp	mornings	,
和	非常	漂亮的	他们	看起来	在	这	凉爽的	,	脆	早晨	,

在凉爽清新的清晨，它们看起来非常漂亮。

[wen] [ðə; ðɪ][kɔːrn][hæd; həd] [tɜːrnd] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][frɔːst] .

when	the	corn	had	turned	brown	from	the	frost	.
什么时候	这	玉米	有	转向	棕色的	从	这	霜	.

当玉米因霜冻而变成褐色时。

['hælz] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɚz] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔːrn] [stɔːks] ,

Hal's	father	showed	him	how	the	farmers	cut	off	a	hill	of	the	corn	stalks	,
哈尔的	父亲	显示	他	如何	这	农民	切	离开	一个	爬坡道	的	这	玉米	茎	,

哈尔的父亲向他展示了农民们是如何砍掉一堆玉米秆的。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['stækɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ʃɑːk] .

close	to	the	ground	,	stacking	them	up	in	a	little	pile	called	a	"	shock	.
关闭	到	这	地面	,	堆叠	他们	向上	在	一个	小的	桩	称为	一个	"	震惊	.

贴近地面，将它们堆成一小堆，称为“冲击堆”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ðɪ]

"	They	were	allowed	to	stand	there	until	the	wind	and	sun	had	dried	the
"	他们	是	允许	到	站立	那里	直到	这	风	和	太阳	有	干燥	这

[hʌsks] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɔːrn] .

husks	on	the	corn	.
谷壳	在	这	玉米	.

“他们被允许站在那里，直到风和太阳把玉米的苞叶晒干。”

" [naʊ] [wiːl] [hʌsk] [ðə; ðɪ][kɔːrn] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] ,

"	Now	we'll	husk	the	corn	,	"	said	Daddy	Blake	,
"	现在	出色地	外壳	这	玉米	,	"	说	爸爸	布莱克	,

“现在我们来剥玉米皮，”布莱克爸爸说。

['æftər][ðə; ðɪ] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn][tuː; tə][draɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

after	the	peas	and	beans	had	been	stored	in	the	barn	to	dry	until	they
后	这	豌豆	和	豆子	有	到过	存储	在	这	谷仓	到	干燥	直到	他们

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [θreʃt] [ɔːr] [fleɪld] .

were	ready	to	be	threshed	or	flailed	.
是	准备好	到	是	脱粒	或者	挥舞	.

豌豆和豆子在谷仓里储存起来晾干，直到可以脱粒或荚割。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] [haʊ] [tuː; tə] [strɪp] [bæk] [ðə; ðɪ] [draɪd] [hʌsk] , [ænd; ənd] [breɪk]

He	showed	Hal	and	Mab	how	to	strip	back	the	dried	husk	,	and	break
他	显示	哈尔	和	梅布	如何	到	条	后退	这	干燥	外壳	,	和	休息

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

it	off	,
它	离开	,

他向哈尔和梅布展示了如何剥去干燥的外壳，并将其掰下来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪz] ['fɑːsənd] [wen]

together	with	the	part	of	the	stalk	to	which	the	ear	of	corn	is	fastened	when
一起	和	这	部分	的	这	茎	到	哪个	这	耳朵	的	玉米	是	系紧	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] .

it	is	growing	.
它	是	生长	.

以及玉米穗生长时附着在茎秆上的那部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

It	was	hard	work	,	and	the	two	children	did	not	do	much	of	this	,
它	曾是	难的	工作	,	和	这	二	孩子们	做过	不是	做	很多	的	这	,

这是一项艰苦的工作，两个孩子并没有参与太多。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['oʊldər][foʊk] .

leaving	it	for	the	older	folk	.
离开	它	为了	这	老	民间	.

留给老年人吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fleɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

But	they	took	turns	using	the	flail	,	and	thought	this	great	fun	.
但	他们	采取	转弯	使用	这	连枷	,	和	想法	这	伟大的	乐趣	.

但他们轮流使用连枷，觉得这很有趣。

[ɑːn] [ə; eɪ] [bɪg] [klɔːθ] , [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

On	a	big	cloth	,	on	the	floor	of	the	barn	,
在	一个	大的	布	,	在	这	地面	的	这	谷仓	,

在一块大布上，铺在谷仓的地板上，

[wɜːr; wər] [spred] [ðə; ði] [draɪd] [biːn] [vaɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [frʌm; frəm] [mæbz] [pɑːrt] [ʌv; əv]

were	spread	the	dried	bean	vines	that	had	been	pulled	from	Mab's	part	of
是	传播	这	干燥	豆	藤蔓	那	有	到过	拉	从	mab的	部分	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	garden	.
这	花园	.

撒播着从玛布花园那部分拔下来的干豆藤蔓。

[ðen] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪl] [wʌz; wəz] [wækt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪd] [vaɪnz] [ænd; ənd]

Then	the	swinging	end	of	the	flail	was	whacked	down	on	the	dried	vines	and
然后	这	摇摆	结尾	的	这	连枷	曾是	猛击	向下	在	这	干燥	藤蔓	和

['pɑːdz] .

pods	.
豆荚	.

然后，用连枷的摆动端猛击干枯的藤蔓和豆荚。

[aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] [waɪt] [biːnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːdz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] ,

Out	popped	the	white	beans	as	the	pods	were	broken	,
出去	爆裂	这	白色的	豆子	作为	这	豆荚	是	破碎的	,

豆荚破裂后，白色的豆子掉了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪl] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['dædi] [bleɪk] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪnz]

and	when	the	flail	had	been	used	long	enough	Daddy	Blake	lifted	up	the	vines
和	什么时候	这	连枷	有	到过	用过的	长的	足够的	爸爸	布莱克	抬起	向上	这	藤蔓

[ænd; ənd] [krʌʃt] ,

and	crushed	,
和	碎	,

当连枷使用足够长的时间后，布莱克爸爸便将藤蔓举起并碾碎。

[draɪd] ['pɑːdz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [left] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [biːnz] .

dried	pods	,	and	there	was	left	a	pile	of	white	beans	.
干燥	豆荚	,	和	那里	曾是	左边	一个	桩	的	白色的	豆子	.

豆荚都干枯了，只剩下一堆白豆。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [mæb] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪftɪd] ,

"	Oh	,	what	a	lot	of	them	!	"	cried	Mab	,	when	they	had	been	sifted	,
"	哦	,	什么	一个	很多	的	他们	!	"	哭	梅布	,	什么时候	他们	有	到过	筛过的	,

“哦，好多啊！”梅布在筛完之后喊道。

[kliːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .

cleaned	and	put	away	.
已清洗	和	放	离开	.

已清洗并收好。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪd] , [waɪt] [biːnz] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ɔːl]

There	were	about	two	bushels	of	the	dried	,	white	beans	,	enough	to	last	all
那里	是	关于	二	蒲式耳	的	这	干燥	,	白色的	豆子	,	足够的	到	最后的	全部

['wɪntər] ,

Winter	,
冬天	,

大约有两蒲式耳的干白豆，足够过冬了。

[beɪkt] [ɔːr] [meɪd] ['ɪntuː] [suːp] .
baked or made into soup .
烘焙 或者 制成 进入 汤 .

烤着吃或者做成汤。

[sʌm; səm] [draɪd] ['piːz] [wɜːr; wər] [θreʃt] [aʊt] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Some dried peas were threshed out also , but not so many of them ,
一些 干燥 豌豆 是 脱粒 出去 还 , 但 不是 所以 许多 的 他们 ,

也脱粒了一些干豌豆，但数量不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʊkt] [sɔːft] [ə'gen] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊkt] [ɪn] ['wɔːtər] .
and they could be cooked soft again , after they were soaked in water .
和 他们 可以 是 煮熟 柔软的 再次 , 后 他们 是 浸泡过 在 水 .

用水浸泡后，它们可以再次煮软。

[ðen] ['hælz] ['jeloʊ] [kɔːrn] [wʌz; wəz] [paɪld] ['ɪntuː] [tuː] ['bʊʃl] ['bæskəts] ,
Then Hal's yellow corn was piled into two bushel baskets ,
然后 哈尔的 黄色的 玉米 曾是 堆积 进入 二 蒲式耳 篮子 ,

然后，哈尔的黄玉米被装进了两个蒲式耳篮子里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪrz] [left] ['oʊvər] .
and there were some of the ears left over .
和 那里 是 一些 的 这 耳朵 左边 超过 .

还有一些耳朵剩下。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] - [pə'tetoz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ten] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
As for Uncle Pennywait's potatoes , there were nearly ten bushels of them
作为 为了 叔叔 - 土豆 , 那里 是 几乎 十 蒲式耳 的 他们
[stɔːrd] [ə'weɪ] [daʊn] ['selər] ,
stored away down cellar ,
存储 离开 向下 地窖 ,

至于彭尼韦特叔叔的土豆，地窖里储存了将近十蒲式耳。

[ænd; ənd] [ænt] ['lɑːli] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [wʌn] ['veri] [bɪg]
and Aunt Lolly had more than a dozen yellow pumpkins , one very big
和 阿姨 棒棒糖 有 更多的 比 一个 打 黄色的 南瓜 , 一 非常 大的
.
:
.

洛莉阿姨有十几个黄南瓜，其中一个非常大。

['mʌðər] ['bleɪks] ['kærəts] ['meʒərd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ,
Mother Blake's carrots measured over a barrel and there were many ,
母亲 布莱克的 胡萝卜 测量 超过 一个 桶 和 那里 是 许多 ,

布莱克太太的胡萝卜足足有一桶多，而且数量很多。

['meni] [kænz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dædi] ['bleɪks] [tə'meɪtoʊz] .
many cans filled with Daddy Blake's tomatoes .
许多 罐头 已填 和 爸爸 布莱克的 西红柿 .

许多罐头里装满了布莱克爸爸牌番茄。

" [naʊ] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] ? " [æskt] [mæb] ,
" Now who won the prize ? " asked Mab ,
" 现在 WHO 韩元 这 奖 ? " 问 梅布 ,

“那么，谁赢得了奖项呢？”梅布问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['hælz] [kɔːrn] .
as she looked at her bushels of beans and then at Hal's corn .
作为 她 看起来 在 她 蒲式耳 的 豆子 和 然后 在 哈尔的 玉米 .

她看了看自己种的豆子，又看了看哈尔种的玉米。

" [dɪd][hæl; heɪl][ɔːr][dɪd][aɪ] ? "
" Did Hal or did I ? "
" 做过 哈尔 或者 做过 我 ? "

“是哈尔干的，还是我干的？”

" [wel] , " ['sloʊli] [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][bəuθ][dɪd][soʊ] [wel] ,
" Well , " slowly said her father , " I think you both did so well ,
" 出色地 , " 缓慢地 说 她 父亲 , " 我 思考 你 两个都 做过 所以 出色地 ,

“嗯，”她父亲缓缓说道，“我觉得你们俩都做得很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [reɪzd] , [iːtʃ] [wʌn] , [sʌtʃ] [faɪn] [krɑːps] , ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'maʊnt] ,
and you raised , each one , such fine crops , nearly the same in amount ,
和 你 提高 , 每个 一 , 这样的 美好的 农作物 , 几乎 这 相同的 在 数量 ,

你们每个人都种出了如此优质的庄稼，产量几乎相同。

[ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [tuː] ['praɪzɪz] ! "
that I'll have to give two prizes ! "
那 患病的 有 到 给 二 奖品 ! "

那我得颁发两个奖项了！

" [tuː] ['praɪzɪz] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .
" Two prizes ! " cried Hal .
" 二 奖品 ! " 哭 哈尔 .

“两个奖项！”哈尔喊道。

" [jes] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " went on his father .
" 是的 , " 去 在 他的 父亲 .

“是的，”他父亲接着说。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [aɪl] [meɪk] [ə'nʌðər] .
" Instead of dividing this one I'll make another .
" 反而 的 分割 这 一 患病的 制作 其他 .

与其分割这个，不如再做一个。

[aɪ] [brɔːt] [ə'nʌðər] [ten] ['dɑːlər][goʊld] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz]
I brought another ten dollar gold piece from the bank to - day , and here is
我 带来 其他 十 美元 金子 片 从 这 银行 到 - 天 , 和 这里 是
[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,
the first one ,
这 第一的 一 ,

我今天从银行取回了另一枚十美元的金币，这是第一枚。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] , ['ʃaɪnɪŋ] , ['jeloʊ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
" and he held up the two , shining , yellow pieces of money .
" 和 他 握住 向上 这 二 , 灼灼 , 黄色的 件 的 钱 .

他举起那两张闪闪发光的黄色钞票。

" [hɪr] [ɪz][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hæl; heɪl] , " [went] [ɑːn] ['dædi] [bleɪk] , " [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" Here is one for you , Hal , " went on Daddy Blake , " and one for you ,
" 这里 是 一 为了 你 , 哈尔 , " 去 在 爸爸 布莱克 , " 和 一 为了 你 ,

“给你一个，哈尔，”布莱克爸爸继续说道，“再给你一个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爸爸带我们去花园——(Daddy Takes Us to the Garden The Daddy)

[mæb] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər]['praɪzɪz] .

Mab	**,**	**"**	**and**	**he**	**handed**	**the**	**children**	**their**	**prizes**	**.**
梅布	,	"	和	他	递交	这	孩子们	他们的	奖品	.

“马布，”然后他把奖品分发给了孩子们。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	**And**	**how**	**did**	**you**	**like**	**being**	**taken**	**to**	**the**	**garden**	**,**
"	和	如何	做过	你	喜欢	存在	已采取	到	这	花园	,

“你觉得去花园玩怎么样？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['æftər] ['flaʊərz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ? "

instead	**of**	**after**	**flowers**	**or**	**to**	**the**	**woods**	**?**	**"**
反而	的	后	花朵	或者	到	这	树林	?	"

而不是去赏花或去树林?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] , ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['goʊldən] [praɪz] .

"	**It**	**was**	**fine**	**!**	**"**	**cried**	**Hal**	**,**	**looking**	**eagerly**	**at**	**his**	**golden**	**prize**	**.**
"	它	曾是	美好的	！	"	哭	哈尔	,	寻找	急切地	在	他的	金的	奖	.

“太棒了！”哈尔喊道，急切地看着他的金奖。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] , " ['ædɪd] [mæb] .

"	**And**	**we**	**learned**	**so**	**much**	**,**	**"**	**added**	**Mab**	**.**
"	和	我们	学习	所以	很多	,	"	额外	梅布	.

“我们学到了很多东西，”马布补充道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] , [bɪ'fɔːr] , [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	**I**	**never**	**knew**	**,**	**before**	**,**	**how**	**many**	**things**	**can**	**grow**	**in**	**the**	**ground**	**.**	**"**
"	我	绝不	知道	,	前	,	如何	许多	事物	能	生长	在	这	地面	.	"

“我以前从不知道土里能长出这么多东西。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**just**	**beginning**	**to**	**learn**	**them**	**,**	**"**	**said**	**her**	**father**	**.**
"	哦	,	你	是	只是	开始	到	学习	他们	,	"	说	她	父亲	.

“哦，你才刚开始学这些啊，”她父亲说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] . "

"	**Wait**	**until**	**you**	**go**	**to**	**the**	**farm**	**.**	**"**
"	等待	直到	你	去	到	这	农场	.	"

“等你去了农场就知道了。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] [praɪz] ? " [æskt] [ænt] ['lɑːli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**What**	**about**	**my**	**prize**	**?**	**"**	**asked**	**Aunt**	**Lolly**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	什么	关于	我的	奖	?	"	问	阿姨	棒棒糖	和	一个	笑	.

“我的奖品呢？”洛莉阿姨笑着问。

" [aɪm] [ʃʊr] [maɪ]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪl] [tuː] ['bʊʃl] ['bæskəts] . "

"	**I'm**	**sure**	**my**	**pumpkins**	**will**	**more**	**than**	**fill**	**two**	**bushel**	**baskets**	**.**	**"**
"	我是	当然	我的	南瓜	将要	更多的	比	充满	二	蒲式耳	篮子	.	"

“我敢肯定，我的南瓜肯定能装满两大篮。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['dædi] [bleɪk] .

"	**Perhaps**	**they**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Daddy**	**Blake**	**.**
"	也许	他们	将要	,	"	说	爸爸	布莱克	.

“也许他们会的，”布莱克爸爸说。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pʌmpkɪn] [paɪ] [juː; jʊ] [beɪk] , [ænt] ['lɑːli] .
" **Well , I'll give you a prize for the first pumpkin pie you bake , Aunt Lolly .**
" 出色地，患病的 给 你 一个 奖 为了 这 第一的 南瓜 馅饼 你 烤 , 阿姨 棒棒糖 .

“好吧，洛莉阿姨，你烤出的第一个南瓜派，我就给你颁个奖。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] - [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] ,
And Uncle Pennywait shall have a prize for his potatoes ,
和 叔叔 - 将 有 一个 奖 为了 他的 土豆 ,

彭尼韦特叔叔将因其土豆而获奖。

[waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər] ['mʌðər] — [wel] [wiːl] [iːtʃ] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [gʊd]
while as for Mother — well we'll each give her a prize for the many good
尽管 作为 为了 母亲 — 出色地 出色地 每个 给 她 一个 奖 为了 这 许多 好的
[miːlz] [ʃiː; ʃi][gɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
meals she got for us while we were working in the garden ,
餐 她 得到 为了 我们 尽管 我们 是 在职的 在 这 花园 ,

至于母亲——嗯，我们每个人都会给她颁个奖，感谢她在我们花园里干活的时候给我们做了很多好吃的。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [get] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [praɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kærəts] ,
and she'll get a special prize for her carrots ,
和 壳 得到 一个 特别的 奖 为了 她 胡萝卜 ,

她种的胡萝卜会获得特别奖。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [red] [tʃiːks] [ðɪs] ['wɪntər] . "
which will give you children red cheeks this Winter . "
哪个 将要 给 你 孩子们 红色的 脸颊 这 冬天 . "

这将让你的孩子在这个冬天拥有红扑扑的脸蛋。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [mæb] .
" Hurray ! " cried Mab .
" 欢呼 ! " 哭 梅布 .

“好耶！”梅布喊道。

" [huˈreɪ] ! " ['ekəud] [hæl; heɪl] .
" Hurray ! " echoed Hal .
" 欢呼 ! " 回声 哈尔 .

“好耶！”哈尔附和道。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" It's better than Fourth of July .
" 它是 更好的 比 第四 的 七月 .

“这比七月四日好多了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn][frʌm; frəm]
" A few days after this , when all the vegetables had been gathered in from
" 一个 很少 天 后 这 , 什么时候 全部 这 蔬菜 有 到过 聚集 在 从
[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
the garden ,
这 花园 ,

几天后，当花园里的蔬菜全部采摘完毕后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sɪr] [ænd; ənd] [braʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hevi] [frɔsts] ,
which was now sear and brown because of heavy frosts ,
哪个 曾是 现在 炙烤 和 棕色的 因为 的 重的 霜冻 ,

由于霜冻严重，现在已经变成焦褐色了。

[mæb][ænd; ənd][hæl; heɪl] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ænt] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
Mab and Hal heard their aunt calling them .
梅布 和 哈尔 听到 他们的 阿姨 呼叫 他们 .

梅布和哈尔听到了姑姑在叫他们。

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['lɑ:li,pɑ:p] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	Maybe	she	has	some	lollypops	,	"	said	Hal	.
"	或许	她	有	一些	棒棒糖	,	"	说	哈尔	.

“也许她有一些棒棒糖，”哈尔说。

" [lets] [goʊ] [si:] , " [kraɪd] [mæb] .

"	Let's	go	see	,	"	cried	Mab	.
"	我们来吧	去	看	,	"	哭	梅布	.

“我们去看看吧，”梅布喊道。

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][fɔ:r; fər] ['hæləu'i:n] [wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] ,

"	Here	is	something	you	may	have	for	Hallowe'en	which	comes	to	-	morrow	night	,
"	这里	是	某物	你	可能	有	为了	万圣节	哪个	来	到	-	明天	夜晚	,

" [sed] [ænt] ['lɑ:li] ,

"	said	Aunt	Lolly	,
"	说	阿姨	棒棒糖	,

“这是你明天晚上过万圣节时可能会用到的东西，”洛莉阿姨说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pʌmpkɪn] .

and	she	pointed	to	a	large	pumpkin	.
和	她	尖	到	一个	大的	南瓜	.

她指着一个大南瓜。

" ['ðɛrəl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , " [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ][wʌn][fɔ:r; fər]

"	There'll	be	enough	without	this	,	"	she	went	on	,	"	and	I	promised	you	one	for
"	将会	是	足够的	没有	这	,	"	她	去	在	,	"	和	我	承诺	你	一	为了

[ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ'læn,tɜ:n] . "

a	Jack	-	O'Lantern	.	"
一个	杰克	-	灯笼	.	"

“没有这个也够了，”她继续说道，“而且我答应过你一个做南瓜灯。”

" [oʊ] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] ! " [kraɪd] [hæl; heɪl] .

"	Oh	,	won't	it	be	fun	to	make	one	!	"	cried	Hal	.
"	哦	,	惯于	它	是	乐趣	到	制作	一	!	"	哭	哈尔	.

“哦，做一个该多有趣啊！”哈尔喊道。

[ænt] ['lɑ:li] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][tɑ:p][ɔ:f][ðə; ði][bɪg] ['pʌmpkɪn] ,

Aunt	Lolly	showed	them	how	to	cut	the	top	off	the	big	pumpkin	,
阿姨	棒棒糖	显示	他们	如何	到	切	这	顶部	离开	这	大的	南瓜	,

洛莉阿姨教他们如何切掉大南瓜的顶部。

['li:vɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,

leaving	part	of	the	vine	for	a	handle	,
离开	部分	的	这	藤	为了	一个	处理	,

留下一部分藤蔓做把手，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ɔ:f][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][laɪk][ə; eɪ][lɪd] .

so	that	it	could	be	lifted	off	and	put	on	like	a	lid	.
所以	那	它	可以	是	抬起	离开	和	放	在	喜欢	一个	盖	.

这样它就可以像盖子一样被掀开和盖上。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz] [sku:pt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [soʊ] [ðæt] [aɪz] ,

Then	the	pumpkin	was	scooped	out	from	the	inside	,	so	that	eyes	,
然后	这	南瓜	曾是	抢先报道	出去	从	这	里面	,	所以	那	眼睛	,

然后把南瓜内部挖空，这样就露出了眼睛。

[ə; eɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [ʃel] .

a	nose	and	mouth	could	be	cut	through	the	shell	.
一个	鼻子	和	嘴	可以	是	切	通过	这	壳	.

可以在蛋壳上切出鼻子和嘴巴。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,
" To - morrow night you can put a lighted candle inside ,
" 到 - 明天 夜晚 你 能 放 一个 照明 蜡烛 里面 ,

“明天晚上你可以在里面放一根点燃的蜡烛，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] ['hæləu'iːn] , " [sed] [ænt] ['lɑːli] ,
and set it on the front porch for Hallowe'en , " said Aunt Lolly ,
和 放 它 在 这 正面 门廊 为了 万圣节 , " 说 阿姨 棒棒糖 ,

“把它放在前廊上，过万圣节，”洛莉阿姨说。

[wen] [ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] ['læntərn][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
when the pumpkin lantern was finished .
什么时候 这 南瓜 灯笼 曾是 完成的 .

南瓜灯做好之后。

[ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['hæləu'iːn] [hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb] ,
The afternoon of Hallowe'en Hal and Mab ,
这 下午 的 万圣节 哈尔 和 梅布 ,

万圣节下午，哈尔和梅布

[huː] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] ['dædi] [bleɪk] [reɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [vaɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,
who were helping Daddy Blake rake up some of the dead vines in the garden ,
WHO 是 帮助 爸爸 布莱克 耙 向上 一些 的 这 死的 藤蔓 在 这 花园 ,

他们当时正在帮布莱克爸爸耙花园里一些枯死的藤蔓，

[hɜːrd] ['sæmiə] ['potər] ['kraɪɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [frʌnt] [stuːp] .
heard Sammie Porter crying on their front stoop .
听到 萨米 搬运工 哭泣 在 他们的 正面 哈腰 .

听到萨米·波特在他们家门前的台阶上哭泣。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] [hæl; heɪl] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
" What's the matter ? " asked Hal , running around the corner of the house .
" 是什么 这 事情 ? " 问 哈尔 , 跑步 大约 这 角落 的 这 房子 .

“出什么事了？”哈尔一边问，一边绕到房子拐角处。

" [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! " [kraɪd] ['sæmiə] .
" Oh - o - o - o - o ! " cried Sammie .
" 哦 - o - o - o - o ! " 哭 萨米 .

“哦哦哦！”萨米叫道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [feɪs] !
" Look at the pumpkin face !
" 看 在 这 南瓜 脸 !

“看看这南瓜脸！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒæk] - [oʊ'lænˌtɜːn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [jet]
" and he pointed to the Jack - O'lantern into which the candle had not yet
" 和 他 尖 到 这 杰克 - 灯笼 进入 哪个 这 蜡烛 有 不是 然而
[bɪn] [pʊt] .
been put .
到过 放 .

“他指着那个还没有放蜡烛的南瓜灯。”

" [ɪts] [ə'laɪv] ! " [kraɪd] ['sæmiə] .
" It's alive ! " cried Sammie .
" 它是 活 ! " 哭 萨米 .

“它还活着！”萨米喊道。

" [lʊk] , [ɪts] ['rɔlɪn] - !
" Look , it's rollin ' !
" 看 , 它是 滚动 - !

“看，它滚动起来了！”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [skuːpt] - [aʊt] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] !

"	And	so	the	scooped	-	out	pumpkin	was	moving	!
"	和	所以	这	抢先报道	-	出去	南瓜	曾是	移动	!

于是，被挖空的南瓜动了起来！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	was	rolling	to	and	fro	on	the	porch	and	,	for	a	moment	,
它	曾是	滚动	到	和	弗	在	这	门廊	和	,	为了	一个	片刻	,

它在门廊上来回滚动，有那么一会儿，

[hæl; heɪl][ænd; ənd][mæb][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Hal	and	Mab	did	not	know	what	to	think	.
哈尔	和	梅布	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

哈尔和梅布不知道该作何感想。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] :

Then	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	noise	like	:
然后	,	全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	噪音	喜欢	:

然后，突然间，他们听到了一种类似这样的声音：

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	!
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

[kiː] - [jiː] ! "

Ki	-	yi	!	"
基	-	易	!	"

奇伊！

" [oʊ] , [its] ['roʊli] - ['pɑːli] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæb] .

"	Oh	,	it's	Roly	-	Poly	!	"	exclaimed	Mab	.
"	哦	,	它是	罗利	-	聚合物	！	"	惊呼	梅布	.

“哦，是罗利波利！”梅布惊呼道。

" ['hiːz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , " ['ʃaʊtɪd] [hæl; heɪl] .

"	He's	in	the	pumpkin	,	"	shouted	Hal	.
"	他是	在	这	南瓜	,	"	喊叫	哈尔	.

“他就在南瓜里！”哈尔喊道。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][wʌz; wəz] .

And	so	the	little	poodle	dog	was	.
和	所以	这	小的	贵宾犬	狗	曾是	.

于是，这只小贵宾犬就这么诞生了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] , ['hɔləud] ['læntərn] , [waɪl] [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz][ɔːf] ,

He	had	crawled	inside	the	big	,	hollowed	lantern	,	while	the	lid	was	off	,
他	有	爬行	里面	这	大的	,	空心的	灯笼	,	尽管	这	盖	曾是	离开	,

他爬进了那个又大又空的灯笼里，当时灯笼盖是打开的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] .

and	had	gone	to	sleep	inside	.
和	有	已消失	到	睡觉	里面	.

然后就进去睡觉了。

[ðen] [ænt] ['lɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['æftərwərd] , [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][ðə; ði]

Then	Aunt	Lolly	,	as	she	said	afterward	,	came	out	,	and	,	seeing	the	top	off	the
然后	阿姨	棒棒糖	,	作为	她	说	之后	,	来了	出去	,	和	,	看到	这	顶部	离开	这

['pʌmpkɪn] - [feɪs] ,

pumpkin	-	face	,
南瓜	-	脸	,

然后，正如洛莉阿姨后来所说，她走了出来，看到南瓜脸的顶部被掀开了，

[hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [lɔːst] .

had	put	it	on	,	for	fear	it	might	get	lost	.
有	放	它	在	,	为了	害怕	它	可能	得到	丢失的	.

我把它戴上了，怕弄丢了。

[ðʌs] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Thus	,	not	knowing	it	,
因此	,	不是	会心	它	,

因此，由于不知情，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃʌt] ['roʊli] - ['pɑːli] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dʒæk] - [oʊ'lænˌtɜːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept]

she	had	shut	Roly	-	Poly	up	inside	the	Jack	-	O'lantern	and	he	had	slept
她	有	关闭	罗利	-	聚合物	向上	里面	这	杰克	-	灯笼	和	他	有	睡着了

[ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] .

there	until	he	felt	hungry	and	awakened	.
那里	直到	他	毛毡	饥饿的	和	觉醒	.

她把罗利波利关进了南瓜灯里，罗利波利在里面睡了一觉，直到他感到饥饿才醒来。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'baʊt] ,

Then	he	wiggled	about	,
然后	他	扭动	关于	,

然后他扭动了一下身体，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [muːv] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [stuːp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .

making	the	pumpkin	move	and	roll	over	the	stoop	as	if	it	were	alive	.
制作	这	南瓜	移动	和	卷	超过	这	哈腰	作为	如果	它	是	活	.

让南瓜像活物一样在台阶上移动和滚动。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ! " [kraɪd] [mæb] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər]

"	Oh	,	what	a	funny	little	dog	!	"	cried	Mab	,	as	she	cuddled	him	up	in	her
"	哦	,	什么	一个	有趣的	小的	狗	!	"	哭	梅布	,	作为	她	依偎	他	向上	在	她

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

“哦，多么滑稽的小狗啊！”梅布一边说着，一边把他抱在怀里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .

when	she	took	him	from	the	pumpkin	.
什么时候	她	采取	他	从	这	南瓜	.

当她把他从南瓜里抱出来的时候。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hæləu'iːn] [dɔːg] ! " [læft] [hæl; heɪl] .

"	He's	a	regular	Hallowe'en	dog	!	"	laughed	Hal	.
"	他是	一个	常规的	万圣节	狗	!	"	笑了	哈尔	.

“他简直就是万圣节的常客！”哈尔笑着说。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstər] . [dʒæk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['læntərn] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] [æz; əz] [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət]

That	night	Mr	.	Jack	-	of	-	the	-	lantern	looked	very	funny	as	he	grinned	at
那	夜晚	先生	.	杰克	-	的	-	这	-	灯笼	看起来	非常	有趣的	作为	他	咧嘴一笑	在

[hæl; heɪl] ,

Hal	,
哈尔	,

那天晚上，杰克灯笼先生咧嘴冲着哈尔笑，看起来非常滑稽。

[mæb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hæləu'iːn] ['frɑːlɪk] - ['meɪkɜ-z] [huː] [pæst] [ðə; ði] [bleɪk] [stuːp] .

Mab	and	the	other	Hallowe'en	frolic	-	makers	who	passed	the	Blake	stoop	.
梅布	和	这	其他	万圣节	嬉戏	-	制造商	WHO	通过了	这	布莱克	哈腰	.

梅布和其他万圣节嬉戏者路过布莱克家的台阶。

[ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [hɪm; ɪm] [bleizd] ['braɪtli] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	candle	inside	him	blazed	brightly	,	shining	through	his	eyes	,
这	蜡烛	里面	他	燃烧的	明亮地	,	灼灼	通过	他的	眼睛	,

他内心的蜡烛熊熊燃烧，光芒透过他的双眼闪耀出来。

[noʊz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] - [tiːθ] .

nose	and	through	his	mouth	with	the	pumpkin	-	teeth	.
鼻子	和	通过	他的	嘴	和	这	南瓜	-	牙齿	.

鼻子，还有他那长着南瓜牙的嘴巴。

" [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [meɪks] [fʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [hæl; heɪl] .

"	A	garden	makes	fun	,	and	it	makes	good	things	to	eat	,	"	said	Hal	.
"	一个	花园	制作	乐趣	,	和	它	制作	好的	事物	到	吃	,	"	说	哈尔	.

“花园既能带来乐趣，又能出产美味的食物，”哈尔说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːl] [siː] [wen] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] ? " [spoʊk] [mæb] .

"	I	wonder	what	we'll	see	when	Daddy	takes	us	to	the	farm	?	"	spoke	Mab	.
"	我	想知道	什么	出色地	看	什么时候	爸爸	需要	我们	到	这	农场	?	"	辐	梅布	.

“爸爸带我们去农场的时候，我们会看到什么呢？”梅布说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [went] [ɑːn] [hæl; heɪl] .

"	It	will	be	fun	,	anyhow	,	"	went	on	Hal	.
"	它	将要	是	乐趣	,	无论如何	,	"	去	在	哈尔	.

“无论如何，这都会很有趣，”哈尔继续说道。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [fʌn] [wen] [wiː; wi] [goʊ] ['eniwer] [wɪð; wɪθ] ['dædi] !

"	We	always	have	fun	when	we	go	anywhere	with	Daddy	!
"	我们	总是	有	乐趣	什么时候	我们	去	任何地方	和	爸爸	!

“和爸爸一起出门，我们总是玩得很开心！”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːrdn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

"	And	now	,	as	the	children's	garden	is	finished	,
"	和	现在	,	作为	这	孩子们的	花园	是	完成的	,

“现在，儿童花园已经完工了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðɪs] [bʊk] [kʌmz]

and	all	the	vegetables	are	safely	put	away	for	the	Winter	,	this	book	comes
和	全部	这	蔬菜	是	安全	放	离开	为了	这	冬天	,	这	书	来

[tuː; tə] [æn; ən] [end] .

to	an	end	.
到	一个	结尾	.

当所有蔬菜都安全存放好过冬后，这本书就结束了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [suːn] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] .

But	there	will	be	another	soon	,	which	I	hope	you	will	like	.
但	那里	将要	是	其他	很快	,	哪个	我	希望	你	将要	喜欢	.

但很快还会有另一部作品，希望你会喜欢。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪl] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] !

And	,	for	a	time	,	I'll	say	"	good	-	bye	!
和	,	为了	一个	时间	,	患病的	说	"	好的	-	再见	!

而且，有一段时间，我会说“再见！”

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] [nekst] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : " ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] .

The	next	volume	in	this	series	will	be	called	:	"	Daddy	Takes	Us	To	The	Farm	.
这	下一个	体积	在	这	系列	将要	是	称为	:	"	爸爸	需要	我们	到	这	农场	.

本系列的下一卷将名为：“爸爸带我们去农场”。

" [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['sɪriːz]

"	Boy	Inventors	'	Series
"	男生	发明家	-	系列

《男孩发明家系列》

[ðə; ði] ['ɔːθər] [noʊz] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

The	author	knows	these	subjects	from	a	practical	standpoint	.
这	作者	知道	这些	主题	从	一个	实际的	立场	.

作者对这些主题有着实践经验。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Each	book	is	printed	from	new	plates	on	a	good	quality	of	paper	and	bound	in	cloth	.
每个	书	是	打印	从	新的	盘子	在	一个	好的	质量	的	纸	和	边界	在	布	.

每本书都采用优质纸张和全新印版印刷，并用布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Each	book	wrapped	in	a	jacket	printed	in	colors	.
每个	书	包装	在	一个	夹克	打印	在	颜色	.

每本书都用彩色印刷的封套包装。

[praɪs] 60c [iːtʃ]

Price	60c	each
价格	60c	每个

每件售价 60 美分

[wʌn] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['waɪərləs] ['traɪʌmf]

1	Boy	Inventors	'	Wireless	Triumph
1	男生	发明家	-	无线的	胜利

男孩发明家的无线电胜利

[ˌtuː'tuː] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [sʌn]

2	Boy	Inventors	'	and	the	Vanishing	Sun
2	男生	发明家	-	和	这	消失	太阳

《两个男孩发明家和消失的太阳》

[θriː] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['daɪvɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] [set]

3	Boy	Inventors	'	Diving	Torpedo	Set
3	男生	发明家	-	潜水	鱼雷	放

3个男孩发明家的潜水鱼雷套装

[fɔːr] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['flaɪɪŋ] [ʃɪp]

4	Boy	Inventors	'	Flying	Ship
4	男生	发明家	-	飞行	船

四个男孩发明家的飞船

[faɪv] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ɪ'lektrɪk] [ʃɪp]

5	Boy	Inventors	'	Electric	Ship
5	男生	发明家	-	电的	船

5位男孩发明家的电动船

[sɪks] [bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn]

6	Boy	Inventors	'	Radio	Telephone
6	男生	发明家	-	收音机	电话

6位男孩发明家的无线电话

[ðə; ði] " [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] " [bʊks]

The	"	How	-	to	-	do	-	it	"	Books
这	"	如何	-	到	-	做	-	它	"	图书

“操作指南”系列书籍

[ðiːz] [bʊks] [tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; [haʊ] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm] ; [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

These	books	teach	the	use	of	tools	;	how	to	sharpen	them	;	to	design	and
这些	图书	教	这	使用	的	工具	;	如何	到	锐化	他们	;	到	设计	和

['leɪaʊt] [wɜːrk] .

layout	work	.
布局	工作	.

这些书教你如何使用工具；如何磨利工具；如何设计和布局工作。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Printed	from	new	plates	and	bound	in	cloth	.
打印	从	新的	盘子	和	边界	在	布	.

采用全新印版印刷，布面精装。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['dʒækɪt] .

Each	book	is	wrapped	in	a	printed	jacket	.
每个	书	是	包装	在	一个	打印	夹克	.

每本书都用印花书套包裹着。

[praɪs] $1 . - [iːtʃ]

Price	$1	.	00	each
价格	$1	.	-	每个

每件售价 1.00 美元

[wʌn] ['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

1	Carpentry	for	Boys
1	木工	为了	男孩们

男孩木工课

[ˌtuː'tuː] [ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

2	Electricity	for	Boys
2	电	为了	男孩们

男孩的电力

[θriː]['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

3	Practical	Mechanics	for	Boys
3	实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [praɪs] .

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	the	above	price	.
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	这	多于	价格	.

可在所有书店购买，或支付上述价格后邮资寄送。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	·	STREET	·	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	·	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪriːz]

UNCLE	WIGGILY	SERIES
叔叔	摇摇晃晃	系列

威吉利叔叔系列

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

[fɔːr] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪməs] [bʊks] , ['fɪfti] - [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [iːtʃ] .
Four titles of these famous books , fifty - two stories in each .
四 标题 的 这些 著名的 图书 , 五十 - 二 故事 在 每个 .

这四部著名作品，每部作品包含五十二个故事。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] .
Printed from large , clear type on a superior quality of paper .
打印 从 大的 , 清除 类型 在 一个 优越的 质量 的 纸 .

采用大号清晰字体印刷在优质纸张上。

['nuːmərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .
Numerous illustrations and jacket printed in full colors .
很多的 插图 和 夹克 打印 在 满的 颜色 .

大量插图和封面采用全彩印刷。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

[praɪs] [iːtʃ] $1 . - [ˌpoʊst'peɪd]
Price each $1 . 00 Postpaid
价格 每个 $1 . - 后付费

每件售价 1.00 美元，后付费

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd]
Uncle Wiggily and Alice in Wonderland
叔叔 摇摇晃晃 和 爱丽丝 在 仙境

威格利叔叔和爱丽丝梦游仙境

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs]
Uncle Wiggily and Mother Goose
叔叔 摇摇晃晃 和 母亲 鹅

威格利叔叔和鹅妈妈

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
Uncle Wiggily Longears
叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠

长耳朵威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] - [ə'reɪbiən] [naɪts]
Uncle Wiggily's Arabian Nights
叔叔 - 阿拉伯 夜晚

威格利叔叔的《一千零一夜》

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz]
THOSE SMITH BOYS
那些 史密斯 男孩们

那些史密斯家的男孩们

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

[nuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːlətɪ]['peɪpər] .
New and complete editions printed from new plates on a superior quality paper .
新的 和 完全的 版本 打印 从 新的 盘子 在 一个 优越的 质量 纸 .

全新完整版本，采用全新印版和优质纸张印刷。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Each book is wrapped in a special jacket printed in colors .
每个 书 是 包装 在 一个 特别的 夹克 打印 在 颜色 .

每本书都用彩色印刷的特殊书套包装。

[ə'proʊpriətli] [stæmpt] [ænd; ənd] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Appropriately stamped and handsomely bound in cloth .
适当 盖章 和 英俊地 边界 在 布 .

装帧精美，采用布面精装，并盖有合适的印章。

[praɪs] [iːtʃ] 60c [ˌpoʊst'peɪd]
Price each 60c Postpaid
价格 每个 60c 后付费

每件售价 60 美分，后付费。

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]
Those Smith Boys Those Smith Boys on the Diamond
那些 史密斯 男孩们 那些 史密斯 男孩们 在 这 钻石

那些史密斯兄弟，那些在钻石球场上的史密斯兄弟

[ðə; ði] ['dædi] ['sɪriːz]
THE DADDY SERIES
这 爸爸 系列

爸爸系列

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['mɪstər] . ['gærɪs][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [foʊks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .
Mr . Garis has won the hearts of little folks with his stories .
先生 . 加里斯 有 韩元 这 心 的 小的 各位 和 他的 故事 .

加里斯先生用他的故事赢得了小朋友们的喜爱。

[iːtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn]['ænɪm(ə)l] [lɔːr] [ænd; ənd][ɪz][toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
Each is founded on animal lore and is told in simple language .
每个 是 创立 在 动物 知识 和 是 讲述 在 简单的 语言 .

每个故事都取材于动物传说，并用简单的语言讲述。

[lɑːrdʒ] , [klɪr] [tekst] .
Large , clear text .
大的 , 清除 文本 .

字体大而清晰。

['speʃ(ə)l] ['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Special jacket printed in colors .
特别的 夹克 打印 在 颜色 .

彩色印花特制夹克。

[baʊnd] [ɪn] - .
Bound **in** **clothene** **.**
边界 在 - .

用布包覆。

[praɪs] [iːtʃ] 35c [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price **each** **35c** **Postpaid**
价格 每个 35c 后付费

每件售价 35 美分，后付费。

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['kæmpɪŋ] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] ['flaʊərz]
Daddy **Takes** **Us** **Camping** **Daddy** **Takes** **Us** **Hunting** **Flowers**
爸爸 需要 我们 野营 爸爸 需要 我们 打猎 花朵

爸爸带我们去露营，爸爸带我们去打猎，看花。

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['fɪʃɪŋ] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['hʌntɪŋ] [bɜːrdz]
Daddy **Takes** **Us** **Fishing** **Daddy** **Takes** **Us** **Hunting** **Birds**
爸爸 需要 我们 钓鱼 爸爸 需要 我们 打猎 鸟类

爸爸带我们去钓鱼，爸爸带我们去打猎。

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]
Daddy **Takes** **Us** **to** **the** **Circus** **Daddy** **Takes** **Us** **to** **the** **Woods**
爸爸 需要 我们 到 这 马戏团 爸爸 需要 我们 到 这 伍兹

爸爸带我们去看马戏团 爸爸带我们去森林

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['skeɪtɪŋ] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]
Daddy **Takes** **Us** **Skating** **Daddy** **Takes** **Us** **to** **the** **Farm**
爸爸 需要 我们 溜冰 爸爸 需要 我们 到 这 农场

爸爸带我们去滑冰，爸爸带我们去农场

['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es] ['koʊstɪŋ] ['dædi] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn]
Daddy **Takes** **Us** **Coasting** **Daddy** **Takes** **Us** **to** **the** **Garden**
爸爸 需要 我们 滑行 爸爸 需要 我们 到 这 花园

爸爸带我们去滑索，爸爸带我们去花园

['fɜːri] [foʊk] ['stɔːriz]
FURRY **FOLK** **STORIES**
毛茸茸的 民间 故事

毛茸茸的民间故事

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪn] ['fiːldɪŋ]
JANE **FIELDING**
简 守备

简·菲尔丁

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][laɪf][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frendz] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
A **series** **of** **life** **tales** **of** **our** **four** **-** **footed** **friends** **,** **as** **related** **by** **the**
一个 系列 的 生活 故事 的 我们的 四 - 有脚的 朋友们 , 作为 有关的 经过 这
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

一系列由动物讲述的关于我们四条腿的朋友们的生活故事。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][ə'laɪk] .
These **stories** **are** **entertaining** **and** **pleasing** **to** **the** **young** **and** **old** **alike** **.**
这些 故事 是 娱乐 和 令人愉悦 到 这 年轻的 和 老的 同样 .

这些故事老少咸宜，引人入胜。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .

Bound	**in**	**cloth**	**and**	**illustrated**	**.**
边界	在	布	和	插图	.

精装布面，配有插图。

['kʌlərd] ['ræpər] .

Colored	**wrapper**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	**each**	**50**	**cents**	**postpaid**
价格	每个	-	分	后付费

每件售价 50 美分，邮资已付。

[wʌn] [ber] ['braʊni] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber]

1	**Bear**	**Brownie**	**The**	**Life**	**of**	**a**	**Bear**
1	熊	布朗尼	这	生活	的	一个	熊

1 熊布朗尼 熊的生活

[ˌtuː'tuː] ['dʒæki] - [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skwɜːrəl]

2	**Jackie**	**Hightree**	**Adventures**	**of**	**a**	**Squirrel**
2	杰基	-	冒险	的	一个	松鼠

杰基·海特里 松鼠历险记

[θriː] ['kɪti] - [ðə; ði]['memwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]

3	**Kitty**	**Purrpuss**	**The**	**Memoir**	**of**	**a**	**Cat**
3	猫咪	-	这	回忆录	的	一个	猫

小猫咪：一只猫的回忆录

[fɔːr]['mæstər]['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks]

4	**Master**	**Reynard**	**The**	**History**	**of**	**a**	**Fox**
4	掌握	雷纳德	这	历史	的	一个	狐狸

4. 雷纳德大师：狐狸的历史

[faɪv][skæmp][ə; eɪ] ['dɔgz] [oʊn] ['stɔːri]

5	**Scamp**	**A**	**Dog's**	**Own**	**Story**
5	恶棍	一个	狗的	自己的	故事

5.《流浪狗斯坎普：一条狗自己的故事》

[sɪks] [wiː] ['wɪli] ['maʊsiː] [laɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vjuːpɔɪnt]

6	**Wee**	**Willie**	**Mousie**	**Life**	**from**	**his**	**own**	**Viewpoint**
6	威	威利	小老鼠	生活	从	他的	自己的	观点

6 小威利鼠的生活——从他自己的视角

[ðə; ði] ['dʒɪŋgl] [bʊk]

THE	**JINGLE**	**BOOK**
这	铃铛	书

铃铛歌集

[baɪ]

By
经过

经过

['kɛrəlɪn] [welz]

CAROLYN	**WELLS**
卡罗琳	水井

卡罗琳·威尔斯

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	**each**	**60**	**cents**	**postpaid**
价格	每个	-	分	后付费

每件售价 60 美分（邮资已付）

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɪŋgəlz][baɪ] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['raɪtər] .

A	popular	book	of	Jingles	by	this	well	-	known	writer	.
一个	受欢迎的	书	的	广告歌	经过	这	出色地	-	已知	作家	.

这位知名作家创作的一本广受欢迎的广告歌曲集。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

A	comic	illustration	on	every	page	.
一个	漫画	插图	在	每一个	页	.

每页都有一幅漫画插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Bound	in	cloth	and	beautifully	stamped	in	colors	.
边界	在	布	和	非常漂亮	盖章	在	颜色	.

精装布面，彩色烫印精美。

[iːtʃ] [ɪz] [bʊk] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Each	is	book	wrapped	in	a	jacket	printed	in	colors	.
每个	是	书	包装	在	一个	夹克	打印	在	颜色	.

每本书都用彩色印刷的封套包裹着。

[lets] [meɪk] [bɪ'liːv] ['stɔːriz]

LETS	MAKE	BELIEVE	STORIES
让我们	制作	相信	故事

让我们来编故事吧

[baɪ]

By
经过

经过

['lɪliən] [tiː] . ['gærɪs]

LILIAN	T	.	GARIS
莉莲	T	.	加里斯

莉莲·T·加里斯

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːriz] ; ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər]

Delightful	and	fascinating	stories	;	printed	from	large	,	clear	type	on	a	superior
愉快	和	迷人	故事	;	打印	从	大的	,	清除	类型	在	一个	优越的

['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] .

quality	of	paper	.
质量	的	纸	.

精彩绝伦的故事；采用大号清晰字体印刷在优质纸张上。

['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .

Frontispiece	and	jacket	printed	in	full	colors	.
卷首插图	和	夹克	打印	在	满的	颜色	.

卷首插图和封面均采用全彩印刷。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [stæmpt] [frʌm; frəm] [ə'proʊpriət] [daɪz] .

Bound	in	cloth	and	stamped	from	appropriate	dies	.
边界	在	布	和	盖章	从	合适的	死亡	.

布面精装，并用相应的模具压印。

[praɪs] [iːtʃ] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]

Price	each	50	cents	postpaid
价格	每个	-	分	后付费

每件售价 50 美分，邮资已付。

[wʌn] [lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['kiːpɪŋ] [haʊs]

1	Let's	Make	Believe	We're	Keeping	House
1	我们来吧	制作	相信	是	保持	房子

1 让我们假装我们在操持家务

[ˌtuːˈtuː] [lets] [pleɪ] ['sɜːrkəs]
2 Lets Play Circus
2 让我们 玩 马戏团

让我们玩马戏团

[θriː] [lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['soʊldʒərz]
3 Let's Make Believe We're Soldiers
3 我们来吧 制作 相信 是 士兵

让我们假装自己是士兵

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M · A · DONOHUE · & · COMPANY
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · [ʃɪ'kɑːgoʊ]
711 · SOUTH · DEARBORN · STREET · CHICAGO
- · 南 · 迪尔伯恩 · 街道 · 芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

[bɔɪz]
BOYS
男孩们

男孩们

['bænər] ['sɪriːz]
BANNER SERIES
横幅 系列

横幅系列

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [baɪ]['stændərd][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .
A desirable assortment of books for boys , by standard and favorite authors .
一个 理想 品种 的 图书 为了 男孩们 , 经过 标准 和 最喜欢的 作者 .

为男孩们精心挑选的书籍，涵盖了经典作家和深受喜爱的作家作品。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] .
Each title is complete and unabridged .
每个 标题 是 完全的 和 完整版 .

每部作品均为完整版，未删节。

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] .
Printed on a good quality of paper from large , clear type .
打印 在 一个 好的 质量 的 纸 从 大的 , 清除 类型 .

采用优质纸张，字体大而清晰地印刷。

['bjuːtɪfli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Beautifully bound in cloth .
非常漂亮 边界 在 布 .

精装本，布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['dʒækɪt] .
Each book is wrapped in a special multi - colored jacket .
每个 书 是 包装 在 一个 特别的 多 - 有色 夹克 .

每本书都用特制的多彩封套包装。

[wʌn] [ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flʌd] ['lezli]
1 Afloat on the Flood Leslie
1 漂浮 在 这 洪水 莱斯利

1 漂浮在洪水上的莱斯利

[ˌtuːˈtuː][æt; ət] ['wɪspərɪŋ] [paɪn] [lɑːdʒ] ['lezli]
2 At Whispering Pine Lodge Leslie
2 在 耳语 松树 小屋 莱斯利

在低语松木小屋莱斯利

[θriː] [tʃɜːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] ['lezli]

3	Churns	of	the	Campfire	Leslie
3	搅拌	的	这	营火	莱斯利

篝火的搅动 莱斯利

[fɔːr][ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɑːptɪk]

4	In	School	and	Out	Optic
4	在	学校	和	出去	光学

校内外光学

[faɪv][dʒæk] ['wɪntɚz] ['beɪsbɔːl] [tiːm] ['oʊvɚtən]

5	Jack	Winter's	Baseball	Team	Overton
5	杰克	冬天的	棒球	团队	奥弗顿

杰克·温特的棒球队奥弗顿

[sɪks][dʒæk] ['wɪntɚz] ['kæmpˌmeɪts] ['oʊvɚtən]

6	Jack	Winter's	Campmates	Overton
6	杰克	冬天的	营友	奥弗顿

杰克·温特的营友奥弗顿

['sɛvən][dʒæk] ['wɪntɚz] ['grɪdaɪərn] [tʃʌmz] ['oʊvɚtən]

7	Jack	Winter's	Gridiron	Chums	Overton
7	杰克	冬天的	烤架	伙伴们	奥弗顿

杰克·温特的橄榄球伙伴们 奥弗顿

[eɪt][dʒæk] ['wɪntɚz] ['aɪsˌboʊt] ['wʌndər] ['oʊvɚtən]

8	Jack	Winter's	Iceboat	Wonder	Overton
8	杰克	冬天的	冰船	想知道	奥弗顿

杰克·温特的冰船奇迹奥弗顿

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːptɪk]

9	Little	by	Little	Optic
9	小的	经过	小的	光学

一点一点光学

- ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kruːz] ['ærəndəl]

10	Motor	Boat	Boys	Mississippi	Cruise	Arundel
-	发动机	船	男孩们	密西西比州	巡航	阿伦德尔

10名摩托艇男孩密西西比河巡游阿伦德尔

- [naʊ] [ɔːr] ['nevər] ['ɑːptɪk]

11	Now	or	Never	Optic
-	现在	或者	绝不	光学

11 现在或永远 光学

- [fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [buːn]

12	Phil	Bradley's	Mountain	Boys	Boone
-	菲尔	布拉德利的	山	男孩们	布恩

12 菲尔·布拉德利的山地男孩乐队

- [fɪl] ['brædliːz] ['wɪnɪŋ] [wei] [buːn]

13	Phil	Bradley's	Winning	Way	Boone
-	菲尔	布拉德利的	获胜	方式	布恩

13 菲尔·布拉德利的制胜之道 布恩

- ['reɪdioʊ] [bɔɪz] - ['krəʊniːz] ['(h)wipl]

14	Radio	Boys	'	Cronies	Whipple
-	收音机	男孩们	-	亲信	惠普尔

14 电台男孩的密友 惠普尔

- ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['lɔɪəlti] ['(h)wipl]

15	Radio	Boys	Loyalty	Whipple
-	收音机	男孩们	忠诚	惠普尔

15 电台男孩 忠诚 惠普尔

- ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ['lezli]

16	Rivals	of	the	Trail	Leslie
-	竞争对手	的	这	踪迹	莱斯利

16位赛道劲敌莱斯利

- [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [vəːn]

17	Trip	Around	the	World	in	a	Flying	Machine	Verne
-	旅行	大约	这	世界	在	一个	飞行	机器	凡尔纳

17 乘坐飞行器环游世界 凡尔纳

- [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst]['deɪnə]

18	Two	years	Before	the	Mast	Dana
-	二	年	前	这	桅杆	达娜

18 在桅杆前两年 达纳

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	40	cents
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	-	分

可在所有书店购买，或支付40美分邮资后寄送。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	·	STREET	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

['kɛnˌmɔr] ['sɪriːz]

KENMORE	SERIES
肯莫尔	系列

肯莫尔系列

[nuː] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [bʊks]

NEW	EDITIONS	OF	FAMOUS	BOOKS
新的	版本	的	著名的	图书

著名书籍新版本

[ðə; ði] ['kɛnˌmɔr] ['sɪriːz] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] ['taɪtəlz][baɪ] ['feɪməs] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]

THE	KENMORE	SERIES	is	composed	of	select	titles	by	famous	authors	of	boys	and
这	肯莫尔	系列	是	由	的	选择	标题	经过	著名的	作者	的	男孩们	和

['gɜːlz] [bʊks] .

girls	books	.
女孩们	图书	.

肯莫尔系列丛书由著名男孩女孩读物作家的精选作品组成。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['kwɑːləti]['peɪpər] .

Printed	from	new	plates	on	a	high	quality	paper	.
打印	从	新的	盘子	在	一个	高的	质量	纸	.

采用全新印版，印制于优质纸张上。

[fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] , [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ænd; ənd] ['ræpər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] ['kʌlɜːz] .

Four	illustrations	,	inlay	and	wrapper	of	each	book	printed	in	full	colors	.
四	插图	,	镶嵌	和	包装纸	的	每个	书	打印	在	满的	颜色	.

每本书均采用全彩印刷，包含四幅插图、插页和封面。

[klɔːθ] - [baʊnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [frʌm; frəm] [juˈniːk] [daɪz] .

Cloth	-	bound	and	stamped	from	unique	dies	.
布	-	边界	和	盖章	从	独特的	死亡	.

布面精装，采用独特的模具压印。

[æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [gɜːrl][luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]

An	Old	Fashioned	Girl	Louisa	May	Alcott
一个	老的	造型	女孩	路易莎	可能	奥尔科特

老派女孩 路易莎·梅·奥尔科特

[blæk] ['bjuːti] ['ʌnə] ['suːəl, 'suːɪl]

Black	Beauty	Anna	Sewell
黑色的	美丽	安娜	塞维尔

《黑美人》安娜·休厄尔

['elsi] ['diːnsmɔr] ['mɑːrθə] ['fɪnli]

Elsie	Dinsmore	Martha	Finley
艾尔西	丁斯莫尔	玛莎	芬利

艾尔西·丁斯莫尔 玛莎·芬利

['haɪdi] [dʒoʊ'hænə] -

Heidi	Johanna	Spyri
海蒂	约翰娜	-

海蒂·约翰娜·斯皮里

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ˌriː'toʊld]

King	Arthur	Retold
国王	亚瑟	重述

亚瑟王重述

['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

Little	Lame	Prince	Miss	Mulock
小的	瘸	王子	错过	穆洛克

小跛脚王子穆洛克小姐

['lɪt(ə)l] [men] [luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]

Little	Men	Louisa	May	Alcott
小的	男人	路易莎	可能	奥尔科特

《小男人》路易莎·梅·奥尔科特

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]

Little	Women	Louisa	May	Alcott
小的	女性	路易莎	可能	奥尔科特

《小妇人》路易莎·梅·奥尔科特

[pɪ'noʊkioʊ] [siː] . [kɒ'loʊdi]

Pinocchio	C	.	Collodi
匹诺曹	C	.	科洛迪

匹诺曹 C. Collodi

['rɑːbɪn] [hʊd] [ˌriː'toʊld]

Robin	Hood	Retold
罗宾	兜帽	重述

罗宾汉故事重述

['stɔːriˌlænd] ['dʒɛmz][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] ['wɪnɪŋtən]

Storyland	Gems	for	Little	Folks	Winnington
故事乐园	宝石	为了	小的	各位	温宁顿

温宁顿儿童故事乐园

['treʒər] ['aɪlənd] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]

Treasure	Island	Robert	Louis	Stevenson
宝藏	岛	罗伯特	路易斯	史蒂文森

《金银岛》罗伯特·路易斯·史蒂文森

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] $1 . -

For	sale	by	all	Booksellers	,	or	sent	postpaid	upon	receipt	of	$1	.	25
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	之上	收据	的	$1	.	-

所有书店均有售，或收到1.25美元邮资后寄出，邮费已付。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M · A · DONOHUE · & · COMPANY
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · [ʃɪ'kɑːgoʊ]
711 · SOUTH · DEARBORN · STREET · CHICAGO
- · 南 · 迪尔伯恩 · 街道 · 芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

['gɝːlz] ['bænər] ['sɪriːz]
GIRLS BANNER SERIES
女孩们 横幅 系列

女孩横幅系列

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz] , [baɪ]['stændərd][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .
A desirable assortment of books for girls , by standard and favorite authors .
一个 理想 品种 的 图书 为了 女孩们 , 经过 标准 和 最喜欢的 作者 .

为女孩们精心挑选的书籍，涵盖了经典作家和热门作家的作品。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] .
Each title is complete and unabridged .
每个 标题 是 完全的 和 完整版 .

每部作品均为完整版，未删节。

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Printed on a good quality of paper from large , clear type and bound in cloth .
打印 在 一个 好的 质量 的 纸 从 大的 , 清除 类型 和 边界 在 布 .

采用优质纸张，字体大而清晰，并以布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['dʒækɪt] . [wʌn]
Each book is wrapped in a special multi - colored jacket . 1
每个 书 是 包装 在 一个 特别的 多 - 有色 夹克 . 1

每本书都用特制的彩色封套包装。

['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd] Carroll2
Alice's Adventures in Wonderland Carroll2
爱丽丝的 冒险 在 仙境 Carroll2

《爱丽丝梦游仙境》卡罗尔2

['ælɪs] [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] Carroll3
Alice Through the Looking Glass Carroll3
爱丽丝 通过 这 寻找 玻璃 Carroll3

爱丽丝镜中奇遇记 卡罗尔3

['kæmpfaɪər]['gɝːlz][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] Francis4
Campfire Girls on a Long Hike Francis4
营火 女孩们 在 一个 长的 远足 Francis4

篝火女孩的长途徒步旅行 Francis4

['dædiːz] [gɜːrl] Meade5
Daddy's Girl Meade5
爸爸的 女孩 Meade5

爸爸的宝贝女儿 Meade5

[dɔːg][ʌv; əv] ['flændərz] , [ə; eɪ] Ouida6
Dog of Flanders , A Ouida6
狗 的 弗兰德斯 , 一个 Ouida6

佛兰德斯之犬，A Ouida6

['elsi] ['diːnsmɔr] Finley7
Elsie Dinsmore Finley7
艾尔西 丁斯莫尔 Finley7

艾尔西·丁斯莫尔·芬利7

['eθəl] - 1st ['sʌmər] [æz; əz][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][gɜːrl] Benson8

Ethel	Hollisters	1st	summer	as	a	Campfire	Girl	Benson8
埃塞尔	-	1st	夏天	作为	一个	营火	女孩	Benson8

埃塞尔·霍利斯特第一次担任营火女孩 Benson8

['eθəl] - 2nd ['sʌmər] [æz; əz][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][gɜːrl] Benson9

Ethel	Hollisters	2nd	summer	as	a	Campfire	Girl	Benson9
埃塞尔	-	2nd	夏天	作为	一个	营火	女孩	Benson9

埃塞尔·霍利斯特第二次担任营火女孩 Benson9

[feɪθ] - [gɜːrl] - [hʊd] Whitney10

Faith	Gartney's	Girl	-	hood	Whitney10
信仰	-	女孩	-	兜帽	Whitney10

菲丝·加特尼的少女时代 Whitney10

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪfs] Mulholland11

Four	Little	Mischiefs	Mulholland11
四	小的	恶作剧	Mulholland11

四个小淘气 穆赫兰道11

['pɑːli] , [ə; eɪ] [nuː] ['fæʃnd] [gɜːrl] Meade12

Polly	,	A	New	Fashioned	Girl	Meade12
波莉	,	一个	新的	造型	女孩	Meade12

波莉，一位新潮女孩 Meade12

[wɜːrld] [ʌv; əv] - ['miːd]

World	of	Girlsl	Meade
世界	的	-	米德

女孩的世界米德

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	40	cents
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	-	分

可在所有书店购买，或支付40美分邮资后寄送。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	STREET	·	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	街道	·	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['sɪriːz]

The	Aeroplane	Series
这	飞机	系列

飞机系列

[baɪ] [dʒɑːn] ['luːθər] LANGWORTHY1 .

By	JOHN	LUTHER	LANGWORTHY1	.
经过	约翰	路德	LANGWORTHY1	.

作者：约翰·路德·兰沃西1.

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪləts][fɜːrst] [er] Voyage2 .

The	Aeroplane	Boys	;	or	,	The	Young	Pilots	First	Air	Voyage2	.
这	飞机	男孩们	;	或者	,	这	年轻的	飞行员	第一的	空气	Voyage2	.

飞机男孩；或，年轻飞行员的第一次飞行2。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ; [ɔːr] , ['erəpleɪn] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] Tropics3 .

The	Aeroplane	Boys	on	the	Wing	;	or	,	Aeroplane	Chums	in	the	Tropics3	.
这	飞机	男孩们	在	这	翼	;	或者	,	飞机	伙伴们	在	这	Tropics3	.

翱翔蓝天的飞机男孩；或者，热带地区的飞机伙伴3。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔ:r] , [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ə; eɪ] Wreck4 .

The	Aeroplane	Boys	Among	the	Clouds	;	or	,	Young	Aviators	in	a	Wreck4	.
这	飞机	男孩们	之中	这	云	; 或者	,		年轻的	飞行员	在	一个	Wreck4	.

云端之上的飞机男孩；或者，坠机中的年轻飞行员4。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] - [flaɪts] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] [raʊnd] - up5 .

The	Aeroplane	Boys	'	Flights	;	or	,	A	Hydroplane	Round	-	up5	.
这	飞机	男孩们	-	航班	; 或者		,	一个	水滑	圆形的	-	up5	.

飞机男孩的飞行；或水上飞机大集合5。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ]

The	Aeroplane	Boys	on	a	Cattle	Ranch
这	飞机	男孩们	在	一个	牛	牧场

飞机男孩们在牧场

[ðə; ði][gɜ:rl]['eɪvieɪtər] ['sɪri:z]

The	Girl	Aviator	Series
这	女孩	飞行员	系列

女飞行员系列

[baɪ] ['mɑ:rgrət] ['bɝ:nəm, 'bɝ:nhæm]

By	MARGARET	BURNHAM
经过	玛格丽特	伯纳姆

作者：玛格丽特·伯纳姆

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] ['gɝ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]

Just	the	type	of	books	that	delight	and	fascinate	the	wide	awake	Girls	of	the
只是	这	类型	的	图书	那	喜	和	吸引	这	宽的	醒	女孩们	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] .

present	day	who	are	between	the	ages	of	eight	and	fourteen	years	.
展示	天	WHO	是	之间	这	年龄	的	八	和	十四	年	.

这正是当今8至14岁之间那些思维敏捷、充满好奇心的女孩们会喜欢和着迷的那种书籍。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] [rɪ'gɑ:rdz][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

The	great	author	of	these	books	regards	them	as	the	best	products	of	her
这	伟大的	作者	的	这些	图书	问候	他们	作为	这	最好的	产品	的	她

[pen] .

pen	.
笔	.

这些书的伟大作者认为它们是她笔下最好的作品。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑ:rdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑ:n][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['peɪpər] ;

Printed	from	large	clear	type	on	a	superior	quality	of	paper	;
打印	从	大的	清除	类型	在	一个	优越的	质量	的	纸	;

采用优质纸张，字体清晰大号印刷；

[ə'træktɪv] ['mʌlti] - ['kʌlər] ['dʒækɪt] ['ræpər] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [bʊk] .

attractive	multi	-	color	jacket	wrapper	around	each	book	.
吸引人的	多	-	颜色	夹克	包装纸	大约	每个	书	.

每本书都配有精美的多色封套。

[baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] . [wʌn] .

Bound	in	cloth	.	1	.
边界	在	布	.	1	.

布面精装。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] Airship2 .

The	Girl	Aviators	and	the	Phantom	Airship2	.
这	女孩	飞行员	和	这	幻影	Airship2	.

女飞行员与幻影飞艇2。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ɑːn]['goʊldən] Wings3 .

The	Girl	Aviators	on	Golden	Wings3	.
这	女孩	飞行员	在	金的	Wings3	.

金色翅膀上的女飞行员3。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - [skaɪ] Cruise4 .

The	Girl	Aviators	'	Sky	Cruise4	.
这	女孩	飞行员	-	天空	Cruise4	.

女飞行员的空中巡航4。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - ['moʊtər] ['bʌtərflaɪ] .

The	Girl	Aviators	'	Motor	Butterfly	.
这	女孩	飞行员	-	发动机	蝴蝶	.

女飞行员的摩托蝴蝶。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 75c .

For	sale	by	all	booksellers	or	sent	postpaid	on	receipt	of	75c	.
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c	.

可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [saʊθ] ['dɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	-	733	SOUTH	DEARBORN	STREET	:	:	CHICAGO
-	-	-	南	迪尔伯恩	街道	:	:	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街701-733号

['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] ['sɪriːz]

Motor	Boat	Boys	Series
发动机	船	男孩们	系列

摩托艇男孩系列

[baɪ] ['luːɪs] Arundel1 .

By	Louis	Arundel1	.
经过	路易斯	Arundel1	.

作者：路易斯·阿伦德尔1.

[ðə; ði]['moʊtər] ['klʌbz] [kruːz] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔːr][ðə; ði] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['dɪksi] . [ˌtuː'tuː] .

The	Motor	Club's	Cruise	Down	the	Mississippi	;	or	The	Dash	for	Dixie	.	2	.
这	发动机	俱乐部的	巡航	向下	这	密西西比州	;	或者	这	短跑	为了	迪克西	.	2	.

汽车俱乐部的密西西比河巡游；或奔向迪克西。2.

[ðə; ði]['moʊtər] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] ; [ɔːr] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]

The	Motor	Club	on	the	St	.	Lawrence	River	;	or	Adventures	Among	the	Thousand
这	发动机	俱乐部	在	这	英石	.	劳伦斯	河	;	或者	冒险	之中	这	千

['aɪləndz] . [θriː] .

Islands	.	3	.
岛屿	.	3	.

圣劳伦斯河上的汽车俱乐部；或千岛群岛探险记。3.

[ðə; ði]['moʊtər] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [aɪl] [ʌv; əv] ['mækɪˌnɔː] .

The	Motor	Club	on	the	Great	Lakes	;	or	Exploring	the	Mystic	Isle	of	Mackinac	.
这	发动机	俱乐部	在	这	伟大的	湖泊	;	或者	探索	这	神秘	小岛	的	麦基诺	.

五大湖上的汽车俱乐部；或探索神秘的麦基诺岛。

[fɔːr] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kiːz] : [ɔːr] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

4	.	Motor	Boat	Boys	Among	the	Florida	Keys	:	or	The	Struggle	for	the
4	.	发动机	船	男孩们	之中	这	佛罗里达	钥匙	:	或者	这	斗争	为了	这

['liːdərʃɪp] .

Leadership	.
领导	.

4.佛罗里达群岛的摩托艇男孩：或领导权的争夺。

[faɪv] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ; [ɔːr] [θruː] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] .

5	.	Motor	Boat	Boys	Down	the	Coast	;	or	Through	Storm	and	Stress	.
5	.	发动机	船	男孩们	向下	这	海岸	;	或者	通过	风暴	和	压力	.

5. 沿海的摩托艇男孩；或经历风暴和压力。

[sɪks] . ['moʊtər] [boʊt] ['bɔɪz] ['rɪvər] [tʃeɪs] ; [ɔːr] [sɪks] [tʃʌmz] [ə'floʊt] [ɔːr] [ə'ʃɔːr] .

6	.	Motor	Boat	Boy's	River	Chase	;	or	Six	Chums	Afloat	or	Ashore	.
6	.	发动机	船	男孩们	河	追赶	;	或者	六	伙伴们	漂浮	或者	岸上	.

6. 摩托艇男孩的河流追逐；或六个伙伴在水上或岸上。

['sɛvən] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['dænjuːb] ; [ɔːr] [fɔːr] [tʃʌmz] [ə'brɔːd] .

7	.	Motor	Boat	Boys	Down	the	Danube	;	or	Four	Chums	Abroad	.
7	.	发动机	船	男孩们	向下	这	多瑙河	;	或者	四	伙伴们	国外	.

7. 多瑙河上的摩托艇男孩；或四个伙伴出国旅行。

['moʊtər] [meɪd] ['sɪriːz]

Motor	Maid	Series
发动机	女佣	系列

摩托女仆系列

[baɪ] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [stoʊks]

By	KATHERINE	STOKES
经过	凯瑟琳	斯托克斯

作者：凯瑟琳·斯托克斯

[wʌn] . ['moʊtər] [meɪdz] - [skuːl] [deɪz]

1	.	Motor	Maids	'	School	Days
1	.	发动机	女佣	-	学校	天

1. 汽车女佣的学校生活

[ˌtuːˈtuː] . ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [pɑːm] [ænd; ənd] [paɪn]

2	.	Motor	Maids	by	Palm	and	Pine
2	.	发动机	女佣	经过	棕榈	和	松树

2. Palm and Pine 的 Motor Maids

[θriː] . ['moʊtər] [meɪdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

3	.	Motor	Maids	Across	the	Continent
3	.	发动机	女佣	穿过	这	大陆

3. 遍布欧洲大陆的汽车女佣

[fɔːr] . ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [roʊz] , ['ʃæmrɑːk] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .

4	.	Motor	Maids	by	Rose	,	Shamrock	and	Thistle	.
4	.	发动机	女佣	经过	玫瑰	,	三叶草	和	蓟	.

4. Rose, Shamrock and Thistle 的 Motor Maids。

[faɪv] . ['moʊtər] [meɪdz] [ɪn] [fer] [dʒə'pæn]

5	.	Motor	Maids	in	Fair	Japan
5	.	发动机	女佣	在	公平的	日本

5. 日本博览会上的汽车女仆

[sɪks] . ['moʊtər] [meɪdz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp]

6	.	Motor	Maids	at	Sunrise	Camp
6	.	发动机	女佣	在	日出	营

6. 日出营地的汽车女佣

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 75c .

For	**sale**	**by**	**all**	**booksellers**	**or**	**sent**	**postpaid**	**on**	**receipt**	**of**	**75c**	**.**
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c	.

可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	**.**	**A**	**.**	**DONOHUE**	**&**	**COMPANY**
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . ['dɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	**-**	**733**	**S**	**.**	**DEARBORN**	**STREET**	**:**	**:**	**CHICAGO**
-	-	-	S	.	迪尔伯恩	街道	:	:	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩南街701-733号

[ðə; ði] [bɔɪz] - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['sɪriːz]

THE	**BOYS**	**'**	**ELITE**	**SERIES**
这	男孩们	-	精英	系列

男孩精英系列

12mo , [klɔːθ] .

12mo	**,**	**cloth**	**.**
12mo	,	布	.

12个月，布衣。

[praɪs] 75c [iːtʃ] .

Price	**75c**	**each**	**.**
价格	75c	每个	.

每个售价75美分。

[kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'træktɪv] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [baɪ] ['stændərd] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .

Contains	**an**	**attractive**	**assortment**	**of**	**books**	**for**	**boys**	**by**	**standard**	**and**	**favorite**	**authors**	**.**
包含	一个	吸引人的	品种	的	图书	为了	男孩们	经过	标准	和	最喜欢的	作者	.

收录了众多知名和受喜爱的作家为男孩创作的精美书籍。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ɑːn] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːlәti] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,

Printed	**from**	**large**	**,**	**clear**	**type**	**on**	**a**	**superior**	**quality**	**of**	**paper**	**,**
打印	从	大的	,	清除	类型	在	一个	优越的	质量	的	纸	,

采用大号清晰字体印刷在优质纸张上。

[baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːlәti] [ʌv; əv] ['baɪndəz] - [klɔːθ] ,

bound	**in**	**a**	**superior**	**quality**	**of**	**binders**	**'**	**cloth**	**,**
边界	在	一个	优越的	质量	的	活页夹	-	布	,

采用优质装订布装订。

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['ɪlәstreɪtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] ['kʌvərz] [stæmpt] [ɪn] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm] [juː'niːk] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [daɪz] [iːtʃ] [bʊk] [ræpt] [ɪn] [ə'træktɪv] ['dʒækɪt] . [wʌn] .

ornamented	**with**	**illustrated**	**original**	**designs**	**on**	**covers**	**stamped**	**in**	**colors**	**from**	**unique**	**and**	**appropriate**	**dies**	**Each**	**book**	**wrapped**	**in**	**attractive**	**jacket**	**.**	**1**	**.**
装饰	和	插图	原来的	设计	在	封面	盖章	在	颜色	从	独特的	和	合适的	死亡	每个	书	包装	在	吸引人的	夹克	.	1	.

每本书封面都饰有原创插图设计，并用独特且合适的模具印制彩色图案，且都配有精美的书套。

- [keɪv] Trowbridge2 .

Cudjo's	**Cave**	**Trowbridge2**	**.**
-	洞穴	Trowbridge2	.

库乔洞穴 Trowbridge2。

[griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz]
Green Mountain Boys
绿色的 山 男孩们

绿山男孩

[θriː] . [laɪf] [ʌv; əv] [kɪt] ['kɑːrsn] ['edwərd] [el] . Ellis4 .
3 . Life of Kit Carson Edward L . Ellis4 .
3 . 生活 的 成套工具 卡森 爱德华 L . Ellis4 .

3. 基特·卡森的一生 爱德华·L·埃利斯4.

[tɑːm] ['wɛstˌleɪks] ['goʊldən] [lʌk] ['peri] Newberry5 .
Tom Westlake's Golden Luck Perry Newberry5 .
汤姆 西湖的 金的 运气 佩里 Newberry5 .

汤姆·韦斯特莱克的《金色幸运》佩里·纽伯里5。

['toʊni] ['kiːtɪŋz] [sə'praiziz] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ɑːr] . ['ɔːldən] (['pænzi]) [sɪks] .
Tony Keating's Surprises Mrs . G . R . Alden (Pansy) 6 .
托尼 基廷的 惊喜 太太 . G . 拉 . 奥尔登 (三色堇) 6 .

托尼·基廷的惊喜让GR·奥尔登夫人（潘西）6.

[tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] - [deɪz] [dʒuːlz] [vəːn]
Tour of the World in 80 Days Jules Verne
旅游 的 这 世界 在 - 天 朱尔斯 凡尔纳

儒勒·凡尔纳《八十天环游世界》

[ðə; ði] ['gɜːlz] - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['sɪriːz]
THE GIRLS ' ELITE SERIES
这 女孩们 - 精英 系列

女子精英系列

12mo , [klɔːθ] .
12mo , cloth .
12mo , 布 .

12个月，布衣。

[praɪs] 75c [iːtʃ] .
Price 75c each .
价格 75c 每个 .

每个售价75美分。

[kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɜːlz][baɪ]
Contains an assortment of attractive and desirable books for girls by
包含 一个 品种 的 吸引人的 和 理想 图书 为了 女孩们 经过
['stændərd][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .
standard and favorite authors .
标准 和 最喜欢的 作者 .

收录了众多知名作家和受读者喜爱的、适合女孩阅读的各种精美书籍。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] .
The books are printed on a good quality of paper in large clear type .
这 图书 是 打印 在 一个 好的 质量 的 纸 在 大的 清除 类型 .

这些书采用优质纸张印刷，字体大而清晰。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] .
Each title is complete and unabridged .
每个 标题 是 完全的 和 完整版 .

每部作品均为完整版，未删节。

[baʊnd] [ɪn] - ,
Bound in clothene ,
边界 在 - ,

用布包覆

[ˈɔːnəmentid] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [əˈtræktɪv] [ɪˈlʌstrətɪv] [dɪˈzaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

ornamented	on	the	sides	and	back	with	attractive	illustrative	designs	and	the
装饰	在	这	侧面	和	后退	和	吸引人的	举例说明	设计	和	这

[ˈtaɪt(ə)l] [stæmpt] [ɑːn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] . [wʌn] .

title	stamped	on	front	and	back	.	1	.
标题	盖章	在	正面	和	后退	.	1	.

侧面和背面饰有精美的插图图案，正面和背面印有标题。1.

[biː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈluːsi] [ˈfɑːstər] [ˈmædɪsn]

Bee	and	the	Butterfly	Lucy	Foster	Madison
蜜蜂	和	这	蝴蝶	露西	促进	麦迪逊

蜜蜂与蝴蝶 露西·福斯特·麦迪逊

[ˌtuːˈtuː] . [ˈdɪksi] [skuːl] [gɜːrl][ˌ^ɑːbriˈel,,^æb-][iː] . Jackson3 .

2	.	Dixie	School	Girl	Gabrielle	E	.	Jackson3	.
2	.	迪克西	学校	女孩	加布里埃尔	E	.	Jackson3	.

2. 迪克西女学生加布里埃尔·E·杰克逊3.

[ˈgɜːlz][ʌv; əv] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [əˈmændə] Douglas4 .

Girls	of	Mount	Morris	Amanda	Douglas4	.
女孩们	的	山	莫里斯	阿曼达	Douglas4	.

莫里斯山女孩 Amanda Douglas4。

[ˈhoʊps] [ˈmesɪndʒər] [ˌ^ɑːbriˈel,,^æb-][iː] . Jackson5 .

Hope's	Messenger	Gabrielle	E	.	Jackson5	.
希望	信使	加布里埃尔	E	.	Jackson5	.

希望的使者 Gabrielle E. Jackson5。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ænt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [eimz] Taggart6 .

The	Little	Aunt	Marion	Ames	Taggart6	.
这	小的	阿姨	玛丽昂	艾姆斯	Taggart6	.

小姨玛丽昂·艾姆斯·塔格特6。

[ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˌsɪndəˈrelə] [əˈmændə] [ˈdʌgləs]

A	Modern	Cinderella	Amanda	Douglas
一个	现代的	灰姑娘	阿曼达	道格拉斯

现代灰姑娘 阿曼达·道格拉斯

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈbʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 75c

For	sale	by	all	Booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	75c
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c

所有书店均有售，或收到75美分邮资后寄出，邮费自付。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑːnəˌhjuː, ˈdɑːnjuː] & [ˈkʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- [es] . [ˈdɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪˈkɑːgoʊ]

711	S	.	DEARBORN	STREET	:	:	CHICAGO
-	S	.	迪尔伯恩	街道	:	:	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩南街711号

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈstændərd] 12mos

Special	Standard	12mos
特别的	标准	12mos

特级标准 12 个月

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Bound	in	cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz]

Jacket	**printed**	**in**	**colors**
夹克	打印	在	颜色

彩色印花夹克

[æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [gɜːrl][luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]

An	**Old**	**Fashioned**	**Girl**	**Louisa**	**May**	**Alcott**
一个	老的	造型	女孩	路易莎	可能	奥尔科特

老派女孩 路易莎·梅·奥尔科特

[blæk] ['bjuːti] ['ʌnə] ['suːəl, 'suːɪl]

Black	**Beauty**	**Anna**	**Sewell**
黑色的	美丽	安娜	塞维尔

《黑美人》安娜·休厄尔

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] ['roʊtʃ, 'roʊʃ]

Children	**of**	**the**	**Abbey**	**Roche**
孩子们	的	这	修道院	罗氏

罗奇修道院的孩子们

['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]

Child's	**History**	**of**	**England**	**Charles**	**Dickens**
孩子的	历史	的	英格兰	查尔斯	狄更斯

查尔斯·狄更斯《英国儿童史》

['krɪsməs] ['stɔːriz] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]

Christmas	**Stories**	**Charles**	**Dickens**
圣诞节	故事	查尔斯	狄更斯

圣诞故事 查尔斯·狄更斯

[dɔːg][ʌv; əv] ['flændərz] , [ə; eɪ] ['wiːdə]

Dog	**of**	**Flanders**	**,**	**A**	**Ouida**
狗	的	弗兰德斯	,	一个	欧伊达

佛兰德斯之犬，A Ouida

[iːst] ['lɪn] ['mɪsɪz] . ['henri] [wʊd]

East	**Lynne**	**Mrs**	**.**	**Henry**	**Wood**
东方	琳恩	太太	.	亨利	木头

东林恩 亨利·伍德夫人

['elsi] ['diːnsmɔr] ['mɑːrθə] ['fɪnli]

Elsie	**Dinsmore**	**Martha**	**Finley**
艾尔西	丁斯莫尔	玛莎	芬利

艾尔西·丁斯莫尔 玛莎·芬利

[hæns] ['brɪŋkɚ] ['meri] ['meɪps] [dɑːdʒ]

Hans	**Brinker**	**Mary**	**Mapes**	**Dodge**
汉斯	布林克	玛丽	马佩斯	躲闪

汉斯·布林克 玛丽·梅普斯·道奇

['haɪdi] [dʒoʊ'hænə] -

Heidi	**Johanna**	**Spyri**
海蒂	约翰娜	-

海蒂·约翰娜·斯皮里

['hɛlɪnz] ['beɪbiːz] [dʒɑːn] -

Helen's	**Babies**	**John**	**Habberton**
海伦的	婴儿	约翰	-

海伦的孩子们 约翰·哈伯顿

['iʃmɛəl] [iː] . [diː] . [iː] . [en] .

Ishmael	**E**	**.**	**D**	**.**	**E**	**.**	**N**	**.**
以实玛利	E	.	D	.	E	.	N	.

伊什梅尔·伊甸园

['saʊθwɝθ]
Southworth
南沃思

南沃思

['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌæpəl'dɔːr] ['ɔːldən]
Island **of** **Appledore** **Aldon**
岛 的 阿普尔多尔 奥尔顿

阿普尔多尔岛奥尔顿

['aɪvənˌhoʊ][sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt]
Ivanhoe **Sir** **Walter** **Scott**
艾凡霍 先生 沃尔特 斯科特

《艾凡赫》沃尔特·斯科特爵士

['kɪdnæpt] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Kidnapped **Robert** **Louis** **Stevenson**
绑架 罗伯特 路易斯 史蒂文森

绑架罗伯特·路易斯·史蒂文森

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ˌriː'toʊld]
King **Arthur** **and** **His** **Knights** **Retold**
国王 亚瑟 和 他的 骑士 重述

亚瑟王和他的骑士们的故事（重述）

[læst] [deɪz] [ʌv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] ['lɪtn]
Last **Days** **of** **Pompeii** **Lytton**
最后的 天 的 庞贝 利顿

庞贝末日 利顿

[laɪf] [ʌv; əv] [kɪt] ['kɑːrsn] ['edwərd] [es] . ['elɪs]
Life **of** **Kit** **Carson** **Edward** **S** **.** **Ellis**
生活 的 成套工具 卡森 爱德华 S . 埃利斯

基特·卡森的生平 爱德华·S·埃利斯

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['meɪdʒər]
Little **King** **,** **The** **Charles** **Major**
小的 国王 , 这 查尔斯 主要的

小国王，查理大帝

['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]
Little **Lame** **Prince** **Miss** **Mulock**
小的 瘸 王子 错过 穆洛克

小跛脚王子穆洛克小姐

['lɪt(ə)l] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði][dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
Little **Minister** **,** **The** **J** **.** **M** **.** **Barrie**
小的 部长 , 这 J . M . 巴里

小牧师，JM·巴里

['lɪt(ə)l] [men] [luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]
Little **Men** **Louisa** **May** **Alcott**
小的 男人 路易莎 可能 奥尔科特

《小男人》路易莎·梅·奥尔科特

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [luː)'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]
Little **Women** **Louisa** **May** **Alcott**
小的 女性 路易莎 可能 奥尔科特

《小妇人》路易莎·梅·奥尔科特

['ɑːlɪvər] [twɪst] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]
Oliver **Twist** **Charles** **Dickens**
奥利弗 捻 查尔斯 狄更斯

《雾都孤儿》查尔斯·狄更斯

['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] [dʒɑːn] ['bʌnjən]

Pilgrim's	Progress	John	Bunyan
朝圣者的	进步	约翰	班扬

《天路历程》约翰·班扬

[pɪ'noʊkioʊ] [siː] . [kɒ'loʊdi]

Pinocchio	C	.	Collodi
匹诺曹	C	.	科洛迪

匹诺曹 C. Collodi

[prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɪŋgrəˌhæm]

Prince	of	the	House	of	David	Rev	.	J	.	H	.	Ingraham
王子	的	这	房子	的	大卫	牧师	.	J	.	H	.	英格拉姆

大卫王朝王子牧师 JH Ingraham

['rɑːbɪn] [hʊd] [ˌriː'toʊld]

Robin	Hood	Retold
罗宾	兜帽	重述

罗宾汉故事重述

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]['dænjəl] [də'foʊ]

Robinson	Crusoe	Daniel	DeFoe
罗宾逊	克鲁索	丹尼尔	德福

鲁滨逊·克鲁索 丹尼尔·笛福

[self] [reɪzd] [iː] . [diː] . [iː] . [en] .

Self	Raised	E	.	D	.	E	.	N	.
自己	提高	E	.	D	.	E	.	N	.

自养伊甸园

['saʊθwɝθ]

Southworth
南沃思

南沃思

[sketʃ] [bʊk] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]

Sketch	Book	Washington	Irving
草图	书	华盛顿	欧文

华盛顿·欧文素描本

[ˌes 'tiː] . ['ɛlmoʊ] [ɔː'gʌstə] [dʒeɪ] . ['evənz] - ['wɪlsn]

St	.	Elmo	Augusta	J	.	Evans	-	Wilson
英石	.	艾尔莫	奥古斯塔	J	.	埃文斯	-	威尔逊

圣埃尔莫奥古斯塔 J. 埃文斯-威尔逊

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] ['wɪs]

Swiss	Family	Robinson	Wyss
瑞士	家庭	罗宾逊	维斯

瑞士家庭鲁滨逊·维斯

[teɪl] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz]

Tale	of	Two	Cities	Charles	Dickens
故事	的	二	城市	查尔斯	狄更斯

《双城记》查尔斯·狄更斯

[θriː] [ˌməskə'tiːrz] , [ðə; ði][ˌælɪg'zændər][dju'maː]

Three	Musketeers	,	The	Alexander	Dumas
三	火枪手	,	这	亚历山大	大仲马

三个火枪手，亚历山大·仲马

[tɑːm] [braʊn] [æt; ət]['ɑːksfərd] ['tɔməs] [hjuːz]

Tom	Brown	at	Oxford	Thomas	Hughes
汤姆	棕色的	在	牛津	托马斯	休斯

汤姆·布朗在牛津 托马斯·休斯

[tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] [deɪz] ['tɔməs] [hjuːz]
Tom **Brown's** **School** **Days** **Thomas** **Hughes**
汤姆 布朗的 学校 天 托马斯 休斯

《汤姆·布朗的学校生活》托马斯·休斯

['treʒər] ['aɪlənd] ['rɑːbərt] ['luːɪs] ['stiːvnsn]
Treasure **Island** **Robert** **Louis** **Stevenson**
宝藏 岛 罗伯特 路易斯 史蒂文森

《金银岛》罗伯特·路易斯·史蒂文森

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [dʒuːlz] [vəːn]
Twenty **Thousand** **Leagues** **Under** **the** **Sea** **Jules** **Verne**
二十 千 联赛 在下面 这 海 朱尔斯 凡尔纳

《海底两万里》儒勒·凡尔纳

['twenti] ['jɪrz] ['æftər][ˌælɪg'zændər][dju'maː]
Twenty **Years** **After** **Alexander** **Dumas**
二十 年 后 亚历山大 大仲马

亚历山大·仲马去世二十周年

['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] ['hɛriːət] ['biːtʃər] [stoʊ]
Uncle **Tom's** **Cabin** **Harriet** **Beecher** **Stowe**
叔叔 汤姆的 舱 哈丽特 比彻 斯托

《汤姆叔叔的小屋》哈里特·比彻·斯托

['ʌndər] [tuː] [flægz] ['wiːdə]
Under **Two** **Flags** **Ouida**
在下面 二 旗帜 欧伊达

在两面旗帜下 欧伊达

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]
For **Sale** **by** **all** **Book** **-** **sellers** **,** **or** **sent** **postpaid** **on** **receipt** **of** **60** **cents**
为了 销售 经过 全部 书 - 卖家 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 - 分

可在所有书店购买，或支付 60 美分邮资后寄出。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M **·** **A** **·** **DONOHUE** **·** **&** **·** **COMPANY**
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]
711 **·** **SOUTH** **·** **DEARBORN** **STREET** **·** **·** **CHICAGO**
- · 南 · 迪尔伯恩 街道 · · 芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz]
BOY **SCOUT** **SERIES**
男生 侦察 系列

童子军系列

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒiː] . ['hɑːrvi] [rælfsən]
G **.** **HARVEY** **RALPHSON**
G . 哈维 拉尔夫森

G·哈维·拉尔夫森

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] [bɔɪz] [ʌv; əv] [tə'deɪ]

Just	the	type	of	books	that	delight	and	fascinate	the	wide	awake	boys	of	today
只是	这	类型	的	图书	那	喜	和	吸引	这	宽的	醒	男孩们	的	今天

.

:

.

这正是能让当今精力充沛的男孩们感到愉悦和着迷的那种书籍。

[kliːn] , ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ; [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

Clean	,	wholesome	and	interesting	;	full	of	mystery	and	adventure	.
干净的	,	健康	和	有趣的	;	满的	的	神秘	和	冒险	.

干净、健康、有趣；充满神秘和冒险。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] .

Each	title	is	complete	and	unabridged	.
每个	标题	是	完全的	和	完整版	.

每部作品均为完整版，未删节。

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Printed	on	a	good	quality	of	paper	from	large	,	clear	type	and	bound	in	cloth	.
打印	在	一个	好的	质量	的	纸	从	大的	,	清除	类型	和	边界	在	布	.

采用优质纸张，字体大而清晰，并以布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['dʒækɪt] .

Each	book	is	wrapped	in	a	special	multi	-	colored	jacket	.
每个	书	是	包装	在	一个	特别的	多	-	有色	夹克	.

每本书都用特制的多彩封套包装。

[wʌn] . [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn]['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [ɑːn] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] Sam2 .

1	.	Boy	Scouts	in	Mexico	;	or	,	On	Guard	with	Uncle	Sam2	.
1	.	男生	童子军	在	墨西哥	;	或者	,	在	警卫	和	叔叔	Sam2	.

1. 墨西哥的童子军；或者，与山姆大叔一起守卫。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l] Sam3 .

Boy	Scouts	in	the	Canal	Zone	;	or	,	the	Plot	against	Uncle	Sam3	.
男生	童子军	在	这	运河	区	;	或者	,	这	阴谋	反对	叔叔	Sam3	.

运河区的童子军；或者，反对山姆大叔的阴谋3。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [bɑːks]

Boy	Scouts	in	the	Philippines	;	or	,	the	Key	to	the	Treaty	Box
男生	童子军	在	这	菲律宾	;	或者	,	这	钥匙	到	这	条约	盒子

菲律宾童子军；或者说，条约箱的钥匙

[fɔːr] . [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] ['fɔːrɪst] Fires5 .

4	.	Boy	Scouts	in	the	Northwest	;	or	,	Fighting	Forest	Fires5	.
4	.	男生	童子军	在	这	西北	;	或者	,	斗争	森林	Fires5	.

4. 西北地区的童子军；或者，扑灭森林火灾5.

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] ; [ɔːr] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [kə'lʌmbiə] River6 .

Boy	Scouts	in	a	Motor	Boat	;	or	Adventures	on	Columbia	River6	.
男生	童子军	在	一个	发动机	船	;	或者	冒险	在	哥伦比亚	River6	.

乘坐机动船的童子军；或哥伦比亚河上的冒险6。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

Boy	Scouts	in	an	Airship	;	or	,	the	Warning	from	the	Sky
男生	童子军	在	一个	飞艇	;	或者	,	这	警告	从	这	天空

飞艇上的童子军；或者，来自天空的警告

['sɛvən] . [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] Floor8 .

7	.	Boy	Scouts	in	a	Submarine	;	or	,	Searching	an	Ocean	Floor8	.
7	.	男生	童子军	在	一个	潜艇	;	或者	,	搜索	一个	海洋	Floor8	.

7. 童子军乘坐潜艇；或，搜索海底8。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] Squadron9 .

Boy	Scouts	on	Motorcycles	;	or	,	With	the	Flying	Squadron9	.
男生	童子军	在	摩托车	；或者		,	和	这	飞行	Squadron9	.

骑摩托车的童子军；或者，与飞行中队一起9。

[bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] Expedition10 .

Boy	Scouts	beyond	the	Arctic	Circle	;	or	,	the	Lost	Expedition10	.
男生	童子军	超过	这	北极	圆圈	；或者		,	这	丢失的	Expedition10	.

北极圈外的童子军；或者，失踪的探险队10。

[bɔɪ] [skaʊt] ['kæm(ə)rə] [klʌb] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] Photograph11 .

Boy	Scout	Camera	Club	;	or	,	the	Confessions	of	a	Photograph11	.
男生	侦察	相机	俱乐部	；或者		,	这	忏悔	的	一个	Photograph11	.

童子军摄影俱乐部；或者，一张照片的自白11。

[bɔɪ] [skaʊt] [elekt'rɪʃnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] Dynamo12 .

Boy	Scout	Electricians	;	or	,	the	Hidden	Dynamo12	.
男生	侦察	电工	；或者		,	这	隐	Dynamo12	.

童子军电工；或者，隐藏的发电机12。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði] Cliff13 .

Boy	Scouts	in	California	;	or	,	the	Flag	on	the	Cliff13	.
男生	童子军	在	加利福尼亚州	；或者		,	这	旗帜	在	这	Cliff13	.

加利福尼亚州的童子军；或者，悬崖上的旗帜13。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['hʌdsn] [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] Fleet14 .

Boy	Scouts	on	Hudson	Bay	;	or	,	the	Disappearing	Fleet14	.
男生	童子军	在	哈德逊	湾	；或者		,	这	消失	Fleet14	.

哈德逊湾的童子军；或者，消失的舰队14。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [deθ] ['væli] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] Sky15 .

Boy	Scouts	in	Death	Valley	;	or	,	the	City	in	the	Sky15	.
男生	童子军	在	死亡	谷	；或者		,	这	城市	在	这	Sky15	.

死亡谷的童子军；或者，天空之城15。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn]['oʊpən] [pleɪnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['raʊndʌp] [nɑːt] Ordered16 .

Boy	Scouts	on	Open	Plains	;	or	,	the	Roundup	not	Ordered16	.
男生	童子军	在	打开	平原	；或者		,	这	围捕	不是	Ordered16	.

童子军在开阔的平原上；或者，未经命令的围捕16。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtərz] ; [ɔːr][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] Chest17 .

Boy	Scouts	in	Southern	Waters	;	or	the	Spanish	Treasure	Chest17	.
男生	童子军	在	南方	沃特斯	；或者	这		西班牙语	宝藏	Chest17	.

南方水域的童子军；或西班牙宝藏17。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , [ɪm'perɪl; -r(ə)l][ɪn][ə; eɪ] Trap18 .

Boy	Scouts	in	Belgium	;	or	,	Imperiled	in	a	Trap18	.
男生	童子军	在	比利时	；或者		,	岌岌可危	在	一个	Trap18	.

比利时的童子军；或者，陷入陷阱18。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] Sub19 .

Boy	Scouts	in	the	North	Sea	;	or	,	the	Mystery	of	a	Sub19	.
男生	童子军	在	这	北	海	；或者		,	这	神秘	的	一个	Sub19	.

北海童子军；或者，Sub-19 的秘密。

[bɔɪ] [skaʊts] [mɪ'stɪriəs] ['sɪgnəl] [ɔːr] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] Patrol20 .

Boy	Scouts	Mysterious	Signal	or	Perils	of	the	Black	Bear	Patrol20	.
男生	童子军	神秘	信号	或者	危险	的	这	黑色的	熊	Patrol20	.

童子军神秘信号或黑熊巡逻队的危险20。

[bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔsæk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['gɪlti] ['siːkrət]

Boy	Scouts	with	the	Cossacks	;	or	,	a	Guilty	Secret
男生	童子军	和	这	哥萨克	；或者		,	一个	有罪的	秘密

童子军与哥萨克人；或者，一个不可告人的秘密

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	60	cents
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	, 或者		发送	后付费	在	收据	的	-	分

可在所有书店购买，或支付 60 美分邮资后寄出。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	STREET	·	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	街道	·	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

['kæljʊˌmet] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] ['kɑːpiːˌraɪts]

CALUMET	SERIES	of	POPULAR	COPYRIGHTS
卡卢梅特	系列	的	受欢迎的	版权所有

卡鲁梅特系列流行版权

[ə'pætʃiːz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['ælfred] ['henri] ['luːɪs]

Apaches	of	New	York	Alfred	Henry	Lewis
阿帕奇	的	新的	约克	阿尔弗雷德	亨利	刘易斯

纽约的阿帕奇人 阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

[ɑːr'siːn] ['luːpɪn] , ['dʒent(ə)lmən] ['bɜːrglər] ['mɔːris] [lə'blæŋk]

Arsene	Lupin	,	Gentleman	Burglar	Maurice	Leblanc
砷	羽扇豆	,	绅士	窃贼	莫里斯	勒布朗

亚森·罗宾，绅士大盗莫里斯·勒布朗

['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['kliːvlənd] ['mɑːfɪt]

Battle	,	The	Cleveland	Moffett
战斗	,	这	克利夫兰	莫菲特

克利夫兰·莫菲特之战

[blæk] ['moʊtər][kɑːr] , [ðə; ði] ['hærɪs] ['bɜːlənd]

Black	Motor	Car	,	The	Harris	Burland
黑色的	发动机	车	,	这	哈里斯	伯兰德

黑色汽车，哈里斯·伯兰

['kæptɪn] [lʌv] ['θiədɔː] ['rɑːbərts]

Captain	Love	Theodore	Roberts
队长	爱	西奥多	罗伯茨

船长洛夫·西奥多·罗伯茨

[ˌkævə'lɪr] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ə; eɪ] ['θiədɔː] ['rɑːbərts]

Cavalier	of	Virginia	,	A	Theodore	Roberts
骑士	的	弗吉尼亚州	,	一个	西奥多	罗伯茨

弗吉尼亚骑士，西奥多·罗伯茨

['tʃæmpiən] , [ðə; ði][dʒɑːn] ['kɑːlɪn] [deɪn]

Champion	,	The	John	Collin	Dane
冠军	,	这	约翰	科林	丹恩

冠军，约翰·科林·丹恩

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv]['perəl] ['rændl] ['pærɪʃ]

Comrades	of	Peril	Randall	Parrish
同志们	的	危险	兰德尔	教区

危险中的同志们 兰德尔·帕里什

['dev(ə)l] , [ðə; ði][væn] ['wɛstrəm]

Devil	,	The	Van	Westrum
魔鬼	,	这	范	韦斯特鲁姆

魔鬼，范·韦斯特鲁姆

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nɪkələs] [stoʊn] [iː] . [spens] [dɪ'pjuː]

Dr	.	Nicholas	Stone	E	.	Spence	DePue
博士	.	尼古拉斯	石头	E	.	斯宾塞	副

尼古拉斯·斯通·E·斯宾塞·德普博士

['dɛvəlz] [oʊn] , [ðə; ði] ['rændl] ['pærɪʃ]

Devils	Own	,	The	Randall	Parrish
魔鬼	自己的	,	这	兰德尔	教区

魔鬼之子，兰德尔·帕里什

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði] ['ɑːrθər] [hɔrnbloʊ]

End	of	the	Game	,	The	Arthur	Hornblow
结尾	的	这	游戏	,	这	亚瑟	号角

游戏结束，亚瑟·霍恩布洛

['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [praɪs] [mæks] ['rɪtənbɝg]

Every	Man	His	Price	Max	Rittenberg
每一个	男人	他的	价格	最大限度	里滕贝格

每个人都有自己的代价 马克斯·里滕伯格

['gærɪsənz] ['fɪnɪʃ] ['dʌbljuː] . [biː] . [em] . ['fəːgəsən]

Garrison's	Finish	W	.	B	.	M	.	Ferguson
驻军的	结束	W	.	B	.	M	.	弗格森

加里森终点站 WBM 弗格森

['hɑːrbər] ['mæstər] , [ðə; ði] ['θiədɔː] ['rɑːbərts]

Harbor	Master	,	The	Theodore	Roberts
港口	掌握	,	这	西奥多	罗伯茨

港务长，西奥多·罗伯茨

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɔːrə] [iː] . -

King	of	the	Camorra	E	.	Serav
国王	的	这	卡莫拉	E	.	-

卡莫拉之王 E. Serav

[lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [sʌnz] ['b\\:trənd] ['dʌbljuː] . [sin'klɛə]

Land	of	the	Frozen	Suns	Bertrand	W	.	Sinclair
土地	的	这	冷冻	太阳队	伯特兰	W	.	辛克莱

冰封太阳之地 伯特兰·W·辛克莱

['lɪt(ə)l] [greɪ] [gɜːrl] ['meri] ['oʊpənʃɔ]

Little	Grey	Girl	Mary	Openshaw
小的	灰色的	女孩	玛丽	奥本肖

小灰女孩玛丽·奥彭肖

['mæstər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] - [haɪn]

Master	of	Fortune	Cutliffe	Hyne
掌握	的	财富	-	海恩

命运之主卡特利夫·海恩

[nuː] ['ɪŋglənd] [foʊks] ['jʊdʒɪn] ['dʌbljuː] . -

New	England	Folks	Eugene	W	.	Presbrey
新的	英格兰	各位	尤金	W	.	-

新英格兰民谣 尤金·W·普雷斯布雷

[naɪt] ['waɪndz] ['prɑːmɪs] ['vɛrɪk] -

Night	Winds	Promise	Varick	Vanardy
夜晚	风	承诺	瓦里克	-

夜风承诺 瓦里克·瓦纳迪

[red] [naɪts] [ʌv; əv] ['pærɪs] ['gɔːrɒn]

Red	Nights	of	Paris	Goron
红色的	夜晚	的	巴黎	戈隆

巴黎红夜戈隆

[rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ˈvɛrɪk] -

Return	of	the	Night	Wind	Varick	Vanardy
返回	的	这	夜晚	风	瓦里克	-

夜风归来 瓦里克·瓦纳迪

[truː] [dɪˈtektɪv] [ˈstɔːriz] [ə; eɪ] . [el] . [ˈdrʌmənd]

True	Detective	Stories	A	.	L	.	Drummond
真的	侦探	故事	一个	.	L	.	德拉蒙德

真实侦探故事 A.L.德拉蒙德

[wɑːtʃ] - [dɔːg] , [ðə; ði] [ˈɑːrθər] [hɔrnbloʊ]

Watch	-	Dog	,	The	Arthur	Hornblow
手表	-	狗	,	这	亚瑟	号角

看门狗，亚瑟·霍恩布洛

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈbʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 50c .

For	sale	by	all	booksellers	or	sent	postpaid	on	receipt	of	50c	.
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	50c	.

可在所有书店购买，或支付 50c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑːnəˌhjuː, ˈdɑːnəjuː] & [ˈkʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . [ˈdɪrbərn] [striːt] : : [ʃɪˈkɑːgoʊ]

701	-	733	S	.	DEARBORN	STREET	:	:	CHICAGO
-	-	-	S	.	迪尔伯恩	街道	:	:	芝加哥

芝加哥迪尔伯恩南街701-733号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神